叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000001

2. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000002

3. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000003

4. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000004

5. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000005

6. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000006

7. 新世界西班牙裔诸国(the Hispanic Nations Of The New World) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

[ðə; ði] [hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] , [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌðən] ['neɪbəz]

The	Hispanic	Nations	of	the	New	World	,	A	Chronicle	of	our	Southern	Neighbors
这	西班牙裔	国家	的	这	新的	世界	,	一个	编年史	的	我们的	南方	邻居

新世界的西班牙语国家：我们南方邻居的编年史

[baɪ] ['wɪljəm] [ɑ:(r)] . ['ʃepəd]

by	William	R	.	Shepherd
经过	威廉	拉	.	牧羊人

作者：威廉·R·谢泼德

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl]

I	.	THE	HERITAGE	FROM	SPAIN	AND	PORTUGAL
我	.	这	遗产	从	西班牙	和	葡萄牙

一、来自西班牙和葡萄牙的遗产

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

" ['aʊə(r)] [əʊld] [kɪŋ] [ɔ:(r)] [nʌn]

"	OUR	OLD	KING	OR	NONE
"	我们的	老的	国王	或者	没有任何

“我们的老国王，否则就什么都不是。”

" [θri:] .

"	III	.
"	三、	.

三、

" [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔ:(r)] [deθ]

"	INDEPENDENCE	OR	DEATH
"	独立	或者	死亡

独立或死亡

" [ˌaɪ 'vi:] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [si:]

PLOUGHING	THE	SEA
耕作	这	海

耕耘大海

[vi:] . [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dik'teitə, 'dikteitə]

V	.	THE	AGE	OF	THE	DICTATORS
V	.	这	年龄	的	这	独裁者

五、独裁者时代

['sɪksθ] . ['perəl] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd]
VI . **PERIL** **FROM** **ABROAD**
六年级 . 危险 从 国外

六、境外威胁

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['greɪtə(r)] [steɪts] [ænd; ənd] ['lesə(r)]
GREATER **STATES** **AND** **LESSER**
更大的 各州 和 较少

较大的州和较小的州

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪf]
" **ON** **THE** **MARGIN** **OF** **INTERNATIONAL** **LIFE**
" 在 这 利润 的 国际的 生活

“在国际生活的边缘”

" [ɪks] .
" **IX** .
" 第九章 .

九、

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]
THE **REPUBLICS** **OF** **SOUTH** **AMERICA**
这 共和国 的 南 美国

南美洲各共和国

[eks] . ['meksɪkəʊ] [ɪn] [ˌrevə'luːʃn]
X . **MEXICO** **IN** **REVOLUTION**
X . 墨西哥 在 革命

十、墨西哥革命

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən]
THE **REPUBLICS** **OF** **THE** **CARIBBEAN**
这 共和国 的 这 加勒比海

加勒比共和国

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[pæn] - [ə'merɪkənɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)]
PAN **-** **AMERICANISM** **AND** **THE** **GREAT** **WAR**
平底锅 - 美国主义 和 这 伟大的 战争

泛美主义与第一次世界大战

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
BIBLIOGRAPHICAL **NOTE**
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] [hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld]

THE	HISPANIC	NATIONS	OF	THE	NEW	WORLD
这	西班牙裔	国家	的	这	新的	世界

新世界的西班牙语国家

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl]

CHAPTER	I	.	THE	HERITAGE	FROM	SPAIN	AND	PORTUGAL
章	我	.	这	遗产	从	西班牙	和	葡萄牙

第一章 来自西班牙和葡萄牙的遗产

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [stɪl] [bɪ'lɒŋd]

At	the	time	of	the	American	Revolution	most	of	the	New	World	still	belonged
在	这	时间	的	这	美国人	革命	最多	的	这	新的	世界	仍然	属于

[tu:; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl] ,

to	Spain	and	Portugal	,
到	西班牙	和	葡萄牙	,

美国革命时期，新大陆的大部分地区仍属于西班牙和葡萄牙。

[hu:z] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['kɔŋkərə] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ɪts] [ʃɔ:z] .

whose	captains	and	conquerors	had	been	the	first	to	come	to	its	shores	.
谁	队长	和	征服者	有	到过	这	第一的	到	来	到	它是	海岸	.

他们的船长和征服者是第一批来到这片海岸的人。

[speɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃeə(r)] , [bʌt; bət] ['pɔ:tʃʊgl] [held] [brə'zɪl] , [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [vɑ:st] [lænd] [ɒv; əv]

Spain	had	the	lion's	share	,	but	Portugal	held	Brazil	,	in	itself	a	vast	land	of
西班牙	有	这	狮子的	分享	,	但	葡萄牙	握住	巴西	,	在	本身	一个	广阔的	土地	的

[ˌʌnsə'spektɪd] [rɪ'sɔ:sɪz] .

unsuspected	resources	.
意想不到的	资源	.

西班牙占据了大部分份额，但葡萄牙控制着巴西，巴西本身就是一片蕴藏着大量未被发现的资源的广袤土地。

[nəʊ]['empaɪə(r)][mæn'kaɪnd][hæd; həd]['evə(r)] [jet] [nəʊn] ['raivəl] [ɪn] [saɪz] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [də(ʊ)'meɪns]

No	empire	mankind	had	ever	yet	known	rivaled	in	size	the	illimitable	domains
不	帝国	人类	有	曾经	然而	已知	竞争对手	在	尺寸	这	无限的	域名

[ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ;

of	Spain	and	Portugal	in	the	New	World	;
的	西班牙	和	葡萄牙	在	这	新的	世界	;

人类历史上没有任何一个帝国的疆域能与西班牙和葡萄牙在新大陆的无垠疆域相媲美；

[ænd; ənd] [nʌn] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['kɔntræsts] [ɪn][lænd][ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] .

and	none	displayed	such	remarkable	contrasts	in	land	and	people	.
和	没有任何	显示	这样的	卓越	对比	在	土地	和	人们	.

没有哪个地方像这里一样，在土地和人民方面呈现出如此显著的对比。

['baʊndləs] [pleɪnz] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [swɒmps] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:ts] , ['maɪti] ['maʊntən] [tʃeɪnz] ,

Boundless	plains	and	forests	,	swamps	and	deserts	,	mighty	mountain	chains	,
无边无际	平原	和	森林	,	沼泽	和	沙漠	,	强大的	山	链条	,

[tə'renʃ(ə)l] [stri:mz] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['rɪvəz] ,

torrential	streams	and	majestic	rivers	,
滂沱	溪流	和	雄伟	河流	,

无垠的平原和森林，沼泽和沙漠，巍峨的山脉，奔腾的溪流和壮丽的河流，

[mɑ:kt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

marked	the	surface	of	the	country	.
标记	这	表面	的	这	国家	.

给这个国家的表面留下了印记。

[ðɪs] [vɑːst] ['terətri] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tempərət] ['prɛəriz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
This vast territory stretched from the temperate prairies west of the Mississippi
这 广阔的 领土 拉伸 从 这 温带 草原 西方 的 这 密西西比州
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['ləʊləndz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
down to the steaming lowlands of Central America ,
向下 到 这 蒸煮 低地 的 中央 美国 ,

这片广袤的领土从密西西比河以西的温带草原一直延伸到中美洲的湿热低地。

[ðen] [ʌp] [θruː] ['teɪb(ə)llænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] [haɪ] ['plætəʊz] , [maɪlz] [ə'bʌv] [siː]
then up through tablelands in the southern continent to high plateaus , miles above sea
然后 向上 通过 高原 在 这 南部 大陆 到 高的 高原 , 英里 多于 海
['lev(ə)l] ,
level ,
等级 ,

然后一路向上，穿过南部大陆的台地，到达海拔数英里的高原。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [bleiz] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] , [draɪ][eə(r)][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [briːð] ,
where the sun blazed and the cold , dry air was hard to breathe ,
在哪里 这 太阳 燃烧的 和 这 寒冷的 , 干燥 空气 曾是 难的 到 呼吸 ,

烈日当空，空气寒冷干燥，令人难以呼吸。

[ænd; ənd] [ðen] ['haɪə(r)] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒfti] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,
and then higher still to the lofty peaks of the Andes ,
和 然后 更高 仍然 到 这 高远 高峰 的 这 安第斯山脉 ,

然后更高，到达安第斯山脉的巍峨山峰。

[klæd][ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] [ɔː(r)] ['pɔːrɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sʌmit] [ɪn][ðə; ði]
clad in eternal snow or pouring fire and smoke from their summits in the
覆膜 在 永恒 雪 或者 浇注 火 和 抽烟 从 他们的 峰会 在 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

有的山顶终年积雪，有的山顶烈焰滚滚，直冲云霄。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['tempərət] ['væliz] , ['grɑːsi] ['pæmpəs] , [ænd; ənd] ['ʌndjuleɪtɪŋ]
and thence to the lower temperate valleys , grassy pampas , and undulating
和 因此 到 这 降低 温带 山谷 , 草丛 潘帕斯草原 , 和 起伏的
[hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] .
hills of the far south .
丘陵 的 这 远的 南 .

然后到达遥远南方的较低温带山谷、草地草原和绵延起伏的山丘。

['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [vɑːst][kə'ləʊniəl][də(ʊ)'meɪns][ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)]
Scattered over these vast colonial domains in the Western World were somewhere
疏散 超过 这些 广阔的 殖民 域名 在 这 西 世界 是 某处
[bɪ'twiːn] - ,
between 12 ,
之间 - ,

在西方世界这些广袤的殖民地中，散布着大约12,0 ...

- , - [ænd; ənd] - , - , - ['piːp(ə)l] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [θriː] ,
000 , 000 and 19 , 000 , 000 people subject to Spain , and perhaps 3 ,
- , - 和 - , - , - 人们 主题 到 西班牙 , 和 也许 3 ,

000,000 和 19,000,000 人受西班牙统治，或许还有 3,

- , - , [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] ; [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]
000 , 000 , to Portugal ; the great majority of them were Indians and
- , - , 到 葡萄牙 ; 这 伟大的 多数 的 他们 是 印度人 和
['niːgrəuz] ,
negroes ,
黑人 ,

000,000人被送往葡萄牙；其中绝大多数是印度人和黑人。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pri'dɔmineit] [ɪn][ðə; ði][lændz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] [ænd; ənd]

the	latter	predominating	in	the	lands	bordering	on	the	Caribbean	Sea	and
这	后者	占主导地位	在	这	土地	毗邻	在	这	加勒比海	海	和

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][brə'zɪl] .

along	the	shores	of	Brazil	.
沿着	这	海岸	的	巴西	.

后者主要分布在加勒比海沿岸地区和巴西沿海地区。

['pɒsəbli] [wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən] [stɒk] ,

Possibly	one	-	fourth	of	the	inhabitants	came	of	European	stock	,
可能	一	-	第四	的	这	居民	来了	的	欧洲的	库存	,

可能四分之一的居民是欧洲后裔，

[ɪn'klu:dɪŋ] [nɒt]['əʊnli] ['spænjədz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fəʊk] [hu:] [spəʊk]

including	not	only	Spaniards	and	their	descendants	but	also	the	folk	who	spoke
包括	不是	仅有的	西班牙人	和	他们的	后代	但	还	这	民间	WHO	辐

['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn] [luˌi:zi'ænə] .

English	in	the	Floridas	and	French	in	Louisiana	.
英语	在	这	佛罗里达州	和	法语	在	路易斯安那州	.

不仅包括西班牙人及其后裔，还包括在佛罗里达州说英语的人和在路易斯安那州说法语的人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd]

During	the	centuries	which	had	elapsed	since	the	entry	of	the	Spaniards	and
期间	这	几个世纪	哪个	有	过去	自从	这	入口	的	这	西班牙人	和

[ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s]['ɪntu:] [ði:z] ['ri:dʒənz][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv]['reɪsɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

Portuguese	into	these	regions	an	extraordinary	fusion	of	races	had	taken	place
葡萄牙语	进入	这些	地区	一个	非凡的	融合	的	种族	有	已采取	地方

.

:

.

自西班牙人和葡萄牙人进入这些地区以来的几个世纪里，种族之间发生了非同寻常的融合。

[waɪt] , [red] ,

White	,	red	,
白色的	,	红色的	,

白色、红色、

[ænd; ənd] [blæk] [hæd; həd] ['mɪŋgld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)ld]

and	black	had	mingled	to	such	an	extent	that	the	bulk	of	the	settled
和	黑色的	有	混合	到	这样的	一个	程度	那	这	大部分	的	这	定居

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [hɑ:f] - [kɑ:st] .

population	became	half	-	caste	.
人口	成为	一半	-	种姓	.

黑人与白人混血的程度如此之深，以至于定居人口的大部分都成了混血儿。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] ['tempərət] ['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Only	in	the	more	temperate	regions	of	the	far	north	and	south	,
仅有的	在	这	更多的	温带	地区	的	这	远的	北	和	南	,

只有在遥远的北部和南部较为温和的地区，

[weə(r)] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [ɔ:(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [dɪd]

where	the	aborigines	were	comparatively	few	or	had	disappeared	altogether	,	did
在哪里	这	土著居民	是	比较	很少	或者	有	消失	共	,	做过

[ðə; ði] ['waɪts] [rɪ'meɪn] ['reɪʃəli] [dɪ'stɪŋkt] .

the	whites	remain	racially	distinct	.
这	白人	保持	种族方面	清楚的	.

在土著居民相对较少或完全消失的地方，白人是否仍然保持着种族上的独特性？

['səʊʃəli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:grəʊ] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] .

Socially	the	Indian	and	the	negro	counted	for	little	.
社会	这	印度	和	这	黑人	计数	为了	小的	.

在社会上，印度人和黑人的地位微不足道。

[ðeɪ] [ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [klɑːs] [ɒn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbəːdən] [fel] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm]

They	constituted	the	laboring	class	on	whom	all	the	burdens	fell	and	for	whom
他们	构成	这	劳动	班级	在	谁	全部	这	负担	跌倒	和	为了	谁

[ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk][wɜː(r); wə(r)][skænt] .

advantages	in	the	body	politic	were	scant	.
优势	在	这	身体	政治	是	稀少	.

他们构成了劳动阶级，所有的负担都落在了他们身上，他们在政治共同体中几乎没有任何优势。

[ˈliːgəli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈʌndə(r)] [ˈspæniʃ] [ruːl] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɒv; əv] [iˈkwɒləti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt]

Legally	the	Indian	under	Spanish	rule	stood	on	a	footing	of	equality	with	his	white
合法地	这	印度	在下面	西班牙语	规则	站立	在	一个	立足点	的	平等	和	他的	白色的

[ˈfeloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

在西班牙统治下，印第安人在法律上与白人享有平等地位。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈgɪftɪd] [ˈneɪtɪv] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrekən] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,

and	many	a	gifted	native	came	to	be	reckoned	a	force	in	the	community	,
和	许多	一个	天才	本国的	来了	到	是	估计	一个	力量	在	这	社区	,

许多才华横溢的本地人逐渐成为社区中的一股重要力量。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈsəʊʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [wʌn] .

though	his	social	position	remained	a	subordinate	one	.
尽管	他的	社会的	位置	剩余	一个	下属	一	.

尽管他的社会地位仍然是从属的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˈkaɪndli] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Most	of	the	negroes	were	slaves	and	were	more	kindly	treated	by	the
最多	的	这	黑人	是	奴隶	和	是	更多的	亲切地	治疗	经过	这

[ˈspænjədz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] .

Spaniards	than	by	the	Portuguese	.
西班牙人	比	经过	这	葡萄牙语	.

大多数黑人都是奴隶，西班牙人对待他们比葡萄牙人更仁慈。

[ðəʊ] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevriweə(r)] [pəˈlɪtɪkli]

Though	divided	among	themselves	,	the	Europeans	were	everywhere	politically
尽管	分割	之中	他们自己	,	这	欧洲人	是	到处	政治上

[ˈdɒmɪnənt] .

dominant	.
主导的	.

尽管欧洲人内部存在分歧，但他们在政治上却占据主导地位。

[ðə; ði] [ˈspænɪəd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪst] .

The	Spaniard	was	always	an	individualist	.
这	西班牙人	曾是	总是	一个	个人主义者	.

西班牙人一向是个人主义者。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ˈpeti] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [trəˈdɪʃnz] [wɪtʃ]

Besides	,	he	often	brought	from	the	Old	World	petty	provincial	traditions	which
除了	,	他	经常	带来	从	这	老的	世界	小气	省级	传统	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtensɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] .

were	intensified	in	the	New	.
是	加强	在	这	新的	.

此外，他还经常把旧世界的地方小传统带到新世界，而这些传统又被新世界强化了。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [taʊnz] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfaʊndɪd] [kwaɪt] [ˌɪndɪˈpendəntli]

The	inhabitants	of	towns	,	many	of	which	had	been	founded	quite	independently
这	居民	的	城镇	,	许多	的	哪个	有	到过	创立	相当	独立

[ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

of	one	another	,
的	一	其他	,

这些城镇的居民，其中许多城镇都是彼此独立建立的，

[nju:] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'məʊt] ['neɪbəz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɜ:t]

knew	little	about	their	remote	neighbors	and	often	were	quite	willing	to	convert
知道	小的	关于	他们的	偏僻的	邻居	和	经常	是	相当	愿意的	到	转变

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ['ɪntu:] ['predʒədɪs] :

their	ignorance	into	prejudice	:
他们的	无知	进入	偏见	:

他们对偏远的邻居知之甚少，而且常常乐于将无知转化为偏见：

[ðə; ði]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌpləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdənt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə]

The	dweller	in	the	uplands	and	the	resident	on	the	coast	were	wont	to
这	居住者	在	这	高地	和	这	居民	在	这	海岸	是	惯于	到

[vju:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [dɪs'feɪvər] .

view	each	other	with	disfavor	.
看法	每个	其他	和	不受欢迎	.

居住在高地的人和居住在沿海地区的人素来互相看不顺眼。

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [θɔ:t] ['hevi] [ænd; ənd]['stju:pɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['frɪvələs] [ænd; ənd]['leɪzi] .

The	one	was	thought	heavy	and	stupid	,	the	other	frivolous	and	lazy	.
这	一	曾是	想法	重的	和	愚蠢的	,	这	其他	轻浮	和	懒惰的	.

一个被认为沉重愚蠢，另一个被认为轻浮懒惰。

['neɪtɪv] ['spænjədz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['kri:əʊlz] , [ɔ:(r)] [ə'merɪkən] [bɔ:n] ,

Native	Spaniards	regarded	the	Creoles	,	or	American	born	,
本国的	西班牙人	认为	这	克里奥尔人	,	或者	美国人	出生	,

西班牙本土人士认为克里奥尔人，或称美洲原住民，

[æz; əz] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [baɪ][ðeə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

as	persons	who	had	degenerated	more	or	less	by	their	contact	with	the
作为	人	WHO	有	退化的	更多的	或者	较少的	经过	他们的	接触	和	这

[ˌæbə'rɪdʒəniz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

aborigines	and	the	wilderness	.
土著居民	和	这	荒野	.

这些人由于与土著居民和荒野接触而或多或少地退化了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑ:t] , [ðə; ði] ['kri:əʊlz] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] ['ʌpstɑ:t] [ænd; ənd]

For	their	part	,	the	Creoles	looked	upon	the	Spaniards	as	upstarts	and
为了	他们的	部分	,	这	克里奥尔人	看起来	之上	这	西班牙人	作为	新兴企业	和

[ɪn'tru:dəz] ,

intruders	,
入侵者	,

克里奥尔人则将西班牙人视为暴发户和入侵者。

[hu:z] [səʊl] [kleɪm] [tu:; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [dɪ'spenst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [həʊm]

whose	sole	claim	to	consideration	lay	in	the	privileges	dispensed	them	by	the	home
谁	唯一	宣称	到	考虑	躺	在	这	特权	分发	他们	经过	这	家

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

他们获得考虑的唯一理由是其本国政府授予他们的特权。

[ɪn] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ætɪtju:d] [ðeɪ] [kɔɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌəʊvə'si:] ['kɪndrəd] ['nju:mərəs]

In	testimony	of	this	attitude	they	coined	for	their	oversea	kindred	numerous
在	见证	的	这	态度	他们	创造	为了	他们的	海外	亲属	很多的

['nɪkneɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'spresɪv] [ðæn; ðən] [ˌkɒmplɪ'mentri] .

nicknames	which	were	more	expressive	than	complimentary	.
昵称	哪个	是	更多的	富有表现力的	比	免费	.

为了证明这种态度，他们为海外的亲戚们创造了许多绰号，这些绰号与其说是恭维的，不如说是表达情感的。

[waɪl] [ðə; ði] ['kri:əʊlz] [held] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] ,

While	the	Creoles	held	most	of	the	wealth	and	of	the	lower	offices	,
尽管	这	克里奥尔人	握住	最多	的	这	财富	和	的	这	降低	办公室	,

虽然克里奥尔人掌握了大部分财富和下层官职，

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pɜ:kwɪzɪts] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [pəʊsts] .

the	Spaniards	enjoyed	the	perquisites	and	emoluments	of	the	higher	posts	.
这	西班牙人	享受	这	特权	和	薪酬	的	这	更高	帖子	.

西班牙人享受着高位带来的特权和优厚待遇。

[ðəʊ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪs'deɪn] [tu:; tə][bəuθ] [ði:z] ['mɑ:stəz] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d]

Though	objects	of	disdain	to	both	these	masters	,	the	Indians	generally	preferred
尽管	对象	的	蔑视	到	两个都	这些	大师	,	这	印度人	一般来说	首选

[ðə; ði] ['spænɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kri:əʊl] .

the	Spaniard	to	the	Creole	.
这	西班牙人	到	这	克里奥尔语	.

尽管印第安人对这两位统治者都十分鄙夷，但他们总体上更喜欢西班牙人而不是克里奥尔人。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɔ:'θɒrəti] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['hʌmblə]

The	Spaniard	represented	a	distant	authority	interested	in	the	welfare	of	its	humbler
这	西班牙人	代表	一个	遥远	权威	感兴趣的	在	这	福利	的	它是	谦逊

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [keɪm] [les] ['ɪntu:]['æktʃuəl] ['deɪli] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

subjects	and	came	less	into	actual	daily	contact	with	the	natives	.
主题	和	来了	较少的	进入	实际的	日常的	接触	和	这	本地人	.

西班牙人代表着一个遥远的权威，他关心的是其卑微臣民的福祉，与当地居民的日常实际接触较少。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kə'rekt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [vju:] [æz; əz][ə; eɪ]

While	it	would	hardly	be	correct	to	say	that	the	Spaniard	was	viewed	as	a
尽管	它	会	几乎	是	正确的	到	说	那	这	西班牙人	曾是	已查看	作为	一个

[prə'tektə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:əʊl] [æz; əz][æn; ən] [ə'presə(r)] ,

protector	and	the	Creole	as	an	oppressor	,
保护者	和	这	克里奥尔语	作为	一个	压迫者	,

虽然说西班牙人被视为保护者而克里奥尔人被视为压迫者并不准确，

[jet] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] [ʌn'kɒnʃəsli] [meɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['heɪzi] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪf] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [dɪd]

yet	the	aborigines	unconsciously	made	some	such	hazy	distinction	if	indeed	they	did
然而	这	土著居民	不知不觉	制成	一些	这样的	朦胧	区别	如果	的确	他们	做过

[nɒt] [vju:] [ɔ:l] [ˌjʊərə'pi:ənz] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] .

not	view	all	Europeans	with	suspicion	and	dislike	.
不是	看法	全部	欧洲人	和	怀疑	和	不喜欢	.

然而，如果土著居民并非对所有欧洲人抱有怀疑和厌恶，那么他们也无意识地做出了某种模糊的区分。

[ɪn] [brə'zɪl] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klɑ:sɪz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

In	Brazil	the	relation	of	classes	was	much	the	same	,
在	巴西	这	关系	的	课程	曾是	很多	这	相同的	,

在巴西，阶级关系也大致相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]

except	that	here	the	native	element	was	much	less	conspicuous	as	a	social
除了	那	这里	这	本国的	元素	曾是	很多	较少的	显眼的	作为	一个	社会的

['fæktə(r)] .

factor	.
因素	.

只不过，在这里，本土因素作为社会因素并不那么突出。

[ði:z] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [bəuθ]

These	distinctions	were	all	the	more	accentuated	by	the	absence	both
这些	区别	是	全部	这	更多的	强调	经过	这	缺席	两个都

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'pi:ən] ['pi:plz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['eni] [reɪs] .

of	other	European	peoples	and	of	a	definite	middle	class	of	any	race	.
的	其他	欧洲的	人民	和	的	一个	定	中间	班级	的	任何	种族	.

由于既没有其他欧洲民族，也没有任何种族的中产阶级，这些区别就更加突出了。

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['eəriəz] ['tenənt] [ə'rɪdʒənəli] [baɪ] ['spænjədz] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ðə; ði]

Everywhere	in	the	areas	tenanted	originally	by	Spaniards	and	Portuguese	the
到处	在	这	区域	已出租	起初	经过	西班牙人	和	葡萄牙语	这

[ˌjʊərə'piːən][ɒv; əv]['eɪliən] [stɒk] [wɒz; wəz] [ʌn'welkəm] ,

European	of	alien	stock	was	unwelcome	,
欧洲的	的	外星人	库存	曾是	不受欢迎	,

在西班牙人和葡萄牙人最初居住的地区，所有外来血统的欧洲人都不受欢迎。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənts]

even	though	he	obtained	a	grudging	permission	from	the	home	governments
甚至	尽管	他	获得	一个	勉强地	允许	从	这	家	政府

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['kɒlənɪst] .

to	remain	a	colonist	.
到	保持	一个	殖民者	.

尽管他勉强从宗主国政府那里获得了继续作为殖民者的许可。

[ɪn] [brə'zɪl] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

In	Brazil	,	owing	to	the	close	commercial	connections	between	Great	Britain	and
在	巴西	,	欠款	到	这	关闭	商业的	连接	之间	伟大的	英国	和

['pɔːtʃʊgl] ,

Portugal	,
葡萄牙	,

在巴西，由于英国和葡萄牙之间密切的商业联系，

['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ]['rɪdʒɪdli] [ɪk'skluːdɪd] [æz; əz][ɪn] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] .

foreigners	were	not	so	rigidly	excluded	as	in	Spanish	America	.
外国人	是	不是	所以	严格地	排除	作为	在	西班牙语	美国	.

与西班牙美洲相比，外国人在这里并没有受到如此严格的排斥。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [lændz][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['treʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrəʊn]

The	Spaniard	was	unwilling	that	lands	so	rich	in	natural	treasures	should	be	thrown
这	西班牙人	曾是	不情愿	那	土地	所以	富有的	在	自然的	宝藏	应该	是	抛掷

['əʊpən][tuː; tə][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['lðə(r)z] ,

open	to	exploitation	by	others	,
打开	到	开发	经过	其他的	,

西班牙人不愿意让拥有如此丰富自然资源的土地落入他人之手，任其掠夺。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [prə'fest] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] .

even	if	the	newcomer	professed	the	Catholic	faith	.
甚至	如果	这	新人	声称	这	天主教	信仰	.

即使新来者信奉天主教。

[ðə; ði] ['herətɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

The	heretic	was	denied	admission	as	a	matter	of	course	.
这	异教徒	曾是	否认	入学	作为	一个	事情	的	课程	.

异端分子被拒绝入学是理所当然的。

[hæd; həd][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] , [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]

Had	the	foreigner	been	allowed	to	enter	,	the	risk	of	such	exploitation
有	这	外国人	到过	允许	到	进入	,	这	风险	的	这样的	开发

['daʊtləs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] ,

doubtless	would	have	been	increased	,
毫无疑问	会	有	到过	增加	,

如果允许该外国人入境，无疑会增加此类剥削的风险。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] [maɪt] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə] [weld] [ðə; ði][ðə; ði] [dɪs'kɔːdənt] ['fækʃənz] ['ɪntuː]

but	a	middle	class	might	have	arisen	to	weld	the	the	discordant	factions	into
但	一个	中间	班级	可能	有	出现	到	焊接	这	这	不和谐的	派系	进入

[ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kɒmən] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

a	society	which	had	common	desires	and	aspirations	.
一个	社会	哪个	有	常见的	欲望	和	抱负	.

但是，中产阶级可能会崛起，将不和谐的派别融合到一个拥有共同愿望和抱负的社会中。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

With	the	development	of	commerce	and	industry	,
和	这	发展	的	商业	和	行业	,

随着商业和工业的发展，

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [men] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['evrideɪ]

with	the	growth	of	activities	which	bring	men	into	touch	with	each	other	in	everyday
和	这	生长	的	活动	哪个	带来	男人	进入	触碰	和	每个	其他	在	每天

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

随着日常生活中人们相互接触的活动日益增多，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪkənd] .

something	like	a	solidarity	of	sentiment	might	have	been	awakened	.
某物	喜欢	一个	团结	的	情绪	可能	有	到过	觉醒	.

某种类似团结一致的情感可能被唤醒了。

[ɪn] [ɪts] ['æbsəns] [ðə; ði] ['əʊnli] [bɒnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['waɪts] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]

In	its	absence	the	only	bond	among	the	dominant	whites	was	their	sense	of
在	它是	缺席	这	仅有的	纽带	之中	这	主导的	白人	曾是	他们的	感觉	的

[suːˌpɪərɪ'ɒrəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] ['mæsɪz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

superiority	to	the	colored	masses	beneath	them	.
优势	到	这	有色	群众	下面	他们	.

在缺乏这种联系的情况下，占统治地位的白人之间唯一的纽带就是他们对下层有色人种的优越感。

['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [treɪd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Manual	labor	and	trade	had	never	attracted	the	Spaniards	and	the
手动的	劳动	和	贸易	有	绝不	吸引	这	西班牙人	和	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

体力劳动和贸易从来没有吸引过西班牙人和葡萄牙人。

[ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

The	army	,	the	church	,
这	军队	,	这	教会	,

军队、教会、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti]

and	the	law	were	the	three	callings	that	offered	the	greatest	opportunity
和	这	法律	是	这	三	召唤	那	提供	这	最	机会

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .

for	distinction	.
为了	区别	.

法律是三种职业中最具成名机会的。

['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪs'deɪn] ,

Agriculture	,	grazing	,	and	mining	they	did	not	disdain	,
农业	,	放牧	,	和	矿业	他们	做过	不是	蔑视	,

他们并不鄙视农业、畜牧业和采矿业。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ænd; ənd] [nɒt] ['æktʃuəl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn]

provided	that	superintendence	and	not	actual	work	was	the	main
假如	那	督察	和	不是	实际的	工作	曾是	这	主要的

['rekwɪzɪt] .

requisite	.
必需品	.

前提是监督而非实际工作才是主要要求。

[ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn]

The	economic	organization	which	the	Spaniards	and	Portuguese	established	in
这	经济的	组织	哪个	这	西班牙人	和	葡萄牙语	已确立的	在

[əˈmerɪkə] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['feɪθf(ə)l] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ]

America	was	naturally	a	more	or	less	faithful	reproduction	of	that	to	which
美国	曾是	自然	一个	更多的	或者	较少的	忠实	生殖	的	那	到	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [æt; ət] [həʊm] .

they	had	been	accustomed	at	home	.
他们	有	到过	习惯	在	家	.

西班牙人和葡萄牙人在美洲建立的经济组织，自然是对他们本国习惯的经济组织的或多或少的忠实复制。

['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

Agriculture	and	grazing	became	the	chief	occupations	.
农业	和	放牧	成为	这	首席	职业	.

农业和畜牧业成为主要产业。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [θrəʊv]

Domestic	animals	and	many	kinds	of	plants	brought	from	Europe	throve
国内的	动物	和	许多	种类	的	植物	带来	从	欧洲	茁壮成长

['wʌndəfəli] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .

wonderfully	in	their	new	home	.
太棒了	在	他们的	新的	家	.

从欧洲引进的家畜和许多种类的植物在新家都生长得非常好。

[hjuːdʒ] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ruːl] ; [smɔːl] [fɑːrmz] , [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Huge	estates	were	the	rule	;	small	farms	,	the	exception	.
巨大的	庄园	是	这	规则	;	小的	农场	,	这	例外	.

大型庄园是常态，小型农场是例外。

[ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃən] [vɑːst] [drəʊvz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]

On	the	ranches	and	plantations	vast	droves	of	cattle	,	sheep	,	and	horses
在	这	牧场	和	种植园	广阔的	成群	的	牛	,	羊	,	和	马匹

[wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ,

were	raised	,
是	提高	,

牧场和种植园里饲养着大量的牛、羊和马。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'mens] [krɒps] .

as	well	as	immense	crops	.
作为	出色地	作为	巨大	农作物	.

以及大量的农作物。

['maɪnɪŋ] , [wʌns] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri]

Mining	,	once	so	much	in	vogue	,	had	become	an	occupation	of	secondary
矿业	,	一次	所以	很多	在	时尚	,	有	变得	一个	职业	的	次要

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

采矿业曾经非常流行，但现在已经沦为次要职业。

[ɒn] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ðə; ði]['plɑːntə(r)] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] ['əʊnə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk]

On	their	estates	the	planter	,	the	ranchman	,	and	the	mine	owner	lived	like
在	他们的	庄园	这	播种机	,	这	牧场主	,	和	这	矿	所有者	居住地	喜欢

['fjuːd(ə)l] ['əʊvəlɔːd] ,

feudal	overlords	,
封建	统治者	,

在他们的庄园里，种植园主、牧场主和矿主过着封建领主般的生活。

['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['niːgrəʊ] ['peznts] [huː] ['ɔːlsəʊ] [til] [ðə; ði] ['fiːldz] , [tend] [ðə; ði]

waited	upon	by	Indian	and	negro	peasants	who	also	tilled	the	fields	,	tended	the
等待	之上	经过	印度	和	黑人	农民	WHO	还	平铺	这	字段	,	倾向于	这

[drəʊvz] ,

droves	,
成群	,

由印度和黑人农民侍奉，他们也耕种田地，放牧牲畜。

[ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

and	dug	the	earth	for	precious	metals	and	stones	.
和	挖	这	地球	为了	宝贵的	金属	和	石头	.

他们挖掘土地，寻找贵金属和宝石。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ]

Originally	the	natives	had	been	forced	to	work	under	conditions	approximating
起初	这	本地人	有	到过	强制	到	工作	在下面	状况	近似

['æktʃuəl] ['sɜːvɪtjuːd] ,

actual	servitude	,
实际的	奴役	,

最初，当地居民被迫在近乎奴役的条件下工作。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['hɑːʃə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊd]

but	gradually	the	harsher	features	of	this	system	had	given	way	to	a	mode
但	逐步地	这	更严厉	特征	的	这	系统	有	给定	方式	到	一个	模式

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] ['piːənɪdʒ] .

of	service	closely	resembling	peonage	.
的	服务	密切	类似	佃农	.

但这种制度中较为严苛的特点逐渐被一种类似于劳役制度的服务模式所取代。

[peɪd] [ə; eɪ] ['pɪtɪfəli] [smɔːl] [weɪdʒ] ,

Paid	a	pitifully	small	wage	,
有薪酬的	一个	可怜地	小的	工资	,

工资少得可怜，

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv] [riːdz] [ɔː(r)] ['sʌndraɪd] [mʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] [pætʃ] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ɒn]

provided	with	a	hut	of	reeds	or	sundried	mud	and	a	tiny	patch	of	soil	on
假如	和	一个	小屋	的	芦苇	或者	晒干	泥	和	一个	微小的	修补	的	土壤	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl]

which	to	grow	a	few	hills	of	the	corn	and	beans	that	were	his	usual
哪个	到	生长	一个	很少	丘陵	的	这	玉米	和	豆子	那	是	他的	通常

['nʌrɪʃmənt] ,

nourishment	,
营养	,

他被安排住在一间用芦苇或晒干的泥土搭建的小屋里，还有一小块土地，用来种植几垛玉米和豆子，那是他通常的食物。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪndiən] [ɔː(r)] [hɑːf] - [kɑːst] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]

the	ordinary	Indian	or	half	-	caste	laborer	was	scarcely	more	than	a	beast	of
这	普通的	印度	或者	一半	-	种姓	劳动者	曾是	几乎	更多的	比	一个	兽	的

['bɜːd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

普通的印度劳工或混血劳工，几乎就像牲畜一样被当作役畜。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [huːm] ['sɪvɪk] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

a	creature	in	whom	civic	virtues	of	a	high	order	were	not	likely	to	develop	.
一个	生物	在	谁	公民	美德	的	一个	高的	命令	是	不是	可能	到	发展	.

一个不太可能发展出高尚公民美德的生物。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɪz; ɪz]['pɒsəb(ə)l] ['juːsflnəs] ['les(ə)nd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]

If	he	betook	himself	to	the	town	his	possible	usefulness	lessened	in	proportion
如果	他	贝托克	他自己	到	这	镇	他的	可能的	用处	减少	在	部分

[æz; əz][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['drʌŋkən] [ɔː(r)] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts] ,

as	he	fell	into	drunken	or	dissolute	habits	,
作为	他	跌倒	进入	醉	或者	荒淫	习惯	,

如果他进城，随着他染上酗酒或放荡的恶习，他的潜在用处就会相应减少。

[ɔː(r)] [læpst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['leɪzi][ænd; ənd] ['vækjuəs] ['driːmɪnəs] ,

or	lapsed	into	a	state	of	lazy	and	vacuous	dreaminess	,
或者	失效	进入	一个	状态	的	懒惰的	和	空虚的	梦幻般的	,

或者陷入懒散空洞的梦幻状态，

[ɪn'laɪvən] ['əʊnli][baɪ] ['tʃætə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

enlivened	only	by	chatter	or	the	rolling	of	a	cigarette	.
活跃	仅有的	经过	喋喋不休	或者	这	滚动	的	一个	卷烟	.

只有闲聊声或卷烟声才能带来一丝生机。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti] [weə(r)] ['neɪtɪv] ['tælənt] [maɪt] [biː; bi] ['testɪd]

On	the	other	hand	,	when	employed	in	a	capacity	where	native	talent	might	be	tested
在	这	其他	手	,	什么时候	受雇	在	一个	容量	在哪里	本国的	天赋	可能	是	测试

,

,

,

另一方面，当从事需要考验自身天赋的工作时，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɒpəli] ['gaɪdɪd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd]

he	often	revealed	a	power	of	action	which	,	if	properly	guided	,	could	be	turned
他	经常	揭晓	一个	力量	的	行动	哪个	,	如果	适当地	引导	,	可以	是	转向

[tuː; tə] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] .

to	excellent	account	.
到	出色的	帐户	.

他常常展现出强大的行动力，如果加以正确引导，就能取得卓越的成果。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['hɔːsmən] , [breɪv] , [ə'lɜːt] ,

As	a	cowboy	,	for	example	,	he	became	a	capital	horseman	,	brave	,	alert	,
作为	一个	牛仔	,	为了	例子	,	他	成为	一个	首都	骑手	,	勇敢的	,	警报	,

['skɪlf(ə)l] , [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .

skillful	,	and	daring	.
熟练	,	和	大胆	.

例如，作为一名牛仔，他成为了一名优秀的骑手，勇敢、机敏、技艺精湛、胆识过人。

['kɒmɜːs] [wɪð] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] [speɪn] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['jɪəli] [feəz] [ænd; ənd]

Commerce	with	Portugal	and	Spain	was	long	confined	to	yearly	fairs	and
商业	和	葡萄牙	和	西班牙	曾是	长的	受限	到	每年	集市	和

[ə'keɪʒən(ə)l] ['treɪdɪŋ] [fliːts] [ðæt] [plaɪ] [bɪ'twiːn] [fɪkst] [pɔɪnts] .

occasional	trading	fleets	that	plied	between	fixed	points	.
偶然	贸易	舰队	那	合拢	之间	固定的	积分	.

与葡萄牙和西班牙的贸易长期以来仅限于每年的集市和偶尔往返于固定地点之间的商船队。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪbərəl] [dɪ'kriːz] [θruː] ['əʊpən] ['njuːmərəs] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntriz] [tuː; tə]

But	when	liberal	decrees	threw	open	numerous	ports	in	the	mother	countries	to
但	什么时候	自由主义	法令	扔	打开	很多的	端口	在	这	母亲	国家	到

['træfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]

traffic	and	the	several	colonies	were	given	also	the	privilege	of	exchanging
交通	和	这	一些	殖民地	是	给定	还	这	特权	的	交换

[ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

their	products	among	themselves	,
他们的	产品	之中	他们自己	,

但是，当自由主义法令开放宗主国众多港口进行贸易，并且各个殖民地也被赋予彼此交换产品的特权时，

[ðə; ði] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ɪk'spɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:ts] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə]

the	volume	of	exports	and	imports	increased	and	gave	an	impetus	to
这	体积	的	出口	和	进口	增加	和	给予	一个	动力	到

[æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɔ:pə(r)][ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

activity	which	brought	a	notable	release	from	the	torpor	and	vegetation
活动	哪个	带来	一个	值得注意的	发布	从	这	麻木	和	植被

['kærəktəraiz] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] .

characterizing	earlier	days	.
特征	早些时候	天	.

进出口量增加，推动了经济活动的发展，使经济摆脱了早期那种停滞不前、停滞不前的局面。

[jet] , ['i:v(ə)n][səʊ] , [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] .

Yet	,	even	so	,	communication	was	difficult	and	irregular	.
然而	,	甚至	所以	,	沟通	曾是	难的	和	不规律的	.

即便如此，沟通仍然困难且不规律。

[baɪ] [si:] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [sləʊ] .

By	sea	the	distances	were	great	and	the	vessels	slow	.
经过	海	这	距离	是	伟大的	和	这	船只	慢的	.

海路距离遥远，船只速度缓慢。

['əʊvəlænd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbstək(ə)lz][tu:; tə] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Overland	the	natural	obstacles	to	transportation	were	so	numerous	and	the
陆路	这	自然的	障碍	到	运输	是	所以	很多的	和	这

['meθədz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [səʊ] ['kʌmbəsəm] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][wʌn]

methods	of	conveyance	so	cumbersome	and	expensive	that	the	people	of	one
方法	的	输送	所以	笨重	和	昂贵的	那	这	人们	的	一

['prɒvɪns] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['strendʒər] [tu:; tə][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

province	were	practically	strangers	to	their	neighbors	.
省	是	几乎	陌生人	到	他们的	邻居	.

陆路交通的自然障碍众多，运输方式又十分繁琐昂贵，以至于一个省份的人民实际上与邻省的人民互不相识。

['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɑ:diənʃɪp] [ɒv; əv]

Matters	of	the	mind	and	of	the	soul	were	under	the	guardianship	of
事情	的	这	头脑	和	的	这	灵魂	是	在下面	这	监护	的

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

心灵和灵魂方面的事务由教会负责监护。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl]['mentɔ:(r)] ,

More	than	merely	a	spiritual	mentor	,
更多的	比	仅仅	一个	精神	导师	,

他不仅仅是一位精神导师，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'trəʊld] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

it	controlled	education	and	determined	in	large	measure	the	course	of
它	受控	教育	和	决定	在	大的	措施	这	课程	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .

intellectual	life	.
知识分子	生活	.

它控制着教育，并在很大程度上决定了知识分子生活的走向。

[pə'zest] [ɒv; əv][vɑ:st] [welθ] [ɪn][lændz][ænd; ənd] ['revənju:z] , [ɪts] ['mɑ:nəˌsteriz] [ænd; ənd] ['praiəri] , [ɪts]

Possessed	of	vast	wealth	in	lands	and	revenues	,	its	monasteries	and	priories	,	its
拥有	的	广阔的	财富	在	土地	和	收入	，它是		修道院	和	普里耶斯	，它是	

['hɑ:spɪtlz] [ænd; ənd] [ə'saɪləmz] ,

hospitals	and	asylums	,
医院	和	精神病院	,

拥有大量的土地和税收，以及修道院、隐修院、医院和收容所，

[ɪts] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [i,kli:zi'æstik] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] ,

its	residences	of	ecclesiastics	,	were	the	finest	buildings	in	every	community	,
它是	住宅	的	教会人士	,	是	这	最好的	建筑物	在	每一个	社区	,

其教士住所是每个社区中最精美的建筑。

[ɐd'ɔ:nd] [wɪð] [ðə; ði]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv] ['skʌlptə(r)] [ænd; ənd] ['pentər] .

adorned	with	the	masterpieces	of	sculptors	and	painters	.
装饰	和	这	杰作	的	雕塑家	和	画家	.

装饰着雕塑家和画家的杰作。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] [bəʊst] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['skwɒlɪd] [hʌt] , [jet] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] " ['plɑ:zə] ,

A	village	might	boast	of	only	a	few	squalid	huts	,	yet	there	in	the	"	plaza	,
一个	村庄	可能	夸	的	仅有的	一个	很少	肮脏的	小屋	,	然而	那里	在	这	"	广场	,

一个村庄可能只有几间破旧的小屋，然而在“广场”上，

" [ɔ:(r)] ['sentrəl] [skweə(r)] , [lu:m] [ʌp][ə; eɪ] ['mæsɪvli] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['edɪfɪs] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] , [ɪts] ['taʊəz]

"	or	central	square	,	loomed	up	a	massively	imposing	edifice	of	worship	,	its	towers
"	或者	中央	正方形	,	迫近	向上	一个	大规模	气势磅礴	大厦	的	崇拜	,	它是	塔楼

['pɔɪntɪŋ] ['hevnwəd] ,

pointing	heavenward	,
指向	向天	,

“或者说中央广场，耸立着一座雄伟壮观的礼拜建筑，它的塔楼直指苍穹，

[ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] ['paʊə(r)] .

the	sign	and	symbol	of	triumphant	power	.
这	符号	和	象征	的	凯	力量	.

胜利力量的标志和象征。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪvəlaɪzɪŋ]['eɪdʒənsi] [ðæt] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl]

The	Church	,	in	fact	,	was	the	greatest	civilizing	agency	that	Spain	and	Portugal
这	教会	,	在	事实	,	曾是	这	最	文明	机构	那	西班牙	和	葡萄牙

[hæd; həd][æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .

had	at	their	disposal	.
有	在	他们的	处理	.

事实上，教会是西班牙和葡萄牙所能利用的最伟大的文明传播工具。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ə; eɪ] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]

It	inculcated	a	reverence	for	the	monarch	and	his	ministers	and
它	灌输	一个	尊敬	为了	这	君主	和	他的	部长们	和

['fɔstə] [ə; eɪ] [di:p] - ['ru:tɪd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [kən'sɜ:vətɪzəm] [wɪtʃ] [meɪd] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd]

fostered	a	deep	-	rooted	sentiment	of	conservatism	which	made	disloyalty	and
寄养	一个	深的	-	根	情绪	的	保守主义	哪个	制成	不忠	和

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['ɔ:lməʊst] [ˌsækrə'lɪdʒəs] .

innovation	almost	sacrilegious	.
创新	几乎	亵渎神明	.

它灌输了对君主及其大臣的敬畏之心，并培养了一种根深蒂固的保守主义情绪，使得不忠和创新几乎成为一种亵渎神灵的行为。

[ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒləniz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [nɒt] ['əʊnli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'genst]

In	the	Spanish	colonies	in	particular	the	Church	not	only	protected	the	natives	against
在	这	西班牙语	殖民地	在	特别的	这	教会	不是	仅有的	受保护	这	本地人	反对

[ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [waɪt] ['mɑ:stə(r)][bʌt; bət] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ru:dɪmənts][ɒv; əv]

the	rapacity	of	many	a	white	master	but	taught	them	the	rudiments	of
这	贪婪	的	许多	一个	白色的	掌握	但	教授	他们	这	基本原理	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

the	Christian	faith	,
这	基督教	信仰	,

尤其是在西班牙殖民地，教会不仅保护土著居民免受许多白人统治者的掠夺，而且还向他们传授基督教信仰的基础知识。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːsf(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] [treɪdz] .

as	well	as	useful	arts	and	trades	.
作为	出色地	作为	有用	艺术	和	交易	.

以及实用的技艺和手工艺。

[ɪn] [rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] , [sɪ'kluːdɪd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ˌjʊərə'piːənz] ,

In	remote	places	,	secluded	so	far	as	possible	from	contact	with	Europeans	,
在	偏僻的	地方	,	僻	所以	远的	作为	可能的	从	接触	和	欧洲人	,

在偏远地区，尽可能远离欧洲人的接触，

['mɪʃən(ə)ri] [ˌpaɪə'nɪəs] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['niːəfaɪts] [huːm] [ðeɪ] ['rendəd] ['dəʊsaɪl]

missionary	pioneers	gathered	together	groups	of	neophytes	whom	they	rendered	docile
传教士	先驱者	聚集	一起	团体	的	新手	谁	他们	渲染	温顺

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,

and	industrious	,
和	勤劳	,

传教士先驱们聚集了一群新信徒，并将他们驯服并使其勤劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [huːm] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

it	is	true	,	but	whom	they	often	deprived	of	initiative	and	selfreliance	and
它	是	真的	,	但	谁	他们	经常	被剥夺的	的	倡议	和	-	和

[kept] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .

kept	illiterate	and	superstitious	.
保留	文盲	和	迷信的	.

的确如此，但他们往往剥夺了这些人的主动性和自力更生的能力，使他们变得文盲且迷信。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] ['kɒmənli] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] .

Education	was	reserved	commonly	for	members	of	the	ruling	class	.
教育	曾是	预订的	通常	为了	成员	的	这	裁决	班级	.

教育通常是统治阶级成员的专属领域。

[æz; əz] [ɪm'paːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [skuːlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['seɪvəd] ['strɒŋli] [ɒv; əv]

As	imparted	in	the	universities	and	schools	,	it	savored	strongly	of
作为	传授	在	这	大学	和	学校	,	它	细细品味	强烈	的

[ˌmedɪ'iːvəlɪzəm] .

medievalism	.
中世纪主义	.

从大学和学校的教学内容来看，它带有浓厚的中世纪色彩。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

Though	some	attention	was	devoted	to	the	natural	sciences	,
尽管	一些	注意力	曾是	奉献	到	这	自然的	科学	,

虽然自然科学也得到了一定的关注，

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] ['lektʃəz] [ænd; ənd]

experimental	methods	were	not	encouraged	and	found	no	place	in	lectures	and
实验	方法	是	不是	鼓励	和	成立	不	地方	在	讲座	和

['tekstˌbʊk] .

textbooks	.
教科书	.

实验方法不被鼓励，也没有出现在讲义和教科书中。

[bʊks] , [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [keɪm] ['ʌndə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Books	,	periodicals	,	and	other	publications	came	under	ecclesiastical	inspection	,
图书	,	期刊	,	和	其他	出版物	来了	在下面	教会的	检查	,

书籍、期刊和其他出版物都受到教会的审查。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] ['sensəʃɪp] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɒt] [wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [riːd]

and	a	vigilant	censorship	determined	what	was	fit	for	the	public	to	read
和	一个	警惕的	审查制度	决定	什么	曾是	合身	为了	这	民众	到	读

.

:

.

严格的审查制度决定了哪些内容适合公众阅读。

[suː'priːm; sjuː'priːm]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][kə'ləʊniəl][də(ʊ)'meɪns][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Supreme	over	all	the	colonial	domains	was	the	government	of	their
最高	超过	全部	这	殖民	域名	曾是	这	政府	的	他们的

['mædʒɪstiz] ,

majesties	,
陛下	,

在所有殖民地领土之上，最高权力者是他们的国王陛下政府。

[ðə; ði] ['mɔnəks] [ɒv; əv][speɪn][ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .

the	monarchs	of	Spain	and	Portugal	.
这	君主	的	西班牙	和	葡萄牙	.

西班牙和葡萄牙的君主。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

A	ministry	and	a	council	managed	the	affairs	of	the	inhabitants	of	America
一个	部	和	一个	理事会	管理	这	事务	的	这	居民	的	美国

[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðeə(r)] ['destini] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd]

and	guarded	their	destinies	in	accordance	with	the	theories	of	enlightened
和	守卫	他们的	命运	在	根据	和	这	理论	的	开明

['despətɪzəm] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .

despotism	then	prevailing	in	Europe	.
专制主义	然后	盛行	在	欧洲	.

一个部委和一个委员会管理着美洲居民的事务，并按照当时在欧洲盛行的开明专制主义理论守护着他们的命运。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌvais'rɔiəlti] [ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]

The	Spanish	dominions	were	divided	into	viceroyalties	and	subdivided
这	西班牙语	领地	是	分割	进入	总督辖区	和	细分

['ɪntuː] ['kæptənsi] ['dʒen(ə)rəl] , ['prezidənsi] , [ænd; ənd] [ɪn'tendənsi] .

into	captaincies	general	,	presidencies	,	and	intendancies	.
进入	队长职位	一般的	,	总统任期	,	和	领事	.

西班牙的领地被划分为总督辖区，总督辖区又被细分为总督府、总统府和总督府。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ruːld] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɑːdiːɛntiːəz] , [ɔː(r)]

Associated	with	the	high	officials	who	ruled	them	were	audiencias	,	or
联系	和	这	高的	官员	WHO	裁决	他们	是	听众	,	或者

[bɔːdz] ,

boards	,
板	,

与统治他们的高级官员相关的机构是审判院（audiencias），或称委员会。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][dʒuː'dɪʃəl][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] .

which	were	at	once	judicial	and	administrative	.
哪个	是	在	一次	司法	和	行政	.

它们既是司法机关又是行政机关。

[bɪ'ləʊ] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['lesə(r)] ['fʌŋkʃənəri] [huː] ,

Below	these	individuals	and	bodies	were	a	host	of	lesser	functionaries	who	,
以下	这些	个人	和	身体	是	一个	主持人	的	较少	官员	WHO	,

[laɪk] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] ,

like	their	superiors	,
喜欢	他们的	上级	,

在这些人和机构之下，还有许多级别较低的官员，他们和他们的上级一样，

[held] [ðeə(r)][pəʊsts][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .

held	their	posts	by	appointment	.
握住	他们的	帖子	经过	预约	.

他们的职位都是通过任命获得的。

[ɪn] [brə'zɪl] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['dʒen(ə)rəl][bɔ:(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][ðə; ði]

In	Brazil	the	governor	general	bore	the	title	of	viceroy	and	carried	on	the
在	巴西	这	州长	一般的	钻孔	这	标题	的	总督	和	携带	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæptɪnz] ,

administration	assisted	by	provincial	captains	,
行政	协助	经过	省级	队长	,

在巴西，总督的头衔是总督王，他由各省的首领协助管理行政事务。

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:ts] , [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['ɒfɪsəz] .

supreme	courts	,	and	local	officers	.
最高	法院	,	和	当地的	警官	.

最高法院和地方官员。

[ðɪs] [kən'trəʊl][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [səʊ] [ˌɔ:tə'krætɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] .

This	control	was	by	no	means	so	autocratic	as	it	might	seem	.
这	控制	曾是	经过	不	方法	所以	专制	作为	它	可能	似乎	.

这种控制绝非表面看起来那么专制。

['pɔ:tʃʊgl] [hæd; həd] [tu:] ['meni] ['ɪntrəsts] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tu:] ['fi:b(ə)l] [bɪ'saɪdz] ,

Portugal	had	too	many	interests	elsewhere	,	and	was	too	feeble	besides	,
葡萄牙	有	也	许多	兴趣	别处	,	和	曾是	也	微弱	除了	,

葡萄牙在其他地方有太多利益牵涉其中，而且国力也过于薄弱。

[tu:; tə] [ki:p] [taɪt] [reɪn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['terətri] [səʊ][vɑ:st][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd]

to	keep	tight	rein	over	a	territory	so	vast	and	a	population	so	much	inclined
到	保持	紧的	缰绳	超过	一个	领土	所以	广阔的	和	一个	人口	所以	很多	倾斜

[æz; əz][ðə; ði] [brə'zɪliən] [tu:; tə] [fɔ:m] [ɪt'self] ['ɪntu:] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ju:nɪts] ,

as	the	Brazilian	to	form	itself	into	provincial	units	,
作为	这	巴西	到	形式	本身	进入	省级	单位	,

要对巴西这样幅员辽阔、人口又如此倾向于组成省级单位的地区进行严格控制，

['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ɔ:'θɒrəti] .

jealous	of	the	central	authority	.
嫉妒的	的	这	中央	权威	.

嫉妒中央权威。

[speɪn] , [ɒn] [ɪts] [pɑ:t] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['præktɪst] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld]['rəʊmən] [ru:l] [ɒv; əv] " [dɪ'vaɪd]

Spain	,	on	its	part	,	had	always	practised	the	good	old	Roman	rule	of	"	divide
西班牙	,	在	它是	部分	,	有	总是	已实践	这	好的	老的	罗马	规则	的	"	划分

[ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] .

and	govern	.
和	治理	.

而西班牙方面，一直奉行着古罗马“分而治之”的统治方式。

" [ɪts] ['pɒləsi] [wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ə'mʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ,

"	Its	policy	was	to	hold	the	balance	among	officials	,	civil	and	ecclesiastical	,
"	它是	政策	曾是	到	抓住	这	平衡	之中	官员	,	民用	和	教会的	,

[ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] , [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlәd] .

and	inhabitants	,	white	and	colored	.
和	居民	,	白色的	和	有色	.

“其政策是保持官员（文职和宗教官员）与居民（白人和有色人种）之间的平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [haʊ] ['strɒŋli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs]

It	knew	how	strongly	individualistic	the	Spaniard	was	and	realized	the	full	force
它	知道	如何	强烈	个人主义	这	西班牙人	曾是	和	已实现	这	满的	力量

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædɪdʒ] ,

of	the	adage	,
的	这	谚语	,

它深知西班牙人强烈的个人主义倾向，并充分领悟了这句谚语的真谛：

" [aɪ] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [fʊl'fɪl] !

"	I	obey	,	but	I	do	not	fulfill	!
"	我	服从	,	但	我	做	不是	实现	!

“我服从，但我不履行！”

" ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsiz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [də'rektli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Legislatures	and	other	agencies	of	government	directly	representative	of	the
"	立法机构	和	其他	机构	的	政府	直接地	代表	的	这

['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['spæniʃ] [ɔː(r)] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ə'merɪkə] .

people	did	not	exist	in	Spanish	or	Portuguese	America	.
人们	做过	不是	存在	在	西班牙语	或者	葡萄牙语	美国	.

“在西班牙美洲和葡萄牙美洲，没有直接代表人民的立法机构和其他政府机构。”

[ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'bɪldəʊ] , [ɔː(r)] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Spanish	cabildo	,	or	town	council	,	however	,
这	西班牙语	卡比尔多	,	或者	镇	理事会	,	然而	,

然而，西班牙的卡比尔多（cabildo），也就是市政委员会，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɪl] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

afforded	an	opportunity	for	the	expression	of	the	popular	will	and	often
提供	一个	机会	为了	这	表达	的	这	受欢迎的	将要	和	经常

[pruːvd] [ɪn'træktəbl] .

proved	intractable	.
已证实	难以驾驭的	.

这为表达民意提供了机会，但往往难以解决。

[ɪts] ['membəʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪv] , [ɪ'lektɪv] , [hə'redɪt(ə)ri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɜːrtʃəsəbl] ,

Its	membership	was	appointive	,	elective	,	hereditary	,	and	even	purchasable	,
它是	会员资格	曾是	委任的	,	选修课	,	遗传	,	和	甚至	可购买的	,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːm] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] .

but	the	form	did	not	affect	the	substance	.
但	这	形式	做过	不是	影响	这	物质	.

其成员资格可以是委任的、选举的、世袭的，甚至是购买的，但形式并不影响实质。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒlətɪks] .

The	Spanish	Americans	had	an	instinct	for	politics	.
这	西班牙语	美国人	有	一个	本能	为了	政治	.

西班牙裔美国人天生具有政治头脑。

" [hɪə(r)] [ɔːl] [men] ['gʌv(ə)n] , " [dɪ'kleəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ;

"	Here	all	men	govern	,	"	declared	one	of	the	viceroys	;
"	这里	全部	男人	治理	,	"	声明	一	的	这	总督们	;

“这里所有人都当家作主，”一位总督宣称；

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [mɔː(r)] [pɑːt] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃən] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn]

"	the	people	have	more	part	in	political	discussions	than	in	any	other	provinces	in
"	这	人们	有	更多的	部分	在	政治的	讨论	比	在	任何	其他	省份	在

[ðə; ði] [wɜːld] ;

the	world	;
这	世界	;

“这里的人民比世界上任何其他省份的人民都更积极地参与政治讨论；

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][sɪts][ɪn] ['evri] [haʊs] .

a	council	of	war	sits	in	every	house	.
一个	理事会	的	战争	坐着	在	每一个	房子	.

每家每户都设有军事会议。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

"	CHAPTER	II	.
"	章	二	.

“第二章

" ['aʊə(r)][əʊld] [kɪŋ] [ɔː(r)] [nʌn]

"	OUR	OLD	KING	OR	NONE
"	我们的	老的	国王	或者	没有任何

“我们的老国王，否则就什么都不是。”

" [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [led] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ['difə]

"	The	movement	which	led	eventually	to	the	emancipation	of	the	colonies	differed
"	这	移动	哪个	引领	最终	到	这	解放	的	这	殖民地	不同

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ʌp'raiziŋz] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['djʊərɪŋ]

from	the	local	uprisings	which	occurred	in	various	parts	of	South	America	during
从	这	当地的	起义	哪个	发生	在	各种各样的	部分	的	南	美国	期间

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	eighteenth	century	.
这	第十八	世纪	.

最终导致殖民地解放的运动与十八世纪南美洲各地发生的局部起义有所不同。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gʌvənəz] [ɔː(r)] [ɪk'sesɪv] [tæk'seɪʃn] [hæd; həd]

Either	the	arbitrary	conduct	of	individual	governors	or	excessive	taxation	had
任何一个	这	随意的	执行	的	个人	州长们	或者	过多的	税收	有

[kɔːzd] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ri'vəult, -'vɔːlt] .

caused	the	earlier	revolts	.
导致	这	早些时候	叛乱	.

早期的叛乱要么是由于个别统治者的专断行为，要么是由于过度征税造成的。

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['fɒrən] [aɪ'diəz] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri]

To	the	final	revolution	foreign	nations	and	foreign	ideas	gave	the	necessary
到	这	最终的	革命	外国的	国家	和	外国的	想法	给予	这	必要的

['ɪmpʌls] .

impulse	.
冲动	.

外国和外国思想为最终的革命提供了必要的动力。

[ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [klɑːs] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] ['siːkrət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]

A	few	members	of	the	intellectual	class	had	read	in	secret	the	writings	of
一个	很少	成员	的	这	知识分子	班级	有	读	在	秘密	这	著作	的

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fə'lɑːsəfərz] .

French	and	English	philosophers	.
法语	和	英语	哲学家	.

一些知识分子曾秘密阅读过法国和英国哲学家的著作。

- ['træv(ə)ld] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [wɒt]

Othershad	traveled	abroad	and	came	home	to	whisper	to	their	countrymen	what
-	旅行	国外	和	来了	家	到	耳语	到	他们的	同胞们	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][lændz][mɔː(r)] [prə'gresɪv] [ðæn; ðən] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .

they	had	seen	and	heard	in	lands	more	progressive	than	Spain	and	Portugal	.
他们	有	已见	和	听到	在	土地	更多的	进步	比	西班牙	和	葡萄牙	.

其他沙德人出国旅行，回到家乡后，悄悄地向同胞们讲述他们在比西班牙和葡萄牙更进步的土地上所见所闻。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [bəuθ]['lɪsɪt][ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪt] ,

The	commercial	relations	,	both	licit	and	illicit	,
这	商业的	关系	,	两个都	合法	和	非法	,

商业关系，包括合法和非法关系，

[wɪtʃ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [hæd; həd] [sɜːvd]

which	Great	Britain	had	maintained	with	several	of	the	colonies	had	served
哪个	伟大的	英国	有	维持	和	一些	的	这	殖民地	有	服务

[tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld]

to	diffuse	among	them	some	notions	of	what	went	on	in	the	busy	world
到	扩散	之中	他们	一些	概念	的	什么	去	在	在	这	忙碌的	世界

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

英国与几个殖民地保持的这种联系，有助于向这些殖民地传播一些关于外部繁忙世界正在发生的事情的概念。

[baɪ] ['geɪnɪŋ] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

By	gaining	its	independence	,
经过	获得	它是	独立	,

通过获得独立，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][set][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn]

the	United	States	had	set	a	practical	example	of	what	might	be	done
这	团结的	各州	有	放	一个	实际的	例子	的	什么	可能	是	完毕

[ˌels'weə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] .

elsewhere	in	America	.
别处	在	美国	.

美国为美国其他地区树立了一个切实可行的榜样。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [frentʃ] ,

Translated	into	French	,
翻译	进入	法语	,

翻译成法语

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [kˈɒmɛntɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ɪn'θjuːzɪæsts]

the	Declaration	of	Independence	was	read	and	commented	upon	by	enthusiasts
这	宣言	的	独立	曾是	读	和	评论	之上	经过	爱好者

[huː] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lændz] .

who	dreamed	of	the	possibility	of	applying	its	principles	in	their	own	lands	.
WHO	梦见	的	这	可能性	的	申请	它是	原则	在	他们的	自己的	土地	.

《独立宣言》受到了热心人士的阅读和评论，他们梦想着能在自己的国家应用其中的原则。

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz] ['lɪbəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd]

More	powerful	still	were	the	ideas	liberated	by	the	French	Revolution	and
更多的	强大的	仍然	是	这	想法	解放	经过	这	法语	革命	和

[nə'pəʊlɪən] .

Napoleon	.
拿破仑	.

法国大革命和拿破仑解放的思想则更加强大。

[bɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] " ['lɪbəti] , [frə'tɜːnəti] , [ɪ'kwɒlətɪ] " [stɜːd] [ðə; ði]

Borne	across	the	ocean	,	the	doctrines	of	"	Liberty	,	Fraternity	,	Equality	"	stirred	the
出生	穿过	这	海洋	,	这	教义	的	"	自由	,	兄弟会	,	平等	"	搅拌	这

['ɑːd(ə)nt] - ['maɪndɪd][tuː; tə] [θɔːts] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

ardent	-	minded	to	thoughts	of	action	,
热心	-	有思想	到	想法	的	行动	,

“自由、博爱、平等”的理念跨越重洋传播开来，激励着那些心怀热忱的人们采取行动。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [skiːmd] [ænd; ənd] [plɔtid]

though	the	Spanish	and	Portuguese	Americans	who	schemed	and	plotted
尽管	这	西班牙语	和	葡萄牙语	美国人	WHO	策划	和	绘制

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][m'iəɹəst] ['hændfʊl] .

were	the	merest	handful	.
是	这	最	少数	.

虽然参与阴谋诡计的西班牙裔和葡萄牙裔美国人只是极少数人。

[ðə; ði] [siːd] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] [wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] ['dʒɜːmɪneɪt] [ə'mʌŋ] ['piːplz] [huː] [hæd; həd] [biːn]

The	seed	they	planted	was	slow	to	germinate	among	peoples	who	had	been
这	种子	他们	已种植	曾是	慢的	到	发芽	之中	人民	WHO	有	到过

[tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [θɪŋz] ['fɒrən] [æz; əz] [aʊt'lændɪʃ] [ænd; ənd][hə'retɪk(ə)l] .

taught	to	regard	things	foreign	as	outlandish	and	heretical	.
教授	到	看待	事物	外国的	作为	古怪的	和	异端	.

他们播下的种子在那些从小就被教导将外来事物视为怪异和异端的民族中，发芽很慢。

['meni] [j'iəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kən'vikʃənz]

Many	years	therefore	elapsed	before	the	ideas	of	the	few	became	the	convictions
许多	年	所以	过去	前	这	想法	的	这	很少	成为	这	定罪

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

of	the	masses	,
的	这	群众	,

因此，少数人的想法经过多年才最终成为大众的信念。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪzəm] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

for	the	conservatism	and	loyalty	of	the	common	people	were
为了	这	保守主义	和	忠诚	的	这	常见的	人们	是

[ənbəliːvəbli] ['stedfɑːst] .

unbelieveably	steadfast	.
难以置信	坚定不移	.

因为普通民众的保守主义和忠诚度令人难以置信地坚定。

[nɒt] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət]['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] ,

Not	Spanish	and	Portuguese	America	,	but	Santo	Domingo	,
不是	西班牙语	和	葡萄牙语	美国	,	但	圣托	多明戈	,

不是西班牙和葡萄牙的美洲，而是圣多明各。

[æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [frentʃ] [ruːl] [sɪns] - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

an	island	which	had	been	under	French	rule	since	1795	and	which	was
一个	岛	哪个	有	到过	在下面	法语	规则	自从	-	和	哪个	曾是

['tenənt] ['tʃiːfli] [baɪ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bruːtəlaiz] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,

tenanted	chiefly	by	ignorant	and	brutalized	negro	slaves	,
已出租	主要	经过	无知	和	残暴	黑人	奴隶	,

该岛自 1795 年以来一直处于法国统治之下，岛上主要居住着无知且遭受虐待的黑奴。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'fektʃuəl] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði][lændz]

was	the	scene	of	the	first	effectual	assertion	of	independence	in	the	lands
曾是	这	场景	的	这	第一的	有效的	断言	的	独立	在	这	土地

[ə'rɪdʒənəli] ['kɔlənaiz] [baɪ] [speɪn] .

originally	colonized	by	Spain	.
起初	已定殖	经过	西班牙	.

这里是西班牙最初殖民土地上第一次真正意义上争取独立的地点。

['raɪzɪŋ] [ɪn][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [wʌn] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl]['ʌndə(r)]

Rising	in	revolt	against	their	masters	,	the	negroes	had	won	complete	control	under
崛起	在	反叛	反对	他们的	大师	,	这	黑人	有	韩元	完全的	控制	在下面

[ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] ,

their	remarkable	commander	,
他们的	卓越	指挥官	,

黑人奋起反抗他们的统治者，并在他们杰出的指挥官的带领下取得了完全的控制权。

[tuːˈsɑːnt] [ˌluːvər'tʃʊr] , [wen] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] , [ðen] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]

Toussaint	L'Ouverture	,	when	Napoleon	Bonaparte	,	then	First	Consul	,	decided	to	restore
杜桑	卢维杜尔	,	什么时候	拿破仑	波拿巴	,	然后	第一的	领事	,	决定	到	恢复

[ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] .

the	old	regime	.
这	老的	政权	.

杜桑·卢维杜尔，当时第一执政拿破仑·波拿巴决定恢复旧制度。

[bʌt; bət][ðə; ði][hjuːdʒ][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][rɪˈdjuːs][ðə; ði][ˈaɪlənd] [endid] [ɪn][ˈæbsəluːt]

But	the	huge	expedition	which	was	sent	to	reduce	the	island	ended	in	absolute
但	这	巨大的	远征	哪个	曾是	发送	到	减少	这	岛	结束	在	绝对

['feɪljə(r)] .

failure	.
失败	.

但是，派去收复该岛的大规模探险队最终以彻底失败告终。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['reɪʃ(ə)l]['wɔːfeə(r)] , ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [fə'rɒsəti] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [ðə; ði] [frentʃ]

After	a	ruthless	racial	warfare	,	characterized	by	ferocity	on	both	sides	,	the	French
后	一个	无情	种族	战争	,	特征化的	经过	恶	在	两个都	侧面	,	这	法语

[rɪˈtaɪəd] .

retired	.
退休	.

经过一场双方都极其凶残的残酷种族战争后，法国人撤退了。

[ɪn] - [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['liːdəz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz][ðə; ði] "

In	1804	the	negro	leaders	proclaimed	the	independence	of	the	island	as	the	"
在	-	这	黑人	领导人	宣布	这	独立	的	这	岛	作为	这	"

[rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv]['heɪti] ,

Republic	of	Haiti	,
共和国	的	海地	,

1804年，黑人领袖宣布该岛独立，成立“海地共和国”。

" ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [huː] , [ə'priːʃətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][dʒʌst][set][baɪ] [nə'pəʊlɪən] ,

"	under	a	President	who	,	appreciative	of	the	example	just	set	by	Napoleon	,
"	在下面	一个	总统	WHO	,	欣赏的	的	这	例子	只是	放	经过	拿破仑	,

在一位赞赏拿破仑树立的榜样的总统的领导下，

[ɪnˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['empərə(r)]

informed	his	followers	that	he	too	had	assumed	the	august	title	of	"	Emperor
知情的	他的	追随者	那	他	也	有	假定	这	八月	标题	的	"	皇帝

" !

"	!
"	!

他告诉追随者，他也获得了“皇帝”这一尊贵的称号！

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesə(r)] [ɪn]['æfrɪkən] ['rɔɪəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] ['henri] [krɪ'stɔːf] ,

His	immediate	successor	in	African	royalty	was	the	notorious	Henri	Christophe	,
他的	即时	接班人	在	非洲	皇室	曾是	这	臭名昭著	亨利	克里斯托夫	,

他在非洲王室的直接继任者是臭名昭著的亨利·克里斯托夫。

[huː] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm][ə; eɪ][nəʊˈbɪləti] ['geərɪʃ] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [teɪst] - - [ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] ['seɪbl]

who	gathered	about	him	a	nobility	garish	in	color	and	taste	-	-	including	their	sable
WHO	聚集	关于	他	一个	贵族	扎眼	在	颜色	和	品尝	-	-	包括	他们的	黑貂

['lɔːdʃɪp] ,

lordships	,
领地	,

他身边聚集了一群衣着华丽、品味高雅的贵族——包括他们的黑衣领主们。

[ðə; ði] " [djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːməleɪd] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌleməˈneɪd] " ;

the	"	Duke	of	Marmalade	"	and	the	"	Count	of	Lemonade	"	;
这	"	公爵	的	果酱	"	和	这	"	数数	的	柠檬水	"	;

“果酱公爵”和“柠檬水伯爵”；

[ænd; ənd] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] " [sænz] ['suːsi] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒv; əv] "

and	who	built	the	palace	of	"	Sans	Souci	"	and	the	countryseats	of	"
和	WHO	建造	这	宫殿	的	"	无衬线	苏西	"	和	这	乡村住宅	的	"

[kwiːnz] [dɪ'laɪt] " [ænd; ənd] " [kɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] ,

Queen's	Delight	"	and	"	King's	Beautiful	View	,
女王大学	喜	"	和	"	国王学院	美丽的	看法	,

是谁建造了“无忧宫”以及“女王的喜悦”和“国王的美丽景色”这几座乡间别墅？

" [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['klʌstə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][bɑ:'bærɪk] ['pleʒə(r)] [ðæt] ['raɪv(ə)l][ðə; ði][grɪm]['ledʒəndz]

"	about	which	cluster	tales	of	barbaric	pleasure	that	rival	the	grim	legends
"	关于	哪个	簇	故事	的	野蛮	乐趣	那	竞争对手	这	严峻	传说

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pærəpits] [ænd; ənd] [in'ʃraud] [ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maʊntən]

clinging	to	the	parapets	and	enshrouding	the	dungeons	of	his	mountain
依恋	到	这	城垛	和	包围	这	地下城	的	他的	山

['fɔ:trəs] [ɒv; əv] " [lɑ:] [fɛ'ri:ɛr] .

fortress	of	"	La	Ferriere	.
堡垒	的	"	拉	费里埃	.

“关于哪些野蛮享乐的故事，可以与他山中要塞“拉费里埃”城墙上和地牢里流传的阴森传说相媲美。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [blæk] [ɔ:(r)][mju'lætəʊ] ['pəʊt(ə)nteɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

"	None	of	these	black	or	mulatto	potentates	,	however	,
"	没有任何	的	这些	黑色的	或者	混血儿	统治者	,	然而	,

然而，这些黑人或混血权贵中没有一个是.....

[kʊd; kəd][ɪk'spel] [frentʃ] [ɔ:'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv]['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] .

could	expel	French	authority	from	the	eastern	part	of	Santo	Domingo	.
可以	驱逐	法语	权威	从	这	东	部分	的	圣托	多明戈	.

可能会将法国当局驱逐出圣多明各东部地区。

[ðæt] [tɑ:sk][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][hænd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ðəm'selvz] ,

That	task	was	taken	in	hand	by	the	inhabitants	themselves	,
那	任务	曾是	已采取	在	手	经过	这	居民	他们自己	,

这项任务由当地居民自己承担了下来。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [speɪn] .

and	in	1809	they	succeeded	in	restoring	the	control	of	Spain	.
和	在	-	他们	成功了	在	恢复	这	控制	的	西班牙	.

1809年，他们成功恢复了对西班牙的控制。

['mi:nwaɪl] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei]

Meanwhile	events	which	had	been	occurring	in	South	America	prepared	the	way
同时	活动	哪个	有	到过	发生	在	南	美国	准备	这	方式

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði][flægz][ɒv; əv][bəuθ] [speɪn]

for	the	movement	that	was	ultimately	to	banish	the	flags	of	both	Spain
为了	这	移动	那	曾是	最终	到	放逐	这	旗帜	的	两个都	西班牙

[ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .

and	Portugal	from	the	continents	of	the	New	World	.
和	葡萄牙	从	这	各大洲	的	这	新的	世界	.

与此同时，南美洲发生的一系列事件为最终将西班牙和葡萄牙的旗帜从新大陆驱逐出去的运动铺平了道路。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['kʌntri] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['tɪndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

As	the	one	country	had	fallen	more	or	less	tinder	the	influence	of	France	,
作为	这	一	国家	有	倒下	更多的	或者	较少的	火种	这	影响	的	法国	,

随着一个国家或多或少地屈服于法国的影响，

[səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['præktɪkli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

so	the	other	had	become	practically	dependent	upon	Great	Britain	.
所以	这	其他	有	变得	几乎	依赖	之上	伟大的	英国	.

因此，另一个国家实际上已经依赖于英国。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [pə'zeʃənz]

Interested	in	the	expansion	of	its	commerce	and	viewing	the	outlying	possessions
感兴趣的	在	这	扩张	的	它是	商业	和	观看	这	边远	财产

[ɒv; əv] ['pi:plz] [hu:] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [frentʃ] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)] ['si:ʒə(r)]

of	peoples	who	submitted	to	French	guidance	as	legitimate	objects	for	seizure
的	人民	WHO	提交	到	法语	指导	作为	合法的	对象	为了	发作

,

,

,

对拓展商业版图感兴趣，并将臣服于法国统治的民族的边远领地视为合法征用的对象。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪn] - [restid] ['trɪnɪˌdæd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [grɪp] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ðʌs]

Great	Britain	in	1797	wrested	Trinidad	from	the	feeble	grip	of	Spain	and	thus
伟大的	英国	在	-	夺取	特立尼达	从	这	微弱	紧握	的	西班牙	和	因此

[ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] ['veri] [nɪə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪt'self] .

acquired	a	strategic	position	very	near	South	America	itself	.
获得	一个	战略	位置	非常	靠近	南	美国	本身	.

1797 年，英国从西班牙的微弱统治下夺取了特立尼达，从而获得了非常靠近南美洲的战略地位。

['heɪti] , ['trɪnɪˌdæd] , [ænd; ənd] [dʒə'meɪkə] , [ɪn] [fækt] , [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri]

Haiti	,	Trinidad	,	and	Jamaica	,	in	fact	,	all	became	Centers	of	revolutionary
海地	,	特立尼达	,	和	牙买加	,	在	事实	,	全部	成为	中心	的	革命性的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['heivnz] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] .

agitation	and	havens	of	refuge	for	.
搅动	和	避难所	的	避难所	为了	.

事实上，海地、特立尼达和牙买加都成为了革命运动的中心和避难所。

['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['rædɪkl] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌbləs] [j'iəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Spanish	American	radicals	in	the	troublous	years	to	follow	.
西班牙语	美国人	自由基	在	这	麻烦的	年	到	跟随	.

在随后动荡的岁月里，西班牙裔美国激进分子。

['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [kən'spɪərətəz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌvenə'zweɪlən] , [fræn'sɪskəʊ] [diː] [mə'rændə] ,

Foremost	among	the	early	conspirators	was	the	Venezuelan	,	Francisco	de	Miranda	,
首先	之中	这	早期的	阴谋者	曾是	这	委内瑞拉	,	弗朗西斯科	德	米兰达	,

早期阴谋者中最杰出的是委内瑞拉人弗朗西斯科·德·米兰达。

[nəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [stɒk] [æz; əz] [ðə; ði] " [priˈkɜːsə(r)] .

known	to	his	fellow	Americans	of	Spanish	stock	as	the	"	Precursor	.
已知	到	他的	同伴	美国人	的	西班牙语	库存	作为	这	"	前体	.

他的西班牙裔美国同胞称他为“先驱”。

" [nə'pəʊlɪən] [wʌns] [riˈmɑːk] [ɒv; əv] [hɪm] : " [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɒn] [kɪˈhoti] ,

"	Napoleon	once	remarked	of	him	:	"	He	is	a	Don	Quixote	,
"	拿破仑	一次	评论	的	他	:	"	他	是	一个	大学教师	堂吉诃德	,

拿破仑曾评价他：“他就像堂吉诃德一样。”

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] - - [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['kreɪzi] . . . .

with	this	difference	-	-	he	is	not	crazy	.	.	.	.
和	这	不同之处	-	-	他	是	不是	疯狂的	.	.	.	.

但有一点不同——他没有疯……

[ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] .

The	man	has	sacred	fire	in	his	soul	.
这	男人	有	神圣	火	在	他的	灵魂	.

这个人灵魂深处燃烧着神圣的火焰。

" [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [frɑːns] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)]

"	An	officer	in	the	armies	of	Spain	and	of	revolutionary	France	and	later
"	一个	官	在	这	军队	的	西班牙	和	的	革命性的	法国	和	之后

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

a	resident	of	London	,
一个	居民	的	伦敦	,

“曾任西班牙和法国革命军队军官，后定居伦敦。”

[mə'rændə] [dɪ'vəʊtɪd] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

Miranda	devoted	thirty	years	of	his	adventurous	life	to	the	cause	of
米兰达	奉献	三十	年	的	他的	冒险的	生活	到	这	原因	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

independence	for	his	countrymen	.
独立	为了	他的	同胞们	.

米兰达将他充满冒险的一生中的三十年奉献给了为他的同胞争取独立的事业。

[wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [hiː; hi] ['leɪbəd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['zeləsli] ,

With	officials	of	the	British	Government	he	labored	long	and	zealously	,
和	官员	的	这	英国	政府	他	辛勤劳作	长的	和	热忱地	,

他与英国政府官员一起进行了长时间、热忱的工作，

[ɪ'lɪsɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [veɪg] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ɑːmd] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l]

eliciting	from	them	vague	promises	of	armed	support	and	some	financial
引发	从	他们	模糊的	承诺	的	武装	支持	和	一些	金融的

[eɪd] .

aid	.
援助	.

从他们那里得到了含糊不清的武装支持和一些财政援助的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['lʌndən] , ['ɔːlsəʊ] ,

It	was	in	London	,	also	,
它	曾是	在	伦敦	,	还	,

也是在伦敦。

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['simpəθaizə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [sə'saɪəti] [kɔːld] [ðə; ði] "

that	he	organized	a	group	of	sympathizers	into	the	secret	society	called	the	"
那	他	组织	一个	团体	的	同情者	进入	这	秘密	社会	称为	这	"

[grænd] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Grand	Lodge	of	America	.
盛大	小屋	的	美国	.

他还组织了一群同情者成立了一个名为“美国总会”的秘密社团。

" [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wɪð] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

"	With	it	,	or	with	its	branches	in	France	and	Spain	,
"	和	它	,	或者	和	它是	分支	在	法国	和	西班牙	,

“通过它，或者通过它在法国和西班牙的分支机构，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrevə'luːʃn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

many	of	the	leaders	of	the	subsequent	revolution	came	to	be	identified	.
许多	的	这	领导人	的	这	随后的	革命	来了	到	是	已识别	.

随后革命中的许多领导人逐渐被人们认出。

[ɪn] - ,

In	1806	,
在	-	,

1806年，

[ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

availing	himself	of	the	negligence	of	the	United	States	and	having	the
利用	他自己	的	这	疏忽	的	这	团结的	各州	和	拥有	这

[kə'naɪvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]['trɪnɪˌdæd] ,

connivance	of	the	British	authorities	in	Trinidad	,
共谋	的	这	英国	当局	在	特立尼达	,

他利用美国的疏忽，并得到英国在特立尼达当局的默许，

[mə'rændə] ['hedɪd] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] .

Miranda	headed	two	expeditions	to	the	coast	of	Venezuela	.
米兰达	标题	二	探险	到	这	海岸	的	委内瑞拉	.

米兰达曾两次率队前往委内瑞拉海岸探险。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

He	had	hoped	that	his	appearance	would	be	the	signal	for	a	general
他	有	希望	那	他的	外貌	会	是	这	信号	为了	一个	一般的

['ʌpraɪzɪŋ] ;

uprising	;
起义	;

他曾希望自己的出现能成为引发全面起义的信号；

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] .

instead	**,**	**he**	**was**	**treated**	**with**	**indifference**	**.**
反而	,	他	曾是	治疗	和	漠不关心	.

相反，他却受到了冷漠对待。

[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

His	**countrymen**	**seemed**	**to**	**regard**	**him**	**as**	**a**	**tool**	**of**	**Great**	**Britain**	**,**
他的	同胞们	似乎	到	看待	他	作为	一个	工具	的	伟大的	英国	,

他的同胞似乎把他视为英国的工具。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [felt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['ʌndə(r)] [ðæt] [gaɪz] .

and	**no**	**one**	**felt**	**disposed**	**to**	**accept**	**the**	**blessings**	**of**	**liberty**	**under**	**that**	**guise**	**.**
和	不	一	毛毡	处置	到	接受	这	祝福	的	自由	在下面	那	伪装	.

没有人愿意接受这种伪装下的自由所带来的福祉。

[hjuː'mɪlieɪtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'speərɪŋ] , [mə'rændə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] ['hæpɪə]

Humiliated	**,**	**but**	**not**	**despairing**	**,**	**Miranda**	**returned**	**to**	**London**	**to**	**await**	**a**	**happier**
受辱	,	但	不是	绝望	,	米兰达	返回	到	伦敦	到	等待	一个	更快乐

[deɪ] .

day	**.**
天	.

虽然感到屈辱，但米兰达并没有绝望，她回到了伦敦，等待着更美好的明天。

[tuː] ['brɪtɪʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ðɪ]['riːdʒən] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['riːoʊ] [diː]

Two	**British**	**expeditions**	**which**	**attempted**	**to**	**conquer**	**the**	**region**	**about**	**the**	**Rio**	**de**
二	英国	探险	哪个	尝试过	到	征服	这	地区	关于	这	里约热内卢	德

[lɑː]['plaːtaː][ɪn] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['stʌbən] ['lɔɪəlti] .

la	**Plata**	**in**	**1806**	**and**	**1807**	**were**	**also**	**frustrated**	**by**	**this**	**same**	**stubborn**	**loyalty**	**.**
拉	普拉塔	在	-	和	-	是	还	沮丧的	经过	这	相同的	固执的	忠诚	.

1806 年和 1807 年，英国两次远征军试图征服拉普拉塔河一带地区，但都因当地人民的顽强忠诚而受挫。

[wen] [ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['vaɪsrɔɪ] [fled] ,

When	**the**	**Spanish**	**viceroy**	**fled**	**,**
什么时候	这	西班牙语	总督	逃亡	,

西班牙总督逃亡时，

[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ðəm'selvz] ['ræli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt]

the	**inhabitants**	**themselves**	**rallied**	**to**	**the**	**defense**	**of**	**the**	**country**	**and**	**drove**	**out**
这	居民	他们自己	集结	到	这	防御	的	这	国家	和	驾驶	出去

[ðə; ðɪ] [ɪn'vedər] .

the	**invaders**	**.**
这	入侵者	.

当地居民奋起保卫国家，将侵略者驱逐出去。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] , [ə'sembəld] [ɪn][kə'bɪldəʊ][ə'biː'ɛrtoʊ] , [ɔː(r)] [taʊn]

Thereupon	**the**	**people**	**of**	**Buenos**	**Aires**	**,**	**assembled**	**in**	**cabildo**	**abierto**	**,**	**or**	**town**
于是	这	人们	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	组装	在	卡比尔多	公开	,	或者	镇

['miːtɪŋ] ,

meeting	**,**
会议	,

于是，布宜诺斯艾利斯的人民聚集在公开的市民大会（cabildo abierto）上，

[dɪ'pəuz] [ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðeə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['liːdə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)]

deposed	**the**	**viceroy**	**and**	**chose**	**their**	**victorious**	**leader**	**in**	**his**	**stead**	**until**	**a**	**successor**
被罢免	这	总督	和	选择	他们的	胜利者	领导者	在	他的	坚定	直到	一个	接班人

[kʊd; kəd][biː; bi] ['regjələli] [ə'pɔɪntɪd] .

could	**be**	**regularly**	**appointed**	**.**
可以	是	经常	任命	.

他们废黜了总督，并推举他们的胜利领袖接替他的位置，直到正式任命继任者为止。

[ðen] , [ɪn] - ,
Then , in 1808 ,
然后 , 在 - ,

然后，在1808年，

[fel] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [bɒndz] [ju'naɪtɪŋ] [speɪn] [tuː; tə][ɪts] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
fell the blow which was to shatter the bonds uniting Spain to its continental
跌倒 这 吹 哪个 曾是 到 破碎 这 债券 联合 西班牙 到 它是 大陆
[də'mɪnjənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
dominions in America .
领地 在 美国 .

这一击彻底摧毁了西班牙与其在美洲大陆的领地之间的联系。

[ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kʌntri] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]
The discord and corruption which prevailed in that unfortunate country afforded
这 Discord 和 腐败 哪个 最终获胜 在 那 不幸 国家 提供
[nə'pəʊlɪən] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [aʊst] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [sʌn] ,
Napoleon an opportunity to oust its feeble king and his incompetent son ,
拿破仑 一个 机会 到 驱逐 它是 微弱 国王 和 他的 不称职的 儿子 ,

那个不幸国家盛行的纷争和腐败为拿破仑提供了一个机会，使他得以罢黜其软弱的国王和无能的儿子。

['fɜːd(ə)nænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
Ferdinand , and to place Joseph Bonaparte on the throne .
费迪南德 , 和 到 地方 约瑟夫 波拿巴 在 这 王座 .

费迪南德，并拥立约瑟夫·波拿巴登上王位。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] ['spænjədz] .
But the master of Europe underestimated the fighting ability of Spaniards .
但 这 掌握 的 欧洲 低估 这 斗争 能力 的 西班牙人 .

但欧洲霸主低估了西班牙人的战斗力。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌmbli] [kəm'plai] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mændeɪt] ,
Instead of humbly complying with his mandate ,
反而 的 谦卑地 遵守 和 他的 授权 ,

非但没有谦卑地服从他的命令，

[ðeɪ] [rəʊz] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði][juː'zɜːpə(r)][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['dʒʌntə; 'hʊntə] , [ɔː(r)]
they rose in arms against the usurper and created a central junta , or
他们 玫瑰 在 武器 反对 这 篡位者 和 创建 一个 中央 军政府 , 或者
[ˌrevə'luːʃənəri] [kə'mɪti] ,
revolutionary committee ,
革命性的 委员会 ,

他们奋起反抗篡位者，建立了一个中央军政府，或者说革命委员会。

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][sevn] , [æz; əz][ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['ruːlə(r)] .
to govern in the name of Ferdinand VII , as their rightful ruler .
到 治理 在 这 姓名 的 费迪南德 七 , 作为 他们的 正当的 统治者 .

以他们合法的统治者费迪南七世的名义进行统治。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [frentʃ] [ə'greʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns]
The news of this French aggression aroused in the colonies a spirit of resistance
这 消息 的 这 法语 侵略 被唤醒 在 这 殖民地 一个 精神 的 反抗
[æz; əz] ['viːəmənt] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
as vehement as that in the mother country .
作为 慷慨 作为 那 在 这 母亲 国家 .

法国的侵略行径在殖民地激起了与宗主国一样强烈的抵抗精神。

[bəuθ] ['spænjədz] [ænd; ənd] ['kriːəʊlz] [ri'pjuːdieit] [ðə; ði] " [ɪn'truːdə(r)] [kɪŋ] .
Both Spaniards and Creoles repudiated the " intruder king .
两个都 西班牙人 和 克里奥尔人 被否认 这 " 入侵者 国王 .

西班牙人和克里奥尔人都拒绝承认这位“入侵国王”。

" [bɪ'li:vɪŋ] , [æz; əz][dɪd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ˌəʊvə'si:] , [ðæt] ['fɜ:d(ə)nænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helpləs] ['vɪktɪm]

"	Believing	,	as	did	their	comrades	oversea	,	that	Ferdinand	was	a	helpless	victim
"	相信	,	作为	做过	他们的	同志们	海外	,	那	费迪南德	曾是	一个	无助	受害者

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,

in	the	hands	of	Napoleon	,
在	这	双手	的	拿破仑	,

“他们和海外的同志们一样，认为斐迪南是拿破仑手中的无助受害者，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [sent] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə]

they	recognized	the	revolutionary	government	and	sent	great	sums	of	money	to
他们	认可	这	革命性的	政府	和	发送	伟大的	总和	的	钱	到

[speɪn] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] .

Spain	to	aid	in	the	struggle	against	the	French	.
西班牙	到	援助	在	这	斗争	反对	这	法语	.

他们承认了革命政府，并向西班牙输送了大量资金，以帮助其对抗法国。

['envɔi] [frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑ:t] [si:kɪŋ] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:l]

Envoys	from	Joseph	Bonaparte	seeking	an	acknowledgment	of	his	rule
使节	从	约瑟夫	波拿巴	寻求	一个	致谢	的	他的	规则

[wɜ:(r); wə(r)]['æŋgrəli] [rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] .

were	angrily	rejected	and	were	forced	to	leave	.
是	愤怒地	拒绝	和	是	强制	到	离开	.

约瑟夫·波拿巴派出的使者前来寻求对其统治的承认，却遭到愤怒的拒绝，被迫离开。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [wʌn] .

The	situation	on	both	sides	of	the	ocean	was	now	an	extraordinary	one	.
这	情况	在	两个都	侧面	的	这	海洋	曾是	现在	一个	非凡的	一	.

大洋两岸的局势都非同寻常。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə][ɪn] [speɪn] [hæd; həd][nəʊ]['li:g(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] ,

Just	as	the	junta	in	Spain	had	no	legal	right	to	govern	,
只是	作为	这	军政府	在	西班牙	有	不	合法的	正确的	到	治理	,

就像西班牙的军政府没有合法的统治权一样，

[səʊ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)][pəʊsts][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

so	the	officials	in	the	colonies	,	holding	their	posts	by	appointment	from	a
所以	这	官员	在	这	殖民地	,	保持	他们的	帖子	经过	预约	从	一个

[di'pəuz] [kɪŋ] ,

deposed	king	,
被罢免	国王	,

因此，殖民地的官员们，他们的职位是由一位被废黜的国王任命的，

[hæd; həd][nəʊ]['li:g(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] ,

had	no	legal	authority	,
有	不	合法的	权威	,

没有法律授权，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ək'sept] [nju:] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	the	people	would	not	allow	them	to	accept	new	commissions	from	a
和	这	人们	会	不是	允许	他们	到	接受	新的	佣金	从	一个

[ju:'zɜ:pə(r)] .

usurper	.
篡位者	.

人民不会允许他们接受篡位者的新委托。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [tu:] ,

The	Church	,	too	,
这	教会	,	也	,

教会也是如此。

[di'test] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ðæt] [hæd; həd] ['ʌndə'maind] [ðə; ði]

detesting	Napoleon	as	the	heir	of	a	revolution	that	had	undermined	the
厌恶	拿破仑	作为	这	继承人	的	一个	革命	那	有	被削弱	这

['kæθlɪk] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['gɒdləs] ['despɒt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][pəʊp]

Catholic	faith	and	regarding	him	as	a	godless	despot	who	had	made	the	Pope
天主教	信仰	和	关于	他	作为	一个	无神论者	暴君	WHO	有	制成	这	教皇

[ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

a	captive	,
一个	俘虏	,

他们憎恨拿破仑，因为他继承了一场破坏天主教信仰的革命，并认为他是一个无神论的暴君，把教皇变成了俘虏。

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'tendə(r)] .

refused	to	recognize	the	French	pretender	.
拒绝	到	认出	这	法语	冒名顶替者	.

拒绝承认法国王位觊觎者。

[ʌn'tɪl] ['fɜːd(ə)nænd][sevn][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Until	Ferdinand	VII	could	be	restored	to	his	throne	,	therefore	,
直到	费迪南德	七	可以	是	恢复	到	他的	王座	,	所以	,

因此，直到斐迪南七世能够复位为止。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)]

the	colonists	had	to	choose	whether	they	would	carry	on	the	administration	under
这	殖民者	有	到	选择	无论	他们	会	携带	在	这	行政	在下面

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [speɪn] ,

the	guidance	of	the	self	-	constituted	authorities	in	Spain	,
这	指导	的	这	自己	-	构成	当局	在	西班牙	,

殖民者必须做出选择，是继续在西班牙自行成立的当局的指导下进行管理，还是继续在西班牙进行管理。

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] [kri'eɪt] ['sɪmələ(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə] [teɪk]

or	should	themselves	create	similar	organizations	in	each	of	the	colonies	to	take
或者	应该	他们自己	创造	相似的	组织	在	每个	的	这	殖民地	到	拿

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

charge	of	affairs	.
收费	的	事务	.

或者应该在每个殖民地建立类似的组织来管理事务。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔːtəz] [ə'mʌŋ]

The	former	course	was	favored	by	the	official	element	and	its	supporters	among
这	以前的	课程	曾是	受青睐	经过	这	官方的	元素	和	它是	支持者	之中

[ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['klɑːsɪz] ,

the	conservative	classes	,
这	保守的	课程	,

前一种方案更受官方势力及其保守阶层支持者的青睐。

[ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ðə; ði]['lɪbərəlz] ,

the	latter	by	the	liberals	,
这	后者	经过	这	自由派	,

后者是自由派的观点。

[huː] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri]

who	felt	that	they	had	as	much	right	as	the	people	of	the	mother	country
WHO	毛毡	那	他们	有	作为	很多	正确的	作为	这	人们	的	这	母亲	国家

[tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .

to	choose	the	form	of	government	best	suited	to	their	interests	.
到	选择	这	形式	的	政府	最好的	适合	到	他们的	兴趣	.

他们认为，他们和祖国人民一样，有权选择最适合自身利益的政府形式。

[iːtʃ] ['pɑːti] [vjuː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [dɪs'trʌst] .

Each	party	viewed	the	other	with	distrust	.
每个	派对	已查看	这	其他	和	怀疑	.

双方都对对方抱有不信任感。

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ˌdemə'krætɪk][prə'siːdʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][felt] ,

Opposition	**to**	**the**	**more**	**democratic**	**procedure**	**,**	**it**	**was**	**felt**	**,**
反对	到	这	更多的	民主	程序	,	它	曾是	毛毡	,

人们感受到，这是对更民主程序的反对。

[kʊd; kəd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]['siːkrət] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv]

could	**mean**	**nothing**	**less**	**than**	**secret**	**submission**	**to**	**the**	**pretensions**	**of**
可以	意思是	没有什么	较少的	比	秘密	提交	到	这	虚荣心	的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] ;

Joseph	**Bonaparte**	**;**
约瑟夫	波拿巴	;

这无异于暗中屈服于约瑟夫·波拿巴的野心；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [speɪn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

whereas	**the**	**establishment**	**in**	**America**	**of**	**any**	**organizations**	**like**	**those**	**in**	**Spain**	**surely**
然而	这	建立	在	美国	的	任何	组织	喜欢	那些	在	西班牙	一定

['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [tə'wɔːd] ['fɜːd(ə)nænd][sevn] [hɪm'self] .

indicated	**a**	**spirit**	**of**	**disloyalty**	**toward**	**Ferdinand**	**VII**	**himself**	**.**
表明的	一个	精神	的	不忠	朝向	费迪南德	七	他自己	.

然而，在美国建立任何类似西班牙的组织，无疑都表明了对费迪南七世本人的不忠精神。

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [laɪk] [ðiːz] , [wen] [ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə][ænd; ənd][ɪts] [sək'sesə(r)] , [ðə; ði]

Under	**circumstances**	**like**	**these**	**,**	**when**	**the**	**junta**	**and**	**its**	**successor**	**,**	**the**
在下面	情况	喜欢	这些	,	什么时候	这	军政府	和	它是	接班人	,	这

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['riːdʒənsi] ,

council	**of**	**regency**	**,**
理事会	的	摄政时期	,

在这种情况下，当军政府及其继任者摄政委员会.....

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [səb'stænʃ(ə)l] [kən'seʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] , [bəuθ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

refused	**to**	**make**	**substantial**	**concessions**	**to**	**the**	**colonies**	**,**	**both**	**parties**	**were**
拒绝	到	制作	重大的	让步	到	这	殖民地	,	两个都	各方	是

[ɪn'evɪtəbli] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

inevitably	**drifting**	**toward**	**independence**	**.**
不可避免地	漂流	朝向	独立	.

双方都拒绝向殖民地做出实质性让步，因此都不可避免地走向独立。

[ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv]['mænjʊel][bɛl'grɑːnoʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti]

In	**the**	**phrase**	**of**	**Manuel**	**Belgrano**	**,**	**one**	**of**	**the**	**great**	**leaders**	**in**	**the**	**viceroyalty**
在	这	短语	的	曼努埃尔	贝尔格拉诺	,	一	的	这	伟大的	领导人	在	这	总督府

[ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː] ,

of	**La**	**Plata**	**,**
的	拉	普拉塔	,

用拉普拉塔总督辖区一位伟大的领导人曼努埃尔·贝尔格拉诺的话来说，

" ['aʊə(r)][əʊld] [kɪŋ] [ɔː(r)] [nʌn] " [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ðæt] ['grædʒuəli] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [θɔːts]

"	**our**	**old**	**King**	**or**	**none**	**"**	**became**	**the**	**watchword**	**that**	**gradually**	**shaped**	**the**	**thoughts**
"	我们的	老的	国王	或者	没有任何	"	成为	这	口令	那	逐步地	形状	这	想法

[ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz] .

of	**Spanish**	**Americans**	**.**
的	西班牙语	美国人	.

“要么我们自己的老国王，要么就什么都不要”这句口号逐渐塑造了西班牙裔美国人的思想。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['əʊvərʌn] [speɪn] ,

When	**,**	**therefore**	**,**	**in**	**1810**	**,**	**the**	**news**	**came**	**that**	**the**	**French**	**army**	**had**	**overrun**	**Spain**	**,**
什么时候	,	所以	,	在	-	,	这	消息	来了	那	这	法语	军队	有	超限	西班牙	,

因此，当1810年传来法国军队占领西班牙的消息时，

[ˌdemə'krætɪk] [aɪ'diəz] [səʊ] [lɒŋ] ['tʃerɪʃt] [ɪn] ['si:krət] [ænd; ənd] ['prɔpəgeitid] [səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [baɪ]

democratic	ideas	so	long	cherished	in	secret	and	propagated	so	industriously	by
民主	想法	所以	长的	珍爱	在	秘密	和	传播	所以	勤奋地	经过

[mə'rændə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [æt; ət] [lɑ:st] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ʌp'raiziŋz] [ɪn]

Miranda	and	his	followers	at	last	found	expression	in	a	series	of	uprisings	in
米兰达	和	他的	追随者	在	最后的	成立	表达	在	一个	系列	的	起义	在

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [ˌvais'rɔiəlti] [ɒv; əv] [lɑ:] ['pla:ta:] ,

the	four	viceroyalties	of	La	Plata	,
这	四	总督辖区	的	拉	普拉塔	,

米兰达及其追随者长期以来秘密珍视并孜孜不倦地传播的民主思想，最终在拉普拉塔四个总督辖区的一系列起义中得以体现。

[pə'ru:] , [nju:] [grə'nɑ:də] , [ænd; ənd] [nju:] [speɪn] .

Peru	,	New	Granada	,	and	New	Spain	.
秘鲁	,	新的	格拉纳达	,	和	新的	西班牙	.

秘鲁、新格拉纳达和新西班牙。

[bʌt; bət] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌvais'rɔiəlti] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ræn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:s] .

But	in	each	of	these	viceroyalties	the	revolution	ran	a	different	course	.
但	在	每个	的	这些	总督辖区	这	革命	跑	一个	不同的	课程	.

但在每个总督辖区，革命的进程都各不相同。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ðæt] [led] [ɒf] ; ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] ;

Sometimes	it	was	the	capital	city	that	led	off	;	sometimes	a	provincial	town	;
有时	它	曾是	这	首都	城市	那	引领	离开	;	有时	一个	省级	镇	;

有时是从首都出发，有时是从省会城市出发；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] .

sometimes	a	group	of	individuals	in	the	country	districts	.
有时	一个	团体	的	个人	在	这	国家	地区	.

有时是指乡村地区的一群人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [pɑ:'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['mu:vmənts] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:məni] [wɒz; wəz]

Among	the	actual	participants	in	the	various	movements	very	little	harmony	was
之中	这	实际的	参与者	在	这	各种各样的	移动	非常	小的	和谐	曾是

[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .

to	be	found	.
到	是	成立	.

各个运动的实际参与者之间几乎没有任何和谐可言。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['li:də(r)] [kleɪmd] [ə'bi:diəns] ; [ðeə(r)] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] [self] - ['tʃəʊzn]

Here	a	particular	leader	claimed	obedience	;	there	a	board	of	self	-	chosen
这里	一个	特别的	领导者	声称	服从	;	那里	一个	木板	的	自己	-	选定

['mædʒɪsˌtret] [held] [sweɪ] ;

magistrates	held	sway	;
地方法官	握住	摇摆	;

这里由一位特定的领导人宣称服从；那里由一个自选的官员委员会掌权；

[ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔ:(r)] ['prɒvɪns] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['sentrəl] [ɔ:'θɒrəti] .

elsewhere	a	town	or	province	refused	to	acknowledge	the	central	authority	.
别处	一个	镇	或者	省	拒绝	到	承认	这	中央	权威	.

其他地方，某个城镇或省份拒绝承认中央政权。

[tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ði:z] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['kɔ:tes] , [ɔ:(r)] ['ledʒɪslətɪv]

To	add	to	these	complications	,	in	1812	,	a	revolutionary	Cortes	,	or	legislative
到	添加	到	这些	并发症	,	在	-	,	一个	革命性的	科尔特斯	,	或者	立法

['bɒdi] , [ə'sembəld] [æt; ət] ['keɪdɪz] ,

body	,	assembled	at	Cadiz	,
身体	,	组装	在	加的斯	,

雪上加霜的是，1812年，革命性的议会（或立法机构）在加的斯集结。

[ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [də'mɪnjənz] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekt]

adopted	for	Spain	and	its	dominions	a	constitution	providing	for	direct
已采用	为了	西班牙	和	它是	领地	一个	宪法	提供	为了	直接的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn] [ˌəʊvə'siː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

representation	of	the	colonies	in	oversea	administration	.
表示	的	这	殖民地	在	海外	行政	.

西班牙及其属地通过了一部宪法，规定殖民地在海外行政管理中拥有直接代表权。

[sɪns] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [kən'tentɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz] [huː]

Since	arrangements	of	this	sort	contented	many	of	the	Spanish	Americans	who
自从	安排	的	这	种类	满足	许多	的	这	西班牙语	美国人	WHO

[hæd; həd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,

had	protested	against	existing	abuses	,
有	抗议	反对	现存的	滥用	,

由于这类安排令许多曾抗议现有暴行的西班牙裔美国人感到满意，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pres] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ['fɜːðə(r)] .

they	were	quite	unwilling	to	press	their	grievances	further	.
他们	是	相当	不情愿	到	按	他们的	不满	更远	.

他们完全不愿意进一步表达他们的不满。

['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] ,

Given	all	these	evidences	of	division	in	activity	and	counsel	,
鉴于	全部	这些	证据	的	分配	在	活动	和	法律顾问	,

鉴于所有这些活动和建议方面存在分歧的证据，

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔː'siː] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

one	does	not	find	it	difficult	to	foresee	the	outcome	.
一	做	不是	寻找	它	难的	到	预见	这	结果	.

结果并不难预料。

[ɒn] [meɪ] - , - ,

On	May	25	,	1810	,
在	可能	-	,	-	,

1810年5月25日，

['pɒpjələ(r)] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [fɔːst] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [lɑː] ['plaːtaː] [tuː; tə]

popular	agitation	at	Buenos	Aires	forced	the	Spanish	viceroy	of	La	Plata	to
受欢迎的	搅动	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	强制	这	西班牙语	总督	的	拉	普拉塔	到

[rɪ'zaɪn] .

resign	.
辞职	.

布宜诺斯艾利斯的民众抗议迫使拉普拉塔的西班牙总督辞职。

[ðə; ði] ['sentrəl] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] ['vestɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'lektɪd] ['dʒʌntə; 'hʊntə] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	central	authority	was	thereupon	vested	in	an	elected	junta	that	was
这	中央	权威	曾是	于是	既得权益	在	一个	当选	军政府	那	曾是

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['fɜːd(ə)nænd] [sevn] .

to	govern	in	the	name	of	Ferdinand	VII	.
到	治理	在	这	姓名	的	费迪南德	七	.

中央权力由此授予民选的军政府，该军政府以斐迪南七世的名义进行统治。

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [brəʊk] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Opposition	broke	out	immediately	.
反对	打破	出去	立即地	.

反对声立即爆发。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['i:stən] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [kwaɪt]
The **northern** **and** **eastern** **parts** **of** **the** **viceroyalty** **showed** **themselves** **quite**
这 北方 和 东 部分 的 这 总督府 显示 他们自己 相当
[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ði:z] ['ʌpstɑ:t] .
unwilling **to** **obey** **these** **upstarts** **.**
不情愿 到 服从 这些 新兴企业 .

总督辖区的北部和东部地区都表现出极不情愿服从这些暴发户。

['mi:ntaɪm] , [ɜ:rdʒd] [ɒn] [baɪ] ['rædɪkl] [hu:] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði]['dʒækəʊbɪn] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃənəri]
Meantime **,** **urged** **on** **by** **radicals** **who** **revived** **the** **Jacobin** **doctrines** **of** **revolutionary**
与此同时 , 敦促 在 经过 自由基 WHO 复活 这 雅各宾派 教义 的 革命性的
[frɑ:ns] ,
France **,**
法国 ,

与此同时，在复兴法国大革命时期雅各宾派教义的激进分子的推动下，

[ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə] [strəʊv] [tu:; tə] [sə'pres] [ɪn] ['rɪgərəs] ['fæʃ(ə)n] ['eni] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] ;
the **junta** **strove** **to** **suppress** **in** **rigorous** **fashion** **any** **symptoms** **of** **disaffection** **;**
这 军政府 努力 到 压制 在 严格的 时尚 任何 症状 的 不满 ;

军政府竭力以严厉手段镇压任何不满情绪的迹象；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
but **it** **could** **do** **nothing** **to** **stem** **the** **tide** **of** **separation** **in** **the** **rest** **of**
但 它 可以 做 没有什么 到 干 这 潮 的 分离 在 这 休息 的
[ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] - - [ɪn] ['tʃɑ:rkəs] ([bə'lɪviə]) ,
the **viceroyalty** **-** **-** **in** **Charcas** **(** **Bolivia** **)** **,**
这 总督府 - - 在 查尔卡斯 (玻利维亚) ,

但这却无力阻止总督辖区其他地区——例如玻利维亚的查尔卡斯——的分裂浪潮。

['pærəgwaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:ndə][ˌɔ:ri'ent(ə)l] , [ɔ:(r)] [i:st] [bæŋk] , [ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərəgwaɪ] .
Paraguay **,** **and** **the** **Banda** **Oriental** **,** **or** **East** **Bank** **,** **of** **the** **Uruguay** **.**
巴拉圭 , 和 这 班达 东方 , 或者 东方 银行 , 的 这 乌拉圭 .

巴拉圭，以及乌拉圭的东岸地区。

[æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [ə'kju:t] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] - - [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
At **Buenos** **Aires** **acute** **difference** **of** **opinion** **-** **-** **about** **the** **extent** **to** **which** **the**
在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 急性 不同之处 的 观点 - - 关于 这 程度 到 哪个 这
['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tu:; tə]
movement **should** **be** **carried** **and** **about** **the** **permanent** **form** **of** **government** **to**
移动 应该 是 携带 和 关于 这 永恒的 形式 的 政府 到
[bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] - - [prə'dju:st] [ə; eɪ]['sɪəri:z]
be **adopted** **as** **well** **as** **the** **method** **of** **establishing** **it** **-** **-** **produced** **a** **series**
是 已采用 作为 出色地 作为 这 方法 的 建立 它 - - 生产 一个 系列
[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'məʊʃn] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['ænəki] .
of **political** **commotions** **little** **short** **of** **anarchy** **.**
的 政治的 骚动 小的 短的 的 无政府状态 .

在布宜诺斯艾利斯，关于这场运动应该进行到何种程度，以及应该采取何种永久的政府形式和建立政府的方法，存在着严重的意见分歧，这导致了一系列政治骚乱，几乎达到了无政府状态。

[trai'ʌmvirət, -reit] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə]['ɪntu:]['paʊə(r)] ; [su:'pri:m; sju:'pri:m] [də'rektər] ['ɔ:ltəˌeɪtɪd]
Triumvirates **followed** **the** **junta** **into** **power** **;** **supreme** **directors** **alternated**
三巨头 随后 这 军政府 进入 力量 ; 最高 导演 交替
[wɪð] [trai'ʌmvirət, -reit] ; [ænd; ənd] [kən'stɪtʃuənt] - [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
with **triumvirates** **;** **and** **constituent** **asmblies** **came** **and** **went** **.**
和 三巨头 ; 和 组分 - 来了 和 去 .

三头同盟跟随军政府掌权；最高领导层与三头同盟轮流执政；组成议会也来来去去。

['ʌndə(r)][wʌn] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] "

Under	one	authority	or	another	the	name	of	the	viceroyalty	was	changed	to	"
在下面	一	权威	或者	其他	这	姓名	的	这	总督府	曾是	已更改	到	"

[ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː]['rɪvə(r)] " ;

United	Provinces	of	La	Plata	River	"	;
团结的	省份	的	拉	普拉塔	河	"	;

在某个权威机构的领导下，总督辖区的名称改为“拉普拉塔河联合省”；

[ə; eɪ] [siːl] , [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ;

a	seal	,	a	flag	,	and	a	coat	of	arms	were	chosen	;
一个	海豹	,	一个	旗帜	,	和	一个	外套	的	武器	是	选定	;

选定了印章、旗帜和纹章；

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [reɪ'ʒiːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['taɪtlz]

and	numerous	features	of	the	Spanish	regime	were	abolished	,	including	titles
和	很多的	特征	的	这	西班牙语	政权	是	废除	,	包括	标题

[ɒv; əv][nəʊ'bɪlətɪ] ,

of	nobility	,
的	贵族	,

西班牙政权的许多特征被废除，包括贵族头衔。

[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [pres] .

the	Inquisition	,	the	slave	trade	,	and	restrictions	on	the	press	.
这	宗教裁判所	,	这	奴隶	贸易	,	和	限制	在	这	按	.

宗教裁判所、奴隶贸易和新闻限制。

[bʌt; bət][səʊ] [keɪ'ɒtɪk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] [ðə; ði] [kæm'peɪnz]

But	so	chaotic	were	the	conditions	within	and	so	disastrous	the	campaigns
但	所以	混乱	是	这	状况	之内	和	所以	灾难性的	这	竞选活动

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

但当时内部局势一片混乱，外部战役也惨败不断。

[ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['jʊərəp] , ['beərɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [siːk]

that	eventually	commissioners	were	sent	to	Europe	,	bearing	instructions	to	seek
那	最终	专员	是	发送	到	欧洲	,	轴承	指示	到	寻找

[ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['kʌntri] .

a	king	for	the	distracted	country	.
一个	国王	为了	这	愣	国家	.

最终，派遣专员前往欧洲，指示他们为这个动荡不安的国家寻找一位国王。

[wen] ['tʃɑːrkəs] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][pə'ruː] ,

When	Charcas	fell	under	the	control	of	the	viceroy	of	Peru	,
什么时候	查尔卡斯	跌倒	在下面	这	控制	的	这	总督	的	秘鲁	,

当查尔卡斯落入秘鲁总督的控制之下时，

['pærəgwaɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .

Paraguay	set	up	a	regime	for	itself	.
巴拉圭	放	向上	一个	政权	为了	本身	.

巴拉圭建立了自己的政权。

[æt; ət][aː,suːn'sjɔːn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['aʊtbreɪk] [ɪn] - [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['spæniʃ]

At	Asuncion	,	the	capital	,	a	revolutionary	outbreak	in	1811	replaced	the	Spanish
在	亚松森	,	这	首都	,	一个	革命性的	暴发	在	-	替换	这	西班牙语

[ɪn'tendənt] [baɪ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] ,

intendant	by	a	triumvirate	,
管理者	经过	一个	三巨头	,

1811年，首都亚松森爆发革命，西班牙总督被三人执政团取代。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['membə(r)][wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . [həʊ'zeɪ] ['gaːspə] [roʊ'driːgɛz] [diː]

of	which	the	most	prominent	member	was	Dr	.	Jose	Gaspar	Rodriguez	de
的	哪个	这	最多	著名的	成员	曾是	博士	.	何塞	加斯帕	罗德里格斯	德

['fɹɑːn.sɪ.ə] .

Francia	.
弗兰西亚	.

其中最著名的成员是何塞·加斯帕·罗德里格斯·德·弗朗西亚博士。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [baɪ] [prə'feʃn] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] , [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv]

A	lawyer	by	profession	,	familiar	with	the	history	of	Rome	,	an	admirer	of
一个	律师	经过	职业	,	熟悉的	和	这	历史	的	罗马	,	一个	仰慕者	的

[frɑːns] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] ,

France	and	Napoleon	,
法国	和	拿破仑	,

他是一名律师，熟悉罗马历史，崇拜法国和拿破仑。

[ə; eɪ] ['mɪsənθrəʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] ,

a	misanthrope	and	a	recluse	,
一个	厌世者	和	一个	隐士	,

一个愤世嫉俗的隐士

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪm'plækəbl]

possessing	a	blind	faith	in	himself	and	actuated	by	a	sense	of	implacable
拥有	一个	瞎的	信仰	在	他自己	和	驱动	经过	一个	感觉	的	冷酷无情

['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] [maɪt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

hatred	for	all	who	might	venture	to	thwart	his	will	,
仇恨	为了	全部	WHO	可能	风险投资	到	阻挠	他的	将要	,

他盲目地相信自己，并对任何胆敢阻挠他意志的人怀有不可磨灭的仇恨。

[ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːsənɪdʒ] ['spiːdəli] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

this	extraordinary	personage	speedily	made	himself	master	of	the	country	.
这	非凡的	人士	迅速地	制成	他自己	掌握	的	这	国家	.

这位非凡人物迅速掌控了整个国家。

[ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

A	population	composed	chiefly	of	Indians	,
一个	人口	由	主要	的	印度人	,

主要由印度人组成的人口，

['dəʊsaɪl][ɪn] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [ruːl]

docile	in	temperament	and	submissive	for	many	years	to	the	paternal	rule
温顺	在	气质	和	顺从者	为了	许多	年	到	这	父系	规则

[ɒv; əv]['dʒezjuɪt] ['miʃənəriz] ,

of	Jesuit	missionaries	,
的	耶稣会	传教士	,

性情温顺，多年来一直服从耶稣会传教士的父权式管教。

[kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['plaɪənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

could	not	fail	to	become	pliant	instruments	in	his	hands	.
可以	不是	失败	到	变得	柔韧的	仪器	在	他的	双手	.

必然会成为他手中的顺从工具。

[æt; ət][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , ['pærəgwaɪ] [dɪ'kleəd] [ɪt'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][bəuθ] [speɪn]

At	his	direction	,	therefore	,	Paraguay	declared	itself	independent	of	both	Spain
在	他的	方向	,	所以	,	巴拉圭	声明	本身	独立的	的	两个都	西班牙

[ænd; ənd][lɑː]['plaːtaː] .

and	La	Plata	.
和	拉	普拉塔	.

因此，在他的指示下，巴拉圭宣布脱离西班牙和拉普拉塔独立。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[æn; ən] [ə'biːdiənt] ['kɒŋgres] [ɪ'lektɪd] ['fɹɑːn.sɪ.ə]['kɒns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɪn'vestɪd]
an obedient Congress elected Francia consul of the republic and later invested
一个 听话 国会 当选 弗兰西亚 领事 的 这 共和国 和 之后 投资
[hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][dɪk'teɪtə(r)] .
him with the title of dictator .
他 和 这 标题 的 独裁者 .

顺从的国会选举弗朗西亚为共和国执政官，后来又授予他独裁者的称号。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːndə][ˌɔːri'ent(ə)l] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['muːvmənts] [ə'pɪəd] .
In the Banda Oriental two distinct movements appeared .
在 这 班达 东方 二 清楚的 移动 出现 .

在班达东方音乐中出现了两个截然不同的乐章。

[ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Montevideo , the capital ,
蒙得维的亚 , 这 首都 ,

首都蒙得维的亚

[lɒŋ] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəlɪst] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
long a center of royalist sympathies and for some years hostile to the
长的 一个 中心 的 保皇党 同情 和 为了 一些 年 敌对的 到 这
[ˌrevə'luːʃənəri] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] ,
revolutionary government in Buenos Aires ,
革命性的 政府 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 ,

长期以来，这里一直是保皇派同情者的中心，并且多年来一直敌视布宜诺斯艾利斯的革命政府。

[wɒz; wəz][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [lɑː]['plaːtaː][ɪn] - .
was reunited with La Plata in 1814 .
曾是 重聚 和 拉 普拉塔 在 - .

1814年与拉普拉塔重新合并。

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][həʊ'zeɪ][dʒɜːr'vɑːziˌoʊ]
Elsewhere the people of the province followed the fortunes of Jose Gervasio
别处 这 人们 的 这 省 随后 这 财富 的 何塞 格瓦西奥
[ɑːr'tiːgɑːs] ,
Artigas ,
阿蒂加斯 ,

该省其他地方的人们则关注着何塞·赫瓦西奥·阿蒂加斯的命运。

[æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['væliənt]['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [rəum] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wɪl] ,
an able and valiant cavalry officer , who roamed through it at will ,
一个 有能力的 和 英勇 骑兵 官 , WHO 漫游 通过 它 在 将要 ,

一位能干英勇的骑兵军官，可以随意穿梭于此。

['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .
bidding defiance to any authority not his own .
投标 蔑视 到 任何 权威 不是 他的 自己的 .

他公然藐视任何非他所属的权威。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː][hæd; həd] [ðʌs] , [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd]
Most of the former viceroyalty of La Plata had thus , to all intents and
最多 的 这 以前的 总督府 的 拉 普拉塔 有 因此 , 到 全部 意图 和
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

因此，拉普拉塔前总督辖区的大部分地区实际上已经.....

[θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [speɪn] .

thrown	off	the	yoke	of	Spain	.
抛掷	离开	这	轭	的	西班牙	.

摆脱了西班牙的枷锁。

['tʃɪli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪns] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)]

Chile	was	the	only	other	province	that	for	a	while	gave	promise	of	similar
智利	曾是	这	仅有的	其他	省	那	为了	一个	尽管	给予	承诺	的	相似的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

智利是另一个一度有望采取类似行动的省份。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Here	again	it	was	the	capital	city	that	took	the	lead	.
这里	再次	它	曾是	这	首都	城市	那	采取	这	带领	.

这一次，又是首都发挥了带头作用。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-] [æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [ɪn] [meɪ] ,

On	receipt	of	the	news	of	the	occurrences	at	Buenos	Aires	in	May	,
在	收据	的	这	消息	的	这	发生	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	在	可能	,

收到五月份布宜诺斯艾利斯事件的消息后，

- , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsæntiː'eigəu] [fɔːst] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] , [ɒn]

1810	,	the	people	of	Santiago	forced	the	captain	general	to	resign	and	,	on
-	,	这	人们	的	圣地亚哥	强制	这	队长	一般的	到	辞职	和	,	在

[ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,

the	18th	of	September	,
这	18th	的	九月	,

1810年，圣地亚哥人民迫使总督辞职，9月18日，

[rɪ'pleɪsd] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌntə; 'hʊntə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

replaced	him	by	a	junta	of	their	own	choosing	.
替换	他	经过	一个	军政府	的	他们的	自己的	选择	.

他们用自己选出的军政府取代了他。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðɪs] ['bɒdi] , [nɔː(r)] [ɪts] [sək'sesər] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ðæt] [ə'sembəld]

But	neither	this	body	,	nor	its	successors	,	nor	even	the	Congress	that	assembled
但	两者都不	这	身体	,	也不	它是	继承人	,	也不	甚至	这	国会	那	组装

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

the	following	year	,
这	下列的	年	,

但无论是这个机构，还是它的继任者，甚至是次年召开的国会，

[kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['gʌvənmənt] .

could	establish	a	permanent	and	effective	government	.
可以	建立	一个	永恒的	和	有效的	政府	.

可以建立一个永久有效的政府。

['nəʊweə(r)] [ɪn] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] , [pə'hæps] , [dɪd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ,

Nowhere	in	Spanish	America	,	perhaps	,	did	the	lower	classes	count	for	so	little	,
无处	在	西班牙语	美国	,	也许	,	做过	这	降低	课程	数数	为了	所以	小的	,

在整个西属美洲，或许没有哪个地方像这里一样，下层阶级的地位如此低下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ɪn] ['tʃɪli] .

and	the	upper	class	for	so	much	,	as	in	Chile	.
和	这	上	班级	为了	所以	很多	,	作为	在	智利	.

就像在智利一样，上层阶级也从中受益匪浅。

[ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlænd,həuldə][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Though	the	great	landholders	were	disposed	to	favor	a	reasonable	amount	of
尽管	这	伟大的	土地所有者	是	处置	到	偏爱	一个	合理的	数量	的

['ləʊk(ə)l] [ɔːˈtɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

local	autonomy	for	the	country	,
当地的	自治	为了	这	国家	,

虽然大地主们倾向于支持国家享有一定程度的地方自治权，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rædɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns]

they	refused	to	heed	the	demands	of	the	radicals	for	complete	independence
他们	拒绝	到	注意	这	需求	的	这	自由基	为了	完全的	独立

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] .

and	the	establishwent	of	a	republic	.
和	这	-	的	一个	共和国	.

他们拒绝听从激进分子提出的完全独立和建立共和国的要求。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] [riˈzɔːt] [tuː; tə] ['meʒəz] [ɒv; əv] [kəmˈpʌlʃn] ,

Accordingly	,	in	proportion	as	their	opponents	resorted	to	measures	of	compulsion	,
因此	,	在	部分	作为	他们的	对手	复原	到	措施	的	强迫症	,

因此，随着对手诉诸强制措施的增多，

[ðə; ði]['dʒentri] ['grædʒuəli] [wɪðˈdruː] [ðeə(r)] [səˈpɔːt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wen] [truːps]

the	gentry	gradually	withdrew	their	support	and	offered	little	resistance	when	troops
这	绅	逐步地	退出	他们的	支持	和	提供	小的	反抗	什么时候	军队

[dɪˈspætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][pəˈruː] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [reɪˈʒiːm] [ɪn] - .

dispatched	by	the	viceroy	of	Peru	restored	the	Spanish	regime	in	1814	.
已派出	经过	这	总督	的	秘鲁	恢复	这	西班牙语	政权	在	-	.

贵族阶层逐渐撤回了他们的支持，当秘鲁总督派遣的军队于 1814 年恢复西班牙政权时，他们几乎没有进行抵抗。

[ðə; ði][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] [fled] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ændiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən]

The	irreconcilable	among	the	patriots	fled	over	the	Andes	to	the	western
这	不可调和的	之中	这	爱国者	逃亡	超过	这	安第斯山脉	到	这	西

[pɑːt] [ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː] ,

part	of	La	Plata	,
部分	的	拉	普拉塔	,

爱国者中那些无法和解的人逃往安第斯山脉以西的拉普拉塔地区。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɒˈspɪtəb(ə)l]['refjuːdʒ] .

where	they	found	hospitable	refuge	.
在哪里	他们	成立	好客	避难所	.

他们在那里找到了热情好客的避难所。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spæniʃ] [dəˈmɪnjənz] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [nʌn] ['witnis] [səʊ] ['despərət] [ə; eɪ]

But	of	all	the	Spanish	dominions	in	South	America	none	witnessed	so	desperate	a
但	的	全部	这	西班牙语	领地	在	南	美国	没有任何	目击者	所以	绝望的	一个

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌvaɪsˈrɔɪəlti] [ɒv; əv] [njuː] [grəˈnɑːdə] .

struggle	for	emancipation	as	the	viceroyalty	of	New	Granada	.
斗争	为了	解放	作为	这	总督府	的	新的	格拉纳达	.

但在南美洲的所有西班牙领地中，没有哪个领地像新格拉纳达总督辖区那样经历了如此绝望的解放斗争。

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ]

Learning	of	the	catastrophe	that	had	befallen	the	mother	country	,	the	leading
学习	的	这	灾难	那	有	发生	这	母亲	国家	,	这	领导

['sɪtəznz] [ɒv; əv][kəˈrækəs] ,

citizens	of	Caracas	,
公民	的	加拉加斯	,

得知祖国遭遇的灾难后，加拉加斯的主要市民们.....

['æktɪŋ] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][kəˈbɪldəʊ] , [diˈpəuz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ɒn]['eɪprəl] - ,

acting	in	conjunction	with	the	cabildo	,	deposed	the	captain	general	on	April	19	,
表演	在	连词	和	这	卡比尔多	,	被罢免	这	队长	一般的	在	四月	-	,

4月19日，他与市政委员会联合罢免了总督。

- , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒʌntə; 'hʊntə][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

1810	**,**	**and**	**created**	**a**	**junta**	**in**	**his**	**stead**	**.**
-	,	和	创建	一个	军政府	在	他的	坚定	.

1810年，他被推翻，取而代之的是一个军政府。

[ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	**example**	**was**	**quickly**	**followed**	**by**	**most**	**of**	**the**	**smaller**	**divisions**	**of**	**the**
这	例子	曾是	迅速地	随后	经过	最多	的	这	较小的	部门	的	这

['prɒvɪns] .

province	**.**
省	.

该省大多数较小的部门很快效仿了这一做法。

[ðen] [wen] [mə'rændə] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [hed] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] ,

Then	**when**	**Miranda**	**returned**	**from**	**England**	**to**	**head**	**the**	**revolutionary**	**movement**	**,**
然后	什么时候	米兰达	返回	从	英格兰	到	头	这	革命性的	移动	,

[ə; eɪ] ['kɒŋgres] ,

a	**Congress**	**,**
一个	国会	,

随后，当米兰达从英国返回领导革命运动时，召开了一次代表大会。

[ɒn][dʒʊ'laɪ][faɪv] , - , [dɪ'kleəd] [ˌvenə'zweɪlə] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [speɪn] .

on	**July**	**5**	**,**	**1811**	**,**	**declared**	**Venezuela**	**independent**	**of**	**Spain**	**.**
在	七月	5	,	-	,	声明	委内瑞拉	独立的	的	西班牙	.

1811年7月5日，委内瑞拉宣布脱离西班牙独立。

['kærid] [ə'weɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ðə; ðɪ][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,

Carried	**away**	**,**	**also**	**,**	**by**	**the**	**enthusiasm**	**of**	**the**	**moment**	**,**
携带	离开	,	还	,	经过	这	热情	的	这	片刻	,

也被当时的热情冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌtə(r)] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

and	**forgetful**	**of**	**the**	**utter**	**unpreparedness**	**of**	**the**	**country**	**,**
和	健忘	的	这	说出	准备不足	的	这	国家	,

却忘记了国家完全没有做好准备。

[ðə; ðɪ] ['kɒŋgres] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ə; eɪ] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['mɔdld] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd]

the	**Congress**	**promulgated**	**a**	**federal**	**constitution**	**modeled**	**on**	**that**	**of**	**the**	**United**
这	国会	颁布	一个	联邦	宪法	建模	在	那	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	**,**
各州	,

国会颁布了一部以美国宪法为蓝本的联邦宪法，

[wɪtʃ] [set] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'pruːvd] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .

which	**set**	**forth**	**all**	**the**	**approved**	**doctrines**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**man**	**.**
哪个	放	前进	全部	这	得到正式认可的	教义	的	这	权利	的	男人	.

它阐述了所有公认的人权原则。

['naɪðə(r)] [mə'rændə][nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [kəʊ'ædʒʊtə(r)] , ['saɪmən] ['bɒlɪvɑː] ,

Neither	**Miranda**	**nor**	**his**	**youthful**	**coadjutor**	**,**	**Simon**	**Bolivar**	**,**
两者都不	米兰达	也不	他的	青春	帮手	,	西蒙	玻利瓦尔	,

米兰达和他年轻的助手西蒙·玻利瓦尔都没有……

[suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ðɪ]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'pruːvd]

soon	**to**	**become**	**famous**	**in**	**the**	**annals**	**of**	**Spanish**	**American**	**history**	**,**	**approved**
很快	到	变得	著名的	在	这	志	的	西班牙语	美国人	历史	,	得到正式认可的

[ɒv; əv] [ðɪs] [plʌndʒ] [ɪntuː] [dɪ'mɒkrəsi] .

of	**this**	**plunge**	**into**	**democracy**	**.**
的	这	暴跌	进入	民主	.

他很快将在西班牙美洲历史上留下浓墨重彩的一笔，他赞同这种向民主的迈进。

['ɑːd(ə)nt][æz; əz][ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz] ,

Ardent	**as**	**their**	**patriotism**	**was**	**,**
热心	作为	他们的	爱国主义	曾是	,

尽管他们的爱国热情十分强烈，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['niːdɪd] ['sentrəlaɪzd] [kən'trəʊl][ænd; ənd][nɒt][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]

they	**knew**	**that**	**the**	**country**	**needed**	**centralized**	**control**	**and**	**not**	**experiments**	**in**
他们	知道	那	这	国家	需要	集中	控制	和	不是	实验	在

[kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['lɪbəti] .

confederation	**or**	**theoretical**	**liberty**	**.**
联盟	或者	理论	自由	.

他们知道国家需要中央集权，而不是邦联制或理论上的自由的实验。

[ðeɪ] ['spiːdəli] [faʊnd] [aʊt] , ['ɔːlsəʊ] ,

They	**speedily**	**found**	**out**	**,**	**also**	**,**
他们	迅速地	成立	出去	,	还	,

他们很快也发现了这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

that	**they**	**could**	**not**	**count**	**on**	**the**	**support**	**of**	**the**	**people**	**at**	**large**	**.**
那	他们	可以	不是	数数	在	这	支持	的	这	人们	在	大的	.

他们无法指望得到广大民众的支持。

[ðen] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] ,

Then	**,**	**almost**	**as**	**if**	**Nature**	**herself**	**disapproved**	**of**	**the**	**whole**	**proceeding**	**,**
然后	,	几乎	作为	如果	自然	她自己	不赞成	的	这	所有的	进行中	,

然后，仿佛大自然本身对整个过程都表示不满似的，

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ɜːθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ʃʊk] ['meni] [ə; eɪ] [ˌvenə'zweɪlən] [taʊn] ['ɪntuː]['ruːɪnz]

a	**frightful**	**earthquake**	**in**	**the**	**following**	**year**	**shook**	**many**	**a**	**Venezuelan**	**town**	**into**	**ruins**
一个	可怕	地震	在	这	下列的	年	摇晃	许多	一个	委内瑞拉	镇	进入	废墟

.

:

.

次年发生的可怕地震将委内瑞拉许多城镇夷为平地。

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [tʊk] [hɑːt] .

Everywhere	**the**	**royalists**	**took**	**heart**	**.**
到处	这	保皇党	采取	心	.

各地保皇党人都士气大振。

[di'senʃən] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [mə'rændə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .

Dissensions	**broke**	**out**	**between**	**Miranda**	**and**	**his**	**subordinates**	**.**
分歧	打破	出去	之间	米兰达	和	他的	下属	.

米兰达与他的下属之间爆发了分歧。

[bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

Betrayed	**into**	**the**	**hands**	**of**	**his**	**enemies**	**,**
背叛	进入	这	双手	的	他的	敌人	,

被出卖到敌人手中，

[ðə; ði][əʊld]['wɒriə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['dʌndʒən] .

the	**old**	**warrior**	**himself**	**was**	**sent**	**away**	**to**	**die**	**in**	**a**	**Spanish**	**dungeon**	**.**
这	老的	战士	他自己	曾是	发送	离开	到	死	在	一个	西班牙语	地牢	.

那位老战士本人则被送往西班牙地牢等死。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] " ['ɜːθkweɪk] " [rɪ'pʌblɪk] [kə'læpst] .

And	**so**	**the**	**"**	**earthquake**	**"**	**republic**	**collapsed**	**.**
和	所以	这	"	地震	"	共和国	倒塌	.

于是，“地震”共和国崩溃了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪgərəs] ['meʒəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðeə(r)] ['traɪʌmf]

But	the	rigorous	measures	adopted	by	the	royalists	to	sustain	their	triumph
但	这	严格的	措施	已采用	经过	这	保皇党	到	维持	他们的	胜利

[ɪneɪbld] ['bɒlɪvɑː] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] - .

enabled	Bolivar	to	renew	the	struggle	in	1813	.
已启用	玻利瓦尔	到	更新	这	斗争	在	-	.

但保皇党为巩固胜利而采取的严厉措施，使得玻利瓦尔得以在 1813 年重新发动斗争。

[hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['signəlaizd] [baɪ][ækts][ɒv; əv] [bɑː'bærəti] [ɒn][bəuθ]

He	entered	upon	a	campaign	which	was	signalized	by	acts	of	barbarity	on	both
他	进入	之上	一个	活动	哪个	曾是	信号	经过	行为	的	野蛮	在	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

他发动的这场战役，双方都犯下了野蛮罪行。

[hɪz; ɪz][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] " [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][kaɪnd] .

His	declaration	of	"	war	to	the	death	"	was	answered	in	kind	.
他的	宣言	的	"	战争	到	这	死亡	"	曾是	回答	在	种类	.

他宣称要“战斗到死”，结果也遭到了同样的回应。

['həʊlseɪl] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] , [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['pɪlɪdʒ] ,

Wholesale	slaughter	of	prisoners	,	indiscriminate	pillage	,
批发的	屠宰	的	囚犯	,	不加区分的	掠夺	,

大规模屠杀囚犯，肆意掠夺，

[ænd; ənd] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [spred] ['terə(r)][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	wanton	destruction	of	property	spread	terror	and	desolation	throughout	the
和	放肆	破坏	的	财产	传播	恐怖	和	荒凉	自始至终	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

肆意破坏财产的行为给全国带来了恐怖和灾难。

[ə'kleɪmd] " ['lɪbəreɪtə(r)][ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] " [ænd; ənd] [meɪd] [dɪk'teɪtə(r)][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][kə'rækəs]

Acclaimed	"	Liberator	of	Venezuela	"	and	made	dictator	by	the	people	of	Caracas
备受赞誉	"	救星	的	委内瑞拉	"	和	制成	独裁者	经过	这	人们	的	加拉加斯

,

,
,

被誉为“委内瑞拉解放者”，并被加拉加斯人民拥立为独裁者

['bɒlɪvɑː] [strəʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði][hɑːf] - ['sævɪdʒ] [læ'neərəʊ; lj-] , [ɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bolivar	strove	in	vain	to	overcome	the	half	-	savage	llaneros	,	or	cowboys	of	the
玻利瓦尔	努力	在	徒劳	到	克服	这	一半	-	野蛮的	利亚内罗斯	,	或者	牛仔	的	这

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

玻利瓦尔竭尽全力想要征服那些半野蛮的平原牛仔，但最终徒劳无功。

[huː] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['ɪnəˌveɪtɪŋ] ['ærɪstəkræt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

who	despised	the	innovating	aristocrats	of	the	capital	.
WHO	被鄙视的	这	创新	贵族	的	这	首都	.

他鄙视首都那些锐意创新的贵族。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪktəriz] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

Though	he	won	a	few	victories	,	he	did	not	make	the	cause	of	independence
尽管	他	韩元	一个	很少	胜利	,	他	做过	不是	制作	这	原因	的	独立

['pɒpjələ(r)] ,

popular	,
受欢迎的	,

虽然他取得了一些胜利，但他并没有使独立事业广受欢迎。

[ænd; ənd] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] [njuː] [grə'nɑːdə] .

and	,	realizing	his	failure	,	he	retired	into	New	Granada	.
和	,	意识到	他的	失败	,	他	退休	进入	新的	格拉纳达	.

意识到自己的失败后，他隐居到了新格拉纳达。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [ˌrevə'lʊʃən]

In	this	region	an	astounding	series	of	revolutions	and	counter	-	revolutions
在	这	地区	一个	惊人	系列	的	革命	和	柜台	-	革命

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

在这个地区，曾发生过一系列惊人的革命和反革命运动。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kriːəʊl] ['liːdəz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ,

Unmindful	of	pleas	for	cooperation	,	the	Creole	leaders	in	town	and	district	,
漫不经心	的	请	为了	合作	,	这	克里奥尔语	领导人	在	镇	和	区	,

[frɒm; frəm] - ['ɒnwəd] ,

from	1810	onward	,
从	-	向前	,

从1810年起，城镇和地区的克里奥尔人领袖们无视合作请求，

[siːzd] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [biˈtəukən] [ə; eɪ] ['spiːdi] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

seized	control	of	affairs	in	a	fashion	that	betokened	a	speedy	disintegration	of
查获	控制	的	事务	在	一个	时尚	那	标记	一个	迅速	解体	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

以一种预示着国家迅速瓦解的方式夺取了政权。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɒz; wəz] [diˈpəuz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] ['sʌmənd]

Though	the	viceroy	was	deposed	and	a	general	Congress	was	summoned
尽管	这	总督	曾是	被罢免	和	一个	一般的	国会	曾是	被召唤

[tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

to	meet	at	the	capital	,
到	见面	在	这	首都	,

虽然总督被罢黜，并且召集了国会在首都召开，

[ˌbəʊgə'tɑː] , ['efəts] [æt; ət][ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn'kaʊntəd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .

Bogota	,	efforts	at	centralization	encountered	opposition	in	every	quarter	.
波哥大	,	努力	在	集权	遭遇	反对	在	每一个	四分之一	.

在波哥大，中央集权的努力在各个方面都遭到了反对。

['əʊnli][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv]['juːnəti] .

Only	the	royalists	managed	to	preserve	a	semblance	of	unity	.
仅有的	这	保皇党	管理	到	保存	一个	外表	的	统一	.

只有保皇党人勉强维持了表面上的团结。

['seprət] [rɪ'pʌblɪk] [spræŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] - [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]

Separate	republics	sprang	into	being	and	in	1813	declared	their	independence	of
分离	共和国	弹簧	进入	存在	和	在	-	声明	他们的	独立	的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

各个共和国相继成立，并于 1813 年宣布脱离西班牙独立。

['prezədənt] [ænd; ənd] ['kɔŋgresiz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪd] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Presidents	and	congresses	were	pitted	against	one	another	.
总统们	和	国会	是	凹坑	反对	一	其他	.

总统和国会之间展开了激烈的对抗。

[taʊnz] [fɔːt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

Towns	**fought**	**among**	**themselves**	**.**
城镇	战斗	之中	他们自己	.

城镇之间爆发了战争。

['iːv(ə)n] [ˈpæriʃ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['ləʊk(ə)l] [ɔːˈtɒnəmi] .

Even	**parishes**	**demanded**	**local**	**autonomy**	**.**
甚至	教区	要求	当地的	自治	.

甚至连教区也要求地方自治。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [fɔːs] [rɪ'beljəs] ['eəriəz]

For	**a**	**while**	**the**	**services**	**of**	**Bolivar**	**were**	**invoked**	**to**	**force**	**rebellious**	**areas**
为了	一个	尽管	这	服务	的	玻利瓦尔	是	调用	到	力量	叛逆的	区域

['ɪntuː] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,

into	**obedience**	**to**	**the**	**principle**	**of**	**confederation**	**,**
进入	服从	到	这	原则	的	联盟	,

曾有一段时间，玻利瓦尔被用来迫使叛乱地区服从邦联原则。

[bʌt; bət] [wɪð] [skænt] [rɪ'zʌlt] .

but	**with**	**scant**	**result**	**.**
但	和	稀少	结果	.

但收效甚微。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [treɪts] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['wiːknəs]

Unable	**to**	**agree**	**with**	**his**	**fellow**	**officers**	**and**	**displaying**	**traits**	**of**	**moral**	**weakness**
无法	到	同意	和	他的	同伴	警官	和	显示	特征	的	道德	弱点

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ɒn] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n]

which	**at**	**this**	**time**	**as**	**on**	**previous**	**occasions**	**showed**	**that**	**he**	**had**	**not**	**yet**	**risen**
哪个	在	这	时间	作为	在	以前的	场合	显示	那	他	有	不是	然而	升起

[tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

to	**a**	**full**	**sense**	**of**	**responsibility**	**,**
到	一个	满的	感觉	的	责任	,

他无法与同僚达成一致，并表现出道德上的软弱，这在当时和以往一样表明他尚未具备充分的责任感。

[ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] [ri'nauns] [ðə; ði][tɑːsk][ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][dʒə'meɪkə] .

the	**Liberator**	**renounced**	**the**	**task**	**and**	**fled**	**to**	**Jamaica**	**.**
这	救星	放弃	这	任务	和	逃亡	到	牙买加	.

解放者号放弃了任务，逃往牙买加。

[ðə; ði] [siːn] [naʊ] [ʃɪfts] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] .

The	**scene**	**now**	**shifts**	**northward**	**to**	**the**	**viceroyalty**	**of**	**New**	**Spain**	**.**
这	场景	现在	轮班	向北	到	这	总督府	的	新的	西班牙	.

场景现在转向北方，来到新西班牙总督辖区。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

Unlike	**the**	**struggles**	**already**	**described**	**,**
与此不同	这	斗争	已经	描述	,

与前面描述的困境不同，

[ðə; ði] [ʌp'raiziŋz] [ðæt] [bɪ'gæn][ɪn] - [ɪn] ['sentrəl] ['meksɪkəʊ][wɜː(r); wə(r)] [səb'stænʃəli] [ri'vəult, -'vɔːlt]

the	**uprisings**	**that**	**began**	**in**	**1810**	**in**	**central**	**Mexico**	**were**	**substantially**	**revolts**
这	起义	那	开始	在	-	在	中央	墨西哥	是	实质性	叛乱

[ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][hɑːf] - [kɑːsts] [ə'genst] [waɪt] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .

of	**Indians**	**and**	**half**	**-**	**castes**	**against**	**white**	**domination**	**.**
的	印度人	和	一半	-	种姓	反对	白色的	统治	.

1810 年墨西哥中部爆发的起义，本质上是印第安人和混血儿反抗白人统治的起义。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [rəʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]

On	the	16th	of	September	,	a	crowd	of	natives	rose	under	the	leadership	of
在	这	16th	的	九月	,	一个	人群	的	本地人	玫瑰	在下面	这	领导	的

[mɪ'gel] [hɪ'dælgəʊ] ,

Miguel	Hidalgo	,
米格尔	伊达尔戈	,

9月16日，一群土著居民在米格尔·伊达尔戈的领导下起义。

[ə; eɪ] ['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [də'lɔːrəs] .

a	parish	priest	of	the	village	of	Dolores	.
一个	教区	牧师	的	这	村庄	的	多洛雷斯	.

多洛雷斯村的教区神父。

['beərɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['bænəz] [ðə; ði] ['sləʊgən] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['fɜːd(ə)nænd] [sevn] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [bæd]

Bearing	on	their	banners	the	slogan	,	"	Long	live	Ferdinand	VII	and	down	with	bad
轴承	在	他们的	横幅	这	口号	,	"	长的	居住	费迪南德	七	和	向下	和	坏的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

他们的旗帜上写着："费迪南七世万岁，打倒坏政府"，

" [ðə; ði] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [kraʊd] , [suːn] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

"	the	undisciplined	crowd	,	soon	to	number	tens	of	thousands	,
"	这	散漫	人群	,	很快	到	数字	十	的	数千	,

"这群缺乏纪律的人群，很快就会达到数万人。"

[ə'raʊzd] [sʌtʃ] ['terə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ɪn]

aroused	such	terror	by	their	behavior	that	the	whites	were	compelled	to	unite	in
被唤醒	这样的	恐怖	经过	他们的	行为	那	这	白人	是	被迫	到	团结	在

[self] - [dɪ'fens] .

self	-	defense	.
自己	-	防御	.

他们的行为引起了极大的恐慌，迫使白人联合起来进行自卫。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] ['weðə(r)] [hɪ'dælgəʊ] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɔː(r)] ['sɪmplɪ] [tuː; tə]

It	mattered	not	whether	Hidalgo	hoped	to	establish	a	republic	or	simply	to
它	重要	不是	无论	伊达尔戈	希望	到	建立	一个	共和国	或者	简单地	到

[sɪ'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ə'preʃn] :

secure	for	his	followers	relief	from	oppression	:
安全的	为了	他的	追随者	宽慰	从	压迫	:

伊达尔戈是希望建立共和国，还是仅仅希望他的追随者摆脱压迫，这并不重要：

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['waɪts] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] ['əʊnli] ['ɪndiən] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .

in	either	case	the	whites	could	expect	only	Indian	domination	.
在	任何一个	案件	这	白人	可以	预计	仅有的	印度	统治	.

无论哪种情况，白人都只能期待印第安人的统治。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪnd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,

Before	the	trained	forces	of	the	whites	a	horde	of	natives	,
前	这	受过训练	力量	的	这	白人	一个	部落	的	本地人	,

在训练有素的白人军队面前，一群土著居民.....

[səʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] ['kænən] [bɔːlz]

so	ignorant	of	modern	warfare	that	some	of	them	tried	to	stop	cannon	balls
所以	无知	的	现代的	战争	那	一些	的	他们	尝试	到	停止	大炮	球

[baɪ] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)] [strɔː] [hæts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] ,

by	clapping	their	straw	hats	over	the	mouths	of	the	guns	,
经过	鼓掌	他们的	稻草	帽子	超过	这	嘴	的	这	枪支	,

他们对现代战争如此无知，以至于有些人竟然试图用草帽盖住炮口来阻止炮弹。

[kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

could	not	stand	their	ground	.
可以	不是	站立	他们的	地面	.

他们无法坚守阵地。

[hɪ'dælgəʊ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ʃɒt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [həʊ'zeɪ] ['mærɪə]

Hidalgo	was	captured	and	shot	,	but	he	was	succeeded	by	Jose	Maria
伊达尔戈	曾是	捕获	和	射击	,	但	他	曾是	成功了	经过	何塞	玛丽亚

[mə'reɪlɑːs] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [priːst] .

Morelos	,	also	a	priest	.
莫雷洛斯	,	还	一个	牧师	.

伊达尔戈被俘并遭枪决，但他的继任者是何塞·玛丽亚·莫雷洛斯，他也是一名神父。

[rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['æztek] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] ['meksɪkəʊ] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] " ['kɒŋgres]

Reviving	the	old	Aztec	name	for	central	Mexico	,	he	summoned	a	"	Congress
复苏	这	老的	阿兹特克	姓名	为了	中央	墨西哥	,	他	被召唤	一个	"	国会

[ɒv; əv] ['ɑːnəˌwɑːk] ,

of	Anahuac	,
的	阿纳瓦克	,

他恢复了墨西哥中部古老的阿兹特克名称，并召集了“阿纳瓦克大会”。

" [wɪtʃ] [ɪn] - [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] " [fər'evə(r)]

"	which	in	1813	asserted	that	dependence	on	the	throne	of	Spain	was	"	forever
"	哪个	在	-	断言	那	依赖性	在	这	王座	的	西班牙	曾是	"	永远

['brəʊkən] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] .

broken	and	dissolved	.
破碎的	和	溶解	.

1813 年，该组织断言，对西班牙王室的依赖“永远地被打破和消除了”。

" ['eɪbl] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [hjuː'meɪn] [ðæn; ðən] [hɪ'dælgəʊ] ,

"	Abler	and	more	humane	than	Hidalgo	,
"	阿布勒	和	更多的	人道	比	伊达尔戈	,

比伊达尔戈更有能力、更人道

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [feɪld]

he	set	up	a	revolutionary	government	that	the	authorities	of	Mexico	failed
他	放	向上	一个	革命性的	政府	那	这	当局	的	墨西哥	失败的

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [sə'pres] .

for	a	while	to	suppress	.
为了	一个	尽管	到	压制	.

他建立了一个革命政府，墨西哥当局一度未能将其镇压。

[ɪn] - , ['ðeəfɔː(r)] , [speɪn] [stɪl] [held] [ðə; ðɪ] [bʌlk] [ɒv; əv] [ɪts] [də'mɪnjənz] .

In	1814	,	therefore	,	Spain	still	held	the	bulk	of	its	dominions	.
在	-	,	所以	,	西班牙	仍然	握住	这	大部分	的	它是	领地	.

因此，1814年，西班牙仍然控制着其大部分领土。

['trɪnɪˌdæd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Trinidad	,	to	be	sure	,	had	been	lost	to	Great	Britain	,
特立尼达	,	到	是	当然	,	有	到过	丢失的	到	伟大的	英国	,

可以肯定的是，特立尼达已经割让给了英国。

[ænd; ənd] [bəuθ] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	both	Louisiana	and	West	Florida	to	the	United	States	.
和	两个都	路易斯安那州	和	西方	佛罗里达	到	这	团结的	各州	.

以及路易斯安那州和佛罗里达州西部并入美国。

['rɔɪəlɪst] [kən'trəʊl] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hæd; həd] [siːst] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvais'rɔiəlti] [ɒv; əv] [lɑː]

Royalist	**control**	**,**	**furthermore**	**,**	**had**	**ceased**	**in**	**parts**	**of**	**the**	**viceroyalties**	**of**	**La**
保皇党	控制	,	此外	,	有	停止	在	部分	的	这	总督辖区	的	拉

['plaːtaː][ænd; ənd] [njuː] [grə'nɑːdə] .

Plata	**and**	**New**	**Granada**	**.**
普拉塔	和	新的	格拉纳达	.

此外，保皇党在拉普拉塔和新格拉纳达总督辖区的部分地区已经停止了控制。

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['trɪnɪˌdæd][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] :

To	**regain**	**Trinidad**	**and**	**Louisiana**	**was**	**hopeless**	**:**
到	恢复	特立尼达	和	路易斯安那州	曾是	绝望	:

收复特立尼达和路易斯安那的希望渺茫：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪz] ['pɒləsi] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ɔː(r)][æn; ən] [oʊvɚ'wiːmɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ɑːmd] [fɔːs] [maɪt]

but	**a**	**wise**	**policy**	**conciliation**	**or**	**an**	**overwheming**	**display**	**of**	**armed**	**force**	**might**
但	一个	明智的	政策	和解	或者	一个	压倒性的	展示	的	武装	力量	可能

[jet] [rɪ'stɔː(r)] ['spæniʃ] [ruːl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɪəli] [sə'spendɪd] .

yet	**restore**	**Spanish**	**rule**	**where**	**it**	**had**	**been**	**merely**	**suspended**	**.**
然而	恢复	西班牙语	规则	在哪里	它	有	到过	仅仅	暂停	.

但是，明智的政策调解或压倒性的武力展示，或许能够恢复西班牙在那些仅仅被暂停统治的地方的统治。

['veri] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [brə'zɪl] .

Very	**different**	**was**	**the**	**course**	**of**	**events**	**in**	**Brazil**	**.**
非常	不同的	曾是	这	课程	的	活动	在	巴西	.

巴西的情况则截然不同。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [tə'wɔːd] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

Strangely	**enough**	**,**	**the**	**first**	**impulse**	**toward**	**independence**	**was**	**given**	**by**	**the**
奇怪的	足够的	,	这	第一的	冲动	朝向	独立	曾是	给定	经过	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

Portuguese	**royal**	**family**	**.**
葡萄牙语	皇家	家庭	.

奇怪的是，第一个推动独立的动力竟然来自葡萄牙王室。

['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'spektɪv] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːmi] ,

Terrified	**by**	**the**	**prospective**	**invasion**	**of**	**the**	**country**	**by**	**a**	**French**	**army**	**,**
恐惧	经过	这	预期	入侵	的	这	国家	经过	一个	法语	军队	,

由于担心法国军队入侵，该国陷入恐慌。

[leɪt] [ɪn] - [ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

late	**in**	**1807**	**the**	**Prince**	**Regent**	**,**	**the**	**royal**	**family**	**,**
晚的	在	-	这	王子	摄政	,	这	皇家	家庭	,

1807 年末，摄政王，王室，

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɒn] ['brɪtɪʃ]

and	**a**	**host**	**of**	**Portuguese**	**nobles**	**and**	**commoners**	**took**	**passage**	**on**	**British**
和	一个	主持人	的	葡萄牙语	贵族	和	平民	采取	通道	在	英国

['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ] .

vessels	**and**	**sailed**	**to**	**Rio**	**de**	**Janeiro**	**.**
船只	和	航行	到	里约热内卢	德	雅内罗	.

一大批葡萄牙贵族和平民搭乘英国船只前往里约热内卢。

[brə'zɪl] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd]

Brazil	**thereupon**	**became**	**the**	**seat**	**of**	**royal**	**government**	**and**	**immediately**	**assumed**
巴西	于是	成为	这	座位	的	皇家	政府	和	立即地	假定

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ə'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [dɪ'pendənsi] .

an	**importance**	**which**	**it**	**could**	**never**	**have**	**attained**	**as**	**a**	**mere**	**dependency**	**.**
一个	重要性	哪个	它	可以	绝不	有	已达到	作为	一个	仅仅	依赖关系	.

巴西由此成为皇家政府所在地，并立即获得了作为附属国时永远无法达到的重要性。

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] ,

Acting	**under**	**the**	**advice**	**of**	**the**	**British**	**minister**	**,**
表演	在下面	这	建议	的	这	英国	部长	,

在英国大臣的建议下，

[ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] [θru:] ['əʊpən][ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊləni] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔ:l]

the	**Prince**	**Regent**	**threw**	**open**	**the**	**ports**	**of**	**the**	**colony**	**to**	**the**	**ships**	**of**	**all**
这	王子	摄政	扔	打开	这	端口	的	这	殖民地	到	这	船舶	的	全部

['neɪʃnz] ['frendli] [tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] ,

nations	**friendly**	**to**	**Portugal**	**,**
国家	友好的	到	葡萄牙	,

摄政王向所有与葡萄牙友好的国家的船只开放了殖民地的港口。

[geɪv] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:rmz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd]

gave	**his**	**sanction**	**to**	**a**	**variety**	**of**	**reforms**	**beneficial**	**to**	**commerce**	**and**
给予	他的	制裁	到	一个	种类	的	改革	有利	到	商业	和

['ɪndəstri] ,

industry	**,**
行业	,

他批准了一系列有利于商业和工业的改革措施。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [tu:; tə][bi:; bi][set][ʌp] , [ðəʊ] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l]

and	**even**	**permitted**	**a**	**printing**	**press**	**to**	**be**	**set**	**up**	**,**	**though**	**only**	**for**	**official**
和	甚至	允许	一个	印刷	按	到	是	放	向上	,	尽管	仅有的	为了	官方的

[p'ɜ:pəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

甚至还允许设立印刷厂，但仅限用于官方用途。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ði:z] [bə'nevələnt] [æk'tɪvətiz] [brə'zɪl] [dɪ'raɪvd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

From	**all**	**these**	**benevolent**	**activities**	**Brazil**	**derived**	**great**	**advantages**	**.**
从	全部	这些	仁慈	活动	巴西	衍生的	伟大的	优势	.

巴西从所有这些慈善活动中获得了巨大的利益。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənts] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] ['seɪvə(r)][ɒv; əv]

the	**Prince**	**Regent's**	**aversion**	**to**	**popular**	**education**	**or**	**anything**	**that**	**might**	**savor**	**of**
这	王子	摄政王	厌恶	到	受欢迎的	教育	或者	任何事物	那	可能	品尝	的

[dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn]

democracy	**and**	**the**	**greed**	**of**	**his**	**followers**	**for**	**place**	**and**	**distinction**
民主	和	这	贪婪	的	他的	追随者	为了	地方	和	区别

['eɪliəneɪtɪd] [hɪz; ɪz][kə'ləʊniəl]['sʌbdʒɪkts] .

alienated	**his**	**colonial**	**subjects**	**.**
疏离的	他的	殖民	主题	.

摄政王厌恶民众教育或任何可能带有民主色彩的事物，而他的追随者又贪婪地追求地位和荣誉，这疏远了他的殖民地臣民。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə]['kɒntrɑ:st] [ɔ:'tɒkrəsi] [ɪn][brə'zɪl] [wɪð] [ðə; ði]['lɪbərəl][aɪ'diəz][ðæt] [hæd; həd]

They	**could**	**not**	**fail**	**to**	**contrast**	**autocracy**	**in**	**Brazil**	**with**	**the**	**liberal**	**ideas**	**that**	**had**
他们	可以	不是	失败	到	对比	专制	在	巴西	和	这	自由主义	想法	那	有

[meɪd] ['hedweɪ] [ˌels'weə(r)] [ɪn] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] .

made	**headway**	**elsewhere**	**in**	**Spanish**	**America**	**.**
制成	进展	别处	在	西班牙语	美国	.

他们必然会将巴西的专制制度与在西班牙美洲其他地方取得进展的自由主义思想进行对比。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ʌn'rest] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] [bəud] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	a	consequence	a	spirit	of	unrest	arose	which	boded	ill	for	the
作为	一个	结果	一个	精神	的	动荡	出现	哪个	预兆	患病的	为了	这

['meɪntənəns] [ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ruːl] .

maintenance	of	Portuguese	rule	.
维护	的	葡萄牙语	规则	.

因此，社会动荡不安，这对葡萄牙统治的维持来说是一个不祥之兆。

['tʃæptə(r)] [θriː] " [ɪndɛpndəns] [ɔː(r)] [deθ]

CHAPTER	III	"	INDEPNDENCE	OR	DEATH
章	三、	"	独立	或者	死亡

第三章 “独立或死亡”

" [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][sevn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn] - [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['lɪbərəlz]

"	The	restoration	of	Ferdinand	VII	to	his	throne	in	1814	encouraged	the	liberals
"	这	恢复	的	费迪南德	七	到	他的	王座	在	-	鼓励	这	自由派

[ɒv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

“1814年费尔南多七世复辟，鼓舞了西班牙的自由主义者，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] ,

no	less	than	the	loyalists	of	Spanish	America	,
不	较少的	比	这	保皇党	的	西班牙语	美国	,

不亚于西班牙美洲的保皇党人，

[tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] " [əʊld] [kɪŋ] " [wʊd] [naʊ] [grɑːnt][ə; eɪ] [njuː] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .

to	hope	that	the	"	old	King	"	would	now	grant	a	new	dispensation	.
到	希望	那	这	"	老的	国王	"	会	现在	授予	一个	新的	豁免	.

希望“老国王”现在能够赐予新的恩典。

['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn]

Freedom	of	commerce	and	a	fair	measure	of	popular	representation	in
自由	的	商业	和	一个	公平的	措施	的	受欢迎的	表示	在

['gʌvənmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] ,

government	,	it	was	believed	,
政府	,	它	曾是	相信	,

人们认为，商业自由和政府中相当程度的民众代表权至关重要。

[wʊd] ['kɒmpenseɪt] [bəuθ][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

would	compensate	both	the	mother	country	for	the	suffering	which	it	had
会	补偿	两个都	这	母亲	国家	为了	这	痛苦	哪个	它	有

[ˌʌndə'gɒn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəlz][tuː; tə]

undergone	during	the	Peninsular	War	and	the	colonies	for	the	trials	to
经历	期间	这	半岛	战争	和	这	殖民地	为了	这	试验	到

[wɪtʃ] ['lɔɪəlti] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] .

which	loyalty	had	been	subjected	.
哪个	忠诚	有	到过	受	.

这既是对母国在半岛战争期间所遭受的苦难的补偿，也是对殖民地因忠诚而遭受的考验的补偿。

[bʌt; bət]['fɜːd(ə)nænd][sevn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['bɜːbən] .

But	Ferdinand	VII	was	a	typical	Bourbon	.
但	费迪南德	七	曾是	一个	典型的	波旁威士忌	.

但费迪南七世是一位典型的波旁王朝君主。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [reɪˈʒiːm] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]

Nothing	less	than	an	absolute	reestablishment	of	the	earlier	regime	would	satisfy
没有什么	较少的	比	一个	绝对	重建	的	这	早些时候	政权	会	满足

[hɪm] .

him	.
他	.

只有彻底恢复之前的政权，他才会满意。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] ['ɪntu:] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

On	both	sides	of	the	Atlantic	,	therefore	,	the	liberals	were	forced	into	opposition
在	两个都	侧面	的	这	大西洋	,	所以	,	这	自由派	是	强制	进入	反对

[tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,

to	the	crown	,
到	这	王冠	,

因此，在大西洋两岸，自由派人士都被迫反对英国王室。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

although	they	were	so	far	apart	that	they	could	not	cooperate	with	each	other	.
虽然	他们	是	所以	远的	除	那	他们	可以	不是	合作	和	每个	其他	.

尽管他们相距甚远，无法相互合作。

[ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Independence	was	to	be	the	fortune	of	the	Spanish	Americans	,	and	a
独立	曾是	到	是	这	财富	的	这	西班牙语	美国人	,	和	一个

[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] ['despətɪzəm] ,

continuance	of	despotism	,
继续	的	专制主义	,

独立将成为西班牙裔美国人的福气，而专制统治则将继续下去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] .

for	a	while	,	the	lot	of	the	Spaniards	.
为了	一个	尽管	,	这	很多	的	这	西班牙人	.

有一段时间，这就是西班牙人的命运。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv] [lɑ:] ['pla:ta:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kɑ:st]

As	the	region	of	the	viceroyalty	of	La	Plata	had	been	the	first	to	cast
作为	这	地区	的	这	总督府	的	拉	普拉塔	有	到过	这	第一的	到	投掷

[ɒf] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] ,

off	the	authority	of	the	home	government	,
离开	这	权威	的	这	家	政府	,

由于拉普拉塔总督辖区是第一个摆脱本国政府管辖的地区，

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [speɪn] .

so	it	was	the	first	to	complete	its	separation	from	Spain	.
所以	它	曾是	这	第一的	到	完全的	它是	分离	从	西班牙	.

因此，它是第一个完成与西班牙分离的国家。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [dɪs'ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] ['ræmpənt] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Despite	the	fact	that	disorder	was	rampant	everywhere	and	that	most	of	the
尽管	这	事实	那	紊乱	曾是	猖獗	到处	和	那	最多	的	这

['ləʊk(ə)l] ['dɪstrɪkts] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɔ:(r)] [wʊd] [nɒt] [send] ['depjutiz] ,

local	districts	could	not	or	would	not	send	deputies	,
当地的	地区	可以	不是	或者	会	不是	发送	副手们	,

尽管各地骚乱猖獗，而且大多数地方政府无法或不愿派遣代表，

[ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ðæt] [ə'sembəld] [æt; ət] [tu:'ku:mən] ['vəʊtɪd] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] [naɪn] , - ,

a	congress	that	assembled	at	Tucuman	voted	on	July	9	,	1816	,
一个	国会	那	组装	在	图库曼	投票	在	七月	9	,	-	,

1816年7月9日，在图库曼召开的国会投票表决了

[tu:; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] " [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] " [ˌɪndɪ'pendənt] .

to	declare	the	"	United	Provinces	in	South	America	"	independent	.
到	宣布	这	"	团结的	省份	在	南	美国	"	独立的	.

宣布“南美洲联合省”独立。

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt]
Comprehensive **though** **the** **expression** **was** **,** **it** **applied** **only** **to** **the** **central** **part**
综合的 尽管 这 表达 曾是 , 它 应用 仅有的 到 这 中央 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] ,
of **the** **former** **viceroyalty** **,**
的 这 以前的 总督府 ,

尽管这一表述涵盖范围很广，但它仅适用于原总督辖区的中心部分。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
and **even** **there** **it** **was** **little** **more** **than** **an** **aspiration** **.**
和 甚至 那里 它 曾是 小的 更多的 比 一个 抱负 .

即使在那里，这也只不过是一种愿望而已。

[ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] , [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔː'tɒnəmi] ,
Mistrust **of** **the** **authorities** **at** **Buenos** **Aires** **,** **insistence** **upon** **provincial** **autonomy** **,**
不信任 的 这 当局 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 , 坚持 之上 省级 自治 ,

对布宜诺斯艾利斯当局的不信任，坚持省自治权，

['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] ,
failure **to** **agree** **upon** **a** **particular** **kind** **of** **republican** **government** **,**
失败 到 同意 之上 一个 特别的 种类 的 共和党人 政府 ,

未能就某种特定的共和政府形式达成一致意见，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['mɒnəki] [meɪd] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] ['næʃ(ə)nəl]['juːnəti]
and **a** **lingering** **inclination** **to** **monarchy** **made** **progress** **toward** **national** **unity**
和 一个 挥之不去的 倾角 到 君主制 制成 进步 朝向 国家的 统一
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

对君主制的挥之不去的倾向使得民族统一的进程成为不可能。

[ɪn] - , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
In **1819** **,** **to** **be** **sure** **,** **a** **constitution** **was** **adopted** **,** **providing** **for** **a**
在 - , 到 是 当然 , 一个 宪法 曾是 已采用 , 提供 为了 一个
['sentrəlaɪzd] ['gʌvənmənt] ,
centralized **government** **,**
集中 政府 ,

诚然，1819年通过了一部宪法，规定建立中央集权政府。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntəd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
but **in** **the** **country** **at** **large** **it** **encountered** **too** **much** **resistance** **from** **those**
但 在 这 国家 在 大的 它 遭遇 也 很多 反抗 从 那些
[huː] ['feɪvəd] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv] .
who **favored** **a** **federal** **government** **to** **become** **effective** **.**
WHO 受青睐 一个 联邦 政府 到 变得 有效的 .

但在全国范围内，由于支持联邦政府的人士的强烈反对，该法案未能有效实施。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːndə][ˌɔːri'ent(ə)l] , ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr'tiːgɑːs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [held]
In **the** **Banda** **Oriental** **,** **over** **most** **of** **which** **Artigas** **and** **his** **horsemen** **held**
在 这 班达 东方 , 超过 最多 的 哪个 阿蒂加斯 和 他的 骑兵 握住
[sweɪ] ,
sway **,**
摇摆 ,

在班达东方地区，阿蒂加斯和他的骑兵曾统治着该地区的大部分地区，

[keɪ'ɒtɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'greʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][brə'zɪl] .
chaotic **conditions** **invited** **aggression** **from** **the** **direction** **of** **Brazil** **.**
混乱 状况 受邀 侵略 从 这 方向 的 巴西 .

混乱的局势招致了来自巴西方向的侵略。

[ðɪs] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərəgwaɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] ['terətri] [bɪ'twiːn] [speɪn]

This	East	Bank	of	the	Uruguay	had	long	been	disputed	territory	between	Spain
这	东方	银行	的	这	乌拉圭	有	长的	到过	争议	领土	之间	西班牙

[ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ;

and	Portugal	;
和	葡萄牙	;

乌拉圭河东岸长期以来一直是西班牙和葡萄牙之间的争议领土；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] ['defɪnət] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [siːmd] [æn; ən] ['iːzi] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

and	now	its	definite	acquisition	by	the	latter	seemed	an	easy	undertaking	.
和	现在	它是	定	获得	经过	这	后者	似乎	一个	简单的	承诺	.

现在，后者彻底收购它似乎是一件轻而易举的事。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][tɑːsk] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['truːli] [fə'mɪdəb(ə)l] [wʌn] .

Instead	,	however	,	the	task	turned	out	to	be	a	truly	formidable	one	.
反而	,	然而	,	这	任务	转向	出去	到	是	一个	真的	强大	一	.

然而，事实证明，这项任务确实非常艰巨。

[ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] , ['fiːbli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] ,

Montevideo	,	feebly	defended	by	the	forces	of	the	Government	at	Buenos	Aires	,
蒙得维的亚	,	虚弱地	辩护	经过	这	力量	的	这	政府	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

[suːn] [kə'pitjuleit] ,

soon	capitulated	,
很快	投降了	,

蒙得维的亚在布宜诺斯艾利斯政府军的顽强抵抗下，很快便投降了。

[bʌt; bət][fɔː(r)] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd][biː; bi] [səb'djuːd] .

but	four	years	elapsed	before	the	rest	of	the	country	could	be	subdued	.
但	四	年	过去	前	这	休息	的	这	国家	可以	是	低沉的	.

但又过了四年，这个国家的其他地区才被镇压下来。

[ɑːr'tiːgɑːs] [fled] [tuː; tə] ['pærəgwaɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv]['fɹɑːn.sɪ.ə] , ['nevə(r)][tuː; tə]

Artigas	fled	to	Paraguay	,	where	he	fell	into	the	clutches	of	Francia	,	never	to
阿蒂加斯	逃亡	到	巴拉圭	,	在哪里	他	跌倒	进入	这	离合器	的	弗兰西亚	,	绝不	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

阿蒂加斯逃往巴拉圭，在那里他落入了法兰克王国的魔爪，再也没能逃脱。

[ɪn] - [ðə; ði]['bɑːndə][ˌɔːri'ent(ə)l][wɒz; wəz]['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][brə'zɪl][æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪs'plætɪn] ['prɒvɪns]

In	1821	the	Banda	Oriental	was	annexed	to	Brazil	as	the	Cisplatine	Province
在	-	这	班达	东方	曾是	附件	到	巴西	作为	这	顺铂	省

.

:

.

1821年，班达东方省被并入巴西，成为西斯普拉廷省。

['əʊvə(r)] ['pærəgwaɪ] [ðæt] [grɪm] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)]['pəʊt(ə)nteɪt] , [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

Over	Paraguay	that	grim	and	somber	potentate	,	known	as	"	The	Supreme
超过	巴拉圭	那	严峻	和	忧郁	强势	,	已知	作为	"	这	最高

[wʌn] " - - [el] [suː'priːməʊ; sjuː'priːməʊ] - - [prɪ'zaɪdɪd] [wɪð] ['aɪən][hænd] .

One	"	-	-	El	Supremo	-	-	presided	with	iron	hand	.
一	"	-	-	埃尔	最高统治者	-	-	主持	和	铁	手	.

在巴拉圭，那位被称为“至高者”的冷酷无情的统治者——El Supremo——以铁腕手段统治着国家。

[ɪn] - ['fɹɑːn.sɪ.ə][set] [ʌp] [ə; eɪ]['despətɪzəm] [juː'niːk] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

In	1817	Francia	set	up	a	despotism	unique	in	the	annals	of	South	America	.
在	-	弗兰西亚	放	向上	一个	专制主义	独特的	在	这	志	的	南	美国	.

1817年，法兰克王国建立了南美历史上独一无二的专制政权。

['fɪəf(ə)l] [lest] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [mait] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] [tə'neɪʃəs] [grɪp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

Fearful	**lest**	**contact**	**with**	**the**	**outer**	**world**	**might**	**weaken**	**his**	**tenacious**	**grip**	**upon**	**his**
可怕	免得	接触	和	这	外	世界	可能	削弱	他的	顽强	紧握	之上	他的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	**,**
主题	,

他担心与外界接触会削弱他对臣民的牢固控制，

[huːm] [hiː; hi] ['terəˌraɪzd] ['ɪntuː] [ə'biːdiəns] ,

whom	**he**	**terrorized**	**into**	**obedience**	**,**
谁	他	恐怖	进入	服从	,

他用恐怖手段迫使他们服从，

[hiː; hi] [bɑːd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**barred**	**approach**	**to**	**the**	**country**	**and**	**suffered**	**no**	**one**	**to**	**leave**	**it**	**.**
他	禁止	方法	到	这	国家	和	遭受	不	一	到	离开	它	.

他禁止任何人进入该国，并且不允许任何人离开该国。

[hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [drɪld] [æn; ən] ['ɑːmi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] . .

He	**organized**	**and**	**drilled**	**an**	**army**	**obedient**	**to**	**his**	**will**	**.**	**.**
他	组织	和	钻孔	一个	军队	听话	到	他的	将要	.	.

他组织并训练了一支完全服从他意志的军队。

[wen] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [baɪ] [deɪ] , [ə'tendɪd] [baɪ][æn; ən] ['eskɔːt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

When	**he**	**went**	**forth**	**by**	**day**	**,**	**attended**	**by**	**an**	**escort**	**of**	**cavalry**	**,**
什么时候	他	去	前进	经过	天	,	参加	经过	一个	护送	的	骑兵	,

白天他外出时，有骑兵护卫队护送。

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [kləʊzd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

the	**doors**	**and**	**windows**	**of**	**houses**	**had**	**to**	**be**	**kept**	**closed**	**and**	**no**	**one**
这	门	和	视窗	的	房屋	有	到	是	保留	关闭	和	不	一

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɒn][ðə; ði] [striːts] .

was	**allowed**	**on**	**the**	**streets**	**.**
曾是	允许	在	这	街道	.

房屋的门窗必须紧闭，街上不允许任何人外出。

[naɪt] [hiː; hi] [spent] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] ,

Night	**he**	**spent**	**till**	**a**	**late**	**hour**	**in**	**reading**	**and**	**study**	**,**
夜晚	他	花费	直到	一个	晚的	小时	在	阅读	和	学习	,

他夜里读书学习到很晚。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

changing	**his**	**bedroom**	**frequently**	**to**	**avoid**	**assassination**	**.**
变化	他的	卧室	频繁地	到	避免	暗杀	.

为了避免被暗杀，他经常更换卧室。

[rɪ'lɪdʒəs] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ðæt] [mait] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] [hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd] .

Religious	**functions**	**that**	**might**	**disturb**	**the**	**public**	**peace**	**he**	**forbade**	**.**
宗教	函数	那	可能	打扰	这	民众	和平	他	禁止	.

他禁止一切可能扰乱公共秩序的宗教活动。

[kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][aːˌsuːn'sjɔːn][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['siːnaɪl] [dɪ'bɪlətɪ] ,

Compelling	**the**	**bishop**	**of**	**Asuncion**	**to**	**resign**	**on**	**account**	**of**	**senile**	**debility**	**,**
引人注目的	这	主教	的	亚松森	到	辞职	在	帐户	的	衰老	虚弱	,

迫使亚松森主教因年老体衰而辞职

['fɹɑːn.sɪ.ə] [hɪm'self] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['ɒfɪs] .

Francia	**himself**	**assumed**	**the**	**episcopal**	**office**	**.**
弗兰西亚	他自己	假定	这	主教	办公室	.

弗朗西亚本人就任主教一职。

['i:v(ə)n] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld][kə'ləʊniəl] ['fæmɪlɪz] [hi:; hi] [prə'hɪbɪtɪd] ,

Even	intermarriage	among	the	old	colonial	families	he	prohibited	,
甚至	异族通婚	之中	这	老的	殖民	家庭	他	禁止	,

甚至连旧殖民地家族之间的通婚他也禁止了。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊʃ(ə)l]['lev(ə)l] .

so	as	to	reduce	all	to	a	common	social	level	.
所以	作为	到	减少	全部	到	一个	常见的	社会的	等级	.

从而将所有人降低到共同的社会水平。

[hi:; hi] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

He	attained	his	object	.
他	已达到	他的	目的	.

他达到了目的。

['pærəgwaɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kwaɪət] [steɪt] , [wɒt'evə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪbəz] !

Paraguay	became	a	quiet	state	,	whatever	might	be	said	of	its	neighbors	!
巴拉圭	成为	一个	安静的	状态	,	任何	可能	是	说	的	它是	邻居	!

无论邻国如何评价，巴拉圭都成为了一个平静的国家!

[ˌels'weə(r)] [ɪn] ['sʌðən] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [fi:t] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)]

Elsewhere	in	southern	Spanish	America	a	brilliant	feat	of	arms	brought	to	the	fore
别处	在	南部	西班牙语	美国	一个	杰出的	特技	的	武器	带来	到	这	前

[ɪts][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)] .

its	most	distinguished	soldier	.
它是	最多	杰出的	士兵	.

在西班牙美洲南部的其他地方，一场辉煌的军事壮举造就了当地最杰出的士兵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][həʊ'zeɪ][di:][sæn; sɑ:n] ['mɑ:tɪn] [ɒv; əv][lɑ:]['pla:ta:] .

This	was	Jose	de	San	Martin	of	La	Plata	.
这	曾是	何塞	德	圣	马丁	的	拉	普拉塔	.

这是拉普拉塔的何塞·德·圣马丁。

[laɪk] [mə'rændə] ,

Like	Miranda	,
喜欢	米兰达	,

就像米兰达一样，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

he	had	been	an	officer	in	the	Spanish	army	and	had	returned	to	his
他	有	到过	一个	官	在	这	西班牙语	军队	和	有	返回	到	他的

['neɪtɪv] [lænd][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

native	land	an	ardent	apostle	of	independence	.
本国的	土地	一个	热心	使徒	的	独立	.

他曾是西班牙军队的一名军官，回到祖国后成为一名热情的独立运动倡导者。

[kwɪk] [tu:; tə]['rɪ:əlaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['tʃɪli] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)] ['rɔɪəlɪst] [kən'trəʊl] ,

Quick	to	realize	the	fact	that	,	so	long	as	Chile	remained	under	royalist	control	,
快的	到	意识到	这	事实	那	,	所以	长的	作为	智利	剩余	在下面	保皇党	控制	,

他们很快意识到，只要智利仍处于保皇党的控制之下，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['menəs] [tu:; tə]

the	possibility	of	an	attack	from	that	quarter	was	a	constant	menace	to
这	可能性	的	一个	攻击	从	那	四分之一	曾是	一个	持续的	威胁	到

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:li] ['kɔnstitju:t] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	safety	of	the	newly	constituted	republic	,
这	安全	的	这	新	构成	共和国	,

来自那个方向的攻击的可能性，对这个新成立的共和国的安全构成了持续的威胁。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][bəʊld][plæn][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['westən] ['frʌntɪə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] - -

he	conceived	the	bold	plan	of	organizing	near	the	western	frontier	an	army	-	-
他	构思	这	大胆的	计划	的	组织	靠近	这	西	边境	一个	军队	-	-

[kəm'pəʊzd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] ['tʃɪliən] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] - - [wɪð]

composed	partly	of	Chilean	refugees	and	partly	of	his	own	countrymen	-	-	with
由	部分	的	智利	难民	和	部分	的	他的	自己的	同胞们	-	-	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['ændiːz] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊnd] .

which	he	proposed	to	cross	the	Andes	and	meet	the	enemy	on	his	own	ground	.
哪个	他	建议的	到	叉	这	安第斯山脉	和	见面	这	敌人	在	他的	自己的	地面	.

他构想了一个大胆的计划，即在西部边境附近组织一支军队——部分由智利难民组成，部分由他自己的同胞组成——他打算用这支军队翻越安第斯山脉，在敌人的领土上与敌人交战。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['fjʊdʒətɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['væliənt][bər'nɑːrdoʊ] [oʊ'hɪgɪnz] ,

Among	these	fugitives	was	the	able	and	valiant	Bernardo	O'Higgins	,
之中	这些	逃犯	曾是	这	有能力的	和	英勇	贝尔纳多	奥希金斯	,

这些逃犯中就包括能干勇敢的贝尔纳多·奥希金斯。

[sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][pə'ruː] .

son	of	an	Irish	officer	who	had	been	viceroy	of	Peru	.
儿子	的	一个	爱尔兰	官	WHO	有	到过	总督	的	秘鲁	.

他是曾任秘鲁总督的爱尔兰军官的儿子。

[koʊ'ɑːpəreɪtɪŋ] [wɪð] [oʊ'hɪgɪnz] ,

Cooperating	with	O'Higgins	,
合作	和	奥希金斯	,

与奥希金斯合作，

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][men'doʊzə][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd]

San	Martin	fixed	his	headquarters	at	Mendoza	and	began	to	gather	and
圣	马丁	固定的	他的	总部	在	门多萨	和	开始	到	收集	和

[treɪn] [ðə; ði][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huːm] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

train	the	four	thousand	men	whom	he	judged	needful	for	the	enterprise	.
火车	这	四	千	男人	谁	他	评判	需要	为了	这	企业	.

圣马丁将总部设在门多萨，开始召集和训练他认为这项事业所必需的四千人。

[baɪ]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] " ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] " [wɒz; wəz] ['redi] .

By	January	,	1817	,	the	"	Army	of	the	Andes	"	was	ready	.
经过	一月	,	-	,	这	"	军队	的	这	安第斯山脉	"	曾是	准备好	.

到 1817 年 1 月，“安第斯山脉军团”已经准备就绪。

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ment] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [men] , ['hɔːsɪz] , [ɑː'tɪləri] ,

To	cross	the	mountains	meant	to	transport	men	,	horses	,	artillery	,
到	叉	这	山脉	意思是	到	运输	男人	,	马匹	,	炮兵	,

翻越群山是为了运输人员、马匹和火炮。

[ænd; ənd] [stɔːz] [tuː; tə][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

and	stores	to	an	altitude	of	thirteen	thousand	feet	,
和	商店	到	一个	高度	的	十三	千	脚	,

并储存在海拔一万三千英尺的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɑːs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə] ['tʃɪliən] [sɔɪl] .

where	the	Uspallata	Pass	afforded	an	outlet	to	Chilean	soil	.
在哪里	这	乌斯帕拉塔	经过	提供	一个	出路	到	智利	土壤	.

乌斯帕拉塔山口是通往智利境内的出口。

[ðɪs]	[pɑːs]	[wɒz; wəz]	['nɪəli]	[ə; eɪ]	[maɪl]	['haɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˌes 'tiː]	.	[bər'nɑːrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ælps]
This	**pass**	**was**	**nearly**	**a**	**mile**	**higher**	**than**	**the**	**Great**	**St**	**.**	**Bernard**	**in**	**the**	**Alps**
这	经过	曾是	几乎	一个	英里	更高	比	这	伟大的	英石	.	伯纳德	在	这	阿尔卑斯山

，

，

，

这个山口比阿尔卑斯山的大圣伯纳德山口高出近一英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

[ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] [sʌtʃ] [rɪ'naʊn] .
the **crossing** **of** **which** **gave** **Napoleon** **Bonaparte** **such** **renown** **.**
这 过境 的 哪个 给予 拿破仑 波拿巴 这样的 名声 .

正是这次渡河事件使拿破仑·波拿巴名扬四海。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [hoʊsts] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [həːl] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði]
On **the** **12th** **of** **February** **the** **hosts** **of** **San** **Martin** **hurled** **themselves** **upon** **the**
在 这 12th 的 二月 这 主持人 的 圣 马丁 投掷 他们自己 之上 这
['rɔɪəlɪsts] [ɪn'trentʃt] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ˌtʃɑːkə'buːkoʊ] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] ['ʌtəli] .
royalists **entrenched** **on** **the** **slopes** **of** **Chacabuco** **and** **routed** **them** **utterly** **.**
保皇党 根深蒂固的 在 这 连续下坡 的 查卡布科 和 路由 他们 完全地 .

2月12日，圣马丁的军队向盘踞在查卡布科山坡上的保皇党发起猛攻，彻底击溃了他们。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [pruːvd] [dɪ'saɪsɪv] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['tʃɪli] [ə'ləʊn] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The **battle** **proved** **decisive** **not** **of** **the** **fortunes** **of** **Chile** **alone** **but** **of** **those** **of**
这 战斗 已证实 决定性 不是 的 这 财富 的 智利 独自的 但 的 那些 的
[ɔːl] ['spæniʃ] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
all **Spanish** **South** **America** **.**
全部 西班牙语 南 美国 .

这场战役不仅决定了智利的命运，也决定了整个西班牙南美洲的命运。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [pə'ruː] ['leɪtə(r)] [kən'fest] ,
As **a** **viceroy** **of** **Peru** **later** **confessed** **,**
作为 一个 总督 的 秘鲁 之后 坦白 ,

正如秘鲁总督后来所承认的那样，

" [ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'siːd]
" **it** **marked** **the** **moment** **when** **the** **cause** **of** **Spain** **in** **the** **Indies** **began** **to** **recede**
" 它 标记 这 片刻 什么时候 这 原因 的 西班牙 在 这 印第斯 开始 到 消退
.
:
.

“这标志着西班牙在印度的事业开始衰落的时刻。”

" [nemd] [suː'priːm; sjuː'priːm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsæntiː'eigəu] ,
" **Named** **supreme** **director** **by** **the** **people** **of** **Santiago** **,**
" 命名 最高 导演 经过 这 人们 的 圣地亚哥 ,

“由圣地亚哥人民任命的最高领导人，

['oʊ'hɪgɪnz] [fɔːt] ['vɪgərəsli] [ðəʊ] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [huː] ,
O'Higgins **fought** **vigorously** **though** **ineffectually** **to** **drive** **out** **the** **royalists** **who** **,**
奥希金斯 战斗 大力 尽管 无效地 到 驾驶 出去 这 保皇党 WHO ,
[riːɪn'fɔːst] [frɒm; frəm] [pə'ruː] ,
reinforced **from** **Peru** **,**
加强型 从 秘鲁 ,

奥希金斯奋力抵抗，但收效甚微，试图驱逐保皇党人，而保皇党人则得到了来自秘鲁的增援。

[held] [ðə; ði] ['riːdʒən] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
held **the** **region** **south** **of** **the** **capital** **.**
握住 这 地区 南 的 这 首都 .

控制了首都以南的地区。

[ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [dɪd] [nɒt] [dɪˈtɜː(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [vəʊt] [ˈteɪkən] [ˈʌndə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈɔːspɪsɪz]

That	he	failed	did	not	deter	him	from	having	a	vote	taken	under	military	auspices
那	他	失败的	做过	不是	阻止	他	从	拥有	一个	投票	已采取	在下面	军队	庇护

,

,

,

尽管失败了，但他并未阻止他要求在军方主持下进行投票。

[ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɒn] [ˈfebruəri] - , - , [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ˈtʃɪli] [æn; ən]

on	the	strength	of	which	,	on	February	12	,	1818	,	he	declared	Chile	an
在	这	力量	的	哪个	,	在	二月	-	,	-	,	他	声明	智利	一个

[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

independent	nation	,
独立的	国家	,

以此为依据，他于1818年2月12日宣布智利独立。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ˈdʒænjuəri] ,

the	date	of	the	proclamation	being	changed	to	the	1st	of	January	,
这	日期	的	这	公告	存在	已更改	到	这	1st	的	一月	,

公告日期改为1月1日。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪˌnɔːgjəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˈɪərə] [kəʊˈɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈentri] [ɒv; əv]

so	as	to	make	the	inauguration	of	the	new	era	coincident	with	the	entry	of
所以	作为	到	制作	这	就职典礼	的	这	新的	时代	巧合	和	这	入口	的

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

the	new	year	.
这	新的	年	.

以便使新时代的开启与新年的到来相吻合。

[sæn; sɑːn] [ˈmɑːtɪn] , [ˈmiːnwaɪl] , [hæd; həd] [biːn] [kəˈlektɪŋ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [straɪk]

San	Martin	,	meanwhile	,	had	been	collecting	reinforcements	with	which	to	strike
圣	马丁	,	同时	,	有	到过	收集	增援部队	和	哪个	到	罢工

[ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [bləʊ] .

the	final	blow	.
这	最终的	吹	.

与此同时，圣马丁一直在集结援军，准备给予敌人最后一击。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] , [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmaɪpoʊ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] .

On	the	5th	of	April	,	the	Battle	of	Maipo	gave	him	the	victory	he	desired	.
在	这	5th	的	四月	,	这	战斗	的	迈波	给予	他	这	胜利	他	想要的	.

4月5日，迈波战役为他带来了梦寐以求的胜利。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaɪsəleɪtɪd] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] , [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [speɪn]

Except	for	a	few	isolated	points	to	the	southward	,	the	power	of	Spain
除了	为了	一个	很少	孤立	积分	到	这	向南	,	这	力量	的	西班牙

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

除了南部一些孤立的地区外，西班牙的势力已经衰落。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] [ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈlɔɪəlɪsts] [huː] [hæd; həd]

Until	the	fall	of	Napoleon	in	1815	it	had	been	the	native	loyalists	who	had
直到	这	落下	的	拿破仑	在	-	它	有	到过	这	本国的	保皇党	WHO	有

[səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [dəˈmɪnjənz] .

supported	the	cause	of	the	mother	country	in	the	Spanish	dominions	.
有	这	原因	的	这	母亲	国家	在	这	西班牙语	领地	.

在1815年拿破仑战败之前，西班牙殖民地中一直支持祖国事业的是当地的效忠派。

[ˌhensˈfɔːθ] , [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][dɪkˈteɪtə(r)] , [speɪn] [kʊd; kəd] [lʊk]

Henceforth	**,**	**free**	**from**	**the**	**menace**	**of**	**the**	**European**	**dictator**	**,**	**Spain**	**could**	**look**
今后	,	自由的	从	这	威胁	的	这	欧洲的	独裁者	,	西班牙	可以	看

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈfeəz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

to	**her**	**affairs**	**in**	**America**	**,**
到	她	事务	在	美国	,

从此摆脱了欧洲独裁者的威胁，西班牙可以专注于其在美洲的事务。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] [jˈiəz] [dɪˈspætʃt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	**during**	**the**	**next**	**three**	**years**	**dispatched**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**men**	**to**	**bring**
和	期间	这	下一个	三	年	已派出	二十	-	五	千	男人	到	带来

[ðə; ði] - [tuː; tə] [əˈbiːdiəns] .

the	**eolonies**	**to**	**obedience**	**.**
这	-	到	服从	.

在接下来的三年里，派遣了两万五千人去征服这些殖民地。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] [bɪˈgæn] [ðeə(r)][tɑːsk][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

These	**soldiers**	**began**	**their**	**task**	**in**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**South**	**America**	**,**
这些	士兵	开始	他们的	任务	在	这	北方	部分	的	南	美国	,

这些士兵从南美洲北部开始了他们的任务。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [endid] [ˌaɪ ˈtiː] - - [ɪn] ['feɪljə(r)] .

and	**there**	**they**	**ended**	**it**	**-**	**-**	**in**	**failure**	**.**
和	那里	他们	结束	它	-	-	在	失败	.

事情就此结束——以失败告终。

[tuː; tə] [ðɪs] ['feɪljə(r)][ðə; ði] [dɪˈfekʃn] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['rɔɪəlɪsts] [kənˈtrɪbjuːtɪd] ,

To	**this**	**failure**	**the**	**defection**	**of**	**native**	**royalists**	**contributed**	**,**
到	这	失败	这	叛逃	的	本国的	保皇党	贡献	,

本土保皇党人的倒戈也是造成这一失败的原因之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪlɪəneɪtɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps]

for	**they**	**were**	**alienated**	**not**	**so**	**much**	**by**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Spanish**	**troops**
为了	他们	是	疏离的	不是	所以	很多	经过	这	在场	的	这	西班牙语	军队

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['ɒf(ə)n] ['mɜːsɪləs] [sɪ'verətɪ] [ðæt] [mɑːkt] [ðeə(r)] [kənˈdʌkt] .

as	**by**	**the**	**often**	**merciless**	**severity**	**that**	**marked**	**their**	**conduct**	**.**
作为	经过	这	经常	无情	严重性	那	标记	他们的	执行	.

因为他们疏远西班牙军队的，与其说是西班牙军队的存在，不如说是西班牙军队残酷无情的行为。

[ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prəˈvoʊkt] [baɪ][ðə; ði][bɪˈheɪvjə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] ; [bʌt; bət] ,

The	**atrocities**	**may**	**have**	**been**	**provoked**	**by**	**the**	**behavior**	**of**	**their**	**opponents**	**;**	**but**	**,**
这	暴行	可能	有	到过	挑衅	经过	这	行为	的	他们的	对手	;	但	,

这些暴行或许是由其对手的行为挑衅而来；但是，

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [geɪnd] [riˈkruːts] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['vɪktəri] .

be	**this**	**as**	**it**	**may**	**,**	**the**	**patriots**	**gained**	**recruits**	**after**	**each**	**victory**	**.**
是	这	作为	它	可能	,	这	爱国者	获得	新兵	后	每个	胜利	.

尽管如此，爱国者们每次胜利后都会招募新兵。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɑːmi] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]['pæbləʊ]

A	**Spanish**	**army**	**of**	**more**	**than**	**ten**	**thousand**	**,**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Pablo**
一个	西班牙语	军队	的	更多的	比	十	千	,	在下面	这	命令	的	巴勃罗

[mɒˈriːljəʊ] ,

Morillo	**,**
莫里洛	,

一支由巴勃罗·莫里略指挥的超过一万人的西班牙军队，

[əˈraɪvd] [ɪn][ˌvenəˈzweɪlə][ɪn]['eɪprəl] , - .

arrived	**in**	**Venezuela**	**in**	**April**	**,**	**1815**	**.**
到达的	在	委内瑞拉	在	四月	,	-	.

1815年4月抵达委内瑞拉。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ['relətɪvli] ['trænkwɪl] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [fʊl]

He	found	the	province	relatively	tranquil	and	even	disposed	to	welcome	the	full
他	成立	这	省	相对地	宁静	和	甚至	处置	到	欢迎	这	满的

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['gʌvənmənt] .

restoration	of	royal	government	.
恢复	的	皇家	政府	.

他认为该省相对平静，甚至愿意欢迎王室政府的全面恢复。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [mɒ'riːljəʊ]

Leaving	a	garrison	sufficient	for	the	purpose	of	military	occupation	,	Morillo
离开	一个	驻军	充足的	为了	这	目的	的	军队	职业	,	莫里洛

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] ,

sailed	for	Cartagena	,
航行	为了	卡塔赫纳	,

莫里略留下一支足以进行军事占领的驻军，然后启程前往卡塔赫纳。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [njuː] [grə'nɑːdə] .

the	key	to	New	Granada	.
这	钥匙	到	新的	格拉纳达	.

新格拉纳达的钥匙。

[bɪ'siːdʒd] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,

Besieged	by	land	and	sea	,
被围困	经过	土地	和	海	,

被陆地和海洋包围，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ə; eɪ]

the	inhabitants	of	the	town	maintained	for	upwards	of	three	months	a
这	居民	的	这	镇	维持	为了	向上	的	三	几个月	一个

[rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] ,

resistance	which	,
反抗	哪个	,

该镇居民进行了长达三个多月的抵抗，

[ɪn] [ɪts] ['herəʊɪzəm] , [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] ,

in	its	heroism	,	privation	,	and	sacrifice	,
在	它是	英雄主义	,	匮乏	,	和	牺牲	,

在其英勇、艰辛和牺牲中，

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ˌsærə'gɔsə] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði]

recalled	the	memorable	defense	of	Saragossa	in	the	mother	country	against	the
召回	这	难忘	防御	的	萨拉戈萨	在	这	母亲	国家	反对	这

[frentʃ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

French	seven	years	before	.
法语	七	年	前	.

回想起七年前祖国萨拉戈萨抵御法国入侵的那场令人难忘的保卫战。

[wɪð] [ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] ['teɪkən] , ['regjuləz] [ænd; ənd] ['lɔɪəlɪsts] [juˈnaɪtɪd] [tuː; tə] [stæmp] [aʊt] [ðə; ði]

With	Cartagena	taken	,	regulars	and	loyalists	united	to	stamp	out	the
和	卡塔赫纳	已采取	,	常客	和	保皇党	团结的	到	邮票	出去	这

[rɪ'beljən] [ˌels'weə(r)] .

rebellion	elsewhere	.
叛乱	别处	.

攻占卡塔赫纳后，正规军和效忠派联合起来镇压其他地方的叛乱。

[æt; ət] - , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

At	Bogoth	,	in	particular	,
在	-	,	在	特别的	,

尤其是在波哥特，

[ðə; ði] [nju:] ['spæniʃ] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn'stɔ:ld] [baɪ][mɒ'ri:ljəʊ] [weɪdʒd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɔ:(r)][ɒn] [ɔ:l] [sə'spektɪd]

the	new	Spanish	viceroy	installed	by	Morillo	waged	a	savage	war	on	all	suspected
这	新的	西班牙语	总督	已安装	经过	莫里洛	发动	一个	野蛮的	战争	在	全部	怀疑

[ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pætriət] [kɔ:z] .

of	aiding	the	patriot	cause	.
的	协助	这	爱国者	原因	.

莫里略任命的新西班牙总督对所有被怀疑帮助爱国者事业的人发动了残酷的战争。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][speə(r)]['i:v(ə)n] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ]

He	did	not	spare	even	women	,	and	one	of	his	victims	was	a	young
他	做过	不是	空闲的	甚至	女性	,	和	一	的	他的	受害者	曾是	一个	年轻的

['herəʊɪn] ,

heroine	,
女英雄	,

他甚至对女性也不放过，其中一名受害者是一位年轻的女英雄。

- - [baɪ] [neɪm] .

Policarpa	Salavarrieta	by	name	.
-	-	经过	姓名	.

波利卡帕·萨拉瓦里塔（Policapa Salavarrieta）。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] ,

Though	for	her	execution	three	thousand	soldiers	were	detailed	,
尽管	为了	她	执行	三	千	士兵	是	详细的	,

虽然出动了三千名士兵执行她的死刑，

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [ˌʌn'ter.əˌfaɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [du:m] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɜ:nɪstli] [bɪ'si:tʃɪŋ] [ðə; ði]

the	girl	was	unterrified	by	her	doom	and	was	earnestly	beseeching	the
这	女孩	曾是	毫不畏惧	经过	她	厄运	和	曾是	切实	恳求	这

['lɔɪəlɪsts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tɜ:n] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri]

loyalists	among	them	to	turn	their	arms	against	the	enemies	of	their	country
保皇党	之中	他们	到	转动	他们的	武器	反对	这	敌人	的	他们的	国家

[wen] [ə; eɪ] ['vɒli] [stretʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['laɪfləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	a	volley	stretched	her	lifeless	on	the	ground	.
什么时候	一个	截击	拉伸	她	无生命	在	这	地面	.

女孩并不畏惧自己的厄运，她恳切地请求他们当中的忠诚者拿起武器对抗国家的敌人，这时一轮齐射将她击倒在地，她已无生命迹象。

['mi:nwaɪl] ['bɒlɪvɑ:] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪtɪŋ] [aʊt] , [ɪn] ['heɪti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['aɪlənd][ɒv; əv]

Meanwhile	Bolivar	had	been	fitting	out	,	in	Haiti	and	in	the	Dutch	island	of
同时	玻利瓦尔	有	到过	配件	出去	,	在	海地	和	在	这	荷兰语	岛	的

['kjʊərəsəʊ] ,

Curacao	,
库拉索	,

与此同时，玻利瓦尔一直在海地和荷属库拉索岛进行装备准备工作。

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'nju:] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ˌvenə'zweɪlə] .

an	expedition	to	take	up	anew	the	work	of	freeing	Venezuela	.
一个	远征	到	拿	向上	重新	这	工作	的	释放	委内瑞拉	.

一支旨在重新开展解放委内瑞拉工作的远征队。

['hɑ:dli] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] ['lændɪd] [ɪn] [meɪ] , - ,

Hardly	had	the	Liberator	landed	in	May	,	1816	,
几乎	有	这	救星	登陆	在	可能	,	-	,

1816年5月，“解放者”号刚一登陆，

[wen] [di'senʃən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] [frʌ'streɪtɪd] ['eni] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

when	dissensions	with	his	fellow	officers	frustrated	any	prospect	of	success	.
什么时候	分歧	和	他的	同伴	警官	沮丧的	任何	前景	的	成功	.

当与同僚的分歧阻碍了任何成功的希望时。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][wʌns][mɔ:(r)][ɪn]['heɪti] .

Indeed	**they**	**obliged**	**him**	**to**	**seek**	**refuge**	**once**	**more**	**in**	**Haiti**	**.**
的确	他们	有义务	他	到	寻找	避难所	一次	更多的	在	海地	.

事实上，他们迫使他再次前往海地寻求庇护。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] ['li:dəz] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] ,

Eventually	**,**	**however**	**,**	**most**	**of**	**the**	**patriot**	**leaders**	**became**	**convinced**	**that**	**,**
最终	,	然而	,	最多	的	这	爱国者	领导人	成为	确信	那	,

然而，最终大多数爱国领袖都确信：

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

if	**they**	**were**	**to**	**entertain**	**a**	**hope**	**of**	**success**	**,**
如果	他们	是	到	招待	一个	希望	的	成功	,

如果他们还抱有成功的希望，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'trʌst] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə] ['bɒlɪvɑ:] [æz; əz][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kə'mɑ:ndə(r)] .

they	**must**	**entrust**	**their**	**fortunes**	**to**	**Bolivar**	**as**	**supreme**	**commander**	**.**
他们	必须	委托	他们的	财富	到	玻利瓦尔	作为	最高	指挥官	.

他们必须将自己的命运托付给最高统帅玻利瓦尔。

[ðeə(r)] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kri:st] [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [baɪ][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	**chances**	**of**	**success**	**were**	**increased**	**furthermore**	**by**	**the**	**support**	**of**	**the**
他们的	机会	的	成功	是	增加	此外	经过	这	支持	的	这

[læ'neərəʊ; lj-] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

llaneros	**who**	**had**	**been**	**won**	**over**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**independence**	**.**
利亚内罗斯	WHO	有	到过	韩元	超过	到	这	原因	的	独立	.

利亚内罗人被争取到独立事业的支持，进一步增加了他们成功的机会。

['ʌndə(r)][ðeə(r)] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['tʃi:ftən] , [həʊ'zeɪ][æn'təʊnɪəʊ][pɑ:'ɛz] ,

Under	**their**	**redoubtable**	**chieftain**	**,**	**Jose**	**Antonio**	**Paez**	**,**
在下面	他们的	令人敬畏的	头目	,	何塞	安东尼奥	帕埃斯	,

在他们令人敬畏的首领何塞·安东尼奥·帕埃斯的领导下，

[ði:z] [fɪəs] [ænd; ənd] ['ru:θləs] ['hɔ:smən] [pə'fɔ:md] ['meni] [ə; eɪ] [fi:t] [ɒv; əv]['vælə(r)][ɪn][ðə; ði]

these	**fierce**	**and**	**ruthless**	**horsemen**	**performed**	**many**	**a**	**feat**	**of**	**valor**	**in**	**the**
这些	凶猛的	和	无情	骑兵	执行	许多	一个	特技	的	勇气	在	这

[kæm'peɪnz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .

campaigns	**which**	**followed**	**.**
竞选活动	哪个	随后	.

这些凶猛残暴的骑兵在随后的战役中立下了无数英勇事迹。

[wʌns] [ə'gen] [ɒn] [ˌvenə'zweɪlən] [sɔɪl] ,

Once	**again**	**on**	**Venezuelan**	**soil**	**,**
一次	再次	在	委内瑞拉	土壤	,

再次踏上委内瑞拉的土地，

['bɒlɪvɑ:] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][trænsˈfɜ:(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:pə'reɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bolivar	**determined**	**to**	**transfer**	**his**	**operations**	**to**	**the**	**eastern**	**part**	**of**	**the**
玻利瓦尔	决定	到	转移	他的	运营	到	这	东	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

玻利瓦尔决定将他的军事行动转移到该国东部地区。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['betə(r)][strə'ti:dʒɪk] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'baʊt] [kə'rækəs] .

which	**seemed**	**to**	**offer**	**better**	**strategic**	**advantages**	**than**	**the**	**region**	**about**	**Caracas**	**.**
哪个	似乎	到	提供	更好的	战略	优势	比	这	地区	关于	加拉加斯	.

与加拉加斯周边地区相比，该地区似乎具有更好的战略优势。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði] [ˌɪnsəˌbɔ:dɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:]

But	even	here	the	jealousy	of	his	officers	,	the	insubordination	of	the	free
但	甚至	这里	这	妒忌	的	他的	警官	,	这	不服从	的	这	自由的

[lɑ:ns] ,

lances	,
长矛	,

但即便在这里，军官们的嫉妒，自由佣兵的不服从，依然存在。

[ðə; ði] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] - - [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]

the	stubborn	resistance	of	the	loyalists	-	-	upheld	by	the	wealthy	and
这	固执的	反抗	的	这	保皇党	-	-	维持	经过	这	富裕	和

[kən'sɜ:vətɪv] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv][mɒ'ri:ljəʊ] ,

conservative	classes	and	the	able	generalship	of	Morillo	,
保守的	课程	和	这	有能力的	将军	的	莫里洛	,

保皇党人的顽强抵抗——得到了富裕保守阶层的支持，以及莫里洛将军的卓越指挥——

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [nju:] [grə'nɑ:də] - - [meɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)]

who	had	returned	from	New	Granada	-	-	made	the	situation	of	the	Liberator
WHO	有	返回	从	新的	格拉纳达	-	-	制成	这	情况	的	这	救星

[ɔ:l] [θru:] - [ænd; ənd] - [ɪk'stri:mli] [prɪ'keərɪəs] .

all	through	1817	and	1818	extremely	precarious	.
全部	通过	-	和	-	极其	岌岌可危	.

从新格拉纳达返回的人——使得解放者号在整个 1817 年和 1818 年的处境极其危险。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪdɪŋ] ['fɔ:tʃənz] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d]

Happily	for	his	fading	fortunes	,	his	hands	were	strengthened	from	abroad
快乐地	为了	他的	褪色	财富	,	他的	双手	是	加强	从	国外

.

:
.

幸运的是，在他家境日渐衰落之际，来自国外的援助增强了他的实力。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bɪ'lɪdʒərənsi] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	United	States	had	recognized	the	belligerency	of	several	of	the
这	团结的	各州	有	认可	这	好战性	的	一些	的	这

[ˌrevə'lu:ʃənəri] ['gʌvənmənts] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ˌdɪplə'mætɪk]['eɪdʒənts][tu:; tə]

revolutionary	governments	in	South	America	and	had	sent	diplomatic	agents	to
革命性的	政府	在	南	美国	和	有	发送	外交	代理人	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

美国已经承认南美洲几个革命政府的交战性质，并向它们派遣了外交使节。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [blɒkt] ['evri] [ə'tempt] [ɒv; əv]['fɜ:d(ə)nænd][sevn][tu:; tə] [əb'teɪn] [help] [frɒm; frəm]

Great	Britain	had	blocked	every	attempt	of	Ferdinand	VII	to	obtain	help	from
伟大的	英国	有	已屏蔽	每一个	试图	的	费迪南德	七	到	获得	帮助	从

[ðə; ði]['həʊli] [ə'laɪəns] [ɪn] [ˌri:'kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

the	Holy	Alliance	in	reconquering	his	dominions	.
这	圣	联盟	在	重新征服	他的	领地	.

英国阻止了斐迪南七世向神圣同盟寻求帮助以收复其领土的每一次尝试。

[ænd; ənd]['fɜ:d(ə)nænd][hæd; həd] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'du:ɪŋ] [baɪ] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði]

And	Ferdinand	had	contributed	to	his	own	undoing	by	failing	to	heed	the
和	费迪南德	有	贡献	到	他的	自己的	撤销	经过	失败	到	注意	这

['ɜ:dʒənt] [rɪ'kwests] [ɒv; əv][mɒ'ri:ljəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['dwɪndlɪŋ] [ræŋks] .

urgent	requests	of	Morillo	for	reinforcements	to	fill	his	dwindling	ranks	.
紧迫的	请求	的	莫里洛	为了	增援部队	到	充满	他的	逐渐减少	排名	.

费迪南德未能听从莫里洛的紧急请求，增援部队以填补其不断减少的兵力，这最终导致了他的失败。

[mɔː(r)] [dɪ'saɪsɪv] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪtɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , [frentʃ]

More	decisive	still	were	the	services	of	some	five	thousand	British	,	Irish	,	French
更多的	决定性	仍然	是	这	服务	的	一些	五	千	英国	,	爱尔兰	,	法语

, [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [ˌvɔlən'tiəz] ,

,	and	German	volunteers	,
,	和	德语	志愿者	,

更为关键的是约五千名英国、爱尔兰、法国和德国志愿者的贡献。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lef'tenənt, luː't-]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

who	were	often	the	mainstay	of	Bolivar	and	his	lieutenants	during	the
WHO	是	经常	这	支柱	的	玻利瓦尔	和	他的	中尉	期间	这

['leɪtə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

later	phases	of	the	struggle	,
之后	阶段	的	这	斗争	,

在斗争后期，他们往往是玻利瓦尔及其副手的中坚力量。

[bəuθ][ɪn][ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

both	in	Venezuela	and	elsewhere	.
两个都	在	委内瑞拉	和	别处	.

在委内瑞拉和其他地方都是如此。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði]

For	some	time	the	Liberator	had	been	evolving	a	plan	of	attack	upon	the
为了	一些	时间	这	救星	有	到过	演变	一个	计划	的	攻击	之上	这

['rɔɪəlɪsts] [ɪn] [njuː] [grə'nɑːdə] ,

royalists	in	New	Granada	,
保皇党	在	新的	格拉纳达	,

解放者号一段时间以来一直在制定进攻新格拉纳达保皇党的计划。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fensɪv] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ɪn] ['tʃɪli] .

similar	to	the	offensive	campaign	which	San	Martin	had	conducted	in	Chile	.
相似的	到	这	进攻	活动	哪个	圣	马丁	有	实施	在	智利	.

与圣马丁在智利开展的进攻性战役类似。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [wʌns] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [biːn]

More	than	that	,	he	had	conceived	the	idea	,	once	independence	had	been
更多的	比	那	,	他	有	构思	这	主意	,	一次	独立	有	到过

[ə'teɪnd] ,

attained	,
已达到	,

不仅如此，他还构想了在获得独立之后要做的事情。

[ɒv; əv][juː'naɪtɪŋ][ðə; ði] ['westən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [wɪð] [ˌvenə'zweɪlə]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

of	uniting	the	western	part	of	the	viceroyalty	with	Venezuela	into	a	single
的	联合	这	西	部分	的	这	总督府	和	委内瑞拉	进入	一个	单身的

[rɪ'pʌblɪk] .

republic	.
共和国	.

将总督辖区西部与委内瑞拉合并为一个共和国。

[ðə; ði]['lætə(r)][plæn][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] [ə'sembəld] [æt; ət][ˌæŋgə'stjʊərə][ɪn]

The	latter	plan	he	laid	down	before	a	Congress	which	assembled	at	Angostura	in
这	后者	计划	他	铺设	向下	前	一个	国会	哪个	组装	在	安格斯图拉	在

['februəri] , - ,

February	,	1819	,
二月	,	-	,

后一项计划是他于1819年2月在安戈斯图拉召开的大会上提出的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɒmptli] [tʃəʊz] [hɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['vestɪd] [hɪm] [wɪð]

and	which	promptly	chose	him	President	of	the	republic	and	vested	him	with
和	哪个	及时	选择	他	总统	的	这	共和国	和	既得权益	他	和

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][dɪk'teɪtə(r)] .

the	powers	of	dictator	.
这	权力	的	独裁者	.

于是，该党立即选举他为共和国总统，并赋予他独裁权力。

[ɪn][dʒu:n] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [men] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['perələs] ['dʒɜ:ni] ['əʊvə(r)]

In	June	,	at	the	head	of	2100	men	,	he	started	on	his	perilous	journey	over
在	六月	,	在	这	头	的	-	男人	,	他	开始	在	他的	危险的	旅行	超过

[ðə; ði] ['ændi:z] .

the	Andes	.
这	安第斯山脉	.

6月，他率领2100人开始了穿越安第斯山脉的危险旅程。

[ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:sɪz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [bli:k] ['plætəʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] ['strʌg(ə)ld] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

Up	through	the	passes	and	across	bleak	plateaus	the	little	army	struggled	till	it
向上	通过	这	通过	和	穿过	苍凉	高原	这	小的	军队	挣扎	直到	它

[ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvjələt][ɒv; əv][ˌbɔɪə'kɑ:] ,

reached	the	banks	of	the	rivulet	of	Boyaca	,
达到	这	银行	的	这	溪流	的	博亚卡	,

这支小部队艰难地翻越山口，穿过荒凉的高原，最终抵达了博亚卡河岸边。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv] [nju:] [grə'nɑ:də] .

in	the	very	heart	of	New	Granada	.
在	这	非常	心	的	新的	格拉纳达	.

位于新格拉纳达的中心地带。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,

Here	,	on	the	7th	of	August	,
这里	,	在	这	7th	的	八月	,

8月7日，在此，

['bɒlɪvɑ:] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['fɔ:sɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪ'fi:t] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['deθˌbləʊ]

Bolivar	inflicted	on	the	royalist	forces	a	tremendous	defeat	that	gave	the	deathblow
玻利瓦尔	造成的	在	这	保皇党	力量	一个	巨大的	击败	那	给予	这	致命一击

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][speɪn] [ɪn] ['nɔ:ðən] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

to	the	domination	of	Spain	in	northern	South	America	.
到	这	统治	的	西班牙	在	北方	南	美国	.

玻利瓦尔给予保皇党军队沉重打击，彻底终结了西班牙在南美洲北部的统治。

[ɒn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ˌæŋgə'stjʊərə] ,

On	his	triumphal	return	to	Angostura	,
在	他的	凯旋的	返回	到	安格斯图拉	,

在他凯旋返回安格斯图拉之际，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] ['signəlaizd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [æn; ən]

the	Congress	signalized	the	victory	by	declaring	the	whole	of	the	viceroyalty	an
这	国会	信号	这	胜利	经过	声明	这	所有的	的	这	总督府	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] " [ænd; ənd]

independent	state	under	the	name	of	the	"	Republic	of	Colombia	"	and
独立的	状态	在下面	这	姓名	的	这	"	共和国	的	哥伦比亚	"	和

[tʃəʊz] [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)][æz; əz][ɪts] [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezɪdənt] .

chose	the	Liberator	as	its	provisional	President	.
选择	这	救星	作为	它是	临时	总统	.

国会宣布整个总督辖区为独立国家，名为“哥伦比亚共和国”，并选举解放者为临时总统，以此宣告胜利。

[tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Two	years	later	,
二	年	之后	,

两年后，

[ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]

a	fundamental	law	it	had	adopted	was	ratified	with	certain	changes	by	another
一个	基本的	法律	它	有	已采用	曾是	已批准	和	肯定	变化	经过	其他

['kɒŋgres] [ə'sembəld] [æt; ət][rəu'sɑ:riəu; rɔ:'sɑ:rijɔ:][di:]['kju:kjʊtə] ,

Congress	assembled	at	Rosario	de	Cucuta	,
国会	组装	在	罗萨里奥	德	库库塔	,

它通过的一项基本法经在罗萨里奥·德·库库塔召开的另一届国会修改后予以批准。

[ænd; ənd] ['bɒlɪvɑ:] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɜ:mənənt] ['prezɪdənt] .

and	Bolivar	was	made	permanent	President	.
和	玻利瓦尔	曾是	制成	永恒的	总统	.

玻利瓦尔被任命为永久总统。

['saʊθwəd] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [leɪ] [ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv][pə'ru:] , [ðə; ði]['əʊldɪst] , ['rɪtʃɪst] ,

Southward	of	Colombia	lay	the	viceroyalty	of	Peru	,	the	oldest	,	richest	,
向南	的	哥伦比亚	躺	这	总督府	的	秘鲁	,	这	最老	,	最富有的	,

哥伦比亚南部是秘鲁总督辖区，它是最古老、最富有的地区。

[ænd; ənd][məʊst] [kən'sɜ:vətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['spæniʃ] [də'mɪnjənz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

and	most	conservative	of	the	larger	Spanish	dominions	on	the	continent	.
和	最多	保守的	的	这	更大的	西班牙语	领地	在	这	大陆	.

也是西班牙在欧洲大陆上较大的几个领地中最保守的。

[ɪn'tækt] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ,

Intact	,	except	for	the	loss	of	Chile	,
完好无损的	,	除了	为了	这	损失	的	智利	,

除了失去智利之外，其他部分完好无损。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [faʊnd] [ˌterə'tɔ:riəl] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ɪts]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]

it	had	found	territorial	compensation	by	stretching	its	power	over	the	provinces
它	有	成立	领土	赔偿	经过	伸展	它是	力量	超过	这	省份

[ɒv; əv] ['ki:təʊ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rkəs] ,

of	Quito	and	Charcas	,
的	基多	和	查尔卡斯	,

它通过将势力范围扩展到基多省和查尔卡斯省，获得了领土补偿。

[ðə; ði][wʌn] [rentʃ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [nju:] [grə'nɑ:də] ,

the	one	wrenched	off	from	the	former	New	Granada	,
这	一	扭动	离开	从	这	以前的	新的	格拉纳达	,

从原新格拉纳达号上拆下来的那艘，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɔ:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [lɑ:]['pla:ta:] .

the	other	torn	away	from	what	had	been	La	Plata	.
这	其他	撕裂	离开	从	什么	有	到过	拉	普拉塔	.

另一部分则从原先的拉普拉塔地区被撕裂开来。

[prɪ'dɒmɪnəntli] ['rɔɪəlɪst] [ɪn] ['sentɪmənt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [wedʒ] [θrʌst] [ɪn] [bɪ'twi:n]

Predominantly	royalist	in	sentiment	,	it	was	like	a	huge	wedge	thrust	in	between
主要	保皇党	在	情绪	,	它	曾是	喜欢	一个	巨大的	楔	推力	在	之间

[ðə; ði] [tu:] [ˌɪndɪ'pendənt] ['eərɪəz] .

the	two	independent	areas	.
这	二	独立的	区域	.

它主要持保皇派立场，就像一把巨大的楔子，楔入两个独立的地区之间。

[baɪ] [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

By	thus	cutting	off	the	patriots	of	the	north	from	their	comrades	in	the	south	,
经过	因此	切割	离开	这	爱国者	的	这	北	从	他们的	同志们	在	这	南	,

这样一来，就切断了北方爱国者与南方同志之间的联系。

[ˌaɪ 'ti:] ['θret(ə)nd] [bəuθ] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] .

it	threatened	both	with	destruction	of	their	liberty	.
它	威胁	两个都	和	破坏	的	他们的	自由	.

它威胁到他们的自由。

[ə'gen] ['fɔ:tʃu:n] [ˌɪntə'vi:nd] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] , [ðɪs] [taɪm] [də'rektli] [frɒm; frəm] [speɪn] [ɪt'self] .

Again	**fortune**	**intervened**	**from**	**abroad**	**,**	**this**	**time**	**directly**	**from**	**Spain**	**itself**	**.**
再次	财富	介入	从	国外	,	这	时间	直接地	从	西班牙	本身	.

好运再次从国外降临，这次直接来自西班牙。

['fɜ:d(ə)nænd][sevn] , [hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət]['keɪdɪz] ,

Ferdinand	**VII**	**,**	**who**	**had**	**gathered**	**an**	**army**	**of**	**twenty**	**thousand**	**men**	**at**	**Cadiz**	**,**
费迪南德	七	,	WHO	有	聚集	一个	军队	的	二十	千	男人	在	加的斯	,

费迪南七世在加的斯集结了两万大军，

[wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒləniz] [wen] [ɪn]['dʒænjuəri] ,

was	**ready**	**to**	**deliver**	**a**	**crushing**	**blow**	**at**	**the**	**colonies**	**when**	**in**	**January**	**,**
曾是	准备好	到	递送	一个	压碎	吹	在	这	殖民地	什么时候	在	一月	,

1月份，正准备对殖民地给予沉重打击时，

- , [ə; eɪ]['mju:təni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'taɪəli]

1890	**,**	**a**	**mutiny**	**among**	**the**	**troops**	**and**	**revolution**	**throughout**	**the**	**country**	**entirely**
-	,	一个	兵变	之中	这	军队	和	革命	自始至终	这	国家	完全

[frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði][plæn] .

frustrated	**the**	**plan**	**.**
沮丧的	这	计划	.

1890 年，军队哗变和全国革命彻底挫败了这一计划。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ðæt] [ri'ækʃən(ə)ri] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

But	**although**	**that**	**reactionary**	**monarch**	**was**	**compelled**	**to**	**accept**	**the**	**Constitution**
但	虽然	那	反动	君主	曾是	被迫	到	接受	这	宪法

[ɒv; əv] - ,

of	**1819**	**,**
的	-	,

尽管那位反动君主被迫接受了1819年宪法，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['lɪbərəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:d] [tu:; tə][ðeə(r)] ['feloʊz] [ɪn] [ə'merɪkə]

the	**Spanish**	**liberals**	**were**	**unwilling**	**to**	**concede**	**to**	**their**	**fellows**	**in**	**America**
这	西班牙语	自由派	是	不情愿	到	承认	到	他们的	伙伴们	在	美国

['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tes] .

anything	**more**	**substantial**	**than**	**representation**	**in**	**the**	**Cortes**	**.**
任何事物	更多的	重大的	比	表示	在	这	科尔特斯	.

西班牙自由派人士不愿向美洲同胞做出任何比在西班牙议会中拥有代表权更实质性的让步。

[ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] .

Independence	**they**	**would**	**not**	**tolerate**	**.**
独立	他们	会	不是	容忍	.

他们绝不会容忍独立。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ɑ:mz] [ə'genst] [ɪts] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

the	**example**	**of**	**the**	**mother**	**country**	**in**	**arms**	**against**	**its**	**King**	**in**	**the**	**name**	**of**
这	例子	的	这	母亲	国家	在	武器	反对	它是	国王	在	这	姓名	的

['lɪbəti] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [gɪv] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]

liberty	**could**	**not**	**fail**	**to**	**give**	**heart**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**liberation**	**in**	**the**	**provinces**
自由	可以	不是	失败	到	给	心	到	这	原因	的	解放	在	这	省份

[ˌəʊvə'si:] [ænd; ənd][tu:; tə]['heɪs(ə)n][ɪts] [ə'tʃi:vmənt] .

oversea	**and**	**to**	**hasten**	**its**	**achievement**	**.**
海外	和	到	趋	它是	成就	.

祖国为了自由而拿起武器反抗国王的例子，必然会鼓舞海外各省的解放事业，并加速解放的实现。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈefəts] [tuː; tə] [ˈprɒfɪt] [baɪ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpeitriəts]

The	first	important	efforts	to	profit	by	this	situation	were	made	by	the	patriots
这	第一的	重要的	努力	到	利润	经过	这	情况	是	制成	经过	这	爱国者

[ɪn] [ˈtʃɪli] .

in	Chile	.
在	智利	.

最早试图利用这种情况获利的是智利的爱国者们。

[bəuθ] [sæn; sɑːn] [ˈmɑːtɪn] [ænd; ənd] [oʊˈhɪgɪnz] [hæd; həd] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ɪˈfektɪv] [wei] [tuː; tə]

Both	San	Martin	and	O'Higgins	had	perceived	that	the	only	effective	way	to
两个都	圣	马丁	和	奥希金斯	有	感知	那	这	仅有的	有效的	方式	到

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [pəˈruːviən] [wedʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [geɪn] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [ɪts] [əˈprəʊtʃɪz] [baɪ] [siː] .

eliminate	the	Peruvian	wedge	was	to	gain	control	of	its	approaches	by	sea	.
排除	这	秘鲁	楔	曾是	到	获得	控制	的	它是	方法	经过	海	.

圣马丁和奥希金斯都认为，消除秘鲁楔形效应的唯一有效方法是控制其海上通道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪliənz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wʌn] [sʌm; səm] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪəri]

The	Chileans	had	already	won	some	success	in	this	direction	when	the	fiery
这	智利人	有	已经	韩元	一些	成功	在	这	方向	什么时候	这	火热

[ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəs] [skɒtʃ] [ˈseɪlə(r)] ,

and	imperious	Scotch	sailor	,
和	专横	苏格兰威士忌	水手	,

智利人在这方面已经取得了一些成功，当时那位脾气火爆、专横跋扈的苏格兰水手.....

[ˈtɒməs] [ˈkɒkrən] , [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈdʌnˌdɑːld] , [əˈpɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tuː; tə]

Thomas	Cochrane	,	Earl	of	Dundonald	,	appeared	on	the	scene	and	offered	to
托马斯	科克伦	,	伯爵	的	邓多纳尔	,	出现	在	这	场景	和	提供	到

[ˈɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [ˈneɪvi] .

organize	a	navy	.
组织	一个	海军	.

邓多纳尔伯爵托马斯·科克伦出现，并提出组建海军。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [ˈskwɒdrən] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

At	length	a	squadron	was	put	under	his	command	.
在	长度	一个	中队	曾是	放	在下面	他的	命令	.

最终，一个中队被置于他的指挥之下。

[wɪð] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [ˈmɑːtɪn] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [set]

With	upwards	of	four	thousand	troops	in	charge	of	San	Martin	the	expedition	set
和	向上	的	四	千	军队	在	收费	的	圣	马丁	这	远征	放

[seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈruː] [leɪt] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - .

sail	for	Peru	late	in	August	,	1820	.
帆	为了	秘鲁	晚的	在	八月	,	-	.

1820 年 8 月下旬，由四千多名士兵组成的圣马丁远征队启程前往秘鲁。

[waɪl] [ˈkɒkrən] ['bizi] [hɪmˈself] [ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði] ['spæniʃ] [blɒˈkeɪd] ,

While	Cochrane	busied	himself	in	destroying	the	Spanish	blockade	,
尽管	科克伦	忙碌	他自己	在	摧毁	这	西班牙语	封锁	,

当科克伦忙于摧毁西班牙的封锁线时，

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] [ɪn] [ɑːmz] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈliːmə] , [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

his	comrade	in	arms	marched	up	to	the	very	gates	of	Lima	,	the	capital	,
他的	同志	在	武器	行军	向上	到	这	非常	大门	的	利马	,	这	首都	,

他的战友一路挺进首都利马的城门，

[ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [əˈraʊzd] [ɪnˈθjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

and	everywhere	aroused	enthusiasm	for	emancipation	.
和	到处	被唤醒	热情	为了	解放	.

并在各地激起了人们对解放的热情。

[wen] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][ə; eɪ]

When	negotiations	,	which	had	been	begun	by	the	viceroy	and	continued	by	a
什么时候	谈判	,	哪个	有	到过	开始	经过	这	总督	和	持续	经过	一个

['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənə(r)] [frɒm; frəm] [speɪn] ,

special	commissioner	from	Spain	,
特别的	专员	从	西班牙	,

谈判由总督发起，后由西班牙的一位特派专员继续进行。

[feɪld] [tuː; tə] [swɜːv] [ðə; ði] ['pætriət] ['liːdə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]

failed	to	swerve	the	patriot	leader	from	his	demand	for	a	recognition	of
失败的	到	急转弯	这	爱国者	领导者	从	他的	要求	为了	一个	认出	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

未能改变这位爱国领袖要求承认独立的诉求。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði]

the	royalists	decided	to	evacuate	the	town	and	to	withdraw	into	the
这	保皇党	决定	到	撤离	这	镇	和	到	提取	进入	这

['maʊntənəs] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

mountainous	region	of	the	interior	.
多山	地区	的	这	内部的	.

保皇党决定撤离城镇，退守内陆山区。

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] , [ˌðeərə'pɒn] ,

San	Martin	,	thereupon	,
圣	马丁	,	于是	,

于是，圣马丁

['entəd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmənd]

entered	the	capital	at	the	head	of	his	army	of	liberation	and	summoned
进入	这	首都	在	这	头	的	他的	军队	的	解放	和	被召唤

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'tɜːmɪn] [fɔː(r); fə(r)]

the	inhabitants	to	a	town	meeting	at	which	they	might	determine	for
这	居民	到	一个	镇	会议	在	哪个	他们	可能	决定	为了

[ðəm'selvz] [wɒt] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] .

themselves	what	action	should	be	taken	.
他们自己	什么	行动	应该	是	已采取	.

他率领解放军进入首都，召集居民召开市民大会，让他们自行决定应该采取什么行动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [fɔː'siːn] .

The	result	was	easily	foreseen	.
这	结果	曾是	容易地	预见	.

结果很容易预料。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [pə'ruː] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

On	July	28	,	1821	,	Peru	was	declared	independent	,
在	七月	-	,	-	,	秘鲁	曾是	声明	独立的	,

1821年7月28日，秘鲁宣布独立。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd]

and	a	few	days	later	San	Martin	was	invested	with	supreme	command
和	一个	很少	天	之后	圣	马丁	曾是	投资	和	最高	命令

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [prə'tektə(r)] .

under	the	title	of	"	Protector	.
在下面	这	标题	的	"	保护者	.

几天后，圣马丁被授予最高指挥权，头衔为“保护者”。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [prə'tektə(r)] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

"	But	the	triumph	of	the	new	Protector	did	not	last	long	.
"	但	这	胜利	的	这	新的	保护者	做过	不是	最后的	长的	.

但新保护者的胜利并没有持续多久。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	some	reason	he	failed	to	understand	that	the	withdrawal	of	the
为了	一些	原因	他	失败的	到	理解	那	这	退出	的	这

['rɔɪəlɪsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt]

royalists	from	the	neighborhood	of	the	coast	was	merely	a	strategic	retreat
保皇党	从	这	邻里	的	这	海岸	曾是	仅仅	一个	战略	撤退

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['empti] [pə'fɔːməns] .

that	made	the	occupation	of	the	capital	a	more	or	less	empty	performance	.
那	制成	这	职业	的	这	首都	一个	更多的	或者	较少的	空的	表现	.

不知何故，他未能理解保皇党从沿海地区撤退仅仅是一次战略撤退，使得占领首都变成了一场或多或少空洞的表演。

[ðɪs] ['blʌndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mɪshæps] [pruːvd] ['destɪnd] [tuː; tə] [blaɪt] [hɪz; ɪz]

This	blunder	and	a	variety	of	other	mishaps	proved	destined	to	blight	his
这	错误	和	一个	种类	的	其他	事故	已证实	注定	到	枯萎病	他的

['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] .

military	career	.
军队	职业	.

这次失误以及其他一系列意外注定会毁掉他的军旅生涯。

[ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinɪts] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]

Unfortunate	in	the	choice	of	his	subordinates	and	unable	to	retain	their
不幸	在	这	选择	的	他的	下属	和	无法	到	保持	他们的

['kɒnfɪdəns] ;

confidence	;
信心	;

选拔下属失误，无法赢得下属的信任；

[ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ɪˌrezə'luːʃn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['kaʊədɪs] ; [ə'bændənd] [baɪ] ['kɒkrən] ,

accused	of	irresolution	and	even	of	cowardice	;	abandoned	by	Cochrane	,
被告	的	分辨率不足	和	甚至	的	怯懦	;	弃	经过	科克伦	,

被指责优柔寡断甚至懦弱；被科克伦抛弃，

[huː] [seɪld] [ɒf] [tuː; tə] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['strændɪd] ;

who	sailed	off	to	Chile	and	left	the	army	stranded	;
WHO	航行	离开	到	智利	和	左边	这	军队	搁浅	;

他扬帆前往智利，留下军队滞留；

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['liːmə] ;

incapable	of	restraining	his	soldiers	from	indulgence	in	the	pleasures	of	Lima	;
无法	的	限制	他的	士兵	从	放纵	在	这	快乐	的	利马	;

[naʊ] [sɪ'vɪə(r)] ,

now	severe	,
现在	严重	,

无法阻止士兵们沉溺于利马的享乐；如今严厉起来，

[naʊ] [læks][ɪn][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eɪlɪəneɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪmpəθɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [klɑːs] ,

now	lax	in	an	administration	that	alienated	the	sympathies	of	the	influential	class	,
现在	松散	在	一个	行政	那	疏离的	这	同情	的	这	有影响	班级	,

如今，政府行事松懈，疏远了有影响力阶层的同情心。

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['fɪgə(r)] .

San	Martin	was	indeed	an	unhappy	figure	.
圣	马丁	曾是	的确	一个	不开心	数字	.

圣马丁的确是一个郁郁寡欢的人。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ə'bændən][ɔːl] [həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði]

It	soon	became	clear	that	he	must	abandon	all	hope	of	ever	conquering	the
它	很快	成为	清除	那	他	必须	放弃	全部	希望	的	曾经	征服	这

['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['paʊə(r)][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] ['bɒlɪvɑː] [tuː; tə]

citadel	of	Spanish	power	in	South	America	unless	he	could	prevail	upon	Bolivar	to
堡垒	的	西班牙语	力量	在	南	美国	除非	他	可以	占上风	之上	玻利瓦尔	到

[help] [hɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

他很快意识到，除非能说服玻利瓦尔帮助他，否则他将放弃征服西班牙在南美洲的权力堡垒的一切希望。

[ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['liːdəz] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['fiːzəb(ə)l] ,

A	junction	of	the	forces	of	the	two	great	leaders	was	perfectly	feasible	,
一个	交汇处	的	这	力量	的	这	二	伟大的	领导人	曾是	完美	可行的	,

两位伟大领袖的力量联合起来是完全可行的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʊthəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə]

after	the	last	important	foothold	of	the	Spaniards	on	the	coast	of	Venezuela
后	这	最后的	重要的	立足点	的	这	西班牙人	在	这	海岸	的	委内瑞拉

[hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌkɑːrə'boʊboʊ] ,

had	been	broken	by	the	Battle	of	Carabobo	,
有	到过	破碎的	经过	这	战斗	的	卡拉沃博	,

在卡拉沃沃战役中，西班牙人在委内瑞拉海岸的最后一个重要据点被摧毁之后，

[ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

on	July	24	,	1821	.
在	七月	-	,	-	.

1821年7月24日。

['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [tuː] [θɪŋz] :

Whether	such	a	union	would	be	made	,	however	,	depended	upon	two	things	:
无论	这样的	一个	联盟	会	是	制成	,	然而	,	取决于	之上	二	事物	:

然而，这样的联盟能否达成，取决于两件事：

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['kiːtəʊ] , ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə]

the	ultimate	disposition	of	the	province	of	Quito	,	lying	between	Colombia
这	最终的	处置	的	这	省	的	基多	,	说谎	之间	哥伦比亚

[ænd; ənd][pə'ruː] ,

and	Peru	,
和	秘鲁	,

位于哥伦比亚和秘鲁之间的基多省的最终归属，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ] ['bɒlɪvɑː] [ænd; ənd][sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm]

and	the	attitude	which	Bolivar	and	San	Martin	themselves	should	assume
和	这	态度	哪个	玻利瓦尔	和	圣	马丁	他们自己	应该	认为

[tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

toward	each	other	.
朝向	每个	其他	.

以及玻利瓦尔和圣马丁本人应该对彼此采取的态度。

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['siːpɔːt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌgwaɪə'kiːl] [ɪn] [ðæt]

A	revolution	of	the	previous	year	at	the	seaport	town	of	Guayaquil	in	that
一个	革命	的	这	以前的	年	在	这	海港	镇	的	瓜亚基尔	在	那

['prɒvɪns] [hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)]

province	had	installed	an	independent	government	which	besought	the	Liberator
省	有	已安装	一个	独立的	政府	哪个	恳求	这	救星

[tuː; tə] [sə'steɪn] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

to	sustain	its	existence	.
到	维持	它是	存在	.

前一年，该省海港城市瓜亚基尔爆发革命，建立了一个独立政府，该政府恳求解放者维持其存在。

[prɒmpt] [tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [səʊ] [ɔː'spɪʃəs] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪŋ] [ðɪs] ['fɔːmə(r)]

Prompt	**to**	**avail**	**himself**	**of**	**so**	**auspicious**	**an**	**opportunity**	**of**	**uniting**	**this**	**former**
迅速的	到	可用	他自己	的	所以	吉祥	一个	机会	的	联合	这	以前的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv] [njuː] [grə'nɑːdə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,

division	**of**	**the**	**viceroyalty**	**of**	**New**	**Granada**	**to**	**his**	**republic**	**of**	**Colombia**	**,**
分配	的	这	总督府	的	新的	格拉纳达	到	他的	共和国	的	哥伦比亚	,

他迅速抓住这个良机，将原新格拉纳达总督辖区的这部分地区并入他的哥伦比亚共和国。

['bɒlɪvɑː] [ə'pɔɪntɪd] [ænt'əʊnɪəʊ] [həʊ'zeɪ] [diː] ['suːkreɪ] ,

Bolivar	**appointed**	**Antonio**	**Jose**	**de**	**Sucre**	**,**
玻利瓦尔	任命	安东尼奥	何塞	德	苏克雷	,

玻利瓦尔任命安东尼奥·何塞·德·苏克雷，

[hɪz; ɪz] ['eɪb(ə)lɪst] [lef'tenənt] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spæniʃ] [ə'merɪkən]

his	**ablest**	**lieutenant**	**and**	**probably**	**the**	**most**	**efficient**	**of**	**all**	**Spanish**	**American**
他的	最有能力	中尉	和	大概	这	最多	高效的	的	全部	西班牙语	美国人

['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

soldiers	**of**	**the**	**time**	**,**
士兵	的	这	时间	,

他最得力的副官，也可能是当时所有西班牙裔美洲士兵中最有效率的一位。

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

to	**assume**	**charge**	**of**	**the**	**campaign**	**.**
到	认为	收费	的	这	活动	.

接管竞选活动。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌgwaɪə'kiːl] , [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət] [ɒdz] [ə'mʌŋ]

On	**his**	**arrival**	**at**	**Guayaquil**	**,**	**this**	**officer**	**found**	**the**	**inhabitants**	**at**	**odds**	**among**
在	他的	到达	在	瓜亚基尔	,	这	官	成立	这	居民	在	赔率	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

这位军官抵达瓜亚基尔时，发现当地居民之间矛盾重重。

[sʌm; səm] , ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pliːz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] , ['feɪvəd]

Some	**,**	**hearkening**	**to**	**the**	**pleas**	**of**	**an**	**agent**	**of**	**San**	**Martin**	**,**	**favored**
一些	,	倾听	到	这	请	的	一个	代理人	的	圣	马丁	,	受青睐

['juːniən] [wɪð] [pə'ruː] ;

union	**with**	**Peru**	**;**
联盟	和	秘鲁	;

一些人听从了圣马丁代理人的请求，赞成与秘鲁结盟；

['ʌðə(r)z] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] , [ɜːrdʒd]

others	**,**	**yielding**	**to**	**the**	**arguments**	**of**	**a**	**representative**	**of**	**Bolivar**	**,**	**urged**
其他的	,	屈服	到	这	论点	的	一个	代表	的	玻利瓦尔	,	敦促

[ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ;

annexation	**to**	**Colombia**	**;**
吞并	到	哥伦比亚	;

其他人则听从了玻利瓦尔代表的论点，力主将其并入哥伦比亚；

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [rɪ'gɑːdɪd] ['æbsəluːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [æz; əz] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

still	**others**	**regarded**	**absolute**	**independence**	**as**	**most**	**desirable**	**.**
仍然	其他的	认为	绝对	独立	作为	最多	理想	.

还有一些人则认为绝对的独立是最理想的。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['suːkreɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði]

Under	these	circumstances	Sucre	for	a	while	made	little	headway	against	the
在下面	这些	情况	苏克雷	为了	一个	尽管	制成	小的	进展	反对	这

['rɔɪəlɪsts] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l]

royalists	concentrated	in	the	mountainous	parts	of	the	country	despite	the	partial
保皇党	集中	在	这	多山	部分	的	这	国家	尽管	这	部分的

[sə'pɔːt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [truːps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] [kə'mɑːndə(r)] .

support	he	received	from	troops	which	were	sent	by	the	southern	commander	.
支持	他	已收到	从	军队	哪个	是	发送	经过	这	南部	指挥官	.

在这种情况下，尽管苏克雷得到了南方指挥官派出的军队的部分支持，但他在一段时间内对集结在山区地区的保皇党人几乎没有取得任何进展。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɒn] [meɪ] - , - , ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɒv; əv] [pɪ'tʃɪntʃə] ,

At	length	,	on	May	24	,	1822	,	scaling	the	flanks	of	the	volcano	of	Pichincha	,
在	长度	,	在	可能	-	,	-	,	缩放	这	侧翼	的	这	火山	的	皮钦查	,

最终，在1822年5月24日，攀登上了皮钦查火山的山坡，

[nɪə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv]['kiːtəʊ] [ɪt'self] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

near	the	capital	town	of	Quito	itself	,	he	delivered	the	blow	for	freedom	.
靠近	这	首都	镇	的	基多	本身	,	他	发表	这	吹	为了	自由	.

在首都基多附近，他给了自由以致命一击。

[hɪə(r)] ['bɒlɪvɑː] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['əʊvəlænd] [ə'mɪd] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəltɪz] , [dʒɔɪnd]

Here	Bolivar	,	who	had	fought	his	way	overland	amid	tremendous	difficulties	,	joined
这里	玻利瓦尔	,	WHO	有	战斗	他的	方式	陆路	之中	巨大的	困难	,	加入

[hɪm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌgwaɪə'kiːl] ,

him	and	started	for	Guayaquil	,
他	和	开始	为了	瓜亚基尔	,

在这里，历经千辛万苦跋涉而来的玻利瓦尔与他会合，然后启程前往瓜亚基尔。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] ['memərəb(ə)l] ['ɪntəvjuː] .

where	he	and	San	Martin	were	to	hold	their	memorable	interview	.
在哪里	他	和	圣	马丁	是	到	抓住	他们的	难忘	面试	.

他和圣马丁原本将在那里进行那次令人难忘的采访。

[nəʊ] ['kærəktəz] [ɪn] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [kɔːld] [fɔːθ] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒntrəvɜːsi]

No	characters	in	Spanish	American	history	have	called	forth	so	much	controversy
不	人物	在	西班牙语	美国人	历史	有	称为	前进	所以	很多	争议

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] -

about	their	respective	merits	and	demerits	as	these	two	heroes	of	independence	-
关于	他们的	各自	优点	和	缺点	作为	这些	二	英雄	的	独立	-

- ['bɒlɪvɑː] [ænd; ənd][sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] .

-	Bolivar	and	San	Martin	.
-	玻利瓦尔	和	圣	马丁	.

在西班牙美洲历史上，没有任何人物像这两位独立英雄——玻利瓦尔和圣马丁——那样，因其各自的功过而引发如此多的争议。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əd'maiərə][ɒv; əv]['aɪðə(r)]

Even	now	it	seems	quite	impossible	to	obtain	from	the	admirers	of	either
甚至	现在	它	似乎	相当	不可能的	到	获得	从	这	仰慕者	的	任何一个

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [dʌz] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][bəuθ] ;

an	opinion	that	does	full	justice	to	both	;
一个	观点	那	做	满的	正义	到	两个都	;

即使到了现在，似乎也很难从任何一方的拥趸那里得到一个能够充分公正地评价双方的观点；

[ænd; ənd] ['fɒrənəz] [huː] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [prə'vəʊk]

and	foreigners	who	venture	to	pass	judgment	are	almost	certain	to	provoke
和	外国人	WHO	风险投资	到	经过	判断	是	几乎	肯定	到	惹

['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm][wʌn] [set] [ɒv; əv] [ˌpɑːti'zænz] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

criticism	from	one	set	of	partisans	or	the	other	.
批评	从	一	放	的	党派人士	或者	这	其他	.

而那些胆敢妄加评判的外国人几乎肯定会招致一方或另一方的批评。

[bəuθ] ['bɒlɪvɑ:] [ænd; ənd][sæn; sɑ:n] ['mɑ:tɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['dʒentlmən] ,

Both	Bolivar	and	San	Martin	were	sons	of	country	gentlemen	,
两个都	玻利瓦尔	和	圣	马丁	是	儿子们	的	国家	先生们	,

玻利瓦尔和圣马丁都是乡绅的儿子。

[ˌærɪstə'krætɪk][baɪ] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

aristocratic	by	lineage	and	devoted	to	the	cause	of	independence	.
贵族	经过	血统	和	奉献	到	这	原因	的	独立	.

出身贵族，致力于独立事业。

['bɒlɪvɑ:] [wɒz; wəz] [ə'lɜ:t] , ['dɔ:ntləs] , ['brɪliənt] , [ɪm'petʃuəs] , ['vi:əməntli] [ˌpætri'ɒtɪk] , [ænd; ənd] [jet]

Bolivar	was	alert	,	dauntless	,	brilliant	,	impetuous	,	vehemently	patriotic	,	and	yet
玻利瓦尔	曾是	警报	,	无畏	,	杰出的	,	浮躁	,	强烈地	爱国	,	和	然而

['ɒf(ə)n] [kə'prɪʃəs] , [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ,

often	capricious	,	domineering	,
经常	任性	,	盛气凌人	,

玻利瓦尔机敏、无畏、才华横溢、冲动、爱国热情高涨，但同时也常常反复无常、专横跋扈。

[veɪn] , [ˌɒsten'teɪʃəs] , [ænd; ənd][dɪs'deɪnf(ə)l][ɒv; əv] ['mɒrəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] - - [ə; eɪ] ['mɑ:stəfl] [mæn] ,

vain	,	ostentatious	,	and	disdainful	of	moral	considerations	-	-	a	masterful	man	,
徒劳	,	炫耀的	,	和	轻蔑的	的	道德	考虑因素	-	-	一个	精湛	男人	,

['fɜ:taɪl] [ɪn] ['ɪntəlekt] ,

fertile	in	intellect	,
沃	在	智力	,

虚荣、炫耀、蔑视道德考量——一个才智过人、才思敏捷的人，

['flu:ənt][ɪn] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [wɪð] [pen] ,

fluent	in	speech	and	with	pen	,
流利	在	演讲	和	和	笔	,

口语和写作都很流利

[æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] ['li:də(r)] [ænd; ənd][wʌn] [bɔ:n] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:mi] .

an	inspiring	leader	and	one	born	to	command	in	state	and	army	.
一个	鼓舞人心	领导者	和	一	出生	到	命令	在	状态	和	军队	.

一位鼓舞人心的领导者，天生适合在国家和军队中担任指挥职务。

[kwaɪt] [æz; əz] ['ɜ:nɪst] , ['i:kwəli] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ʌp'həuld] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf][ə; eɪ] ['haɪə(r)]

Quite	as	earnest	,	equally	courageous	,	and	upholding	in	private	life	a	higher
相当	作为	认真	,	同样地	勇敢	,	和	维护	在	私人的	生活	一个	更高

['stændəd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,

standard	of	morals	,
标准	的	德	,

同样认真，同样勇敢，并且在私人生活中秉持更高的道德标准，

[sæn; sɑ:n] ['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz] ['relətɪvli] [kɑ:m] , ['kɔ:ʃəs] , ['ɔ:lməʊst] ['tæsɪtɜ:n] [ɪn] ['mænə(r)] , [ænd; ənd]

San	Martin	was	relatively	calm	,	cautious	,	almost	taciturn	in	manner	,	and
圣	马丁	曾是	相对地	冷静的	,	谨慎	,	几乎	沉默寡言	在	方式	,	和

['sləʊə] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

slower	in	thought	and	action	.
慢点	在	想法	和	行动	.

圣马丁性格相对冷静、谨慎，近乎沉默寡言，思维和行动也比较迟缓。

[hi:; hi][wɒz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ['fɪtɪd] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

He	was	primarily	a	soldier	,	fitted	to	organize	and	conduct	expeditions	,
他	曾是	主要	一个	士兵	,	适配	到	组织	和	执行	探险	,

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ,

rather	than	,
相当	比	,

他主要是一名军人，更适合组织和指挥远征，而不是……

[ə; eɪ][mæn] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðæt] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ɪn'θju:ziæzəm] ,

a	man	endowed	with	that	supreme	confidence	in	himself	which	brings	enthusiasm	,
一个	男人	捐赠	和	那	最高	信心	在	他自己	哪个	带来	热情	,

[ə'fekʃn] ,

affection	,
感情	,

一个拥有极度自信的人，这种自信会带来热情、爱戴，

[ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ɪts] [treɪn] .

and	loyalty	in	its	train	.
和	忠诚	在	它是	火车	.

以及随之而来的忠诚。

[wen] [sæn; sɑ:n] ['mɑ:tɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌgwaɪə'ki:l] , [leɪt] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,

When	San	Martin	arrived	at	Guayaquil	,	late	in	July	,	1822	,
什么时候	圣	马丁	到达的	在	瓜亚基尔	,	晚的	在	七月	,	-	,

1822年7月下旬，圣马丁抵达瓜亚基尔时，

[hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'neks, 'æneks] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ki:təʊ] [tu:; tə] [pə'ru:] [wɒz; wəz] ['ru:dli] ['ʃætəd]

his	hope	of	annexing	the	province	of	Quito	to	Peru	was	rudely	shattered
他的	希望	的	吞并	这	省	的	基多	到	秘鲁	曾是	粗鲁地	破碎

[baɪ] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] ['bɒlɪvɑ:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

by	the	news	that	Bolivar	had	already	declared	it	a	part	of	Colombia	.
经过	这	消息	那	玻利瓦尔	有	已经	声明	它	一个	部分	的	哥伦比亚	.

玻利瓦尔宣布基多省是哥伦比亚的一部分，这让他将基多省并入秘鲁的希望破灭了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['aʊtwədli] ['kɔ:diəl] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪ'fju:sɪv] ,

Though	it	was	outwardly	cordial	and	even	effusive	,
尽管	它	曾是	向外	亲切	和	甚至	热情洋溢	,

虽然表面上热情友好，甚至有些溢美之词，

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] [held] [aʊt] [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'kɔ:d] .

the	meeting	of	the	two	men	held	out	no	prospect	of	accord	.
这	会议	的	这	二	男人	握住	出去	不	前景	的	符合	.

两人会面后，没有达成任何协议的希望。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vju:z] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] , ['mju:tʃuəl] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

In	an	interchange	of	views	which	lasted	but	a	few	hours	,	mutual	suspicion	,
在	一个	交汇处	的	浏览	哪个	持续	但	一个	很少	小时	,	相互的	怀疑	,

在短短几个小时的意见交流中，双方产生了相互猜疑。

['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

jealousy	,	and	resentment	prevented	their	reaching	an	effective	understanding	.
妒忌	,	和	怨恨	阻止	他们的	到达	一个	有效的	理解	.

嫉妒和怨恨阻碍了他们达成有效的理解。

[ðə; ði] [prə'tektə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ,

The	Protector	,	it	would	seem	,
这	保护者	,	它	会	似乎	,

看来，这位保护者.....

[θɔ:t] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtə(r)] ['æktʃu:eɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)]

thought	the	Liberator	actuated	by	a	boundless	ambition	that	would	not	endure
想法	这	救星	驱动	经过	一个	无边无际	志向	那	会	不是	忍受

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

解放者认为他怀着无边无际的野心，绝不会容忍任何抵抗。

['bɒlɪvɑ:] ['fænsid] [sæn; sɑ:n] ['mɑ:tɪn] [ə; eɪ] ['krɑ:fti] ['ski:mə(r)] ['plɒtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑ:nsmənt]

Bolivar	fancied	San	Martin	a	crafty	schemer	plotting	for	his	own	advancement
玻利瓦尔	幻想	圣	马丁	一个	狡猾	阴谋家	绘制	为了	他的	自己的	进步

.

:

.

玻利瓦尔认为圣马丁是个狡猾的阴谋家，一心想为自己谋取私利。

[ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɒn] [ðə; ði] [θri:] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɔɪnts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fɜ:ðə(r)]

They	failed	to	agree	on	the	three	fundamental	points	essential	to	their	further
他们	失败的	到	同意	在	这	三	基本的	积分	基本的	到	他们的	更远

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

cooperation	.
合作	.

他们未能就进一步合作所必需的三个基本要点达成一致。

['bɒlɪvɑ:] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ki:təʊ] .

Bolivar	declined	to	give	up	the	province	of	Quito	.
玻利瓦尔	拒绝	到	给	向上	这	省	的	基多	.

玻利瓦尔拒绝放弃基多省。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [send] [æn; ən] ['ɑ:mi] ['ɪntu:] [pə'ru:] [ən'les] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

He	refused	also	to	send	an	army	into	Peru	unless	he	could	command	it	in
他	拒绝	还	到	发送	一个	军队	进入	秘鲁	除非	他	可以	命令	它	在

['pɜ:s(ə)n] ,

person	,
人	,

他还拒绝派遣军队进入秘鲁，除非他能亲自指挥。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [æz; əz]

and	then	he	declined	to	undertake	the	expedition	on	the	ground	that	as
和	然后	他	拒绝	到	承担	这	远征	在	这	地面	那	作为

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

President	of	Colombia	he	ought	not	to	leave	the	territory	of	the	republic
总统	的	哥伦比亚	他	应该	不是	到	离开	这	领土	的	这	共和国

.

:

.

然后他以哥伦比亚总统不应该离开共和国领土为由，拒绝执行这次探险。

[dɪ'vaɪnɪŋ] [ðɪs] ['pri:tekst] ,

Divining	this	pretext	,
占卜	这	借口	,

识破了这个借口，

[sæn; sɑ:n] ['mɑ:tɪn] ['ɒfəd] [tu:; tə] [sɜ:v] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] - - [ə; eɪ] [feɪnt] [ðæt] ['bɒlɪvɑ:] ['pæri] [baɪ]

San	Martin	offered	to	serve	under	his	orders	-	-	a	feint	that	Bolivar	parried	by
圣	马丁	提供	到	服务	在下面	他的	订单	-	-	一个	佯攻	那	玻利瓦尔	招架	经过

[prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [self] - [dɪ'naɪəl] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

protesting	that	he	would	not	hear	of	any	such	self	-	denial	on	the	part	of	a
抗议	那	他	会	不是	听到	的	任何	这样的	自己	-	拒绝	在	这	部分	的	一个

['brʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .

brother	officer	.
兄弟	官	.

圣马丁表示愿意服从他的命令——玻利瓦尔对此虚晃一枪，抗议说他绝不会容忍一位兄弟军官做出这种自我牺牲的行为。

[ə'bʌv] [ɔ:l] ,

Above	all	,
多于	全部	,

首先，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['difə] [ə'baʊt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]

the	two	men	differed	about	the	political	form	to	be	adopted	for	the	new
这	二	男人	不同	关于	这	政治的	形式	到	是	已采用	为了	这	新的

[ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] .

independent	states	.
独立的	各州	.

两人对于新成立的独立国家应采取的政治形式存在分歧。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [laɪk]['dʒenjuɪn] [di'mɔkrəsiz] [wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

Both	of	them	realized	that	anything	like	genuine	democracies	was	quite	impossible
两个都	的	他们	已实现	那	任何事物	喜欢	真的	民主国家	曾是	相当	不可能的

[ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

of	attainment	for	many	years	to	come	,
的	素养	为了	许多	年	到	来	,

他们都意识到，在未来很多年里，真正意义上的民主制度是完全不可能实现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [strɒŋ] [əd,mini'streiʃən] [wʊd] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə][taɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz]

and	that	strong	administrations	would	be	needful	to	tide	the	Spanish	Americans
和	那	强的	行政部门	会	是	需要	到	潮	这	西班牙语	美国人

['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv]

over	from	the	political	inexperience	of	colonial	days	and	the	disorders	of
超过	从	这	政治的	缺乏经验	的	殖民	天	和	这	疾病	的

[ˌrevə'luːʃn] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] [self] - ['gʌvənmənt] ,

revolution	to	intelligent	self	-	government	,
革命	到	聪明的	自己	-	政府	,

而且，需要强有力的政府来帮助西班牙裔美国人从殖民时代的政治经验不足和革命的混乱中过渡到明智的自治。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['pʌblɪk] [kən'sɜːnz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

which	could	come	only	after	a	practical	acquaintance	with	public	concerns	on	a	large
哪个	可以	来	仅有的	后	一个	实际的	熟人	和	民众	担忧	在	一个	大的

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

只有在对公众关切的问题有广泛的实际了解之后，才能做到这一点。

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [fɔːm] [ɒv; əv]

San	Martin	believed	that	a	limited	monarchy	was	the	best	form	of
圣	马丁	相信	那	一个	有限的	君主制	曾是	这	最好的	形式	的

['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

government	under	the	circumstances	.
政府	在下面	这	情况	.

圣马丁认为，在当时的形势下，君主立宪制是最好的政府形式。

['bɒlɪvɑː] [held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] [ɔː(r)] ['juːnətri] [rɪ'pʌblɪk] ,

Bolivar	held	fast	to	the	idea	of	a	centralized	or	unitary	republic	,
玻利瓦尔	握住	快速地	到	这	主意	的	一个	集中	或者	酉	共和国	,

玻利瓦尔始终坚持建立中央集权或单一制共和国的理念。

[ɪn] [wɪtʃ] ['æktʃuəl]['paʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪf] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri]

in	which	actual	power	should	be	exercised	by	a	life	president	and	an	hereditary
在	哪个	实际的	力量	应该	是	锻炼	经过	一个	生活	总统	和	一个	遗传

['senət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

senate	until	the	people	,
参议院	直到	这	人们	,

其中，实际权力应由终身总统和世袭参议院行使，直至人民.....

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [haʊs] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
represented **in** **a** **lower** **house** **,** **should** **have** **gained** **a** **sufficient** **amount** **of** **political**
代表 在 一个 降低 房子 , 应该 有 获得 一个 充足的 数量 的 政治的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience **.**
经验 .

在下议院有代表的人，应该已经积累了足够的政治经验。

[wen] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['liːmə][hiː; hi] [faʊnd] [ə'feəz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [steɪt] [ðæn; ðən]
When **San** **Martin** **returned** **to** **Lima** **he** **found** **affairs** **in** **a** **worse** **state** **than**
什么时候 圣 马丁 返回 到 利马 他 成立 事务 在 一个 更糟 状态 比
['evə(r)] .
ever **.**
曾经 .

圣马丁回到利马时，发现情况比以前更糟了。

[ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [prə'voʊkt]
The **tyrannical** **conduct** **of** **the** **officer** **he** **had** **left** **in** **charge** **had** **provoked**
这 强横 执行 的 这 官 他 有 左边 在 收费 有 挑衅
[æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] .
an **uprising** **that** **made** **his** **position** **insupportable** **.**
一个 起义 那 制成 他的 位置 站不住脚的 .

他留下的指挥官的暴政行为引发了一场起义，使他的处境岌岌可危。

['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [ən'les]
Conscious **that** **his** **mission** **had** **come** **to** **an** **end** **and** **certain** **that** **,** **unless**
有意识的 那 他的 使命 有 来 到 一个 结尾 和 肯定 那 , 除非
[hiː; hi] [geɪv] [weɪ] ,
he **gave** **way** **,**
他 给予 方式 ,

他意识到自己的使命已经结束，并且确信，除非他让步，否则

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] ['bɒlɪvɑː] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
a **collision** **with** **Bolivar** **was** **inevitable** **,**
一个 碰撞 和 玻利瓦尔 曾是 不可避免的 ,

与玻利瓦尔的冲突不可避免。

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [lest] [hɑːm] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ]
San **Martin** **resolved** **to** **sacrifice** **himself** **lest** **harm** **befall** **the** **common** **cause** **in** **which**
圣 马丁 已解决 到 牺牲 他自己 免得 伤害 降临 这 常见的 原因 在 哪个
[bəuθ][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] ['jəʊmən] ['sɜːvɪs] .
both **had** **done** **such** **yeoman** **service** **.**
两个都 有 完毕 这样的 乡绅 服务 .

圣马丁决心牺牲自己，以免他们两人为之做出卓越贡献的共同事业遭受损害。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] ['kɒŋgres]
Accordingly **he** **resigned** **his** **power** **into** **the** **hands** **of** **a** **constituent** **congress**
因此 他 辞职 他的 力量 进入 这 双手 的 一个 组分 国会
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and **left** **the** **country** **.**
和 左边 这 国家 .

因此，他将权力移交给制宪会议，并离开了这个国家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] ['hæpɪə] ['fɔːtʃuːn] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [ɪn] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
But **when** **he** **found** **that** **no** **happier** **fortune** **awaited** **him** **in** **Chile** **and** **in** **his** **own**
但 什么时候 他 成立 那 不 更快乐 财富 等待中 他 在 智利 和 在 他的 自己的
['neɪtɪv] [lænd] ,
native **land** **,**
本国的 土地 ,

但当他发现无论是在智利还是在自己的祖国，都没有更美好的命运在等着他时，

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] [.self ɪm'pəʊzd]

San	Martin	decided	to	abandon	Spanish	America	forever	and	go	into	selfimposed
圣	马丁	决定	到	放弃	西班牙语	美国	永远	和	去	进入	自我强加

['eksaɪl] .

exile	.
流亡	.

圣马丁决定永远放弃西班牙美洲，并自我流放。

['brəʊkən][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [frɑːns] ,

Broken	in	health	and	spirit	,	he	took	up	his	residence	in	France	,
破碎的	在	健康	和	精神	,	他	采取	向上	他的	住宅	在	法国	,

他身心俱疲，最终定居法国。

[ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] ['baʊnti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spænɪəd] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ɪn]

a	recipient	of	bounty	from	a	Spaniard	who	had	once	been	his	comrade	in
一个	接受者	的	赏金	从	一个	西班牙人	WHO	有	一次	到过	他的	同志	在

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

他从一位曾是他战友的西班牙人那里获得了赏金。

['miːnwaɪl] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]

Meanwhile	in	the	Mexican	part	of	the	viceroyalty	of	New	Spain	the	cry	of
同时	在	这	墨西哥	部分	的	这	总督府	的	新的	西班牙	这	哭	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [reɪzd] [baɪ][mə'reɪlɑːs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bændz][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [biːn]

independence	raised	by	Morelos	and	his	bands	of	Indian	followers	had	been
独立	提高	经过	莫雷洛斯	和	他的	乐队	的	印度	追随者	有	到过

['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

stifled	by	the	capture	and	execution	of	the	leader	.
窒息	经过	这	捕获	和	执行	的	这	领导者	.

与此同时，在新西班牙总督辖区的墨西哥部分，莫雷洛斯及其印第安追随者发起的独立运动因莫雷洛斯被俘并处决而遭到镇压。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz]

But	the	cause	of	independence	was	not	dead	even	if	its	achievement	was
但	这	原因	的	独立	曾是	不是	死的	甚至	如果	它是	成就	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [hændz] .

to	be	entrusted	to	other	hands	.
到	是	受托	到	其他	双手	.

即使独立的实现要托付给其他人，但独立事业并没有消亡。

['iːgə(r)] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Eager	to	emulate	the	example	of	their	brethren	in	South	America	,
渴望的	到	仿真	这	例子	的	他们的	弟兄们	在	南	美国	,

他们渴望效仿南美洲同胞的做法，

[smɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['spænjədz] [ænd; ənd] ['kriːəʊlz] [fɔːt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl] [ɒv; əv]

small	parties	of	Spaniards	and	Creoles	fought	to	overturn	the	despotic	rule	of
小的	各方	的	西班牙人	和	克里奥尔人	战斗	到	颠覆	这	专制	规则	的

['fɜːd(ə)nænd][sevn] ,

Ferdinand	VII	,
费迪南德	七	,

西班牙人和克里奥尔人的小股队伍奋起反抗，推翻了费尔南多七世的专制统治。

['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [dɪ'fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] .

only	to	encounter	defeat	from	the	royalists	.
仅有的	到	遇到	击败	从	这	保皇党	.

然而，他们最终却败给了保皇党。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
Then came the Revolution of 1820 in the mother country .
然后 来了 这 革命 的 - 在 这 母亲 国家 .

随后，祖国爆发了1820年革命。

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [dɪ'mɑːndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [reɪ'ʒiːm] .
Forthwith demands were heard for a recognition of the liberal regime .
立即 需求 是 听到 为了 一个 认出 的 这 自由主义 政权 .

立即有人要求承认自由主义政权。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst] [frɒm; frəm]['paʊə(r)] ,
Fearful of being displaced from power ,
可怕 的 存在 流离失所 从 力量 ,

害怕失去权力，

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['ɔːdəd] [ə'gʌs.tɪn] [diː]
the viceroy with the support of the clergy and aristocracy ordered Agustin de
[ɪ'tʊrbaɪd] ,
Iturbide ,
伊图尔比德 ,

总督在教士和贵族的支持下，下令奥古斯丁·德·伊图尔维德

[ə; eɪ] ['kriːəʊl] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] ['rɔɪəlɪst] ,
a Creole officer who had been an active royalist ,
一个 克里奥尔语 官 WHO 有 到过 一个 积极的 保皇党 ,

一名曾积极参与保皇党活动的克里奥尔军官

[tuː; tə] [kwel] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
to quell an insurrection in the southern part of the country .
到 荡平 一个 起义 在 这 南部 部分 的 这 国家 .

平息该国南部地区的叛乱。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] .
The choice of this soldier was unfortunate .
这 选择 的 这 士兵 曾是 不幸 .

选择这名士兵是个不幸的决定。

['pɜːsənəli] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪ'tʊrbaɪd]
Personally ambitious and cherishing in secret the thought of independence , Iturbide
, ['feɪθləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] ,
, faithless to his trust ,
, 不忠 到 他的 相信 ,

伊图尔维德个人野心勃勃，暗地里渴望独立，却背信弃义。

['entəd] ['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] ['februəri] - , - ,
entered into negotiations with the insurgents which culminated February 24 , 1821 ,
进入 进入 谈判 和 这 叛乱分子 哪个 达到顶峰 二月 - , - ,

与叛乱分子展开谈判，谈判于1821年2月24日达到高潮。

[ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [plæn][ɒv; əv][ɪ'gwɑːlə] .
in what was called the " Plan of Iguala .
在 什么 曾是 称为 这 " 计划 的 伊瓜拉 .

在所谓的“伊瓜拉计划”中。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [θriː] [meɪn] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ɔː(r)] " [ˌgærən'tiːz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] :
" It contained three main provisions , or " guarantees , " as they were termed :
" 它 包含 三 主要的 条款 , 或者 " 保证 , " 作为 他们 是 称为 :

它包含三项主要条款，或者如当时所称的“保证”：

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ;

the	maintenance	of	the	Catholic	religion	to	the	exclusion	of	all	others	;
这	维护	的	这	天主教	宗教	到	这	排除	的	全部	其他的	;

坚持只信奉天主教，排斥其他一切宗教；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] ['seprət] [frɒm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] [ruːld]

the	establishment	of	a	constitutional	monarchy	separate	from	Spain	and	ruled
这	建立	的	一个	宪法	君主制	分离	从	西班牙	和	裁决

[baɪ]['fɜːd(ə)nænd] [hɪm'self] ,

by	Ferdinand	himself	,
经过	费迪南德	他自己	,

建立一个独立于西班牙的君主立宪制国家，由费尔南多本人统治。

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] , [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] [prɪns] ;

or	,	if	he	declined	the	honor	,	by	some	other	European	prince	;
或者	,	如果	他	拒绝	这	荣誉	,	经过	一些	其他	欧洲的	王子	;

或者，如果他拒绝接受这份荣誉，则由其他欧洲王子代为授予；

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]['meksɪkənz][ænd; ənd] ['spænjədz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [kɑːst] [ɔː(r)]

and	the	union	of	Mexicans	and	Spaniards	without	distinction	of	caste	or
和	这	联盟	的	墨西哥人	和	西班牙人	没有	区别	的	种姓	或者

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

墨西哥人和西班牙人不分种姓或特权地联合起来。

[ə; eɪ] ['temprəri] ['gʌvənmənt] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌntə; 'hʊntə] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]

A	temporary	government	also	,	in	the	form	of	a	junta	presided	over	by
一个	暂时的	政府	还	,	在	这	形式	的	一个	军政府	主持	超过	经过

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

the	viceroy	,
这	总督	,

此外，还有一个临时政府，以总督主持的军政府的形式存在。

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] ;

was	to	be	created	;
曾是	到	是	创建	;

将被创造；

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] " ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	provision	was	made	for	the	organization	of	an	"	Army	of	the
和	条款	曾是	制成	为了	这	组织	的	一个	"	军队	的	这

[θriː] [ˌgærən'tiːz] .

Three	Guarantees	.
三	保证	.

并制定了组建“三保军”的计划。

" [dɪ'spaɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [ðə; ði][plæn] [wʌn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['feɪvə(r)] .

"	Despite	opposition	from	the	royalists	,	the	plan	won	increasing	favor	.
"	尽管	反对	从	这	保皇党	,	这	计划	韩元	增加	偏爱	.

尽管遭到保皇党的反对，但该计划却越来越受到支持。

['paʊələs] [tuː; tə] [θwɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

Powerless	to	thwart	it	and	inclined	besides	to	a	policy	of	conciliation	,
无力	到	阻挠	它	和	倾斜	除了	到	一个	政策	的	和解	,

[ðə; ði] [njuː] ['vaɪsrɔɪ] , [hwɑːn; 'dʒuːən] - ,

the	new	viceroy	,	Juan	O'Donoju	,
这	新的	总督	,	胡安	-	,

新任总督胡安·奥多诺胡无力阻止此事，而且倾向于采取和解政策。

[ə'griːd] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [kən'dɪʃn] - - [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm] [ɪ'tʊrbaɪd]
agreed to ratify it on condition - - in obedience to a suggestion from Iturbide
同意 到 批准 它 在 状况 - - 在 服从 到 一个 建议 从 伊图尔比德
- - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] ,
- - that the parties concerned should be at liberty ,
- - 那 这 各方 担心的 应该 是 在 自由 ,

同意批准该协议，但条件是——遵照伊图尔维德的建议——有关各方应享有自由。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] , [tuː; tə] [tʃuːz] ['eni] [wʌn][æz; əz]['empərə(r)] ,
if they desired , to choose any one as emperor ,
如果 他们 想要的 , 到 选择 任何 一 作为 皇帝 ,

如果他们愿意，可以推选任何人为皇帝。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] ['fæməli][ɔː(r)][nɒt] .
whether he were of a reigning family or not .
无论 他 是 的 一个 统治 家庭 或者 不是 .

无论他是否出身于统治家族。

[ˌðeərə'pɒn] , [ɒn][ðə; ðɪ] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
Thereupon , on the 28th of September ,
于是 , 在 这 28th 的 九月 ,

于是，在9月28日，

[ðə; ðɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ]
the provisional government installed at the city of Mexico announced the
这 临时 政府 已安装 在 这 城市 的 墨西哥 宣布 这
[ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] " ['entəpraɪz] ['rendəd] [ɪ'tɜːnəli] ['memərəb(ə)l] ,
consummation of an " enterprise rendered eternally memorable ,
圆房 的 一个 " 企业 渲染 永恒 难忘 ,

在墨西哥城成立的临时政府宣布完成了一项“永载史册的事业”。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['juːlədʒi] , [lʌv] [ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which a genius beyond all admiration and eulogy , love and glory of his
哪个 一个 天才 超过 全部 钦佩 和 颂 , 爱 和 荣耀 的 他的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他是一位天才，超越了一切钦佩和赞誉，热爱他的祖国，并为之感到无比荣耀。

[bɪ'gæn][æt; ət][ɪ'gwɑːlə] , ['prɔsikjuːtid] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
began at Iguala , prosecuted and carried into effect ,
开始 在 伊瓜拉 , 被起诉 和 携带 进入 影响 ,

从伊瓜拉开始，经过起诉和执行，最终得以实施。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz]['ɔːlməʊst] - " - - [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
overcoming obstacles almost insuparable " - - and declared the independence of a
克服 障碍 几乎 - " - - 和 声明 这 独立 的 一个
" ['meksɪkən]['empaɪə(r)] .
" Mexican Empire .
" 墨西哥 帝国 .

克服了几乎无法比拟的障碍”——并宣布成立“墨西哥帝国”。

" [ðə; ðɪ][ækt][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːdʒənsi][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]
" The act was followed by the appointment of a regency to govern until the
" 这 行为 曾是 随后 经过 这 预约 的 一个 摄政时期 到 治理 直到 这
[ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][sevn] ,
accession of Ferdinand VII ,
加入 的 费迪南德 七 ,

“该法案颁布后，任命了一位摄政王来执政，直到斐迪南七世即位为止。”

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl] [θrəʊn] .

or	some	other	personage	,	to	the	imperial	throne	.
或者	一些	其他	人士	,	到	这	帝国	王座	.

或其他人，登上皇位。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪ'tʊrbaɪd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

Of	this	body	Iturbide	assumed	the	presidency	,
的	这	身体	伊图尔比德	假定	这	总统职位	,

伊图尔维德从该机构中接任主席一职。

[wɪtʃ] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] -

which	carried	with	it	the	powers	of	commander	in	chief	and	a	salary	of	120
哪个	携带	和	它	这	权力	的	指挥官	在	首席	和	一个	薪水	的	-

,

,

,

该职位赋予其总司令的权力，年薪为120。

- ['peisəuz] , [peɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ɪ'gwɑːlə][wɒz; wəz] [saɪnd] .

000	pesos	,	paid	from	the	day	on	which	the	Plan	of	Iguala	was	signed	.
-	比索	,	有薪酬的	从	这	天	在	哪个	这	计划	的	伊瓜拉	曾是	签名	.

自《伊瓜拉计划》签署之日起，已支付 000 比索。

- [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['membəʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv][wʌn] -

O'Donoju	contented	himself	with	membership	on	the	board	and	a	salary	of	one	-
-	满足	他自己	和	会员资格	在	这	木板	和	一个	薪水	的	一	-

[twelfθ] [ðæt] [ə'maʊnt] ,

twelfth	that	amount	,
第十二	那	数量	,

奥多诺朱满足于董事会成员的身份和十二分之一的薪水，

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['spiːdi] [dɪ'maɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]

until	his	speedy	demise	removed	from	the	scene	the	last	of	the	Spanish
直到	他的	迅速	死亡	已移除	从	这	场景	这	最后的	的	这	西班牙语

['vaɪsrɔɪ] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

viceroys	in	North	America	.
总督们	在	北	美国	.

他的迅速去世使北美最后一位西班牙总督从政坛消失。

[wʌn] [step] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

One	step	more	was	needed	.
一	步	更多的	曾是	需要	.

还需要再进一步。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtes] [ɪn] [speɪn] [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skiːm] ,

Learning	that	the	Cortes	in	Spain	had	rejected	the	entire	scheme	,
学习	那	这	科尔特斯	在	西班牙	有	拒绝	这	全部的	方案	,

得知西班牙议会否决了整个方案后，

[ɪ'tʊrbaɪd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'kleɪm] [hɪm]['empərə(r)] ,

Iturbide	allowed	his	soldiers	to	acclaim	him	emperor	,
伊图尔比德	允许	他的	士兵	到	欢呼	他	皇帝	,

伊图尔维德允许他的士兵拥立他为皇帝，

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['kɒŋgres] [sɔː] [ɪt'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] .

and	an	unwilling	Congress	saw	itself	obliged	to	ratify	the	choice	.
和	一个	不情愿	国会	锯	本身	有义务	到	批准	这	选择	.

不情愿的国会也不得不批准这一选择。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - ,

On	July	21	,	1822	,
在	七月	-	,	-	,

1822年7月21日，

[ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'gʌs.tɪn] [ðə; ði]

the	destinies	of	the	country	were	committed	to	the	charge	of	Agustin	the
这	命运	的	这	国家	是	坚定的	到	这	收费	的	奥古斯丁	这

[fɜːst] .

First	.
第一的	.

国家的命运掌握在奥古斯丁一世手中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv]['meksɪkəʊ]['prɒpə(r)] ,

As	in	the	area	of	Mexico	proper	,
作为	在	这	区域	的	墨西哥	恰当的	,

与墨西哥本土地区一样，

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvaɪs'rɔɪəlti] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] ,

so	in	the	Central	American	part	of	the	viceroyalty	of	New	Spain	,
所以	在	这	中央	美国人	部分	的	这	总督府	的	新的	西班牙	,

因此，在新西班牙总督辖区的中美洲部分，

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] .

the	Spanish	Revolution	of	1820	had	unexpected	results	.
这	西班牙语	革命	的	-	有	意外	结果	.

1820年的西班牙革命产生了意想不到的结果。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][faɪv] ['lɪt(ə)l] ['prɒvɪnsɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənsi] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]

Here	in	the	five	little	provinces	composing	the	captaincy	general	of
这里	在	这	五	小的	省份	构成	这	队长	一般的	的

[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʌn'rest] ,

Guatemala	there	was	much	unrest	,
危地马拉	那里	曾是	很多	动荡	,

危地马拉总督辖区由五个小省组成，这里动荡不安。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] [ə'kɜːd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [njuːz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt]

but	nothing	of	a	serious	nature	occurred	until	after	news	had	been	brought
但	没有什么	的	一个	严肃的	自然	发生	直到	后	消息	有	到过	带来

[ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ɪ'gwɑːlə][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['aʊtkʌm] .

of	the	Plan	of	Iguala	and	its	immediate	outcome	.
的	这	计划	的	伊瓜拉	和	它是	即时	结果	.

但直到伊瓜拉计划及其直接后果的消息传来之后，才发生了一些严重的事情。

[ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'sembli] [met] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,

Thereupon	a	popular	assembly	met	at	the	capital	town	of	Guatemala	,
于是	一个	受欢迎的	集会	遇见	在	这	首都	镇	的	危地马拉	,

[ænd; ənd][ɒn] [sep'tembə(r)] - ,

and	on	September	15	,
和	在	九月	-	,

于是，危地马拉首都召开了一次民众大会，并于9月15日举行了会议。

- , [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] .

1821	,	declared	the	country	an	independent	state	.
-	,	声明	这	国家	一个	独立的	状态	.

1821年，宣布该国为独立国家。

[ðɪs] ['rædɪk(ə)l][ækt] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði]['pætriət] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)]

This	radical	act	accomplished	,	the	patriot	leaders	were	unable	to	proceed	further
这	激进的	行为	完成	,	这	爱国者	领导人	是	无法	到	继续	更远

.

:
.

这一激进行动完成后，爱国领袖们便无法继续推进下去了。

[dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]

Demands	**for**	**the**	**establishment**	**of**	**a**	**federation**	**,**	**for**	**a**	**recognition**	**of**
需求	为了	这	建立	的	一个	联邦	,	为了	一个	认出	的

['ləʊk(ə)l] [ɔː'tɒnəmi] ,

local	**autonomy**	**,**
当地的	自治	,

要求建立联邦，要求承认地方自治权

[fɔː(r); fə(r)] [ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hɜːd] , [ænd; ənd] [nʌn] , [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst] ,

for	**annexation**	**to**	**Mexico**	**,**	**were**	**all**	**heard**	**,**	**and**	**none**	**,**	**except**	**the**	**last**	**,**
为了	吞并	到	墨西哥	,	是	全部	听到	,	和	没有任何	,	除了	这	最后的	,

[wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .

was	**answered**	**.**
曾是	回答	.

关于并入墨西哥的问题，所有问题都被提出，但除了最后一个问题外，其他问题都没有得到答复。

[waɪl] [ðə; ði] " [ɪm'pɪərɪəlɪsts] " [ænd; ənd] " [rɪ'pʌblɪkənz] " [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

While	**the**	**"**	**Imperialists**	**"**	**and**	**"**	**Republicans**	**"**	**were**	**arguing**	**it**	**out**	**,**
尽管	这	"	帝国主义者	"	和	"	共和党人	"	是	争论	它	出去	,

当“帝国主义者”和“共和主义者”争论不休时，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['empərə(r)] [ə'gʌs.tɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [njuː]

a	**message**	**from**	**Emperor**	**Agustin**	**announced**	**that**	**he**	**would**	**not**	**allow**	**the**	**new**
一个	信息	从	皇帝	奥古斯丁	宣布	那	他	会	不是	允许	这	新的

[steɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] .

state	**to**	**remain**	**independent**	**.**
状态	到	保持	独立的	.

奥古斯丁皇帝的一份诏书宣布，他不会允许这个新国家保持独立。

[ɒn] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'bɪldoʊz] ,

On	**submission**	**of**	**the**	**matter**	**to**	**a**	**vote**	**of**	**the**	**cabildos**	**,**
在	提交	的	这	事情	到	一个	投票	的	这	卡比尔多斯	,

将此事提交给议会投票表决后，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pruːvd] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['neɪbə(r)] .

most	**of**	**them**	**approved**	**reunion**	**with**	**the**	**northern**	**neighbor**	**.**
最多	的	他们	得到正式认可的	团圆	和	这	北方	邻居	.

他们中的大多数人赞成与北方邻国重新统一。

['sælvədɔː] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [held] [aʊt] [ʌn'tɪl] [truːps] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] [ˌəʊvə'keɪm] [ɪts]

Salvador	**alone**	**among**	**the**	**provinces**	**held**	**out**	**until**	**troops**	**from**	**Mexico**	**overcame**	**its**
萨尔瓦多	独自的	之中	这	省份	握住	出去	直到	军队	从	墨西哥	克服	它是

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	**.**
反抗	.

各省中只有萨尔瓦多坚持抵抗，直到墨西哥军队镇压了它的抵抗。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [speɪn] [hæd; həd] [naʊ] [lɒst] ['nɪəli] [ɔːl] [ɪts] [ɪts] [pə'zeʃənz] .

On	**the**	**continents**	**of**	**America**	**,**	**Spain**	**had**	**now**	**lost**	**nearly**	**all**	**its**	**its**	**possessions**	**.**
在	这	各大洲	的	美国	,	西班牙	有	现在	丢失的	几乎	全部	它是	它是	财产	.

在美洲大陆，西班牙几乎失去了所有领土。

[ɪn] - [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [iːst] ['flɒrɪdə] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

In	**1822**	**the**	**United**	**States**	**had**	**already**	**acquired**	**East**	**Florida**	**on**	**its**	**own**	**account**	**,**
在	-	这	团结的	各州	有	已经	获得	东方	佛罗里达	在	它是	自己的	帐户	,

1822年，美国已经自行获得了东佛罗里达。

[led] [ɒf] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [rɪ'pʌblɪk] .

led	**off**	**in**	**recognizing**	**the**	**independence**	**of**	**the**	**several**	**republics**	**.**
引领	离开	在	识别	这	独立	的	这	一些	共和国	.

首先承认了各共和国的独立。

['əʊnli][ɪn][pə'ruː][ænd; ənd] ['tʃɑːrkəs] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [stɪl] ['bætld] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)]

Only	**in**	**Peru**	**and**	**Charcas**	**the**	**royalists**	**still**	**battled**	**on**	**behalf**	**of**	**the**	**mother**
仅有的	在	秘鲁	和	查尔卡斯	这	保皇党	仍然	战斗	在	代表	的	这	母亲

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

只有在秘鲁和查尔卡斯，保皇党人仍在为祖国而战。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

In	**the**	**West**	**Indies**	**,**
在	这	西方	印第斯	,

在西印度群岛，

['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ɪts]['sɪstə(r)] ['kɒləniz] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ] [ə'sɜːtɪŋ]

Santo	**Domingo**	**followed**	**the**	**lead**	**of**	**its**	**sister**	**colonies**	**on**	**the**	**mainland**	**by**	**asserting**
圣托	多明戈	随后	这	带领	的	它是	姐姐	殖民地	在	这	大陆	经过	断言

[ɪn] - [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] ;

in	**1821**	**its**	**independence**	**;**
在	-	它是	独立	;

圣多明各效仿其大陆上的姊妹殖民地，于 1821 年宣布独立；

[bʌt; bət][ɪts] [briːf] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf][wɒz; wəz] [snʌf] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] ['heɪti] ,

but	**its**	**brief**	**independent**	**life**	**was**	**snuffed**	**out**	**by**	**the**	**negroes**	**of**	**Haiti**	**,**
但	它是	简短的	独立的	生活	曾是	熄灭	出去	经过	这	黑人	的	海地	,

但它短暂的独立生命被海地的黑人扼杀了。

[wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [huː] [spred] [ðeə(r)][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['aɪlənd] .

once	**more**	**a**	**republic**	**,**	**who**	**spread**	**their**	**control**	**over**	**the**	**entire**	**island**	**.**
一次	更多的	一个	共和国	,	WHO	传播	他们的	控制	超过	这	全部的	岛	.

再次建立共和国，并将控制范围扩展到整个岛屿。

['kjuːbə]['ɔːlsəʊ] [felt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

Cuba	**also**	**felt**	**the**	**impulse**	**of**	**the**	**times**	**.**
古巴	还	毛毡	这	冲动	的	这	时代	.

古巴也感受到了时代的脉动。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] [laɪk] [ðə; ði] " [reɪz] [ænd; ənd] [sʌnz]

But	**,**	**apart**	**from**	**the**	**agitation**	**of**	**secret**	**societies**	**like**	**the**	**"**	**Rays**	**and**	**Suns**
但	,	除	从	这	搅动	的	秘密	社会	喜欢	这	"	射线	和	太阳队

[ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] ,

of	**Bolivar**	**,**
的	玻利瓦尔	,

但是，除了像“玻利瓦尔之光与太阳”这样的秘密社团的煽动之外，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tʃekt] , [ðə; ði] ['kɒləni] [rɪ'meɪnd] ['træŋkwɪl] .

"	**which**	**was**	**soon**	**checked**	**,**	**the**	**colony**	**remained**	**tranquil**	**.**
"	哪个	曾是	很快	已检查	,	这	殖民地	剩余	宁静	.

此事很快得到解决，殖民地恢复了平静。

[ɪn][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

In	**Portuguese**	**America**	**the**	**knowledge**	**of**	**what**	**had**	**occurred**	**throughout**	**the**
在	葡萄牙语	美国	这	知识	的	什么	有	发生	自始至终	这

['spæniʃ] [də'mɪnjənz] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

Spanish	**dominions**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**awaken**	**a**	**desire**	**for**	**independence**	**.**
西班牙语	领地	可以	不是	失败	到	觉醒	一个	欲望	为了	独立	.

在葡属美洲，西班牙殖民地所发生的一切，必然会激起人们对独立的渴望。

[ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [brə'zɪliənz] ,

The	**Prince**	**Regent**	**was**	**well**	**aware**	**of**	**the**	**discontent**	**of**	**the**	**Brazilians**	**,**
这	王子	摄政	曾是	出色地	意识到的	的	这	不满	的	这	巴西人	,

摄政王非常清楚巴西人的不满情绪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [kən'seʃ(ə)nz] .

but	he	thought	to	allay	it	by	substantial	concessions	.
但	他	想法	到	巷	它	经过	重大的	让步	.

但他认为可以通过做出实质性让步来缓解这种情况。

[ɪn] - [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə] [səb'stænʃ(ə)l] [i'kwɒlәti] [wɪð] [ðə; ði]

In	1815	he	proceeded	to	elevate	the	colony	to	substantial	equality	with	the
在	-	他	继续	到	提升	这	殖民地	到	重大的	平等	和	这

['mʌðə(r)] ['kʌntri] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl]

mother	country	by	joining	them	under	the	title	of	"	United	Kingdom	of	Portugal
母亲	国家	经过	加入	他们	在下面	这	标题	的	"	团结的	王国	的	葡萄牙

,

,

,

1815年，他通过将该殖民地与宗主国合并，使其在实质上与宗主国平等，并命名为“葡萄牙联合王国”。

[brə'zɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæl'gɑːrvz] .

Brazil	,	and	the	Algarves	.
巴西	,	和	这	阿尔加维	.

巴西和阿尔加维地区。

" [ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn][ˌaɪ 'viː]

"	The	next	year	the	Prince	Regent	himself	became	King	under	the	name	of	John	IV
"	这	下一个	年	这	王子	摄政	他自己	成为	国王	在下面	这	姓名	的	约翰	第四

.

:

.

“第二年，摄政王本人登基成为国王，即约翰四世。”

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [ˌnevəðə'les] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['smәʊldə(r)] .

The	flame	of	discontent	,	nevertheless	,	continued	to	smolder	.
这	火焰	的	不满	,	尽管如此	,	持续	到	闷烧	.

然而，不满的火焰仍在暗中燃烧。

[rɪ'pʌblɪkən] ['autbreik, ˌaut'breik] , [ðəʊ] [kwel] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ri'kəː] .

Republican	outbreaks	,	though	quelled	without	much	difficulty	,	recurred	.
共和党人	疫情爆发	,	尽管	平息	没有	很多	困难	,	复发	.

共和党的暴乱虽然很快就被平息了，但之后又再次发生。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ][dʒɒn] [hɪm'self] [waɪl] ['riːdʒənt] ,

Even	the	reforms	which	had	been	instituted	by	John	himself	while	Regent	,
甚至	这	改革	哪个	有	到过	已设立	经过	约翰	他自己	尽管	摄政	,

甚至包括约翰本人在摄政时期推行的改革，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['friːər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

and	which	had	assured	freer	communication	with	the	world	at	large	,
和	哪个	有	保证	更自由	沟通	和	这	世界	在	大的	,

这确保了与外界更自由的沟通，

['әʊnli] ['emfәsaɪzd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] [әb'sɜːdәti] [ɒv; əv] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l][lænd]

only	emphasized	more	and	more	the	absurdity	of	permitting	a	feeble	little	land
仅有的	强调	更多的	和	更多的	这	荒谬	的	允许	一个	微弱	小的	土地

[laɪk] ['pɔːtʃʊgl] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts][həʊld][ə'pɒn][ə; eɪ]['riːdʒən][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][æz; əz]

like	Portugal	to	retain	its	hold	upon	a	region	so	extensive	and	valuable	as
喜欢	葡萄牙	到	保持	它是	抓住	之上	一个	地区	所以	广泛的	和	有价值的	作为

[brə'zɪl] .

Brazil	.
巴西	.

这更加凸显了允许葡萄牙这样一个弱小的国家继续控制巴西这样一个幅员辽阔、价值连城的地区是多么荒谬。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - [ɪn] ['pɔ:tʃʊgl] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [tə'wɔ:d] [ˌɪndɪ'pendəns] .

The	events	of	1820	in	Portugal	hastened	the	movement	toward	independence	.
这	活动	的	-	在	葡萄牙	加快	这	移动	朝向	独立	.

1820 年葡萄牙发生的事件加速了独立运动。

['faɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['spæniʃ] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['lɪbərəlz]

Fired	by	the	success	of	their	Spanish	comrades	,	the	Portuguese	liberals
被解雇	经过	这	成功	的	他们的	西班牙语	同志们	,	这	葡萄牙语	自由派

[ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [rəʊz] [ɪn] [rɪ'vəʊlt] ,

forthwith	rose	in	revolt	,
立即	玫瑰	在	反叛	,

受到西班牙同僚成功的鼓舞，葡萄牙自由派人士立即发动起义。

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]

demanded	the	establishment	of	a	limited	monarchy	,	and	insisted	that	the
要求	这	建立	的	一个	有限的	君主制	,	和	坚持	那	这

[kɪŋ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

King	return	to	his	people	.
国王	返回	到	他的	人们	.

要求建立有限君主制，并坚持要求国王回归人民。

[ɪn] ['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] , ['ɔ:lsəʊ] ,

In	similar	fashion	,	also	,
在	相似的	时尚	,	还	,

同样地，

[ðeɪ] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [baɪ]

they	drew	up	a	constitution	which	provided	for	the	representation	of	Brazil	by
他们	画	向上	一个	宪法	哪个	假如	为了	这	表示	的	巴西	经过

['depjutiz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fju:tʃə(r)] ['kɔ:tes] .

deputies	in	a	future	Cortes	.
副手们	在	一个	未来	科尔特斯	.

他们制定了一部宪法，规定巴西将在未来议会中由代表行使代表权。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [kən'si:d] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒləni] .

Beyond	this	they	would	concede	no	special	privileges	to	the	colony	.
超过	这	他们	会	承认	不	特别的	特权	到	这	殖民地	.

除此之外，他们不会给予该殖民地任何特殊特权。

[ɪn'di:d] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɪn] ['lɪzbən] ,

Indeed	their	idea	seems	to	have	been	that	,	with	the	King	once	more	in	Lisbon	,
的确	他们的	主意	似乎	到	有	到过	那	,	和	这	国王	一次	更多的	在	里斯本	,

事实上，他们的想法似乎是，既然国王再次回到了里斯本，

[ðeə(r)] [əʊn] ['libətiz] [wʊd] [bi:; bi] [sɪ'kjʊə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]

their	own	liberties	would	be	secure	and	those	of	Brazil	would	be	reduced	to
他们的	自己的	自由	会	是	安全的	和	那些	的	巴西	会	是	减少	到

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [dɪ'pendənsi] .

what	were	befitting	a	mere	dependency	.
什么	是	合适	一个	仅仅	依赖关系	.

他们的自由将得到保障，而巴西的自由将沦为与其地位相符的附属国。

['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] ,

Yielding	to	the	inevitable	,	the	King	decided	to	return	to	Portugal	,
屈服	到	这	不可避免的	,	这	国王	决定	到	返回	到	葡萄牙	,

国王最终还是屈服于现实，决定返回葡萄牙。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kraʊn] [prɪns] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] ['ri:dʒənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] .

leaving	the	young	Crown	Prince	to	act	as	Regent	in	the	colony	.
离开	这	年轻的	王冠	王子	到	行为	作为	摄政	在	这	殖民地	.

留下年幼的王储担任殖民地的摄政王。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts][bɪg] [də'mɪnjən] [ˌəʊvə'siː] [hæd; həd]

A	critical	moment	for	the	little	country	and	its	big	dominion	oversea	had
一个	批判的	片刻	为了	这	小的	国家	和	它是	大的	统治权	海外	有

[ɪn'djuːbɪtəbli] [ə'raɪvd] .

indubitably	arrived	.
无疑	到达的	.

对于这个小国及其海外庞大的领地而言，一个关键时刻无疑已经到来。

[dʒɒn] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

John	understood	the	trend	of	the	times	,
约翰	理解	这	趋势	的	这	时代	,

约翰了解时代的潮流，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] : " ['piːdrəʊ] ,

for	on	the	eve	of	his	departure	he	said	to	his	son	:	"	Pedro	,
为了	在	这	前夕	的	他的	离开	他	说	到	他的	儿子	:	"	佩德罗	,

在他离开的前一天晚上，他对儿子说：“佩德罗，

[ɪf] [brə'zɪl][ɪz][tuː; tə] ['seprət] [ɪt'self][frɒm; frəm] ['pɔːtʃʊgl] , [æz; əz] [siːm] ['laɪkli] ,

if	Brazil	is	to	separate	itself	from	Portugal	,	as	seems	likely	,
如果	巴西	是	到	分离	本身	从	葡萄牙	,	作为	似乎	可能	,

如果巴西要像很可能的那样脱离葡萄牙，

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [gets] [ˌaɪ 'tiː] !

you	take	the	crown	yourself	before	any	one	else	gets	it	!
你	拿	这	王冠	你自己	前	任何	一	别的	获得	它	!

在其他人之前，你自己先夺得桂冠!

" ['piːdrəʊ][wɒz; wəz]['lɪbərəl][ɪn] ['sentɪmənt] , ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brə'zɪlɪənz] ,

"	Pedro	was	liberal	in	sentiment	,	popular	among	the	Brazilians	,
"	佩德罗	曾是	自由主义	在	情绪	,	受欢迎的	之中	这	巴西人	,

佩德罗思想开明，深受巴西民众爱戴。

[ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

and	well	-	disposed	toward	the	aspirations	of	the	country	for	a	larger
和	出色地	-	处置	朝向	这	抱负	的	这	国家	为了	一个	更大的

['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

measure	of	freedom	,
措施	的	自由	,

并且对国家渴望获得更大程度的自由抱有积极态度，

[ænd; ənd] [jet] [nɒt][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][brə'gænzə] .

and	yet	not	blind	to	the	interests	of	the	dynasty	of	Braganza	.
和	然而	不是	瞎的	到	这	兴趣	的	这	王朝	的	布拉甘萨	.

然而，他并非对布拉干萨王朝的利益视而不见。

[hiː; hi] ['redɪli] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [pliːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seprətɪst] ['pɑːti]

He	readily	listened	to	the	urgent	pleas	of	the	leaders	of	the	separatist	party
他	容易	听着	到	这	紧迫的	请	的	这	领导人	的	这	分离主义者	派对

[ə'genst] [əu'bei] [ðə; ði] [rɪ'presɪv] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtes] .

against	obeying	the	repressive	mandaes	of	the	Cortes	.
反对	服从	这	压制性的	-	的	这	科尔特斯	.

他欣然听取了分离主义政党领导人反对服从议会镇压性命令的紧急请求。

[lɔːz] [wɪtʃ] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['veərɪəs]

Laws	which	abolished	the	central	government	of	the	colony	and	made	the	various
法律	哪个	废除	这	中央	政府	的	这	殖民地	和	制成	这	各种各样的

['prɒvɪnsɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['nəʊtɪs] .

provinces	individually	subject	to	Portugal	he	declined	to	notice	.
省份	单独	主题	到	葡萄牙	他	拒绝	到	注意	.

废除殖民地中央政府、使各省分别服从葡萄牙的法律，他却置之不理。

[wɪð] ['iːkwəl] ['prɒmptnəs] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [hiːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

With	equal	promptness	he	refused	to	heed	an	order	bidding	him	return	to
和	平等的	迅速	他	拒绝	到	注意	一个	命令	投标	他	返回	到

['pɔːtʃʊgl] [ɪ'miːdiətli] .

Portugal	immediately	.
葡萄牙	立即地	.

他同样迅速地拒绝了立即返回葡萄牙的命令。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] [brə'zɪliənz] [hiː; hi] [sed] [ɪm'fætɪkli] :

To	a	delegation	of	prominent	Brazilians	he	said	emphatically	:
到	一个	代表团	的	著名的	巴西人	他	说	强调地	:

他向一群巴西知名人士郑重说道：

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ai][ʃæl; ʃəl]

"	For	the	good	of	all	and	the	general	welfare	of	the	nation	,	I	shall
"	为了	这	好的	的	全部	和	这	一般的	福利	的	这	国家	,	我	将

[steɪ] .

stay	.
停留	.

“为了大家的利益和国家的福祉，我将留下来。”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn] [meɪ] , - ,

"	More	than	that	,	in	May	,	1822	,
"	更多的	比	那	,	在	可能	,	-	,

不仅如此，在1822年5月，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] "

he	accepted	from	the	municipality	of	Rio	de	Janeiro	the	title	of	"
他	公认	从	这	市政当局	的	里约热内卢	德	雅内罗	这	标题	的	"

[pə'petʃuəl] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [brə'zɪl] ,

Perpetual	and	Constitutional	Defender	of	Brazil	,
永久	和	宪法	防守队员	的	巴西	,

他接受了里约热内卢市政府授予的“巴西永久宪法捍卫者”称号。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌprɔklə'meiʃən] [ɜːrdʒd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

"	and	in	a	series	of	proclamations	urged	the	people	of	the	country	to
"	和	在	一个	系列	的	公告	敦促	这	人们	的	这	国家	到

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fɔːsəbli] [rɪ'zɪstɪŋ] ,

begin	the	great	work	of	emancipation	by	forcibly	resisting	,
开始	这	伟大的	工作	的	解放	经过	强制	抵抗	,

并在一系列公告中敦促全国人民通过武力抵抗开始伟大的解放事业，

[ɪf] ['niːdfl] , ['eni] [ə'tempt] [æt; ət][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] .

if	needful	,	any	attempt	at	coercion	.
如果	需要	,	任何	试图	在	强迫	.

如有必要，可采取任何强制手段。

['piːdrəʊ] [naʊ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [step] .

Pedro	now	believed	the	moment	had	come	to	take	the	final	step	.
佩德罗	现在	相信	这	片刻	有	来	到	拿	这	最终的	步	.

佩德罗现在认为，迈出最后一步的时刻已经到来。

[waɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ɛsˌeɪ'oʊ]['paʊloʊ] ,

While	on	a	journey	through	the	province	of	Sao	Paulo	,
尽管	在	一个	旅行	通过	这	省	的	圣	保罗	,

在穿越圣保罗省的旅途中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvərˈteɪkən][ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [nɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] [kɔːld] [ðə; ði]

he	was	overtaken	on	the	7th	of	September	,	near	a	little	stream	called	the
他	曾是	被超越	在	这	7th	的	九月	,	靠近	一个	小的	溪流	称为	这

-
,

Ypiranga	,

-
,

9月7日，他在一条名为伊皮兰加的小溪附近被追上。

[baɪ] [ˈmesndʒər] [wɪð] [dɪˈspætʃɪz] [frɒm; frəm] [ˈpɔːtʃʊgl] .

by	messengers	with	dispatches	from	Portugal	.
经过	信使	和	派遣	从	葡萄牙	.

由葡萄牙的信使传递消息。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːtes] [hæd; həd] [əˈnʌld] [hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈgɪlti]

Finding	that	the	Cortes	had	annulled	his	acts	and	declared	his	ministers	guilty
寻找	那	这	科尔特斯	有	无效	他的	行为	和	声明	他的	部长们	有罪的

[ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] ,

of	treason	,
的	叛国罪	,

得知议会已宣布他的法令无效，并宣布他的大臣们犯有叛国罪后，

[ˈpiːdrəʊ][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [prəˈkleɪmd] [brəˈzɪl][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] .

Pedro	forthwith	proclaimed	Brazil	an	independent	state	.
佩德罗	立即	宣布	巴西	一个	独立的	状态	.

佩德罗随即宣布巴西成为一个独立国家。

[ðə; ði] " [kraɪ][ɒv; əv] - " [wɒz; wəz] [ˈekəud] [wɪð] [trəˈmendəs] [ɪnˈθjuːziæzəm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

The	"	cry	of	Ypiranga	"	was	echoed	with	tremendous	enthusiasm	throughout	the
这	"	哭	的	-	"	曾是	回声	和	巨大的	热情	自始至终	这

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

“Ypiranga的呐喊”在全国各地引起了极大的热情。

[wen] [ˈpiːdrəʊ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [æt; ət] [ˈriːoʊ] [diː][dʒəˈnɪroʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

When	Pedro	appeared	in	the	theater	at	Rio	de	Janeiro	,	a	few	days	later	,
什么时候	佩德罗	出现	在	这	剧院	在	里约热内卢	德	雅内罗	,	一个	很少	天	之后	,

几天后，佩德罗出现在里约热内卢的剧院里。

[ˈweərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˌɪndɪˈpendəns]

wearing	on	his	arm	a	ribbon	on	which	were	inscribed	the	words	"	Independence
穿着	在	他的	手臂	一个	丝带	在	哪个	是	铭文	这	字	"	独立

[ɔː(r)] [deθ] ,

or	Death	,
或者	死亡	,

他手臂上戴着一条丝带，上面写着“独立或死亡”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tjuːˈmʌltʃuəs] [əʊˈveɪʃn] .

"	he	was	given	a	tumultuous	ovation	.
"	他	曾是	给定	一个	动荡的	排卵	.

他受到了热烈的掌声。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [ðə; ði] ['juːθfl] ['mɒnək] [əˈsjuːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['empərə(r)]

On	the	first	day	of	December	the	youthful	monarch	assumed	the	title	of	Emperor
在	这	第一的	天	的	十二月	这	青春	君主	假定	这	标题	的	皇帝

,

,

,

12月1日，这位年轻的君主称帝。

[ænd; ənd] [brə'zɪl] [ˌðeərə'pɒn] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

and	Brazil	thereupon	took	its	place	among	the	nations	of	America	.
和	巴西	于是	采取	它是	地方	之中	这	国家	的	美国	.

巴西由此跻身美洲国家之列。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [siː]

PLOUGHING	THE	SEA
耕作	这	海

耕耘大海

[wen] [ðə; ði] [lɑː] ['plaːtaː] ['kɒŋgres] [æt; ət] [tuː'kuːmən] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [s'ɛvəd] [ðə; ði]

When	the	La	Plata	Congress	at	Tucuman	took	the	decisive	action	that	severed	the
什么时候	这	拉	普拉塔	国会	在	图库曼	采取	这	决定性	行动	那	切断	这

[bɒnd] [wɪð] [speɪn] ,

bond	with	Spain	,
纽带	和	西班牙	,

当图库曼的拉普拉塔会议采取决定性行动，切断与西班牙的联系时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] .

it	uttered	a	prophecy	for	all	Spanish	America	.
它	说出	一个	预言	为了	全部	西班牙语	美国	.

它向整个西班牙美洲发出了预言。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] : " [vɑːst] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['riːdʒənz] , [k'laɪməts] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd] ['veərid] ,

To	quote	its	language	:	"	Vast	and	fertile	regions	,	climates	benign	and	varied	,
到	引用	它是	语言	:	"	广阔的	和	沃	地区	,	气候	良性	和	多种多样	,

[ə'bʌndənt] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,

abundant	means	of	subsistence	,
丰富	方法	的	生存	,

用它自己的话说：“广袤肥沃的土地，温和多样的气候，丰富的生存资源，

['treʒəz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] . . .

treasures	of	gold	and	silver	.	.	.
宝藏	的	金子	和	银	.	.	.

金银财宝……

[ænd; ənd] [faɪn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [wɪl] [ə'trækt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]

and	fine	productions	of	every	sort	will	attract	to	our	continent	innumerable
和	美好的	作品	的	每一个	种类	将要	吸引	到	我们的	大陆	无数

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ,

thousands	of	immigrants	,
数千	的	移民	,

各种类型的优秀作品将吸引成千上万的移民来到我们的大陆。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['əʊpən] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt]

to	whom	we	shall	open	a	safe	place	of	refuge	and	extend	a	beneficent
到	谁	我们	将	打开	一个	安全的	地方	的	避难所	和	延长	一个	仁慈的

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

我们将为他们敞开安全的避难所，并给予他们慷慨的保护。

" [mɔ:(r)]['həʊpf(ə)l] [stɪl] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spəʊksmən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

"	More	hopeful	still	were	the	words	of	a	spokesman	for	another
"	更多的	充满希望	仍然	是	这	字	的	一个	发言人	为了	其他

[ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌntri] :

independent	country	:
独立的	国家	:

另一个独立国家的发言人的话则更令人充满希望:

" [ju'naɪtɪd] , ['naɪðə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] , [ðə; ði] [mi:d] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pə:ʃənz] ,

"	United	,	neither	the	empire	of	the	Assyrians	,	the	Medes	or	the	Persians	,
"	团结的	,	两者都不	这	帝国	的	这	亚述人	,	这	梅德斯	或者	这	波斯人	,

“联合起来的，既不是亚述帝国，也不是米底帝国或波斯帝国，

[ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən][ɔ:(r)][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [kæn; kən]['evə(r)][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [kə'lɒs(ə)l]

the	Macedonian	or	the	Roman	Empire	,	can	ever	be	compared	with	this	colossal
这	马其顿	或者	这	罗马	帝国	,	能	曾经	是	比较的	和	这	庞大

[rɪ'pʌblɪk] .

republic	.
共和国	.

马其顿帝国或罗马帝国，都无法与这个庞大的共和国相提并论。

" ['veri] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑ:] .

"	Very	different	was	the	vision	of	Bolivar	.
"	非常	不同的	曾是	这	想象	的	玻利瓦尔	.

玻利瓦尔的愿景则截然不同。

[waɪl] [ə; eɪ][ˌrefju'dʒi:][ɪn][dʒə'meɪkə][hi:; hi] [rəʊt] : " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ;

While	a	refugee	in	Jamaica	he	wrote	:	"	We	are	a	little	human	species	;
尽管	一个	难民	在	牙买加	他	写道	:	"	我们	是	一个	小的	人类	物种	;

在牙买加做难民期间，他写道：“我们是渺小的人类物种；

[wi:; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ə'pɑ:t] . . .

we	possess	a	world	apart	.	.	.
我们	具有	一个	世界	除	.	.	.

我们拥有一个与众不同的世界.....

[nju:] [ɪn]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [jet] [əʊld] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

new	in	almost	all	the	arts	and	sciences	,	and	yet	old	,	after	a	fashion	,
新的	在	几乎	全部	这	艺术	和	科学	,	和	然而	老的	,	后	一个	时尚	,

在几乎所有艺术和科学领域都是全新的，但从某种意义上说，又很古老。

[ɪn][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] . . . .

in	the	uses	of	civil	society	.	.	.	.
在	这	用途	的	民用	社会	.	.	.	.

在公民社会的运用中.....

['naɪðə(r)] ['ɪndiənz] [nɔ:(r)] [ˌjʊərə'pi:ənz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [laɪz] [ˌmɪd'weɪ] . . . .

Neither	Indians	nor	Europeans	,	we	are	a	species	that	lies	midway	.	.	.	.
两者都不	印度人	也不	欧洲人	,	我们	是	一个	物种	那	谎言	中途	.	.	.	.

我们既不是印度人，也不是欧洲人，我们是介于两者之间的物种.....

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ['ri:s(ə)ntli] [fri:d] [ɒv; əv][ɪts] [tʃeɪnz] [kæn; kən] [lɔ:ntʃ] [ɪt'self]['ɪntu:]

Is	it	conceivable	that	a	people	recently	freed	of	its	chains	can	launch	itself	into
是	它	可以想象的	那	一个	人们	最近	自由	的	它是	链条	能	发射	本身	进入

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪ'ðaʊt] ['ʃætərɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] ,

the	sphere	of	liberty	without	shattering	its	wings	,
这	领域	的	自由	没有	破碎	它是	翅膀	,

一个刚刚摆脱枷锁的民族，是否有可能在不折断自身翅膀的情况下，毅然投身于自由的领域?

[laɪk] ['ɪkərəs] , [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] ?

like	Icarus	,	and	plunging	into	the	abyss	?
喜欢	伊卡洛斯	,	和	骤降	进入	这	深渊	?

像伊卡洛斯一样，坠入深渊?

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒdədʒi][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] , ['nevə(r)] [bɪ'held] .

Such	a	prodigy	is	inconceivable	,	never	beheld	.
这样的	一个	神童	是	不可思议	,	绝不	观看	.

这样的天才简直不可思议，前所未见。

" [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hiː; hi] [dɪ'kleəd] : " [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)][mɛst'ɪzəʊz] ,

"	Toward	the	close	of	his	career	he	declared	:	"	The	majority	are	mestizos	,
"	朝向	这	关闭	的	他的	职业	他	声明	:	"	这	多数	是	混血儿	,

[mjuː'lætəu, mə-] , ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] ['niːgrəuz] .

mulattoes	,	Indians	,	and	negroes	.
混血儿	,	印度人	,	和	黑人	.

在他职业生涯的后期，他宣称：“大多数人是混血儿、穆拉托人、印第安人和黑人。

[æn; ən] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

An	ignorant	people	is	a	blunt	instrument	for	its	own	destruction	.
一个	无知	人们	是	一个	钝	乐器	为了	它是自己的		破坏	.

无知的民族是自我毁灭的钝器。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['lɪbəti] [miːnz] ['laɪs(ə)ns] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [miːnz] [dɪs'lɔɪəlti] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs]

To	it	liberty	means	license	,	patriotism	means	disloyalty	,	and	justice
到	它	自由	方法	执照	,	爱国主义	方法	不忠	,	和	正义

[miːnz] ['vendʒəns] . "

means	vengeance	.	"
方法	复仇	.	"

在它看来，自由意味着放纵，爱国主义意味着背叛，正义意味着复仇。

" [ˌɪndɪ'pendəns] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] , [æt; ət][ðə; ði]

"	Independence	,	"	he	exclaimed	,	"	is	the	only	good	we	have	achieved	,	at	the
"	独立	,	"	他	惊呼	,	"	是	这	仅有的	好的	我们	有	已达成	,	在	这

[kɒst] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .

cost	of	everything	else	.
成本	的	一切	别的	.

“独立，”他高声说道，“是我们取得的唯一好处，但代价却是其他一切。”

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɔː(r)][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [daʊt] [ɒv; əv]

"	Whether	the	abounding	confidence	of	the	prophecy	or	the	anxious	doubt	of
"	无论	这	丰富	信心	的	这	预言	或者	这	焦虑的	怀疑	的

[ðə; ði] ['vɪʒn] [wʊd] [kʌm] [truː] ,

the	vision	would	come	true	,
这	想象	会	来	真的	,

“预言中洋溢的自信，或是异象中令人焦虑的怀疑，究竟会成真，

['əʊnli][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][kʊd; kəd] [tel] .

only	the	future	could	tell	.
仅有的	这	未来	可以	告诉	.

只有未来才能给出答案。

[ɪn] - , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

In	1822	,	at	all	events	,
在	-	,	在	全部	活动	,

无论如何，在1822年，

['ɒptɪmɪzəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [speɪn] [frɒm; frəm] [saʊθ]

optimism	was	the	watchword	and	the	total	exclusion	of	Spain	from	South
乐观	曾是	这	口令	和	这	全部的	排除	的	西班牙	从	南

[ə'merɪkə] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lef'tenənt, luː't-] ,

America	the	goal	of	Bolivar	and	his	lieutenants	,
美国	这	目标	的	玻利瓦尔	和	他的	中尉	,

乐观是玻利瓦尔及其副手的座右铭，而将西班牙彻底排除在南美洲之外则是他们的目标。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

as	they	started	southward	to	complete	the	work	of	emancipation	which	had
作为	他们	开始	向南	到	完全的	这	工作	的	解放	哪个	有

[biːn] [bɪ'gʌn] [baɪ][sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] .

been	begun	by	San	Martin	.
到过	开始	经过	圣	马丁	.

他们开始向南进发，完成圣马丁未竟的解放事业。

[ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [ɒv; əv][pə'ruː] , [ɪn'diːd] ,

The	patriots	of	Peru	,	indeed	,
这	爱国者	的	秘鲁	,	的确	,

秘鲁的爱国者们，的确如此。

[hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [streɪts] [səʊ] ['despərət] [ðæt] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] ['ɒfəd] [ðə; ði]

had	fallen	into	straits	so	desperate	that	an	appeal	to	the	Liberator	offered	the
有	倒下	进入	海峡	所以	绝望的	那	一个	上诉	到	这	救星	提供	这

['əʊnlɪ] [həʊp] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .

only	hope	of	salvation	.
仅有的	希望	的	救恩	.

他们的处境已经非常绝望，向解放者求助是唯一的救赎希望。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt]['liːdə(r)] , [həʊˈzeɪ] - ,

While	the	royalists	under	their	able	and	vigilant	leader	,	Jose	Canterac	,
尽管	这	保皇党	在下面	他们的	有能力的	和	警惕的	领导者	,	何塞	-	,

而保皇党则在其能干而警惕的领袖何塞·坎特拉克的领导下，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)][grɑːsp][ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə]

continued	to	strengthen	their	grasp	upon	the	interior	of	the	country	and	to
持续	到	加强	他们的	抓牢	之上	这	内部的	的	这	国家	和	到

[ʌpˈhəʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

uphold	the	power	of	the	viceroy	,
坚持	这	力量	的	这	总督	,

他们继续加强对内陆地区的控制，维护总督的权力。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋgres] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm]['liːmə]

the	President	chosen	by	the	Congress	had	been	driven	by	the	enemy	from	Lima
这	总统	选定	经过	这	国会	有	到过	驱动	经过	这	敌人	从	利马

.

:
.

由国会选出的总统被敌人驱逐出了利马。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [ɪn] [rɒθ] [ˌðeərə'pɒn] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [di'pəuz] .

A	number	of	the	legislators	in	wrath	thereupon	declared	the	President	deposed	.
一个	数字	的	这	立法者	在	愤怒	于是	声明	这	总统	被罢免	.

一些愤怒的议员随即宣布罢免总统。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [ðæt] ['fʌŋkʃənəri] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [dɪ'zɒlvd] .

Not	to	be	outdone	,	that	functionary	on	his	part	declared	the	Congress	dissolved	.
不是	到	是	胜过	,	那	官员	在	他的	部分	声明	这	国会	溶解	.

为了不甘示弱，那名官员宣布国会解散。

[ðə; ði] ['mælkənˌtent] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [njuː] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] ,

The	malcontents	immediately	proceeded	to	elect	a	new	chief	magistrate	,
这	不满分子	立即地	继续	到	选	一个	新的	首席	地方法官	,

不满者们随即着手选举新的首席行政长官。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [tuː] ['prezədənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [iˈnɔːgjureit] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] ['destɪnd]

thus	bringing	two	Presidents	into	the	field	and	inaugurating	a	spectacle	destined
因此	带来	二	总统们	进入	这	场地	和	就职典礼	一个	奇观	注定

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɔːl] [tuː] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] .

to	become	all	too	common	in	the	subsequent	annals	of	Spanish	America	.
到	变得	全部	也	常见的	在	这	随后的	志	的	西班牙语	美国	.

就这样，两位总统同时卷入了这场纷争，开启了西班牙美洲历史上注定会屡见不鲜的奇观。

[wen] ['bɒlɪvɑː] [ə'raɪvd] [æt; ət][kɑː'jɑːəʊ] , [ðə; ði] ['siːpɔːt] [ɒv; əv]['liːmə] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [hiː; hi]

When	Bolivar	arrived	at	Callao	,	the	seaport	of	Lima	,	in	September	,	1823	,	he
什么时候	玻利瓦尔	到达的	在	卡亚俄	,	这	海港	的	利马	,	在	九月	,	-	,	他

['æktɪd] [wɪð] [prɒmpt] ['vɪgə(r)] .

acted	with	prompt	vigor	.
行动	和	迅速的	活力	.

1823 年 9 月，玻利瓦尔抵达利马的海港城市卡亚俄时，他立即采取了强有力的行动。

[hiː; hi] [ɪkˈspeld] [wʌn] ['prezɪdənt] , [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	expelled	one	President	,	converted	the	other	into	a	passive	instrument	of	his
他	被驱逐	一	总统	,	转换	这	其他	进入	一个	被动的	乐器	的	他的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

他驱逐了一位总统，并将另一位总统变成了他意志的被动工具。

[dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] ['prɒm(ə)lgeɪt] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [hæd; həd] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] ,

declined	to	promulgate	a	constitution	that	the	Congress	had	prepared	,	and	,
拒绝	到	颁布	一个	宪法	那	这	国会	有	准备	,	和	,

拒绝颁布国会拟定的宪法，并且，

['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['bɒdi] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] ,

after	obtaining	from	that	body	an	appointment	to	supreme	command	,
后	获得	从	那	身体	一个	预约	到	最高	命令	,

[dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] .

dissolved	the	Congress	without	further	ado	.
溶解	这	国会	没有	更远	阿多	.

从该机构获得最高统帅职位后，他立即解散了国会。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rædɪk(ə)l] ['meʒəz] [hæd; həd] ['eni] [pə'septəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]

Unfortunately	none	of	these	radical	measures	had	any	perceptible	effect	upon	the
很遗憾	没有任何	的	这些	激进的	措施	有	任何	可感知的	影响	之上	这

['mɪlətri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

military	situation	.
军队	情况	.

遗憾的是，这些激进措施都没有对军事形势产生任何明显的影响。

[ðəʊ] ['bɒlɪvɑː] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [æn; ən] ['ɑːmi] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [kə'lɔmbiənz] , [pə'ruːvjənz] ,

Though	Bolivar	gathered	together	an	army	made	up	of	Colombians	,	Peruvians	,
尽管	玻利瓦尔	聚集	一起	一个	军队	制成	向上	的	哥伦比亚人	,	秘鲁人	,

[ænd; ənd] ['remnənts] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['mɑːrtɪnz] [fɔːs] ,

and	remnants	of	San	Martin's	force	,
和	残余物	的	圣	马丁的	力量	,

尽管玻利瓦尔集结了一支由哥伦比亚人、秘鲁人和圣马丁残余部队组成的军队，

['meni] [mʌnθs] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kæm'peɪn] .

many	months	elapsed	before	he	could	venture	upon	a	serious	campaign	.
许多	几个月	过去	前	他	可以	风险投资	之上	一个	严肃的	活动	.

几个月过去了，他才得以冒险发起一场真正的战役。

[ðen] [ɪ'vents] [ɪn] [speɪn] [pleɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

Then	events	in	Spain	played	into	his	hands	.
然后	活动	在	西班牙	玩	进入	他的	双手	.

随后西班牙的局势对他有利。

[ðə; ði] [riˈækʃn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɜːd(ə)nænd] [sevn] [tuː; tə] [ˈæbsəluːt]

The	reaction	that	had	followed	the	restoration	of	Ferdinand	VII	to	absolute
这	反应	那	有	随后	这	恢复	的	费迪南德	七	到	绝对

[ˈpaʊə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [ˈɪntuː] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfækʃənz] .

power	crossed	the	ocean	and	split	the	royalists	into	opposing	factions	.
力量	交叉	这	海洋	和	分裂	这	保皇党	进入	反对	派系	.

斐迪南七世复辟后引发的强烈反响跨越重洋，将保皇党分裂成对立的派系。

[kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðʌs] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] , [ˈbɒlɪvɑː] [ˈmɑːtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈændiːz] [tuː; tə]

Quick	to	seize	the	chance	thus	afforded	,	Bolivar	marched	over	the	Andes	to
快的	到	抢占	这	机会	因此	提供	,	玻利瓦尔	行军	超过	这	安第斯山脉	到

[ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˈdʒuːˌnɪn] .

the	plain	of	Junin	.
这	清楚的	的	俊宁	.

玻利瓦尔迅速抓住这个机会，率军翻越安第斯山脉，进军胡宁平原。

[ðeə(r)] , [ɒn] [ˈɔːgəst] [sɪks] , - ,

There	,	on	August	6	,	1824	,
那里	,	在	八月	6	,	-	,

1824年8月6日，

[hiː; hi] [rɪˈpeld] [æn; ən] [ˈɒnslɔːt] [baɪ] - [ænd; ənd] [drəʊv] [ðæt] [ˈliːdə(r)] [bæk] [ɪn] [ˈhedlɒŋ]

he	repelled	an	onslaught	by	Canterac	and	drove	that	leader	back	in	headlong
他	排斥	一个	猛攻	经过	-	和	驾驶	那	领导者	后退	在	一头扎

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

他击退了坎特拉克的猛攻，迫使该首领仓皇逃窜。

[bɪˈliːvɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈperələs] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən]

Believing	,	however	,	that	the	position	he	held	was	too	perilous	to	risk	an
相信	,	然而	,	那	这	位置	他	握住	曾是	也	危险的	到	风险	一个

[əˈfensɪv] ,

offensive	,
进攻	,

然而，他认为自己所处的立场过于危险，不宜冒险发动进攻。

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [ˈsuːkreɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

he	entrusted	the	military	command	to	Sucre	and	returned	to	headquarters	.
他	受托	这	军队	命令	到	苏克雷	和	返回	到	总部	.

他将军事指挥权委托给苏克雷，然后返回总部。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈefət] [kʊd; kəd]

The	royalists	had	now	come	to	realize	that	only	a	supreme	effort	could
这	保皇党	有	现在	来	到	意识到	那	仅有的	一个	最高	努力	可以

[seɪv] [ðem; ðəm] .

save	them	.
节省	他们	.

保皇党人现在终于意识到，只有全力以赴才能拯救他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌəʊvəˈwelm] [ˈsuːkreɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] ,

They	must	overwhelm	Sucre	before	reinforcements	could	reach	him	,
他们	必须	压倒	苏克雷	前	增援部队	可以	抵达	他	,

他们必须在援军赶到之前击败苏克雷。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɒz; wəz] [əˈsembəld] .

and	to	this	end	an	army	of	upwards	of	ten	thousand	was	assembled	.
和	到	这	结尾	一个	军队	的	向上	的	十	千	曾是	组装	.

为此，集结了一支超过一万人的军队。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kaʊntəd] ['su:kreɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][ɪn]

On	the	9th	of	December	it	encountered	Sucre	and	his	six	thousand	soldiers	in
在	这	9th	的	十二月	它	遭遇	苏克雷	和	他的	六	千	士兵	在

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ˌɑ:jɑ:'ku:tʃɔ:] ,

the	valley	of	Ayacucho	,
这	谷	的	阿亚库乔	,

12月9日，它在阿亚库乔山谷与苏克雷及其六千名士兵遭遇。

[ɔ:(r)] " ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [deθ] , " [weə(r)] [ðə; ði] ['pætriət] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi]

or	"	Corner	of	Death	,	"	where	the	patriot	general	had	entrenched	his	army
或者	"	角落	的	死亡	,	"	在哪里	这	爱国者	一般的	有	根深蒂固的	他的	军队

[wɪð] ['ædmərəb(ə)l] [skɪl] .

with	admirable	skill	.
和	令人钦佩的	技能	.

或者说是“死亡之角”，这位爱国将军在那里以令人钦佩的技巧构筑了他的军队的防御工事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [dɪ'fi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] - - [ðə; ði] [ˌwɔ:tə'lu:] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn]

The	result	was	a	total	defeat	for	the	royalists	-	-	the	Waterloo	of	Spain	in
这	结果	曾是	一个	全部的	击败	为了	这	保皇党	-	-	这	滑铁卢	的	西班牙	在

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

South	America	.
南	美国	.

结果是保皇党彻底失败——西班牙在南美洲的滑铁卢战役。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðʌs] [wʌn] [baɪ] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['səʊldʒəz] - - [hu:z] ['kaʊntəsaɪn] [ðə; ði] [naɪt]

The	battle	thus	won	by	ragged	and	hungry	soldiers	-	-	whose	countersign	the	night
这	战斗	因此	韩元	经过	破烂不堪	和	饥饿的	士兵	-	-	谁	会签	这	夜晚

[bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] " [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] " - - [θru:] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)]

before	had	been	"	bread	and	cheese	"	-	-	threw	off	the	yoke	of	the	mother
前	有	到过	"	面包	和	奶酪	"	-	-	扔	离开	这	轭	的	这	母亲

['kʌntri] [fər'evə(r)] .

country	forever	.
国家	永远	.

这场由衣衫褴褛、饥肠辘辘的士兵赢得的战斗——他们前一天晚上的暗号是“面包和奶酪”——永远地摆脱了祖国的枷锁。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [fel] ['wu:ndɪd] ['ɪntu:][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] - [sə'rendəd] .

The	viceroy	fell	wounded	into	their	hands	and	Canterac	surrendered	.
这	总督	跌倒	受伤	进入	他们的	双手	和	-	投降	.

总督身负重伤落入他们手中，坎特拉克投降了。

[ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [nju:z] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['li:mə] ['gri:tɪd] ['bɒlɪvɑ:] [wɪð] [waɪld]

On	receipt	of	the	glorious	news	,	the	people	of	Lima	greeted	Bolivar	with	wild
在	收据	的	这	辉煌	消息	,	这	人们	的	利马	问候	玻利瓦尔	和	荒野

[ɪn'θju:ziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

听到这个振奋人心的消息后，利马人民以无比的热情迎接玻利瓦尔。

[ə; eɪ] ['kɒŋgres] [prə'lɒŋd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ə'mɪd] [ædʒəleɪʃənz] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ɒn][ðə; ði] [grəʊ'tesk]

A	Congress	prolonged	his	dictatorship	amid	adulations	that	bordered	on	the	grotesque
一个	国会	延长	他的	专政	之中	赞美	那	带边框	在	这	怪诞

.

:

.

国会通过近乎荒谬的吹捧，延长了他的独裁统治。

['i:stwəd] [ɒv; əv][pə'ru:][ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['maʊntənəs] ['ri:dʒən][ɒv; əv] ['tʃɑ:rkəs] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['haɪts]

Eastward	**of**	**Peru**	**in**	**the**	**vast**	**mountainous**	**region**	**of**	**Charcas**	**,**	**on**	**the**	**very**	**heights**
向东	的	秘鲁	在	这	广阔的	多山	地区	的	查尔卡斯	,	在	这	非常	高度

[ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

of	**South**	**America**	**,**
的	南	美国	,

在秘鲁东部广袤的查尔卡斯山区，位于南美洲的最高处，

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [stɪl] [faʊnd] [ə; eɪ]['refju:dʒ] .

the	**royalists**	**still**	**found**	**a**	**refuge**	**.**
这	保皇党	仍然	成立	一个	避难所	.

保皇党人仍然找到了避难所。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

In	**January**	**,**	**1825**	**,**
在	一月	,	-	,

1825年1月，

[ə; eɪ] ['pætriət]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][lɑ:][pɑ:z] [ˌʌndə'tʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

a	**patriot**	**general**	**at**	**the**	**town**	**of**	**La**	**Paz**	**undertook**	**on**	**his**	**own**	**responsibility**
一个	爱国者	一般的	在	这	镇	的	拉	帕兹	承担	在	他的	自己的	责任

[tu:; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɒvɪns] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

to	**declare**	**the**	**entire**	**province**	**independent**	**,**
到	宣布	这	全部的	省	独立的	,

拉巴斯镇的一位爱国将军自告奋勇，宣布整个省份独立。

[ə'laɪk][ɒv; əv][speɪn] , [pə'ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][lɑ:]['pla:ta:] .

alike	**of**	**Spain**	**,**	**Peru**	**,**	**and**	**the**	**United**	**Provinces**	**of**	**La**	**Plata**	**.**
同样	的	西班牙	,	秘鲁	,	和	这	团结的	省份	的	拉	普拉塔	.

与西班牙、秘鲁和拉普拉塔联合省相似。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tu:] [prɪ'sɪpɪtəs] , [nɒt][tu:; tə] [seɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] , [tu:; tə][su:t] ['bɒlɪvɑ:] [ænd; ənd]

This	**action**	**was**	**too**	**precipitous**	**,**	**not**	**to**	**say**	**presumptuous**	**,**	**to**	**suit**	**Bolivar**	**and**
这	行动	曾是	也	陡峭	,	不是	到	说	放肆	,	到	套装	玻利瓦尔	和

['su:kreɪ] .

Sucre	**.**
苏克雷	.

这一举动过于草率，甚至可以说是狂妄，不符合玻利瓦尔和苏克雷的意愿。

[ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	**better**	**to**	**control**	**the**	**situation**	**,**
这	更好的	到	控制	这	情况	,

为了更好地控制局势，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [went] [ʌp][tu:; tə][lɑ:][pɑ:z][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə] [ˌtʃu:kɪ'sɑ:kə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

the	**former**	**went**	**up**	**to**	**La**	**Paz**	**and**	**the**	**latter**	**to**	**Chuquisaca**	**,**	**the**	**capital**	**,**
这	以前的	去	向上	到	拉	帕兹	和	这	后者	到	丘基萨卡	,	这	首都	,

前者去了拉巴斯，后者去了首府丘基萨卡。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:(r)]

where	**a**	**Congress**	**was**	**to**	**assemble**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**imparting**	**a**	**more**
在哪里	一个	国会	曾是	到	集合	为了	这	目的	的	传授	一个	更多的

['ɔ:dəli] [tɜ:n] [tu:; tə] [ə'feəz] .

orderly	**turn**	**to**	**affairs**	**.**
秩序	转动	到	事务	.

在那里将召开一次大会，目的是使事务走向更有秩序的方向。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv][ˌɑ:jɑ:'ku:tʃɔ:] , " [æz; əz]['su:kreɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [kɔ:ld]

Under	the	direction	of	the	"	Marshal	of	Ayacucho	,	"	as	Sucre	was	now	called
在下面	这	方向	的	这	"	元帅	的	阿亚库乔	,	"	作为	苏克雷	曾是	现在	称为

,

,

,

在当时被称为“阿亚库乔元帅”的苏克雷的指挥下，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] ['ɪʃu:d] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

the	Congress	issued	on	the	6th	of	August	a	formal	declaration	of	independence	.
这	国会	发布	在	这	6th	的	八月	一个	正式的	宣言	的	独立	.

8月6日，国会发表了正式的独立宣言。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['krɪsnd] [ðə; ði] [nju:] [rɪ'pʌblɪk] " ['bɒlɪvɑ:] " - - ['leɪtə(r)]

In	honor	of	the	Liberator	it	christened	the	new	republic	"	Bolivar	"	-	-	later
在	荣誉	的	这	救星	它	受洗	这	新的	共和国	"	玻利瓦尔	"	-	-	之后

['lætinaiz] ['ɪntu:] " [bə'lɪviə] " - - [ænd; ənd] [kən'fə:d] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

Latinized	into	"	Bolivia	"	-	-	and	conferred	upon	him	the	presidency	so	long	as
拉丁化	进入	"	玻利维亚	"	-	-	和	授予	之上	他	这	总统职位	所以	长的	作为

[hi:; hi] [maɪt] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

he	might	choose	to	remain	.
他	可能	选择	到	保持	.

为了纪念这位解放者，新共和国被命名为“玻利瓦尔”(后来拉丁化为“玻利维亚”)，并授予他总统职位，只要他愿意继续担任。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ə; eɪ] [nju:] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌmənd] [tu:; tə][drɑ:ft][ə; eɪ]

In	November	,	1896	,	a	new	Congress	which	had	been	summoned	to	draft	a
在	十一月	,	-	,	一个	新的	国会	哪个	有	到过	被召唤	到	草稿	一个

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ək'septɪd] ,

constitution	accepted	,
宪法	公认	,

1896年11月，奉命起草宪法的新一届国会接受了该法案。

[wɪð] [slaɪt] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .

with	slight	modifications	,	an	instrument	that	the	Liberator	himself	had	prepared	.
和	轻微	修改	,	一个	乐器	那	这	救星	他自己	有	准备	.

稍加修改，这是解放者本人准备的一件物品。

[ðæt] ['bɒdi] ['ɔ:lsəʊ] [ˌri:'neɪmd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] " ['su:kreɪ] " [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ˌɑ:jɑ:'ku:tʃɔ:]

That	body	also	renamed	the	capital	"	Sucre	"	and	chose	the	hero	of	Ayacucho
那	身体	还	更名	这	首都	"	苏克雷	"	和	选择	这	英雄	的	阿亚库乔

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

as	President	of	the	republic	.
作为	总统	的	这	共和国	.

该机构还将首都更名为“苏克雷”，并选举阿亚库乔英雄担任共和国总统。

[naʊ] , [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] [θɔ:t] ,

Now	,	the	Liberator	thought	,
现在	,	这	救星	想法	,

解放者心想，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒpətju:n] ['məʊmənt][tu:; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌterə'tɔ:riəl] ['neɪmseɪk] [ə; eɪ]

was	the	opportune	moment	to	impose	upon	his	territorial	namesake	a
曾是	这	适时的	片刻	到	强加	之上	他的	领土	同名者	一个

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪm'bɔdɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] ['spæniʃ]

constitution	embodying	his	ideas	of	a	stable	government	which	would	give	Spanish
宪法	体现	他的	想法	的	一个	稳定的	政府	哪个	会	给	西班牙语

[ə'mɛrɪkənz] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] ['ni:dɪd] .

Americans	eventually	the	political	experience	they	needed	.
美国人	最终	这	政治的	经验	他们	需要	.

这是将他关于稳定政府的理念融入其同名领土的宪法的良机，这将最终为西班牙裔美国人提供他们所需的政治经验。

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɔː'tɒkrəsi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪf] ['prezɪdənt] , [ˌaɪ 'tiː][ræn][ðə; ðɪ]['gæmət]

Providing	**for**	**an**	**autocracy**	**represented**	**by**	**a**	**life**	**President**	**,**	**it**	**ran**	**the**	**gamut**
提供	为了	一个	专制	代表	经过	一个	生活	总统	,	它	跑	这	范围

[ɒv; əv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] ,

of	**aristocracy**	**and**	**democracy**	**,**
的	贵族	和	民主	,

它主张实行终身总统制的专制统治，兼具贵族统治和民主制度的特点。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [frɒm; frəm] " ['sensəz] " [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

all	**the**	**way**	**from**	**"**	**censors**	**"**	**for**	**life**	**,**
全部	这	方式	从	"	审查员	"	为了	生活	,

一路走来，从“终身审查员”到.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [djuː] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] ,

who	**were**	**to**	**watch**	**over**	**the**	**due**	**enforcement**	**of**	**the**	**laws**	**,**
WHO	是	到	手表	超过	这	到期的	执法	的	这	法律	,

负责监督法律得到有效执行的人员，

[daʊn] [tuː; tə] ['senətəz] [ænd; ənd] " [tu'ɪbjuːnz] " ['tʃəʊzn] [baɪ] [ɪ'lektər] ,

down	**to**	**senators**	**and**	**"**	**tribunes**	**"**	**chosen**	**by**	**electors**	**,**
向下	到	参议员	和	"	看台	"	选定	经过	选举人	,

直至由选举人选出的参议员和“保民官”，

[huː] [ɪn] [tɜːn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nemd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɪtɪzənri] .

who	**in**	**turn**	**were**	**to**	**be**	**named**	**by**	**a**	**select**	**citizenry**	**.**
WHO	在	转动	是	到	是	命名	经过	一个	选择	公民	.

这些官员又将由部分公民提名。

[wen'evə(r)] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ðɪ]['lɪbəreɪtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]

Whenever	**actually**	**present**	**in**	**the**	**territory**	**of**	**the**	**republic**	**,**	**the**	**Liberator**	**was**	**to**
每当	实际上	展示	在	这	领土	的	这	共和国	,	这	救星	曾是	到

[ɪn'dʒɔɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] ,

enjoy	**supreme**	**command**	**,**
享受	最高	命令	,

只要解放者实际身处共和国领土之内，他就享有最高指挥权。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

in	**case**	**he**	**wished**	**to**	**exercise**	**it**	**.**
在	案件	他	希望	到	锻炼	它	.

以防他想行使这项权利。

[ɪn] - ['saɪmən] ['bɒlɪvɑː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

In	**1826**	**Simon**	**Bolivar**	**stood**	**at**	**the**	**zenith**	**of**	**his**	**glory**	**and**	**power**	**.**
在	-	西蒙	玻利瓦尔	站立	在	这	天顶	的	他的	荣耀	和	力量	.

1826年，西蒙·玻利瓦尔正处于他荣耀和权力的巅峰时期。

[nəʊ] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [reɪʒiːm] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['menəs] [ðə; ðɪ]

No	**adherents**	**of**	**the**	**Spanish**	**regime**	**were**	**left**	**in**	**South**	**America**	**to**	**menace**	**the**
不	信徒	的	这	西班牙语	政权	是	左边	在	南	美国	到	威胁	这

['friːdəm] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] .

freedom	**of**	**its**	**independent**	**states**	**.**
自由	的	它是	独立的	各州	.

南美洲已经没有西班牙政权的拥护者威胁到其独立国家的自由。

[ɪn]['dʒænjuəri][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] ['rɔɪəlɪsts] [lɒdʒd]

In	**January**	**a**	**resistance**	**kept**	**up**	**for**	**nine**	**years**	**by**	**a**	**handful**	**of**	**royalists**	**lodged**
在	一月	一个	反抗	保留	向上	为了	九	年	经过	一个	少数	的	保皇党	已提交

[ɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'məʊt] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˌtʃiːləu'eɪ] ,

on	**the**	**remote**	**island**	**of**	**Chiloe**	**,**
在	这	偏僻的	岛	的	智利	,

1月，少数保皇党人在偏远的奇洛埃岛上进行了长达九年的抵抗。

[ɒf] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['tʃɪli] , [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

off	the	southern	coast	of	Chile	,	had	been	broken	,
离开	这	南部	海岸	的	智利	,	有	到过	破碎的	,

在智利南部海岸附近，已经断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][kɑːˈjɑːəʊ][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ɪts] [ɑːmz] ['ɑːftə(r)]

and	the	garrison	at	the	fortress	of	Callao	had	laid	down	its	arms	after
和	这	驻军	在	这	堡垒	的	卡亚俄	有	铺设	向下	它是	武器	后

[ə; eɪ] ['væliənt] ['strʌg(ə)l] .

a	valiant	struggle	.
一个	英勇	斗争	.

卡亚俄要塞的守军经过英勇抵抗后放下了武器。

[əˈmʌŋ] ['spæniʃ] [əˈmɛrɪkənz] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːvələs] [mæn] [huː]

Among	Spanish	Americans	no	one	was	comparable	to	the	marvelous	man	who
之中	西班牙语	美国人	不	一	曾是	可比	到	这	奇妙	男人	WHO

[hæd; həd] ['faʊndɪd] [θriː] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːən; kəˈrɪbiən] [siː] [tuː; tə]

had	founded	three	great	republics	stretching	from	the	Caribbean	Sea	to
有	创立	三	伟大的	共和国	伸展	从	这	加勒比海	海	到

[ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɒv; əv] ['kæprɪkɔːn] .

the	Tropic	of	Capricorn	.
这	热带	的	摩羯座	.

在西班牙裔美国人中，没有人能与这位伟大的人物相提并论，他建立了三个伟大的共和国，疆域从加勒比海一直延伸到南回归线。

[heɪld] [æz; əz][ðə; ði] " ['lɪbəreɪtə(r)] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['terə(r)] [ɒv; əv] ['despɔt] ,

Hailed	as	the	"	Liberator	"	and	the	"	Terror	of	Despots	,
赞誉	作为	这	"	救星	"	和	这	"	恐怖	的	独裁者	,

被誉为“解放者”和“暴君的噩梦”，

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [əˈkleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] " [rɪ'diːmə(r)] ,

"	he	was	also	acclaimed	by	the	people	as	the	"	Redeemer	,
"	他	曾是	还	备受赞誉	经过	这	人们	作为	这	"	救世主	,

他也被人们尊称为“救世主”，

[ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] !

the	First	-	Born	Son	of	the	New	World	!
这	第一的	-	出生	儿子	的	这	新的	世界	!

新世界的长子！

" ['næʃ(ə)nəl] ['destini] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'kwestriən] [s'tætʃuːz]

"	National	destinies	were	committed	to	his	charge	,	and	equestrian	statues
"	国家的	命运	是	坚定的	到	他的	收费	,	和	马术	雕像

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

were	erected	in	his	honor	.
是	竖立	在	他的	荣誉	.

国家命运托付于他，人们为他竖立骑马雕像。

[ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ræŋkt] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪələs]

In	the	popular	imagination	he	was	ranked	with	Napoleon	as	a	peerless
在	这	受欢迎的	想像力	他	曾是	排名	和	拿破仑	作为	一个	无与伦比

['kɒŋkərə(r)] ,

conqueror	,
征服者	,

在人们的普遍印象中，他与拿破仑并列为无与伦比的征服者。

[ænd; ənd] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	with	Washington	as	the	father	of	his	country	.
和	和	华盛顿	作为	这	父亲	的	他的	国家	.

而华盛顿则被尊为美国国父。

[ðæt] [ˌmegələ'meɪniə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːzd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)]['ʌndə(r)]

That	megalomania	should	have	seized	the	mind	of	the	Liberator	under
那	狂妄自大	应该	有	查获	这	头脑	的	这	救星	在下面

['sɜːkəmstənsɪz] [laɪk] [ðiːz] [ɪz][nɒt] [streɪndʒ] .

circumstances	like	these	is	not	strange	.
情况	喜欢	这些	是	不是	奇怪的	.

在这种情况下，解放者产生妄自尊大的心理并不奇怪。

['evə(r)][ə; eɪ] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [steɪts] , ['bɒlɪvɑː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːkwəli] ['ɑːd(ə)nt]

Ever	a	zealous	advocate	of	large	states	,	Bolivar	was	an	equally	ardent
曾经	一个	热心	提倡	的	大的	各州	,	玻利瓦尔	曾是	一个	同样地	热心

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

partisan	of	confederation	.
党派	的	联盟	.

玻利瓦尔一向热衷于大国体制，同时也是邦联体制的坚定拥护者。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [θriː] [rɪ'pʌblɪk] - - [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ['æktʃuəli] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts]

As	president	of	three	republics	-	-	of	Colombia	actually	,	and	of	its
作为	总统	的	三	共和国	-	-	的	哥伦比亚	实际上	,	和	的	它是

['sætlˌlaɪts] , [pə'ruː][ænd; ənd] [bə'lɪviə] ,

satellites	,	Peru	and	Bolivia	,
卫星	,	秘鲁	和	玻利维亚	,

作为三个共和国的总统——实际上是哥伦比亚共和国及其卫星国秘鲁和玻利维亚的总统——

[θruː] [hɪz; ɪz][lef'tenənt, luː't-] - - [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [naʊ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn] [ðæt] [hiː; hi]

through	his	lieutenants	-	-	he	could	afford	now	to	carry	out	the	plan	that	he
通过	他的	中尉	-	-	他	可以	买得起	现在	到	携带	出去	这	计划	那	他

[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['tʃerɪʃt] [ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,

had	long	since	cherished	of	assembling	at	the	town	of	Panama	,
有	长的	自从	珍爱	的	组装	在	这	镇	的	巴拿马	,

通过他的副手们，他现在有能力实施他长期以来一直渴望在巴拿马城集结的计划。

[ɒn][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən][sɔɪl] , [æn; ən] " ['ɔːgəst] ['kɒŋgres] " [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]

on	Colombian	soil	,	an	"	august	congress	"	representative	of	the	independent
在	哥伦比亚	土壤	,	一个	"	八月	国会	"	代表	的	这	独立的

['kʌntriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

countries	of	America	.
国家	的	美国	.

在哥伦比亚的土地上，美洲独立国家的"重要大会"代表。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] ,

Here	,	on	the	isthmus	created	by	nature	to	join	the	continents	,
这里	,	在	这	地峡	创建	经过	自然	到	加入	这	各大洲	,

这里，在大自然创造的连接各大洲的地峡上，

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˌfɔː'gæðə(r)] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [frə'tɜːn(ə)l] [ə'kɔːd] .

the	nations	created	by	men	should	foregather	and	proclaim	fraternal	accord	.
这	国家	创建	经过	男人	应该	聚集	和	宣布	兄弟	符合	.

人类所创建的各个国家应当团结起来，宣告兄弟般的友好关系。

[prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪk] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['splɪd] [frʌnt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns]

Presenting	to	the	autocratic	governments	of	Europe	a	solid	front	of	resistance
呈现	到	这	专制	政府	的	欧洲	一个	坚硬的	正面	的	反抗

[tuː; tə][ðeə(r)] [prɪ'tenʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['juːnəti][ɪn] ['sentɪmənt] ,

to	their	pretensions	as	well	as	a	visible	symbol	of	unity	in	sentiment	,
到	他们的	虚荣心	作为	出色地	作为	一个	可见的	象征	的	统一	在	情绪	,

这向欧洲的专制政府展现了一道坚实的抵抗防线，抵制他们的野心，同时也象征着情感上的团结。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [baɪ] ['miːtɪŋ] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [prə'məʊt] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

such	a	Congress	by	meeting	periodically	would	also	promote	friendship	among	the
这样的	一个	国会	经过	会议	定期	会	还	推动	友谊	之中	这

[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [miːnz] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ]

republics	of	the	western	hemisphere	and	supply	a	convenient	means	of	settling
共和国	的	这	西	半球	和	供应	一个	方便的	方法	的	安顿

[ðeə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

their	disputes	.
他们的	争议	.

这样的大会定期召开，也将促进西半球各共和国之间的友谊，并为解决它们之间的争端提供便利的途径。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ɪts]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

At	this	time	the	United	States	was	regarded	by	its	sister	republics	with	all	the
在	这	时间	这	团结的	各州	曾是	认为	经过	它是	姐姐	共和国	和	全部	这

[ə'fekʃn] [wɪtʃ] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

affection	which	gratitude	for	services	rendered	to	the	cause	of	emancipation
感情	哪个	感激	为了	服务	渲染	到	这	原因	的	解放

[kʊd; kəd] [ɪ'vəʊk] .

could	evoke	.
可以	唤起	.

当时，美国受到其姊妹共和国的深切爱戴，这种爱戴之情源于对美国为解放事业所做贡献的感激之情。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪt'self] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪts] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] , [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ə'staʊndɪŋ]

Was	it	not	itself	a	republic	,	its	people	a	democracy	,	its	development	astounding
曾是	它	不是	本身	一个	共和国	, 它是		人们	一个	民主	, 它是		发展	惊人

,

,

,

它本身难道不是一个共和国吗？它的人民不是民主国家吗？它的发展难道不是令人惊叹吗？

[ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃə(r)]['reɪdiənt] [wɪð] [həʊp] ?

and	its	future	radiant	with	hope	?
和	它是	未来	辐射状	和	希望	?

它的未来充满希望吗？

[ðə; ði] [prə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [mən'rəʊ] , [ɪn] - ,

The	pronouncement	of	President	Monroe	,	in	1823	,
这	声明	的	总统	门罗	,	在	-	,

门罗总统于1823年发表的声明

[prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbətiz] [ɒv; əv]

protesting	against	interference	on	the	part	of	European	powers	with	the	liberties	of
抗议	反对	干涉	在	这	部分	的	欧洲的	权力	和	这	自由	的

[ˌɪndɪ'pendənt] [ə'merɪkə] ,

independent	America	,
独立的	美国	,

抗议欧洲列强干涉独立美国的自由，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [klɪrɪst] ['pɒsəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

afforded	the	clearest	possible	proof	that	the	great	northern	republic	was	a
提供	这	最清晰	可能的	证明	那	这	伟大的	北方	共和国	曾是	一个

['nætʃ(ə)rəl][prə'tektə(r)] ,

natural	protector	,
自然的	保护者	,

这提供了最清晰的证据，证明北方大共和国是天然的保护者。

[gaɪd] , [ænd; ənd] [frend] [huːz] [əd'vaɪs][ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnv'əʊkt] .

guide	,	and	friend	whose	advice	and	cooperation	ought	to	be	invoked	.
指导	,	和	朋友	谁	建议	和	合作	应该	到	是	调用	.

一位值得信赖的向导和朋友，他的建议和合作值得我们寻求。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [ɑːskt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] - - [nɒt][tuː; tə]

The	United	States	was	accordingly	asked	to	take	part	in	the	assembly	-	-	not	to
这	团结的	各州	曾是	因此	问	到	拿	部分	在	这	集会	-	-	不是	到

['kɒnsət] ['mɪlətri] ['meʒəz] ,

concert	military	measures	,
音乐会	军队	措施	,

因此，美国被要求参加会议——但并非为了协调军事措施。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪts] ['feloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['spləm] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	simply	to	join	its	fellows	to	the	southward	in	a	solemn	proclamation	of
但	简单地	到	加入	它是	伙伴们	到	这	向南	在	一个	庄严	公告	的

[ðə; ði] [mənˈrəʊ] ['dɒktrɪn] [baɪ] [əˈmerɪkə] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [miːnz] [ɒv; əv] [səˈpresɪŋ]

the	Monroe	Doctrine	by	America	at	large	and	to	discuss	means	of	suppressing
这	门罗	教义	经过	美国	在	大的	和	到	讨论	方法	的	抑制

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

the	slave	trade	.
这	奴隶	贸易	.

但其目的仅仅是为了与南方的同胞们一起，庄严地宣布美国全体人民奉行门罗主义，并讨论取缔奴隶贸易的方法。

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ðæt] [met] [æt; ət]['pænəmɑː] , [ɪn][dʒuːn] , - ,

The	Congress	that	met	at	Panama	,	in	June	,	1826	,
这	国会	那	遇见	在	巴拿马	,	在	六月	,	-	,

1826年6月在巴拿马召开的国会

[əˈfɔːd; əˈfɔrd][skænt] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['bɑlɪvɑrz] ['rəʊziət] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌɪntərˈæmərɪkən] [ˌspɒlɪˈdærəti] .

afforded	scant	encouragement	to	Bolivar's	roseate	hope	of	interAmerican	solidarity	.
提供	稀少	鼓励	到	玻利瓦尔的	玫瑰	希望	的	美洲际	团结	.

这几乎没有给玻利瓦尔对美洲团结的美好愿望带来任何鼓励。

['weðə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l]

Whether	because	of	the	difficulties	of	travel	,	or	because	of	internal
无论	因为	的	这	困难	的	旅行	,	或者	因为	的	内部的

[diˈsenʃən] ,

dissensions	,
分歧	,

无论是由于旅行困难，还是由于内部纷争，

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmegələˈmeɪniə] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)][hæd; həd]

or	because	of	the	suspicion	that	the	megalomania	of	the	Liberator	had
或者	因为	的	这	怀疑	那	这	狂妄自大	的	这	救星	有

[əˈweɪkənd] [ɪn] ['spæniʃ] [əˈmerɪkə] ,

awakened	in	Spanish	America	,
觉醒	在	西班牙语	美国	,

或者是因为怀疑解放者的狂妄自大在西班牙美洲已经觉醒，

['əʊnli][ðə; ði][fɔː(r)] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] ['kʌntriz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['ɪsməs] - - ['meksɪkəʊ] , ['sentrəl] [əˈmerɪkə] ,

only	the	four	continental	countries	nearest	the	isthmus	-	-	Mexico	,	Central	America	,
仅有的	这	四	大陆	国家	最近的	这	地峡	-	-	墨西哥	,	中央	美国	,

[kəˈlɒmbiə; kəˈlʌmbiə] , [ænd; ənd][pəˈruː] - - [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] .

Colombia	,	and	Peru	-	-	were	represented	.
哥伦比亚	,	和	秘鲁	-	-	是	代表	.

只有距离地峡最近的四个大陆国家——墨西哥、中美洲、哥伦比亚和秘鲁——派代表出席。

[ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , [ˌnevəðəˈles] , [saɪnd] [ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ɒv; əv] " [pəˈpetʃuəl] ['juːniən] , [liːg] ,

The	delegates	,	nevertheless	,	signed	a	compact	of	"	perpetual	union	,	league	,
这	代表们	,	尽管如此	,	签名	一个	袖珍的	的	"	永久	联盟	,	联盟	,

[ænd; ənd] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,

and	confederation	,
和	联盟	,

然而，代表们还是签署了“永久联合、联盟和邦联”的契约。

" [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [ɪn][taɪm]

"	provided	for	mutual	assistance	to	be	rendered	by	the	several	nations	in	time
"	假如	为了	相互的	协助	到	是	渲染	经过	这	一些	国家	在	时间

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

“规定各国在战时应互相提供援助”，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]

and	arranged	to	have	the	Areopagus	of	the	Americas	transferred	to
和	安排	到	有	这	阿瑞俄帕戈斯	的	这	美洲	转移	到

['meksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

并安排将美洲的亚略巴古城迁至墨西哥。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [kən'sɜːnd] ,

None	of	the	acts	of	this	Congress	was	ratified	by	the	republics	concerned	,
没有任何	的	这	行为	的	这	国会	曾是	已批准	经过	这	共和国	担心的	,

本届国会通过的任何法案均未获得相关共和国的批准。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)]['juːniən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

except	the	agreement	for	union	,	which	was	adopted	by	Colombia	.
除了	这	协议	为了	联盟	,	哪个	曾是	已采用	经过	哥伦比亚	.

除了哥伦比亚通过的联盟协议之外。

[dɪs'hɑːtnɪŋ] [tuː; tə] ['bɒlɪvɑː] [æz; əz] [ðɪs] ['spektək(ə)l][wɒz; wəz] ,

Disheartening	to	Bolivar	as	this	spectacle	was	,
令人沮丧	到	玻利瓦尔	作为	这	奇观	曾是	,

尽管这一幕令玻利瓦尔感到沮丧，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['mɪəli] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

it	proved	merely	the	first	of	a	series	of	calamities	which	were	to
它	已证实	仅仅	这	第一的	的	一个	系列	的	灾难	哪个	是	到

[ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] .

overshadow	the	later	years	of	the	Liberator	.
黯然失色	这	之后	年	的	这	救星	.

事实证明，这仅仅是“解放者”号战舰后期一系列灾难的开端。

[hɪz; ɪz] ['grændiəʊs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l] ,

His	grandiose	political	structure	began	to	crumble	,
他的	宏伟的	政治的	结构	开始	到	崩溃	,

他庞大的政治体系开始瓦解。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ˌpɒpju'lærəti] .

for	it	was	built	on	the	shifting	sands	of	a	fickle	popularity	.
为了	它	曾是	建造	在	这	转变	沙子	的	一个	反复无常	人气	.

因为它建立在变幻莫测的流行趋势之上。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][ɜːrdʒd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'krætɪk]

The	more	he	urged	a	general	acceptance	of	the	principles	of	his	autocratic
这	更多的	他	敦促	一个	一般的	验收	的	这	原则	的	他的	专制

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

他越是力主让人们普遍接受他的专制宪法原则，

[ðə; ði] ['ʃʊrər] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['faːloʊərz] [ðæt] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] ['rɔɪəl] ['ɑːnərz] .

the	surer	were	his	followers	that	he	coveted	royal	honors	.
这	确定	是	他的	追随者	那	他	令人垂涎的	皇家	荣誉	.

他的追随者们越发确信他渴望获得皇室荣誉。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [hiː; hi] [ɪm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ə'pɒn] [pə'ruː] .

In	December	he	imposed	his	instrument	upon	Peru	.
在	十二月	他	强加	他的	乐器	之上	秘鲁	.

12月，他向秘鲁强加了他的统治手段。

[ðen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ˌvenə'zweɪlə] , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [pɑː'ɛz] ,

Then	he	learned	that	a	meeting	in	Venezuela	,	presided	over	by	Paez	,
然后	他	学习	那	一个	会议	在	委内瑞拉	,	主持	超过	经过	帕埃斯	,

后来他得知，在委内瑞拉举行的一次会议，是由帕埃斯主持的，

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ɪt'self] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

had	declared	itself	in	favor	of	separation	from	Colombia	.
有	声明	本身	在	偏爱	的	分离	从	哥伦比亚	.

曾公开表示赞成脱离哥伦比亚。

['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [left] [pə'ruː] [tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] ['muːvmənt] [wen] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [æt; ət] ['liːmə]

Hardly	had	he	left	Peru	to	check	this	movement	when	an	uprising	at	Lima
几乎	有	他	左边	秘鲁	到	查看	这	移动	什么时候	一个	起义	在	利马

[dɪ'pəuz] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] ,

deposed	his	representative	and	led	to	the	summons	of	a	Congress	which	,
被罢免	他的	代表	和	引领	到	这	传票	的	一个	国会	哪个	,

他刚离开秘鲁去遏制这场运动不久，利马就爆发了起义，罢免了他的代表，并导致召开国会。

[ɪn] [dʒuːn] , - , [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [njuː] ['prezɪdənt] .

in	June	,	1827	,	restored	the	former	constitution	and	chose	a	new	President	.
在	六月	,	-	,	恢复	这	以前的	宪法	和	选择	一个	新的	总统	.

1827 年 6 月，恢复了旧宪法，并选举了一位新总统。

[ɪn] ['kiːtəʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'steɪb(ə)l] [dɪk'teɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

In	Quito	,	also	,	the	government	of	the	unstable	dictator	was	overthrown	.
在	基多	,	还	,	这	政府	的	这	不稳定	独裁者	曾是	被推翻	.

在基多，那个不稳定的独裁者政府也被推翻了。

[ə'lɑːmd] [baɪ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv]

Alarmed	by	symptoms	of	disaffection	which	also	appeared	in	the	western	part	of
惊慌	经过	症状	的	不满	哪个	还	出现	在	这	西	部分	的

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	republic	,
这	共和国	,

共和国西部地区也出现了不满情绪的迹象，这令他们感到担忧。

['bɒlɪvɑː] ['hʌrid] [tuː; tə] [ˌbəʊgə'tɑː] .

Bolivar	hurried	to	Bogota	.
玻利瓦尔	慌忙	到	波哥大	.

玻利瓦尔匆匆赶往波哥大。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [æn'tægənɪzəm] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] "

There	in	the	hope	of	removing	the	growing	antagonism	,	he	offered	his	"
那里	在	这	希望	的	移除	这	生长	对抗	,	他	提供	他的	"

[ɪ'revəkəb(ə)l] " [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

irrevocable	"	resignation	,
不可撤销的	"	辞职	,

为了消除日益加剧的敌对情绪，他在那里提出了“不可撤回”的辞职。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

as	he	had	done	on	more	than	one	occasion	before	.
作为	他	有	完毕	在	更多的	比	一	场合	前	.

他之前不止一次这样做过。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mælkən,tent] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [wɪð'drɔː(ə)l] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,

Though	the	malcontents	declined	to	accept	his	withdrawal	from	office	,
尽管	这	不满分子	拒绝	到	接受	他的	退出	从	办公室	,

尽管那些不满分子拒绝接受他辞职的提议，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .

they	insisted	upon	his	calling	a	constitutional	convention	.
他们	坚持	之上	他的	呼叫	一个	宪法	习俗	.

他们坚持要求他召开制宪会议。

['mi:tɪŋ] [æt; ət][oʊ'kɑ:nə] , [ɪn]['eɪprəl] , - , [ðæt] ['bɒdi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][laɪf] ['tenjə(r)]

Meeting	at	Ocana	,	in	April	,	1828	,	that	body	proceeded	to	abolish	the	life	tenure
会议	在	奥卡纳	,	在	四月	,	-	,	那	身体	继续	到	取消	这	生活	任期

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

of	the	presidency	,
的	这	总统职位	,

1828年4月，该机构在奥卡纳召开会议，着手废除总统终身任期。

[tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	limit	the	powers	of	the	executive	,	and	to	increase	those	of	the
到	限制	这	权力	的	这	管理人员	,	和	到	增加	那些	的	这

['ledʒɪslətʃə(r)] .

legislature	.
立法机关	.

限制行政权力，增加立法权力。

['bɒlɪvɑ:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌdɪktə'tɔ:riəl] ['fæʃ(ə)n] ;

Bolivar	managed	to	quell	the	opposition	in	dictatorial	fashion	;
玻利瓦尔	管理	到	荡平	这	反对	在	独裁的	时尚	;

玻利瓦尔以独裁的方式镇压了反对派；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pre'sti:ʒ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:lən] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd]

but	his	prestige	had	by	this	time	fallen	so	low	that	an	attempt	was	made
但	他的	声望	有	经过	这	时间	倒下	所以	低的	那	一个	试图	曾是	制成

[tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

to	assassinate	him	.
到	暗杀	他	.

但此时他的声望已经跌至谷底，以至于有人试图刺杀他。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [sɜ:vd] ['əʊnli][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [stɪl]

The	severity	with	which	he	punished	the	conspirators	served	only	to	diminish	still
这	严重性	和	哪个	他	受到惩罚	这	阴谋者	服务	仅有的	到	减少	仍然

[mɔ:(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] .

more	the	popular	confidence	which	he	had	once	enjoyed	.
更多的	这	受欢迎的	信心	哪个	他	有	一次	享受	.

他对阴谋者的严厉惩罚，反而进一步削弱了他曾经享有的民众信任。

['i:v(ə)n][ɪn] [bə'lɪviə] [hɪz; ɪz][stɑ:(r)][ɒv; əv] ['destəni] [hæd; həd] [set] .

Even	in	Bolivia	his	star	of	destiny	had	set	.
甚至	在	玻利维亚	他的	星星	的	命运	有	放	.

即使在玻利维亚，他的命运之星也已经闪耀。

[æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [fɔ:st] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['su:kreɪ]

An	outbreak	of	Colombian	troops	at	the	capital	forced	the	faithful	Sucre
一个	暴发	的	哥伦比亚	军队	在	这	首都	强制	这	忠实	苏克雷

[tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	resign	and	leave	the	country	.
到	辞职	和	离开	这	国家	.

哥伦比亚军队在首都发动袭击，迫使忠诚的苏克雷辞职并离开该国。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] ['mɒdɪfaɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [les]

The	constitution	was	then	modified	to	meet	the	demand	for	a	less
这	宪法	曾是	然后	修改的	到	见面	这	要求	为了	一个	较少的

[ˌɔ:tə'krætɪk] ['gʌvənmənt] ,

autocratic	government	,
专制	政府	,

随后对宪法进行了修改，以满足建立一个不那么专制的政府的要求。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] .

and	a	new	chief	magistrate	was	installed	.
和	一个	新的	首席	地方法官	曾是	已安装	.

于是，一位新的首席行政长官上任了。

['despərətli] [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] [strəʊv] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'læps] .

Desperately	the	Liberator	strove	to	ward	off	the	impending	collapse	.
绝望地	这	救星	努力	到	病房	离开	这	即将到来的	坍塌	.

解放者拼死抵抗，试图阻止即将到来的崩溃。

- [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kiːtəʊ] ,

Tkough	he	recovered	possession	of	the	division	of	Quito	,
-	他	恢复	拥有	的	这	分配	的	基多	,

尽管他已经收复了基多地区，

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [pə'ruː] ,

a	year	of	warfare	failed	to	win	back	Peru	,
一个	年	的	战争	失败的	到	赢	后退	秘鲁	,

一年的战争未能夺回秘鲁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	compelled	to	renounce	all	pretense	of	governing	it	.
和	他	曾是	被迫	到	放弃	全部	虚伪	的	治理	它	.

他被迫放弃了一切统治的企图。

['fiːb(ə)l] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [kən'demd] ['bɪtəli] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ]

Feeble	in	body	and	distracted	in	mind	,	he	condemned	bitterly	the	machinations
微弱	在	身体	和	愣	在	头脑	,	他	谴责	苦涩地	这	阴谋

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

of	his	enemies	.
的	他的	敌人	.

他身体虚弱，心神恍惚，却对敌人的阴谋诡计进行了痛斥。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [feɪθ] [ɪn][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['naɪðə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [nɔː(r)]

"	There	is	no	good	faith	in	Colombia	,	"	he	exclaimed	,	"	neither	among	men	nor
"	那里	是	不	好的	信仰	在	哥伦比亚	,	"	他	惊呼	,	"	两者都不	之中	男人	也不

[ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] .

among	nations	.
之中	国家	.

“哥伦比亚没有诚信可言，”他喊道，“无论是在人与人之间，还是在国家之间。”

[triːtiz] [ɑː(r); ə(r)]['peɪpə(r)] ; [kɒnstɪt'juːʃnz] , [bʊks] ; [ɪ'lekʃnz] , ['kɔmbæt, kəm'bæt] ; ['lɪbəti] , ['ænəki]

Treaties	are	paper	;	constitutions	,	books	;	elections	,	combats	;	liberty	,	anarchy
条约	是	纸	;	宪法	,	图书	;	选举	,	战斗	;	自由	,	无政府状态

, [ænd; ənd][laɪf] [ɪt'self][ə; eɪ] ['tɔːment] .

,	and	life	itself	a	torment	.
,	和	生活	本身	一个	折磨	.

条约不过是纸，宪法不过是书，选举不过是战争，自由不过是无政府状态，而生命本身就是一种折磨。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːdɪst] [bləʊ] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə][fɔːl] .

"	But	the	hardest	blow	was	yet	to	fall	.
"	但	这	最难	吹	曾是	然而	到	落下	.

但最沉重的打击尚未到来。

[leɪt] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [æn; ən] [ə'sembli] [æt; ət][kə'rækəs] [dɪ'kleəd] [ˌvenə'zweɪlə][ə; eɪ] ['seprət]

Late	in	December	,	1829	,	an	assembly	at	Caracas	declared	Venezuela	a	separate
晚的	在	十二月	,	-	,	一个	集会	在	加拉加斯	声明	委内瑞拉	一个	分离

[steɪt] .

state	.
状态	.

1829年12月下旬，加拉加斯的一次集会宣布委内瑞拉成为一个独立的国家。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [su:n] [splɪt] [ə'pɑ:t]

The	great	republic	was	rent	in	twain	,	and	even	what	was	left	soon	split	apart
这	伟大的	共和国	曾是	租	在	马克·吐温	,	和	甚至	什么	曾是	左边	很快	分裂	除

.

:

.

伟大的共和国一分为二，就连剩下的部分也很快分崩离析。

[ɪn] [meɪ] , - , [keɪm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kræʃ] .

In	May	,	1830	,	came	the	final	crash	.
在	可能	,	-	,	来了	这	最终的	碰撞	.

1830年5月，发生了最后一次崩溃。

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [æt; ət][ˌbəʊgə'tɑ:] ['drɑ:ftɪd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

The	Congress	at	Bogota	drafted	a	constitution	,
这	国会	在	波哥大	起草	一个	宪法	,

在波哥大召开的国会起草了一部宪法，

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði][əʊld] ['spæniʃ] [neɪm] [ɒv; əv] " [nju:]

providing	for	a	separate	republic	to	bear	the	old	Spanish	name	of	"	New
提供	为了	一个	分离	共和国	到	熊	这	老的	西班牙语	姓名	的	"	新的

[grə'nɑ:də] ,

Granada	,
格拉纳达	,

规定建立一个独立的共和国，沿用西班牙旧名“新格拉纳达”。

" [ək'septɪd] ['defɪnətli] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒlɪvɑ:] , [ænd; ənd] ['grɑ:ntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] .

"	accepted	definitely	the	resignation	of	Bolivar	,	and	granted	him	a	pension	.
"	公认	确实	这	辞职	的	玻利瓦尔	,	和	的确	他	一个	养老金	.

“正式接受了玻利瓦尔的辞职，并授予他养老金。

[ˌvenə'zweɪlə] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd]

Venezuela	,	his	native	land	,	set	up	a	congress	of	its	own	and	demanded
委内瑞拉	,	他的	本国的	土地	,	放	向上	一个	国会	的	它是	自己的	和	要求

[ðæt] [hi:; hi][bi:; bi]['eksaɪld] .

that	he	be	exiled	.
那	他	是	放逐	.

他的祖国委内瑞拉成立了自己的国会，要求将他流放。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['ki:təʊ] [dɪ'kleəd] [ɪt'self] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] "

The	division	of	Quito	declared	itself	independent	,	under	the	name	of	the	"
这	分配	的	基多	声明	本身	独立的	,	在下面	这	姓名	的	这	"

[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] " (['ekwədɔ:(r)]) .

Republic	of	the	Equator	"	(	Ecuador	)	.
共和国	的	这	赤道	"	(	厄瓜多尔	)	.

基多地区宣布独立，成立“赤道共和国”(厄瓜多尔)。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['hændiwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] [leɪ] [ɪn]['ru:ɪnz] .

Everywhere	the	artificial	handiwork	of	the	Liberator	lay	in	ruins	.
到处	这	人造的	手工制品	的	这	救星	躺	在	废墟	.

解放者号的人造杰作到处都是废墟。

" [ə'merɪkə] [ɪz] [ʌn'gʌvənəbl] .

"	America	is	ungovernable	.
"	美国	是	无法治理的	.

“美国无法治理。”

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hæv; həv] [plau] [ðə; ði] [siː] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
Those **who** **have** **served** **in** **the** **revolution** **have** **ploughed** **the** **sea** **,** **"** **was** **his**
那些 WHO 有 服务 在 这 革命 有 耕作 这 海 , " 曾是 他的
[dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] .
despairing **cry** **.**
绝望 哭 .

“那些参加过革命的人就像犁过大海一样，”他绝望地喊道。

['strɪkən] [tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði] ['fɔːlən] ['hɪərəʊ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'steɪt] [nɪə(r)]['sæntə]['mɑːrtə] .
Stricken **to** **death** **,** **the** **fallen** **hero** **retired** **to** **an** **estate** **near** **Santa** **Marta** **.**
受打击的 到 死亡 , 这 倒下 英雄 退休 到 一个 财产 靠近 圣诞老人 玛尔塔 .

这位英勇牺牲后，隐居在圣玛尔塔附近的一处庄园里。

[hɪə(r)] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['raɪv(ə)l] , [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] , [ɪn] [frɑːns] ,
Here **,** **like** **his** **famous** **rival** **,** **San** **Martin** **,** **in** **France** **,**
这里 , 喜欢 他的 著名的 竞争对手 , 圣 马丁 , 在 法国 ,

在这里，就像他在法国的著名对手圣马丁一样，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spænɪəd] .
he **found** **hospitality** **at** **the** **hands** **of** **a** **Spaniard** **.**
他 成立 热情好客 在 这 双手 的 一个 西班牙人 .

他受到了西班牙人的热情款待。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [səʊl] .
On **December** **17** **,** **1830** **,** **the** **Liberator** **gave** **up** **his** **troubled** **soul** **.**
在 十二月 - , - , 这 救星 给予 向上 他的 麻烦 灵魂 .

1830年12月17日，解放者献出了他饱受折磨的灵魂。

[waɪl] ['bɑlɪvɑrz] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːt] ,
While **Bolivar's** **great** **republic** **was** **falling** **apart** **,**
尽管 玻利瓦尔的 伟大的 共和国 曾是 坠落 除 ,

当玻利瓦尔的伟大共和国分崩离析之时，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː][hæd; həd] [lɒst] ['præktɪkli] [ɔːl] ['sembləns] [ɒv; əv][kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
the **United** **Provinces** **of** **La** **Plata** **had** **lost** **practically** **all** **semblance** **of** **cohesion** **.**
这 团结的 省份 的 拉 普拉塔 有 丢失的 几乎 全部 外表 的 凝聚 .

拉普拉塔联合省实际上已经丧失了所有凝聚力。

[səʊ] [brɔːd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]
So **broad** **were** **their** **notions** **of** **liberty** **that** **the** **several** **provinces** **maintained** **a**
所以 广阔 是 他们的 概念 的 自由 那 这 一些 省份 维持 一个
[səb'stænʃ(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
substantial **independence** **of** **one** **another** **,**
重大的 独立 的 一 其他 ,

他们对自由的理解非常宽泛，以至于各个省份之间都保持着相当大的独立性。

[waɪl] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ðə; ði][kɔː'diːljəʊz] , [ɔː(r)]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['tʃiːftənz] , [fɔːt] [ə'mʌŋ]
while **within** **each** **province** **the** **caudillos** **,** **or** **partisan** **chieftains** **,** **fought** **among**
尽管 之内 每个 省 这 考迪罗 , 或者 党派 酋长们 , 战斗 之中
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

而在每个省份内部，考迪罗（或称党魁）之间则互相争斗。

['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [ə'ləʊn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [stə'bɪləti] .
Buenos **Aires** **alone** **managed** **to** **preserve** **a** **measure** **of** **stability** **.**
布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 独自的 管理 到 保存 一个 措施 的 稳定 .

只有布宜诺斯艾利斯设法维持了一定程度的稳定。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [piːs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['meʒəz]

This	comparative	peace	was	due	to	the	financial	and	commercial	measures
这	比较	和平	曾是	到期的	到	这	金融的	和	商业的	措施

[dɪ'vaɪzd] [baɪ][ˌbɜːrnər'diːnoʊ][ˌriːvə'dɑːviə] ,

devised	by	Bernardino	Rivadavia	,
设计	经过	贝尔纳迪诺	里瓦达维亚	,

这种相对和平的局面归功于贝尔纳迪诺·里瓦达维亚制定的金融和商业措施。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['keɪpəb(ə)l] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

one	of	the	most	capable	statesmen	of	the	time	,
一	的	这	最多	有能力的	政治家	的	这	时间	,

当时最有能力的政治家之一

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪs'ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [sə'prest] [baɪ][hwɑːn; 'dʒuːən]

and	to	the	energetic	manner	in	which	disorder	was	suppressed	by	Juan
和	到	这	精力充沛	方式	在	哪个	紊乱	曾是	被抑制	经过	胡安

['mænjʊel][diː]['roʊzəs] ,

Manuel	de	Rosas	,
曼努埃尔	德	罗萨斯	,

以及胡安·曼努埃尔·德·罗萨斯以积极主动的方式镇压混乱局面。

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaʊtʃəʊ] , [ɔː(r)] ['kaʊbɔɪ] , [mə'lɪʃə] .

commander	of	the	gaucho	,	or	cowboy	,	militia	.
指挥官	的	这	高乔人	,	或者	牛仔	,	民兵	.

高乔人（或牛仔）民兵的指挥官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

[θæŋks] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['li:də(r)] ,
Thanks **also** **to** **the** **former** **leader** **,**
谢谢 还 到 这 以前的 领导者 ,

还要感谢前任领导人，

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dju:st] [ɪn] - [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
the **provinces** **were** **induced** **in** **1826** **to** **join** **in** **framing** **a** **constitution** **of** **a**
这 省份 是 诱导 在 - 到 加入 在 框架 一个 宪法 的 一个
['ju:nətri] ['kærəktə(r)] ,
unitary **character** **,**
酉 特点 ,

1826年，各省被迫共同制定了一部具有统一性质的宪法。

[wɪtʃ] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]
which **vested** **in** **the** **administration** **at** **Buenos** **Aires** **the** **power** **of** **appointing** **the**
哪个 既得权益 在 这 行政 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 这 力量 的 任命 这
['ləʊk(ə)l] ['gʌvənəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] ['fɒrən] [ə'feəz] .
local **governors** **and** **of** **controlling** **foreign** **affairs** **.**
当地的 州长们 和 的 控制 外国的 事务 .

该法令赋予布宜诺斯艾利斯政府任命地方总督和控制外交事务的权力。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] "
The **name** **of** **the** **country** **was** **at** **the** **same** **time** **changed** **to** **that** **of** **the** **"**
这 姓名 的 这 国家 曾是 在 这 相同的 时间 已更改 到 那 的 这 "
['ɑ:dʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] " ([si:]) - [ə; eɪ]['lætɪn] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] " [lɑ:]['plɑ:tɑ:] .
Argentine **Confederation** **"** **(** **c** **)** **-** **a** **Latin** **rendering** **of** **"** **La** **Plata** **.**
阿根廷 联盟 " (c) - 一个 拉丁 渲染 的 " 拉 普拉塔 .

与此同时，该国的名称改为“阿根廷联邦”(c)——“拉普拉塔”的拉丁语译名。

" [nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ˌri:və'dɑ:viə] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz]
" **No** **sooner** **had** **Rivadavia** **assumed** **the** **presidency** **under** **the** **new** **order** **of** **things**
" 不 很快 有 里瓦达维亚 假定 这 总统职位 在下面 这 新的 命令 的 事物
[ðæn; ðən] [dɪ'senʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['wɔ:feə(r)] [ə'brɔ:d] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðæt]
than **dissension** **at** **home** **and** **warfare** **abroad** **threatened** **to** **destroy** **all** **that**
比 纠纷 在 家 和 战争 国外 威胁 到 破坏 全部 那
[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .
he **had** **accomplished** **.**
他 有 完成 .

“里瓦达维亚在新秩序下就任总统后不久，国内的纷争和国外的战争就威胁要摧毁他所取得的一切成就。

[ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
Ignoring **the** **terms** **of** **the** **constitution** **,**
忽略 这 条款 的 这 宪法 ,

无视宪法条款，

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv] ['bweɪnəs]
the **provinces** **had** **already** **begun** **to** **reject** **the** **supremacy** **of** **Buenos**
这 省份 有 已经 开始 到 拒绝 这 霸权 的 布宜诺斯艾利斯
[eə(ɹ)z] ,
Aires **,**
爱丽丝 ,

各省早已开始拒绝接受布宜诺斯艾利斯的统治地位。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [brə'zɪl] [fɔːst] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)]

when **the** **outbreak** **of** **a** **struggle** **with** **Brazil** **forced** **the** **contending** **parties** **for**

什么时候 这 暴发 的 一个 斗争 和 巴西 强制 这 争吵 各方 为了

[ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] .

a **while** **to** **unite** **in** **the** **face** **of** **the** **common** **enemy** **.**

一个 尽管 到 团结 在 这 脸 的 这 常见的 敌人 .

与巴西的冲突爆发后，交战各方被迫暂时联合起来对抗共同的敌人。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'spjuːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]

As **before** **,** **the** **object** **of** **international** **dispute** **was** **the** **region** **of** **the**

作为 前 , 这 目的 的 国际的 争议 曾是 这 地区 的 这

['bɑːndə][ɔːri'ent(ə)l] .

Banda **Oriental** **.**

班达 东方 .

与以往一样，国际争端的焦点是班达东方地区。

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][brə'zɪl][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'presɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [ˌsɪs'plætɪn]

The **rule** **of** **Brazil** **had** **not** **been** **oppressive** **,** **but** **the** **people** **of** **its** **Cisplatine**

这 规则 的 巴西 有 不是 到过 压迫性的 , 但 这 人们 的 它是 顺铂

['prɒvɪns] ,

Province **,**

省 ,

巴西的统治并非压迫性的，但其西斯普拉廷省的人民却饱受压迫。

[ə'tætʃt] [baɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðeə(r)] ['westən] ['neɪbəz] , [lɒŋd] [ˌnevəðə'les]

attached **by** **language** **and** **sympathy** **to** **their** **western** **neighbors** **,** **longed** **nevertheless**

随附的 经过 语言 和 同情 到 他们的 西 邻居 , 渴望 尽管如此

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kən'trəʊl] .

to **be** **free** **of** **foreign** **control** **.**

到 是 自由的 的 外国的 控制 .

尽管在语言和同情上与西方邻国有着紧密的联系，但他们仍然渴望摆脱外国的控制。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

In **April** **,** **1825** **,**

在 四月 , - ,

1825年4月，

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] ['refjʊdʒiːz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]

a **band** **of** **thirty** **-** **three** **refugees** **arrived** **from** **Buenos** **Aires** **and** **started** **a**

一个 乐队 的 三十 - 三 难民 到达的 从 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 和 开始 一个

[ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

revolution **which** **spread** **throughout** **the** **country** **.**

革命 哪个 传播 自始至终 这 国家 .

三十三名难民从布宜诺斯艾利斯来到这里，发动了一场席卷全国的革命。

['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

Organizing **a** **provisional** **government** **,**

组织 一个 临时 政府 ,

组建临时政府，

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [prə'kleɪmd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][brə'zɪl][ænd; ənd] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

the **insurgents** **proclaimed** **independence** **of** **Brazil** **and** **incorporation** **with** **the** **United**

这 叛乱分子 宣布 独立 的 巴西 和 公司 和 这 团结的

['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː] .

Provinces **of** **La** **Plata** **.**

省份 的 拉 普拉塔 .

起义者宣布巴西独立，并加入拉普拉塔联合省。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

As	soon	as	the	authorities	at	Buenos	Aires	had	approved	this	action	,
作为	很快	作为	这	当局	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	有	得到正式认可的	这	行动	,

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

war	was	inevitable	.
战争	曾是	不可避免的	.

布宜诺斯艾利斯当局一旦批准了这项行动，战争就不可避免了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [brə'zɪliənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪsɪvli] ['biːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ɪtuːzaɪŋgoʊ] , [ɒn]

Though	the	Brazilians	were	decisively	beaten	at	the	Battle	of	Ituzaingo	,	on
尽管	这	巴西人	是	果断地	被打败	在	这	战斗	的	伊图萨因戈	,	在

['februəri] - ,

February	20	,
二月	-	,

尽管巴西人在2月20日的伊图萨因戈战役中惨败，

- , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - , - ,

1827	,	the	struggle	lasted	until	August	28	,	1828	,
-	,	这	斗争	持续	直到	八月	-	,	-	,

这场斗争始于1827年，一直持续到1828年8月28日。

[wen] [ˌmiːdi'eɪʃn] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [æt; ət] ['riːoʊ] [diː]

when	mediation	by	Great	Britain	led	to	the	conclusion	of	a	treaty	at	Rio	de
什么时候	调解	经过	伟大的	英国	引领	到	这	结论	的	一个	条约	在	里约热内卢	德

[dʒə'nɪroʊ] ,

Janeiro	,
雅内罗	,

在英国的调解下，里约热内卢条约最终达成。

[baɪ] [wɪtʃ] [bəuθ] [brə'zɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːdʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['æbsəluːt]

by	which	both	Brazil	and	the	Argentine	Confederation	recognized	the	absolute
经过	哪个	两个都	巴西	和	这	阿根廷	联盟	认可	这	绝对

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['prɒvɪns] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['jʊərəgwaɪ] .

independence	of	the	disputed	province	as	the	republic	of	Uruguay	.
独立	的	这	争议	省	作为	这	共和国	的	乌拉圭	.

巴西和阿根廷联邦均承认争议省份乌拉圭共和国的绝对独立。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌɑːrdʒən'tiːnoʊz] , [ðiːz] ['vɪktəriz]

Instead	of	quieting	the	discord	that	prevailed	among	the	Argentinos	,	these	victories
反而	的	安静	这	Discord	那	最终获胜	之中	这	阿根廷人	,	这些	胜利

['əʊnli] ['fəument] ['trʌb(ə)l] .

only	fomented	trouble	.
仅有的	煽动	麻烦	.

这些胜利非但没有平息阿根廷人之间的不和，反而加剧了麻烦。

[ðə; ði] ['fedərəlɪsts] [hæd; həd] ['aʊstɪd] [ˌriːvə'dɑːviə][ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

The	federalists	had	ousted	Rivadavia	and	discarded	the	constitution	,
这	联邦党人	有	被驱逐	里瓦达维亚	和	丢弃	这	宪法	,

联邦党人推翻了里瓦达维亚，并废除了宪法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fedərəl] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [hæd; həd] ['sevrəl] ['mɪnɪŋz] .

but	the	federal	idea	for	which	they	stood	had	several	meanings	.
但	这	联邦	主意	为了	哪个	他们	站立	有	一些	含义	.

但他们所捍卫的联邦理念有多种含义。

[tuː; tə][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]['fedərəlɪzəm] [ment] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

To	an	inhabitant	of	Buenos	Aires	federalism	meant	domination	by	the	capital	,
到	一个	居民	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	联邦制	意思是	统治	经过	这	首都	,

对布宜诺斯艾利斯居民来说，联邦制意味着首都的统治。

[nɒt] ['əʊnli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ;

not	only	over	the	province	of	the	same	name	but	over	the	other	provinces	;
不是	仅有的	超过	这	省	的	这	相同的	姓名	但	超过	这	其他	省份	;

不仅统治着同名省份，而且统治着其他省份；

[ˌweər'æz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

whereas	,	to	the	people	of	the	provinces	,
然而	,	到	这	人们	的	这	省份	,

然而，对于各省人民而言，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] ['fedərəlɪst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [ɪt'self]

and	even	to	many	of	federalist	faith	in	the	province	of	Buenos	Aires	itself
和	甚至	到	许多	的	联邦党人	信仰	在	这	省	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	本身

,

,

,

甚至对布宜诺斯艾利斯省的许多联邦主义者来说也是如此。

[ðə; ði] [tɜːm] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l]

the	term	stood	for	the	idea	of	a	loose	confederation	in	which	each	provincial
这	学期	站立	为了	这	主意	的	一个	松动的	联盟	在	哪个	每个	省级

['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['tʃiːftən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪkli] [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪstrɪkt] ,

governor	or	chieftain	should	be	practically	supreme	in	his	own	district	,
州长	或者	头目	应该	是	几乎	最高	在	他的	自己的	区	,

这个词代表了一种松散的邦联理念，在这种邦联中，每个省长或酋长在其自己的辖区内实际上拥有至高无上的权力。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] .

so	long	as	he	could	maintain	himself	.
所以	长的	作为	他	可以	维持	他自己	.

只要他能维持自己的生活。

[ðə; ði] ['juːnɪt(ə)rɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][bəuθ] ,

The	Unitaries	were	opponents	of	both	,
这	单一制	是	对手	的	两个都	,

统一派反对这两者。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]

except	in	so	far	as	their	insistence	upon	a	centralized	form	of	government
除了	在	所以	远的	作为	他们的	坚持	之上	一个	集中	形式	的	政府

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] [æt; ət]

for	the	nation	would	necessarily	lead	to	the	location	of	that	government	at
为了	这	国家	会	一定	带领	到	这	地点	的	那	政府	在

['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] .

Buenos	Aires	.
布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	.

但他们坚持国家实行中央集权式政府，这必然会导致政府所在地设在布宜诺斯艾利斯。

[ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)]['djuːəl] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]

This	peculiar	dual	contest	between	the	town	and	the	province	of	Buenos	Aires
这	奇特	双重的	竞赛	之间	这	镇	和	这	省	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

,

,

,

布宜诺斯艾利斯市与布宜诺斯艾利斯省之间这种奇特的双重竞争，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ə'genst] ['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ] , [pə'sistid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

and	of	the	other	provinces	against	either	or	both	,	persisted	for	the	next
和	的	这	其他	省份	反对	任何一个	或者	两个都	,	持续	为了	这	下一个

['sɪksti] [j'iəz] .

sixty	years	.
六十	年	.

其他省份反对其中之一或两者的立场持续了六十年。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [lʌl] [set] [ɪn] , [wen] ['roʊzəs] , [ðə; ði] ['gaʊtʃəʊ] ['liːdə(r)] ,

In	1829	,	however	,	a	prolonged	lull	set	in	,	when	Rosas	,	the	gaucho	leader	,
在	-	,	然而	,	一个	延长	麻痹	放	在	,	什么时候	罗萨斯	,	这	高乔人	领导者	,

然而，1829年，局势陷入了长期的平静，当时高乔人首领罗萨斯……

['hævɪŋ] [wʌn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kɔː'diːljəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪt(ə)rɪ] ,

having	won	in	company	with	other	caudillos	a	decisive	triumph	over	the	Unitaries	,
拥有	韩元	在	公司	和	其他	考迪罗	一个	决定性	胜利	超过	这	单一制	,

他与其他考迪罗一起取得了对统一派的决定性胜利，

['entəd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] .

entered	the	capital	and	took	supreme	command	.
进入	这	首都	和	采取	最高	命令	.

进入首都并夺取最高指挥权。

[ɪn] ['tʃɪli] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .

In	Chile	the	course	of	events	had	assumed	quite	a	different	aspect	.
在	智利	这	课程	的	活动	有	假定	相当	一个	不同的	方面	.

在智利，事态发展呈现出截然不同的面貌。

[hɪə(r)] , [ɪn] - ,

Here	,	in	1818	,
这里	,	在	-	,

这里，1818年，

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['pɒpjələ(r)] [vəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt]

a	species	of	constitution	had	been	adopted	by	popular	vote	in	a	manner	that
一个	物种	的	宪法	有	到过	已采用	经过	受欢迎的	投票	在	一个	方式	那

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌjuːnə'nɪməti] ,

appeared	to	show	remarkable	unanimity	,
出现	到	展示	卓越	一致	,

一种宪法形式通过全民投票获得通过，投票结果似乎表现出了惊人的一致性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [aɪz] " [ænd; ənd] " [nəʊz] " [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd]

for	the	books	in	which	the	"	ayes	"	and	"	noes	"	were	to	be	recorded
为了	这	图书	在	哪个	这	"	赞成	"	和	"	诺斯	"	是	到	是	记录

[kən'teɪnd] [nəʊ] ['entrɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] !

contained	no	entries	in	the	negative	!
包含	不	条目	在	这	消极的	!

记录“赞成”和“反对”的簿册中，没有任何否定条目！

[wɒt] [ðə; ði] ['rekɔːdz] ['riːəli] [pruːv] [ɪz] [ðæt] [oʊ'hɪgɪnz] , [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

What	the	records	really	prove	is	that	O'Higgins	,	the	Supreme	Director	,
什么	这	记录	真的	证明	是	那	奥希金斯	,	这	最高	导演	,

记录真正证明的是，最高主管奥希金斯

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] .

enjoyed	the	confidence	of	the	ruling	class	.
享受	这	信心	的	这	裁决	班级	.

深受统治阶级的信任。

[ɪn] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪk] ['paʊə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,

In	exercise	of	the	autocratic	power	entrusted	to	him	,
在	锻炼	的	这	专制	力量	受托	到	他	,

行使被赋予他的专制权力时，

[hiː; hi] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [rɪ'fɔːrmz] [ɒv; əv] ['sɪgnəl]

he	now	proceeded	to	introduce	a	variety	of	administrative	reforms	of	signal
他	现在	继续	到	介绍	一个	种类	的	行政	改革	的	信号

[ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

advantage	to	the	moral	and	material	welfare	of	the	country	.
优势	到	这	道德	和	材料	福利	的	这	国家	.

他随后推行了一系列行政改革，这些改革对国家的道德和物质福祉具有显著的益处。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [frɒm; frəm] ['eni] ['kwɔ:tə(r)] ['les(ə)nd] ,

But	as	the	danger	of	conquest	from	any	quarter	lessened	,
但	作为	这	危险	的	征服	从	任何	四分之一	减少	,

但随着来自任何一方的征服危险减少，

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [gru:] [laʊdə] ,

the	demand	for	a	more	democratic	organization	grew	louder	,
这	要求	为了	一个	更多的	民主	组织	生长	更大声	,

要求建立一个更加民主的组织的呼声越来越高。

[ʌn'tɪl] [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [səʊ] [pə'sɪstənt] [ðæt] [oʊ'hɪgɪnz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə][drɑ:ft]

until	in	1822	it	became	so	persistent	that	O'Higgins	called	a	convention	to	draft
直到	在	-	它	成为	所以	执着的	那	奥希金斯	称为	一个	习俗	到	草稿

[ə; eɪ] [nju:] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] .

a	new	fundamental	law	.
一个	新的	基本的	法律	.

直到 1822 年，这种情况变得如此普遍，以至于奥希金斯召集了一次制宪会议来起草一部新的基本法。

[bʌt; bət][ɪts] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] ['naɪðə(r)] [hɪm'self] [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .

But	its	provisions	suited	neither	himself	nor	his	opponents	.
但	它是	条款	适合	两者都不	他自己	也不	他的	对手	.

但这些条款既不符合他本人的意愿，也不符合他的反对者意愿。

[ˌðeərə'pɒn] ,

Thereupon	,
于是	,

于是，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'zembld]

realizing	that	his	views	of	the	political	capacity	of	the	people	resembled
意识到	那	他的	浏览	的	这	政治的	容量	的	这	人们	类似

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑ:] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] ,

those	of	Bolivar	and	were	no	longer	applicable	,
那些	的	玻利瓦尔	和	是	不	更长	适用的	,

他意识到自己对人民政治能力的看法与玻利瓦尔的看法相似，已经不再适用，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'fɔ:rmz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [tu:] [mʌtʃ] [hɒ'stɪləti] ,

and	that	his	reforms	had	aroused	too	much	hostility	,
和	那	他的	改革	有	被唤醒	也	很多	敌意	,

他的改革引发了过多的敌意，

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][pə'ru:] .

the	Supreme	Director	resigned	his	post	and	retired	to	Peru	.
这	最高	导演	辞职	他的	邮政	和	退休	到	秘鲁	.

最高领导辞去职务，退休回秘鲁。

[ðʌs] [ə'nʌðə(r)] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

Thus	another	hero	of	emancipation	had	met	the	ingratitude	for	which
因此	其他	英雄	的	解放	有	遇见	这	忘恩负义	为了	哪个

[rɪ'pʌblɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ'tɔ:riəs] .

republics	are	notorious	.
共和国	是	臭名昭著	.

就这样，又一位解放英雄遭遇了共和国臭名昭著的忘恩负义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vʌlʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [oʊ'hɪgɪnz] .

Political	convulsions	in	the	country	followed	the	abdication	of	O'Higgins	.
政治的	抽搐	在	这	国家	随后	这	退位	的	奥希金斯	.

奥希金斯退位后，该国陷入了政治动荡。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][straɪf] [bɪ'twi:n] ['ju:nɪt(ə)rɪ][ænd; ənd]['fedərəlɪsts] [bi:n]

Not	**only**	**had**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**strife**	**between**	**Unitaries**	**and**	**Federalists**	**been**
不是	仅有的	有	这	精神	的	这	冲突	之间	单一制	和	联邦党人	到过

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['tʃɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] ,

communicated	**to**	**Chile**	**from**	**the**	**neighboring**	**republic**	**to**	**the**	**eastward**	**,**
沟通	到	智利	从	这	邻接	共和国	到	这	向东	,

不仅统一派和联邦派之间的斗争精神从东部的邻国智利传入，

[bʌt; bət] [tu:] ['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] [ɔ:(r)] ['fækʃənz] , [dɪ'vaɪdɪd][ɒn] [stɪl] ['dɪfrənt] [laɪnz] , [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] .

but	**two**	**other**	**parties**	**or**	**factions**	**,**	**divided**	**on**	**still**	**different**	**lines**	**,**	**had**	**arisen**	**.**
但	二	其他	各方	或者	派系	,	分割	在	仍然	不同的	线条	,	有	出现	.

但另外两个政党或派系，按照不同的路线分裂而来。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərəl] , [ɔ:(r)] ['bigwig] (-) [ænd; ənd]

These	**were**	**the**	**Conservative**	**and**	**the**	**Liberal**	**,**	**or**	**Bigwigs**	**(**	**pelucones**	**)**	**and**
这些	是	这	保守的	和	这	自由派	,	或者	大人物	(	-	)	和

['gri:nhɔ:n] (-) ,

Greenhorns	**(**	**pipiolos**	**)**	**,**
新手	(	-	)	,

他们分别是保守党人和自由党人，或者说大人物（pelucones）和菜鸟（pipiolos）。

[æz; əz][ðə; ði] [əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [dɪ'raɪsɪvli] [dʌbd] [ðə; ði][ˌpɑ:ti'zænz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	**the**	**adherents**	**of**	**the**	**one**	**derisively**	**dubbed**	**the**	**partisans**	**of**	**the**	**other**	**.**
作为	这	信徒	的	这	一	嘲讽地	被誉为	这	党派人士	的	这	其他	.

一方的支持者嘲讽地称另一方的支持者为“党派分子”。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌju: pi: 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]

Although	**in**	**the**	**ups**	**and**	**downs**	**of**	**the**	**struggle**	**two**	**constitutions**	**were**
虽然	在	这	UPS	和	下坡	的	这	斗争	二	宪法	是

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	**,**
已采用	,

尽管在斗争的起伏中通过了两部宪法，

['naɪðə(r)] [sə'fais] [tu:; tə]['kwaɪət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

neither	**sufficed**	**to**	**quiet**	**the**	**agitation**	**.**
两者都不	足够了	到	安静的	这	搅动	.

这两种措施都未能平息骚动。

[nɒt] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [sə'steɪnd] [æn; ən]['ʌtə(r)] [dɪ'fi:t] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

Not	**until**	**1830**	**,**	**when**	**the**	**Liberals**	**sustained**	**an**	**utter**	**defeat**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**,**
不是	直到	-	,	什么时候	这	自由派	持续	一个	说出	击败	在	这	场地	的	战斗	,

直到1830年，自由党在战场上遭受彻底失败之后，情况才发生了改变。

[dɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['prɪərɪəd][ɒv; əv]['kwaɪət]['prəʊgres] [ə'lɒŋ] [kən'sɜ:vətɪv] [laɪnz] .

did	**the**	**country**	**enter**	**upon**	**a**	**period**	**of**	**quiet**	**progress**	**along**	**conservative**	**lines**	**.**
做过	这	国家	进入	之上	一个	时期	的	安静的	进步	沿着	保守的	线条	.

该国是否进入了一段沿着保守路线悄然发展的时期?

>From [ðæt] [taɪm] ['ɒnwəd] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ɪts] ['feləʊ] [rɪ'pʌblɪk] ,

>From	**that**	**time**	**onward**	**it**	**presented**	**a**	**surprising**	**contrast**	**to**	**its**	**fellow**	**republics**	**,**
>From	那	时间	向前	它	呈现	一个	奇怪	对比	到	它是	同伴	共和国	,

从那时起，它与其他共和国形成了令人惊讶的对比。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'set] [wɪð] [ə'flikʃən] .

which	**were**	**beset**	**with**	**afflictions**	**.**
哪个	是	围困	和	苦难	.

他们饱受苦难。

[fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ,

Far	**to**	**the**	**northward**	**,**
远的	到	这	向北	,

向北很远，

[ðə; ði]['empaɪə(r)][pv; əv]['meksɪkəʊ][set][ʌp][baɪ][ɪ'tʊrbaɪd][ɪn] - [wɒz; wəz][du:md][tu:; tə][ə; eɪ]['spi:di]

the	Empire	of	Mexico	set	up	by	Iturbide	in	1822	was	doomed	to	a	speedy
这	帝国	的	墨西哥	放	向上	经过	伊图尔比德	在	-	曾是	注定失败	到	一个	迅速

[fɔ:l] .

fall	.
落下	.

伊图尔维德于 1822 年建立的墨西哥帝国注定会迅速灭亡。

" ['empərə(r)][baɪ][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , " [ðæt] [æm'bɪʃəs] [əd'ventʃərə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][hɪz; ɪz][kɔɪnz] ,

"	Emperor	by	divine	providence	,	"	that	ambitious	adventurer	inscribed	on	his	coins	,
"	皇帝	经过	神圣的	普罗维登斯	,	"	那	雄心勃勃	冒险家	铭文	在	他的	硬币	,

“蒙神眷顾的皇帝”，这位雄心勃勃的冒险家在他的钱币上刻下这句话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [nju:] [ðæt][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][pv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

but	his	countrymen	knew	that	the	bayonets	of	his	soldiers	were	the
但	他的	同胞们	知道	那	这	刺刀	的	他的	士兵	是	这

['æktʃuəl] ['meɪnsteɪ] [pv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃəs] ['taɪt(ə)l] .

actual	mainstay	of	his	pretentious	title	.
实际的	支柱	的	他的	装腔作势	标题	.

但他的同胞们都知道，他那虚名的头衔真正的支柱是士兵们的刺刀。

['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [kə'rɪə(r)][nɔ:(r)][ðə; ði][saɪz][pv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]

Neither	his	earlier	career	nor	the	size	of	his	following	was	sufficiently
两者都不	他的	早些时候	职业	也不	这	尺寸	的	他的	下列的	曾是	足够

[ɪm'presɪv] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm]['pɒpjələ(r)] [sə'pɔ:t] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlətri] [prɒp] [geɪv] [weɪ] .

impressive	to	assure	him	popular	support	if	the	military	prop	gave	way	.
感人的	到	保证	他	受欢迎的	支持	如果	这	军队	支柱	给予	方式	.

他早期的职业生涯和庞大的追随者群体都不足以保证，如果军事支柱垮台，他还能获得民众的支持。

[hɪz; ɪz] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,

His	lavish	expenditures	,	furthermore	,
他的	奢华的	支出	,	此外	,

此外，他的挥霍无度

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:bɪtrəri] [rɪ'pleɪsmənt] [pv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [baɪ][ə; eɪ]['dəʊsaɪl]['bɒdi] [wɪtʃ] [wʊd]

and	his	arbitrary	replacement	of	the	Congress	by	a	docile	body	which	would
和	他的	随意的	替代品	的	这	国会	经过	一个	温顺	身体	哪个	会

['ɔ:θəraɪz] [fɔ:st] [ləʊnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,

authorize	forced	loans	at	his	command	,
授权	强制	贷款	在	他的	命令	,

他武断地用一个唯命是从的机构取代了国会，该机构会听命于他，授权强制贷款。

['stedəli] ['ʌndə'maɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

steadily	undermined	his	position	.
稳步	被削弱	他的	位置	.

逐步削弱了他的地位。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lts] [pv; əv] [ɪ'tʊrbaɪd] [hɪm'self] ,

Apart	from	the	faults	of	Iturbide	himself	,
除	从	这	故障	的	伊图尔比德	他自己	,

撇开伊图尔维德本人的过错不谈，

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['sentɪmənt] [pv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bɔ:dərɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

the	popular	sentiment	of	a	country	bordering	immediately	upon	the	United	States
这	受欢迎的	情绪	的	一个	国家	毗邻	立即地	之上	这	团结的	各州

[kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [pv; əv][ɪts] [greɪt]

could	not	fail	to	be	colored	by	the	ideas	and	institutions	of	its	great
可以	不是	失败	到	是	有色	经过	这	想法	和	机构	的	它是	伟大的

['neɪbə(r)] .

neighbor	.
邻居	.

与美国直接接壤的国家的民意，必然会受到其伟大邻国的思想和制度的影响。

[səʊ] , [tuː] , [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ɪn] [fɔːm] [æt; ət] [liːst] ,

So	,	too	,	the	example	of	what	had	been	accomplished	,	in	form	at	least	,
所以	,	也	,	这	例子	的	什么	有	到过	完成	,	在	形式	在	至少	,

因此，至少在形式上，已经取得的成就的例子也是如此。

[baɪ][ðeə(r)] ['kɪnzmən] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒn]

by	their	kinsmen	elsewhere	in	America	was	bound	to	wield	a	potent	influence	on
经过	他们的	亲属	别处	在	美国	曾是	边界	到	挥	一个	强效	影响	在

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] .

the	minds	of	the	Mexicans	.
这	思想	的	这	墨西哥人	.

来自美洲其他地方的亲属的言论必然会对墨西哥人的思想产生强大的影响。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [gruː] [strɒŋgə(r)][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

As	a	result	,	their	desire	for	a	republic	grew	stronger	from	day	to	day	.
作为	一个	结果	,	他们的	欲望	为了	一个	共和国	生长	更强	从	天	到	天	.

因此，他们对建立共和国的渴望与日俱增。

[ɪ'tʊrbaɪd] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd][ræŋk][faɪv] [mʌnθs] [wen] [æn'təʊnɪəʊ]

Iturbide	,	in	fact	,	had	not	enjoyed	his	exalted	rank	five	months	when	Antonio
伊图尔比德	,	在	事实	,	有	不是	享受	他的	崇高	秩	五	几个月	什么时候	安东尼奥

['ləʊpez][diː]['sæntə] ['ʌnə] ,

Lopez	de	Santa	Anna	,
洛佩兹	德	圣诞老人	安娜	,

事实上，伊图尔维德荣升至如此高位还不到五个月，安东尼奥·洛佩斯·德·圣安纳就上台了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['destɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgə(r)] [ɪn]['meksɪkən]

a	young	officer	destined	later	to	become	a	conspicuous	figure	in	Mexican
一个	年轻的	官	注定	之后	到	变得	一个	显眼的	数字	在	墨西哥

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

history	,
历史	,

一位年轻军官，日后将成为墨西哥历史上的一位杰出人物。

['stɑːtɪd] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] " ['empaɪə(r)] " [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

started	a	revolt	to	replace	the	"	Empire	"	by	a	republic	.
开始	一个	反叛	到	代替	这	"	帝国	"	经过	一个	共和国	.

发动起义，以共和国取代“帝国”。

[ðəʊ] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Though	he	failed	in	his	object	,
尽管	他	失败的	在	他的	目的	,

虽然他未能实现目标，

[tuː] [ɒv; əv] [aɪtɝːbaɪdz] ['dʒenərəlz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

two	of	Iturbide's	generals	joined	the	insurgents	in	demanding	a	restoration	of	the
二	的	伊图尔维德的	将军们	加入	这	叛乱分子	在	要求	一个	恢复	的	这

['kɒŋgres] - - [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] ,

Congress	-	-	an	act	which	,
国会	-	-	一个	行为	哪个	,

伊图尔维德的两名将军加入了叛乱分子的行列，要求恢复国会——这一举动，

[æz; əz][ðə; ði] ['hæpləs] " ['empərə(r)] " [pə'siːvd] , [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'θrəʊnmənt] .

as	the	hapless	"	Emperor	"	perceived	,	would	amount	to	his	dethronement	.
作为	这	不幸的	"	皇帝	"	感知	,	会	数量	到	他的	废黜	.

正如那位不幸的“皇帝”所预料的那样，这将导致他的退位。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪmpətəns] , [ɪ'tʊrbaɪd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ə'naʊnst]
Realizing his impotence , Iturbide summoned the Congress and announced
意识到 他的 阳痿 , 伊图尔比德 被召唤 这 国会 和 宣布
[hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] .
his abdication .
他的 退位 .

意识到自己无能为力，伊图尔维德召集国会，宣布退位。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] , [ðæt] ['bɒdi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [ɪt'self]
But instead of recognizing this procedure , that body declared his accession itself
但 反而 的 识别 这 程序 , 那 身体 声明 他的 加入 本身
[nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ;
null and void ;
无效的 和 空白 ;

但该机构非但没有承认这一程序，反而宣布他的继任无效；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] , [haʊ'evə(r)] ,
it agreed , however ,
它 同意 , 然而 ,

它同意了，但是

[tuː; tə][grɑːnt][hɪm][ə; eɪ]['penʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['ɪtəli] .
to grant him a pension if he would leave the country and reside in Italy .
到 授予 他 一个 养老金 如果 他 会 离开 这 国家 和 居住 在 意大利 .

如果他愿意离开英国前往意大利居住，就给他发放养老金。

[wɪð] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [ɪ'tʊrbaɪd] [kəm'plaɪd] ;
With this disposition of his person Iturbide complied ;
和 这 处置 的 他的 人 伊图尔比德 遵命 ;

伊图尔维德接受了这一安排；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['wɪərid] [ɒv; əv]['eksaɪl][ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [læk]
but he soon wearied of exile and persuaded himself that he would not lack
但 他 很快 疲惫 的 流亡 和 被说服 他自己 那 他 会 不是 缺少
[sə'pɔːtəz] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][kən'trəʊl][ɪn]['meksɪkəʊ] .
supporters if he tried to regain his former control in Mexico .
支持者 如果 他 尝试 到 恢复 他的 以前的 控制 在 墨西哥 .

但他很快厌倦了流亡生活，并说服自己，如果他试图重新掌控墨西哥，他不会缺少支持者。

[ðɪs] ['ventʃə(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz]
This venture he decided to make in complete ignorance of a decree ordering his
这 风险投资 他 决定 到 制作 在 完全的 无知 的 一个 法令 订购 他的
['sʌməri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][set] [fʊt] [ə'gen] [ɒn]['meksɪkən][sɔɪl] .
summary execution if he dared to set foot again on Mexican soil .
概括 执行 如果 他 敢于 到 放 脚 再次 在 墨西哥 土壤 .

他完全不知情地做出了这个冒险决定，因为他知道有一项法令规定，如果他胆敢再次踏上墨西哥的土地，将被立即处决。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['lændɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
He had hardly landed in July , 1824 , when he was seized and shot .
他 有 几乎 登陆 在 七月 , - , 什么时候 他 曾是 查获 和 射击 .

1824 年 7 月，他刚一登陆就被抓获并枪杀。

[sɪns] [ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ɪt'self] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
Since a constituent assembly had declared itself in favor of establishing a
自从 一个 组分 集会 有 声明 本身 在 偏爱 的 建立 一个
['fedərəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪk] ['pætənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
federal form of republic patterned after that of the United States ,
联邦 形式 的 共和国 图案 后 那 的 这 团结的 各州 ,

由于制宪会议已宣布赞成建立一个仿照美国模式的联邦共和国，

[ðə; ði] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ˈfɒləʊd] [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)][fɔːr] , - , [ænd; ənd]

the	promulgation	of	a	constitution	followed	on	October	4	,	1824	,	and
这	颁布	的	一个	宪法	随后	在	十月	4	,	-	,	和

[ˌgwɑːdəˈluːp] [vɪkˈtɔːriə] ,

Guadalupe	Victoria	,
瓜达卢佩	维多利亚	,

1824年10月4日，宪法颁布，瓜达卢佩·维多利亚女王登基。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɪn][ðə; ði][rɪˈvəʊlt] [əˈgenst] [ɪˈtʊrbaɪd] , [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

one	of	the	leaders	in	the	revolt	against	Iturbide	,	was	chosen	President	of	the
一	的	这	领导人	在	这	反叛	反对	伊图尔比德	,	曾是	选定	总统	的	这

[juˈnaɪtɪd][ˈmeksɪkən] [steɪts] .

United	Mexican	States	.
团结的	墨西哥	各州	.

他是反抗伊图尔维德起义的领导人之一，后来当选为墨西哥合众国总统。

[ðəʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌnˈrest] [prɪˈveɪld] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] ,

Though	considerable	unrest	prevailed	toward	the	close	of	his	term	,
尽管	大量	动荡	最终获胜	朝向	这	关闭	的	他的	学期	,

尽管在他任期末期出现了相当大的动荡，

[ðə; ði] [njuː] [ˈprezɪdənt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈlɒtɪd] [fɔː(r)] [jˈɪəz] .

the	new	President	managed	to	retain	his	office	for	the	allotted	four	years	.
这	新的	总统	管理	到	保持	他的	办公室	为了	这	分配	四	年	.

新总统成功连任，任期满四年。

[ɪn][məʊst] [rɪˈspekts] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈəʊpənd] [ɔːˈspɪʃəsli] .

In	most	respects	,	however	,	the	new	order	of	things	opened	auspiciously	.
在	最多	尊重	,	然而	,	这	新的	命令	的	事物	打开	吉利地	.

然而，在大多数方面，新的秩序开局良好。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - , [ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; ˈdʒuːən][diː]

In	November	,	1825	,	the	surrender	of	the	fortress	of	San	Juan	de
在	十一月	,	-	,	这	投降	的	这	堡垒	的	圣	胡安	德

[uːˈluːwə] ,

Ulua	,
乌鲁阿	,

1825年11月，圣胡安德乌卢阿要塞投降。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][ɒv; əv][ˈvɪərə] [kruz] , [ˈbænɪʃt] [ðə; ði][lɑːst] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈpaʊə(r)] ,

in	the	harbor	of	Vera	Cruz	,	banished	the	last	remnant	of	Spanish	power	,
在	这	港口	的	维拉	克鲁兹	,	被放逐	这	最后的	剩	的	西班牙语	力量	,

在韦拉克鲁斯港，西班牙残余势力被彻底消灭。

[ænd; ənd] [tuː] [jˈɪəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [plɒts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	two	years	later	the	suppression	of	plots	for	the	restoration	of
和	二	年	之后	这	抑制	的	图表	为了	这	恢复	的

[ˈfɜːd(ə)nænd][sevn] ,

Ferdinand	VII	,
费迪南德	七	,

两年后，镇压了斐迪南七世复辟的阴谋。

[ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈspænjədz] , [helpt] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)]

coupled	with	the	expulsion	of	a	large	number	of	Spaniards	,	helped	to	restore
耦合	和	这	驱逐	的	一个	大的	数字	的	西班牙人	,	帮助	到	恢复

[kɑːm] .

calm	.
冷静的	.

再加上大量西班牙人的驱逐，有助于恢复平静。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['iːv(ə)n] [huː] [deəd] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [wʊd] ['ɒpəreɪt]
There were those even who dared to hope that the federal system would operate
那里 是 那些 甚至 WHO 敢于 到 希望 那 这 联邦 系统 会 操作
[æz; əz] ['smuːðli] [ɪn]['meksɪkəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
as smoothly in Mexico as it had done in the United States .
作为 顺利 在 墨西哥 作为 它 有 完毕 在 这 团结的 各州 .

甚至有人敢于抱有希望，认为联邦制度在墨西哥能够像在美国一样顺利运行。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɪts] ['nɔːðən]
But the political organization of a country so different from its northern
但 这 政治的 组织 的 一个 国家 所以 不同的 从 它是 北方
['neɪbə(r)] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
neighbor in population ,
邻居 在 人口 ,

但是，一个与北部邻国人口构成截然不同的国家的政治组织，

[trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] , [kʊd; kəd][nɒt] [rest] ['mɪəli] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , ['iːv(ə)n]
traditions , and practices , could not rest merely on a basis of imitation , even
传统 , 和 实践 , 可以 不是 休息 仅仅 在 一个 基础 的 模仿 , 甚至
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mɒdɪfaɪd] .
more or less modified .
更多的 或者 较少的 修改的 .

传统和习俗不能仅仅建立在模仿的基础上，即使模仿有所修改也不行。

[ðə; ði] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æm'bɪʃəs]
The artificiality of the fabric became apparent enough as soon as ambitious
这 人工性 的 这 织物 成为 明显 足够的 作为 很快 作为 雄心勃勃
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['mælkən,tent] [kən'sɜːtɪd] ['meʒəz] [tuː; tə][məʊld][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
individuals and groups of malcontents concerted measures to mold it into a
个人 和 团体 的 不满分子 协同 措施 到 模具 它 进入 一个
['laɪknəs] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
likeness of reality .
相似 的 现实 .

当雄心勃勃的个人和不满现状的团体齐心协力采取措施，将这种虚假的表象塑造成与现实相似的模样时，这种表象的虚假性就显露无疑了。

[tuː] [meɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fækʃənz] [suːn] [ə'pɪəd] .
Two main political factions soon appeared .
二 主要的 政治的 派系 很快 出现 .

很快，两大政治派别出现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ðeɪ] [ə'sjuːmd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɪnfluənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
For the form they assumed British and American influences were responsible .
为了 这 形式 他们 假定 英国 和 美国人 影响 是 负责任的 .

他们认为这种形式是受到英国和美国的影响。

[ə'dɔpt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'sɒnɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] [kənsɜːvətˌɪvz] [ænd; ənd] ['sentrəlɪst] [kɔːld]
Adopting a kind of Masonic organization , the Conservatives and Centralists called
收养 一个 种类 的 共济会 组织 , 这 保守派 和 中央集权主义者 称为
[ðəm'selvz] [ɛskəsɛzɪz] (['skɒtɪʃ] - [raɪt] [men]) ,
themselves Escoceses (Scottish - Rite Men) ,
他们自己 苏格兰人 (苏格兰 - 仪式 男人) ,

保守派和中央集权派效仿共济会组织形式，自称为苏格兰礼仪会（Escoceses）。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['rædɪkl] [ænd; ənd] ['fedərəlɪsts] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ([jɔːk] - [raɪt] [men])
whereas the Radicals and Federalists took the name of Yorkinos (York - Rite Men)
然而 这 自由基 和 联邦党人 采取 这 姓名 的 约克诺斯 (约克 - 仪式 男人)
.
:
.

而激进派和联邦派则自称为约克派（York-Rite Men）。

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['sloʊgənz][ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] ,

Whatever	their	respective	slogans	and	professions	of	political	faith	,
任何	他们的	各自	口号	和	职业	的	政治的	信仰	,

无论他们各自的口号和政治信仰如何，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['pɜ:sən(ə)l] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l]['dʒenərəlz][ɔ:(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz]

they	were	little	more	than	personal	followers	of	rival	generals	or	politicians
他们	是	小的	更多的	比	个人的	追随者	的	竞争对手	将军们	或者	政治家

[hu:] [jə:nd] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)] .

who	yearned	to	occupy	the	presidential	chair	.
WHO	渴望	到	占据	这	总统	椅子	.

他们只不过是渴望坐上总统宝座的敌对将领或政客的私人追随者罢了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv] [ɪ'tʊrbaɪd] ,

Upon	the	downfall	of	Iturbide	,
之上	这	倒台	的	伊图尔比德	,

伊图尔维德倒台后，

[ðə; ði] ['mælkən,tent] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [bɪ'stɜ:d] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði]['meksɪkən] [jəʊk]

the	malcontents	in	Central	America	bestirred	themselves	to	throw	off	the	Mexican	yoke
这	不满分子	在	中央	美国	搅拌	他们自己	到	扔	离开	这	墨西哥	轭

.

:
.

中美洲的不满分子们奋起反抗，试图摆脱墨西哥的统治。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ,

On	July	1	,	1823	,
在	七月	1	,	-	,

1823年7月1日，

[ə; eɪ] ['kɒŋgres] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ri:dʒən][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	Congress	declared	the	region	an	independent	republic	under	the	name	of	the
一个	国会	声明	这	地区	一个	独立的	共和国	在下面	这	姓名	的	这

" [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

"	United	Provinces	of	Central	America	.
"	团结的	省份	的	中央	美国	.

国会宣布该地区成立独立共和国，名为“中美洲联合省”。

" [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,

"	In	November	of	the	next	year	,	following	the	precedent	established	in	Mexico	,
"	在	十一月	的	这	下一个	年	,	下列的	这	先例	已确立的	在	墨西哥	,

“次年11月，效仿墨西哥的先例，

[ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə]['ləʊk(ə)l][dɪ'mɑ:nd] , [ðə; ði] [nju:] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

and	obedient	also	to	local	demand	,	the	new	republic	issued	a	constitution	,
和	听话	还	到	当地的	要求	,	这	新的	共和国	发布	一个	宪法	,

同时，为了顺应地方诉求，新共和国颁布了宪法。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] , [hɒn'djʊərəs] ,

in	accordance	with	which	the	five	little	divisions	of	Guatemala	,	Honduras	,
在	根据	和	哪个	这	五	小的	部门	的	危地马拉	,	洪都拉斯	,

['sælvədɔ:] , [ˌnɪkə'rægjuə] ,

Salvador	,	Nicaragua	,
萨尔瓦多	,	尼加拉瓜	,

根据该协议，危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、尼加拉瓜这五个小行政区划，

[ænd; ənd] ['kɒstə] ['ri:kə][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [steɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl] ['ju:niən] ,

and	Costa	Rica	were	to	become	states	of	a	federal	union	,
和	科斯塔	里卡	是	到	变得	各州	的	一个	联邦	联盟	,

哥斯达黎加将成为联邦的成员国。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .

each	having	the	privilege	of	choosing	its	own	local	authorities	.
每个	拥有	这	特权	的	选择	它是	自己的	当地的	当局	.

每个国家都有权选择自己的地方政府。

[ɪ'miːdiətli] ['fedərəlɪsts] [ænd; ənd] ['sentrəlɪst] , ['rædɪkl] [ænd; ənd] [kəns'ɜːvətɪvz] , [ɔːl] [wɪʃt] ,

Immediately	Federalists	and	Centralists	,	Radicals	and	Conservatives	,	all	wished	,
立即地	联邦党人	和	中央集权主义者	,	自由基	和	保守派	,	全部	希望	,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

it	would	seem	,
它	会	似乎	,

联邦主义者和中央集权主义者、激进派和保守派，似乎都立即希望：

[tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['vjuːpɔɪnt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feloʊz] .

to	impose	their	particular	viewpoint	upon	their	fellows	.
到	强加	他们的	特别的	观点	之上	他们的	伙伴们	.

将自己的特定观点强加于他人。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

The	situation	was	not	unlike	that	in	the	Argentine	Confederation	.
这	情况	曾是	不是	与此不同	那	在	这	阿根廷	联盟	.

这种情况与阿根廷联邦的情况颇为相似。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] - - [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn] [wɪtʃ] ['paʊə(r)][hæd; həd] [biːn]

The	efforts	of	Guatemala	-	-	the	province	in	which	power	had	been
这	努力	的	危地马拉	-	-	这	省	在	哪个	力量	有	到过

['kɒnsntreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [reɪ'ʒiːm] - - [tuː; tə] [ə'sɜːt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]['əʊvə(r)][ɪts]

concentrated	under	the	colonial	regime	-	-	to	assert	supremacy	over	its
集中	在下面	这	殖民	政权	-	-	到	断言	霸权	超过	它是

['feləʊ] [steɪts] ,

fellow	states	,
同伴	各州	,

危地马拉——殖民政权时期权力高度集中的省份——为确立对其他各邦的霸权地位所做的努力

[ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spekt] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] [bɒnd][ɔː(r)][wʌn] [ə'nʌðərz] [raɪts] [meɪd]

and	their	refusal	to	respect	either	the	federal	bond	or	one	another's	rights	made
和	他们的	拒绝	到	尊重	任何一个	这	联邦	纽带	或者	一	另一个的	权利	制成

['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

civil	war	inevitable	.
民用	战争	不可避免的	.

他们既不尊重联邦债券，也不尊重彼此的权利，这使得内战不可避免。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] , ['sælvədɔː] , [ænd; ənd][hɒn'djʊərəs] ,

The	struggle	which	broke	out	among	Guatemala	,	Salvador	,	and	Honduras	,
这	斗争	哪个	打破	出去	之中	危地马拉	,	萨尔瓦多	,	和	洪都拉斯	,

['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] - ,

lasted	until	1829	,
持续	直到	-	,

危地马拉、萨尔瓦多和洪都拉斯之间爆发的冲突一直持续到1829年。

[wen] [fræn'sɪskəʊ][mə'rɑːzən] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ælaɪd] ['ɑːmi] , [ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

when	Francisco	Morazan	,	at	the	head	of	the	"	Allied	Army	,	Upholder	of	the
什么时候	弗朗西斯科	莫拉赞	,	在	这	头	的	这	"	盟军	军队	,	拥护者	的	这

[lɔː] ,

Law	,
法律	,

当弗朗西斯科·莫拉赞领导“盟军，法律的维护者”时

" ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ˌdɪktə'tɔːriəl] ['paʊə(r)] .

"	entered	the	capital	of	the	republic	and	assumed	dictatorial	power	.
"	进入	这	首都	的	这	共和国	和	假定	独裁的	力量	.

“进入共和国首都并掌握了独裁政权。”

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [brə'zɪl][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ðə; ði][məʊst]['steɪb(ə)l] .

Of	all	the	Hispanic	nations	,	however	,	Brazil	was	easily	the	most	stable	.
的	全部	这	西班牙裔	国家	,	然而	,	巴西	曾是	容易地	这	最多	稳定的	.

然而，在所有西班牙语国家中，巴西无疑是最稳定的。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] , [waɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] , [strəʊv] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒərəs]

Here	the	leaders	,	while	clinging	to	independence	,	strove	to	avoid	dangerous
这里	这	领导人	,	尽管	依恋	到	独立	,	努力	到	避免	危险的

[ˌɪnə'veʃən] [ɪn] ['gʌvənmənt] .

innovations	in	government	.
创新	在	政府	.

在这里，领导人在坚持独立性的同时，努力避免政府进行危险的创新。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kri'eɪt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd]

Rather	than	create	a	political	system	for	which	the	country	was	not	prepared
相当	比	创造	一个	政治的	系统	为了	哪个	这	国家	曾是	不是	准备

,

,

,

与其建立一个国家尚未准备好的政治制度，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] .

they	established	a	constitutional	monarchy	.
他们	已确立的	一个	宪法	君主制	.

他们建立了君主立宪制。

[bʌt; bət][brə'zɪl] [ɪt'self][wɒz; wəz] [tuː] [vɑːst][ænd; ənd][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə] [ə'laʊ]

But	Brazil	itself	was	too	vast	and	its	interior	too	difficult	of	access	to	allow
但	巴西	本身	曾是	也	广阔的	和	它是	内部的	也	难的	的	使用权	到	允许

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['juːnɪt] ,

it	to	become	all	at	once	a	unit	,
它	到	变得	全部	在	一次	一个	单元	,

但是巴西本身幅员辽阔，内陆地区交通不便，无法一下子成为一个整体。

['aɪðə(r)][ɪn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)][ɪn]['spɪrɪt] .

either	in	organization	or	in	spirit	.
任何一个	在	组织	或者	在	精神	.

无论是组织形式还是精神形式。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌsɒlɪ'dærəti][hæd; həd][æz; əz] [jet] [meɪd] [skænt] ['prəʊgres] .

The	idea	of	national	solidarity	had	as	yet	made	scant	progress	.
这	主意	的	国家的	团结	有	作为	然而	制成	稀少	进步	.

民族团结的理念当时进展甚微。

[ðə; ði][əʊld]['raɪv(ə)lri] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ]

The	old	rivalry	which	existed	between	the	provinces	of	the	north	,	dominated	by
这	老的	对抗	哪个	存在	之间	这	省份	的	这	北	,	占主导地位	经过

[bɑː'hiːə][ɔː(r)][ˌpɜːnæm'buːkəʊ] ,

Bahia	or	Pernambuco	,
巴伊亚	或者	伯南布哥州	,

北部各省之间存在着由来已久的竞争关系，这些省份分别以巴伊亚州或伯南布哥州为主导。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [kən'trəʊld] [baɪ] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ][ɔː(r)]['ɛsˌeɪ'oʊ]['paʊloʊ] , [stɪl]

and	those	of	the	south	,	controlled	by	Rio	de	Janeiro	or	Sao	Paulo	,	still
和	那些	的	这	南	,	受控	经过	里约热内卢	德	雅内罗	或者	圣	保罗	,	仍然

[meɪd] [ɪt'self] [felt] .

made	itself	felt	.
制成	本身	毛毡	.

而那些由里约热内卢或圣保罗控制的南方势力，仍然发挥着作用。

[wɒt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ə,glɒmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

What	the	Empire	amounted	to	,	therefore	,	was	an	agglomeration	of
什么	这	帝国	金额	到	,	所以	,	曾是	一个	团聚	的

['prɒvɪnsɪz] ,

provinces	,
省份	,

因此，帝国实际上是由许多省份组成的集合体。

[held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɒnək] .

held	together	by	the	personal	prestige	of	a	young	monarch	.
握住	一起	经过	这	个人的	声望	的	一个	年轻的	君主	.

维系这个国家的，是年轻君主的个人威望。

[sɪns] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [stɪl] [held] [pɑːts] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [brə'zɪl] , [ðə; ði]['empərə(r)] [ɪn'trʌstɪd]

Since	the	mother	country	still	held	parts	of	northern	Brazil	,	the	Emperor	entrusted
自从	这	母亲	国家	仍然	握住	部分	的	北方	巴西	,	这	皇帝	受托

[ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['kɒkrən] ,

the	energetic	Cochrane	,
这	精力充沛	科克伦	,

由于宗主国仍控制着巴西北部部分地区，皇帝便将精力充沛的科克伦委以重任。

[huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] ['væliənt] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪli] [ænd; ənd][pə'ruː] ,

who	had	performed	such	valiant	service	for	Chile	and	Peru	,
WHO	有	执行	这样的	英勇	服务	为了	智利	和	秘鲁	,

那些曾为智利和秘鲁做出如此英勇贡献的人，

[wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['səʊldʒəri] .

with	the	task	of	expelling	the	foreign	soldiery	.
和	这	任务	的	排出	这	外国的	士兵	.

任务是驱逐外国士兵。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['aʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən]

When	this	had	been	accomplished	and	a	republican	outbreak	in	the	same	region
什么时候	这	有	到过	完成	和	一个	共和党人	暴发	在	这	相同的	地区

[hæd; həd] [biːn] [sə'prest] ,

had	been	suppressed	,
有	到过	被抑制	,

当这一切完成，并且同一地区的共和派叛乱被镇压后，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɔːl] ['pɑːtiz] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

the	more	difficult	task	of	satisfying	all	parties	by	a	constitution	had	to	be
这	更多的	难的	任务	的	令人满意	全部	各方	经过	一个	宪法	有	到	是

[ʌndə'teɪkən] .

undertaken	.
已	.

更艰巨的任务是如何通过一部宪法来满足各方的需求。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [men] [ɒv; əv]

There	were	partisans	of	monarchy	and	advocates	of	republicanism	,	men	of
那里	是	党派人士	的	君主制	和	倡导者	的	共和主义	,	男人	的

[kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪbərəl] ['sɪmpəθiz] ;

conservative	and	of	liberal	sympathies	;
保守的	和	的	自由主义	同情	;

既有君主制的拥护者，也有共和主义的支持者；既有保守派，也有自由派；

[ˌdɪsə'grimənt] , ['ɔːlsəʊ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brə'zɪlɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['rezɪdənts]

disagreements	,	also	,	between	the	Brazilians	and	the	native	Portuguese	residents
分歧	,	还	,	之间	这	巴西人	和	这	本国的	葡萄牙语	居民

[wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] .

were	frequent	.
是	频繁	.

巴西人和当地葡萄牙居民之间也经常发生分歧。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['piːdrəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [miːt] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'zaɪr] ,

So	far	as	possible	Pedro	desired	to	meet	popular	desires	,
所以	远的	作为	可能的	佩德罗	想要的	到	见面	受欢迎的	欲望	,

佩德罗尽可能地想要满足大众的愿望。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [tuː] ['meni] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['mɒnəki] [ɪt'self] .

and	yet	without	imposing	too	many	limitations	on	the	monarchy	itself	.
和	然而	没有	气势磅礴	也	许多	限制	在	这	君主制	本身	.

但又没有对君主制本身施加过多的限制。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [kɔːld] [tuː; tə][drɑːft][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['membəz] [meɪd] [ə; eɪ]

But	in	the	assembly	called	to	draft	the	constitution	the	liberal	members	made	a
但	在	这	集会	称为	到	草稿	这	宪法	这	自由主义	成员	制成	一个

[dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːmz] .

determined	effort	to	introduce	republican	forms	.
决定	努力	到	介绍	共和党人	表格	.

但在为起草宪法而召开的会议上，自由派成员坚定地努力引入共和制形式。

['piːdrəʊ] [ˌðeərə'pɒn] [dɪ'zɒlvd] [ðæt] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn] - ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

Pedro	thereupon	dissolved	that	body	and	in	1826	promulgated	a	constitution	of
佩德罗	于是	溶解	那	身体	和	在	-	颁布	一个	宪法	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

于是佩德罗解散了该机构，并在 1826 年颁布了自己的宪法。

[ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ˌðeər'ɑːftə(r)] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] ,

The	popularity	of	the	Emperor	thereafter	soon	began	to	wane	,
这	人气	的	这	皇帝	此后	很快	开始	到	衰落	,

此后不久，皇帝的威望便开始下降。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['skændələs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] ,

partly	because	of	the	scandalous	character	of	his	private	life	,
部分	因为	的	这	丑闻	特点	的	他的	私人的	生活	,

部分原因是由于他私生活的丑闻性质。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

and	partly	because	he	declined	to	observe	constitutional	restrictions	and
和	部分	因为	他	拒绝	到	观察	宪法	限制	和

[tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [wɪl] .

chose	his	ministers	at	will	.
选择	他的	部长们	在	将要	.

部分原因是他拒绝遵守宪法限制，随意挑选部长。

[hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstənt] [wɔː(r)][ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

His	insistent	war	in	Portugal	to	uphold	the	claims	of	his	daughter	to	the
他的	坚持	战争	在	葡萄牙	到	坚持	这	索赔	的	他的	女儿	到	这

[θrəʊn] [bɪ'treɪd] ,

throne	betrayed	,
王座	背叛	,

他执意在葡萄牙发动战争，以维护其女儿对王位的继承权，结果却遭到背叛。

[ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] , [dɪ'næstɪk] [æm'bɪʃənz] .

or	seemed	to	betray	,	dynastic	ambitions	.
或者	似乎	到	背叛	,	王朝	抱负	.

或者似乎背叛了王朝野心。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][həʊld]['jʊərəgwaɪ][æz; əz][ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['prɒvɪns] ,

His	inability	to	hold	Uruguay	as	a	Brazilian	province	,
他的	无力	到	抓住	乌拉圭	作为	一个	巴西	省	,

他未能将乌拉圭保留为巴西的一个省份，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	his	continued	retention	of	foreign	soldiers	who	had	been	employed	in	the
和	他的	持续	保留	的	外国的	士兵	WHO	有	到过	受雇	在	这

['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:dʒəntaɪn] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] ,

struggle	with	the	Argentine	Confederation	,
斗争	和	这	阿根廷	联盟	,

以及他继续留用曾在与阿根廷联邦的斗争中服役的外国士兵，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pærənt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['kwelɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [bred]

for	the	apparent	purpose	of	quelling	possible	insurrections	in	the	future	,	bred
为了	这	明显	目的	的	镇压	可能的	叛乱	在	这	未来	,	繁殖

[mʌtʃ] [ˌdɪskən'tent] .

much	discontent	.
很多	不满	.

表面上是为了平息未来可能发生的叛乱，却滋生了许多不满情绪。

[səʊ]['ɔ:lsəʊ][dɪd][ðə; ði] [rɪ'strents] [hi:; hi][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [pres] ,

So	also	did	the	restraints	he	laid	upon	the	press	,
所以	还	做过	这	约束	他	铺设	之上	这	按	,

他对新闻自由施加的限制也是如此。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪbərəl] ['mu:vmənts] [ɪn] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] .

which	had	been	infected	by	the	liberal	movements	in	neighboring	republics	.
哪个	有	到过	已感染	经过	这	自由主义	移动	在	邻接	共和国	.

它受到了邻近共和国自由主义运动的影响。

[wen] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [səb'dju:] [ði:z] ['autbreik, ,aut'breik] , [hɪz; ɪz] [ru:l] [bɪ'keɪm] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)]

When	he	failed	to	subdue	these	outbreaks	,	his	rule	became	all	the	more
什么时候	他	失败的	到	征服	这些	疫情爆发	,	他的	规则	成为	全部	这	更多的

[dɪs'kredɪtɪd] .

discredited	.
声名狼藉	.

当他未能平息这些暴乱时，他的统治就更加声名狼藉了。

[ˌðeərə'pɒn] , ['menəs] [baɪ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ʌpraɪzɪŋ] [æt; ət] ['ri:oʊ] [di:][dʒə'nɪroʊ][ɪn] - ,

Thereupon	,	menaced	by	a	dangerous	uprising	at	Rio	de	Janeiro	in	1831	,
于是	,	受威胁	经过	一个	危险的	起义	在	里约热内卢	德	雅内罗	在	-	,

于是，1831年里约热内卢爆发了一场危险的起义，局势岌岌可危。

[hi:; hi] ['æbdikeit] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['pi:drəʊ] , [ðen] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

he	abdicated	the	throne	in	favor	of	his	son	,	Pedro	,	then	five	years	of	age	,
他	退位	这	王座	在	偏爱	的	他的	儿子	,	佩德罗	,	然后	五	年	的	年龄	,

他将王位让给了当时年仅五岁的儿子佩德罗。

[ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɔ:tʃʊgl] .

and	set	sail	for	Portugal	.
和	放	帆	为了	葡萄牙	.

然后启程前往葡萄牙。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði] [smɔ:l] [ˌjʊərə'pi:ən] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd][ɪn]

Under	the	influence	of	Great	Britain	the	small	European	mother	country	had	in
在下面	这	影响	的	伟大的	英国	这	小的	欧洲的	母亲	国家	有	在

- ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ɪts][bɪg] [ˌtrænzət'læntɪk] [də'mɪnjən] ;

1825	recognized	the	independence	of	its	big	transatlantic	dominion	;
-	认可	这	独立	的	它是	大的	跨大西洋	统治权	;

在英国的影响下，这个欧洲小国于 1825 年承认了其跨大西洋大宗主国的独立；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt][ðə; ði]['kɔːtes][ɒv; əv][speɪn] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði][kraʊn] [tuː; tə]

but	it	was	not	until	1836	that	the	Cortes	of	Spain	authorized	the	Crown	to
但	它	曾是	不是	直到	-	那	这	科尔特斯	的	西班牙	授权	这	王冠	到

['entə(r)][ə'pɒn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][seɪm]['ækʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːd][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]

enter	upon	negotiations	looking	to	the	same	action	in	regard	to	the	eleven
进入	之上	谈判	寻找	到	这	相同的	行动	在	看待	到	这	十一

[rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][kə'ləʊniəl][də'meɪn] .

republics	which	had	sprung	out	of	its	colonial	domain	.
共和国	哪个	有	弹簧	出去	的	它是	殖民	领域	.

但直到 1836 年，西班牙议会才授权王室就从其殖民地诞生的 11 个共和国采取同样的行动展开谈判。

['iːv(ə)n] [ðen] ['meni] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]

Even	then	many	years	elapsed	before	the	mother	country	acknowledged	the
甚至	然后	许多	年	过去	前	这	母亲	国家	已确认	这

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

independence	of	them	all	.
独立	的	他们	全部	.

即便如此，也过了许多年，宗主国才承认所有这些国家的独立。

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][dik'teitə, 'dikteitə]

V	.	THE	AGE	OF	THE	DICTATORS
V	.	这	年龄	的	这	独裁者

五、独裁者时代

[ˌɪndɪ'pendəns] [wɪ'ðaʊt] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['steɪthʊd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)]

Independence	without	liberty	and	statehood	without	respect	for	law	are
独立	没有	自由	和	建州	没有	尊重	为了	法律	是

['freɪzɪz] [wɪtʃ] [sʌm] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['spæniʃ] [ə'merɪkə]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['bɑlɪvɑrz] "

phrases	which	sum	up	the	situation	in	Spanish	America	after	the	failure	of	Bolivar's	"
短语	哪个	和	向上	这	情况	在	西班牙语	美国	后	这	失败	的	玻利瓦尔的	"

[greɪt] [dɪ'zaɪn] .

great	design	.
伟大的	设计	.

没有自由的独立和没有法律尊重的国家，这些短语概括了玻利瓦尔的“伟大计划”失败后西班牙美洲的状况。

" [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kruːd] [rɪ'pʌblɪk] ,

"	The	outcome	was	a	collection	of	crude	republics	,
"	这	结果	曾是	一个	收藏	的	原油	共和国	,

最终形成的是一系列粗糙的共和国，

['rækt] [baɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːn] [baɪ]['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsi] - - ['peɪtriəz][boʊbəz] , [ɔː(r)] "

racked	by	internal	dissension	and	torn	by	mutual	jealousy	-	-	patrias	bobas	,	or	"
架子	经过	内部的	纠纷	和	撕裂	经过	相互的	妒忌	-	-	爱国者	波巴	,	或者	"

['fuːlɪʃ] ['fɑː'ðəlænd] ,

foolish	fatherlands	,
愚蠢	祖国	,

饱受内部纷争和相互嫉妒的折磨——patrias bobas，或“愚蠢的祖国”，

" [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['raɪtər] [hæz; həz] [tɜːrmd] [ðem; ðəm] .

"	as	one	of	their	own	writers	has	termed	them	.
"	作为	一	的	他们的	自己的	作家	有	称为	他们	.

正如他们自己的一位作家所描述的那样。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv]['juːnəti][wʌns] [sə'plaɪd] [baɪ][speɪn][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

Now	that	the	bond	of	unity	once	supplied	by	Spain	had	been	broken	,
现在	那	这	纽带	的	统一	一次	供应	经过	西班牙	有	到过	破碎的	,

既然西班牙曾经维系的团结纽带已经断裂，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ri:dʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪts][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [də'meɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] [dɪ'zɒlvd] [ə'waɪl]

the	entire	region	which	had	been	its	continental	domain	in	America	dissolved	awhile
这	全部的	地区	哪个	有	到过	它是	大陆	领域	在	美国	溶解	一会儿

['ɪntu:][ɪts] ['elɪmənts] .

into	its	elements	.
进入	它是	元素	.

它在美洲大陆的整个领地，一时之间便消融于自然之中。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑ:s] ,

The	Spanish	language	,	the	traditions	and	customs	of	the	dominant	class	,
这	西班牙语	语言	,	这	传统	和	海关	的	这	主导的	班级	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [rɪ'pʌblɪkən] " [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

and	a	"	republican	"	form	of	government	,
和	一个	"	共和党人	"	形式	的	政府	,

西班牙语、统治阶级的传统和习俗，以及“共和”政体，

[wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði] [səʊl] [taɪz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] .

were	practically	the	sole	ties	which	remained	.
是	几乎	这	唯一	领带	哪个	剩余	.

几乎只剩下这些联系了。

[lɔ:z] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'næktɪd] ,

Laws	,	to	be	sure	,	had	been	enacted	,
法律	,	到	是	当然	,	有	到过	已颁布	,

法律确实已经颁布了，

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ɔ:(r)]['grædʒuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]

providing	for	the	immediate	or	gradual	abolition	of	negro	slavery	and
提供	为了	这	即时	或者	逐渐地	废除	的	黑人	奴隶制	和

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɑ:f] - [kɑ:st] ;

for	an	improvement	in	the	status	of	the	Indian	and	half	-	caste	;
为了	一个	改进	在	这	地位	的	这	印度	和	一半	-	种姓	;

规定立即或逐步废除黑奴制度，并改善印度人和混血儿的地位；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [æz; əz][ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] ,

but	the	bulk	of	the	inhabitants	,	as	in	colonial	times	,
但	这	大部分	的	这	居民	,	作为	在	殖民	时代	,

但大部分居民，就像殖民时代一样，

[rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] .

remained	outside	of	the	body	politic	and	social	.
剩余	外部	的	这	身体	政治	和	社会的	.

始终游离于政治和社会之外。

[ðəʊ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " [kɒnstɪt'ju:ʃnz] " [maɪt] [kən'fɜ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌləd] [ɪn'hæbətənt] [ɔ:l]

Though	the	so	-	called	"	constitutions	"	might	confer	upon	the	colored	inhabitants	all
尽管	这	所以	-	称为	"	宪法	"	可能	授予	之上	这	有色	居民	全部

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mju:nətiz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ,

the	privileges	and	immunities	of	citizens	if	they	could	read	and	write	,
这	特权	和	免疫力	的	公民	如果	他们	可以	读	和	写	,

虽然所谓的“宪法”可能会赋予有色人种居民所有公民的特权和豁免权，前提是他们能够读写，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][həʊld] ['ɒfɪs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	even	a	chance	to	hold	office	if	they	could	show	possession	of	a
和	甚至	一个	机会	到	抓住	办公室	如果	他们	可以	展示	拥有	的	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnkʌm] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ,

sufficient	income	or	of	a	professional	title	of	some	sort	,
充足的	收入	或者	的	一个	专业的	标题	的	一些	种类	,

如果他们能够证明自己拥有足够的收入或某种专业头衔，甚至有机会担任公职。

[ðeə(r)]['juːʒuəl] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪ'luːsəri] .

their	usual	inability	to	do	either	made	their	privileges	illusory	.
他们的	通常	无力	到	做	任何一个	制成	他们的	特权	虚幻	.

他们通常既做不到这一点，也做不到这一点，这使得他们的特权形同虚设。

[ðeə(r)]['əʊnli] [ʃeə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [kən'sɜːnz] [leɪ] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'hest] [ɒv; əv]

Their	only	share	in	public	concerns	lay	in	performing	military	service	at	the	behest	of
他们的	仅有的	分享	在	民众	担忧	躺	在	表演	军队	服务	在	这	要求	的

[ðeə(r)] [sju'piəriəz] .

their	superiors	.
他们的	上级	.

他们参与公共事务的唯一途径就是奉上级之命服兵役。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [dɪd] [nɒt] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['kʌlәd] [ɪn'hæbətənt]

Even	where	the	language	of	the	constitutions	did	not	exclude	the	colored	inhabitants
甚至	在哪里	这	语言	的	这	宪法	做过	不是	排除	这	有色	居民

[də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

directly	or	indirectly	,
直接地	或者	间接	,

即使宪法条文没有直接或间接地排除有色人种居民，

['præktɪkl] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['eksəd] [baɪ][dik'teitə, 'dikteitə] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] ,

practical	authority	was	exercised	by	dictators	who	played	the	autocrat	,
实际的	权威	曾是	锻炼	经过	独裁者	WHO	玩	这	独裁者	,

实际权力由独裁者行使，他们扮演着专制统治者的角色。

[ɔː(r)][baɪ] " ['lɪbəreɪtə(r)] " [huː] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ðəm'selvz] .

or	by	"	liberators	"	who	aimed	at	the	enjoyment	of	that	function	themselves	.
或者	经过	"	解放者	"	WHO	旨在	在	这	享受	的	那	功能	他们自己	.

或者由那些旨在自己享受这种功能的“解放者”所为。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði][dik'teitə, 'dikteitə] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['selfɪʃ] ['tairənt] , [nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lɪbəreɪtə(r)]

Not	all	the	dictators	,	however	,	were	selfish	tyrants	,	nor	all	the	liberators
不是	全部	这	独裁者	,	然而	,	是	自私	暴君	,	也不	全部	这	解放者

[mɪə(r)] [pri'tendəz] .

mere	pretenders	.
仅仅	冒名顶替者	.

然而，并非所有的独裁者都是自私的暴君，也并非所有的解放者都只是冒牌货。

[dɪ'stɜːbd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bred] [baɪ] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [æn'tiːk] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

Disturbed	conditions	bred	by	twenty	years	of	warfare	,	antique	methods	of	industry	,
不安	状况	繁殖	经过	二十	年	的	战争	,	古董	方法	的	行业	,

[ə; eɪ] ['bækwəd] ['kɒmɜːs] ,

a	backward	commerce	,
一个	落后	商业	,

二十年战争造成的动荡局势、陈旧的工业方法、落后的商业活动，

[ɪn'ædɪkwət] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ɪgnərənt] , [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,

inadequate	means	of	communication	,	and	a	population	ignorant	,	superstitious	,
不足	方法	的	沟通	,	和	一个	人口	无知	,	迷信的	,

[ænd; ənd][skænt] ,

and	scant	,
和	稀少	,

通讯手段不足，人口愚昧、迷信且贫困，

[meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ruːlə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

made	a	strong	ruler	more	or	less	indispensable	.
制成	一个	强的	统治者	更多的	或者	较少的	必不可少	.

这使得强有力的统治者变得或多或少不可或缺。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Whatever	his	official	designation	,	the	dictator	was	the	logical	successor	of	the
任何	他的	官方的	指定	,	这	独裁者	曾是	这	逻辑	接班人	的	这

['spænɪʃ] ['vaɪsrɔɪ] [ɔː(r)] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

Spanish	viceroy	or	captain	general	,
西班牙语	总督	或者	队长	一般的	,

无论他的官方头衔是什么，这位独裁者都是西班牙总督或总司令的合乎逻辑的继承人。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['liːg(ə)l] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

but	without	the	sense	of	responsibility	or	the	legal	restraint	of	either	.
但	没有	这	感觉	的	责任	或者	这	合法的	克制	的	任何一个	.

但却缺乏责任感和法律约束。

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kjʊəriəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

These	circumstances	account	for	that	curious	political	phase	in	the	development	of
这些	情况	帐户	为了	那	好奇的	政治的	阶段	在	这	发展	的

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'merɪkən] ['neɪʃnz] - - [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['despətɪzəm] .

the	Spanish	American	nations	-	-	the	presidential	despotism	.
这	西班牙语	美国人	国家	-	-	这	总统	专制主义	.

这些情况解释了西班牙美洲国家发展中那个奇特的政治阶段——总统专制主义。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [men] [huː] [dɪ'naʊnst] [ə'preʃn] , [ʌn'skruːpjələsnəs] , [ænd; ənd]

On	the	other	hand	,	the	men	who	denounced	oppression	,	unscrupulousness	,	and
在	这	其他	手	,	这	男人	WHO	谴责	压迫	,	肆无忌惮	,	和

[vɪ'nælətɪ] ,

venality	,
贪婪	,

另一方面，那些谴责压迫、肆无忌惮和贪婪的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [prəˌnʌnsɪə'mɛntoʊz] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] " ['piːp(ə)l] " [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]

and	who	in	rhetorical	pronunciamentos	urged	the	"	people	"	to	overthrow	the
和	WHO	在	修辞	发音	敦促	这	"	人们	"	到	推翻	这

[dik'teitə, 'dikteitə] ,

dictators	,
独裁者	,

他们以慷慨激昂的言辞敦促“人民”推翻独裁者，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [beɪst]

were	often	actuated	by	motives	of	patriotism	,	even	though	they	based
是	经常	驱动	经过	动机	的	爱国主义	,	甚至	尽管	他们	基于

[ðeə(r)] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒn] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd] [ə'sɜːʃnz] ,

their	declarations	on	assumptions	and	assertions	,
他们的	声明	在	假设	和	断言	,

尽管他们的声明是基于假设和断言，但其动机往往是爱国主义。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][fækts] .

rather	than	on	principles	and	facts	.
相当	比	在	原则	和	事实	.

而不是基于原则和事实。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntlɪ] [ə; eɪ]['lɪbəreɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [bɪ'keɪm] " [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezɪdənt] " [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Not	infrequently	a	liberator	of	this	sort	became	"	provisional	president	"	until	he
不是	不常	一个	救星	的	这	种类	成为	"	临时	总统	"	直到	他

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

这种解放者常常会成为“临时总统”，直到他自己卸任为止。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

or	some	person	of	his	choice	,
或者	一些	人	的	他的	选择	,

或者他选择的人，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['prezɪdənt] " - - [tuː] ['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

could	be	elected	"	constitutional	president	"	-	-	two	other	institutions	more	or	less
可以	是	当选	"	宪法	总统	"	-	-	二	其他	机构	更多的	或者	较少的

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] .

peculiar	to	Spanish	America	.
奇特	到	西班牙语	美国	.

可以选举"宪法总统"——这两个机构或多或少是西班牙美洲特有的。

[ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪəraɪzɪŋ] ['mɪŋgld] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l]

In	an	atmosphere	of	political	theorizing	mingled	with	ambition	for	personal
在	一个	气氛	的	政治的	理论化	混合	和	志向	为了	个人的

[əd'vɑːnsmənt] ,

advancement	,
进步	,

在政治理论与个人晋升野心交织的氛围中，

[bəuθ] ['liːdəz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fest] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

both	leaders	and	followers	were	professed	devotees	of	constitutions	.
两个都	领导人	和	追随者	是	声称	信徒	的	宪法	.

领导人和追随者都自称是宪法的拥护者。

[nəʊ] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ,

No	people	,	it	was	thought	,
不	人们	,	它	曾是	想法	,

人们以为没有人。

[kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'zes]

could	maintain	a	real	republic	and	be	a	true	democracy	if	they	did	not	possess
可以	维持	一个	真实的	共和国	和	是	一个	真的	民主	如果	他们	做过	不是	具有

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

a	written	constitution	.
一个	书面	宪法	.

即使没有成文宪法，他们也可以维持一个真正的共和国，成为一个真正的民主国家。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ðə; ði][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ɪts] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['libətiz] ,

The	longer	this	was	,	the	more	precise	its	definition	of	powers	and	liberties	,
这	更长	这	曾是	,	这	更多的	精确的	它是	定义	的	权力	和	自由	,

时间越长，它对权力和自由的定义就越精确。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɔː'θentɪk] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['dʒenjuɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [wɒz; wəz]

the	more	authentic	the	republic	and	the	more	genuine	the	democracy	was
这	更多的	真正的	这	共和国	和	这	更多的	真的	这	民主	曾是

[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

thought	to	be	.
想法	到	是	.

人们认为共和国越真实，民主制度就越真诚。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [baɪ][æn; ən] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn]

In	some	countries	the	notion	was	carried	still	farther	by	an	insistence	upon
在	一些	国家	这	概念	曾是	携带	仍然	更远	经过	一个	坚持	之上

['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

frequent	changes	in	the	fundamental	law	or	in	the	actual	form	of	government	,
频繁	变化	在	这	基本的	法律	或者	在	这	实际的	形式	的	政府	,

在一些国家，这种观念被进一步推向极端，表现为坚持频繁地修改基本法或改变政府的实际形式。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [miːt] [ɪm'perətɪv] [niːdz] [æz; əz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][zest][fɔː(r); fə(r)]

not	so	much	to	meet	imperative	needs	as	to	satisfy	a	zest	for
不是	所以	很多	到	见面	至关重要的	需求	作为	到	满足	一个	热情	为了

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɔː(r)][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv][mɜː'kjʊəriəl] ['tempərəmənt] .

experimentation	or	to	suit	the	whims	of	mercurial	temperaments	.
实验	或者	到	套装	这	心血来潮	的	水银	性情	.

与其说是为了满足迫切的需求，不如说是为了满足实验的热情或迎合喜怒无常的性情。

[ðə; ði] ['kɔŋgresiz] , [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembliz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wɪtʃ] [druː] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

The	congresses	,	constituent	assemblies	,	and	the	like	,	which	drew	these	instruments
这	国会	,	组分	组件	,	和	这	喜欢	,	哪个	画	这些	仪器

,

,

,

制定这些文件的各大会议、制宪会议等机构，

[wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['bɒdɪz] [ə'brɔːd]

were	supposed	to	be	faithful	reproductions	of	similar	bodies	abroad
是	据称	到	是	忠实	复制品	的	相似的	身体	国外

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɪl] .

and	to	represent	the	popular	will	.
和	到	代表	这	受欢迎的	将要	.

它们本应忠实地复制国外类似的机构，并代表民意。

[ɪn][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'stænʃəli] [kə'ləʊniəl][kə'bɪldoʊz] , [ɪn'lɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	fact	,	however	,	they	were	substantially	colonial	cabildos	,	enlarged	into	the
在	事实	,	然而	,	他们	是	实质性	殖民	卡比尔多斯	,	放大	进入	这

['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

semblance	of	a	legislature	,
外表	的	一个	立法机关	,

但实际上，它们基本上是殖民地时期的市政委员会，规模扩大后才有了立法机构的样貌。

[ɪn'tent] [ə'pɒn]['ləʊk(ə)l][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [kən'sɜːnz] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] .

intent	upon	local	or	personal	concerns	,	and	lacking	any	national	consciousness	.
意图	之上	当地的	或者	个人的	担忧	,	和	缺乏	任何	国家的	意识	.

只关注地方或个人事务，缺乏任何国家意识。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['despɒt]

In	any	case	the	members	were	apt	to	be	creatures	of	a	republican	despot
在	任何	案件	这	成员	是	易于	到	是	生物	的	一个	共和党人	暴君

[ɔː(r)] [els] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)] ['peti] ['fækʃənz] .

or	else	delegates	of	politicians	or	petty	factions	.
或者	别的	代表们	的	政治家	或者	小气	派系	.

总之，这些成员往往是共和专制君主的傀儡，或是政客或小派系的代表。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feəli] [klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

Assuming	that	the	leaders	had	a	fairly	clear	conception	of	what	they	wanted	,
假设	那	这	领导人	有	一个	相当	清除	概念	的	什么	他们	通缉	,

假设领导者们对他们想要的东西有相当清晰的认识，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'hiərənt] [dɪd] [nɒt] ,

even	if	the	mass	of	their	adherents	did	not	,
甚至	如果	这	大量的	的	他们的	信徒	做过	不是	,

即使他们的大多数追随者不这么认为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'laɪn][ðə; ði] ['fækʃənz] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [fˈbləʊz] : [ɒn][ðə; ði][wʌn]

it	is	possible	to	aline	the	factions	or	parties	somewhat	as	follows	:	on	the	one
它	是	可能的	到	艾琳	这	派系	或者	各方	有些	作为	跟随	:	在	这	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

可以大致将各派系或政党归类如下：一方面，

[ðə; ði] ['juːnətri] , [ðə; ði] ['mɪlətri] , [ðə; ði] ['klerɪkl] , [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒdərət] ; [ɒn]

the	unitary	,	the	military	,	the	clerical	,	the	conservative	,	and	the	moderate	;	on
这	酉	,	这	军队	,	这	文员	,	这	保守的	,	和	这	缓和	;	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

一方面是单一制阵营、军方、宗教人士、保守派和温和派；另一方面，

[ðə; ði] ['fedərəlɪst] , [ðə; ði] [sə'vɪliən] , [ðə; ði] [leɪ] , [ðə; ði] ['lɪbərəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] .

the	federalist	,	the	civilian	,	the	lay	,	the	liberal	,	and	the	radical	.
这	联邦党人	,	这	平民	,	这	躺	,	这	自由主义	,	和	这	激进的	.

联邦党人、平民、普通民众、自由主义者和激进分子。

[ˌɪntə'spɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɔː(r)]

Interspersed	among	them	were	the	advocates	of	a	presidential	or
穿插	之中	他们	是	这	倡导者	的	一个	总统	或者

[kən'greʃən(ə)l] ['sɪstəm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

congressional	system	like	that	of	the	United	States	,
国会	系统	喜欢	那	的	这	团结的	各州	,

其中也夹杂着一些主张实行类似美国总统制或国会制的人。

[ðə; ði] [ʌp'həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [reɪʒiːm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] ,

the	upholders	of	a	parliamentary	regime	like	that	of	European	nations	,
这	拥护者	的	一个	议会	政权	喜欢	那	的	欧洲的	国家	,

拥护类似欧洲国家议会制度的人们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['meθədz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [kaɪnd]

and	the	supporters	of	methods	of	government	of	a	more	experimental	kind
和	这	支持者	的	方法	的	政府	的	一个	更多的	实验	种类

.

:
.

以及支持更具实验性治理方式的人。

['brɔːdlɪ] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['kliːvɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə'pɪnjənz] ,

Broadly	speaking	,	the	line	of	cleavage	was	made	by	opinions	,
总体而言	请讲	,	这	线	的	乳沟	曾是	制成	经过	意见	,

总的来说，分歧是由观点造成的。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [baɪ] [kən'vikʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

concerning	the	form	of	government	and	by	convictions	regarding	the	relations
有关	这	形式	的	政府	和	经过	定罪	关于	这	关系

[ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

of	Church	and	State	.
的	教会	和	状态	.

关于政府形式以及关于政教关系的信念。

[ðiːz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnlɪ] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənərɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ; [ðiːz]

These	opinions	were	mainly	a	product	of	revolutionary	experience	;	these
这些	意见	是	主要	一个	产品	的	革命性的	经验	;	这些

[kən'vikʃənz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

convictions	,	on	the	other	hand	,
定罪	,	在	这	其他	手	,

这些观点主要是革命经验的产物；而这些信念，另一方面，

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] [frɒm; frəm] [kə'ləʊnɪəl] [taɪmz] .

were	a	bequest	from	colonial	times	.
是	一个	遗赠	从	殖民	时代	.

是殖民时代的遗物。

[ðə; ði] ['juːnɪt(ə)rɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['mɔdld] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv]

The	Unitaries	wished	to	have	a	system	of	government	modeled	upon	that	of
这	单一制	希望	到	有	一个	系统	的	政府	建模	之上	那	的

[frɑːns] .

France	.
法国	.

统一派希望建立一种以法国为蓝本的政府体制。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['prɒvɪnsɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['dɪstrɪkts] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

They	wanted	the	various	provinces	made	into	administrative	districts	over	which	the
他们	通缉	这	各种各样的	省份	制成	进入	行政	地区	超过	哪个	这

['næʃ(ə)nəl] [ɔː'θɒrətɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eksəsaɪz] [fʊl] [sweɪ] .

national	authority	should	exercise	full	sway	.
国家的	权威	应该	锻炼	满的	摇摆	.

他们希望将各个省份划分为行政区，由国家当局对这些行政区行使完全管辖权。

[ðeə(r)][də'rekt] [ə'pəʊnənts] , [ðə; ðɪ] ['fedərəlɪsts] ,

Their	direct	opponents	,	the	Federalists	,
他们的	直接的	对手	,	这	联邦党人	,

他们的直接对手，联邦党人，

[rɪ'zembld] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ðɪ] [ˌæntɪ'fedərəlɪst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['beərɪŋ] [ðə; ðɪ]

resembled	to	some	extent	the	Antifederalists	rather	than	the	party	bearing	the
类似	到	一些	程度	这	反联邦主义者	相当	比	这	派对	轴承	这

['fɔːmə(r)]['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] ;

former	title	in	the	earlier	history	of	the	United	States	;
以前的	标题	在	这	早些时候	历史	的	这	团结的	各州	;

在某种程度上，它类似于反联邦党人，而不是美国早期历史上那个拥有原名的政党；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪə(r)][æn; ən][ɪg'zækt][ə'nælədʒi] [feɪlz] .

but	even	here	an	exact	analogy	fails	.
但	甚至	这里	一个	精确的	类比	失败	.

但即使在这里，完全类比也不成立。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn'dʒɔɪ]['ləʊk(ə)l][self] - ['gʌvənmənt] [ɔː(r)][tuː; tə]

They	did	not	seek	to	have	the	provinces	enjoy	local	self	-	government	or	to
他们	做过	不是	寻找	到	有	这	省份	享受	当地的	自己	-	政府	或者	到

[hæv; həv][pə'petʃueit, -tju-][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [həʊm] [ruːl] ['hændɪd]

have	perpetuated	the	traditions	of	a	sort	of	municipal	home	rule	handed
有	延续	这	传统	的	一个	种类	的	市政	家	规则	递交

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kə'ləʊniəl][kə'bɪldoʊz] ,

down	from	the	colonial	cabildos	,
向下	从	这	殖民	卡比尔多斯	,

他们并不寻求让各省享有地方自治权，也不寻求延续殖民时期市政委员会传承下来的某种市政自治传统。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)]

so	much	as	to	secure	the	recognition	of	a	number	of	isolated	villages	or
所以	很多	作为	到	安全的	这	认出	的	一个	数字	的	孤立	村庄	或者

[smɔːl] [taʊnz] [æz; əz] ['spvrɪn] [steɪts] - - [wɪtʃ] [ment] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][æz; əz] ['fiːfs] [tuː; tə]

small	towns	as	sovereign	states	-	-	which	meant	turning	them	over	as	fiefs	to
小的	城镇	作为	主权	各州	-	-	哪个	意思是	转弯	他们	超过	作为	封地	到

[ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] ['tʃiːftənz] .

their	local	chieftains	.
他们的	当地的	酋长们	.

甚至不惜承认一些孤立的村庄或小镇为主权国家——这意味着将它们作为封地交给当地酋长。

['fedərəlɪzəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːdəlɪzəm]

Federalism	,	therefore	,	was	the	Spanish	American	expression	for	a	feudalism
联邦制	,	所以	,	曾是	这	西班牙语	美国人	表达	为了	一个	封建

[ʌp'held] [baɪ] ['mɪlətrɪ] [lɔrdlәts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] .

upheld	by	military	lordlets	and	their	retainers	.
维持	经过	军队	小领主	和	他们的	预付金	.

因此，联邦制是西班牙美洲对由军事领主及其随从维护的封建制度的表达。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][wʌn] [rɪˈpʌblɪk] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]

Among	**the**	**measures**	**of**	**reform**	**introduced**	**by**	**one**	**republic**	**or**	**another**	**during**	**the**
之中	这	措施	的	改革	介绍	经过	一	共和国	或者	其他	期间	这

[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈpɪəriəd] ,

revolutionary	**period**	**,**
革命性的	时期	,

在革命时期各个共和国推行的改革措施中，

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] ;

abolition	**of**	**the**	**Inquisition**	**had**	**been**	**one**	**of**	**the**	**foremost**	**;**
废除	的	这	宗教裁判所	有	到过	一	的	这	首先	;

废除宗教裁判所是最重要的举措之一；

[ˈʌðəwaɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

otherwise	**comparatively**	**little**	**was**	**done**	**to**	**curb**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**Church**	**.**
否则	比较	小的	曾是	完毕	到	抑制	这	影响	的	这	教会	.

除此之外，几乎没有采取任何措施来遏制教会的影响力。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ˈregjələli] [kənˈteɪnd] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ˈrəʊmən] [kəˈθɒləsɪzəm]

Indeed	**the**	**earlier**	**constitutions**	**regularly**	**contained**	**articles**	**declaring**	**Roman**	**Catholicism**
的确	这	早些时候	宪法	经常	包含	文章	声明	罗马	天主教

[ðə; ði][səʊl][ˈliːg(ə)l] [feɪθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	**sole**	**legal**	**faith**	**as**	**well**	**as**	**the**	**religion**	**of**	**the**	**state**	**,**
这	唯一	合法的	信仰	作为	出色地	作为	这	宗教	的	这	状态	,

事实上，早期的宪法中经常包含宣布罗马天主教是唯一合法信仰和国教的条款。

[ænd; ənd] [ˈseɪfgɑːdɪŋ] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [ɪts] [preˈstiːʒ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

and	**safeguarding**	**in**	**other**	**respects**	**its**	**prestige**	**in**	**the**	**community**	**.**
和	保障	在	其他	尊重	它是	声望	在	这	社区	.

并在其他方面维护其在社区中的声望。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , ['welθi] , [praʊd] , [ænd; ənd] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] ,

Here	**was**	**an**	**institution**	**,**	**wealthy**	**,**	**proud**	**,**	**and**	**influential**	**,**
这里	曾是	一个	机构	,	富裕	,	自豪的	,	和	有影响	,

这里曾是一家富有、骄傲且有影响力的机构，

[wɪtʃ] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [jiːld] [ɪts] ['eɪnʃənt] [priˈrɔgətiv] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end]

which	**declined**	**to**	**yield**	**its**	**ancient**	**prerogatives**	**and**	**privileges**	**and**	**to**	**that**	**end**
哪个	拒绝	到	屈服	它是	古老的	特权	和	特权	和	到	那	结尾

[rɪˈlaɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] ['klerikəl] [ænd; ənd] [kənsˈɜːvətˌɪvz] [huː] [dɪsˈlaɪkt] [ˌɪnəˈveʃən] [ɒv; əv]

relied	**upon**	**the**	**support**	**of**	**clericals**	**and**	**conservatives**	**who**	**disliked**	**innovations**	**of**
依赖	之上	这	支持	的	文员	和	保守派	WHO	不喜欢	创新	的

[ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [sɔːt] [ænd; ənd] [vjuː] [əˈskæns] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [prəuˈfes] [æn; ən]

a	**democratic**	**sort**	**and**	**viewed**	**askance**	**the**	**entry**	**of**	**immigrants**	**professing**	**an**
一个	民主	种类	和	已查看	斜视	这	入口	的	移民	声称	一个

['eɪliən] [feɪθ] .

alien	**faith**	**.**
外星人	信仰	.

它拒绝放弃其古老的特权和特权，为此依靠神职人员和保守派的支持，这些人不喜欢民主形式的创新，并且对信奉外来信仰的移民入境持怀疑态度。

[əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [stʊd] ['gʌvənmənts] [vəːdʒ] [ɒn] ['bæŋkrʌptsi] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv]

Opposed	**to**	**the**	**Church**	**stood**	**governments**	**verging**	**on**	**bankruptcy**	**,**	**desirous**	**of**
反对	到	这	教会	站立	政府	接近	在	破产	,	渴望	的

['eksəsaɪzɪŋ] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][kənˈtrəʊl] ,

exercising	**supreme**	**control**	**,**
锻炼	最高	控制	,

与教会对立的是那些濒临破产、渴望行使最高权力的政府。

[ænd; ənd] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['iːgə(r)] [tuː; tə] [pʊt] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ['ɪntuː] ['præktɪs]

and	dominated	by	individuals	eager	to	put	theories	of	democracy	into	practice
和	占主导地位	经过	个人	渴望的	到	放	理论	的	民主	进入	实践

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['friːli] [tuː; tə] ['njʊ'kʌmər] [frɒm; frəm]

and	to	throw	open	the	doors	of	the	republic	freely	to	newcomers	from
和	到	扔	打开	这	门	的	这	共和国	自由	到	新来者	从

['ʌðə(r)] [lændz] .

other	lands	.
其他	土地	.

并且由那些渴望将民主理论付诸实践，并向来自其他国家的新来者自由敞开共和国大门的个人主导。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rædɪkl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [bəuθ][ɒv; əv][ɪts]

In	the	opinion	of	these	radicals	the	Church	ought	to	be	deprived	both	of	its
在	这	观点	的	这些	自由基	这	教会	应该	到	是	被剥夺的	两个都	的	它是

['prɒpəti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

property	and	of	its	monopoly	of	education	.
财产	和	的	它是	垄断	的	教育	.

这些激进分子认为，教会应该被剥夺财产和教育垄断权。

[ðə; ði][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋd] ,

The	one	should	be	turned	over	to	the	nation	,	to	which	it	properly	belonged	,
这	一	应该	是	转向	超过	到	这	国家	,	到	哪个	它	适当地	属于	,

其中一处应该归还给它原本所属的国家。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

and	should	be	converted	into	public	utilities	;	the	other	should	be	made
和	应该	是	转换	进入	民众	公用事业	;	这	其他	应该	是	制成

['æbsəluːtli] ['sekjələ(r)] ,

absolutely	secular	,
绝对地	世俗	,

一部分应该改建为公共事业；另一部分应该完全世俗化。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['klerɪkl] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] .

in	order	to	destroy	clerical	influence	over	the	youthful	mind	.
在	命令	到	破坏	文员	影响	超过	这	青春	头脑	.

为了消除神职人员对青少年思想的影响。

[ɪn] [ðɪs] ['prəʊgræm] ['rædɪkl] [ænd; ənd] ['lɪbərəlz] [kən'kəː] [wɪð] ['veərɪɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti] ,

In	this	program	radicals	and	liberals	concurred	with	varying	degrees	of	intensity	,
在	这	程序	自由基	和	自由派	同意	和	变化	学位	的	强度	,

在这个纲领中，激进派和自由派人士在不同程度上表示赞同。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɔdəreits] [strəʊv] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]

while	the	moderates	strove	to	hold	the	balance	between	them	and	their
尽管	这	温和派	努力	到	抓住	这	平衡	之间	他们	和	他们的

[ə'pəʊnənts] .

opponents	.
对手	.

而温和派则努力在他们和反对派之间保持平衡。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmpleks][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['sɪv(ə)l] [kə'məʊʃn] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ə'raɪz] .

Out	of	this	complex	situation	civil	commotions	were	bound	to	arise	.
出去	的	这	复杂的	情况	民用	骚动	是	边界	到	出现	.

在这种复杂情况下，发生社会骚乱是必然的。

[ə'keɪʒnəli] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [wˈɔːz] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['əʊnli] ['skəːmiʃ] [ɔː(r)][spə'rædɪk]

Occasionally	these	were	real	wars	,	but	as	a	rule	only	skirmishes	or	sporadic
偶尔	这些	是	真实的	战争	,	但	作为	一个	规则	仅有的	小规模冲突	或者	零星的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .

insurrections	occurred	.
叛乱	发生	.

偶尔会发生真正的战争，但通常只会发生小规模冲突或零星起义。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [ˌrevəˈlʊʃən] ,
They **were** **called** **"** **revolutions** **,**
他们 是 称为 " 革命 ,

它们被称为“革命”，

" [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [æt; ət] [steɪk] [bʌt; bət] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði]
" **not** **because** **some** **great** **principle** **was** **actually** **at** **stake** **but** **because** **the**
" 不是 因为 一些 伟大的 原则 曾是 实际上 在 赌注 但 因为 这
[tɜːm] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð] [speɪn] .
term **had** **been** **popular** **ever** **since** **the** **struggle** **with** **Spain** **.**
学期 有 到过 受欢迎的 曾经 自从 这 斗争 和 西班牙 .

“并非因为有什么伟大的原则受到威胁，而是因为这个术语自与西班牙的斗争以来就一直很流行。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmuːvmənts] [eɪmd] [æt; ət] [sɪˈkjʊr] [rəʊˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd]
As **a** **designation** **for** **movements** **aimed** **at** **securing** **rotation** **in** **office** **,** **and**
作为 一个 指定 为了 移动 旨在 在 确保 旋转 在 办公室 , 和
[hens] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
hence **control** **of** **the** **treasury** **,**
因此 控制 的 这 财政部 ,

作为旨在确保政权轮换从而控制国库的运动的代名词，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈprəʊpriət] [ɪˈnʌf] !
it **was** **appropriate** **enough** **!**
它 曾是 合适的 足够的 !

这很合适！

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [ˈweðə(r)] [ˈsɪəriəs] [ɔː(r)] [ˈfɑːsɪk(ə)l] ,
At **all** **events** **,** **whether** **serious** **or** **farcical** **,**
在 全部 活动 , 无论 严肃的 或者 滑稽的 ,

总之，无论严肃还是滑稽，

[ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈvɒlvd] [æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]
the **commotions** **often** **involved** **an** **expenditure** **in** **life** **and** **money** **far** **beyond** **the**
这 骚动 经常 涉及 一个 支出 在 生活 和 钱 远的 超过 这
[ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [əˈfektɪd] .
value **of** **the** **interests** **affected** **.**
价值 的 这 兴趣 做作的 .

这些骚乱往往造成生命和金钱上的损失远远超过受影响利益的价值。

[ˈfɜːðə(r)] ,
Further **,**
更远 ,

更远，

[bəuθ] [ðə; ði] [ˈprevələnt] [dɪsˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsentrəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] [ɪmˈpeld] [ðə; ði]
both **the** **prevalent** **disorder** **and** **the** **centralization** **of** **authority** **impelled** **the**
两个都 这 流行 紊乱 和 这 集权 的 权威 被迫 这
[ˈedʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] - - [duː; də] [ˈklɑːsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
educated **and** **wellto** **-** **do** **classes** **to** **take** **up** **their** **residence** **at** **the** **seat** **of**
受过教育 和 - - 做 课程 到 拿 向上 他们的 住宅 在 这 座位 的
[ˈgʌvənmənt] .
government **.**
政府 .

当时社会秩序混乱，权力高度集中，这促使受过教育的富裕阶层迁居到政府所在地。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌpˈraiziŋz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [fækt] ,
Not **a** **few** **of** **the** **uprisings** **were** **,** **in** **fact** **,**
不是 一个 很少 的 这 起义 是 , 在 事实 ,

事实上，不少起义都是如此。

['proʊtests; prə'tests][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [fəʊk][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

protests	on	the	part	of	the	neglected	folk	in	the	interior	of	the	country
抗议活动	在	这	部分	的	这	被忽视的	民间	在	这	内部的	的	这	国家

[ə'genst] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

against	concentration	of	population	,
反对	专注	的	人口	,

内陆地区被忽视的民众抗议人口集中化，

[welθ] , ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['kæpɪtlz] .

wealth	,	intellect	,	and	power	in	the	Spanish	American	capitals	.
财富	,	智力	,	和	力量	在	这	西班牙语	美国人	首都	.

西班牙美洲各国首都的财富、智慧和权力。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] .

Among	the	towns	of	this	sort	was	Buenos	Aires	.
之中	这	城镇	的	这	种类	曾是	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	.

布宜诺斯艾利斯就是这类城市之一。

[hɪə(r)] , [ɪn] - , ['roʊzəs] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['ruːləʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn]

Here	,	in	1829	,	Rosas	inaugurated	a	career	of	rulership	over	the	Argentine
这里	,	在	-	,	罗萨斯	就职典礼	一个	职业	的	统治权	超过	这	阿根廷

[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Confederation	,
联盟	,

1829年，罗萨斯在此开启了他统治阿根廷联邦的生涯。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['despətɪzəm] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm]

culminating	in	a	despotism	that	made	him	the	most	extraordinary	figure	of	his	time
高潮	在	一个	专制主义	那	制成	他	这	最多	非凡的	数字	的	他的	时间

.

:
.

最终演变成专制统治，使他成为他那个时代最非凡的人物。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

Originally	a	stockfarmer	and	skilled	in	all	the	exercises	of	the	cowboy	,
起初	一个	-	和	熟练	在	全部	这	练习	的	这	牛仔	,

他原本是一名牧场主，精通牛仔的所有技能。

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

he	developed	an	unusual	talent	for	administration	.
他	发达	一个	异常	天赋	为了	行政	.

他展现出了非凡的管理才能。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] , ['sʌp(ə)l] ['steɪtkrɑːft] , [ɪnˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv]

His	keen	intelligence	,	supple	statecraft	,	inflexibility	of	purpose	,	and	vigor	of
他的	敏锐的	智力	,	柔软	治国之道	,	缺乏灵活性	的	目的	,	和	活力	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

他敏锐的智慧、灵活的治国之道、坚定的目标和果断的行动力，

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃruːd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['fɒliz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ,

united	to	a	shrewd	understanding	of	human	follies	and	passions	,
团结的	到	一个	精明	理解	的	人类	愚行	和	激情	,

结合对人类愚行和激情的敏锐理解，

[geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ə; eɪ] ['dɒmɪnəns] [ðæt] [ɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv]

gave	to	his	personality	a	dominance	that	awed	and	to	his	word	of
给予	到	他的	性格	一个	支配地位	那	敬畏	和	到	他的	单词	的

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] ['hʌmb(ə)ld] .

command	a	power	that	humbled	.
命令	一个	力量	那	谦卑	.

他的个性赋予他一种令人敬畏的统治力，他的命令赋予他一种令人敬畏的力量。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['tʃiːftənz] [huː] [held] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] ['terəˌraɪzd] [səb'dʒekʃn] ,

Over	his	fellow	chieftains	who	held	the	provinces	in	terrorized	subjection	,
超过	他的	同伴	酋长们	WHO	握住	这	省份	在	恐怖	隶属	,

凌驾于那些以恐怖手段奴役各省的酋长同僚之上，

[hiː; hi] [wʌn] [æn; ən] [ə'sendənsi] [ðæt] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

he	won	an	ascendancy	that	insured	compliance	with	his	will	.
他	韩元	一个	优势	那	投保人	遵守	和	他的	将要	.

他获得了绝对的权力，确保他的意志得到贯彻执行。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [hiː; hi] ['flætəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [sɪm'plɪsətɪ] ,

The	instincts	of	the	multitude	he	flattered	by	his	generous	simplicity	,
这	本能	的	这	民众	他	受宠若惊	经过	他的	慷慨的	简单	,

他以慷慨朴实的态度迎合了大众的本能，

[waɪl] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [klɑːs] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]

while	he	enlisted	the	support	of	the	responsible	class	by	maintaining	order	in	the
尽管	他	入伍	这	支持	的	这	负责任的	班级	经过	保持	命令	在	这

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

他通过维护农村秩序，赢得了负责任阶级的支持。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,

The	desire	,	also	,
这	欲望	,	还	,

这种愿望，也.....

[ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][tuː; tə][biː; bi] ['pærəmaʊnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd][nəʊ] [smɔːl]

of	Buenos	Aires	to	be	paramount	over	the	other	provinces	had	no	small
的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	到	是	派拉蒙	超过	这	其他	省份	有	不	小的

[ʃeə(r)] [ɪn] ['streŋθnɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

share	in	strengthening	his	power	.
分享	在	强化	他的	力量	.

布宜诺斯艾利斯凌驾于其他省份之上，这对巩固其权力起到了至关重要的作用。

['relətɪvli] ['ɒnɪst] [ɪn] ['mʌnɪ] ['mætəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪklə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

Relatively	honest	in	money	matters	,	and	a	stickler	for	precision	and
相对地	诚实的	在	钱	事情	,	和	一个	坚持者	为了	精确	和

[ˌjuːnɪ'fɔːmətɪ] ,

uniformity	,
均匀性	,

在金钱方面比较诚实，并且非常注重精确性和统一性。

['roʊzəs] [sɔːt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Rosas	sought	to	govern	a	nation	in	the	rough	-	and	-	ready	fashion	of	the
罗萨斯	寻求	到	治理	一个	国家	在	这	粗糙的	-	和	-	准备好	时尚	的	这

[stɒk] [fɑːm] .

stock	farm	.
库存	农场	.

罗萨斯试图以粗放的畜牧方式来治理国家。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] , [nəʊ]['betə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

A	creature	of	his	environment	,	no	better	and	no	worse	than	his
一个	生物	的	他的	环境	,	不	更好的	和	不	更糟	比	他的

[ə'səʊʃɪeɪts] ,

associates	,
同事	,

他只是环境的产物，并不比他的同伴们更好，也不更差。

[bʌt; bət]['əʊnli][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

but	only	more	capable	than	they	,
但	仅有的	更多的	有能力的	比	他们	,

但只是比他们更有能力而已。

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['pɪtiləs] [ɔː'tɒkrəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [miːnz] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ]

and	absolutely	convinced	that	pitiless	autocracy	was	the	sole	means	of	creating
和	绝对地	确信	那	无情	专制	曾是	这	唯一	方法	的	创建

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [keɪ'ɒtɪk] ['frægmənts] ,

a	nation	out	of	chaotic	fragments	,
一个	国家	出去	的	混乱	片段	,

他坚信，残酷的专制统治是把混乱的碎片化国家凝聚成一个统一国家的唯一途径。

[ðɪs] " [ˌroʊbz'pjɛr] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] " ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒtɪk] [sweɪ] ,

this	"	Robespierre	of	South	America	"	carried	on	his	despotic	sway	,
这	"	罗伯斯庇尔	的	南	美国	"	携带	在	他的	专制	摇摆	,

这位“南美洲的罗伯斯庇尔”继续了他的专制统治。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [ə'pəʊnənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

regardless	of	the	fury	of	opponents	and	the	menace	of	foreign	intervention	.
不管	的	这	愤怒	的	对手	和	这	威胁	的	外国的	干涉	.

尽管遭到反对者的强烈反对，也面临外国干预的威胁。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] , [haʊ'evə(r)] ,

During	the	first	three	years	of	his	control	,	however	,
期间	这	第一的	三	年	的	他的	控制	,	然而	,

然而，在他掌权的头三年里，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪgərəs] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːnətri] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌz(ə)lɪŋ]

except	for	the	rigorous	suppression	of	unitary	movements	and	the	muzzling
除了	为了	这	严格的	抑制	的	酉	移动	和	这	戴口套

[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,

of	the	press	,
的	这	按	,

除了对统一运动的严厉镇压和对新闻媒体的钳制之外，

[fjuː] [saɪnz] [ə'pɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [blæk] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɑːdʒəntaɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn]

few	signs	appeared	of	the	"	black	night	of	Argentine	history	"	which	was	soon
很少	标志	出现	的	这	"	黑色的	夜晚	的	阿根廷	历史	"	哪个	曾是	很快

[tuː; tə] [kləʊz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

to	close	down	on	the	land	.
到	关闭	向下	在	这	土地	.

几乎没有迹象表明“阿根廷历史上的黑色夜晚”即将席卷这片土地。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

Realizing	that	the	auspicious	moment	had	not	yet	arrived	for	him	to
意识到	那	这	吉祥	片刻	有	不是	然而	到达的	为了	他	到

['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['paʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['niːdfl] ,

exercise	the	limitless	power	that	he	thought	needful	,
锻炼	这	无限	力量	那	他	想法	需要	,

他意识到自己施展所认为必要的无限力量的吉机尚未到来，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ˌriə'lekʃən] [frɒm; fræm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði][həʊp]

he	declined	an	offer	of	reelection	from	the	provincial	legislature	,	in	the	hope
他	拒绝	一个	提供	的	连任	从	这	省级	立法机关	,	在	这	希望

[ðæt] ,

that	,
那	,

他拒绝了省议会的连任邀请，希望.....

[θruː] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] , [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [maɪt] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz]

through	a	policy	of	conciliation	,	his	successor	might	fall	a	prey	to	the	designs
通过	一个	政策	的	和解	,	他的	接班人	可能	落下	一个	猎物	到	这	设计

[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪt(ə)rɪ] .

of	the	Unitaries	.
的	这	单一制	.

通过奉行和解政策，他的继任者可能会成为统一派阴谋的牺牲品。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	this	happened	,	he	secretly	stirred	up	the	provinces	into	a	renewal	of	the
什么时候	这	发生	,	他	偷偷	搅拌	向上	这	省份	进入	一个	续期	的	这

['ɜːlɪə(r)] [dɪs'tɜːrbəns] ,

earlier	disturbances	,
早些时候	干扰	,

此事发生后，他暗中煽动各省再次发生先前的动乱。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ðæt] ['roʊzəs] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd]

until	the	evidence	became	overwhelming	that	Rosas	alone	could	bring	peace	and
直到	这	证据	成为	压倒	那	罗萨斯	独自的	可以	带来	和平	和

['prəʊgres] [aʊt] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd] ['bækwədnəs] .

progress	out	of	turmoil	and	backwardness	.
进步	出去	的	动荡	和	落后	.

直到证据确凿地表明，只有罗萨斯才能使动荡和落后的局面走向和平与进步。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['jiːldɪd] [hɪm][ðə; ði]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [njuː] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

Reluctantly	the	legislature	yielded	him	the	power	it	knew	he	wanted	.
勉强	这	立法机关	产生	他	这	力量	它	知道	他	通缉	.

立法机构很不情愿地将他想要的权力交给了他。

[ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] " ['pɒpjələ(r)] " [vəʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [tuː; tə][fɔːr]

This	he	would	not	accept	until	a	"	popular	"	vote	of	some	9000	to	4
这	他	会	不是	接受	直到	一个	"	受欢迎的	"	投票	的	一些	-	到	4

[kən'fɜːmd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

confirmed	the	choice	.
确认的	这	选择	.

他直到以约 9000 比 4 的“普选”结果确认该选择后才接受。

[ɪn] - , [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪk'teɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][fɔː(r)] [sək'sesɪv] [tɜːmz]

In	1835	,	accordingly	,	he	became	dictator	for	the	first	of	four	successive	terms
在	-	,	因此	,	他	成为	独裁者	为了	这	第一的	的	四	连续	条款

[ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] .

of	five	years	.
的	五	年	.

因此，1835年，他成为独裁者，开始了连续四届五年任期的第一届。

[ðen] [in'sjuː] , ['nəʊtəbli] [ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] [ɪt'self] , [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət] [wʌns] [grəʊ'tesk]

Then	ensued	,	notably	in	Buenos	Aires	itself	,	a	state	of	affairs	at	once	grotesque
然后	随后	,	尤其	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	本身	,	一个	状态	的	事务	在	一次	怪诞

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] .

and	frightful	.
和	可怕	.

随后，尤其是在布宜诺斯艾利斯，出现了一种既怪诞又可怕的局面。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [in'flikt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ,
Not content with hunting down and inflicting every possible ,
不是 内容 和 打猎 向下 和 造成 每一个 可能的 ,

不仅如此，还试图追捕和伤害每一个可能的罪犯，

['aʊtreɪdʒ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪt(ə)rɪ] ,
outrage upon those suspected of sympathy with the Unitaries ,
暴行 之上 那些 怀疑 的 同情 和 这 单一制 ,

对那些被怀疑同情统一派的人表示愤慨，

['roʊzəs][fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [laɪt] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Rosas forbade them to display the light blue and white colors of their
罗萨斯 禁止 他们 到 展示 这 光 蓝色的 和 白色的 颜色 的 他们的
['pɑːti] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [red] ,
party device and directed that red ,
派对 设备 和 指导 那 红色的 ,

罗萨斯禁止他们展示党徽上的浅蓝色和白色，并指示使用红色。

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['fedərəlɪzəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
the sign of Federalism , should be displayed on all occasions .
这 符号 的 联邦制 , 应该 是 显示 在 全部 场合 .

联邦制的标志应该在任何场合都展示出来。

[pɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [ə'tenjueɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː]
Pink he would not tolerate as being too attenuated a shade and altogether too
粉色的 他 会 不是 容忍 作为 存在 也 减弱 一个 阴影 和 共 也
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['trɪmɪŋ] !
suggestive of political trimming !
暗示性的 的 政治的 修剪 !

他认为粉红色过于淡雅，而且太容易让人联想到政治修饰，因此无法容忍这种颜色！

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['rʌfiən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] - ,
A band of his followers , made up of ruffians , and called the Mazorca ,
一个 乐队 的 他的 追随者 , 制成 向上 的 恶棍 , 和 称为 这 - ,

他的一群追随者，由一群恶棍组成，被称为马佐卡人。

[ɔː(r)] " [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊz] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə]
or " Ear of Corn , " because of the resemblance of their close fellowship to
或者 " 耳朵 的 玉米 , " 因为 的 这 相似 的 他们的 关闭 奖学金 到
[ɪts] [əd'hɪərɪŋ] [greɪnz] ,
its adhering grains ,
它是 粘附 谷物 ,

或者被称为“玉米穗”，因为它们紧密相连，形似玉米粒。

[brəʊk] ['ɪntuː] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [laɪt] [bluː] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ænd; ənd]
broke into private houses , destroyed everything light blue within reach , and
打破 进入 私人的 房屋 , 损毁 一切 光 蓝色的 之内 抵达 , 和
[mæl'triːt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɔkjuːpənts] [æt; ət] [wɪl] .
maltreated the unfortunate occupants at will .
虐待 这 不幸 居住者 在 将要 .

闯入私人住宅，毁坏所有触手可及的浅蓝色物品，并随意虐待不幸的住户。

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz] [seɪf] ['ɔːlsəʊ] [huː] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['liːənaɪn] ['æspekt][baɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]
No man was safe also who did not give his face a leonine aspect by wearing a
不 男人 曾是 安全的 还 WHO 做过 不是 给 他的 脸 一个 狮科 方面 经过 穿着 一个
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] - - ['embləmz] ,
mustache and sidewhiskers - - emblems ,
胡子 和 鬓角 - - 徽章 ,

凡是不留着胡须，让自己的脸看起来更具狮子特征的人，都是不安全的——胡须和鬓角都是象征。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] " ['fedərəlɪzəm] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] " [ˌɪndɪ'pendəns] .

the	one	of	"	federalism	,	"	and	the	other	of	"	independence	.
这	一	的	"	联邦制	,	"	和	这	其他	的	"	独立	.

一种是“联邦制”，另一种是“独立制”。

" [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['vɪzɪdʒ] [beə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['hɜːsjuːt] [ə'dɔːrnmənts] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [tuː]

"	To	possess	a	visage	bare	of	these	hirsute	adornments	or	a	countenance	too
"	到	具有	一个	面容	裸	的	这些	多毛的	装饰品	或者	一个	面容	也

[ˌeflɔː'resənt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz] ,

efflorescent	in	that	respect	was	,
风化	在	那	尊重	曾是	,

“如果脸上没有这些浓密的毛发，或者容貌在这方面过于艳丽，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv] [tɒn'sɔːrɪəl] ['pɒlətɪks] , [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['pɜːsən(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] !

under	a	regime	of	tonsorial	politics	,	to	invite	personal	disaster	!
在下面	一个	政权	的	理发	政治	,	到	邀请	个人的	灾难	!

在理发政治盛行的体制下，这无异于自取灭亡！

['nʌθɪŋ] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [tuː] ['krɪndʒɪŋ] [ɔː(r)] ['sɜːvaɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [səb'mɪsɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Nothing	apparently	was	too	cringing	or	servile	to	show	how	submissive	the	people
没有什么	显然	曾是	也	令人作呕	或者	奴性的	到	展示	如何	顺从者	这	人们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv]['roʊzəs] .

were	to	the	mastery	of	Rosas	.
是	到	这	精通	的	罗萨斯	.

似乎没有什么比卑躬屈膝或奴颜婢膝更能体现人们对罗萨斯统治的顺从了。

['praɪvət] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪd][ðeə(r)]['sɪnɪstə(r)] [wɜːk] [ˌʌn'tʃekt]

Private	vengeance	and	defamation	of	the	innocent	did	their	sinister	work	unchecked
私人的	复仇	和	诽谤	的	这	清白的	做过	他们的	险恶	工作	未经核实

.

:

.

私人报复和对无辜者的诽谤肆意横行，无人制止。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑːbɪtrəri] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [kəm'peld] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Even	when	his	arbitrary	treatment	of	foreigners	had	compelled	France	for	a
甚至	什么时候	他的	随意的	治疗	的	外国人	有	被迫	法国	为了	一个

[waɪl] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] ,

while	to	institute	a	blockade	of	Buenos	Aires	,
尽管	到	研究所	一个	封锁	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

即使他任意对待外国人的行为一度迫使法国封锁布宜诺斯艾利斯，

[ðə; ði]['waɪli][dɪk'teɪtə(r)]['juːtəlaɪzd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌpætrɪ'ɒtɪk] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

the	wily	dictator	utilized	the	incident	to	turn	patriotic	resentment	to	his	own
这	狡猾的	独裁者	利用	这	事件	到	转动	爱国	怨恨	到	他的	自己的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

狡猾的独裁者利用这一事件，将爱国者的怨恨转化为自己的优势。

['miːnwaɪl] ['mætəz] [ɪn]['jʊərəgwaɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [ðæt] ['roʊzəs] [sɔː] [æn; ən]

Meanwhile	matters	in	Uruguay	had	come	to	such	a	pass	that	Rosas	saw	an
同时	事情	在	乌拉圭	有	来	到	这样的	一个	经过	那	罗萨斯	锯	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][kən'trəʊl][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] .

opportunity	to	extend	his	control	in	that	direction	also	.
机会	到	延长	他的	控制	在	那	方向	还	.

与此同时，乌拉圭局势发展到如此地步，罗萨斯看到了将自己的控制范围扩展到那个方向的机会。

[pleɪst] [bɪ'twi:n] [brə'zɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:dʒəntaɪn] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [bəʊn]

Placed	**between**	**Brazil**	**and**	**the**	**Argentine**	**Confederation**	**and**	**so**	**often**	**a**	**bone**
放置	之间	巴西	和	这	阿根廷	联盟	和	所以	经常	一个	骨

[ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ,

of	**contention**	**,**
的	争论	,

地处巴西和阿根廷联邦之间，因此经常成为双方争论的焦点。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [fri:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [steɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

the	**little**	**country**	**was**	**hardly**	**free**	**from**	**the**	**rule**	**of**	**the**	**former**	**state**	**when**	**it**
这	小的	国家	曾是	几乎	自由的	从	这	规则	的	这	以前的	状态	什么时候	它

[keɪm] [nɪə(r)] ['fɔ:lɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

came	**near**	**falling**	**under**	**the**	**domination**	**of**	**the**	**latter**	**.**
来了	靠近	坠落	在下面	这	统治	的	这	后者	.

这个小国还没来得及摆脱前一个国家的统治，就几乎落入了后一个国家的控制之下。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['relətɪv] [træŋ'kwɪləti] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [tu:] ['pɑ:tiz] [spræŋ] [ʌp] [ɪn]

Only	**a**	**few**	**years**	**of**	**relative**	**tranquillity**	**had**	**elapsed**	**when**	**two**	**parties**	**sprang**	**up**	**in**
仅有的	一个	很少	年	的	相对的	宁静	有	过去	什么时候	二	各方	弹簧	向上	在

['jʊərəgwaɪ] :

Uruguay	**:**
乌拉圭	:

乌拉圭相对平静的几年过后，两个政党迅速崛起：

[ðə; ði] " [redz] " ([ˌkɑ:lə'rædoʊz]) [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['waɪts] " (['blæŋkoʊz]) .

the	**"**	**Reds**	**"**	**(**	**Colorados**	**)**	**and**	**the**	**"**	**Whites**	**"**	**(**	**Blancos**	**)**	**.**
这	"	红队	"	(	科罗拉多州	)	和	这	"	白人	"	(	白色	)	.

“红队”(科罗拉多队）和“白队”(布兰科队)。

[ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Of	**these**	**,**	**the**	**one**	**was**	**supposed**	**to**	**represent**	**the**	**liberal**	**and**	**the**
的	这些	,	这	一	曾是	据称	到	代表	这	自由主义	和	这

['ʌðə(r)] [ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['elɪmənt] .

other	**the**	**conservative**	**element**	**.**
其他	这	保守的	元素	.

其中一人代表自由派，另一人代表保守派。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɔləuiŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] ['tʃi:ftənz] ,

In	**fact**	**,**	**they**	**were**	**the**	**followings**	**of**	**partisan**	**chieftains**	**,**
在	事实	,	他们	是	这	关注	的	党派	酋长们	,

事实上，他们是党派首领的追随者。

[hu:z] ['strʌglz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ['djʊərɪŋ] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] [rɪ'tɑ:dɪd] [ðə; ði]

whose	**struggles**	**for**	**the**	**presidency**	**during**	**many**	**years**	**to**	**come**	**retarded**	**the**
谁	斗争	为了	这	总统职位	期间	许多	年	到	来	弱智	这

[əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['dʒenərəs] .

advancement	**of**	**a**	**country**	**to**	**which**	**nature**	**had**	**been**	**generous**	**.**
进步	的	一个	国家	到	哪个	自然	有	到过	慷慨的	.

在接下来的许多年里，他为争夺总统职位而进行的斗争阻碍了这个自然条件优越的国家的进步。

[wen] [fru:ktʃwoʊsoʊ] [rɪ'vɛrə] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌp] [tu:; tə] - ,

When	**Fructuoso**	**Rivera**	**,**	**the**	**President**	**up**	**to**	**1835**	**,**
什么时候	果糖	里维拉	,	这	总统	向上	到	-	,

弗鲁克图索·里维拉，1835年之前的总统

[θɔ:t] [ɒv; əv] [tʃu:zɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [ɪn] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

thought	**of**	**choosing**	**some**	**one**	**to**	**be**	**elected**	**in**	**constitutional**	**fashion**	**as**	**his**
想法	的	选择	一些	一	到	是	当选	在	宪法	时尚	作为	他的

[sək'sesə(r)] ,

successor	**,**
接班人	,

考虑过按照宪法程序选举某人作为他的继任者。

[hiː; hi] [ˌʌn'waɪzli] ['sɪŋgld] [aʊt] ['mænjʊel] [ɔː'riːbeɪ] ,

he	unwisely	singled	out	Manuel	Oribe	,
他	不明智地	单身	出去	曼努埃尔	奥里贝	,

他不明智地单独挑出了曼努埃尔·奥里韦。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['θɜːti] - [θriː] " [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

one	of	the	famous	"	Thirty	-	three	"	who	had	raised	the	cry	of	independence
一	的	这	著名的	"	三十	-	三	"	WHO	有	提高	这	哭	的	独立

[ə; eɪ] ['dekeɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

a	decade	before	.
一个	十年	前	.

他是十年前发出独立呼声的著名“三十三人组”之一。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] .

But	instead	of	a	henchman	he	found	a	rival	.
但	反而	的	一个	喽啰	他	成立	一个	竞争对手	.

但他找到的不是手下，而是一个对手。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['streɪtˌweɪ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [k'ʌlə z] [ænd; ənd] [bɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

Both	of	them	straightway	adopted	the	colors	and	bid	for	the	support	of
两个都	的	他们	立刻	已采用	这	颜色	和	出价	为了	这	支持	的

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['fækʃənz] ;

one	of	the	local	factions	;
一	的	这	当地的	派系	;

他们二人立即采纳了各自的颜色，并争取当地某个派系的支持；

[ænd; ənd] [bəuθ] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fækʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːdʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] ,

and	both	appealed	to	the	factions	of	the	Argentine	Confederation	for	aid	,
和	两个都	上诉	到	这	派系	的	这	阿根廷	联盟	为了	援助	,

两人都向阿根廷联邦各派系寻求援助。

[rɪ'vɛrə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪt(ə)rɪ] [ænd; ənd] [ɔː'riːbeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fedərəlɪsts] .

Rivera	to	the	Unitaries	and	Oribe	to	the	Federalists	.
里维拉	到	这	单一制	和	奥里贝	到	这	联邦党人	.

里维拉之于统一派，奥里韦之于联邦派。

[ɪn] - , [ɔː'riːbeɪ] ,

In	1843	,	Oribe	,
在	-	,	奥里贝	,

1843年，织部

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['blæŋkoʊz] [ænd; ənd] ['fedərəlɪsts] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

at	the	head	of	an	army	of	Blancos	and	Federalists	and	with	the
在	这	头	的	一个	军队	的	白色	和	联邦党人	和	和	这

['mɒrəl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['roʊzəs] ,

moral	support	of	Rosas	,
道德	支持	的	罗萨斯	,

他率领着一支由白党人和联邦党人组成的军队，并得到了罗萨斯的道义支持。

[leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] .

laid	siege	to	Montevideo	.
铺设	围城	到	蒙得维的亚	.

围攻蒙得维的亚。

[dɪ'fendɪd] [baɪ] [ˌkɑːlə'rædoʊz] , ['juːnɪt(ə)rɪ] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['fɒrənəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒuː'zɛpi]

Defended	by	Colorados	,	Unitaries	,	and	numerous	foreigners	,	including	Giuseppe
辩护	经过	科罗拉多州	,	单一制	,	和	很多的	外国人	,	包括	朱塞佩

[ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] ,

Garibaldi	,
加里波第	,

由科罗拉多派、单一制派以及包括朱塞佩·加里波第在内的众多外国人保卫

[ðə; ði] [taʊn] [held] [aʊt] ['væliəntli] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] - - [ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

the	town	held	out	valiantly	for	eight	years	-	-	a	feat	that	earned	for	it	the
这	镇	握住	出去	英勇地	为了	八	年	-	-	一个	特技	那	获得	为了	它	这

['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " [njuː] [trɔɪ] .

title	of	the	"	New	Troy	.
标题	的	这	"	新的	特洛伊	.

该镇英勇地坚守了八年——这一壮举为它赢得了“新特洛伊”的称号。

" ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒərɪŋ] [ðeə(r)]

"	Anxious	to	stop	the	slaughter	and	destruction	that	were	injuring	their
"	焦虑的	到	停止	这	屠宰	和	破坏	那	是	受伤	他们的

['næʃənl] , [frɑːns] ,

nationals	,	France	,
国民	,	法国	,

“法国急于制止正在伤害其国民的屠杀和破坏，

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [brə'zɪl] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [ˌmiːdi'eɪʃn] ; [bʌt; bət]['roʊzəs] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn]

Great	Britain	,	and	Brazil	offered	their	mediation	;	but	Rosas	would	have	none
伟大的	英国	,	和	巴西	提供	他们的	调解	;	但	罗萨斯	会	有	没有任何

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

英国和巴西提出调解，但罗萨斯拒绝了。

[wɒt] [ðə; ði] [æn'tægənɪsts] [dɪd] [hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] ,

What	the	antagonists	did	he	cared	little	,
什么	这	反派	做过	他	关心	小的	,

他并不在意反派们做了什么。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'fiːbld] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

so	long	as	they	enfeebled	the	country	and	increased	his	chances	of
所以	长的	作为	他们	虚弱的	这	国家	和	增加	他的	机会	的

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

dominating	it	.
占据主导地位	它	.

只要他们能削弱国家，增加他统治国家的机会。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - , [ðə; ði] [tuː] [ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv]

At	length	,	in	1845	,	the	two	European	powers	established	a	blockade	of
在	长度	,	在	-	,	这	二	欧洲的	权力	已确立的	一个	封锁	的

['ɑːdʒəntaɪn] [pɔːts] ,

Argentine	ports	,
阿根廷	端口	,

最终，在1845年，欧洲两大列强对阿根廷港口实施了封锁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪftɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] ['grʌdʒɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps]

which	was	not	lifted	until	the	dictator	grudgingly	agreed	to	withdraw	his	troops
哪个	曾是	不是	抬起	直到	这	独裁者	勉强	同意	到	提取	他的	军队

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] .

from	the	neighboring	republic	.
从	这	邻接	共和国	.

直到独裁者不情愿地同意从邻近共和国撤军，封锁才得以解除。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪŋg(ə)l]['fæktə(r)] ,

More	than	any	other	single	factor	,
更多的	比	任何	其他	单身的	因素	,

比任何其他单一因素都更为重要，

[ðɪs] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə]['roʊzəs]

this	intervention	of	France	and	Great	Britain	administered	a	blow	to	Rosas
这	干涉	的	法国	和	伟大的	英国	管理	一个	吹	到	罗萨斯

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] .

from	which	he	could	not	recover	.
从	哪个	他	可以	不是	恢复	.

法国和英国的这次干预对罗萨斯造成了沉重打击，使他无法恢复元气。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fliːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ][hæd; həd]

The	operations	of	their	fleets	and	the	resistance	of	Montevideo	had
这	运营	的	他们的	舰队	和	这	反抗	的	蒙得维的亚	有

['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]

lowered	the	prestige	of	the	dictator	and	had	raised	the	hopes	of	the
降低	这	声望	的	这	独裁者	和	有	提高	这	希望	的	这

['juːnɪt(ə)rɪ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːst] ['despərət] ['efət] [mait] [ʃeɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [heit] [kən'trəʊl] .

Unitaries	that	a	last	desperate	effort	might	shake	off	his	hated	control	.
单一制	那	一个	最后的	绝望的	努力	可能	摇	离开	他的	憎恨	控制	.

他们的舰队行动和蒙得维的亚的抵抗降低了独裁者的威望，也提高了统一派的希望，他们相信最后的孤注一掷或许能摆脱他令人憎恶的统治。

[ɪn] [meɪ] , - , ['dʒʌstoʊ][həʊ'zeɪ][diː] [ʊr'kiː.zə] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['trʌstɪd] [lef'tenənt, luː't-] ,

In	May	,	1851	,	Justo	Jose	de	Urquiza	,	one	of	his	most	trusted	lieutenants	,
在	可能	,	-	,	恰特	何塞	德	乌尔基萨	,	一	的	他的	最多	可信	中尉	,

1851年5月，胡斯托·何塞·德·乌尔基萨，他最信任的副手之一，

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə]

declared	the	independence	of	his	own	province	and	called	upon	the	others	to
声明	这	独立	的	他的	自己的	省	和	称为	之上	这	其他的	到

[raɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['taɪrənt] .

rise	against	the	tyrant	.
上升	反对	这	暴君	.

他宣布自己所在的省份独立，并号召其他省份起来反抗暴君。

[ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][brə'zɪl] , ['jʊərəgwaɪ] , [ænd; ənd]['pærəgwaɪ] , [hiː; hi] [ə'sembəld] [ə; eɪ] "

Enlisting	the	support	of	Brazil	,	Uruguay	,	and	Paraguay	,	he	assembled	a	"
入伍	这	支持	的	巴西	,	乌拉圭	,	和	巴拉圭	,	他	组装	一个	"

[greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

great	army	of	liberation	,
伟大的	军队	的	解放	,

他争取到巴西、乌拉圭和巴拉圭的支持，组建了一支“伟大的解放军”。

" [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [æt; ət] [huːz] [hed] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

"	composed	of	about	twenty	-	five	thousand	men	,	at	whose	head	he	marched	to
"	由	的	关于	二十	-	五	千	男人	,	在	谁	头	他	行军	到

[miːt] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['roʊzəs] .

meet	the	redoubtable	Rosas	.
见面	这	令人敬畏的	罗萨斯	.

“由大约两万五千人组成，他率领这支军队向强大的罗萨斯军队进军。

[ɒn] ['februəri] [θriː] , - , [æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [mait] [huː] ,

On	February	3	,	1852	,	at	a	spot	near	Buenos	Aires	,	the	man	of	might	who	,
在	二月	3	,	-	,	在	一个	点	靠近	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	这	男人	的	可能	WHO	,

1852年2月3日，在布宜诺斯艾利斯附近的一个地方，那位力大无穷的人.....

[laɪk] [hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri] ['fɹɑːn.sɪ.ə][ɪn] ['pærəgwaɪ] , [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['ɑːdʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]

like	his	contemporary	Francia	in	Paraguay	,	had	held	the	Argentine	Confederation	in
喜欢	他的	当代的	弗兰西亚	在	巴拉圭	,	有	握住	这	阿根廷	联盟	在

['θrɔːldəm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

thralldom	for	so	many	years	,
奴役	为了	所以	许多	年	,

就像他同时代的法兰西在巴拉圭一样，法兰西曾奴役阿根廷联邦多年。

[went] [daʊn] [tuː; tə]['faɪn(ə)l] [dɪ'fiːt] .

went	down	to	final	defeat	.
去	向下	到	最终的	击败	.

最终惨遭败北。

[ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪp] [hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,

Embarking	on	a	British	warship	he	sailed	for	England	,
启程	在	一个	英国	军舰	他	航行	为了	英格兰	,

他登上了一艘英国军舰，驶往英国。

[ðeə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] ['gaʊtʃoʊz] [ænd; ənd]

there	to	become	a	quiet	country	gentleman	in	a	land	where	gauchos	and
那里	到	变得	一个	安静的	国家	绅士	在	一个	土地	在哪里	高乔人	和

[dik'teitə, 'dikteitə][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'bnəd] .

dictators	were	unhonored	.
独裁者	是	不光彩的	.

在那里，他成为了一位安静的乡村绅士，而在这个国家，高乔人和独裁者都不受人尊敬。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['pærəgwaɪ] , [speəd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kən'vʌlʃn] [æz; əz] ['rækt] [ɪts] ['neɪbə(r)] [ɒn]

In	the	meantime	Paraguay	,	spared	from	such	convulsion	as	racked	its	neighbor	on
在	这	与此同时	巴拉圭	,	幸存	从	这样的	抽搐	作为	架子	它是	邻居	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

与此同时，巴拉圭幸免于像其东部邻国那样遭受的动荡，

[drægd] [ɒn][ɪts] [sɪ'kluːdɪd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['bækwədnəs] [ænd; ənd][stæg'neɪʃ(ə)n] .

dragged	on	its	secluded	existence	of	backwardness	and	stagnation	.
拖拽	在	它是	僻	存在	的	落后	和	停滞	.

它继续过着与世隔绝、落后停滞的生活。

['ɪndiənz] [ænd; ənd][hɑːf] - [kɑːsts] ['vedʒəteɪtɪd][ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][dəʊ'sɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hændfʊl]

Indians	and	half	-	castes	vegetated	in	ignorance	and	docility	,	and	the	handful
印度人	和	一半	-	种姓	植被	在	无知	和	码头	,	和	这	少数

[ɒv; əv] ['waɪts] [kweik] [ɪn]['terə(r)] ,

of	whites	quaked	in	terror	,
的	白人	震动	在	恐怖	,

印度人和混血儿愚昧无知、逆来顺受，少数白人则吓得瑟瑟发抖。

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['fɹɑːn.sɪ.ə] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]

while	the	inexorable	Francia	tightened	the	reins	of	commercial	and	industrial
尽管	这	无情的	弗兰西亚	收紧	这	缰绳	的	商业的	和	工业的

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [fɔːrts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [pə'nɪʃəs]

restriction	and	erected	forts	along	the	frontiers	to	keep	out	the	pernicious
限制	和	竖立	堡垒	沿着	这	前沿	到	保持	出去	这	有害

['fɒrənə(r)] .

foreigner	.
外国人	.

与此同时，冷酷无情的法兰克王国加强了对商业和工业的限制，并在边境修建了堡垒，以阻止有害的外国人进入。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wept][æt; ət][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɪn][fɪə(r)] [pə'tʃɑːns]

At	his	death	,	in	1840	,	men	and	women	wept	at	his	funeral	in	fear	perchance
在	他的	死亡	,	在	-	,	男人	和	女性	哭泣	在	他的	葬礼	在	害怕	或许

,

,

,

1840年他去世时，他的葬礼上，男男女女都因害怕而哭泣。

[æz; əz][wʌn] [hɪ'stɔːriən] [rɪ'mɑːrks] , [lest][hiː; hi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ;

as	one	historian	remarks	,	lest	he	come	back	to	life	;
作为	一	历史学家	评论	,	免得	他	来	后退	到	生活	;

正如一位历史学家所说，以免他复活；

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [huː] [əˈfɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ˈlaikən] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [dɪkˈteɪtə(r)][tuː; tə]

and	the	priest	who	officiated	at	the	service	likened	the	departed	dictator	to
和	这	牧师	WHO	裁判	在	这	服务	类似	这	已离开	独裁者	到

[ˈsiːzə(r)] [ænd; ənd] [ɔːˈgʌstəs] !

Caesar	and	Augustus	!
凯撒	和	奥古斯都	!

主持追悼仪式的牧师将这位已故的独裁者比作凯撒和奥古斯都!

[ˈpærəgwaɪ] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] , [haʊˈevə(r)] ,

Paraguay	was	destined	,	however	,
巴拉圭	曾是	注定	,	然而	,

然而，巴拉圭的命运早已注定。

[tuː; tə] [fɔːl] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈdespɒt] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˈfɹɑːn.sɪ.ə] [wen] [ɪn] - [fræn'sɪskəʊ][səʊˈlɑːnəʊ]

to	fall	under	a	despot	far	worse	than	Francia	when	in	1862	Francisco	Solano
到	落下	在下面	一个	暴君	远的	更糟	比	弗兰西亚	什么时候	在	-	弗朗西斯科	索拉诺

[ˈləʊpez] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] .

Lopez	became	President	.
洛佩兹	成为	总统	.

1862 年，弗朗西斯科·索拉诺·洛佩斯成为总统，法国落入比法兰克王国更残暴的独裁者之手。

[ðə; ði] [njuː] [ˈruːlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

The	new	ruler	was	a	man	of	considerable	intelligence	and	education	.
这	新的	统治者	曾是	一个	男人	的	大量	智力	和	教育	.

新统治者是一位颇具智慧和学识的人。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] [ɪn] [ˈjʊərəp] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmɪlətri] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] ,

While	a	traveler	in	Europe	he	had	seen	much	of	its	military	organizations	,
尽管	一个	游客	在	欧洲	他	有	已见	很多	的	它是	军队	组织	,

他在欧洲旅行期间，曾见过许多欧洲的军事组织。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [geɪnd] [nəʊ] [slaɪt] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][vˈaɪsɪz][ɒv; əv][ɪts][ˈkæpɪt(ə)l]

and	he	had	also	gained	no	slight	acquaintance	with	the	vices	of	its	capital
和	他	有	还	获得	不	轻微	熟人	和	这	恶习	的	它是	首都

[ˈsɪtɪz] .

cities	.
城市	.

他对首都城市的种种恶习也略有耳闻。

[ðɪs] [əˈkwaɪəd] [ˈnɒlɪdʒ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ˈiːv(ə)l] [prəuˈpensiti] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l]

This	acquired	knowledge	he	joined	to	evil	propensities	until	he	became	a	veritable
这	获得	知识	他	加入	到	邪恶的	倾向	直到	他	成为	一个	真正的

[ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .

monster	of	wickedness	.
怪物	的	邪恶	.

他将所获得的知识与邪恶的倾向结合起来，最终变成了一个名副其实的邪恶怪物。

[veɪn] , [ˈærəgənt] , [ˈrekləs] , [ˈæbsəluːtli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv][ˈskruːp(ə)l] , [ˈswægərɪŋ] [ɪn] [ˈvɪktəri] , [ˈdɒgɪd]

Vain	,	arrogant	,	reckless	,	absolutely	devoid	of	scruple	,	swaggering	in	victory	,	dogged
徒劳	,	傲慢的	,	鲁莽	,	绝对地	缺乏	的	顾忌	,	趾高气扬	在	胜利	,	顽强

[ɪn] [dɪˈfiːt] ,

in	defeat	,
在	击败	,

虚荣、傲慢、鲁莽、毫无道德底线、胜不骄败不馁

[fəˈrəʊʃəsli] [ˈkruːəl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [hiː; hi] [ˈməːdə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [frendz] ;

ferociously	cruel	at	all	times	,	he	murdered	his	brothers	and	his	best	friends	;
凶猛地	残忍的	在	全部	时代	,	他	被谋杀	他的	兄弟	和	他的	最好的	朋友们	;

他生性残暴，杀害了自己的兄弟和最好的朋友；

[hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd] , [ɪm'prɪznd] , [ɔː(r)] ['bænɪʃt] ['eni] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ;

he	executed	,	imprisoned	,	or	banished	any	one	whom	he	thought	too	influential	;
他	执行	,	被监禁	,	或者	被放逐	任何	一	谁	他	想法	也	有影响	;

他将任何他认为有影响力的人处决、监禁或流放；

[hiː; hi] ['tɔːtʃəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] ['terərists] ,

he	tortured	his	mother	and	sisters	;	and	,	like	the	French	Terrorists	,
他	受折磨	他的	母亲	和	姐妹	;	和	,	喜欢	这	法语	恐怖分子	,

他折磨他的母亲和姐妹；而且，就像法国恐怖分子一样，

[hiː; hi] [ɪm'peɪld] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'lemə] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ['vɪktəriz] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ]

he	impaled	his	officers	upon	the	unpleasant	dilemma	of	winning	victories	or	losing
他	刺穿	他的	警官	之上	这	令人不快的	困境	的	获胜	胜利	或者	输

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他让军官们面临要么赢得胜利要么牺牲生命的艰难抉择。

['iːv(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪʃn] ['sʌfəd] ['tɔːment] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,

Even	members	of	the	American	legation	suffered	torment	at	his	hands	,
甚至	成员	的	这	美国人	使馆	遭受	折磨	在	他的	双手	,

就连美国使馆人员也遭受了他的折磨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hɪm'self] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .

and	the	minister	himself	barely	escaped	death	.
和	这	部长	他自己	仅仅	逃脱	死亡	.

而这位部长本人也险些丧命。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ['ləʊpez] [wiːld] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['paʊə(r)] , [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [pə'sweɪsɪv]

Over	his	people	,	Lopez	wielded	a	marvelous	power	,	compounded	of	persuasive
超过	他的	人们	,	洛佩兹	挥舞	一个	奇妙	力量	,	复合	的	有说服力的

['eləkwəns] [ænd; ənd] [bruːt] [fɔːs] .

eloquence	and	brute	force	.
口才	和	蛮力	力量	.

洛佩斯对他的子民拥有惊人的权力，这种权力是由雄辩的口才和蛮力相结合而成的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpærə'gwaɪən] [hæd; həd] [əu'bei] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['mɑːstəz] ['blaɪndli] ,

If	the	Paraguayans	had	obeyed	their	earlier	masters	blindly	,
如果	这	巴拉圭人	有	服从	他们的	早些时候	大师	盲目地	,

如果巴拉圭人盲目地服从他们之前的统治者，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [njuː] ['despɒt] [ænd; ənd] [def] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜːd]

they	were	dumb	before	this	new	despot	and	deaf	to	other	than	his	word
他们	是	哑的	前	这	新的	暴君	和	聋	到	其他	比	他的	单词

[ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .

of	command	.
的	命令	.

在新暴君统治之前，他们愚昧无知，除了他的命令之外，对其他任何事都充耳不闻。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] " [greɪt] ['fɑːðə(r)] ,

To	them	he	was	the	"	Great	Father	,
到	他们	他	曾是	这	"	伟大的	父亲	,

在他们眼中，他是“伟大的父亲”。

" [huː] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] [ɒv; əv][ˌgwɑːrə'niː] ,

"	who	talked	to	them	in	their	own	tongue	of	Guarani	,
"	WHO	谈话	到	他们	在	他们的	自己的	舌头	的	瓜拉尼语	,

“他们用瓜拉尼语与他们交谈，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

who	was	the	personification	of	the	nation	,	the	greatest	ruler	in	the	world	,
WHO	曾是	这	拟人化	的	这	国家	,	这	最	统治者	在	这	世界	,

他既是国家的化身，又是世界上最伟大的统治者。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['tʃæmpiən] [hu:] [ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tempt]

the	invincible	champion	who	inspired	them	with	a	loathing	and	contempt
这	无敌	冠军	WHO	灵感	他们	和	一个	厌恶	和	鄙视

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

for	their	enemies	.
为了	他们的	敌人	.

这位所向披靡的冠军激励着他们憎恨和蔑视敌人。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:]

Such	were	the	traits	of	a	man	and	such	the	traits	of	a	people	who
这样的	是	这	特征	的	一个	男人	和	这样的	这	特征	的	一个	人们	WHO

[weɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [ə; eɪ]['wɔ:feə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn]['hju:mən]['æn(ə)lz] .

waged	for	six	years	a	warfare	among	the	most	extraordinary	in	human	annals	.
发动	为了	六	年	一个	战争	之中	这	最多	非凡的	在	人类	志	.

这就是一个人的性格，这就是一个民族的性格，他们进行了长达六年、堪称人类历史上最非凡的战争。

[wɒt] ['prɒmptɪd] ['ləʊpez][tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mædnəs] [ænd; ənd]

What	prompted	Lopez	to	embark	on	his	career	of	international	madness	and
什么	提示	洛佩兹	到	启程	在	他的	职业	的	国际的	疯狂	和

['prɒsɪkju:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['di:mən] [ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] .

prosecute	it	with	the	rage	of	a	demon	is	not	entirely	clear	.
起诉	它	和	这	愤怒	的	一个	恶魔	是	不是	完全	清除	.

是什么促使洛佩兹走上国际疯狂之路，并以魔鬼般的愤怒去实施这一切，这一点并不完全清楚。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv] ['sʌðən] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [hu:] [maɪt]

A	vision	of	himself	as	the	Napoleon	of	southern	South	America	,	who	might
一个	想象	的	他自己	作为	这	拿破仑	的	南部	南	美国	,	WHO	可能

[kɔ:z] [brə'zɪl] ,

cause	Brazil	,
原因	巴西	,

他把自己想象成南美洲南部的拿破仑，可能会对巴西造成毁灭性打击。

[ˌɑ:dʒən'ti:nə] , [ænd; ənd]['jʊərəgwaɪ][tu:; tə] [krɪndʒ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['fʊtstu:l] ,

Argentina	,	and	Uruguay	to	cringe	before	his	footstool	,
阿根廷	,	和	乌拉圭	到	尴尬	前	他的	脚凳	,

阿根廷和乌拉圭将匍匐在他的脚凳之下。

[waɪl] [hi:; hi] [dɪ'spəʊzd] [æt; ət] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['terətri] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] , ['daʊtləs] [stɜ:d] [hɪz; ɪz]

while	he	disposed	at	will	of	their	territory	and	fortunes	,	doubtless	stirred	his
尽管	他	处置	在	将要	的	他们的	领土	和	财富	,	毫无疑问	搅拌	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

当他可以随意处置他们的领土和财产时，这无疑激发了他的想象力。

[səʊ] , [tu:] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

So	,	too	,	the	thought	of	his	country	,
所以	,	也	,	这	想法	的	他的	国家	,

因此，他对祖国的思念也是如此。

[wedʒd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] [hju:dʒ] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ˌsʌfə'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)]

wedged	in	between	two	huge	neighbors	and	threatened	with	suffocation	between	their
楔形	在	之间	二	巨大的	邻居	和	威胁	和	窒息	之间	他们的

[ˌəʊvə'læpɪŋ] [fəʊldz] ,

overlapping	folds	,
重叠	折叠	,

被夹在两个巨大的邻居之间，面临被它们重叠的褶皱窒息的威胁，

[meɪ] [wel] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] ['əʊvəlænd][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

may	well	have	suggested	the	wisdom	of	conquering	overland	a	highway	to	the
可能	出色地	有	建议	这	智慧	的	征服	陆路	一个	公路	到	这

[si:] .

sea	.
海	.

这或许暗示了通过陆路开辟通往大海的道路的明智之举。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [hi:; hi] [ə'sembəld] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

At	all	events	,	he	assembled	an	army	of	upwards	of	ninety	thousand	men	,
在	全部	活动	,	他	组装	一个	军队	的	向上	的	九十	千	男人	,

总之，他集结了一支超过九万人的军队。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪlətri] [ə'reɪ] [ðæt] [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

the	greatest	military	array	that	Hispanic	America	had	ever	seen	.
这	最	军队	大批	那	西班牙裔	美国	有	曾经	已见	.

这是拉丁美洲历史上规模最大的军事集结。

[ðəʊ] ['ædmərəbli] [drɪld] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['pɔ:li; 'pʊəli] [ɑ:md] , ['məʊstli] [wɪð]

Though	admirably	drilled	and	disciplined	,	they	were	poorly	armed	,	mostly	with
尽管	令人钦佩地	钻孔	和	纪律严明的	,	他们	是	差	武装	,	大多	和

['flɪntlɒk] ['mʌskɪt] ,

flintlock	muskets	,
燧发枪	滑膛枪	,

虽然训练有素、纪律严明，但他们的装备很差，大多只有燧发枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɑ:'tɪləri] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] ['æntɪkweɪtɪd] ['pæt(ə)n] .

and	they	were	also	deficient	in	artillery	except	that	of	antiquated	pattern	.
和	他们	是	还	不足	在	炮兵	除了	那	的	过时的	图案	.

而且，除了老旧的型号外，他们的火炮也十分匮乏。

[wɪð] [ðɪs] ['maɪti] [fɔ:s] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

With	this	mighty	force	at	his	back	,
和	这	强大的	力量	在	他的	后退	,

有了这股强大的力量支持，

[jet] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [kʊd; kəd] [ɪ'ventʃuəli] [kɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ['ɑ:miz]

yet	knowing	that	the	neighboring	countries	could	eventually	call	into	the	field	armies
然而	会心	那	这	邻接	国家	可以	最终	称呼	进入	这	场地	军队

[mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ɪn][saɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪflz][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [ɑ:'tɪləri] ,

much	larger	in	size	equipped	with	repeating	rifles	and	supplied	with	modern	artillery	,
很多	更大的	在	尺寸	配备	和	重复	步枪	和	供应	和	现代的	炮兵	,

然而，他们也知道邻国最终可能会集结规模更大、装备有连发步枪和现代化火炮的军队投入战场。

[ðə; ði] " ['dʒu:pɪtə(r)][ɒv; əv] ['pærəgwaɪ] " [ˌnevəðə'les] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] .

the	"	Jupiter	of	Paraguay	"	nevertheless	made	ready	to	launch	his	thunderbolt	.
这	"	木星	的	巴拉圭	"	尽管如此	制成	准备好	到	发射	他的	霹雳	.

然而，“巴拉圭的朱庇特”已经准备好发射他的雷霆。

[ðə; ði]['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪmd] [wɒz; wəz]['jʊərəgwaɪ] .

The	primary	object	at	which	he	aimed	was	Uruguay	.
这	基本的	目的	在	哪个	他	旨在	曾是	乌拉圭	.

他的主要攻击目标是乌拉圭。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [steɪt] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊz] , [ʌp'held] ['əʊpənli][ɔ:(r)] ['si:krətli] [baɪ][brə'zɪl][ænd; ənd][ˌɑ:dʒən'ti:nə]

In	this	little	state	the	Colorados	,	upheld	openly	or	secretly	by	Brazil	and	Argentina
在	这	小的	状态	这	科罗拉多州	,	维持	公然	或者	偷偷	经过	巴西	和	阿根廷

,

,

,

在这个小州，科罗拉多河得到了巴西和阿根廷公开或秘密的支持。

[wɜː(r); wə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] " [kruː'seɪd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] " [ə'genst] [ðə; ði] ['blæŋkəʊ] ['gʌvənmənt] [æt; ət]

were	conducting	a	"	crusade	of	liberty	"	against	the	Blanco	government	at
是	进行	一个	"	运动	的	自由	"	反对	这	布兰科	政府	在

[ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['feɪvəd] [baɪ] ['pærəgwaɪ] .

Montevideo	,	which	was	favored	by	Paraguay	.
蒙得维的亚	,	哪个	曾是	受青睐	经过	巴拉圭	.

他们当时正在对蒙得维的亚的布兰科政府进行一场“自由圣战”，而布兰科政府得到了巴拉圭的支持。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [p'aʊəz] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ə'laɪəns] [fɔːmd] [bɪ'twiːn]

Neither	of	the	two	great	powers	wished	to	see	an	alliance	formed	between
两者都不	的	这	二	伟大的	权力	希望	到	看	一个	联盟	形成	之间

['jʊərəgwaɪ] [ænd; ənd] ['pærəgwaɪ] ,

Uruguay	and	Paraguay	,
乌拉圭	和	巴拉圭	,

这两个大国都不希望看到乌拉圭和巴拉圭结盟。

[lest] [wen] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['neɪʃnz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə]

lest	when	united	in	this	manner	the	smaller	nations	might	become	too	strong	to
免得	什么时候	团结的	在	这	方式	这	较小的	国家	可能	变得	也	强的	到

['tɒləreɪt] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'feəz] .

tolerate	further	intervention	in	their	affairs	.
容忍	更远	干涉	在	他们的	事务	.

以免小国以这种方式联合起来，变得过于强大，以至于无法容忍对其内政的进一步干涉。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [brə'zɪl] [hæd; həd] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zentmənt] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

For	her	part	,	Brazil	had	motives	for	resentment	arising	out	of
为了	她	部分	,	巴西	有	动机	为了	怨恨	产生	出去	的

['baʊndri] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] ['pærəgwaɪ] [ænd; ənd] ['jʊərəgwaɪ] ,

boundary	disputes	with	Paraguay	and	Uruguay	,
边界	争议	和	巴拉圭	和	乌拉圭	,

巴西方面则有理由感到不满，这源于它与巴拉圭和乌拉圭之间的边界争端。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ɪts] ['næʃənl] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði]

as	well	as	out	of	the	inevitable	injury	to	its	nationals	inflicted	by	the
作为	出色地	作为	出去	的	这	不可避免的	受伤	到	它是	国民	造成的	经过	这

[kə'məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kʌntri] ;

commotions	in	the	latter	country	;
骚动	在	这	后者	国家	;

以及由于后者国家的骚乱对其国民造成的不可避免的伤害；

[ˌweər'æz] [ˌɑːdʒən'tiːnə] ['tʃerɪʃt] [gɹ'iːvənsɪz] [ə'genst] ['ləʊpez] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [wɪð] [wɪtʃ]

whereas	Argentina	cherished	grievances	against	Lopez	for	the	audacity	with	which
然而	阿根廷	珍爱	不满	反对	洛佩兹	为了	这	大胆	和	哪个

[hɪz; ɪz] [truːps] [rəum] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

his	troops	roamed	through	her	provinces	and	the	impudence	with	which	his
他的	军队	漫游	通过	她	省份	和	这	厚颜无耻	和	哪个	他的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

而阿根廷则对洛佩斯怀有深深的怨恨，因为他的军队肆无忌惮地在阿根廷各省横行，他的船只也傲慢无礼。

['plaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ˌpærə'nɑː] , [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

plying	on	the	lower	Parana	,	ignored	the	customs	regulations	.
合奏	在	这	降低	巴拉那	,	忽略	这	海关	法规	.

在巴拉那河下游航行，无视海关规定。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [əb'skjʊə(r)]['sɪv(ə)l]['diskɔːd, dis'kɔːd][ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː]

Thus	it	happened	that	obscure	civil	discords	in	one	little	republic	exploded	into
因此	它	发生	那	朦胧	民用	不和谐	在	一	小的	共和国	爆炸了	进入

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊk] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

a	terrific	international	struggle	which	shook	South	America	to	its	foundations	.
一个	了不起	国际的	斗争	哪个	摇晃	南	美国	到	它是	基础	.

就这样，一个小共和国里不起眼的内乱爆发成了一场巨大的国际冲突，撼动了南美洲的根基。

[ɪn] - , [skɔːn] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pærəntli] [ˌʌndə'stænd] ,

In	1864	,	scorning	the	arts	of	diplomacy	which	he	did	not	apparently	understand	,
在	-	,	蔑视	这	艺术	的	外交	哪个	他	做过	不是	显然	理解	,

1864年，他蔑视自己显然并不理解的外交艺术，

['ləʊpez] [sent] [daʊn] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɪg] [steɪts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]

Lopez	sent	down	an	order	for	the	two	big	states	to	leave	the	matter	of
洛佩兹	发送	向下	一个	命令	为了	这	二	大的	各州	到	离开	这	事情	的

[ˌjʊərə'gwaɪən]['pɒlətɪks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] .

Uruguayan	politics	to	his	impartial	adjustment	.
乌拉圭人	政治	到	他的	公正	调整	.

洛佩斯下令让两个大国将乌拉圭政治问题交由他公正地进行调解。

[æt; ət][bəuθ] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ][ænd; ənd] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [went] [ʌp]

At	both	Rio	de	Janeiro	and	Buenos	Aires	a	roar	of	laughter	went	up
在	两个都	里约热内卢	德	雅内罗	和	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	一个	吼	的	笑声	去	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] [preS] [æt; ət] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['tʃiːftən] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]

from	the	press	at	this	notion	of	an	obscure	chieftain	of	a	band	of
从	这	按	在	这	概念	的	一个	朦胧	头目	的	一个	乐队	的

['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['bækwʊdz] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪz] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

Indians	in	the	tropical	backwoods	daring	to	poise	the	equilibrium	of	much	more
印度人	在	这	热带	偏远地区	大胆	到	沉着	这	平衡	的	很多	更多的

[ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɪnsələnt] [hænd] .

than	half	a	continent	on	his	insolent	hand	.
比	一半	一个	大陆	在	他的	傲慢的	手	.

在里约热内卢和布宜诺斯艾利斯，媒体对这种说法——一个生活在热带偏远地区的印第安部落的无名酋长竟敢将半个多大陆的平衡置于他狂妄的手上——都爆发出哄堂大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['merɪmənt] [suːn] [səb'said] ,

But	the	merriment	soon	subsided	,
但	这	欢乐	很快	平静下来	,

但欢乐的气氛很快就消散了。

[æz; əz] [brə'zɪlɪənz] [ænd; ənd][ˌɑːrdʒən'tiːnoʊz] [keɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðeə(r)]['perəl] [mait] [biː; bi]

as	Brazilians	and	Argentinos	came	to	realize	what	their	peril	might	be
作为	巴西人	和	阿根廷人	来了	到	意识到	什么	他们的	危险	可能	是

[frɒm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [skɪld] [ænd; ənd]['væliənt] ['səʊldʒəz] ,

from	a	huge	army	of	skilled	and	valiant	soldiers	,
从	一个	巨大的	军队	的	熟练	和	英勇	士兵	,

当巴西人和阿根廷人逐渐意识到一支由训练有素、英勇善战的士兵组成的庞大军队可能给他们带来的危险时，

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [hɔːd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [fə'nætɪks] , [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt]['lɪt(ə)l][lænd] ,

a	veritable	horde	of	fighting	fanatics	,	drawn	up	in	a	compact	little	land	,
一个	真正的	部落	的	斗争	狂热分子	,	绘制	向上	在	一个	袖珍的	小的	土地	,

一群名副其实的战斗狂热分子，聚集在一个狭小的土地上。

['sentrəli] [ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][strə'tiːdʒɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] .

centrally	located	and	affording	in	other	respects	every	kind	of	strategic	advantage	.
中心	位于	和	负担得起	在	其他	尊重	每一个	种类	的	战略	优势	.

地理位置优越，在其他方面也具备各种战略优势。

[wen] [brə'zɪl] [ɪn'veɪdɪd] ['jʊərəgwaɪ][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊz][tu:; tə]['paʊə(r)] ,

When	Brazil	invaded	Uruguay	and	restored	the	Colorados	to	power	,
什么时候	巴西	入侵	乌拉圭	和	恢复	这	科罗拉多州	到	力量	,

当巴西入侵乌拉圭并恢复科罗拉多家族的统治时，

['ləʊpez][di'mɑ:nd, -'mænd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌɑ:dʒən'ti:nə][tu:; tə] [krɒs] [ɪts]['frʌntɪə(r)] ,

Lopez	demanded	permission	from	Argentina	to	cross	its	frontier	,
洛佩兹	要求	允许	从	阿根廷	到	叉	它是	边境	,

洛佩斯要求阿根廷允许他越过其边境。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'seil] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔ:tə(r)] .

for	the	purpose	of	assailing	his	enemy	from	another	quarter	.
为了	这	目的	的	攻击	他的	敌人	从	其他	四分之一	.

为了从另一个方向攻击敌人。

[wen] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] , ['ləʊpez] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)][ɒn][ˌɑ:dʒən'ti:nə]['ɔ:lsəʊ] .

When	the	permission	was	denied	,	Lopez	declared	war	on	Argentina	also	.
什么时候	这	允许	曾是	否认	,	洛佩兹	声明	战争	在	阿根廷	还	.

当请求被拒绝后，洛佩斯也向阿根廷宣战。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [step] ,

It	was	in	every	respect	a	daring	step	,
它	曾是	在	每一个	尊重	一个	大胆	步	,

无论从哪个方面来看，这都是一个大胆的举动。

[bʌt; bət]['ləʊpez] [nju:] [ðæt] [ˌɑ:dʒən'ti:nə][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wel] [prɪ'peəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt]

but	Lopez	knew	that	Argentina	was	not	so	well	prepared	as	his	own	state
但	洛佩兹	知道	那	阿根廷	曾是	不是	所以	出色地	准备	作为	他的	自己的	状态

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] .

for	a	war	of	endurance	.
为了	一个	战争	的	耐力	.

但洛佩斯知道，阿根廷不像他的祖国那样为持久战做好了充分的准备。

['jʊərəgwaɪ] [ðen] ['entəd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'laɪəns] [ɪn] - [wɪð] [ɪts] [tu:] [bɪg] " [prə'tektər] .

Uruguay	then	entered	into	an	alliance	in	1865	with	its	two	big	"	protectors	.
乌拉圭	然后	进入	进入	一个	联盟	在	-	和	它是	二	大的	"	保护者	.

1865年，乌拉圭与其两个强大的“保护国”结成了联盟。

" [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ɪts] [tɜ:mz] , [ðə; ði]['ælaɪz] [ə'gri:d] [nɒt][tu:; tə] [kən'klu:d] [pi:s] [ʌn'tɪl]['ləʊpez]

"	In	accordance	with	its	terms	,	the	allies	agreed	not	to	conclude	peace	until	Lopez
"	在	根据	和	它是	条款	,	这	盟国	同意	不是	到	结束	和平	直到	洛佩兹

[hæd; həd] [bi:n] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,

had	been	overthrown	,
有	到过	被推翻	,

“根据协议条款，盟国同意在洛佩斯被推翻之前不缔结和平条约。”

['hevi] [ɪn'demnətiz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'zæktɪd][ɒv; əv]['pærəgwaɪ] , [ɪts] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [di'mɔlɪʃt] , [ɪts]

heavy	indemnities	had	been	exacted	of	Paraguay	,	its	fortifications	demolished	,	its
重的	赔偿	有	到过	索取	的	巴拉圭	,	它是	防御工事	已拆除	,	它是

['ɑ:mi] [dis'bænd] ,

army	disbanded	,
军队	解散	,

巴拉圭被勒索了巨额赔款，其防御工事被摧毁，军队被解散。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:st] [tu:; tə] [ək'sept] ['eni] ['baʊndriz] [ðæt] [ðə; ði] ['viktə] [mait] [si:] [fɪt]

and	the	country	forced	to	accept	any	boundaries	that	the	victors	might	see	fit
和	这	国家	强制	到	接受	任何	边界	那	这	胜利者	可能	看	合身

[tu:; tə] [ɪm'pəʊz] .

to	impose	.
到	强加	.

该国被迫接受战胜国认为合适的任何边界。

['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [in'sjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

Into	the	details	of	the	campaigns	in	the	frightful	conflict	that	ensued	it	is	not
进入	这	细节	的	这	竞选活动	在	这	可怕	冲突	那	随后	它	是	不是

['nesəsəri] [tuː; tə]['entə(r)] .

necessary	to	enter	.
必要的	到	进入	.

没有必要深入探讨随后发生的这场可怕冲突中各个战役的细节。

[ɔːl'ðəʊ] , [ɪn] - , [ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd] [ə'sembəld] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

Although	,	in	1866	,	the	allies	had	assembled	an	army	of	some	fifty	thousand
虽然	,	在	-	,	这	盟国	有	组装	一个	军队	的	一些	五十	千

[men] ,

men	,
男人	,

尽管在1866年，盟军集结了一支约五万人的军队，

['ləʊpez] [kən'tɪnjuːd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

Lopez	continued	taking	the	offensive	until	,	as	the	number	and	determination
洛佩兹	持续	采取	这	进攻	直到	,	作为	这	数字	和	决心

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [ɪn'kriːst] ,

of	his	adversaries	increased	,
的	他的	对手	增加	,

洛佩兹继续采取进攻策略，直到他的对手人数和决心不断增加。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

he	was	compelled	to	retreat	into	his	own	country	.
他	曾是	被迫	到	撤退	进入	他的	自己的	国家	.

他被迫退回自己的国家。

[hɪə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['liːdʒənz] ['levid] [tə'rɪfɪk] [təʊl][ə'pɒn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)]

Here	he	and	his	Indian	legions	levied	terrific	toll	upon	the	lives	of	their
这里	他	和	他的	印度	军团	征收	了不起	收费	之上	这	生活	的	他们的

['enəmɪz] [huː] [prest] ['ɒnwəd] ,

enemies	who	pressed	onward	,
敌人	WHO	按下	向前	,

在这里，他和他的印度军团给继续前进的敌人造成了惨重的伤亡。

[ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [θruː] ['trɒpɪk(ə)l] [swɒmps] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

up	or	down	the	rivers	and	through	tropical	swamps	and	forests	.
向上	或者	向下	这	河流	和	通过	热带	沼泽	和	森林	.

沿河而上或而下，穿过热带沼泽和森林。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi]['kɔntest, kən'test][ðeə(r)] ['entri] [ə'pɒn] [ˌpærə'gwaɪən] [sɔɪl] .

Inch	by	inch	he	contested	their	entry	upon	Paraguayan	soil	.
英寸	经过	英寸	他	有争议的	他们的	入口	之上	巴拉圭	土壤	.

他一步步阻止他们踏上巴拉圭的领土。

[wen] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [geɪv] [aʊt] , [əʊld][men] , [bɔɪz] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][gˈɜːlz] [fɔːt]

When	the	able	-	bodied	men	gave	out	,	old	men	,	boys	,	women	,	and	girls	fought
什么时候	这	有能力的	-	有形的	男人	给予	出去	,	老的	男人	,	男孩们	,	女性	,	和	女孩们	战斗

[ɒn] [wɪð] ['stʌbən] ['fjʊəri] ,

on	with	stubborn	fury	,
在	和	固执的	愤怒	,

当身强力壮的男人们筋疲力尽时，老人、男孩、妇女和女孩们仍然顽强地战斗着。

[ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [sə'rendə(r)] .

and	died	before	they	would	surrender	.
和	死亡	前	他们	会	投降	.

他们宁死也不投降。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪ'skeɪpt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɔː(r)] , [kɜːrs] [ðeə(r)] ['kæptəz] ,

The	wounded	escaped	if	they	could	,	or	,	cursing	their	captors	,
这	受伤	逃脱	如果	他们	可以	,	或者	,	咒骂	他们的	俘虏者	,

伤员们尽可能地逃跑，或者一边咒骂着俘虏他们的人，一边逃走。

[tɔː(r)] [ɒf] [ðeə(r)] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [bled] [tuː; tə] [deθ] .

tore	off	their	bandages	and	bled	to	death	.
撕裂	离开	他们的	绷带	和	出血	到	死亡	.

他们撕掉绷带，流血而死。

[dɪ'ziːz] [rɔːt] ['ɔːf(ə)l] ['hævək] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn'geɪdʒd] ;

Disease	wrought	awful	havoc	in	all	the	armies	engaged	;
疾病	锻	可怕	混乱	在	全部	这	军队	已订婚的	;

疾病给所有参战军队都造成了可怕的破坏；

[jet] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .

yet	the	struggle	continued	until	flesh	and	blood	could	endure	no	more	.
然而	这	斗争	持续	直到	肉	和	血	可以	忍受	不	更多的	.

然而，这场斗争一直持续到血肉之躯再也无法承受为止。

['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['fræntɪkli] ['drægɪŋ]

Flying	before	his	pursuers	into	the	wilds	of	the	north	and	frantically	dragging
飞行	前	他的	追击者	进入	这	荒野	的	这	北	和	疯狂地	拖拽

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['fjuːdʒətɪv] [men] ,

along	with	him	masses	of	fugitive	men	,
沿着	和	他	群众	的	逃犯	男人	,

他飞速逃往北方荒野，躲避追捕，并疯狂地拖着大批逃亡者。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huːm] [hiː; hi] [rɪ'mɔːsləsli] [ʃɒt] , [ɔː(r)] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] , [ɔː(r)]

women	,	and	children	,	whom	he	remorselessly	shot	,	or	starved	to	death	,	or
女性	,	和	孩子们	,	谁	他	冷酷无情	射击	,	或者	饥饿	到	死亡	,	或者

[left] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,

left	to	perish	of	exhaustion	,
左边	到	沦	的	疲惫	,

他残忍地枪杀妇女和儿童，或让他们饿死，或任其精疲力竭而死。

['ləʊpez] [tɜːnd] ['faɪnəli] [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ənd] , [ɒn] [mɑːtʃ] [wʌn] , - ,

Lopez	turned	finally	at	bay	,	and	,	on	March	1	,	1870	,
洛佩兹	转向	最后	在	湾	,	和	,	在	行进	1	,	-	,

洛佩兹最终被逼入绝境，1870年3月1日，

[wɒz; wəz] [feld] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kævəlrimən] .

was	felled	by	the	lance	of	a	cavalryman	.
曾是	倒下	经过	这	槊	的	一个	骑兵	.

被骑兵的长矛刺倒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,

He	had	sworn	to	die	for	his	country	and	he	did	,
他	有	宣誓	到	死	为了	他的	国家	和	他	做过	,

他曾发誓要为国捐躯，而他也确实做到了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [maɪt] ['perɪʃ] [wɪð] [hɪm] .

though	his	country	might	perish	with	him	.
尽管	他的	国家	可能	沦	和	他	.

即使他的国家可能与他一同灭亡。

[nəʊ] [lænd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæz; həz] ['evə(r)] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [səʊ] [nɪə(r)] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz]

No	land	in	modern	times	has	ever	reached	a	point	so	near	annihilation	as
不	土地	在	现代的	时代	有	曾经	达到	一个	观点	所以	靠近	湮灭	作为

['pærəgwaɪ] .

Paraguay	.
巴拉圭	.

近代以来，没有任何一个国家像巴拉圭那样濒临毁灭。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)]['ruːɪn][ɒv; əv][ɪts] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['fiːldz] ,

Added	**to**	**the**	**utter**	**ruin**	**of**	**its**	**industries**	**and**	**the**	**devastation**	**of**	**its**	**fields**	**,**
额外	到	这	说出	废墟	的	它是	行业	和	这	毁灭	的	它是	字段	,

除了工业的彻底毁灭和农田的荒芜之外，

[dwelɪŋz] , [ænd; ənd] [taʊnz] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

dwellings	**,**	**and**	**towns**	**,**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**men**	**,**	**women**	**,**	**and**	**children**
住宅	,	和	城镇	,	数百	的	数千	的	男人	,	女性	,	和	孩子们

[hæd; həd] ['perɪʃt] .

had	**perished**	**.**
有	遇难	.

房屋和城镇中，成千上万的男女老幼丧生。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði] ['hɔrə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wel] [hæv; həv][led][ðə; ði]['ælaɪz][tuː; tə][ɑːsk]

the	**horrors**	**that**	**had**	**befallen**	**it**	**might**	**well**	**have**	**led**	**the**	**allies**	**to**	**ask**
这	恐怖	那	有	发生	它	可能	出色地	有	引领	这	盟国	到	问

[ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

themselves	**whether**	**it**	**was**	**worth**	**while**	**to**	**destroy**	**a**	**country**	**in**	**order**	**to**
他们自己	无论	它	曾是	值得	尽管	到	破坏	一个	国家	在	命令	到

[tʃeɪndʒ] [ɪts]['ruːlə(r)z] .

change	**its**	**rulers**	**.**
改变	它是	统治者	.

该国所遭受的种种恐怖事件很可能让盟军开始反思，为了更换统治者而摧毁一个国家是否值得。

[faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ləʊpez] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pærəgwaɪ][hæd; həd] [biːn]

Five	**years**	**before**	**Lopez**	**came**	**into**	**power**	**the**	**population**	**of**	**Paraguay**	**had**	**been**
五	年	前	洛佩兹	来了	进入	力量	这	人口	的	巴拉圭	有	到过

['rekən] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] - ,

reckoned	**at**	**something**	**between**	**800**	**,**
估计	在	某物	之间	-	,

在洛佩斯上台五年前，巴拉圭的人口估计在800到10 ...

- [ænd; ənd][wʌn] , - , - - - [səʊ][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sensəs] [rɪ'tɜːnz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

000	**and**	**1**	**,**	**400**	**,**	**000**	**-**	**-**	**so**	**unreliable**	**were**	**census**	**returns**	**in**	**those**	**days**	**.**
-	和	1	,	-	,	-	-	-	所以	不可靠的	是	人口普查	返回	在	那些	天	.

000 和 1,400,000——当时的普查结果就是如此不可靠。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] - , - ,

In	**1878**	**it**	**was**	**estimated**	**at**	**about**	**230**	**,**	**000**	**,**
在	-	它	曾是	估计的	在	关于	-	,	-	,

1878年估计约为230,0 ...

[ɒv; əv] [huːm] ['wɪmɪn] ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [men] ['nɪəli] [fɔː(r)][tuː; tə]

of	**whom**	**women**	**over**	**fifteen**	**years**	**of**	**age**	**outnumbered**	**the**	**men**	**nearly**	**four**	**to**
的	谁	女性	超过	十五	年	的	年龄	寡不敌众	这	男人	几乎	四	到

[wʌn] .

one	**.**
一	.

其中，15岁以上的女性人数几乎是男性的四倍。

[luːs] [pə'lɪgəmi] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

Loose	**polygamy**	**was**	**the**	**inevitable**	**consequence**	**,**	**and**	**women**	**became**	**the**
松动的	一夫多妻制	曾是	这	不可避免的	结果	,	和	女性	成为	这

['bred,winə] .

breadwinners	**.**
养家糊口的人	.

宽松的一夫多妻制是不可避免的结果，女性成为家庭的经济支柱。

['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['əʊvə(r)] [meɪlz] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

Even	today	in	this	country	the	excess	of	females	over	males	is	very	great	.
甚至	今天	在	这	国家	这	过量的	的	女性	超过	男性	是	非常	伟大的	.

即使在今天，这个国家女性人数仍然远远超过男性。

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['pærəgwaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['naiəubi] [ə'mʌŋ]

All	in	all	,	it	is	not	strange	that	Paraguay	should	be	called	the	"	Niobe	among
全部	在	全部	,	它	是	不是	奇怪的	那	巴拉圭	应该	是	称为	这	"	尼俄柏	之中

['neɪʃnz] .

nations	.
国家	.

总而言之，巴拉圭被称为“国家中的尼俄柏”并不奇怪。

" [ˌʌn'laɪk] ['meni] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ˌænti'klerɪkl] [reɪ'ʒi:m]

"	Unlike	many	nations	of	Spanish	America	in	which	a	more	or	less	anticlerical	regime
"	与此不同	许多	国家	的	西班牙语	美国	在	哪个	一个	更多的	或者	较少的	反教权主义	政权

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sendənt] ,

was	in	the	ascendant	,
曾是	在	这	上升	,

与许多西班牙美洲国家不同，在这些国家，或多或少都存在反教权主义政权，

['ekwədɔ:(r)] [fel] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θi'ɒkrəsi] .

Ecuador	fell	under	a	sort	of	theocracy	.
厄瓜多尔	跌倒	在下面	一个	种类	的	神权政治	.

厄瓜多尔陷入了一种神权统治之下。

[hɪə(r)] [ə'pɪəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['kærəktəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɔ:l'redi] [fʊl] [ɒv; əv]

Here	appeared	one	of	the	strangest	characters	in	a	story	already	full	of
这里	出现	一	的	这	最奇怪的	人物	在	一个	故事	已经	满的	的

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pɜ:sənɪdʒz] - - ['geɪbriəl] ['gɑ:ʃjə] [mə'ri:noʊ] ,

extraordinary	personages	-	-	Gabriel	Garcia	Moreno	,
非凡的	人物	-	-	加布里埃尔	加西亚	莫雷诺	,

在这里，出现了一个在众多非凡人物中最为古怪的角色——加布里埃尔·加西亚·莫雷诺。

[hu:] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] - .

who	became	President	of	that	republic	in	1861	.
WHO	成为	总统	的	那	共和国	在	-	.

1861年成为该共和国总统的人。

[ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv] ['fɹɑ:n.sɪ.ə] [ɒv; əv] ['pærəgwaɪ] ,

In	some	respects	the	counterpart	of	Francia	of	Paraguay	,
在	一些	尊重	这	对应物	的	弗兰西亚	的	巴拉圭	,

在某些方面，它是巴拉圭法兰西共和国的对应物。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [bəuθ] [ə; eɪ] [ˌmedi'i:v(ə)l] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ru:lə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪp] ,

in	others	both	a	medieval	mystic	and	an	enlightened	ruler	of	modern	type	,
在	其他的	两个都	一个	中世纪	神秘	和	一个	开明	统治者	的	现代的	类型	,

在另一些人眼中，他既像中世纪的神秘主义者，又像现代开明的统治者。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪntəlekt] , [kən'strʌktɪv] [ə'bɪləti] , ['ɜ:nɪst]

he	was	a	man	of	remarkable	intellect	,	constructive	ability	,	earnest
他	曾是	一个	男人	的	卓越	智力	,	建设性的	能力	,	认真

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

他是一位才智过人、富有建设性、爱国情怀浓厚的人。

[ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dəlinəs] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .

and	disinterested	zeal	for	orderliness	and	progress	.
和	无私的	热情	为了	秩序	和	进步	.

以及对秩序和进步的无私热情。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌprezɪ'denʃl] [sæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [maɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

On	his	presidential	sash	were	inscribed	the	words	:	"	My	Power	in	the	Constitution
在	他的	总统	窗扇	是	铭文	这	字	:	"	我的	力量	在	这	宪法

" ;
" ;
" ;

他的总统绶带上刻着："我的权力来自宪法"；

[bʌt; bət][ɪz]['riːəl]['paʊə(r)] [leɪ] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɑːntɪd] .

but	is	real	power	lay	in	himself	and	in	the	system	which	he	implanted	.
但	是	真实的	力量	躺	在	他自己	和	在	这	系统	哪个	他	植入式	.

但他真正的权力在于他自己和他所建立的体系。

['gɑːʃjə] [mə'riːnoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veərid] [kə'rɪə(r)] .

Garcia	Moreno	had	a	varied	career	.
加西亚	莫雷诺	有	一个	多种多样	职业	.

加西亚·莫雷诺的职业生涯丰富多彩。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

He	had	been	a	student	of	chemistry	and	other	natural	sciences	.
他	有	到过	一个	学生	的	化学	和	其他	自然的	科学	.

他曾是一名化学及其他自然科学专业的学生。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn]['eksaɪl][ɪn] ['jʊərəp] ,

He	had	spent	his	youth	in	exile	in	Europe	,
他	有	花费	他的	青年	在	流亡	在	欧洲	,

他的青年时期是在欧洲流亡度过的。

[weə(r)] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] [ænd; ənd]

where	he	prepared	himself	for	his	subsequent	career	as	a	journalist	and
在哪里	他	准备	他自己	为了	他的	随后的	职业	作为	一个	记者	和

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'fesə(r)] .

a	university	professor	.
一个	大学	教授	.

在那里，他为日后成为记者和大学教授的职业生涯做好了准备。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .

Through	it	all	he	had	been	an	active	participant	in	public	affairs	.
通过	它	全部	他	有	到过	一个	积极的	参与者	在	民众	事务	.

在此期间，他一直积极参与公共事务。

[grɪm] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [ɒ'stɪə(r)] [ɪn] ['beərɪŋ] , ['vaɪələnt][ɒv; əv]['tempə(r)] , [rɪ'lentləs] [ɪn] [sɪ'verəti] ,

Grim	of	countenance	,	austere	in	bearing	,	violent	of	temper	,	relentless	in	severity	,
严峻	的	面容	,	简朴	在	轴承	,	暴力	的	脾气	,	狠	在	严重性	,

面容严肃，举止冷峻，脾气暴躁，严厉无情

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [æz; əz]

he	was	a	devoted	believer	in	the	Roman	Catholic	faith	and	in	this	Church	as
他	曾是	一个	奉献	信徒	在	这	罗马	天主教	信仰	和	在	这	教会	作为

[ðə; ði] [səʊl] [ɪ'fektɪv] ['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

the	sole	effective	basis	upon	which	a	state	could	be	founded	or	social	and
这	唯一	有效的	基础	之上	哪个	一个	状态	可以	是	创立	或者	社会的	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

political	regeneration	could	be	assured	.
政治的	再生	可以	是	保证	.

他是一位虔诚的罗马天主教信徒，认为天主教会是建立国家或确保社会和政治复兴的唯一有效基础。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)] [ɪ'fektɪv] [hɪz; ɪz] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

In	order	to	render	effective	his	concept	of	what	a	nation	ought	to	be	,
在	命令	到	使成为	有效的	他的	概念	的	什么	一个	国家	应该	到	是	,

为了有效地实现他关于一个国家应该是什么样子的构想，

['gɑːʃjə] [məˈriːnoʊ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ænd; ənd] [ʌpˈheld] [ɪn] [ɔːl] [rɪˈdʒɪdəti] [æn; ən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv]

Garcia	Moreno	introduced	and	upheld	in	all	rigidity	an	administration	the	like	of
加西亚	莫雷诺	介绍	和	维持	在	全部	刚性	一个	行政	这	喜欢	的

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [ˈhɑːdli] [ˈeniweə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .

which	had	been	known	hardly	anywhere	since	the	Middle	Ages	.
哪个	有	到过	已知	几乎	任何地方	自从	这	中间	年龄	.

加西亚·莫雷诺引入并严格执行了一种自中世纪以来几乎闻所未闻的行政管理制度。

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][ˈdʒɛʒuɪts] , [ɪˈstæblɪʃt] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən]

He	recalled	the	Jesuits	,	established	schools	of	the	"	Brothers	of	the	Christian
他	召回	这	耶稣会士	,	已确立的	学校	的	这	"	兄弟	的	这	基督教

['dɒktrɪn] ,

Doctrine	,
教义	,

他回忆起耶稣会士，以及他们建立的“基督教教义兄弟会”学校。

" [ænd; ənd] [meɪd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['mætə(r)] ['həʊlli] ['ʌndə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [kənˈtrəʊl] .

"	and	made	education	a	matter	wholly	under	ecclesiastical	control	.
"	和	制成	教育	一个	事情	完全	在下面	教会的	控制	.

并将教育完全置于教会的控制之下。

[hiː; hi][fəˈbæd; fəˈbeɪd][həˈretɪk(ə)l] ['wɜːʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] " [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

He	forbade	heretical	worship	,	called	the	country	the	"	Republic	of	the	Sacred
他	禁止	异端	崇拜	,	称为	这	国家	这	"	共和国	的	这	神圣

[hɑːt] ,

Heart	,
心	,

他禁止异端崇拜，并将国家称为“圣心共和国”。

" [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kənˈkɔːdæt; kɒnˈkɔːdæt] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]

"	and	entered	into	a	concordat	with	the	Pope	under	which	the	Church	in
"	和	进入	进入	一个	协约	和	这	教皇	在下面	哪个	这	教会	在

['ekwədɔː(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['pɒntɪf] [ðæn; ðən]

Ecuador	became	more	subject	to	the	will	of	the	supreme	pontiff	than
厄瓜多尔	成为	更多的	主题	到	这	将要	的	这	最高	教皇	比

['westən] ['jʊərəp] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [θriː] .

western	Europe	had	been	in	the	days	of	Innocent	III	.
西	欧洲	有	到过	在	这	天	的	清白的	三、	.

“并与教皇签订了一项协约，根据该协约，厄瓜多尔教会比英诺森三世时期的西欧教会更受最高教皇意志的约束。

['lɪbərəlz] [ɪn][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['ekwədɔː(r)] [traɪd] ['fiːbli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðɪs] ['mɑːstəfl]

Liberals	in	and	outside	of	Ecuador	tried	feebly	to	shake	off	this	masterful
自由派	在	和	外部	的	厄瓜多尔	尝试	虚弱地	到	摇	离开	这	精湛

[θiˈɒkrəsi] ,

theocracy	,
神权政治	,

厄瓜多尔国内外的自由派人士曾试图摆脱这种强大的神权统治，但收效甚微。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['gɑːʃjə] [məˈriːnoʊ] [dɪˈspleɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk]

for	the	friendship	which	Garcia	Moreno	displayed	toward	the	diplomatic
为了	这	友谊	哪个	加西亚	莫雷诺	显示	朝向	这	外交

[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

representatives	of	the	Catholic	powers	of	Europe	,
代表	的	这	天主教	权力	的	欧洲	,

感谢加西亚·莫雷诺对欧洲天主教列强外交代表所展现的友谊，

['nəʊtəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [frɑːns] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪˈpʌblɪk] .

notably	those	of	Spain	and	France	,	excited	the	neighboring	republics	.
尤其	那些	的	西班牙	和	法国	,	兴奋的	这	邻接	共和国	.

尤其是西班牙和法国的举措，令邻近的共和国感到振奋。

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , [ɪn'diːd] ,

Colombia	**,**	**indeed**	**,**
哥伦比亚	,	的确	,

哥伦比亚，的确如此。

[sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] " ['brʌðə(r)] ['deməkræts] [ɒv; əv]['ekwədɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːl]

sent	**an**	**army**	**to**	**liberate**	**the**	**"**	**brother**	**democrats**	**of**	**Ecuador**	**from**	**the**	**rule**
发送	一个	军队	到	解放	这	"	兄弟	民主党人	的	厄瓜多尔	从	这	规则

[ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['gɑːʃjə] [mə'riːnoʊ] ,

of	**Professor**	**Garcia**	**Moreno**	**,**
的	教授	加西亚	莫雷诺	,

派出一支军队，将“厄瓜多尔的民主兄弟们从加西亚·莫雷诺教授的统治下解放出来”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] ['lɔɪəli] [baɪ][ðeə(r)] ['prezɪdənt] .

"	**but**	**the**	**mass**	**of**	**the**	**people**	**stood**	**loyally**	**by**	**their**	**President**	**.**
"	但	这	大量的	的	这	人们	站立	忠诚地	经过	他们的	总统	.

但绝大多数民众仍然忠诚地支持他们的总统。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [səʊ] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

For	**this**	**astounding**	**obedience**	**to**	**an**	**administration**	**apparently**	**so**	**unrelated**	**to**
为了	这	惊人	服从	到	一个	行政	显然	所以	无关	到

['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz] ,

modern	**ideas**	**,**
现代的	想法	,

对于这种对一个显然与现代思想毫不相干的政府的惊人服从，

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['səʊlli] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['tʃiːfli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

the	**ecclesiastical**	**domination**	**was**	**not**	**solely**	**or**	**even**	**chiefly**	**responsible**	**.**
这	教会的	统治	曾是	不是	仅	或者	甚至	主要	负责任的	.

教会的统治并非唯一或主要原因。

[ɪn] [mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] ['gɑːʃjə] [mə'riːnoʊ] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['prezɪdənt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

In	**more**	**ways**	**than**	**one**	**Garcia**	**Moreno**	**,**	**the**	**professor**	**President**	**,**	**was**	**a**
在	更多的	方式	比	一	加西亚	莫雷诺	,	这	教授	总统	,	曾是	一个

['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [diːd] .

statesman	**of**	**vision**	**and**	**deed**	**.**
政治家	的	想象	和	契据	.

从很多方面来看，身为教授的校长加西亚·莫雷诺都是一位有远见卓识、行动果断的政治家。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] ['brɪgəndɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] ; [rɪ'fɔːmd] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ;

He	**put**	**down**	**brigandage**	**and**	**lawlessness**	**;**	**reformed**	**the**	**finances**	**;**
他	放	向下	强盗行为	和	无法无天	;	改革后的	这	财政	;

[ɪ'rektɪd] ['hɑːspɪtlz] ; [prə'məʊtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

erected	**hospitals**	**;**	**promoted**	**education**	**;**
竖立	医院	;	推广	教育	;

他镇压了匪患和违法行为；改革了财政；兴建了医院；促进了教育；

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

and	**encouraged**	**the**	**study**	**of**	**natural**	**science**	**.**
和	鼓励	这	学习	的	自然的	科学	.

并鼓励对自然科学的研究。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sæləri] [hiː; hi] [geɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pʌblɪk] [ɪm'prʊvmənt] .

Even	**his**	**salary**	**he**	**gave**	**over**	**to**	**public**	**improvements**	**.**
甚至	他的	薪水	他	给予	超过	到	民众	改进	.

他甚至将自己的薪水都捐献给了公共设施建设。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['ɒfɪs] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌntri]

His	successors	in	the	presidential	office	found	it	impossible	to	govern	the	country
他的	继承人	在	这	总统	办公室	成立	它	不可能的	到	治理	这	国家

[wɪ'ðaʊt] ['gɑ:ʃjə] [mə'ri:noʊ] .

without	Garcia	Moreno	.
没有	加西亚	莫雷诺	.

他的继任者们发现，没有加西亚·莫雷诺，国家根本无法治理。

[ɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜ:d] [tɜ:m] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kjʊəriəs] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [kən'sɜ:vətɪzəm]

Elected	for	a	third	term	to	carry	on	his	curious	policy	of	conservatism
当选	为了	一个	第三	学期	到	携带	在	他的	好奇的	政策	的	保守主义

[ænd; ənd] [ri'ækʃn] ['blendɪd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [əd'vɑ:nsmənt] ,

and	reaction	blended	with	modern	advancement	,
和	反应	混合	和	现代的	进步	,

他第三次当选，继续推行他那将保守主义和反动主义与现代进步相结合的奇特政策。

[hi:; hi] [fel] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'sæsɪn] [ɪn] - .

he	fell	by	the	hand	of	an	assassin	in	1875	.
他	跌倒	经过	这	手	的	一个	刺客	在	-	.

1875年，他被刺客杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn]['ekwədɔ:(r)] [sə'vaivd]

But	the	system	which	he	had	done	so	much	to	establish	in	Ecuador	survived
但	这	系统	哪个	他	有	完毕	所以	很多	到	建立	在	厄瓜多尔	幸存下来

[hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

him	for	many	years	.
他	为了	许多	年	.

但他为在厄瓜多尔建立的这套体系，在他去世后仍然延续了很多年。

[ɔ:l'ðəʊ] [brə'zɪl] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['i:vəlz][ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'tɑ:dɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]

Although	Brazil	did	not	escape	the	evils	of	insurrection	which	retarded	the	growth	of
虽然	巴西	做过	不是	逃脱	这	罪恶	的	起义	哪个	弱智	这	生长	的

['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ɪts] ['neɪbəz] ,

nearly	all	of	its	neighbors	,
几乎	全部	的	它是	邻居	,

尽管巴西也未能幸免于叛乱的祸害，而叛乱也阻碍了几乎所有邻国的发展，

[nʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['nju:mərəs] [kə'məʊʃn] [ʃʊk] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]

none	of	its	numerous	commotions	shook	the	stability	of	the	nation	to	a
没有任何	的	它是	很多的	骚动	摇晃	这	稳定	的	这	国家	到	一个

['perələs] [dɪ'gri:] .

perilous	degree	.
危险的	程度	.

它所发生的众多骚乱中，没有一起达到危及国家稳定的程度。

[baɪ] - [ɔ:l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

By	1850	all	danger	of	revolution	had	vanished	.
经过	-	全部	危险	的	革命	有	消失了	.

到1850年，革命的危险已经完全消失了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tu:; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['prəʊgres]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

The	country	began	to	enter	upon	a	career	of	peace	and	progress	under	a
这	国家	开始	到	进入	之上	一个	职业	的	和平	和	进步	在下面	一个

[reɪ'ʒi:m] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] ['brɔ:dli] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [ðə; ði]

regime	which	combined	broadly	the	federal	organization	of	the	United	States	with	the
政权	哪个	合并	总体而言	这	联邦	组织	的	这	团结的	各州	和	这

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['mɒnəki] .

form	of	a	constitutional	monarchy	.
形式	的	一个	宪法	君主制	.

该国开始走上和平与进步的道路，其政权大致结合了美国的联邦组织形式和君主立宪制的形式。

[brə'zɪl] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['despətɪzəm] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Brazil	**enjoyed**	**one**	**of**	**the**	**few**	**enlightened**	**despotisms**	**in**	**South**	**America**	**.**
巴西	享受	一	的	这	很少	开明	专制主义	在	南	美国	.

巴西是南美洲为数不多的开明专制国家之一。

[ə'dɔpt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['sɪstəm] ,

Adopting	**at**	**the**	**outset**	**the**	**parliamentary**	**system**	**,**
收养	在	这	开端	这	议会	系统	,

从一开始就采用议会制，

[ðə; ði]['empərə(r)]['piːdrəʊ][ˌaɪ 'aɪ] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [ɔː(r)]

the	**Emperor**	**Pedro**	**II**	**chose**	**his**	**ministers**	**from**	**among**	**the**	**liberals**	**or**
这	皇帝	佩德罗	二	选择	他的	部长们	从	之中	这	自由派	或者

[kənsˈɜːvətˌɪvz] ,

conservatives	**,**
保守派	,

佩德罗二世皇帝从自由派或保守派人士中挑选大臣。

[æz; əz][wʌn] ['pɑːti] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [maɪt] [pə'zes] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	**one**	**party**	**or**	**the**	**other**	**might**	**possess**	**a**	**majority**	**in**	**the**	**lower**	**house**	**of**	**the**
作为	一	派对	或者	这	其他	可能	具有	一个	多数	在	这	降低	房子	的	这

['kɒŋgres] .

Congress	**.**
国会	.

因为一方或另一方可能在国会下议院拥有多数席位。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði]

Though	**the**	**legislative**	**power**	**of**	**the**	**nation**	**was**	**enjoyed**	**almost**	**entirely**	**by**	**the**
尽管	这	立法	力量	的	这	国家	曾是	享受	几乎	完全	经过	这

['plæntəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['səʊʃ(ə)l] [klɑːs] ,

planters	**and**	**their**	**associates**	**who**	**formed**	**the**	**dominant**	**social**	**class**	**,**
花盆	和	他们的	同事	WHO	形成	这	主导的	社会的	班级	,

尽管国家的立法权几乎完全掌握在构成统治社会阶层的种植园主及其同伙手中，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ˌgærən'tiːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]

individual	**liberty**	**was**	**fully**	**guaranteed**	**,**	**and**	**even**	**freedom**	**of**	**conscience**	**and**
个人	自由	曾是	完全	保证	,	和	甚至	自由	的	良心	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] .

of	**the**	**press**	**was**	**allowed**	**.**
的	这	按	曾是	允许	.

个人自由得到充分保障，甚至连良心自由和新闻自由也得到允许。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] , [ðəʊ] ['tɒləreɪtɪd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spresli] ['rekəg'naɪzd] .

Negro	slavery	,	though	tolerated	,	was	not	expressly	recognized	.
黑人	奴隶制	,	尽管	容忍	,	曾是	不是	明确地	认可	.

虽然黑人奴隶制被容忍，但并未被明确承认。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] ['pɜːsən(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] " [dɒm] ['piːdrəʊ]

Thanks	to	the	political	discretion	and	unusual	personal	qualities	of	"	Dom	Pedro
谢谢	到	这	政治的	审慎	和	异常	个人的	品质	的	"	多姆	佩德罗

,

,

,

多亏了"唐·佩德罗"的政治谨慎和非凡的个人品质，

" [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [mɑːkt] [æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] .

"	his	popularity	became	more	and	more	marked	as	the	years	went	on	.
"	他的	人气	成为	更多的	和	更多的	标记	作为	这	年	去	在	.

随着时间的推移，他的人气越来越高。

[ə; eɪ] ['peɪtrən] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] ,

A	patron	of	science	and	literature	,	a	scholar	rather	than	a	ruler	,
一个	赞助人	的	科学	和	文学	,	一个	学者	相当	比	一个	统治者	,

他是科学和文学的赞助人，是一位学者而非统治者。

[ə; eɪ] ['plæsɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪk'sentrɪk] [fə'lɒsəfə(r)] , ['keələs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv]

a	placid	and	somewhat	eccentric	philosopher	,	careless	of	the	trappings	of
一个	平静	和	有些	偏心	哲学家	,	粗心	的	这	服饰	的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

一位性情平和、略显古怪的哲学家，对国家的种种繁文缛节漠不关心。

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] .

he	devoted	himself	without	stint	to	the	public	welfare	.
他	奉献	他自己	没有	限制	到	这	民众	福利	.

他全身心投入到公共福利事业中。

['ʃruːdli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] ['sɪstəm] [mait] [nɒt] [sə'vaɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

Shrewdly	divining	that	the	monarchical	system	might	not	survive	much	longer	,
精明地	占卜	那	这	君主制	系统	可能	不是	存活	很多	更长	,

他敏锐地预见到君主制可能不会持续太久，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [relm] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

he	kept	his	realm	pacified	by	a	policy	of	conciliation	.
他	保留	他的	领域	安抚	经过	一个	政策	的	和解	.

他奉行和解政策，维持了国家的和平。

['piːdrəʊ] [ˌaɪ 'aɪ] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] [ðə; ði] [best] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] [ðə; ði]

Pedro	II	even	went	so	far	as	to	call	himself	the	best	republican	in	the
佩德罗	二	甚至	去	所以	远的	作为	到	称呼	他自己	这	最好的	共和党人	在	这

['empaɪə(r)] .

Empire	.
帝国	.

佩德罗二世甚至自诩为帝国最伟大的共和主义者。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sed] , [wɪð] ['dʒʌstɪs] [pə'hæps] ,

He	might	have	said	,	with	justice	perhaps	,
他	可能	有	说	,	和	正义	也许	,

他或许会说，也许说得有理，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] .

that	he	was	the	best	republican	in	the	whole	of	Hispanic	America	.
那	他	曾是	这	最好的	共和党人	在	这	所有的	的	西班牙裔	美国	.

他是整个拉丁美洲最好的共和党人。

[wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [ɔː'tɒkrəsi]

What	he	really	accomplished	was	the	successful	exercise	of	a	paternal	autocracy
什么	他	真的	完成	曾是	这	成功的	锻炼	的	一个	父系	专制

[ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'rælətɪ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .

of	kindness	and	liberality	over	his	subjects	.
的	仁慈	和	自由主义	超过	他的	主题	.

他真正取得的成就，是成功地对他的臣民实行了仁慈慷慨的家长式专制统治。

[ɪf] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['pɜːmənənt] [dik'teitə, 'dikteitə] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɪbəreɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

If	more	or	less	permanent	dictators	and	occasional	liberators	were	the
如果	更多的	或者	较少的	永恒的	独裁者	和	偶然	解放者	是	这

['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

order	of	the	day	in	most	of	the	Spanish	American	republics	,
命令	的	这	天	在	最多	的	这	西班牙语	美国人	共和国	,

如果说西班牙美洲大多数共和国的统治模式是长期独裁者和偶尔的解放者，那么

[ˌɪntə'mɪtənt] [dik'teitə, 'dikteitə] [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtə(r)] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] [frɒm; frəm]

intermittent	dictators	and	liberators	dashed	across	the	stage	in	Mexico	from
间歇性的	独裁者	和	解放者	虚线	穿过	这	阶段	在	墨西哥	从

- [wel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] .

1829	well	beyond	the	middle	of	the	century	.
-	出色地	超过	这	中间	的	这	世纪	.

从 1829 年到 19 世纪中叶，墨西哥的独裁者和解放者交替出现在政治舞台上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	other	countries	could	show	numerous	instances	in	which	the	occupant	of	the
这	其他	国家	可以	展示	很多的	实例	在	哪个	这	居住者	的	这

[tʃiːf] ['mædʒɪstrəsi] [held] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [tɜːm] ;

chief	magistracy	held	office	to	the	close	of	his	constitutional	term	;
首席	行政	握住	办公室	到	这	关闭	的	他的	宪法	学期	;

其他国家可以举出许多例子，说明最高行政长官在其宪法任期内一直任职到任期结束；

[bʌt; bət] ['meksɪkəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] !

but	Mexico	could	not	show	a	single	one	!
但	墨西哥	可以	不是	展示	一个	单身的	一	!

但墨西哥却一个也没能拿出来！

[wɒt] ['meksɪkəʊ] ['fɜːnɪʃt] , [ɪn'sted] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəˌleɪdə'skɒpɪk] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [sək'sesɪv]

What	Mexico	furnished	,	instead	,	was	a	kaleidoscopic	spectacle	of	successive
什么	墨西哥	提供	,	反而	,	曾是	一个	万花筒般的	奇观	的	连续

['prezədənt] [ɔː(r)] [dik'teitə, 'dikteitə] ,

presidents	or	dictators	,
总统们	或者	独裁者	,

墨西哥呈现的却是一幅万花筒般的景象，总统或独裁者接连不断。

[æn; ən] [ʌn'steɪb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [self] - [staɪld] " ['dʒenərəlz] " [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [sək'seʃ(ə)n] .

an	unstable	array	of	self	-	styled	"	generals	"	without	a	presidential	succession	.
一个	不稳定	大批	的	自己	-	风格	"	将军们	"	没有	一个	总统	演替	.

一群自封的“将军”组成的不稳定政权，没有总统继任机制。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [sʌtʃ] ['trænziənt] ['ruːlə(r)z][ɪn] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] ,

There	were	no	fewer	than	fifty	such	transient	rulers	in	thirty	-	two	years	,
那里	是	不	更少	比	五十	这样的	瞬态	统治者	在	三十	-	二	年	,

三十二年间，这样的短暂统治者不下五十位。

[wɪð] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wɪð] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn'kʌmbənt] [twaɪs] [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ,

with	anywhere	from	one	to	six	a	year	,	with	even	the	same	incumbent	twice	in	one	year	,
和	任何地方	从	一	到	六	一个	年	,	和	甚至	这	相同的	现任	两次	在	一	年	,

每年更换一到六人不等，甚至同一人一年内更换两次。

[ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrepə'tɪʃəs] ['sæntə] ['ʌnə] ,

or	,	in	the	case	of	the	repetitious	Santa	Anna	,
或者	,	在	这	案件	的	这	重复的	圣诞老人	安娜	,

或者，以反复出现的圣安娜为例，

[naɪn] [taɪmz] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] - - [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] .

nine	times	in	twenty	years	-	-	in	spite	of	the	fact	that	the	constitutional	term	of	office	was	four	years	.
九	时代	在	二十	年	-	-	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	宪法	学期	的	办公室	曾是	四	年	.

尽管宪法规定的任期为四年，但他在二十年内连任九次。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ][məʊst] ['tɜːbjələnt] [saʊθ] [ə'merɪkən] [steɪts] [siːm] ,

This	was	a	record	that	made	the	most	turbulent	South	American	states	seem	,
这	曾是	一个	记录	那	制成	这	最多	湍流	南	美国人	各州	似乎	,

这项纪录让南美洲最动荡的国家都相形见绌。

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [lændz][ɒv; əv] [mə'θɒdɪkl] [ˌregju'lærəti][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zekjətɪv] .

by	comparison	,	lands	of	methodical	regularity	in	the	choice	of	their	national	executive	.
经过	比较	,	土地	的	有条不紊	规律性	在	这	选择	的	他们的	国家的	管理人员	.

相比之下，那些在选择国家行政长官方面有条不紊、循序渐进的国家。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['mædʒɪstrəsi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,

And	as	if	this	instability	in	the	chief	magistracy	were	not	enough	,
和	作为	如果	这	不稳定性	在	这	首席	行政	是	不是	足够的	,

仿佛首席行政长官的这种不稳定还不够似的，

[ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn]['meksɪkəʊ] ['ʃɪftɪd] ['vaɪələntli] [frɒm; frəm] ['fedərəl] [tuː; tə] ['sentrəlaɪzd] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['fedərəl] .

the	form	of	government	in	Mexico	shifted	violently	from	federal	to	centralized	,	and	back	again	to	federal	.
这	形式	的	政府	在	墨西哥	转移	暴力	从	联邦	到	集中	,	和	后退	再次	到	联邦	.

墨西哥的政府形式经历了从联邦制到中央集权制，再到联邦制的剧烈转变。

[mæd] ['strʌglz] [reɪdʒd] [bɪ'twiːn] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][bændz][ɒv; əv] [ɛskəsɛzɪz] [ænd; ənd] ,

Mad	struggles	raged	between	partisan	chieftains	and	their	bands	of	Escoceses	and	Yorkinos	,
疯狂的	斗争	愤怒	之间	党派	酋长们	和	他们的	乐队	的	苏格兰人	和	约克诺斯	,

各派首领及其苏格兰人和约克人部下之间爆发了激烈的冲突。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] " ['prezɪdənt] " [ɪn]['paʊə(r)][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'djuː] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]

crying	out	upon	the	"	President	"	in	power	because	of	his	undue	influence	upon
哭泣	出去	之上	这	"	总统	"	在	力量	因为	的	他的	过度	影响	之上

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] ,

the	choice	of	a	successor	,
这	选择	的	一个	接班人	,

人们谴责在任“总统”对继任者选择施加不正当影响，

['bækɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kændɪdəts] [ɪf] [ðeɪ] [lɒst] ,

backing	their	respective	candidates	if	they	lost	,
后盾	他们的	各自	候选人	如果	他们	丢失的	,

如果各自支持的候选人落选，他们将转而支持他们。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [aʊst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʌn] .

and	waiting	for	a	chance	to	oust	them	if	they	won	.
和	等待	为了	一个	机会	到	驱逐	他们	如果	他们	韩元	.

并等待机会在他们获胜后将他们赶下台。

[ðɪs] [tjuː'mʌltʃuəs] ['iːpɒk] [hæd; həd] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] [wen] [speɪn] [ɪn] - [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'tempt]

This	tumultuous	epoch	had	scarcely	begun	when	Spain	in	1829	made	a	final	attempt
这	动荡的	时代	有	几乎	开始	什么时候	西班牙	在	-	制成	一个	最终的	试图

[tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [də'mɪnjən] [ɪn]['meksɪkəʊ] .

to	recover	her	lost	dominion	in	Mexico	.
到	恢复	她	丢失的	统治权	在	墨西哥	.

这个动荡的时代才刚刚开始，1829 年，西班牙就做出了最后一次尝试，试图收复其在墨西哥失去的领土。

['ləʊk(ə)l] ['kwɔrəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtˌweɪ] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'vedər]

Local	quarrels	were	straightway	dropped	for	two	months	until	the	invaders
当地的	争吵	是	立刻	掉落	为了	二	几个月	直到	这	入侵者

[hæd; həd] [sə'rendəd] .

had	surrendered	.
有	投降	.

当地的争端立即停止了两个月，直到入侵者投降为止。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['lænd,həuldə] ,

Thereupon	the	great	landholders	,
于是	这	伟大的	土地所有者	,

于是，大地主们，

[huː] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [reɪʒiːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌdemə'krætɪk] ['pɒləsiz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

who	disliked	the	prevailing	Yorkino	regime	for	its	democratic	policies	and	for
WHO	不喜欢	这	盛行	约基诺	政权	为了	它是	民主	政策	和	为了

['feɪvərɪŋ] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

favoring	the	abolition	of	slavery	,
偏爱	这	废除	的	奴隶制	,

他们不喜欢当时的约克王朝政权，因为该政权推行民主政策并支持废除奴隶制。

['ræli] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] " ['dʒen(ə)rəl] " [huː] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌmænɪ'festəʊ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [æn; ən]

rallied	to	the	aid	of	a	"	general	"	who	issued	a	manifesto	demanding	an
集结	到	这	援助	的	一个	"	一般的	"	WHO	发布	一个	宣言	要求	一个

[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] !

observance	of	the	constitution	and	the	laws	!
观察	的	这	宪法	和	这	法律	!

他们团结起来支持一位“将军”，这位“将军”发表宣言，要求遵守宪法和法律！

['ɑːftə(r)]['sæntə] ['ʌnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] ['wɒrɪk] , [hæd; həd]

After	Santa	Anna	,	who	was	playing	the	role	of	a	Mexican	Warwick	,	had
后	圣诞老人	安娜	,	WHO	曾是	玩耍	这	角色	的	一个	墨西哥	沃里克	,	有

[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æspərənt] ,

disposed	of	this	aspirant	,
处置	的	这	有志者	,

在扮演墨西哥华威的圣安纳除掉这个野心家之后，

[hiː; hi] [swɪtʃt] ['blaɪðli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɛskəsɛzɪz] , [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] ['ɔːlməʊst]

he	switched	blithely	over	to	the	Escoceses	,	reduced	the	federal	system	almost
他	切换	兴高采烈地	超过	到	这	苏格兰人	,	减少	这	联邦	系统	几乎

[tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌləti] ,

to	a	nullity	,
到	一个	无效	,

他轻而易举地转而效忠苏格兰，几乎彻底摧毁了联邦制度。

[ænd; ənd][ɪn] - ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['tɛksənz] .

and	in	1836	marched	away	to	conquer	the	revolting	Texans	.
和	在	-	行军	离开	到	征服	这	令人作呕的	德州人	.

1836年，他们出征征服了反叛的德克萨斯人。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kɔŋkə] [hɪm][ænd; ənd] [geɪnd] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

But	,	instead	,	they	conquered	him	and	gained	their	independence	,	so	that	his
但	,	反而	,	他们	征服	他	和	获得	他们的	独立	,	所以	那	他的

[rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz]['eksaɪl] .

reward	was	exile	.
报酬	曾是	流亡	.

但是，他们反而征服了他，获得了独立，所以他的下场是流放。

[naʊ] [ðə; ði] [ɛskəsɛzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] ['prɒm(ə)lgeɪt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ]

Now	the	Escoceses	were	free	to	promulgate	a	new	constitution	,	to	abolish
现在	这	苏格兰人	是	自由的	到	颁布	一个	新的	宪法	,	到	取消

[ðə; ði] ['fedərəl] [ə'reɪndʒmənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

the	federal	arrangement	altogether	,
这	联邦	安排	共	,

现在苏格兰人可以自由颁布新宪法，彻底废除联邦制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['strɒŋli] ['sentrəlaɪzd] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	to	replace	it	by	a	strongly	centralized	government	under	which	the
和	到	代替	它	经过	一个	强烈	集中	政府	在下面	哪个	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [bɪ'keɪm] [mɪə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['dɪstrɪkts] .

individual	States	became	mere	administrative	districts	.
个人	各州	成为	仅仅	行政	地区	.

并以高度中央集权的政府取而代之，在这种政府体制下，各个州沦为单纯的行政区。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [biːn] [ɪ'fektɪd] [wen] [ɪn] - [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [frɑːns]

Hardly	had	this	radical	change	been	effected	when	in	1838	war	broke	out	with	France
几乎	有	这	激进的	改变	到过	受影响	什么时候	在	-	战争	打破	出去	和	法国

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [ɪts] ['næʃənl] ,

on	account	of	the	injuries	which	its	nationals	,
在	帐户	的	这	受伤	哪个	它是	国民	,

这一根本性变革刚刚完成，1838年就因其国民遭受的伤害而与法国爆发了战争。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['peɪstri] [kʊks] , [hæd; həd] ['sʌfəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]

among	whom	were	certain	pastry	cooks	,	had	suffered	during	the	interminable
之中	谁	是	肯定	糕点	厨师	,	有	遭受	期间	这	没完没了

[kə'məʊʃn] .

commotions	.
骚动	.

其中一些糕点师在无休止的骚乱中遭受了损失。

['meksɪkəʊ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'demnəti] ; [ænd; ənd]['sæntə] ['ʌnə] ,

Mexico	was	forced	to	pay	a	heavy	indemnity	;	and	Santa	Anna	,
墨西哥	曾是	强制	到	支付	一个	重的	赔款	;	和	圣诞老人	安娜	,

墨西哥被迫支付巨额赔款；而圣安纳，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]

who	**had**	**returned**	**to**	**fight**	**the**	**invader**	**,**	**was**	**unfortunate**	**enough**	**to**	**lose**	**a**
WHO	有	返回	到	斗争	这	侵略者	,	曾是	不幸	足够的	到	失去	一个

[leg][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

leg	**in**	**the**	**struggle**	**.**
腿	在	这	斗争	.

这位返回战场抵抗侵略者的人，不幸在战斗中失去了一条腿。

[ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdeprɪ'veɪʃn] , [haʊ'evə(r)] ,

This	**physical**	**deprivation**	**,**	**however**	**,**
这	身体的	剥夺	,	然而	,

然而，这种物质上的匮乏，

[dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['daʊti] ['hɪəroʊz] [zest] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪltɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌʌn'kwaɪət] ['spɪrɪt]

did	**not**	**interfere**	**with**	**that**	**doughty**	**hero's**	**zest**	**for**	**tilting**	**with**	**other**	**unquiet**	**spirits**
做过	不是	干扰	和	那	强悍	英雄们	热情	为了	倾斜	和	其他	不安	烈酒

[huː] [jəːnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [dɪ'pəʊz]

who	**yearned**	**to**	**assure**	**national**	**regeneration**	**by**	**continuing**	**to**	**elevate**	**and**	**depose**
WHO	渴望	到	保证	国家的	再生	经过	继续	到	提升	和	免职

" ['prezədənt] .

"	**presidents**	**.**
"	总统们	.

但这并没有妨碍这位英勇的英雄与其他不安分的灵魂进行较量，他们渴望通过不断推举和废黜“总统”来确保国家的复兴。

" [ə'nʌðə(r)] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pendʒələm][hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [wen]

"	**Another**	**swing**	**of**	**the**	**political**	**pendulum**	**had**	**restored**	**the**	**federal**	**system**	**when**
"	其他	摇摆	的	这	政治的	摆	有	恢复	这	联邦	系统	什么时候

[ə'gen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

again	**everything**	**was**	**overturned**	**by**	**the**	**disastrous**	**war**	**with**	**the**	**United**	**States**	**.**
再次	一切	曾是	翻覆	经过	这	灾难性的	战争	和	这	团结的	各州	.

“政治钟摆的又一次摆动恢复了联邦制度，但随后与美国的灾难性战争再次颠覆了一切。

[wʌns] [mɔː(r)]['sæntə] ['ʌnə] [rɪ'tɜːnd] , [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

Once	**more**	**Santa**	**Anna**	**returned**	**,**	**this**	**time**	**,**	**however**	**,**
一次	更多的	圣诞老人	安娜	返回	,	这	时间	,	然而	,

圣安纳再次出现，但这一次.....

[tuː; tə][dʒaʊst][ɪn] [veɪn] [wɪð] [ðə; ði] " ['jæŋki] [dɪ'spɔɪlərz] " [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][dɪs'membə(r)]

to	**joust**	**in**	**vain**	**with**	**the**	**"**	**Yankee**	**despoilers**	**"**	**who**	**were**	**destined**	**to**	**dismember**
到	比武	在	徒劳	和	这	"	扬基	掠夺者	"	WHO	是	注定	到	肢解

['meksɪkəʊ][ænd; ənd][tuː; tə]['æneks] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɪts] ['terətri] .

Mexico	**and**	**to**	**annex**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**its**	**territory**	**.**
墨西哥	和	到	附件	二	-	三分之一	的	它是	领土	.

与注定要肢解墨西哥并吞并其三分之二领土的“美国侵略者”进行徒劳的较量。

[ə'gen] ['sæntə] ['ʌnə] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] - - [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti]

Again	**Santa**	**Anna**	**was**	**banished**	**-**	**-**	**to**	**dream**	**of**	**a**	**more**	**favorable**	**opportunity**
再次	圣诞老人	安娜	曾是	被放逐	-	-	到	梦	的	一个	更多的	有利	机会

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

when	**he**	**might**	**become**	**the**	**savior**	**of**	**a**	**country**	**which**	**had**	**fallen**	**into**
什么时候	他	可能	变得	这	救主	的	一个	国家	哪个	有	倒下	进入

['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd] ['ɪmpətəns] .

bankruptcy	**and**	**impotence**	**.**
破产	和	阳痿	.

圣安纳再次被流放——他梦想着能有一个更好的机会，成为这个陷入破产和无能的国家的救星。

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [ɪn] - ,

His	**opportunity**	**came**	**in**	**1853**	**,**
他的	机会	来了	在	-	,

他的机会在1853年到来。

[wen] [kənsˈɜːvətɪvz] [ænd; ənd] [ˈklerikəl] [ɪnˈdʌldʒd] [ðə; ði] [ˈfætʃuəs] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bəuθ]

when	conservatives	and	clericals	indulged	the	fatuous	hope	that	he	would	both
什么时候	保守派	和	文员	沉溺其中	这	昏庸	希望	那	他	会	两个都

[səˈsteɪn] [ðeə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [lɪft] [ˈmeksɪkəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [sɔː(r)] [dɪˈstres] .

sustain	their	privileges	and	lift	Mexico	out	of	its	sore	distress	.
维持	他们的	特权	和	举起	墨西哥	出去	的	它是	疮	痛苦	.

当时保守派和神职人员抱有愚蠢的希望，认为他既能维护他们的特权，又能将墨西哥从困境中解救出来。

[ˈaɪðə(r)] [ðeə(r)] [ˈmeməriz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [els] [ˈdɪstəns] [hæd; həd] [kɑːst] [ə; eɪ] [ˈheɪləʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]

Either	their	memories	were	short	or	else	distance	had	cast	a	halo	about	his
任何一个	他们的	回忆	是	短的	或者	别的	距离	有	投掷	一个	光环	关于	他的

[ˈfɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

要么是他们的记忆模糊，要么是距离让他的身影蒙上了一层光环。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈeksaɪl] [ænd; ənd] [əˈsjuːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪnθ]

At	all	events	,	he	returned	from	exile	and	assumed	,	for	the	ninth
在	全部	活动	,	他	返回	从	流亡	和	假定	,	为了	这	第九

[ænd; ənd] [lɑːst] [taɪm] ,

and	last	time	,
和	最后的	时间	,

总之，他结束了流放生活，第九次也是最后一次就任总统。

[ə; eɪ] [ˈprezɪdənsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

a	presidency	which	he	intended	to	be	something	more	than	a	mere
一个	总统职位	哪个	他	故意的	到	是	某物	更多的	比	一个	仅仅

[ˌdɪkˈteɪtəʃɪp] .

dictatorship	.
专政	.

他希望自己的总统职位不仅仅是一个独裁政权。

[skɔːn] [ðə; ði] [fɔːˈmæləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒŋgres] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪtld] " [məʊst] [səˈriːn]

Scorning	the	formality	of	a	Congress	,	he	had	himself	entitled	"	Most	Serene
蔑视	这	正式	的	一个	国会	,	他	有	他自己	标题	"	最多	安详

[ˈhaɪnəs] ,

Highness	,
高度	,

他蔑视国会的形式，自封为“最尊贵的殿下”，

" [æz; əz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɒnək] [ɪn] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	as	indicative	of	his	ambition	to	become	a	monarch	in	name	as	well	as
"	作为	指示性的	的	他的	志向	到	变得	一个	君主	在	姓名	作为	出色地	作为

[ɪn] [fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

这表明他渴望成为名义上的君主，实际上也是如此。

[ˈrɔɪəl] [ɔː(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈzaɪnz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [brɔːt] [wʌn] [ˈmɪlətri] [ˈʌpstɑːt] [tuː; tə] [griːf] .

Royal	or	imperial	designs	had	long	since	brought	one	military	upstart	to	grief	.
皇家	或者	帝国	设计	有	长的	自从	带来	一	军队	暴发户	到	悲伤	.

皇室或帝国的野心早已让一位军事新贵遭遇了不幸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ˈsæntə] [ˈænəz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈmeksɪkəʊ] [ˈsɪmələli] [ʃɔːt] .

They	were	now	to	cut	Santa	Anna's	residence	in	Mexico	similarly	short	.
他们	是	现在	到	切	圣诞老人	安娜的	住宅	在	墨西哥	相似地	短的	.

他们现在也要以同样的方式缩短圣安纳在墨西哥的居住时间。

[ɪˈrʌpʃənz] [ɒv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [brəʊk] [aʊt] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Eruptions	of	discontent	broke	out	all	over	the	country	.
喷发	的	不满	打破	出去	全部	超过	这	国家	.

全国各地爆发了不满情绪。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'saɪd] ,

Unable	to	make	them	subside	,
无法	到	制作	他们	塌陷	,

无法使它们平息下来，

['sæntə] ['ʌnə] [fel] [bæk] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['præktɪsɪz] [ˌels'weə(r)] [ɪn] ['spæniʃ]

Santa	Anna	fell	back	upon	an	expedient	which	recalls	practices	elsewhere	in	Spanish
圣诞老人	安娜	跌倒	后退	之上	一个	权宜	哪个	召回	实践	别处	在	西班牙语

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

圣安纳采取了一种权宜之计，这种做法让人想起西班牙美洲其他地方的做法。

[hiː; hi] ['əʊpənd] ['redʒɪstriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['sɪtəznz] [mait] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " ['friːli] " [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [ɔː(r)]

He	opened	registries	in	which	all	citizens	might	record	"	freely	"	their	approval	or
他	打开	登记册	在	哪个	全部	公民	可能	记录	"	自由	"	他们的	赞同	或者

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] ['paʊə(r)] .

disapproval	of	his	continuance	in	power	.
不赞成	的	他的	继续	在	力量	.

他设立了登记册，所有公民都可以“自由地”记录他们对他的继续执政的赞成或反对意见。

[ðəʊ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ə'fɜːmətɪv] [vəʊts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

Though	he	obtained	the	huge	majority	of	affirmative	votes	to	be	expected	in
尽管	他	获得	这	巨大的	多数	的	肯定	投票	到	是	预期的	在

[sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

such	cases	,
这样的	案例	,

尽管他获得了此类案件中预期的绝大多数赞成票，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['signətʃə] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ðæn; ðən]

he	found	that	these	pen	-	and	-	ink	signatures	were	no	more	serviceable	than
他	成立	那	这些	笔	-	和	-	墨水	签名	是	不	更多的	可用	比

[hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] .

his	soldiers	.
他的	士兵	.

他发现这些钢笔签名和他的士兵一样毫无用处。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]

Accordingly	the	dictator	of	many	a	day	,	fallen	from	his	former	estate	of
因此	这	独裁者	的	许多	一个	天	,	倒下	从	他的	以前的	财产	的

['haɪnəs] ,

highness	,
高度	,

因此，这位曾经叱咤风云多年的独裁者，从昔日的尊贵地位上跌落下来。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [sə'renəti] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] - [fled] [ðə; ði] ['kʌntri] - - [fɔː(r); fə(r)]

decided	to	abandon	his	serenity	also	,	and	in	1854	fled	the	country	-	-	for
决定	到	放弃	他的	宁静	还	,	和	在	-	逃亡	这	国家	-	-	为了

[ɪts] [gʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

its	good	and	his	own	.
它是	好的	和	他的	自己的	.

他也决定放弃平静的生活，于 1854 年逃离了这个国家——为了国家和他自己的利益。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['perəl] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd]

PERIL	FROM	ABROAD
危险	从	国外

来自国外的危险

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meksɪkəʊ][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Apart	**from**	**the**	**spoliation**	**of**	**Mexico**	**by**	**the**	**United**	**States**	**,**
除	从	这	掠夺	的	墨西哥	经过	这	团结的	各州	,

除了美国对墨西哥的掠夺之外，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['menəs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

the	**independence**	**of**	**the**	**Hispanic**	**nations**	**had**	**not**	**been**	**menaced**	**for**	**more**
这	独立	的	这	西班牙裔	国家	有	不是	到过	受威胁	为了	更多的

[ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] .

than	**thirty**	**years**	**.**
比	三十	年	.

三十多年来，西班牙语国家的独立一直未受到威胁。

[naʊ] ['kɒmz] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] ['nɔːðən] ['neɪbə(r)] ,

Now	**comes**	**a**	**period**	**in**	**which**	**the**	**plight**	**of**	**their**	**big**	**northern**	**neighbor**	**,**
现在	来	一个	时期	在	哪个	这	困境	的	他们的	大的	北方	邻居	,

现在，他们北方大邻国的困境进入了一个特殊时期，

[rent] [ɪn] [tweɪn] [baɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] ['paʊələs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [mən'rəʊ]

rent	**in**	**twain**	**by**	**civil**	**war**	**and**	**powerless**	**to**	**enforce**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**Monroe**
租	在	马克·吐温	经过	民用	战争	和	无力	到	执行	这	精神	的	这	门罗

['dɒktrɪn] ,

Doctrine	**,**
教义	,

内战使美国分裂成两部分，无力贯彻门罗主义的精神。

[kɔːzd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːən][kən'trəʊl] .

caused	**two**	**of**	**the**	**countries**	**to**	**become**	**subject**	**a**	**while**	**to**	**European**	**control**	**.**
导致	二	的	这	国家	到	变得	主题	一个	尽管	到	欧洲的	控制	.

导致其中两个国家一度处于欧洲的控制之下。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .

One	**of**	**these**	**was**	**the**	**Dominican**	**Republic**	**.**
一	的	这些	曾是	这	多米尼加	共和国	.

其中之一就是多米尼加共和国。

[ɪn] - [ðə; ði] ['spæniʃ] - ['spiːkɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

In	**1844**	**the**	**Spanish**	**-**	**speaking**	**population**	**of**	**the**	**eastern**	**part**	**of**	**the**	**island**	**of**
在	-	这	西班牙语	-	请讲	人口	的	这	东	部分	的	这	岛	的

['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] ,

Santo	**Domingo**	**,**
圣托	多明戈	,

1844年，圣多明各岛东部讲西班牙语的人口，

['raɪðɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [jəʊk] [ɒv; əv] ['heɪti] , [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə]

writhing	**under**	**the**	**despotic**	**yoke**	**of**	**Haiti**	**,**	**had**	**seized**	**a**	**favorable**	**occasion**	**to**
扭动	在下面	这	专制	轭	的	海地	,	有	查获	一个	有利	场合	到

[rɪ'geɪn] [ðeə(r)] ['friːdəm] .

regain	**their**	**freedom**	**.**
恢复	他们的	自由	.

在海地专制统治下苦苦挣扎的他们，抓住了一个重获自由的良机。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] " [ˌɪndɪ'pendəns] " [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [stə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [steɪt]

But	**the**	**magic**	**word**	**"**	**independence**	**"**	**could**	**not**	**give**	**stability**	**to**	**the**	**new**	**state**
但	这	魔法	单词	"	独立	"	可以	不是	给	稳定	到	这	新的	状态

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['westən] [fəʊz] .

any	**more**	**than**	**it**	**had**	**done**	**in**	**the**	**case**	**of**	**its**	**western**	**foes**	**.**
任何	更多的	比	它	有	完毕	在	这	案件	的	它是	西	敌人	.

但是，“独立”这个神奇的词语并不能给这个新生国家带来稳定，就像它给西方的敌人带来稳定一样。

[ðə; ði] ['heɪʃənz] [hæd; həd] [læpst] [lɒŋ] [sɪns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Haitians	had	lapsed	long	since	into	a	condition	resembling	that	of	their
这	海地人	有	失效	长的	自从	进入	一个	状况	类似	那	的	他们的

['æfrɪkən] ['fɔːˌfɑːðəz] .

African	forefathers	.
非洲	祖先	.

海地人早已陷入了与他们的非洲祖先相似的境地。

[ðeɪ] ['revəl] [ɪn][ðə; ði] [bɑː'bærəti] [ɒv; əv] ['vuːduː] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sneɪk] ['wɜːʃɪp] ,

They	reveled	in	the	barbarities	of	Voodoo	,	a	sort	of	snake	worship	,
他们	揭示	在	这	野蛮行为	的	巫毒教	,	一个	种类	的	蛇	崇拜	,

他们沉迷于巫毒教的野蛮行径，那是一种崇拜蛇的宗教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['grɔvəl] [bɪ'fɔː(r)] " ['prezədənt] " [ænd; ənd] " ['empərəz] " [huː] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [ɒn]

and	they	groveled	before	"	presidents	"	and	"	emperors	"	who	rose	and	fell	on
和	他们	卑躬屈膝	前	"	总统们	"	和	"	皇帝们	"	WHO	玫瑰	和	跌倒	在

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

the	tide	of	decaying	civilization	.
这	潮	的	腐烂的	文明	.

他们匍匐在那些随着文明衰落而兴衰更迭的“总统”和“皇帝”面前。

[ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] [ʌn'hæpɪli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prə'gresɪv] .

The	Dominicans	unhappily	were	not	much	more	progressive	.
这	多米尼加人	不幸地	是	不是	很多	更多的	进步	.

令人遗憾的是，多米尼加人也并没有进步多少。

[ˌrevə'lʊʃən] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [wɪð] [in'veiʒən] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'ventɪd]

Revolutions	alternated	with	invasions	and	counterinvasions	and	effectually	prevented
革命	交替	和	入侵	和	反入侵	和	有效地	阻止

[ɪn'djʊərɪŋ] ['prəʊgres] .

enduring	progress	.
持久	进步	.

革命与入侵和反入侵交替发生，有效地阻碍了持久进步。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] [hæd; həd] [sɔːt] [ˌriːˌænɛk'seɪʃən] [tuː; tə] [speɪn] [ɔː(r)][hæd; həd]

On	several	occasions	the	Dominicans	had	sought	reannexation	to	Spain	or	had
在	一些	场合	这	多米尼加人	有	寻求	重新兼并	到	西班牙	或者	有

[kreiv] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [kən'tɪnjuəl] ['menəs] [frɒm; frəm]

craved	the	protection	of	France	as	a	defense	against	continual	menace	from
渴望	这	保护	的	法国	作为	一个	防御	反对	持续的	威胁	从

[ðeə(r)]['niːgrəʊ] ['enəmɪz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [də'mestɪk] ['tɜːmɔɪl] .

their	negro	enemies	and	as	a	relief	from	domestic	turmoil	.
他们的	黑人	敌人	和	作为	一个	宽慰	从	国内的	动荡	.

多米尼加人曾多次寻求重新并入西班牙，或渴望得到法国的保护，以抵御黑人敌人的持续威胁，并摆脱国内的动荡。

[bʌt; bət] ['evri] [muːv] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lʌktəns] [ɒn][ðə; ði]

But	every	move	in	this	direction	failed	because	of	a	natural	reluctance	on	the
但	每一个	移动	在	这	方向	失败的	因为	的	一个	自然的	不情愿	在	这

[pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [frɑːns] ,

part	of	Spain	and	France	,
部分	的	西班牙	和	法国	,

但由于西班牙和法国的天然抵触情绪，朝这个方向迈出的每一步都失败了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [pə'mɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

which	was	heightened	by	a	refusal	of	the	United	States	to	permit	what	it
哪个	曾是	增强	经过	一个	拒绝	的	这	团结的	各州	到	允许	什么	它

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] .

regarded	as	a	violation	of	the	Monroe	Doctrine	.
认为	作为	一个	违反	的	这	门罗	教义	.

美国拒绝允许其认为违反门罗主义的行为，这加剧了局势的紧张。

[ɪn] - , [haʊˈevə(r)] ,
In **1861** **,** **however** **,**
在 - , 然而 ,

然而，在1861年，

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈpɪəd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]
the **outbreak** **of** **civil** **war** **in** **the** **United** **States** **appeared** **to** **present** **a** **favorable**
这 暴发 的 民用 战争 在 这 团结的 各州 出现 到 展示 一个 有利
[ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [əˈbrɔːd] .
opportunity **to** **obtain** **protection** **from** **abroad** **.**
机会 到 获得 保护 从 国外 .

美国内战的爆发似乎为获得外国保护提供了一个有利的机会。

[ɪf] [ðə; ði] [dəˈmɪnɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˌɪndɪˈpendənt] ['eniweɪ] ,
If **the** **Dominican** **Republic** **could** **not** **remain** **independent** **anyway** **,**
如果 这 多米尼加 共和国 可以 不是 保持 独立的 反正 ,

如果多米尼加共和国无论如何都无法保持独立，

[ˌriːˈjuːniən] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [siːmd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [riːˈkɒŋkwest] [baɪ]
reunion **with** **the** **old** **mother** **country** **seemed** **altogether** **preferable** **to** **reconquest** **by**
团圆 和 这 老的 母亲 国家 似乎 共 优选 到 夺回 经过
['heɪti] .
Haiti **.**
海地 .

与昔日母国重聚似乎远比被海地重新征服要好得多。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['entəd] ['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
The **President** **,** **therefore** **,** **entered** **into** **negotiations** **with** **the** **Spanish** **Governor** **and**
这 总统 , 所以 , 进入 进入 谈判 和 这 西班牙语 州长 和
['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kjuːbə] ,
Captain **General** **of** **Cuba** **,**
队长 一般的 的 古巴 ,

因此，总统与西班牙驻古巴总督兼总司令展开了谈判。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [saɪnd] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
and **then** **issued** **a** **proclamation** **signed** **by** **himself** **and** **four** **of** **his** **ministers**
和 然后 发布 一个 公告 签名 经过 他自己 和 四 的 他的 部长们
[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] " [friː] [ænd; ənd] [spɒnˈteɪniəs] [wɪl] " [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] ,
announcing **that** **by** **the** **"** **free** **and** **spontaneous** **will** **"** **of** **its** **citizens** **,**
宣布 那 经过 这 " 自由的 和 自发的 将要 " 的 它是 公民 ,

然后，他与四位大臣签署了一份公告，宣布根据其公民的“自由和自发的意愿”，

[huː] [hæd; həd] [kənˈfəːd] [əˈpɒn] [hɪm] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
who **had** **conferred** **upon** **him** **the** **power** **to** **do** **so** **,**
WHO 有 授予 之上 他 这 力量 到 做 所以 ,

是谁赋予了他这种权力?

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['rekəgˈnaɪzd] [kwiːn] [ˌɪzəˈbelə] [ˌaɪ 'aɪ][æz; əz][ɪts] ['lɔːfl] ['sɒvrɪn] !
the **nation** **recognized** **Queen** **Isabella** **II** **as** **its** **lawful** **sovereign** **!**
这 国家 认可 女王 伊莎贝拉 二 作为 它是 合法的 主权 !

全国承认伊莎贝拉二世女王为合法君主!

['præktɪkli] [nəʊ]['prəʊtest][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dəˈmɪnɪkənz] [əˈgenst] [ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Practically **no** **protest** **was** **made** **by** **the** **Dominicans** **against** **this** **loss** **of** **their**
几乎 不 反对 曾是 制成 经过 这 多米尼加人 反对 这 损失 的 他们的
[ˌɪndɪˈpendəns] .
independence **.**
独立 .

多米尼加人几乎没有对失去独立提出任何抗议。

['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː'siːn] [baɪ] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'viːl]

Difficulties	which	should	have	been	foreseen	by	Spain	were	quick	to	reveal
困难	哪个	应该	有	到过	预见	经过	西班牙	是	快的	到	揭示

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

西班牙本应预见到的困难很快就显现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪksprɛzədənt] , [naʊ] [ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

It	fell	to	the	exPresident	,	now	a	colonial	governor	and	captain	general	,
它	跌倒	到	这	前总统	,	现在	一个	殖民	州长	和	队长	一般的	,

这项任务落到了前总统、现任殖民地总督兼总司令身上。

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] , [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] , [hiː; hi] [nemd] [hɪz; ɪz] [əʊn]

to	appoint	a	host	of	officials	and	,	not	unnaturally	,	he	named	his	own
到	委	一个	主持人	的	官员	和	,	不是	不自然地	,	他	命名	他的	自己的

['hentʃmən] .

henchmen	.
喽啰	.

他任命了一大批官员，而且很自然地，他还任命了自己的亲信。

[baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ˌænɪ'mɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət] -

By	so	doing	he	not	only	aroused	the	animosity	of	the	disappointed	but	stimlated
经过	所以	正在做	他	不是	仅有的	被唤醒	这	敌意	的	这	失望的	但	-

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [ˌdɪsə'fektɪd] [æz; əz] [wel] ,

that	of	the	otherwise	disaffected	as	well	,
那	的	这	否则	心怀不满的	作为	出色地	,

他这样做不仅激起了失望者的敌意，也刺激了原本就心怀不满者的敌意。

[ʌn'tɪl] [bəuθ][ðə; ði] [ə'griːvd] ['fækʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [plɒt] [rɪ'beljən] .

until	both	the	aggrieved	factions	began	to	plot	rebellion	.
直到	两个都	这	受委屈的	派系	开始	到	阴谋	叛乱	.

直到两个受委屈的派别开始密谋叛乱。

[speɪn] , [tuː] , [sent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

Spain	,	too	,	sent	over	a	crowd	of	officials	who	could	not	adjust	themselves	to
西班牙	,	也	,	发送	超过	一个	人群	的	官员	WHO	可以	不是	调整	他们自己	到

['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

local	conditions	.
当地的	状况	.

西班牙也派出了一大批官员，但他们无法适应当地情况。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	failure	of	the	mother	country	to	allow	the	Dominicans	representation	in	the
这	失败	的	这	母亲	国家	到	允许	这	多米尼加人	表示	在	这

['spæniʃ] ['kɔːtes] [ænd; ənd][ɪts] ['redinəs] [tuː; tə] ['levi] ['tæksɪz] [stɜːd] [ʌp] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [suːn] [endid]

Spanish	Cortes	and	its	readiness	to	levy	taxes	stirred	up	resentment	that	soon	ended
西班牙语	科尔特斯	和	它是	准备就绪	到	征收	税收	搅拌	向上	怨恨	那	很快	结束

[ɪn] [ˌrevə'luːʃn] .

in	revolution	.
在	革命	.

宗主国不允许多米尼加人在西班牙议会中拥有代表权，并且急于征税，这激起了民众的怨恨，最终导致了革命。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] [njuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Unable	to	check	this	new	trouble	,	and	awed	by	the	threatening	attitude	of	the
无法	到	查看	这	新的	麻烦	,	和	敬畏	经过	这	威胁	态度	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

由于无法遏制这一新出现的麻烦，并且对美国的威胁态度感到畏惧，

[speɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɪn] - .

Spain	decided	to	withdraw	in	1865	.
西班牙	决定	到	提取	在	-	.

西班牙于1865年决定撤军。

[ðə; ðɪ] ['dɑmɪnɪkənz] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] - - [wɪtʃ]

The	Dominicans	thus	were	left	with	their	independence	and	a	chance	-	-	which
这	多米尼加人	因此	是	左边	和	他们的	独立	和	一个	机会	-	-	哪个

[ðeɪ] ['prɒmptlɪ] [siːzd] - - [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [kə'məʊʃn] .

they	promptly	seized	-	-	to	renew	their	commotions	.
他们	及时	查获	-	-	到	更新	他们的	骚动	.

因此，多米尼加人获得了独立，并有机会——他们迅速抓住了这个机会——再次发动骚乱。

[səʊ] ['sɪəriəs] [dɪd] [ðiːz] [dɪs'tɜːrbəns] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

So	serious	did	these	disturbances	become	that	in	1869	the	President	of	the
所以	严肃的	做过	这些	干扰	变得	那	在	-	这	总统	的	这

[ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd] [rɪ'pʌblɪk] [sɔːt] [ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

reconstituted	republic	sought	annexation	to	the	United	States	but	without	success	.
重组	共和国	寻求	吞并	到	这	团结的	各州	但	没有	成功	.

这些动乱变得如此严重，以至于在 1869 年，重组后的共和国总统寻求并入美国，但没有成功。

[ə'merɪkən] ['efəts] , [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

American	efforts	,	on	the	other	hand	,
美国人	努力	,	在	这	其他	手	,

另一方面，美国的努力

[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['fjuːtaɪl] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['trʌbld] ['kʌntri] [ʌn'tɪl]

were	equally	futile	to	restore	peace	and	order	in	the	troubled	country	until
是	同样地	徒劳	到	恢复	和平	和	命令	在	这	麻烦	国家	直到

['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

many	years	later	.
许多	年	之后	.

直到多年以后，这些努力都未能恢复这个动荡国家的和平与秩序。

[ðə; ðɪ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] ['sæntəʊ] [də'mɪŋgəʊ] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [wɪð'drɔːəl] [kʊd; kəd]

The	intervention	of	Spain	in	Santo	Domingo	and	its	subsequent	withdrawal	could
这	干涉	的	西班牙	在	圣托	多明戈	和	它是	随后的	退出	可以

[nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'zɑːstrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [ɪts] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['kjuːbə] ,

not	fail	to	have	disastrous	consequences	in	its	colony	of	Cuba	,
不是	失败	到	有	灾难性的	结果	在	它是	殖民地	的	古巴	,

西班牙干预圣多明各及其随后的撤军，必然会对其殖民地古巴造成灾难性后果。

[ðə; ðɪ] " [pɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [æn'tɪliz] " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɑʊdli] [kɔːld] .

the	"	Pearl	of	the	Antilles	"	as	it	was	proudly	called	.
这	"	珍珠	的	这	安的列斯群岛	"	作为	它	曾是	自豪地	称为	.

它曾被自豪地称为“安的列斯群岛的明珠”。

[hɪə(r)] [ə'bʌndənt] [krɒps] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [hæd; həd] [brɔːt] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,

Here	abundant	crops	of	sugar	and	tobacco	had	brought	wealth	and	luxury	,
这里	丰富	农作物	的	糖	和	烟草	有	带来	财富	和	奢华	,

这里盛产甘蔗和烟草，带来了财富和奢华。

[bʌt; bət] [nɒt] ['meni] ['ɪməgrənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hævək] [meɪd] [baɪ] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] ['jeləʊ]

but	not	many	immigrants	because	of	the	havoc	made	by	epidemics	of	yellow
但	不是	许多	移民	因为	的	这	混乱	制成	经过	流行病	的	黄色的

['fiːvə(r)] .

fever	.
发烧	.

但由于黄热病疫情造成的破坏，移民并不多。

['nɪəli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnsjələ(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,

Nearly	**a**	**third**	**of**	**the**	**insular**	**population**	**was**	**still**	**composed**	**of**	**negro**	**slaves**	**,**
几乎	一个	第三	的	这	岛屿	人口	曾是	仍然	由	的	黑人	奴隶	,

岛上近三分之一的人口仍然是黑奴。

[huː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['relɪʃ] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] ,

who	**could**	**hardly**	**relish**	**the**	**thought**	**that**	**,**
WHO	可以	几乎	尽情享用	这	想法	那	,

谁能不乐意想到这一点呢?

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd] ['tɒləreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['heɪtfl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

while	**the**	**mother**	**country**	**had**	**tolerated**	**the**	**suppression**	**of**	**the**	**hateful**	**institution**
尽管	这	母亲	国家	有	容忍	这	抑制	的	这	可恶	机构

[ɪn]['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] ,

in	**Santo**	**Domingo**	**,**
在	圣托	多明戈	,

尽管宗主国容忍了在圣多明各镇压这个令人憎恶的机构,

[ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kjuːbə] .

she	**still**	**maintained**	**it**	**in**	**Cuba**	**.**
她	仍然	维持	它	在	古巴	.

她在古巴仍然保留着它。

[ə; eɪ] [bjʊə'rɒkrəsi] , ['ɔːlsəʊ] , [prəʊn] [tuː; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [luːs]

A	**bureaucracy**	**,**	**also**	**,**	**prone**	**to**	**corruption**	**owing**	**to**	**the**	**temptations**	**of**	**loose**
一个	官僚	,	还	,	易于	到	腐败	欠款	到	这	诱惑	的	松动的

[ə'kaʊntɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ,

accounting	**at**	**the**	**custom**	**house**	**,**
会计	在	这	风俗	房子	,

此外，由于海关账目混乱的诱惑，官僚机构也容易滋生腐败。

['gʌvənd] [ɪn] ['ruːtɪˌnɛri] , [ɪf] [nɒt][ɪn] ['ɑːbɪtrəri] , ['fæʃ(ə)n] .

governed	**in**	**routinary**	**,**	**if**	**not**	**in**	**arbitrary**	**,**	**fashion**	**.**
受统治	在	例行	,	如果	不是	在	随意的	,	时尚	.

管理方式按部就班，甚至可以说是任意的。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'presɪv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Under	**these**	**circumstances**	**dislike**	**for**	**the**	**suspicious**	**and**	**repressive**	**administration**
在下面	这些	情况	不喜欢	为了	这	可疑的	和	压制性的	行政

[ɒv; əv] [speɪn] [gruː] [ə'peɪs] ,

of	**Spain**	**grew**	**apace**	**,**
的	西班牙	生长	迅速	,

在这种情况下，人们对西班牙多疑且压迫性的政权的反感与日俱增。

[ænd; ənd] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌəʊvə'θrəʊ] .

and	**secret**	**societies**	**renewed**	**their**	**agitation**	**for**	**its**	**overthrow**	**.**
和	秘密	社会	更新	他们的	搅动	为了	它是	推翻	.

秘密社团重新开始鼓动推翻它。

[ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [wɜː(r); wə(r)] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɔːst] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] [speɪn]

The	**symptoms**	**of**	**unrest**	**were**	**aggravated**	**by**	**the**	**forced**	**retirement**	**of**	**Spain**
这	症状	的	动荡	是	加重	经过	这	强制	退休	的	西班牙

[frɒm; frəm]['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] .

from	**Santo**	**Domingo**	**.**
从	圣托	多明戈	.

西班牙被迫从圣多明各撤军，加剧了动荡局势。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['də'mɪnɪkənz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] ,

If	**the**	**Dominicans**	**had**	**succeeded**	**so**	**well**	**,**
如果	这	多米尼加人	有	成功了	所以	出色地	,

如果多米尼加人真的取得了如此巨大的成功，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [weə(r)] [speɪn] [aʊt]

it	ought	not	to	be	difficult	for	a	prolonged	rebellion	to	wear	Spain	out
它	应该	不是	到	是	难的	为了	一个	延长	叛乱	到	穿	西班牙	出去

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'bændən] ['kjuːbə] ['ɔːlsəʊ] .

and	compel	it	to	abandon	Cuba	also	.
和	迫使	它	到	放弃	古巴	还	.

一场旷日持久的叛乱应该不难耗尽西班牙的精力，迫使其放弃古巴。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði]

At	this	critical	moment	news	was	brought	of	a	Spanish	revolution	across	the
在	这	批判的	片刻	消息	曾是	带来	的	一个	西班牙语	革命	穿过	这

['siːz] .

seas	.
海域	.

在这个关键时刻，西班牙革命的消息传到了海外。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,

Just	as	the	plight	of	Spain	in	1808	,	and	again	in	1820	,
只是	作为	这	困境	的	西班牙	在	-	,	和	再次	在	-	,

正如西班牙在1808年和1820年所经历的困境一样，

[hæd; həd] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['kɒləniz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv]

had	afforded	a	favorable	opportunity	for	its	colonies	on	the	continents	of
有	提供	一个	有利	机会	为了	它是	殖民地	在	这	各大洲	的

[ə'merɪkə] [tuː; tə] [wɪn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

America	to	win	their	independence	,
美国	到	赢	他们的	独立	,

这为美洲大陆的殖民地赢得独立提供了有利机会。

[səʊ] [naʊ] [ɪn] - [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [hæd; həd] [biːn] [di'θrəun] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl]

so	now	in	1868	the	tidings	that	Queen	Isabella	had	been	dethroned	by	a	liberal
所以	现在	在	-	这	消息	那	女王	伊莎贝拉	有	到过	被废黜	经过	一个	自由主义

['ʌpraɪzɪŋ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['liːdə(r)] ,

uprising	aroused	the	Cubans	to	action	under	their	devoted	leader	,
起义	被唤醒	这	古巴人	到	行动	在下面	他们的	奉献	领导者	,

因此，到了1868年，伊莎贝拉女王被自由派起义推翻的消息激起了古巴人民的斗志，他们在忠诚的领袖带领下采取了行动。

['kɑːlɒs] ['mænjʊel] [diː] ['sɛspɛdɛs] .

Carlos	Manuel	de	Cespedes	.
卡洛斯	曼努埃尔	德	塞斯佩德斯	.

卡洛斯·曼努埃尔·德·塞斯佩德斯。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [geɪnd] [mʌtʃ] ['hedweɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	insurrection	had	not	gained	much	headway	,	however	,
这	起义	有	不是	获得	很多	进展	,	然而	,

然而，起义并未取得多大进展。

[wen] [ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənə(r)]

when	the	provisional	government	of	the	mother	country	instructed	a	new	Governor
什么时候	这	临时	政府	的	这	母亲	国家	指示	一个	新的	州长

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] - - [huːz] [neɪm] ,

and	Captain	General	-	-	whose	name	,
和	队长	一般的	-	-	谁	姓名	,

当母国临时政府任命了一位新的总督兼总司令——他的名字是

['dʌlseɪ] ([swiːt]) ,

Dulce	(	Sweet	)	,
杜尔塞	(	甜的	)	,

甜的

[hæd; həd][æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [saʊnd] - - [tu:; tə]['əʊpən] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [ænd; ənd]

had	an	auspicious	sound	-	-	to	open	negotiations	with	the	insurgents	and
有	一个	吉祥	声音	-	-	到	打开	谈判	和	这	叛乱分子	和

[tu:; tə][həʊld] [aʊt] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:rmz] .

to	hold	out	the	hope	of	reforms	.
到	抓住	出去	这	希望	的	改革	.

这听起来是个吉兆——可以与叛乱分子展开谈判，并带来改革的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [naʊ] [æz; əz] ['fɔ:məli] , [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] .

But	the	royalists	,	now	as	formerly	,	would	listen	to	no	compromise	.
但	这	保皇党	,	现在	作为	以前	,	会	听	到	不	妥协	.

但保皇党人一如既往，不肯接受任何妥协。

['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [ðeɪ] [drəʊv] ['dʌlseɪ] [aʊt] .

Organizing	themselves	into	bodies	of	volunteers	,	they	drove	Dulce	out	.
组织	他们自己	进入	身体	的	志愿者	,	他们	驾驶	杜尔塞	出去	.

他们组织起来，组成志愿者队伍，将杜尔塞赶了出去。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ][wʌn][ˌkæbə'ljeərəʊ][di:]['roʊdəs] ([naɪt] [ɒv; əv] [rəʊdz]) [hu:] [lɪvd; 'laɪvd]

He	was	succeeded	by	one	Caballero	de	Rodas	(	Knight	of	Rhodes	)	who	lived
他	曾是	成功了	经过	一	卡瓦列罗	德	罗达斯	(	骑士	的	罗德岛	)	WHO	居住地

[ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][raɪd] ['rʌʃɒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kju:bənz] .

up	to	his	name	by	trying	to	ride	roughshod	over	the	rebellious	Cubans	.
向上	到	他的	姓名	经过	尝试	到	骑	粗暴地	超过	这	叛逆的	古巴人	.

他的继任者是罗德岛骑士（Caballero de Rodas），他名副其实，试图残酷镇压反叛的古巴人。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði][ten] [j'iəz] - [wɔ:(r)] - - [ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] ['skə:miʃ] [ænd; ənd] [bri:f] [in'kauntəz] ,

Thus	began	the	Ten	Years	'	War	-	-	a	war	of	skirmishes	and	brief	encounters	,
因此	开始	这	十	年	-	战争	-	-	一个	战争	的	小规模冲突	和	简短的	遭遇	,

['reəli] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

rarely	involving	a	decisive	action	,
很少	涉及	一个	决定性	行动	,

于是，十年战争开始了——这是一场以小规模冲突和短暂交锋为主的战争，很少出现决定性的行动。

[wɪtʃ] [drentʃt] [ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv]['kju:bə] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ɪts] ['fi:ldz] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri]

which	drenched	the	soil	of	Cuba	with	blood	and	laid	waste	its	fields	in	a	fury
哪个	湿透了	这	土壤	的	古巴	和	血	和	铺设	浪费	它是	字段	在	一个	愤怒

[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

of	destruction	.
的	破坏	.

这场浩劫使古巴的土地血流成河，农田被肆意破坏殆尽。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rædɪkl] [ænd; ənd] ['lɪbərəlz] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)]

Among	the	radicals	and	liberals	who	tried	to	retain	a	fleeting	control	over
之中	这	自由基	和	自由派	WHO	尝试	到	保持	一个	转瞬即逝	控制	超过

['meksɪkəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]['sæntə] ['ʌnə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] ['dʒenjuɪn] ['steɪtsmən]

Mexico	after	the	final	departure	of	Santa	Anna	was	the	first	genuine	statesman
墨西哥	后	这	最终的	离开	的	圣诞老人	安娜	曾是	这	第一的	真的	政治家

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] - - [bə'naitəu]['pæbləʊ]['hwɑ:rez] ,

it	had	ever	known	in	its	history	as	a	republic	-	-	Benito	Pablo	Juarez	,
它	有	曾经	已知	在	它是	历史	作为	一个	共和国	-	-	贝尼托	巴勃罗	华雷斯	,

在圣安纳最终离开后，那些试图短暂控制墨西哥的激进分子和自由主义者中，有一位是墨西哥共和国历史上第一位真正的政治家——贝尼托·巴勃罗·华雷斯。

[æn; ən] ['ɪndiən] .

an	Indian	.
一个	印度	.

一个印度人。

[æt; ət] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [spiːk] ['spæniʃ] .

At	twelve	years	of	age	he	could	not	read	or	write	or	even	speak	Spanish	.
在	十二	年	的	年龄	他	可以	不是	读	或者	写	或者	甚至	说话	西班牙语	.

十二岁时，他既不会读也不会写，甚至不会说西班牙语。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm]['edʒukeɪtɪd] .

His	employer	,	however	,	noted	his	intelligence	and	had	him	educated	.
他的	雇主	,	然而	,	著名的	他的	智力	和	有	他	受过教育	.

然而，他的雇主注意到了他的才智，并安排他接受教育。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

Becoming	a	lawyer	,
成为	一个	律师	,

成为一名律师

['hwɑːrez] ['entəd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'riːnə][ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [baɪ][dɪnt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Juarez	entered	the	political	arena	and	rose	to	prominence	by	dint	of	natural
华雷斯	进入	这	政治的	竞技场	和	玫瑰	到	显赫地位	经过	凹痕	的	自然的

['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] ,

talent	for	leadership	,
天赋	为了	领导	,

胡亚雷斯凭借与生俱来的领导才能进入政坛并迅速崛起。

[æn; ən][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

an	indomitable	perseverance	,	and	a	sturdy	patriotism	.
一个	不屈不挠	毅力	,	和	一个	结实的	爱国主义	.

坚韧不拔的毅力和坚定的爱国情怀。

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][baɪ] [kən'vɪkʃn] ,

A	radical	by	conviction	,
一个	激进的	经过	定罪	,

一个信念激进的人

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meksɪkəʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [ə'teɪnd] [ʌn'tɪl] ['klerɪkəlɪzəm]

he	felt	that	the	salvation	of	Mexico	could	never	be	attained	until	clericalism
他	毛毡	那	这	救恩	的	墨西哥	可以	绝不	是	已达到	直到	教权主义

[ænd; ənd]['mɪlɪtərɪzəm][hæd; həd] [biːn] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ɪts] [sɔɪl][fər'evə(r)] .

and	militarism	had	been	banished	from	its	soil	forever	.
和	军国主义	有	到过	被放逐	从	它是	土壤	永远	.

他认为，只有将教权主义和军国主义永远驱逐出墨西哥的土地，墨西哥才能获得救赎。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv]

Under	his	influence	a	provisional	government	had	already	begun	a	policy	of
在下面	他的	影响	一个	临时	政府	有	已经	开始	一个	政策	的

['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

lessening	the	privileges	of	the	Church	,
减少	这	特权	的	这	教会	,

在他的影响下，临时政府已经开始推行削弱教会特权的政策。

[wen] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['elɪmənts] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] , [rəʊz]

when	the	conservative	elements	,	with	a	cry	that	religion	was	being	attacked	,	rose
什么时候	这	保守的	元素	,	和	一个	哭	那	宗教	曾是	存在	遭到攻击	,	玫瑰

[ʌp][ɪn] [ɑːmz] [ə'gen] .

up	in	arms	again	.
向上	在	武器	再次	.

保守势力高喊宗教受到攻击，再次发动了武装斗争。

[ðɪs] ['muːvmənt] [rɪ'prest] ,

This	movement	repressed	,
这	移动	压抑	,

这场运动遭到镇压。

[ə; eɪ] ['kɒŋgres] [prə'si:did] [ɪn] - [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd]

a	Congress	proceeded	in	1857	to	issue	a	liberal	constitution	which	was	destined
一个	国会	继续	在	-	到	问题	一个	自由主义	宪法	哪个	曾是	注定

[tu:; tə][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)]['sɪksti] [j'iəz] .

to	last	for	sixty	years	.
到	最后的	为了	六十	年	.

1857年，国会颁布了一部自由主义宪法，这部宪法注定会持续60年。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪstəm] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['fæʃ(ə)n] , [ə'bɒlɪʃt] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

It	established	the	federal	system	in	a	definite	fashion	,	abolished	special	privileges	,
它	已确立的	这	联邦	系统	在	一个	定	时尚	,	废除	特别的	特权	,

[bəuθ] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ,

both	ecclesiastical	and	military	,
两个都	教会的	和	军队	,

它明确确立了联邦制，废除了教会和军队的特权。

[ænd; ənd] ['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [saʊnd] ['beɪsi:z] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['neɪʃ(ə)n] .

and	organized	the	country	on	sound	bases	worthy	of	a	modern	nation	.
和	组织	这	国家	在	声音	基地	值得	的	一个	现代的	国家	.

并为建设一个现代国家奠定了坚实的基础。

['meksɪkəʊ] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə]['entə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] .

Mexico	seemed	about	to	enter	upon	a	rational	development	.
墨西哥	似乎	关于	到	进入	之上	一个	合理的	发展	.

墨西哥似乎即将进入理性发展阶段。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nju:li] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'tju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi] ,

But	the	newly	elected	President	,	yielding	to	the	importunities	of	the	clergy	,
但	这	新	当选	总统	,	屈服	到	这	纠缠	的	这	牧师	,

[ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

abolished	the	constitution	,
废除	这	宪法	,

但是，新当选的总统屈服于神职人员的恳求，废除了宪法。

[dɪ'zɒlvd] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk]

dissolved	the	legislature	,	and	set	up	a	dictatorship	,	in	spite	of	the	energetic
溶解	这	立法机关	,	和	放	向上	一个	专政	,	在	尽管如此	的	这	精力充沛

['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv]['hwɑ:rez] ,

protests	of	Juarez	,
抗议活动	的	华雷斯	,

尽管华雷斯进行了强烈的抗议，但政府还是解散了立法机构，建立了独裁统治。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [hu:] ,

who	had	been	chosen	Chief	Justice	of	the	Supreme	Court	,	and	who	,
WHO	有	到过	选定	首席	正义	的	这	最高	法庭	,	和	WHO	,

谁被选为最高法院首席大法官，以及谁，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprərəli] [dɪ'skɑ:dɪd] ['ɪnstrəmənt] ,

in	accordance	with	the	terms	of	the	temporarily	discarded	instrument	,
在	根据	和	这	条款	的	这	暂时地	丢弃	乐器	,

根据暂时作废的文书的条款，

[wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['ɒfɪs] [fɔ:l] ['veɪkənt] .

was	authorized	to	assume	the	presidency	should	that	office	fall	vacant	.
曾是	授权	到	认为	这	总统职位	应该	那	办公室	落下	空缺	.

被授权在总统职位空缺时接任总统职位。

[ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:'zɜ:pə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd] , [haʊ'evə(r)] .

The	rule	of	the	usurper	was	short	-	lived	,	however	.
这	规则	的	这	篡位者	曾是	短的	-	居住地	,	然而	.

然而，篡位者的统治只是昙花一现。

['veəriəs] ['ɪmprəvaɪzd] " ['dʒenərəlz] " [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪv] [straɪp] [pʊt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
Various improvised " generals " of conservative stripe put themselves at the head
各种各样的 即兴发挥 " 将军们 " 的 保守的 条纹 放 他们自己 在 这 头
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] " [seɪv] ['kʌntri] ,
of a movement to " save country ,
的 一个 移动 到 " 节省 国家 ,

各种临时组建的、具有保守倾向的“将军”把自己置于“拯救国家”运动的领导地位，

[rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , " [drəʊv] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi][dɪk'teɪtə(r)] [aʊt] ,
religion , and the rights of the army , " drove the would - be dictator out ,
宗教 , 和 这 权利 的 这 军队 , " 驾驶 这 会 - 是 独裁者 出去 ,

宗教和军队的权利“将这位潜在的独裁者赶下了台”。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] .
and restored the old regime .
和 恢复 这 老的 政权 .

并恢复了旧政权。

['hwɑːrez] [naʊ] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] ['æktɪŋ] ['prezɪdənt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːgəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
Juarez now proclaimed himself acting President , as he was legally entitled to
华雷斯 现在 宣布 他自己 表演 总统 , 作为 他 曾是 合法地 标题 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

胡亚雷斯随即宣布自己为代理总统，这是他依法有权做的。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [æt; ət]['vɪərə] [kruz] [waɪl] [wʌn] " [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezɪdənt] "
and set up his government at Vera Cruz while one " provisional president "
和 放 向上 他的 政府 在 维拉 克鲁兹 尽管 一 " 临时 总统 "
['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] .
followed another .
随后 其他 .

他在韦拉克鲁斯建立了政府，期间一位“临时总统”接一位“临时总统”。

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [taɪm] ['hwɑːrez] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd]
Throughout this trying time Juarez defended his position vigorously and rejected
自始至终 这 尝试 时间 华雷斯 辩护 他的 位置 大力 和 拒绝
['evri] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] .
every offer of compromise .
每一个 提供 的 妥协 .

在这段艰难时期，胡亚雷斯坚决捍卫自己的立场，拒绝了所有妥协方案。

[ɪn] - [hiː; hi] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [rɪ'fɔːm] [lɔːz] [wɪtʃ] ['næʃnəlaɪzd] [ˌɪkliːzi'æstɪkl]
In 1859 he promulgated his famous Reform Laws which nationalized ecclesiastical
在 - 他 颁布 他的 著名的 改革 法律 哪个 国有化 教会的
['prɒpəti] , ['sekjələraɪzd] ['semitriz] ,
property , secularized cemeteries ,
财产 , 世俗化的 墓地 ,

1859年，他颁布了著名的改革法案，将教会财产收归国有，并将墓地世俗化。

[sə'prest] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnətiz] , ['grɑːntɪd] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] ['mærɪdʒ]
suppressed religious communities , granted freedom of worship , and made marriage
被抑制 宗教 社区 , 的确 自由 的 崇拜 , 和 制成 婚姻
[ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] .
a civil contract .
一个 民用 合同 .

取缔宗教团体，赋予宗教信仰自由，并将婚姻定为民事契约。

[fɔː(r); fə(r)]['meksɪkəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] ,
For Mexico , however , as for other Spanish American countries ,
为了 墨西哥 , 然而 , 作为 为了 其他 西班牙语 美国人 国家 ,

然而，对于墨西哥而言，正如对于其他西班牙语美国国家一样，

['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

measures	of	the	sort	were	far	too	much	in	advance	of	their	time	to	insure
措施	的	这	种类	是	远的	也	很多	在	进步	的	他们的	时间	到	保证

[ə; eɪ] ['redi] [ək'septəns] .

a	ready	acceptance	.
一个	准备好	验收	.

这类措施过于超前于时代，难以保证会被迅速接受。

[ɔ:l'ðəʊ] ['hwɑ:rez] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl] ['vɪktəri] [wen] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]

Although	Juarez	obtained	a	great	moral	victory	when	his	government	was
虽然	华雷斯	获得	一个	伟大的	道德	胜利	什么时候	他的	政府	曾是

['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

recognized	by	the	United	States	,
认可	经过	这	团结的	各州	,

尽管胡亚雷斯的政府得到美国承认，这在道德上是一场巨大的胜利，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [tu:] [j'iəz] [mɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	had	to	struggle	two	years	more	before	he	could	gain	possession	of	the
他	有	到	斗争	二	年	更多的	前	他	可以	获得	拥有	的	这

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

他又奋斗了两年才最终占领首都。

[traɪ'ʌmfənt] [ɪn] - ,

Triumphant	in	1861	,
凯	在	-	,

1861年凯旋

[hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ˌænti'klerɪkl] ['prəʊgræm][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['æktʃuəli] [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpl]

he	carried	his	anticlerical	program	to	the	point	of	actually	expelling	the	Papal
他	携带	他的	反教权主义	程序	到	这	观点	的	实际上	排出	这	教皇

['nʌnsiəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌi,kli:zi'æstik] [hu:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'kri:z] .

Nuncio	and	other	ecclesiastics	who	refused	to	obey	his	decrees	.
教廷大使	和	其他	教会人士	WHO	拒绝	到	服从	他的	法令	.

他将反教权主义纲领推行到如此地步，甚至驱逐了教廷大使和其他拒绝服从他法令的教士。

[baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [hi:; hi] ['levəl] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['klerikəl] , [kəns'ɜ:vətˌɪvz] ,

By	so	doing	he	leveled	the	way	for	the	clericals	,	conservatives	,
经过	所以	正在做	他	平整	这	方式	为了	这	文员	,	保守派	,

他这样做为神职人员和保守派铺平了道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɪtərɪsts] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['fɒrən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['despərət]

and	the	militarists	to	invite	foreign	intervention	on	behalf	of	their	desperate
和	这	军国主义者	到	邀请	外国的	干涉	在	代表	的	他们的	绝望的

[kɔ:z] .

cause	.
原因	.

而军国主义者则请求外国干预以支持他们孤注一掷的事业。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)][səʊ][ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] ,

But	,	even	if	they	had	not	been	guilty	of	behavior	so	unpatriotic	,
但	,	甚至	如果	他们	有	不是	到过	有罪的	的	行为	所以	不爱国的	,

但是，即便他们没有犯下如此不爱国的行为，

[ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,

the	anger	of	the	Pope	over	the	treatment	of	his	Church	,
这	愤怒	的	这	教皇	超过	这	治疗	的	他的	教会	,

教宗对教会所受待遇的愤怒

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [speɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['hwɑːrez] ,

the	wrath	of	Spain	over	the	conduct	of	Juarez	,
这	愤怒	的	西班牙	超过	这	执行	的	华雷斯	,

西班牙对华雷斯的行为感到愤怒

[huː] [hæd; həd] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌi,kliːzi'æstik] ,

who	had	expelled	the	Spanish	minister	for	siding	with	the	ecclesiastics	,
WHO	有	被驱逐	这	西班牙语	部长	为了	壁板	和	这	教会人士	,

他曾因西班牙大臣偏袒教会人士而将其驱逐出境。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [kə'lekt] [dets] [djuː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

the	desire	of	Great	Britain	to	collect	debts	due	to	her	subjects	,
这	欲望	的	伟大的	英国	到	收集	债务	到期的	到	她	主题	,

英国渴望收回其臣民所欠的债务。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪmˌpɪərɪə'lɪstɪk] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] ,

and	above	all	the	imperialistic	ambitions	of	Napoleon	III	,
和	多于	全部	这	帝国主义	抱负	的	拿破仑	三、	,

尤其是拿破仑三世的帝国主义野心，

[huː] [dremt] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə]

who	dreamt	of	converting	the	intellectual	influence	of	France	in	Hispanic	America
WHO	梦见	的	转换	这	知识分子	影响	的	法国	在	西班牙裔	美国

['ɪntuː][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'sendənsi] ,

into	a	political	ascendancy	,
进入	一个	政治的	优势	,

他们梦想将法国在拉丁美洲的知识影响力转化为政治优势，

[wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

would	probably	have	led	to	European	occupation	in	any	event	,
会	大概	有	引领	到	欧洲的	职业	在	任何	事件	,

无论如何，这很可能导致欧洲人的占领。

[səʊ] [lɒŋ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [slɪt] [ə'sʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

so	long	at	least	as	the	United	States	was	slit	asunder	and	incapable	of
所以	长的	在	至少	作为	这	团结的	各州	曾是	缝隙	分离	和	无法	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

至少在美国四分五裂、无力采取行动的那段时间里是如此。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Some	years	before	,
一些	年	前	,

几年前，

[ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['klerɪkl] [ænd; ənd] ['mɪlɪtərɪst] [reɪ'ʒiːm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

the	Mexican	Government	under	the	clerical	and	militarist	regime	had	made	a
这	墨西哥	政府	在下面	这	文员	和	军国主义者	政权	有	制成	一个

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪs] ['bæŋkə(r)] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] $500 ,

contract	with	a	Swiss	banker	who	for	a	payment	of	$500	,
合同	和	一个	瑞士	银行家	WHO	为了	一个	支付	的	$500	,

在神权军国主义政权统治下，墨西哥政府与一位瑞士银行家签订了一份合同，该银行家支付了 500 美元，

- [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bɒndz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] .

000	had	received	bonds	worth	more	than	fifteen	times	the	value	of	the	loan	.
-	有	已收到	债券	值得	更多的	比	十五	时代	这	价值	的	这	贷款	.

000 获得了价值超过贷款额十五倍的债券。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] ,

When	,	therefore	,
什么时候	,	所以	,

因此，当

[ðə; ði]['meksɪkən] ['kɒŋgres] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)] ['peɪmənts] [ɒn][ə; eɪ] ['fɒrən] [det] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd]

the	Mexican	Congress	undertook	to	defer	payments	on	a	foreign	debt	that	included
这	墨西哥	国会	承担	到	推迟	付款	在	一个	外国的	债务	那	包括

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aʊt'reɪdʒəs] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

the	proceeds	of	this	outrageous	contract	,
这	收益	的	这	令人愤慨	合同	,

墨西哥国会承诺推迟偿还一笔外债，这笔外债的款项就包括这笔骇人听闻的合同所得。

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [frɑːns] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [speɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] .

the	Governments	of	France	,	Great	Britain	,	and	Spain	decided	to	intervene	.
这	政府	的	法国	,	伟大的	英国	,	和	西班牙	决定	到	干预	.

法国、英国和西班牙政府决定进行干预。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'griːmənt] [ðə; ði] [θriː] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]

According	to	their	agreement	the	three	powers	were	simply	to	hold	the
根据	到	他们的	协议	这	三	权力	是	简单地	到	抓住	这

['siːpɔːt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['djuːtiz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːniəri] [dɪ'mɑːndz]

seaports	of	Mexico	and	collect	the	customs	duties	until	their	pecuniary	demands
海港	的	墨西哥	和	收集	这	海关	职责	直到	他们的	金钱	需求

[hæd; həd] [biːn] ['sætɪsfaɪd] .

had	been	satisfied	.
有	到过	使满意	.

根据他们的协议，这三个强国只需占领墨西哥的海港并征收关税，直到他们的金钱要求得到满足为止。

['lɜːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [θriː][hæd; həd][ʌl'tɪəriə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,

Learning	,	however	,	that	Napoleon	III	had	ulterior	designs	,
学习	,	然而	,	那	拿破仑	三、	有	后方	设计	,

然而，得知拿破仑三世另有图谋后，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [speɪn] [wɪð'druː] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Great	Britain	and	Spain	withdrew	their	forces	and	left	him	to	proceed	with	his
伟大的	英国	和	西班牙	退出	他们的	力量	和	左边	他	到	继续	和	他的

[skiːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .

scheme	of	conquest	.
方案	的	征服	.

英国和西班牙撤回了军队，让他继续实施他的征服计划。

['ɑːftə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [pjʊ'eblər][ɪn] [meɪ] , - ,

After	capturing	Puebla	in	May	,	1863	,
后	捕捉	普埃布拉	在	可能	,	-	,

1863年5月攻占普埃布拉之后，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːmi] ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]

a	French	army	numbering	some	thirty	thousand	men	entered	the	capital	and
一个	法语	军队	编号	一些	三十	千	男人	进入	这	首都	和

[ɪn'stɔːld] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]['nəutəbəlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klerɪkl] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv]

installed	an	assemblage	of	notables	belonging	to	the	clerical	and	conservative
已安装	一个	装配	的	名人	属于	到	这	文员	和	保守的

[gruːps] .

groups	.
团体	.

一支约有三万名士兵的法国军队进入首都，并安插了一批属于教士和保守派团体的显贵。

[ðɪs] ['bɒdi] [ˌðeərə'pɒn] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] ['ʌndə(r)]

This	body	thereupon	proclaimed	the	establishment	of	a	constitutional	monarchy	under
这	身体	于是	宣布	这	建立	的	一个	宪法	君主制	在下面

[æn; ən]['empərə(r)] .

an	emperor	.
一个	皇帝	.

该机构随后宣布建立由皇帝统治的君主立宪制。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌmæksɪ'mɪlɪən] , [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .

The	title	was	to	be	offered	to	Maximilian	,	Archduke	of	Austria	.
这	标题	曾是	到	是	提供	到	马克西米利安	,	大公	的	奥地利	.

该头衔原本要授予奥地利大公马克西米利安。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'sept] ,

In	case	he	should	not	accept	,
在	案件	他	应该	不是	接受	,

如果他不接受的话，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] " [bə'nevələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði]

the	matter	was	to	be	referred	to	the	"	benevolence	of	his	majesty	,	the
这	事情	曾是	到	是	指	到	这	"	仁	的	他的	威严	,	这

['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

Emperor	of	the	French	,
皇帝	的	这	法语	,

此事将交由"法兰西皇帝陛下的仁慈"处理。

" [huː] [maɪt] [ðen] [sɪ'lekt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kæθlɪk] [prɪns] .

"	who	might	then	select	some	other	Catholic	prince	.
"	WHO	可能	然后	选择	一些	其他	天主教	王子	.

然后他可能会选择其他天主教王子。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ə; eɪ] [jɪə(r)]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [suːn]

On	his	arrival	,	a	year	later	,	the	amiable	and	well	-	meaning	Maximilian	soon
在	他的	到达	,	一个	年	之后	,	这	可亲	和	出色地	-	意义	马克西米利安	很快

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] ,

discovered	that	,
发现	那	,

一年后，和蔼可亲、心地善良的马克西米利安抵达后很快发现：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] " ['empərə(r)] ,

instead	of	being	an	"	Emperor	,
反而	的	存在	一个	"	皇帝	,

而不是成为"皇帝"，

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'keərɪəs] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] [sə'steɪnd]

"	he	was	actually	little	more	than	a	precarious	chief	of	a	faction	sustained
"	他	曾是	实际上	小的	更多的	比	一个	岌岌可危	首席	的	一个	派	持续

[baɪ][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['ɑːmi] .

by	the	bayonets	of	a	foreign	army	.
经过	这	刺刀	的	一个	外国的	军队	.

"他实际上只不过是一个靠外国军队的刺刀维持的、岌岌可危的派系首领。"

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , ['hwɑːrez] , [pɔːr'fɪriˌoʊ][di'æz] ,

In	the	northern	part	of	Mexico	,	Juarez	,	Porfirio	Diaz	,
在	这	北方	部分	的	墨西哥	,	华雷斯	,	波菲里奥	迪亚兹	,

在墨西哥北部，华雷斯，波菲里奥·迪亚斯，

- - ['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] [ɒv; əv] [ˌprezɪ'denʃl] ['ɔːtəukræt] , - - [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

-	-	later	to	become	the	most	renowned	of	presidential	autocrats	,	-	-	and	other
-	-	之后	到	变得	这	最多	著名	的	总统	独裁者	,	-	-	和	其他

['pætrɪət] ['liːdəz] ,

patriot	leaders	,
爱国者	领导人	,

——后来成为最著名的总统独裁者，——以及其他爱国领袖，

[ðəʊ] ['hʌntɪd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

though	hunted	from	place	to	place	,
尽管	猎杀	从	地方	到	地方	,

虽然遭到四处追捕，

[held] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'zɒlv] ['nevə(r)][tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] .

held	firmly	to	their	resolve	never	to	bow	to	the	yoke	of	the	pretender	.
握住	牢牢	到	他们的	解决	绝不	到	弓	到	这	轭	的	这	冒名顶替者	.

他们坚定决心，绝不向篡位者屈服。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌmæksɪ'mɪlɪən][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Nor	could	Maximilian	be	sure	of	the	loyalty	of	even	his	supposed
也不	可以	马克西米利安	是	当然	的	这	忠诚	的	甚至	他的	据称

[əd'hiərənt] .

adherents	.
信徒	.

马克西米利安甚至无法确定他所谓的追随者是否忠诚。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [kən'vɪkʃn] [ɪn'truːdɪd] [ɪt'self] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)]

Little	by	little	the	unpleasant	conviction	intruded	itself	upon	him	that	he	must	either
小的	经过	小的	这	令人不快的	定罪	入侵	本身	之上	他	那	他	必须	任何一个

['æbdɪkeɪt] [ɔː(r)] [krʌʃ] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [taɪm] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [maɪt]

abdicate	or	crush	all	resistance	in	the	hope	that	eventually	time	and	good	will	might
放弃	或者	压碎	全部	反抗	在	这	希望	那	最终	时间	和	好的	将要	可能

[wɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['meksɪkənz] .

win	over	the	Mexicans	.
赢	超过	这	墨西哥人	.

他渐渐地产生了一种不愉快的信念：他要么必须退位，要么必须镇压一切抵抗，希望最终时间和善意能够战胜墨西哥人。

[bʌt; bət][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] ,

But	do	what	they	would	,
但	做	什么	他们	会	,

但他们会做他们想做的事。

[hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['liːdʒənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði]['weəri][ænd; ənd] ['stʌbən] ['hwɑːrez][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

his	foreign	legions	could	not	catch	the	wary	and	stubborn	Juarez	and	his
他的	外国的	军团	可以	不是	抓住	这	警惕	和	固执的	华雷斯	和	他的

[gə'rɪlə] [lef'tenənts, luː't-] ,

guerrilla	lieutenants	,
游击队	中尉	,

他的外国军团没能抓到谨慎顽强的胡亚雷斯和他的游击队副官们。

[huː] [pə'sɪstəntli] [wɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

who	persistently	wore	down	the	forces	of	their	enemies	.
WHO	持续地	穿着	向下	这	力量	的	他们的	敌人	.

他们坚持不懈地消耗敌人的力量。

[ðen] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [greɪv] .

Then	the	financial	situation	became	grave	.
然后	这	金融的	情况	成为	严重	.

随后，财务状况变得十分严峻。

[stɪl] [mɔː(r)] ['menəsɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [naʊ] [ðæt] [ɪts]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

Still	more	menacing	was	the	attitude	of	the	United	States	now	that	its	civil	war
仍然	更多的	威胁	曾是	这	态度	的	这	团结的	各州	现在	那	它是	民用	战争

[wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

was	at	an	end	.
曾是	在	一个	结尾	.

内战结束后，美国的态度更加令人担忧。

[ɒn] [meɪ] - , - , [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [θriː][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

On	May	31	,	1866	,	Maximilian	received	word	that	Napoleon	III	had	decided	to
在	可能	-	,	-	,	马克西米利安	已收到	单词	那	拿破仑	三、	有	决定	到

[wɪð'drɔː] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] .

withdraw	the	French	troops	.
提取	这	法语	军队	.

1866 年 5 月 31 日，马克西米利安收到消息，拿破仑三世决定撤回法国军队。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hæpi]

He	then	determined	to	abdicate	,	but	he	was	restrained	by	the	unhappy
他	然后	决定	到	放弃	,	但	他	曾是	克制	经过	这	不开心

['emprəs] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

Empress	Carlotta	,
皇后	卡洛塔	,

他随后决定退位，但被不幸的皇后卡洛塔阻止了。

[huː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['jʊərəp] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] .

who	hastened	to	Europe	to	plead	his	cause	with	Napoleon	.
WHO	加快	到	欧洲	到	恳求	他的	原因	和	拿破仑	.

他匆匆赶往欧洲，向拿破仑申诉自己的遭遇。

['miːntaɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] , ['hwɑːrez] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['terətri] .

Meantime	,	as	the	French	troops	were	withdrawn	,	Juarez	occupied	the	territory	.
与此同时	,	作为	这	法语	军队	是	撤回	,	华雷斯	占领	这	领土	.

与此同时，随着法军撤离，胡亚雷斯占领了该地区。

['fiːbli] [ðə; ði] " ['empərə(r)] " [strəʊv] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [baɪ][ə; eɪ]

Feebly	the	"	Emperor	"	strove	to	enlist	the	favor	of	his	adversaries	by	a
虚弱地	这	"	皇帝	"	努力	到	入伍	这	偏爱	的	他的	对手	经过	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɪbərəl] [dɪ'kriːz] ;

number	of	liberal	decrees	;
数字	的	自由主义	法令	;

这位“皇帝”勉强通过颁布一系列自由法令来争取对手的支持；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [səʊl] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'bændənmənt] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [ˌluːk'wɔːm] [kən'sɜːvətɪv] .

but	their	sole	result	was	his	abandonment	by	many	a	lukewarm	conservative	.
但	他们的	唯一	结果	曾是	他的	放弃	经过	许多	一个	温	保守的	.

但他们的唯一结果却是让他被许多态度冷淡的保守派人士抛弃。

[ɪn'eksərəbli] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['ɑːmiz] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz]

Inexorably	the	patriot	armies	closed	around	him	until	in	May	,	1867	,	he	was
无情地	这	爱国者	军队	关闭	大约	他	直到	在	可能	,	-	,	他	曾是

['kæptʃəd] [æt; ət] [keɪ'rɛtəroʊ] ,

captured	at	Queretaro	,
捕获	在	克雷塔罗	,

爱国者军队步步紧逼，最终在1867年5月，他在克雷塔罗被俘。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] .

where	he	had	sought	refuge	.
在哪里	他	有	寻求	避难所	.

他曾在那儿寻求庇护。

[dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Denied	the	privilege	of	leaving	the	country	on	a	promise	never	to	return	,
否认	这	特权	的	离开	这	国家	在	一个	承诺	绝不	到	返回	,

被剥夺了以永不返回为条件离开该国的权利，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌɛskoʊ'biːdoʊ] , [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] , [tuː; tə] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .

he	asked	Escobedo	,	his	captor	,	to	treat	him	as	a	prisoner	of	war	.
他	问	埃斯科贝多	,	他的	俘虏者	,	到	对待	他	作为	一个	囚犯	的	战争	.

他请求俘虏他的埃斯科贝多将他当作战俘对待。

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm][rɪ'plaɪ] .

"	That's	my	business	,	"	was	the	grim	reply	.
"	那就是	我的	商业	,	"	曾是	这	严峻	回复	.

“那是我的事，”对方冷冷地回答道。

[ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ðæt][ˌmæksɪ'mɪlɪən][hæd; həd][rɪ'fjuːzd][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['kɒmpɪtəns] [ɒv; əv]

On	the	pretext	that	Maximilian	had	refused	to	recognize	the	competence	of
在	这	借口	那	马克西米利安	有	拒绝	到	认出	这	权限	的

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kɔːt] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][traɪ][hɪm] ,

the	military	court	chosen	to	try	him	,
这	军队	法庭	选定	到	尝试	他	,

以马克西米利安拒绝承认审判他的军事法庭的管辖权为借口，

['hwɑːrez] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] .

Juarez	gave	the	order	to	shoot	him	.
华雷斯	给予	这	命令	到	射击	他	.

胡亚雷斯下令射杀他。

[ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][dʒuːn][ðə; ði] ['ɒstriən] [ˌɑːtʃ'djuːk] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['glɔːri] [wɪð] [hɪz; ɪz]

On	the	19th	of	June	the	Austrian	archduke	paid	for	a	fleeting	glory	with	his
在	这	19th	的	六月	这	奥地利	大公	有薪酬的	为了	一个	转瞬即逝	荣耀	和	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

6月19日，奥地利大公为短暂的荣耀付出了生命的代价。

[ðʌs] [feɪld] [ðə; ði]['sekənd] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'rektɪŋ] [æn; ən]['empaɪə(r)][ɪn]['meksɪkəʊ] .

Thus	failed	the	second	attempt	at	erecting	an	empire	in	Mexico	.
因此	失败的	这	第二	试图	在	竖立	一个	帝国	在	墨西哥	.

第二次在墨西哥建立帝国的尝试就此失败。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɒstriə] -

For	thirty	-	four	years	diplomatic	relations	between	that	country	and	Austria	-
为了	三十	-	四	年	外交	关系	之间	那	国家	和	奥地利	-

['hʌŋgəri] [wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] .

Hungary	were	severed	.
匈牙利	是	切断	.

该国与奥匈帝国断交长达三十四年。

[ðə; ði] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən]['piːp(ə)l]

The	clericalmilitary	combination	had	been	overthrown	,	and	the	Mexican	people
这	-	组合	有	到过	被推翻	,	和	这	墨西哥	人们

[hæd; həd] [ˌriː'ɑːm] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

had	rearmed	their	independence	.
有	重新武装	他们的	独立	.

神权政治集团被推翻，墨西哥人民重新获得了独立。

[æz; əz]['hwɑːrez] [dɪ'kleəd] : " [piːs] [miːnz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

As	Juarez	declared	:	"	Peace	means	respect	for	the	rights	of	others	.
作为	华雷斯	声明	:	"	和平	方法	尊重	为了	这	权利	的	其他的	.

正如胡亚雷斯所宣称的那样：“和平意味着尊重他人的权利。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] ['fɒrən] [driːmz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][ɪn]['meksɪkəʊ][hæd; həd] ['vænɪʃd] [səʊ] [ə'brʌptli] ,

"	Even	if	foreign	dreams	of	empire	in	Mexico	had	vanished	so	abruptly	,
"	甚至	如果	外国的	梦境	的	帝国	在	墨西哥	有	消失了	所以	突然	,

“即使外国在墨西哥建立帝国的梦想如此突然地破灭了，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lænd] [tɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [baɪ] [kən'vʌlʃnz]

it	could	hardly	be	expected	that	a	land	torn	for	many	years	by	convulsions
它	可以	几乎	是	预期的	那	一个	土地	撕裂	为了	许多	年	经过	抽搐

[kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['træŋkwɪl] .

could	become	suddenly	tranquil	.
可以	变得	突然	宁静	.

很难想象一个饱受多年动荡蹂躏的土地会突然变得平静下来。

[wɪð] [di'æz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ə'spaiərənt][tuː; tə] [ˌprezɪ'denʃl] ['paʊə(r)] ,

With	Diaz	and	other	aspirants	to	presidential	power	,
和	迪亚兹	和	其他	有志者	到	总统	力量	,

与迪亚兹和其他总统候选人一起，

[ɔː(r)] [wɪð] ['tʃiːftənz] [huː] [eɪmd] [æt; ət] ['setɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]

or	with	chieftains	who	aimed	at	setting	up	little	republics	of	their	own	in	the
或者	和	酋长们	WHO	旨在	在	环境	向上	小的	共和国	的	他们的	自己的	在	这

['sevrəl] [steɪts] ,

several	states	,
一些	各州	,

或者与那些意图在各个州建立自己小共和国的酋长们一起，

['hwɑːrez][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][feə(r)]

Juarez	had	to	contend	for	some	time	before	he	could	establish	a	fair
华雷斯	有	到	抗衡	为了	一些	时间	前	他	可以	建立	一个	公平的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

amount	of	order	.
数量	的	命令	.

胡亚雷斯花了很长时间才建立起相对稳定的局面。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'vɪliən] , [æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [rɪ'fɔːm]

Under	his	successor	,	who	also	was	a	civilian	,	an	era	of	effective	reform
在下面	他的	接班人	,	WHO	还	曾是	一个	平民	,	一个	时代	的	有效的	改革

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

在他的继任者（也是一位平民出身）的领导下，开启了有效改革的时代。

[ɪn] - [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [dɪ'kleəd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ['æbsəluːtli]

In	1873	amendments	to	the	constitution	declared	Church	and	State	absolutely
在	-	修正案	到	这	宪法	声明	教会	和	状态	绝对地

['seprət] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] - - [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ]

separate	and	provided	for	the	abolition	of	peonage	-	-	a	provision	which
分离	和	假如	为了	这	废除	的	佃农	-	-	一个	条款	哪个

[wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɒnəd] [ɪn] ,

was	more	honored	in	,
曾是	更多的	荣幸	在	,

1873 年的宪法修正案宣布政教绝对分离，并规定废除佃农制——这一规定在.....中得到了更充分的尊重。

[ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] .

the	breach	than	in	the	observance	.
这	违反	比	在	这	观察	.

违反规定的情况比遵守规定的情况更严重。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['greɪtə(r)] [steɪts] [ænd; ənd] ['lesə(r)]

GREATER	STATES	AND	LESSER
更大的	各州	和	较少

较大的州和较小的州

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːf] ['sentʃəri] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] - ,

During	the	half	century	that	had	elapsed	since	1826	,
期间	这	一半	世纪	那	有	过去	自从	-	,

自1826年以来的半个世纪里，

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] .

the	nations	of	Hispanic	America	had	passed	through	dark	ages	.
这	国家	的	西班牙裔	美国	有	通过了	通过	黑暗的	年龄	.

拉丁美洲各国曾经历过黑暗时代。

[ðeə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['grəʊɪŋ] [peɪnz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æt; ət]

Their	evolution	had	always	been	accompanied	by	growing	pains	and	had	at
他们的	进化	有	总是	到过	伴随	经过	生长	疼痛	和	有	在

[taɪmz] [biːn] [ə'restɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɔː(r)] [ˌʌn'djuːli] ['heɪs(ə)nd] [baɪ] [hɑːʃ] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] ['rædɪkəlɪzəm] .

times	been	arrested	altogether	or	unduly	hastened	by	harsh	injections	of	radicalism	.
时代	到过	被捕	共	或者	过度	加快	经过	残酷的	注射	的	激进主义	.

他们的演变总是伴随着成长的阵痛，有时甚至完全停滞，或者因为激进主义的强硬干预而加速发展。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːdəli] [dɪ'veləpmənt] [θruː] ['grædʒuəl] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]

It	was	not	an	orderly	development	through	gradual	modifications	in	the	social
它	曾是	不是	一个	秩序	发展	通过	逐渐地	修改	在	这	社会的

[ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] ,

and	economic	structure	,
和	经济的	结构	,

它并非通过社会经济结构的渐进式变革而有序发展起来的。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['fɪtf(ə)l] ['prəʊgres] [naʊ] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri]

but	rather	a	fitful	progress	now	assisted	and	now	retarded	by	the	arbitrary
但	相当	一个	断断续续	进步	现在	协助	和	现在	弱智	经过	这	随意的

[diːdz] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

deeds	of	men	of	action	,
契约	的	男人	的	行动	,

而是一种断断续续的进步，时而受到行动者的任意行为的推动，时而受到阻碍。

[gʊd] [ænd; ənd] [bæd] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] ['paʊə(r)] .

good	and	bad	,	who	had	seized	power	.
好的	和	坏的	,	WHO	有	查获	力量	.

夺取政权的有好人也有坏人。

[dik'teitə, 'dikteitə] , [haʊ'evə(r)] ,

Dictators	,	however	,
独裁者	,	然而	,

然而，独裁者们

['stedəli] [dɪ'kriːst] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ˌprezɪ'denʃl] ['ɔːtəukræt] [huː]

steadily	decreased	in	number	and	gave	place	often	to	presidential	autocrats	who
稳步	减少	在	数字	和	给予	地方	经常	到	总统	独裁者	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɒfɪs] [baɪ] ['kɒnstənt] [ˌriə'lekʃən] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [im'bjuː] [wɪð]

were	continued	in	office	by	constant	reelection	and	who	were	imbued	with
是	持续	在	办公室	经过	持续的	连任	和	WHO	是	注入	和

['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz] .

modern	ideas	.
现代的	想法	.

总统人数稳步减少，取而代之的是总统独裁者，他们通过不断连任继续执政，并且深受现代思想的影响。

[ɪn] - [ðiːz] [hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] .

In	1876	these	Hispanic	nations	stood	on	the	threshold	of	a	new	era	.
在	-	这些	西班牙裔	国家	站立	在	这	临界点	的	一个	新的	时代	.

1876年，这些西班牙语国家站在了新时代的门槛上。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['ræpɪdli] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli]

Some	were	destined	to	advance	rapidly	beyond	it	;	others	,	to	move	slowly
一些	是	注定	到	进步	快速	超过	它	;	其他的	,	到	移动	缓慢地

['ɒnwəd] ;

onward	;
向前	;

有些人注定要迅速超越它；有些人注定要缓慢前进；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['prəʊgres] .

and	a	few	to	make	little	or	no	progress	.
和	一个	很少	到	制作	小的	或者	不	进步	.

还有一些人几乎没有取得任何进展。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪərə][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [steɪts] - -

The	most	remarkable	feature	in	the	new	era	was	the	rise	of	four	states	-	-
这	最多	卓越	特征	在	这	新的	时代	曾是	这	上升	的	四	各州	-	-

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

新时代最显著的特征是四个国家的崛起——墨西哥、

[brə'zɪl] , [ˌɑːdʒən'tiːnə] , [ænd; ənd] ['tʃɪli] - - [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['feloʊz] .

Brazil	,	Argentina	,	and	Chile	-	-	to	a	position	of	eminence	among	their	fellows	.
巴西	,	阿根廷	,	和	智利	-	-	到	一个	位置	的	卓越	之中	他们的	伙伴们	.

巴西、阿根廷和智利——在同辈国家中占据了卓越地位。

[ɪk'stent][ɒv; əv] ['terətri] , [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,

Extent	of	territory	,	development	of	natural	resources	,
程度	的	领土	,	发展	的	自然的	资源	,

领土范围、自然资源开发、

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

the	character	of	the	inhabitants	and	the	increase	of	their	numbers	,
这	特点	的	这	居民	和	这	增加	的	他们的	数字	,

居民的性格及其人口增长情况

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [ɔːl] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

and	the	amount	of	popular	intelligence	and	prosperity	,	all	contributed	to
和	这	数量	的	受欢迎的	智力	和	繁荣	,	全部	贡献	到

[ðɪs] [end] .

this	end	.
这	结尾	.

民众的智慧水平和经济繁荣程度，都促成了这一结果。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['neɪʃnz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feəli] [wel] - [dɪ'faɪnd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]

Each	of	the	four	nations	belonged	to	a	fairly	well	-	defined	historical	and
每个	的	这	四	国家	属于	到	一个	相当	出色地	-	定义	历史	和

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [gruːp] [ɪn] ['sʌðən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

geographical	group	in	southern	North	America	,
地理	团体	在	南部	北	美国	,

这四个国家都属于北美南部一个界限分明的历史和地理区域。

[ænd; ənd][ɪn] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [rɪ'spektɪvli] .

and	in	eastern	and	western	South	America	,	respectively	.
和	在	东	和	西	南	美国	,	分别	.

分别位于南美洲东部和西部。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)]['meksɪkəʊ] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

In	the	first	group	were	Mexico	,	the	republics	of	Central	America	,
在	这	第一的	团体	是	墨西哥	,	这	共和国	的	中央	美国	,

第一组包括墨西哥、中美洲各共和国、

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [brə'zɪl] ,

and	the	island	countries	of	the	Caribbean	;	in	the	second	,	Brazil	,
和	这	岛	国家	的	这	加勒比海	;	在	这	第二	,	巴西	,

[ˌɑːdʒən'tiːnə] , ['jʊərəgwaɪ] ,

Argentina	,	Uruguay	,
阿根廷	,	乌拉圭	,

以及加勒比海岛国；第二类国家包括巴西、阿根廷、乌拉圭。

[ænd; ənd]['pærəgwaɪ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] , ['tʃɪli] , [pə'ruː] , [ænd; ənd] [bə'lɪviə] .

and	Paraguay	;	and	in	the	third	,	Chile	,	Peru	,	and	Bolivia	.
和	巴拉圭	;	和	在	这	第三	,	智利	,	秘鲁	,	和	玻利维亚	.

第三部分包括巴拉圭；第三部分包括智利、秘鲁和玻利维亚。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːθ] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)]['ekwədɔː(r)] , [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] .

In	a	fourth	group	were	Ecuador	,	Colombia	,	and	Venezuela	.
在	一个	第四	团体	是	厄瓜多尔	,	哥伦比亚	,	和	委内瑞拉	.

第四组包括厄瓜多尔、哥伦比亚和委内瑞拉。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [prə'siːdid] , [ɪn] - , [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ]

When	the	President	of	Mexico	proceeded	,	in	1876	,	to	violate	the	constitution	by
什么时候	这	总统	的	墨西哥	继续	,	在	-	,	到	违反	这	宪法	经过

[sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ˌriə'lekʃən] ,

securing	his	reelection	,
确保	他的	连任	,

1876年，墨西哥总统通过确保连任而违反宪法。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]

the	people	were	prepared	by	their	earlier	experiences	and	by	the	rule	of
这	人们	是	准备	经过	他们的	早些时候	经历	和	经过	这	规则	的

['hwɑːrez][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] .

Juarez	to	defend	their	constitutional	rights	.
华雷斯	到	保卫	他们的	宪法	权利	.

人民凭借早先的经历和华雷斯的统治，做好了捍卫自身宪法权利的准备。

[ə; eɪ] ['waɪdspred] [rɪ'beljən] ['hedɪd] [baɪ][dɪ'æz] [brəʊk] [aʊt] .

A	widespread	rebellion	headed	by	Diaz	broke	out	.
一个	广泛	叛乱	标题	经过	迪亚兹	打破	出去	.

迪亚斯领导的大规模叛乱爆发了。

[ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [plæn][ɒv; əv] [təkstɛpɛk] " [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [ɪn]['feɪvə(r)]

In	the	so	-	called	"	Plan	of	Tuxtepec	"	the	revolutionists	declared	themselves	in	favor
在	这	所以	-	称为	"	计划	的	图斯特佩克	"	这	革命者	声明	他们自己	在	偏爱

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ˌriə'lekʃən] .

of	the	principle	of	absolutely	no	reelection	.
的	这	原则	的	绝对地	不	连任	.

在所谓的“图斯特佩克计划”中，革命者宣布自己赞成绝对不进行连任的原则。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ['hændɪd] [daʊn] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n]

Meantime	the	Chief	Justice	of	the	Supreme	Court	handed	down	a	decision
与此同时	这	首席	正义	的	这	最高	法庭	递交	向下	一个	决定

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] ,

that	the	action	of	the	Congress	in	sustaining	the	President	was	illegal	,
那	这	行动	的	这	国会	在	维持	这	总统	曾是	非法的	,

与此同时，最高法院首席大法官裁定，国会支持总统的行为是非法的。

[sɪns] [ɪn] [ri'ælətɪ] [nəʊ] [ɪ'lekʃnz] [hæd; həd] [biːn] [held] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['voʊtərz]

since	in	reality	no	elections	had	been	held	because	of	the	abstention	of	voters
自从	在	现实	不	选举	有	到过	握住	因为	的	这	弃权	的	选民

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] [baɪ] [ˌrevə'ljuːʃənist] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] ['fɔːsɪz] .

and	the	seizure	of	the	polls	by	revolutionists	or	government	forces	.
和	这	发作	的	这	民意调查	经过	革命者	或者	政府	力量	.

因为实际上由于选民弃权以及革命者或政府军占领投票站，根本没有举行选举。

" [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] ; [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [nəʊ][wʌn] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

"	Above	the	constitution	,	nothing	;	above	the	constitution	,	no	one	,	"	he	declared	.
"	多于	这	宪法	,	没有什么	;	多于	这	宪法	,	不	一	,	"	他	声明	.

“宪法之上，没有任何东西可以凌驾于宪法之上；任何人都不能凌驾于宪法之上，”他宣称。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['pjʊəli]

But	as	this	assumption	of	a	power	of	judgment	on	matters	of	purely
但	作为	这	假设	的	一个	力量	的	判断	在	事情	的	纯粹

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'sɜ:n] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'si:ld] ,

political	concern	was	equally	a	violation	of	the	constitution	and	concealed	,
政治的	忧虑	曾是	同样地	一个	违反	的	这	宪法	和	暗	,

但是，这种对纯粹政治事务行使判断权的做法同样违反了宪法，而且是隐瞒的。

[bɪ'saɪdz] , [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['prezɪdənt] ,

besides	,	an	attempt	to	make	the	Chief	Justice	President	,
除了	,	一个	试图	到	制作	这	首席	正义	总统	,

此外，还有人试图让首席大法官担任总统。

[di'æz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [drəʊv] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [pri'tendəz] [aʊt] .

Diaz	and	his	followers	drove	both	of	the	pretenders	out	.
迪亚兹	和	他的	追随者	驾驶	两个都	的	这	冒名顶替者	出去	.

迪亚兹和他的追随者将这两个冒名顶替者赶了出去。

[ðen] [ɪn] - [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn'sted] .

Then	in	1876	he	managed	to	bring	about	his	own	election	instead	.
然后	在	-	他	管理	到	带来	关于	他的	自己的	选举	反而	.

1876年，他设法让自己当选。

[pɔ:r'fɪriˌoʊ][di'æz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['nɪəli] ['evri]

Porfirio	Diaz	was	a	soldier	who	had	seen	active	service	in	nearly	every
波菲里奥	迪亚兹	曾是	一个	士兵	WHO	有	已见	积极的	服务	在	几乎	每一个

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kæm'peɪn] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

important	campaign	since	the	war	with	the	United	States	.
重要的	活动	自从	这	战争	和	这	团结的	各州	.

波菲里奥·迪亚兹是一名军人，自美俄战争以来，他几乎参加过每一场重要战役。

['ɒf(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['prezədənt] , ['li:g(ə)l][ænd; ənd][ɪ'li:g(ə)l] ,

Often	himself	in	revolt	against	presidents	,	legal	and	illegal	,
经常	他自己	在	反叛	反对	总统们	,	合法的	和	非法的	,

他本人经常以合法或非法的方式反抗总统。

[di'æz][wɒz; wəz] ['vɑ:stli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] ['tʃi:ftən] .

Diaz	was	vastly	more	than	an	ordinary	partisan	chieftain	.
迪亚兹	曾是	非常	更多的	比	一个	普通的	党派	头目	.

迪亚兹远非普通的党卫军首领。

[skʊ:ld] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

Schooled	by	a	long	experience	,
受过教育	经过	一个	长的	经验	,

凭借多年的经验，

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɒt] ['meksɪkəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

he	had	come	to	appreciate	the	fact	that	what	Mexico	required	for	its
他	有	来	到	欣赏	这	事实	那	什么	墨西哥	必需的	为了	它是

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ɪn'tɜ:n(ə)l] [dɪs'ɔ:dəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑ:ns]

national	development	was	freedom	from	internal	disorders	and	a	fair	chance
国家的	发展	曾是	自由	从	内部的	疾病	和	一个	公平的	机会

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪˌku:pə'reɪʃn] .

for	recuperation	.
为了	恢复	.

他逐渐认识到，墨西哥国家发展所需要的，是摆脱内部动乱，并获得公平的恢复机会。

['dʒʌstɪs] , ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [hiː; hi] [felt] ,

Justice	,	order	,	and	prosperity	,	he	felt	,
正义	,	命令	,	和	繁荣	,	他	毛毡	,

他感到正义、秩序和繁荣。

[kʊd; kəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['əʊnli][baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ðə; ðɪ] ['hevi] [weɪt] [ɒv; əv][æn; ən]

could	be	assured	only	by	imposing	upon	the	country	the	heavy	weight	of	an
可以	是	保证	仅有的	经过	气势磅礴	之上	这	国家	这	重的	重量	的	一个

['aɪən][hænd] .

iron	hand	.
铁	手	.

只有对国家施加铁腕统治才能确保这一点。

['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [ðen] [prə'tektɪd] ; [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]

Foreign	capital	must	be	invested	in	Mexico	and	then	protected	;	immigration
外国的	首都	必须	是	投资	在	墨西哥	和	然后	受保护	;	移民

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

must	be	encouraged	,
必须	是	鼓励	,

必须吸引外资投资墨西哥，并对其进行保护；必须鼓励移民。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəl] , ['mɒrəl] ,

and	other	material	,	moral	,
和	其他	材料	,	道德	,

以及其他物质、道德方面的

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [eɪd][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

and	intellectual	aid	of	all	sorts	must	be	drawn	from	abroad	for	the
和	知识分子	援助	的	全部	排序	必须	是	绘制	从	国外	为了	这

['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] .

upbuilding	of	the	nation	.
向上发展	的	这	国家	.

国家建设需要从国外汲取各种智力援助。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][lænd][səʊ] ['tɔːmentɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt] [æz; əz]

To	effect	such	a	transformation	in	a	land	so	tormented	and	impoverished	as
到	影响	这样的	一个	转型	在	一个	土地	所以	饱受折磨	和	贫困	作为

['meksɪkəʊ] - - [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] ,

Mexico	-	-	a	country	which	,
墨西哥	-	-	一个	国家	哪个	,

要在墨西哥这样一个饱受苦难和贫困的国家实现这样的转变——一个.....

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][spæn][ɒv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] [j'iəz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)] [tuː] " ['empərəz] , " [ænd; ənd]

within	the	span	of	fifty	-	five	years	had	lived	under	two	"	emperors	,	"	and
之内	这	跨度	的	五十	-	五	年	有	居住地	在下面	二	"	皇帝们	,	"	和

[sʌm; səm] ['θɜːti] - [sɪks] ['prezədənt] ,

some	thirty	-	six	presidents	,
一些	三十	-	六	总统们	,

在短短五十五年间，他们经历了两位“皇帝”和大约三十六位总统的统治。

[naɪn] " [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezədənt] , " [ten] [dik'teitə, 'dikteitə] , [twelv] " ['riːdʒənt] ,

nine	"	provisional	presidents	,	"	ten	dictators	,	twelve	"	regents	,
九	"	临时	总统们	,	"	十	独裁者	,	十二	"	摄政王	,

九位“临时总统”、十位独裁者、十二位“摄政王”

" [ænd; ənd] [faɪv] " [suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)lə(r)] " - - [rɪ'kwaɪəd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [ɪn'telɪdʒəns]

"	and	five	"	supreme	councilors	"	-	-	required	indeed	a	masterful	intelligence
"	和	五	"	最高	议员	"	-	-	必需的	的确	一个	精湛	智力

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [ɔː'θɒrəti] .

and	a	masterful	authority	.
和	一个	精湛	权威	.

“以及五位‘最高顾问’——这确实需要高超的智慧和强大的权威。

[pɔːr'fɪriˌoʊ][di'æz] [pə'zest] [ænd; ənd] ['eksəd] [bəuθ] .

Porfirio	Diaz	possessed	and	exercised	both	.
波菲里奥	迪亚兹	拥有	和	锻炼	两个都	.

波菲里奥·迪亚兹拥有并运用了这两项权力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] .

He	was	,	in	fact	,	just	the	man	for	the	times	.
他	曾是	,	在	事实	,	只是	这	男人	为了	这	时代	.

事实上，他正是那个时代所需要的人物。

[æn; ən]['eɪb(ə)l][ədˈmɪnɪstreɪtə(r)] , [stɜːn] [ænd; ənd] [sɪˈvɪə(r)] [bʌt; bət][dʒʌst] , ['rɑːðə(r)] [rɪ'zɜːvd] [ɪn]['mænə(r)]

An	able	administrator	,	stern	and	severe	but	just	,	rather	reserved	in	manner
一个	有能力的	行政人员	,	船尾	和	严重	但	只是	,	相当	预订的	在	方式

[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ɪn] ['ʌtərəns] ,

and	guarded	in	utterance	,
和	守卫	在	发声	,

一位能干的管理者，严厉而公正，举止较为内敛，言辞谨慎。

[ʃruːd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ænd; ənd] ['sɪŋgjələli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz]

shrewd	in	the	selection	of	associates	,	and	singularly	successful	in	his	dealings
精明	在	这	选择	的	同事	,	和	单独地	成功的	在	他的	交易

[wɪð] ['fɒrənəz] ,

with	foreigners	,
和	外国人	,

他在挑选合作伙伴方面眼光独到，并且在与外国人打交道方面也格外成功。

[hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] " [ˌprezɪ'denʃl] [reɪn] " [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['brəʊkən][baɪ][bʌt; bət][wʌn]

he	entered	upon	a	"	presidential	reign	"	of	thirty	-	five	years	broken	by	but	one
他	进入	之上	一个	"	总统	在位	"	的	三十	-	五	年	破碎的	经过	但	一

[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] - - [wɪtʃ] [brɔːt] ['meksɪkəʊ][aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [njuː] ['næʃ(ə)nəl]

intermission	of	four	-	-	which	brought	Mexico	out	upon	the	highway	to	new	national
中场休息	的	四	-	-	哪个	带来	墨西哥	出去	之上	这	公路	到	新的	国家的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他开始了长达 35 年的“总统统治”，期间只中断过一次 4 年——正是这次中断，使墨西哥走上了通往新国家生活的道路。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ruːləʃɪp] [ɒv; əv][di'æz] , " [plænz] , "

Under	the	stable	and	efficient	rulership	of	Diaz	,	"	plans	,	"
在下面	这	稳定的	和	高效的	统治权	的	迪亚兹	,	"	计划	,	"

在迪亚斯稳定高效的统治下，“计划”

" [prəˌnʌnsiə'mɛntoʊz] , "

"	pronunciamentos	,	"
"	发音	,	"

"pronunciamentos, "

" [ˌrevə'lʊʃən] ,

"	revolutions	,
"	革命	,

“革命，

" [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['trʌb(ə)l] [m'eɪkəz] , [hæd; həd] [ʃɔːt] [ʃrɪft] .

"	and	similar	devices	of	professional	trouble	makers	,	had	short	shrift	.
"	和	相似的	设备	的	专业的	麻烦	制造商	,	有	短的	谢里夫特	.

“以及职业捣乱分子使用的类似装置，很快就被淘汰了。”

[wen'evə(r)] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] ['stɑːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [kwel] , ['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [wel] -

Whenever	**an**	**uprising**	**started**	**,**	**it**	**was**	**promptly**	**quelled**	**,**	**either**	**by**	**a**	**well**	**-**
每当	一个	起义	开始	,	它	曾是	及时	平息	,	任何一个	经过	一个	出色地	-

['dɪsəplɪnd] ['ɑːmi] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ðɪ][ruː'rɑːleɪs] ,

disciplined	**army**	**or**	**by**	**the**	**rurales**	**,**
纪律严明的	军队	或者	经过	这	农村	,

每当起义爆发，都会很快被镇压，要么是训练有素的军队，要么是农村民众。

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['bændits][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ]

a	**mounted**	**police**	**made**	**up**	**to**	**some**	**extent**	**of**	**former**	**bandits**	**to**	**whom**	**the**
一个	安装	警察	制成	向上	到	一些	程度	的	以前的	强盗	到	谁	这

['prezɪdənt] [geɪv] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [pə'liːs] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ʃɑːp] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

President	**gave**	**the**	**choice**	**of**	**police**	**service**	**or**	**of**	**sharp**	**punishment**	**for**	**their**
总统	给予	这	选择	的	警察	服务	或者	的	锋利的	惩罚	为了	他们的

[kraɪmz] .

crimes	**.**
犯罪	.

一支由部分前土匪组成的骑警队伍，总统允许他们选择是为警察服务还是因其罪行受到严厉惩罚。

['ɔːdə(r)] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz]['dʒʌstɪs] ['ɔːlweɪz] [miːt] [aʊt] ,

Order	**,**	**in**	**fact**	**,**	**was**	**not**	**always**	**maintained**	**,**	**nor**	**was**	**justice**	**always**	**meted**	**out**	**,**
命令	,	在	事实	,	曾是	不是	总是	维持	,	也不	曾是	正义	总是	已记录	出去	,

事实上，秩序并非始终得到维持，正义也并非始终得到伸张。

[baɪ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [kɔːts] .

by	**recourse**	**to**	**judges**	**and**	**courts**	**.**
经过	追索权	到	法官	和	法院	.

通过诉诸法官和法院。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [lɪntʃ] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪnv'əʊkt] .

Instead	**,**	**a**	**novel**	**kind**	**of**	**lynch**	**law**	**was**	**invoked**	**.**
反而	,	一个	小说	种类	的	私刑	法律	曾是	调用	.

相反，一种新型的私刑法被援引了。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [leɪ] ['fjuːgə] , [ɔː(r)] " [flaɪt] [lɔː] ,

The	**name**	**it**	**bore**	**was**	**the**	**ley**	**fuga**	**,**	**or**	**"**	**flight**	**law**	**,**
这	姓名	它	钻孔	曾是	这	利	飞翔	,	或者	"	航班	法律	,

它最初的名字是 ley fuga，或者说“飞行法则”。

" [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] ['mælifæktə] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'spekts] ['teɪkən][baɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənts]

"	**in**	**accordance**	**with**	**which**	**malefactors**	**or**	**political**	**suspects**	**taken**	**by**	**government**	**agents**
"	在	根据	和	哪个	作恶者	或者	政治的	嫌疑人	已采取	经过	政府	代理人

[frɒm; frəm][wʌn][ləʊ'kæləti][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

from	**one**	**locality**	**to**	**another**	**,**
从	一	地点	到	其他	,

“根据该规定，政府特工将作恶者或政治嫌疑人从一个地方转移到另一个地方，

[ɒn][ðə; ðɪ][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ɹ'ɛdɪe] ['dʒʌstɪs] ,

on	**the**	**excuse**	**of**	**securing**	**readier**	**justice**	**,**
在	这	原谅	的	确保	准备就绪	正义	,

以确保更快捷的司法公正为借口，

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðeə(r)] ['kæptəz] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen]

were	**given**	**by**	**their**	**captors**	**a**	**pretended**	**chance**	**to**	**escape**	**and**	**were**	**then**
是	给定	经过	他们的	俘虏者	一个	假装	机会	到	逃脱	和	是	然后

[ʃɒt] [waɪl] [ðeɪ] [ræn] !

shot	**while**	**they**	**ran**	**!**
射击	尽管	他们	跑	!

绑匪假装给他们一个逃跑的机会，然后在他们逃跑时将他们枪杀！

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['meθəd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:t] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]

The	only	difference	between	this	method	and	others	of	the	sort	employed	by
这	仅有的	不同之处	之间	这	方法	和	其他的	的	这	种类	受雇	经过

['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['ɔ:təukræt][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ə'bi:diəns] [leɪ] [ɪn][ɪts] ['pɜ:pəs] .

Spanish	American	autocrats	to	enforce	obedience	lay	in	its	purpose	.
西班牙语	美国人	独裁者	到	执行	服从	躺	在	它是	目的	.

这种方法与西班牙美洲独裁者用来强制执行的其他方法的唯一区别在于其目的。

[ɒv; əv][di'æz][wʌn] [mait] [seɪ] [wɒt] ['beɪkən] [sed] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [sevn] :

Of	Diaz	one	might	say	what	Bacon	said	of	King	Henry	VII	:
的	迪亚兹	一	可能	说	什么	熏肉	说	的	国王	亨利	七	:

对于迪亚兹，人们或许会像培根评价亨利七世那样评价他：

" [hi:; hi] [dru:] [blʌd] [æz; əz] [fɪ'zɪʃən] [du:; də] , [tu:; tə] [seɪv] [laɪf]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

"	He	drew	blood	as	physicians	do	,	to	save	life	rather	than	to	spill	it	.
"	他	画	血	作为	医生	做	,	到	节省	生活	相当	比	到	洒	它	.

“他像医生一样抽血，是为了救命而不是为了夺走生命。”

" [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [dɪs'ɔ:də(r)][ænd; ənd][rɪ'vəʊlt][wɜ:(r); wə(r)] [stæmpt] [aʊt][baɪ]

"	If	need	be	,	here	and	there	,	disorder	and	revolt	were	stamped	out	by
"	如果	需要	是	,	这里	和	那里	,	紊乱	和	反叛	是	盖章	出去	经过

['terərɪzəm] ;

terrorism	;
恐怖主义	;

“如有必要，在某些地方，可以通过恐怖主义手段镇压骚乱和叛乱；

[bʌt; bət][ðə; ði]['meksɪkən]['pi:p(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ji:ld] [tu:; tə] [ɔ:'θɒrəti] [frɒm; frəm]['terə(r)] [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)]

but	the	Mexican	people	did	not	yield	to	authority	from	terror	but	rather
但	这	墨西哥	人们	做过	不是	屈服	到	权威	从	恐怖	但	相当

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θʌrə] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [reɪ'ʒi:m] .

from	a	thorough	loyalty	to	the	new	regime	.
从	一个	彻底	忠诚	到	这	新的	政权	.

但墨西哥人民并非出于恐惧而屈服于政权，而是出于对新政权的彻底忠诚。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['meʒəz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪm'pru:vmənt] [wɪtʃ] [di'æz] [ˌʌndə'tʊk] ['djʊərɪŋ]

Among	the	numerous	measures	of	material	improvement	which	Diaz	undertook	during
之中	这	很多的	措施	的	材料	改进	哪个	迪亚兹	承担	期间

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [tɜ:m] ,

his	first	term	,
他的	第一的	学期	,

在迪亚兹第一任期内采取的众多物质改善措施中，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌwe] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

the	construction	of	railways	was	the	most	important	.
这	建造	的	铁路	曾是	这	最多	重要的	.

铁路建设是最重要的。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪts] [wɒnt] [ɒv; əv]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] ,

The	size	of	the	country	,	its	want	of	navigable	rivers	,
这	尺寸	的	这	国家	,	它是	想	的	可导航	河流	,

这个国家面积辽阔，却缺乏可通航的河流，

[ænd; ənd][ɪts] ['relətɪvli] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['skætəd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ɪm'perətɪv] [ðə; ði]

and	its	relatively	small	and	widely	scattered	population	,	made	imperative	the
和	它是	相对地	小的	和	广泛	疏散	人口	,	制成	至关重要的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ði:z] [mi:nz] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .

establishment	of	these	means	of	communication	.
建立	的	这些	方法	的	沟通	.

由于人口相对较少且分布广泛，建立这些通讯方式势在必行。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [mɪs'gɪvɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [ɪn'telɪdʒənt] ['meksɪkənz] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɒrən]

Despite	**the**	**misgivings**	**of**	**many**	**intelligent**	**Mexicans**	**that**	**the**	**presence**	**of**	**foreign**
尽管	这	疑虑	的	许多	聪明的	墨西哥人	那	这	在场	的	外国的

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [ɪm'peə(r)]['ləʊk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

capital	**would**	**impair**	**local**	**independence**	**in**	**some**	**way**	**,**
首都	会	妨害	当地的	独立	在	一些	方式	,

尽管许多有识之士担心外国资本的存在会在某种程度上损害当地的独立性，

[di'æz][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [baɪ] ['grɑ:ntɪŋ] [kən'seʃ(ə)nz] [tu:; tə]

Diaz	**laid**	**the**	**foundations**	**of**	**future**	**national**	**prosperity**	**by**	**granting**	**concessions**	**to**
迪亚兹	铺设	这	基础	的	未来	国家的	繁荣	经过	授予	让步	到

[ðə; ði]['meksɪkən] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl]['meksɪkən] ['kʌmpəniz] ,

the	**Mexican**	**Central**	**and**	**National**	**Mexican**	**companies**	**,**
这	墨西哥	中央	和	国家的	墨西哥	公司	,

迪亚斯通过向墨西哥中央铁路公司和墨西哥国家铁路公司授予特许权，为国家未来的繁荣奠定了基础。

[wɪtʃ] [su:n] [bɪ'gæn] [kən'strʌkʃn] .

which	**soon**	**began**	**construction**	**.**
哪个	很快	开始	建造	.

随后便开始动工。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][bæŋk][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ;

Under	**his**	**successor**	**a**	**national**	**bank**	**was**	**created**	**;**
在下面	他的	接班人	一个	国家的	银行	曾是	创建	;

在他的继任者领导下，创建了一家国家银行；

[ænd; ənd] [wen] [di'æz][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪ'lektɪd] [hi:; hi] [ˌri:ə'dʒʌst] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fɒrən] [det] [ænd; ənd]

and	**when**	**Diaz**	**was**	**again**	**elected**	**he**	**readjusted**	**the**	**existing**	**foreign**	**debt**	**and**
和	什么时候	迪亚兹	曾是	再次	当选	他	重新调整	这	现存的	外国的	债务	和

['bəʊldli] [kən'træktɪd] [nju:] [dets] [ə'brɔ:d] .

boldly	**contracted**	**new**	**debts**	**abroad**	**.**
大胆地	合同	新的	债务	国外	.

迪亚斯再次当选后，调整了现有的外债，并大胆地在国外举借了新的债务。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [tɜ:m] , [ɪn] - ,

At	**the**	**close**	**of**	**his**	**first**	**term**	**,**	**in**	**1880**	**,**
在	这	关闭	的	他的	第一的	学期	,	在	-	,

1880年，在他第一个任期结束时，

[ə; eɪ] ['sɜ:pləs] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns]

a	**surplus**	**in**	**the**	**treasury**	**was**	**not**	**so**	**great**	**a**	**novelty**	**as**	**the**	**circumstance**
一个	剩余	在	这	财政部	曾是	不是	所以	伟大的	一个	新奇	作为	这	环境

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ju'ni:k] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] - [ðæt] [di'æz] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

altogether	**unique**	**in**	**the**	**political**	**annals**	**of**	**Mexico**	**-**	**that**	**Diaz**	**turned**	**over**	**the**
共	独特的	在	这	政治的	志	的	墨西哥	-	那	迪亚兹	转向	超过	这

['prezɪdənsi] [ɪn] ['pi:sf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒpəli] [ɪ'lektɪd] [sək'sesə(r)] !

presidency	**in**	**peaceful**	**fashion**	**to**	**his**	**properly**	**elected**	**successor**	**!**
总统职位	在	和平	时尚	到	他的	适当地	当选	接班人	!

国库盈余本身并不算什么新鲜事，真正令人震惊的是，在墨西哥政治史上，迪亚斯竟然以和平的方式将总统职位移交给了他合法选举产生的继任者！

[hi:; hi][dɪd][səʊ] [rɪ'lʌktəntli] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] ,

He	**did**	**so**	**reluctantly**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**
他	做过	所以	勉强	,	到	是	当然	,

当然，他是很不情愿这么做的。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔ:d] [dʒʌst] [jet] [tu:; tə][ɪg'nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'vaʊd] ['prɪnsəp(ə)l] ,

but	**he**	**could**	**not**	**afford**	**just**	**yet**	**to**	**ignore**	**his**	**own**	**avowed**	**principle**	**,**
但	他	可以	不是	买得起	只是	然而	到	忽略	他的	自己的	公开承认	原则	,

但他现在还不能违背自己公开宣称的原则。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] .

which	had	been	made	a	part	of	the	constitution	shortly	after	his	accession	.
哪个	有	到过	制成	一个	部分	的	这	宪法	不久	后	他的	加入	.

在他登基后不久，这项条款就被写入了宪法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [riˈpəuz] [ɪn] [ðæt] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

Although	the	confidence	he	reposed	in	that	successor	was	not	entirely	justified	,
虽然	这	信心	他	安息	在	那	接班人	曾是	不是	完全	合理的	,

尽管他对那位继任者的信任并非完全合理，

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['pɜːsən(ə)l] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [diˈæz] [seɪvd] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [tʃiːf]

the	immense	personal	popularity	of	Diaz	saved	the	prestige	of	the	new	chief
这	巨大	个人的	人气	的	迪亚兹	已保存	这	声望	的	这	新的	首席

['mædʒɪstreɪt] .

magistrate	.
地方法官	.

迪亚兹极高的个人声望挽救了这位新任首席法官的威望。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'mendɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə]

Under	his	administration	the	constitution	was	amended	in	such	a	way	as	to
在下面	他的	行政	这	宪法	曾是	修订版	在	这样的	一个	方式	作为	到

[dɪ'praɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

deprive	the	Chief	Justice	of	the	privilege	of	replacing	the	President	in	case	of
剥夺	这	首席	正义	的	这	特权	的	替换	这	总统	在	案件	的

[ə; eɪ] ['veɪkənsi] ,

a	vacancy	,
一个	空缺	,

在他的领导下，宪法被修改，剥夺了首席大法官在总统职位空缺时接任总统的特权。

[ðʌs] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] ['pɒlətɪks] .

thus	eliminating	that	official	from	politics	.
因此	消除	那	官方的	从	政治	.

从而使该官员退出政坛。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] , [diˈæz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] ['mɒdɪfaɪd] [ə'njuː] ,

After	his	resumption	of	office	,	Diaz	had	the	fundamental	law	modified	anew	,
后	他的	恢复	的	办公室	,	迪亚兹	有	这	基本的	法律	修改的	重新	,

迪亚兹重新就任总统后，再次修改了基本法。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ˌriə'lekʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tɜːm] ['əʊnli] !

so	as	to	permit	the	reelection	of	a	President	for	one	term	only	!
所以	作为	到	允许	这	连任	的	一个	总统	为了	一	学期	仅有的	!

以便允许总统仅连任一届!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [ˌɪnkən'sɪstənt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [diˈæz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

For	this	change	,	inconsistent	though	it	may	seem	,	Diaz	was	not	alone	responsible	.
为了	这	改变	,	不一致	尽管	它	可能	似乎	,	迪亚兹	曾是	不是	独自的	负责任的	.

尽管这一变化看似矛盾，但迪亚兹并非唯一责任人。

['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Circumstances	had	changed	,	and	the	constitution	had	to	change	with	them	.
情况	有	已更改	,	和	这	宪法	有	到	改变	和	他们	.

情况发生了变化，宪法也必须随之改变。

[hæd; həd][ðə; ði] " [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

Had	the	"	United	Provinces	of	Central	America	,
有	这	"	团结的	省份	的	中央	美国	,

如果“中美洲联合省”

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [speɪn] ,

"	as	they	came	forth	from	under	the	rule	of	Spain	,
"	作为	他们	来了	前进	从	在下面	这	规则	的	西班牙	,

“当他们摆脱西班牙的统治时，

[siːn] [fɪt] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'stedi] ['fʊtsteps] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [ʌp] [tuː; tə]

seen	fit	to	abstain	from	following	in	the	unsteady	footsteps	of	Mexico	up	to
已见	合身	到	弃权	从	下列的	在	这	不稳定	脚步声	的	墨西哥	向上	到

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][di'æz][tuː; tə]['paʊə(r)] ,

the	time	of	the	accession	of	Diaz	to	power	,
这	时间	的	这	加入	的	迪亚兹	到	力量	,

认为不重蹈墨西哥在迪亚斯掌权之前摇摆不定的覆辙是明智之举。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'veləp] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ðeə(r)]

had	they	done	nothing	more	than	develop	their	natural	wealth	and	utilize	their
有	他们	完毕	没有什么	更多的	比	发展	他们的	自然的	财富	和	利用	他们的

['ædmərəb(ə)l] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

admirable	geographical	situation	,
令人钦佩的	地理	情况	,

如果他们仅仅开发了自身的自然资源并利用了优越的地理位置，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] ['kɔːpərət] [neɪm] .

they	might	have	become	prosperous	and	kept	their	corporate	name	.
他们	可能	有	变得	繁荣	和	保留	他们的	公司的	姓名	.

他们或许已经变得富裕起来，并保留了公司名称。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['ʌðə(r)]

their	history	for	upwards	of	forty	years	had	little	to	record	other
他们的	历史	为了	向上	的	四十	年	有	小的	到	记录	其他

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][kəʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [læps] ['ɪntuː] [faɪv] ['kwɒrəlsəm] ['lɪt(ə)l]

than	a	momentary	cohesion	and	a	subsequent	lapse	into	five	quarrelsome	little
比	一个	瞬间	凝聚	和	一个	随后的	失效	进入	五	爱争吵的	小的

[rɪ'pʌblɪk] - - [ðə; ði] " ['bɔːlkən; 'bɒlkən] [steɪts] " [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

republics	-	-	the	"	Balkan	States	"	of	America	.
共和国	-	-	这	"	巴尔干半岛	各州	"	的	美国	.

在长达四十多年的时间里，除了短暂的团结和随后分裂成五个争吵不休的小共和国——美洲的“巴尔干国家”——之外，几乎没有什么值得记录的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['kɒstə] ['riːkə][hæd; həd] ['sʌfəd] [liːst] [frɒm; frəm] ['ɑːbɪtrəri] ['mænɪdʒmənt] [ɔː(r)]

Among	them	Costa	Rica	had	suffered	least	from	arbitrary	management	or
之中	他们	科斯塔	里卡	有	遭受	至少	从	随意的	管理	或者

[ɪn'tɜːn(ə)l] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [saɪnz] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] .

internal	commotion	and	showed	the	greatest	signs	of	advancement	.
内部的	骚动	和	显示	这	最	标志	的	进步	.

其中，哥斯达黎加受专断管理或内部动荡的影响最小，并表现出最大的进步迹象。

[ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [di'æz] ,

In	Guatemala	,	however	,	there	had	arisen	another	Diaz	,
在	危地马拉	,	然而	,	那里	有	出现	其他	迪亚兹	,

然而，在危地马拉，又出现了一位迪亚斯。

[ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [kwaɪt] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɔːðən] ['kaʊntəpɑːt] .

though	a	man	quite	inferior	in	many	respects	to	his	northern	counterpart	.
尽管	一个	男人	相当	下	在	许多	尊重	到	他的	北方	对应物	.

虽然他在许多方面都远逊于他的北方同行。

[wen] ['dʒʌstoʊ][ruː'fiːnoʊ]['bɑːriəuz] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]

When	Justo	Rufino	Barrios	became	President	of	that	republic	in	1873	he	was
什么时候	恰特	鲁菲诺	巴里奥斯	成为	总统	的	那	共和国	在	-	他	曾是

[bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɜːvətɪv] ['liːniŋ] .

believed	to	have	conservative	leanings	.
相信	到	有	保守的	倾向	.

1873年，胡斯托·鲁菲诺·巴里奥斯当选为该共和国总统时，人们认为他有保守倾向。

[eə(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Ere	long	,	however	,
埃雷	长的	,	然而	,

然而不久之后，

[hiː; hi] [ə'staʊndɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'petrɪət] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌθʌrə'gəʊɪŋ]

he	astounded	his	compatriots	by	showing	them	that	he	was	a	thoroughgoing
他	震惊	他的	同胞们	经过	显示	他们	那	他	曾是	一个	彻底的

['rædɪk(ə)l] [wɪð] ['meθədz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .

radical	with	methods	of	action	to	correspond	to	his	convictions	.
激进的	和	方法	的	行动	到	对应	到	他的	定罪	.

他向同胞们表明，他是一个彻头彻尾的激进分子，他的行动方式与他的信念相符，这令他们感到震惊。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [kiːp] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'bɒlɪʃt] [mə'næstɪk]

Not	only	did	he	keep	the	Jesuits	out	of	the	country	but	he	abolished	monastic
不是	仅有的	做过	他	保持	这	耶稣会士	出去	的	这	国家	但	他	废除	修道院

['ɔːdərs] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [juːz] .

orders	altogether	and	converted	their	buildings	to	public	use	.
订单	共	和	转换	他们的	建筑物	到	民众	使用	.

他不仅将耶稣会士拒之门外，而且还彻底废除了修道院制度，并将修道院建筑改作公共用途。

[hiː; hi] [meɪd] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][hiː; hi] ['sekjələraɪzd] [ðə; ði] ['beriɪŋ]

He	made	marriage	a	civil	contract	and	he	secularized	the	burying
他	制成	婚姻	一个	民用	合同	和	他	世俗化的	这	埋葬

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

他将婚姻定为民事契约，并将墓地世俗化。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ɪn'strʌktəz] ,

Education	he	encouraged	by	engaging	the	services	of	foreign	instructors	,
教育	他	鼓励	经过	引人入胜	这	服务	的	外国的	教师	,

他通过聘请外国教师来鼓励教育。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['betə(r)] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn]

and	he	brought	about	a	better	observance	of	the	law	by	the	promulgation
和	他	带来	关于	一个	更好的	观察	的	这	法律	经过	这	颁布

[ɒv; əv] [njuː] [kəʊdz] .

of	new	codes	.
的	新的	代码	.

他通过颁布新法典，使法律得到了更好的遵守。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntrə'djuːst] ['relˌwe] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [laɪnz] .

He	also	introduced	railways	and	telegraph	lines	.
他	还	介绍	铁路	和	电报	线条	.

他还引进了铁路和电报线路。

[sɪns] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['ænɪlɪn] [daɪz] [ə'brɔːd] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]

Since	**the**	**manufacture**	**of**	**aniline**	**dyes**	**abroad**	**had**	**diminished**	**the**	**demand**	**for**
自从	这	生产	的	苯胺	染料	国外	有	减少	这	要求	为了

[ˌkɒtʃɪ'niːl] ,

cochineal	**,**
胭脂虫	,

由于国外苯胺染料的生产减少了对胭脂虫红的需求，

['bɑːriəuz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['kɒfi] .

Barrios	**decided**	**to**	**replace**	**this**	**export**	**by**	**cultivating**	**coffee**	**.**
巴里奥斯	决定	到	代替	这	出口	经过	耕作	咖啡	.

巴里奥斯决定用种植咖啡来取代这种出口方式。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [siːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['plæntəz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt]

To	**this**	**end**	**,**	**he**	**distributed**	**seeds**	**among**	**the**	**planters**	**and**	**furnished**
到	这	结尾	,	他	分布式	种子	之中	这	花盆	和	提供

[faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd] [bɪ'saɪdz] ,

financial	**aid**	**besides**	**,**
金融的	援助	除了	,

为此，他向种植户分发种子，并提供资金援助。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn]

with	**a**	**promise**	**to**	**inspect**	**the**	**fields**	**in**	**due**	**season**	**and**	**see**	**what**	**had**	**been**
和	一个	承诺	到	检查	这	字段	在	到期的	季节	和	看	什么	有	到过

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	**.**
完成	.

并承诺在适当的时候视察田地，看看取得了哪些成果。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [siːdz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

Finding	**that**	**in**	**many**	**cases**	**the**	**seeds**	**had**	**been**	**thrown**	**away**	**and**	**the**	**money**
寻找	那	在	许多	案例	这	种子	有	到过	抛掷	离开	和	这	钱

['weɪstɪd] [ɪn] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] ,

wasted	**in**	**drink**	**and**	**gambling**	**,**
浪费	在	喝	和	赌博	,

研究发现，在许多情况下，种子被扔掉了，钱被浪费在了喝酒和赌博上。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['gɪlti] ['plæntəz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] ['læʃɪz] ,

he	**ordered**	**the**	**guilty**	**planters**	**to**	**be**	**given**	**fifty**	**lashes**	**,**
他	订购	这	有罪的	花盆	到	是	给定	五十	睫毛	,

他下令对有罪的种植园主处以五十鞭刑。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'fens] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ɒn] [saɪt] .

with	**the**	**assurance**	**that**	**on**	**a**	**second**	**offense**	**he**	**would**	**shoot**	**them**	**on**	**sight**	**.**
和	这	保证	那	在	一个	第二	罪行	他	会	射击	他们	在	视线	.

他保证，如果再次犯案，他将当场击毙他们。

['kɒfi] ['plɑːntɪŋ] [ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'lækrəti] !

Coffee	**planting**	**in**	**Guatemala**	**was**	**pursued**	**thereafter**	**with**	**much**	**alacrity**	**!**
咖啡	种植	在	危地马拉	曾是	追击	此后	和	很多	敏捷	!

此后，危地马拉迅速开展了咖啡种植！

[pəʊsts][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] ['bɑːriəuz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [kwaɪt] [ɪm'pɑːʃəli] [ə'mʌŋ]

Posts	**in**	**the**	**government**	**service**	**Barrios**	**distributed**	**quite**	**impartially**	**among**
帖子	在	这	政府	服务	巴里奥斯	分布式	相当	秉公	之中

[kənsˈɜːvətɪvz] [ænd; ənd] ['deməkræts] ,

Conservatives	**and**	**Democrats**	**,**
保守派	和	民主党人	,

巴里奥斯在政府部门的职位分配相当均衡，保守党和民主党人各占一半。

[dɪ'zɜːvɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][bəuθ] [wel] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

deserving	or	otherwise	,	for	he	had	them	both	well	under	control	.
值得	或者	否则	,	为了	他	有	他们	两个都	出色地	在下面	控制	.

无论他们是否值得，因为他都很好地控制了他们。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'hest] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɪn] - .

At	his	behest	a	permanent	constitution	was	promulgated	in	1880	.
在	他的	要求	一个	永恒的	宪法	曾是	颁布	在	-	.

在他的倡议下，1880年颁布了一部永久宪法。

[waɪl] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [kən'tɪnjuəl] [ˌriə'lekʃən] ,

While	he	affected	to	dislike	continual	reelection	,
尽管	他	做作的	到	不喜欢	持续的	连任	,

虽然他假装不喜欢连任，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [səʊl] ['kændɪdət] [huː]

he	saw	to	it	nevertheless	that	he	himself	should	be	the	sole	candidate	who
他	锯	到	它	尽管如此	那	他	他自己	应该	是	这	唯一	候选人	WHO

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɪn] .

was	likely	to	win	.
曾是	可能	到	赢	.

但他还是设法让自己成为唯一可能获胜的候选人。

['bɑːriəuz] ['daʊtləs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][fɔː(r); fə(r)]

Barrios	doubtless	could	have	remained	President	of	Guatemala	for
巴里奥斯	毫无疑问	可以	有	剩余	总统	的	危地马拉	为了

[ðə; ðɪ] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [reɪzd] [ʌp][ðə; ðɪ] [gəʊst] [ɒv; əv]

the	term	of	his	natural	life	if	he	had	not	raised	up	the	ghost	of
这	学期	的	他的	自然的	生活	如果	他	有	不是	提高	向上	这	鬼	的

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

federation	.
联邦	.

如果巴里奥斯没有重提联邦制，他无疑可以一直担任危地马拉总统直至终身。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] - [tuː; tə][send]

All	the	republics	of	Central	America	accepted	his	invitation	in	1876	to	send
全部	这	共和国	的	中央	美国	公认	他的	邀请	在	-	到	发送

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

delegates	to	his	capital	to	discuss	the	project	.
代表们	到	他的	首都	到	讨论	这	项目	.

1876年，中美洲所有共和国都接受了他的邀请，派遣代表前往他的首都讨论该项目。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['bɑːriəuz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]

But	nothing	was	accomplished	because	Barrios	and	the	President	of
但	没有什么	曾是	完成	因为	巴里奥斯	和	这	总统	的

['sælvədɔː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət]['lɔgəhed, 'lɔːg-] .

Salvador	were	soon	at	loggerheads	.
萨尔瓦多	是	很快	在	海龟	.

但由于巴里奥斯和萨尔瓦多总统很快发生争执，所以什么也没取得。

[naɪn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [strɒŋgə(r)] , ['bɑːriəuz] [ə'gen] [prə'pəʊzd] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Nine	years	later	,	feeling	himself	stronger	,	Barrios	again	proposed	federation	.
九	年	之后	,	感觉	他自己	更强	,	巴里奥斯	再次	建议的	联邦	.

九年后，巴里奥斯觉得自己更有信心了，再次提议成立联邦。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['lɜːnɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meθədz]

But	the	other	republics	had	by	this	time	learned	too	much	of	the	methods
但	这	其他	共和国	有	经过	这	时间	学习	也	很多	的	这	方法

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːtəkræt] [ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,

of	the	autocrat	of	Guatemala	,
的	这	独裁者	的	危地马拉	,

但此时其他共和国已经对危地马拉独裁者的手段了解得太多了。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [prə'gresɪv] ['pɒləsi] ,

even	while	they	admired	his	progressive	policy	,
甚至	尽管	他们	钦佩	他的	进步	政策	,

即使他们钦佩他的进步政策，

[tu:; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] [ænd; ənd]

to	relish	the	thought	of	a	federation	dominated	by	Guatemala	and
到	尽情享用	这	想法	的	一个	联邦	占主导地位	经过	危地马拉	和

[ɪts] ['mɑ:stəfl] ['prezɪdənt] .

its	masterful	President	.
它是	精湛	总统	.

想象着一个由危地马拉及其强势总统主导的联邦，真是令人兴奋。

[ðəʊ] [hi:; hi] " [pə'sweɪdɪd] " [hɒn'djʊərəs] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [plæn] , [ðə; ði] [θri:] ['ʌðə(r)] [rɪ'pʌblɪk]

Though	he	"	persuaded	"	Honduras	to	accept	the	plan	,	the	three	other	republics
尽管	他	"	被说服	"	洪都拉斯	到	接受	这	计划	,	这	三	其他	共和国

[prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ju'naɪt] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] ,

preferred	to	unite	in	self	-	defense	,
首选	到	团结	在	自己	-	防御	,

虽然他“说服”洪都拉斯接受了该计划，但其他三个共和国更倾向于联合起来进行自卫。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [kwɪk'sɒtɪk] ['bɑ:riəuz] [wɒz; wəz] [kɪld] .

and	in	the	ensuing	struggle	the	quixotic	Barrios	was	killed	.
和	在	这	随后	斗争	这	堂吉诃德式的	巴里奥斯	曾是	被杀	.

在随后的斗争中，异想天开的巴里奥斯被杀了。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

A	few	years	later	the	project	was	revived	and	the	constitution	of
一个	很少	年	之后	这	项目	曾是	复活	和	这	宪法	的

[ə; eɪ] " [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] " [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn] ,

a	"	Republic	of	Central	America	"	was	agreed	upon	,
一个	"	共和国	的	中央	美国	"	曾是	同意	之上	,

几年后，该项目重新启动，并就“中美洲共和国”宪法达成一致。

[wen] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] [ænd; ənd] ['sælvədɔ:] [ə'gen] [frʌ'streɪtɪd] [ɪts] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

when	war	between	Guatemala	and	Salvador	again	frustrated	its	execution	.
什么时候	战争	之间	危地马拉	和	萨尔瓦多	再次	沮丧的	它是	执行	.

危地马拉和萨尔瓦多之间的战争再次阻碍了它的执行。

[ɪn] [brə'zɪl] [tu:] [greɪt] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndə(r)] [wei] :

In	Brazil	two	great	movements	were	by	this	time	under	way	:
在	巴西	二	伟大的	移动	是	经过	这	时间	在下面	方式	:

此时，巴西正经历着两场伟大的运动：

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

the	total	abolition	of	slavery	and	the	establishment	of	a	republic	.
这	全部的	废除	的	奴隶制	和	这	建立	的	一个	共和国	.

彻底废除奴隶制，建立共和国。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæntəz] ,

Despite	the	tenacious	opposition	of	many	of	the	planters	,
尽管	这	顽强	反对	的	许多	的	这	花盆	,

尽管许多种植园主强烈反对，

[frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [meɪd] [greɪt] ['hedweɪ] .

from	about	the	year	1883	the	movement	for	emancipation	made	great	headway	.
从	关于	这	年	-	这	移动	为了	解放	制成	伟大的	进展	.

从 1883 年左右开始，解放运动取得了巨大进展。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	a	growing	determination	on	the	part	of	the	majority	of	the
那里	曾是	一个	生长	决心	在	这	部分	的	这	多数	的	这

[ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [blɒt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

inhabitants	to	remove	the	blot	that	made	the	country	an	object	of
居民	到	消除	这	印迹	那	制成	这	国家	一个	目的	的

[rɪ'prəʊtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

reproach	among	the	civilized	states	of	the	world	.
责备	之中	这	文明	各州	的	这	世界	.

大多数居民越来越决心消除这个让国家在世界文明国家中蒙羞的污点。

['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [friːd] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bɔːdəz] .

Provinces	and	towns	,	one	after	another	,	freed	the	slaves	within	their	borders	.
省份	和	城镇	,	一	后	其他	,	自由	这	奴隶	之内	他们的	边界	.

各省各城镇相继解放了境内的奴隶。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] , [ɒn][ɪts] [pɑːt] ,

The	imperial	Government	,	on	its	part	,
这	帝国	政府	,	在	它是	部分	,

帝国政府方面，

['heɪs(ə)nd] [ðə; ði]['prəʊses] [baɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ɪts] [əʊn] [sleɪvz] [ænd; ənd][baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [stɪl] [ɪn]

hastened	the	process	by	liberating	its	own	slaves	and	by	imposing	upon	those	still	in
加快	这	过程	经过	解放	它是	自己的	奴隶	和	经过	气势磅礴	之上	那些	仍然	在

['bɒndɪdʒ] ['tæksɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mɑːkɪt] ['vælјuː] ;

bondage	taxes	higher	than	their	market	value	;
束缚	税收	更高	比	他们的	市场	价值	;

通过解放本国奴隶并向仍处于奴役状态的奴隶征收高于其市场价值的税款，加快了这一进程；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

it	fixed	a	price	for	other	slaves	;	it	decreed	that	the	older	slaves	should	be
它	固定的	一个	价格	为了	其他	奴隶	;	它	颁布	那	这	老	奴隶	应该	是

[set] [friː] ;

set	free	;
放	自由的	;

它为其他奴隶定下了价格；它颁布法令，释放年长的奴隶；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [fʌndz] [ɔːl'redi] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv]

and	it	increased	the	funds	already	appropriated	to	compensate	owners	of
和	它	增加	这	资金	已经	挪用	到	补偿	所有者	的

[sleɪvz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

slaves	who	should	be	emancipated	.
奴隶	WHO	应该	是	解放	.

它还增加了已拨出的用于补偿应被解放的奴隶主的资金。

[ɪn] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - , [wɜːθ] ['liːgəli] [ə'baʊt]

In	1887	the	number	of	slaves	had	fallen	to	about	720	,	000	,	worth	legally	about
在	-	这	数字	的	奴隶	有	倒下	到	关于	-	,	-	,	值得	合法地	关于

$650 [iːtʃ] .

$650	each	.
$650	每个	.

1887 年，奴隶数量下降到约 72 万，按法律计算，每个奴隶的价值约为 650 美元。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bləʊ] ,

A	year	later	came	the	final	blow	,
一个	年	之后	来了	这	最终的	吹	,

一年后，最后一击到来了。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] ['riːdʒənt] [ə'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [ə'bɒlɪʃt] ['sleɪvəri] ['aʊtraɪt]

when	the	Princess	Regent	assented	to	a	measure	which	abolished	slavery	outright
什么时候	这	公主	摄政	同意	到	一个	措施	哪个	废除	奴隶制	直接

[ænd; ənd] [rɪ'piːld] [ɔːl]['fɔːmə(r)][ækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

and	repealed	all	former	acts	relating	to	slavery	.
和	废除	全部	以前的	行为	相关	到	奴隶制	.

摄政王妃批准了一项彻底废除奴隶制并废除所有先前与奴隶制有关的法令的法案。

[səʊ]['rædɪk(ə)l][ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [rɔːt] ['hævək][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒfi] - ['grəʊɪŋ] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn]

So	radical	a	proceeding	wrought	havoc	in	the	coffee	-	growing	southern	provinces	in
所以	激进的	一个	进行中	锻	混乱	在	这	咖啡	-	生长	南部	省份	在

[pə'tɪkjələ(r)] ,

particular	,
特别的	,

如此激进的举措尤其给盛产咖啡的南部省份带来了严重破坏。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [naʊ] [friːd] [maɪ'greɪtɪd][baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

from	which	the	negroes	now	freed	migrated	by	tens	of	thousands	to	the
从	哪个	这	黑人	现在	自由	已迁移	经过	十	的	数千	到	这

['nɔːðən] ['prɒvɪnsɪz] .

northern	provinces	.
北方	省份	.

成千上万获得自由的黑人由此迁徙到北方各省。

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

Their	places	,	however	,
他们的	地方	,	然而	,

然而，他们的位置，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ɪ'tæljənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ðɪ] [plæn'teʃən]

were	taken	by	Italians	and	other	Europeans	who	came	to	work	the	plantations
是	已采取	经过	意大利人	和	其他	欧洲人	WHO	来了	到	工作	这	种植园

[ɒn][ə; eɪ] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['beɪsɪs] .

on	a	cooperative	basis	.
在	一个	合作社	基础	.

这些作物被意大利人和其他欧洲人带走，他们以合作社的形式来到种植园工作。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['eɪtɪz] , [ɪn][fækt] , ['ɪməgrənt] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tempərət]

All	through	the	eighties	,	in	fact	,	immigrants	from	Italy	poured	into	the	temperate
全部	通过	这	八十年代	,	在	事实	,	移民	从	意大利	倾倒	进入	这	温带

['riːdʒənz][ɒv; əv] ['sʌðən] [brə'zɪl] ,

regions	of	southern	Brazil	,
地区	的	南部	巴西	,

事实上，整个八十年代，来自意大利的移民涌入巴西南部温带地区。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , ['sʌplɪmentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meni]

to	the	number	of	nearly	two	hundred	thousand	,	supplementing	the	many
到	这	数字	的	几乎	二	百	千	,	补充	这	许多

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd]['set(ə)ld] ,

thousands	of	Germans	who	had	settled	,
数千	的	德国人	WHO	有	定居	,

总数接近二十万，加上此前定居的数万德国人，

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['riːoʊ] [grænd] [duː; də] [sʊl] , ['θɜːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

chiefly	in	the	province	of	Rio	Grande	do	Sul	,	thirty	years	before	.
主要	在	这	省	的	里约热内卢	格兰德	做	苏尔	,	三十	年	前	.

主要发生在南里奥格兰德省，距今已有三十年。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['prɒbləm] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

Apart	from	the	industrial	problem	thus	created	by	the	abolition	of	slavery	,
除	从	这	工业的	问题	因此	创建	经过	这	废除	的	奴隶制	,

除了废除奴隶制由此造成的工业问题之外，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['sɪəriəs] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .

there	seemed	to	be	no	serious	political	or	economic	questions	before	the	country	.
那里	似乎	到	是	不	严肃的	政治的	或者	经济的	问题	前	这	国家	.

当时国家似乎没有面临任何严重的政治或经济问题。

['evə(r)] [sɪns] - , [wen] [ə; eɪ] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][də'rekt] [ɪ'lekʃnz] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

Ever	since	1881	,	when	a	law	providing	for	direct	elections	was	passed	,
曾经	自从	-	, 什么时候	一个	法律	提供	为了	直接的	选举	曾是	通过了	,	

自1881年通过直接选举法以来，

[ðə; ði] ['lɪbərəlz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [fʊl] [kən'trəʊl] .

the	Liberals	had	been	in	full	control	.
这	自由派	有	到过	在	满的	控制	.

自由党一直完全掌控着局势。

[ðə; ði][əʊld] [dɒm] ['piːdrəʊ] , [huː] [hæd; həd] [in'diə] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

The	old	Dom	Pedro	,	who	had	endeared	himself	to	his	people	,
这	老的	多姆	佩德罗	,	WHO	有	可爱的	他自己	到	他的	人们	,

那位深受人民爱戴的老唐·佩德罗

[wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [æz; əz]['evə(r)] .

was	as	much	liked	and	respected	as	ever	.
曾是	作为	很多	喜欢	和	受人尊敬	作为	曾经	.

一如既往地受人喜爱和尊敬。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][blaɪnd] , [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][tuː; tə][ðə; ði]

But	as	he	had	grown	feeble	and	almost	blind	,	the	heiress	to	the
但	作为	他	有	生长	微弱	和	几乎	瞎的	,	这	女继承人	到	这

[θrəʊn] ,

throne	,
王座	,

但由于他日渐虚弱，几乎失明，王位继承人，

[huː] [hæd; həd] [mɑːkt] ['æbsəluːtɪst][ænd; ənd] ['klerɪkl] ['tendənsiz] , [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk]

who	had	marked	absolutist	and	clerical	tendencies	,	was	disposed	to	take
WHO	有	标记	绝对主义者	和	文员	倾向	,	曾是	处置	到	拿

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [in'fəːməti] .

advantage	of	his	infirmities	.
优势	的	他的	弱点	.

他具有明显的专制主义和教权主义倾向，并倾向于利用自己的弱点。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

For	many	years	,	on	the	other	hand	,
为了	许多	年	,	在	这	其他	手	,

另一方面，多年来，

['dɒktrɪnz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['mɒnəki] [hæd; həd] [biːn] [spred] [ɪn] ['zeləs]

doctrines	opposed	to	the	principle	of	monarchy	had	been	spread	in	zealous
教义	反对	到	这	原则	的	君主制	有	到过	传播	在	热心

['fæʃ(ə)n] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [klɑːs] ,

fashion	by	members	of	the	military	class	,
时尚	经过	成员	的	这	军队	班级	,

反对君主制原则的理论曾被军人阶层狂热地传播开来。

['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz][ˌdiːoʊ'dɔːroʊ][ˌdiː 'eɪ][fɑːn'seɪkə] .

notable	among	whom	was	Deodoro	da	Fonseca	.
值得注意的	之中	谁	曾是	除臭剂	达	丰塞卡	.

其中最著名的是德奥多罗·达·丰塞卡。

[ænd; ənd] [naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['plæntəz] [lɒŋd] [tuː; tə] [riːk] ['vendʒəns] [ɒn][ə; eɪ]['ruːlə(r)] [huː]

And	now	some	of	the	planters	longed	to	wreak	vengeance	on	a	ruler	who
和	现在	一些	的	这	花盆	渴望	到	破坏	复仇	在	一个	统治者	WHO

[hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [θwɔːt] [ðeə(r)] [wɪl] [baɪ] [i'mænsipeit] [ðə; ði] [sleɪvz] .

had	dared	to	thwart	their	will	by	emancipating	the	slaves	.
有	敢于	到	阻挠	他们的	将要	经过	解放	这	奴隶	.

现在，一些种植园主渴望报复那个胆敢通过解放奴隶来阻挠他们意志的统治者。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [pə'sɪstənt] [ˌdɪskən'tent] , ['rædɪk(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] [kən'tɪnjuəli] [stɜːd] [ʌp]

Besides	this	persistent	discontent	,	radical	republican	newspapers	continually	stirred	up
除了	这	执着的	不满	,	激进的	共和党人	报纸	持续	搅拌	向上

[freʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

fresh	agitation	.
新鲜的	搅动	.

除了这种持续不断的不满之外，激进的共和党报纸还不断煽动新的情绪。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Whatever	the	personal	service	rendered	by	the	Emperor	to	the	welfare	of	the
任何	这	个人的	服务	渲染	经过	这	皇帝	到	这	福利	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

无论皇帝个人为国家福祉做出了何种贡献，

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]

to	them	he	represented	a	political	system	which	deprived	the	provinces	of
到	他们	他	代表	一个	政治的	系统	哪个	被剥夺的	这	省份	的

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] [ɔː'tɒnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [brə'zɪlɪən] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɒv; əv] [self] -

much	of	their	local	autonomy	and	the	Brazilian	people	at	large	of	self	-
很多	的	他们的	当地的	自治	和	这	巴西	人们	在	大的	的	自己	-

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

在他们看来，他所代表的政治制度剥夺了各省的大部分地方自治权，也剥夺了巴西人民的自治权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'mentəs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk]

But	the	chief	reason	for	the	momentous	change	which	was	about	to	take
但	这	首席	原因	为了	这	意义重大	改变	哪个	曾是	关于	到	拿

[pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] [hæd; həd] ['riːəli] [kəm'plɪtɪd] [ɪts] [wɜːk]

place	was	the	fact	that	the	constitutional	monarchy	had	really	completed	its	work
地方	曾是	这	事实	那	这	宪法	君主制	有	真的	完全的	它是	工作

[æz; əz][ə; eɪ] [træn'zɪʃən(ə)l] ['gʌvənmənt] .

as	a	transitional	government	.
作为	一个	过渡	政府	.

但即将发生的重大变革的主要原因是，君主立宪制实际上已经完成了其作为过渡政府的工作。

['ʌndə(r)] [ðæt] [reɪ'ʒiːm] [brə'zɪl][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]

Under	that	regime	Brazil	had	reached	a	condition	of	stability	and	had
在下面	那	政权	巴西	有	达到	一个	状况	的	稳定	和	有

[ə'teɪnd] [ə; eɪ]['levə(l)][ɒv; əv] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ɪt'self] .

attained	a	level	of	progress	which	might	well	enable	it	to	govern	itself	.
已达到	一个	等级	的	进步	哪个	可能	出色地	使能够	它	到	治理	本身	.

在那个政权下，巴西达到了稳定的状态，并取得了足以使其实现自治的进步。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['neɪʃnz] [hæd; həd] [biːn]

During	all	this	time	the	influence	of	the	Spanish	American	nations	had	been
期间	全部	这	时间	这	影响	的	这	西班牙语	美国人	国家	有	到过

['grəʊɪŋ] [ə'peɪs] .

growing	apace	.
生长	迅速	.

在此期间，西班牙美洲国家的影响力一直在迅速增长。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['meni] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'læməti] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les]

Even	if	they	had	fallen	into	many	a	political	calamity	,	they	were	nevertheless
甚至	如果	他们	有	倒下	进入	许多	一个	政治的	灾害	,	他们	是	尽管如此

" [rɪ'pʌblɪk] ,

"	republics	,
"	共和国	,

即使它们经历了许多政治灾难，它们仍然是“共和国”。

" [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ðɪs] [wɜ:d] [hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk] [saʊnd] .

"	and	to	the	South	American	this	word	had	a	magic	sound	.
"	和	到	这	南	美国人	这	单词	有	一个	魔法	声音	.

“对南美人来说，这个词有着神奇的魔力。”

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Above	all	,	there	was	the	potent	suggestion	of	the	success	of	the	United
多于	全部	,	那里	曾是	这	强效	建议	的	这	成功	的	这	团结的

[steɪts] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,

States	of	North	America	,
各州	的	北	美国	,

最重要的是，这强烈暗示了北美合众国的成功。

[hu:z] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['fedərəl] ['sɪstəm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st] ['terətri] [sə'dʒestɪd] [wɒt] [brə'zɪl] [wɪð]

whose	extension	of	its	federal	system	over	a	vast	territory	suggested	what	Brazil	with
谁	扩大	的	它是	联邦	系统	超过	一个	广阔的	领土	建议	什么	巴西	和

[ɪts] ['prɒvɪnsɪz] [maɪt] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒntɪnənt] .

its	provinces	might	accomplish	in	the	southern	continent	.
它是	省份	可能	完成	在	这	南部	大陆	.

巴西将其联邦制度扩展到广阔的领土，这表明巴西及其各省在南美洲南部地区可能取得的成就。

[hens] [ðə; ði][vɑ:st][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [brə'zɪlɪənz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [self] -

Hence	the	vast	majority	of	intelligent	Brazilians	felt	that	they	had	become	self	-
因此	这	广阔的	多数	的	聪明的	巴西人	毛毡	那	他们	有	变得	自己	-

[rɪ'laɪənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [læpsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət]

reliant	enough	to	establish	a	republic	without	fear	of	lapsing	into	the	unfortunate
依赖	足够的	到	建立	一个	共和国	没有	害怕	的	失效	进入	这	不幸

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] .

experiences	of	the	other	Hispanic	countries	.
经历	的	这	其他	西班牙裔	国家	.

因此，绝大多数有识之士认为，他们已经足够自力更生，可以建立一个共和国，而不必担心重蹈其他西班牙语国家的覆辙。

[ɪn] - ,

In	1889	,
在	-	,

1889年，

[wen] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spi:di] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɪn]['feɪvə(r)]

when	provision	was	made	for	a	speedy	abdication	of	the	Emperor	in	favor
什么时候	条款	曾是	制成	为了	一个	迅速	退位	的	这	皇帝	在	偏爱

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,

of	his	daughter	,
的	他的	女儿	,

当制定了让皇帝迅速退位、将王位传给女儿的方案时，

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ə; eɪ] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈkɔkt] [tuː; tə][ˈeksaɪl]

the	republican	newspapers	declared	that	a	scheme	was	being	concocted	to	exile
这	共和党人	报纸	声明	那	一个	方案	曾是	存在	捏造的	到	流亡

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪlətri] [ˈædʒɪˌteɪtəz][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈeni] [ˈefət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

the	chief	military	agitators	and	to	interfere	with	any	effort	on	the	part	of	the
这	首席	军队	搅拌器	和	到	干扰	和	任何	努力	在	这	部分	的	这

[ˈɑːmi] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈruːlə(r)] .

army	to	prevent	the	accession	of	the	new	ruler	.
军队	到	防止	这	加入	的	这	新的	统治者	.

共和党报纸宣称，有人正在密谋流放主要的军事煽动者，并干扰军队阻止新统治者登基的任何努力。

[ˌðeərəˈpɒn] , [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [ðə; ði] [ˈrædɪkl] [æt; ət] [ˈriːoʊ] [diː][dʒəˈnɪroʊ] , [ˈeɪdɪd]

Thereupon	,	on	the	15th	of	November	,	the	radicals	at	Rio	de	Janeiro	,	aided
于是	,	在	这	15th	的	十一月	,	这	自由基	在	里约热内卢	德	雅内罗	,	协助

[baɪ][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

by	the	garrison	,
经过	这	驻军	,

于是，11月15日，里约热内卢的激进分子在驻军的协助下，

[brəʊk] [aʊt] [ɪn][ˈəʊpən][rɪˈvəʊlt] .

broke	out	in	open	revolt	.
打破	出去	在	打开	反叛	.

爆发了公开叛乱。

[prəuˈkleim] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [rɪˈpʌblɪk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] "

Proclaiming	the	establishment	of	a	federal	republic	under	the	name	of	the	"
宣告	这	建立	的	一个	联邦	共和国	在下面	这	姓名	的	这	"

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][brəˈzɪl] ,

United	States	of	Brazil	,
团结的	各州	的	巴西	,

宣布建立名为“巴西合众国”的联邦共和国

" [ðeɪ] [diˈpəuz] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈmɪnɪstri] ,

"	they	deposed	the	imperial	ministry	,
"	他们	被罢免	这	帝国	部	,

他们废黜了朝廷大臣，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [prəˈvɪʒən(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [wɪð] [ˌdiːoʊˈdɔːroʊ][ˌdiː ˈeɪ][fɑːnˈseɪkə][æt; ət][ɪts] [hed] ,

set	up	a	provisional	government	with	Deodoro	da	Fonseca	at	its	head	,
放	向上	一个	临时	政府	和	除臭剂	达	丰塞卡	在	它是	头	,

成立了以德奥多罗·达·丰塞卡为首的临时政府，

[əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

arranged	for	the	election	of	a	constitutional	convention	,
安排	为了	这	选举	的	一个	宪法	习俗	,

安排选举制宪会议，

[ænd; ənd] [beɪd] [dɒm] [ˈpiːdrəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

and	bade	Dom	Pedro	and	his	family	leave	the	country	within	twenty	-	four	hours	.
和	巴德	多姆	佩德罗	和	他的	家庭	离开	这	国家	之内	二十	-	四	小时	.

并命令唐·佩德罗及其家人在二十四小时内离开该国。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] , [ðə; ði] [ˈsʌmənz] [wɒz; wəz] [əuˈbei] .

On	the	17th	of	November	,	before	daybreak	,	the	summons	was	obeyed	.
在	这	17th	的	十一月	,	前	拂晓	,	这	传票	曾是	服从	.

11月17日，天亮之前，传唤被执行。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][bɪd][ðə; ðɪ][əʊld]['empərə(r)] [ˌfeə'wel] [æz; əz][hiː; hɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]

Not	a	soul	appeared	to	bid	the	old	Emperor	farewell	as	he	and	his	family
不是	一个	灵魂	出现	到	出价	这	老的	皇帝	告别	作为	他	和	他的	家庭

[bɔːdɪd] [ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][beə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['eksaɪl][ɪn] ['jʊərəp] .

boarded	the	steamer	that	was	to	bear	them	to	exile	in	Europe	.
登机	这	汽船	那	曾是	到	熊	他们	到	流亡	在	欧洲	.

当老皇帝和他的家人登上即将载他们流放欧洲的轮船时，没有一个人上前向他道别。

[ðəʊ] ['siːmɪŋli] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['hɑːtləsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtjuːd] ,

Though	seemingly	an	act	of	heartlessness	and	ingratitude	,
尽管	似乎	一个	行为	的	冷酷无情	和	忘恩负义	,

虽然这看似是一种冷酷无情、忘恩负义的行为，

[ðə; ðɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'vɜːtɪd] , ['pɒsəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd]

the	precaution	was	a	wise	one	in	that	it	averted	,	possible	conflict	and
这	预防	曾是	一个	明智的	一	在	那	它	避免了	,	可能的	冲突	和

['blʌdʃed] .

bloodshed	.
流血事件	.

这一预防措施是明智的，因为它避免了可能发生的冲突和流血事件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

For	the	second	time	in	its	history	,
为了	这	第二	时间	在	它是	历史	,

这是其历史上第二次，

[ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n]

a	fundamental	change	had	been	wrought	in	the	political	system	of	the	nation
一个	基本的	改变	有	到过	锻	在	这	政治的	系统	的	这	国家

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][wɔː(r)] !

without	a	resort	to	war	!
没有	一个	采取	到	战争	!

国家的政治体制发生了根本性的变化，而没有诉诸战争！

[ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][brə'zɪl] [ə'kɔːdɪŋli] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] ['piːsfəli] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['feləʊ]

The	United	States	of	Brazil	accordingly	took	its	place	peacefully	among	its	fellow
这	团结的	各州	的	巴西	因此	采取	它是	地方	和平地	之中	它是	同伴

[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] .

republics	of	the	New	World	.
共和国	的	这	新的	世界	.

因此，巴西合众国和平地融入了新世界的其他共和国之中。

['miːnwaɪl] [ˌɑːdʒən'tiːnə] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [brə'zɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] , [hæd; həd] [biːn]

Meanwhile	Argentina	,	the	great	neighbor	of	Brazil	to	the	southwest	,	had	been
同时	阿根廷	,	这	伟大的	邻居	的	巴西	到	这	西南	,	有	到过

['geɪnɪŋ] ['terətri] [ænd; ənd] [njuː] [rɪ'sɔːsɪz] .

gaining	territory	and	new	resources	.
获得	领土	和	新的	资源	.

与此同时，巴西西南部的邻国阿根廷一直在不断扩张领土，获取新的资源。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['defɪnət] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] - ,

Since	the	definite	adoption	of	a	federal	constitution	in	1853	,
自从	这	定	采用	的	一个	联邦	宪法	在	-	,

自1853年联邦宪法正式通过以来，

[ðɪs] [steɪt] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] ['ʌndə(r)]

this	state	had	attained	to	a	considerable	degree	of	national	consciousness	under
这	状态	有	已达到	到	一个	大量	程度	的	国家的	意识	在下面

[ðə; ðɪ] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['eɪb(ə)l] ['prezədənt] [sʌtʃ] [æz; əz]['bɑːrtəˌloʊm]['maɪtə(r)] ,

the	leadership	of	able	presidents	such	as	Bartolome	Mitre	,
这	领导	的	有能力的	总统们	这样的	作为	巴托洛梅	主教冠	,

在巴托洛梅·米特雷等能干总统的领导下，这个国家已经达到了相当高的民族意识水平。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪ'stɔ:riən] , [ænd; ənd][də'mɪŋgəʊ][fɑ:'sti:noʊ][sɑ:r'mjɛntoʊ] , [ðə; ði]['pʌblɪsɪst]

the	soldier	and	historian	,	and	Domingo	Faustino	Sarmiento	,	the	publicist
这	士兵	和	历史学家	,	和	多明戈	福斯蒂诺	萨米恩托	,	这	公关人员

[ænd; ənd][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	promoter	of	popular	education	.
和	启动子	的	受欢迎的	教育	.

士兵兼历史学家，以及公共事务家和大众教育倡导者多明戈·福斯蒂诺·萨米恩托。

[wʌn] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪdspred] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti]

One	evidence	of	this	new	nationalism	was	a	widespread	belief	in	the	necessity
一	证据	的	这	新的	民族主义	曾是	一个	广泛	信仰	在	这	必要性

[ɒv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

of	territorial	expansion	.
的	领土	扩张	.

这种新民族主义的一个表现是普遍认为领土扩张是必要的。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['tʃɪli] [entə'teɪnd] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn][ˌpætə'goʊniə] ,

Knowing	that	Chile	entertained	designs	upon	Patagonia	,
会心	那	智利	娱乐	设计	之上	巴塔哥尼亚	,

得知智利觊觎巴塔哥尼亚，

[ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] ['gʌvənmənt] [fɔ:'stɔ:ld] ['eni]['ækʃ(ə)n][baɪ] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] ['præktɪkl]

the	Argentine	Government	forestalled	any	action	by	conducting	a	war	of	practical
这	阿根廷	政府	阻止	任何	行动	经过	进行	一个	战争	的	实际的

[ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən][ænd; ənd][baɪ] ['ædɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

extermination	against	the	Indian	tribes	of	that	region	and	by	adding	it	to
灭绝	反对	这	印度	部落	的	那	地区	和	经过	添加	它	到

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [də'meɪn] .

the	national	domain	.
这	国家的	领域	.

阿根廷政府通过对该地区印第安部落发动一场事实上的灭绝战争，并将该地区并入国家领土，从而阻止了任何行动。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] " [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

The	so	-	called	"	conquest	of	the	desert	"	in	the	far	south	of	the	continent
这	所以	-	称为	"	征服	的	这	沙漠	"	在	这	远的	南	的	这	大陆

['əʊpənd] [tu:; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ][vɑ:st]['hæbɪtəb(ə)l]['eərɪə][ɒv; əv][ʌn'təʊld] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] .

opened	to	civilization	a	vast	habitable	area	of	untold	economic	possibilities	.
打开	到	文明	一个	广阔的	适宜居住	区域	的	不明	经济的	可能性	.

所谓“征服非洲大陆最南端的沙漠”，为文明开辟了一片广阔的宜居地带，蕴藏着无限的经济潜力。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['kændɪdəts] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒʊlɪəʊ]

In	the	electoral	campaign	of	1880	the	presidential	candidates	were	Julio
在	这	选举	活动	的	-	这	总统	候选人	是	胡里奥

[ˌɑ:rdʒən'ti:noʊ]['rəukə][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] .

Argentino	Roca	and	the	Governor	of	the	province	of	Buenos	Aires	.
阿根廷	罗卡	和	这	州长	的	这	省	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	.

1880 年的总统选举中，候选人是胡利奥·阿根廷·罗卡和布宜诺斯艾利斯省省长。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [æn; ən]['eɪb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [skɪld] [ɪn][bəuθ] [ɑ:mz] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,

The	former	,	an	able	officer	skilled	in	both	arms	and	politics	,
这	以前的	,	一个	有能力的	官	熟练	在	两个都	武器	和	政治	,

前者是一位精通武艺和政治的能干军官。

[hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

had	on	his	side	the	advantage	of	a	reputation	won	in	the	struggle	with	the
有	在	他的	边	这	优势	的	一个	名声	韩元	在	这	斗争	和	这

[ˌpætə'gəunjən] ['ɪndiənz] ,

Patagonian	Indians	,
巴塔哥尼亚	印度人	,

他拥有在与巴塔哥尼亚印第安人的斗争中赢得的声誉这一优势。

[ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	approval	of	the	national	Government	,	and	the	support	of	most	of	the
这	赞同	的	这	国家的	政府	,	和	这	支持	的	最多	的	这

['prɒvɪnsɪz] .

provinces	.
省份	.

获得国家政府的批准，以及大多数省份的支持。

['fi:lɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊlz] ,

Feeling	certain	of	defeat	at	the	polls	,
感觉	肯定	的	击败	在	这	民意调查	,

由于确信会在选举中失败，

[ðə; ði] [ˌpɑ:ti'zænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kændɪdət] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪmwɔ:n] [ɪk'spi:diənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the	partisans	of	the	latter	candidate	resorted	to	the	timeworn	expedient	of	a
这	党派人士	的	这	后者	候选人	复原	到	这	饱经风霜	权宜	的	一个

[rɪ'vəʊlt] .

revolt	.
反叛	.

后一位候选人的支持者们诉诸于老套的手段——发动叛乱。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] ['lɑ:stɪd] [bʌt; bət] ['twenti] [deɪz] ,

Though	the	uprising	lasted	but	twenty	days	,
尽管	这	起义	持续	但	二十	天	,

虽然起义只持续了二十天，

[ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['prɔfə] [ɪts] [ˌmi:di'eɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'testənts] ,

the	diplomatic	corps	at	the	capital	proffered	its	mediation	between	the	contestants	,
这	外交	兵团	在	这	首都	提供的	它是	调解	之间	这	参赛者	,

首都的外交使团提出在交战双方之间进行调解。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['blʌdʃed] .

in	order	to	avoid	any	further	bloodshed	.
在	命令	到	避免	任何	更远	流血事件	.

为了避免进一步流血事件发生。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['frækʃəs] ['gʌvənə(r)] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] ['kændɪdəsi] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	result	was	that	the	fractious	Governor	withdrew	his	candidacy	and	a
这	结果	曾是	那	这	易怒的	州长	退出	他的	候选资格	和	一个

['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] ,

radical	change	was	effected	in	the	relations	of	Buenos	Aires	,
激进的	改变	曾是	受影响	在	这	关系	的	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

结果是，这位桀骜不驯的州长退出了竞选，布宜诺斯艾利斯的局势也发生了根本性的变化。

['sɪti] [ænd; ənd] ['prɒvɪns] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .

city	and	province	,	to	the	country	at	large	.
城市	和	省	,	到	这	国家	在	大的	.

从城市和省份，到整个国家。

[ðə; ði] ['sɪti] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] ,

The	city	,	together	with	its	environs	,
这	城市	,	一起	和	它是	周边环境	,

这座城市及其周边地区

[wɒz; wəz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['səʊlli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ðə; ði]

was	converted	into	a	federal	district	and	became	solely	and	distinctively	the
曾是	转换	进入	一个	联邦	区	和	成为	仅	和	独特地	这

['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] .

national	capital	.
国家的	首都	.

被改组为联邦特区，并成为唯一且独特的国家首都。

[ɪts] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , ['relˌwe] , [ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] ['sɜ:vɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
Its **public** **buildings** **,** **railways** **,** **and** **telegraph** **service** **,** **as** **well** **as** **the** **provincial**
它是 民众 建筑物 , 铁路 , 和 电报 服务 , 作为 出色地 作为 这 省级
[det] ,
debt **,**
债务 ,

其公共建筑、铁路和电报服务，以及省债务，

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] .
were **taken** **over** **by** **the** **general** **Government** **.**
是 已采取 超过 经过 这 一般的 政府 .

被联邦政府接管。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
The **seat** **of** **provincial** **authority** **was** **transferred** **to** **the** **village** **of**
这 座位 的 省级 权威 曾是 转移 到 这 村庄 的
[ˌense'nɑ:ðɑ: ;英语,ense'nɑ:də] ,
Ensenada **,**
恩塞纳达 ,

省政府所在地迁至恩塞纳达村。

[wɪtʃ] [ˌðeərə'pɒn] [wɒz; wəz] [ɹɪkɹ'ɪstənd] [lɑ:]['plɑ:tɑ:] .
which **thereupon** **was** **rechristened** **La** **Plata** **.**
哪个 于是 曾是 更名 拉 普拉塔 .

于是，它被重新命名为拉普拉塔。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [taɪd] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)]
A **veritable** **tide** **of** **wealth** **and** **general** **prosperity** **was** **now** **rolling** **over**
一个 真正的 潮 的 财富 和 一般的 繁荣 曾是 现在 滚动 超过
[ˌɑ:dʒən'ti:nə] .
Argentina **.**
阿根廷 .

一股真正的财富和繁荣浪潮正席卷阿根廷。

[baɪ] - [ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tu:; tə] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][θri:] , - , - .
By **1885** **its** **population** **had** **risen** **to** **upwards** **of** **3** **,** **000** **,** **000** **.**
经过 - 它是 人口 有 升起 到 向上 的 3 , - , - .

到 1885 年，其人口已增至 300 万以上。

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['waɪldɪst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Immigration **increased** **to** **a** **point** **far** **beyond** **the** **wildest** **expectations** **.**
移民 增加 到 一个 观点 远的 超过 这 最狂野的 期望 .

移民数量增长到远远超出人们最乐观的预期。

[ɪn] - [ə'ləʊn] [ə'baʊt] - ,
In **1889** **alone** **about** **300** **,**
在 - 独自的 关于 - ,

仅在1889年就有约300人，

- ['njʊ'kʌmər] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [lent] [ðeə(r)][eɪd][ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
000 **newcomers** **arrived** **and** **lent** **their** **aid** **in** **the** **promotion** **of** **industry** **and**
- 新来者 到达的 和 借出的 他们的 援助 在 这 晋升 的 行业 和
['kɒmɜ:s] .
commerce **.**
商业 .

000名新移民到来，为促进工商业发展提供了帮助。

['fiːldz] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['greɪzɪŋ] [naʊ] [bɔː(r)][vɑːst][krɒps][ɒv; əv] [wiːt]

Fields	**hitherto**	**uncultivated**	**or**	**given**	**over**	**to**	**grazing**	**now**	**bore**	**vast**	**crops**	**of**	**wheat**
田野	迄今为止	未开垦的	或者	给定	超过	到	放牧	现在	钻孔	广阔的	农作物	的	小麦

,

,

,

以前未开垦或用作牧场的田地现在长满了大片小麦。

[meɪz] , ['lɪnsiːd] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .

maize	**,**	**linseed**	**,**	**and**	**sugar**	**.**
玉米	,	亚麻籽	,	和	糖	.

玉米、亚麻籽和糖。

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]

Large	**quantities**	**of**	**capital**	**,**	**chiefly**	**from**	**Great**	**Britain**	**,**	**also**	**poured**	**into**	**the**
大的	数量	的	首都	,	主要	从	伟大的	英国	,	还	倾倒	进入	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

大量资金，主要来自英国，也涌入该国。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][lænd] [rəʊz] [haɪ] ,

As	**a**	**result**	**,**	**the**	**price**	**of**	**land**	**rose**	**high**	**,**
作为	一个	结果	,	这	价格	的	土地	玫瑰	高的	,

因此，地价大幅上涨。

[ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	**feverish**	**speculation**	**became**	**the**	**order**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	发烧	推测	成为	这	命令	的	这	天	.

于是，各种猜测甚嚣尘上。

[bæŋks][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['kredɪt][wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] , ['kɔlənaiz] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)]

Banks	**and**	**other**	**institutions**	**of**	**credit**	**were**	**set**	**up**	**,**	**colonizing**	**schemes**	**were**
银行	和	其他	机构	的	信用	是	放	向上	,	殖民	方案	是

[dɪ'vaɪzd] ,

devised	**,**
设计	,

银行和其他信贷机构相继建立，殖民计划也随之制定。

[ænd; ənd] ['relˌwe] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] .

and	**railways**	**were**	**laid**	**out**	**.**
和	铁路	是	铺设	出去	.

铁路也随之修建起来。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['entəpraɪzɪz] ,

To	**meet**	**the**	**demands**	**of**	**all**	**these**	**enterprises**	**,**
到	见面	这	需求	的	全部	这些	企业	,

为了满足所有这些企业的需求，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɒrəʊd] [ɪ'mens] [sʌmz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kæpətlɪst] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [vɑːst]

the	**Government**	**borrowed**	**immense**	**sums**	**from**	**foreign**	**capitalists**	**and**	**issued**	**vast**
这	政府	借来的	巨大	总和	从	外国的	资本家	和	发布	广阔的

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] ,

quantities	**of**	**paper**	**money**	**,**
数量	的	纸	钱	,

政府向外国资本家借入巨额资金，并发行了大量纸币。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ʌltɪmət] [rɪ'dempʃn] .

with	**little**	**regard**	**for**	**its**	**ultimate**	**redemption**	**.**
和	小的	看待	为了	它是	最终的	赎回	.

几乎不考虑其最终的救赎。

[ˌɑːdʒənˈtiːnə] [spent] [hjuːdʒ] [sʌmz] [ɪn] [ˈprɒdɪg(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈprʊvmənt] [ɪn]

Argentina	spent	huge	sums	in	prodigal	fashion	on	all	sorts	of	public	improvements	in
阿根廷	花费	巨大的	总和	在	浪子	时尚	在	全部	排序	的	民众	改进	在

[æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [əˈtrækt] [stɪl] [mɔː(r)][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] ,

an	effort	to	attract	still	more	capital	and	immigration	,
一个	努力	到	吸引	仍然	更多的	首都	和	移民	,

阿根廷挥霍无度，斥巨资进行各种公共设施建设，以吸引更多资本和移民。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈentəd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪərə][ɒv; əv][ɪnˈfleɪʃ(ə)n] .

and	thus	entered	upon	a	dangerous	era	of	inflation	.
和	因此	进入	之上	一个	危险的	时代	的	通货膨胀	.

由此进入了危险的通货膨胀时代。

[ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [ˈneɪbəz] [ɒv; əv][ˌɑːdʒənˈtiːnə] , [ˈjʊərəgwaɪ] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃuəs] [pɑːθ]

Of	the	near	neighbors	of	Argentina	,	Uruguay	continued	along	the	tortuous	path
的	这	靠近	邻居	的	阿根廷	,	乌拉圭	持续	沿着	这	曲折	小路

[ɒv; əv] [ɔːlˈtɜːnət] [dɪˈstɜːbəns] [ænd; ənd] [ˈprəʊgres] ,

of	alternate	disturbance	and	progress	,
的	备用	干扰	和	进步	,

在阿根廷的近邻中，乌拉圭继续沿着动荡与进步交替的曲折道路发展。

[ˈluːzɪŋ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbətənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [steɪts] [bɪˈjɒnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [sɔːt]

losing	many	of	its	inhabitants	to	the	greater	states	beyond	,	where	they	sought
输	许多	的	它是	居民	到	这	更大的	各州	超过	,	在哪里	他们	寻求

[ˈrelətɪv] [piːs] [ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti] ;

relative	peace	and	security	;
相对的	和平	和	安全	;

许多居民迁往更远的大国，在那里寻求相对的和平与安全；

[waɪl] [ˈpærəgwaɪ] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm][ˈsɪv(ə)l] [straɪf] ,

while	Paraguay	,	on	the	other	hand	,	enjoyed	freedom	from	civil	strife	,
尽管	巴拉圭	,	在	这	其他	手	,	享受	自由	从	民用	冲突	,

而巴拉圭则免于内战，享有自由。

[ðəʊ] [wei] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] [det] [ænd; ənd][ˌʌnˈtəʊld] [mˈɪliənz] [ɪn] [ɪnˈdemnətiz] [ɪgˈzæktɪd]

though	weighed	down	with	a	war	debt	and	untold	millions	in	indemnities	exacted
尽管	称重	向下	和	一个	战争	债务	和	不明	百万	在	赔偿	索取

[baɪ][ˌɑːdʒənˈtiːnə][ænd; ənd][brəˈzɪl] ,

by	Argentina	and	Brazil	,
经过	阿根廷	和	巴西	,

尽管背负着沉重的战争债务，以及阿根廷和巴西强加的数百万美元赔款，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [peɪ] .

which	it	could	never	hope	to	pay	.
哪个	它	可以	绝不	希望	到	支付	.

它永远不可能偿还。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ðɪs] [ɪn'detɪdnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [klʌb] [tuː; tə] ['brændɪʃ] ['əʊvə(r)] ['paʊələs] ['pærəgwaɪ]
this indebtedness was a useful club to brandish over powerless Paraguay
这 负债 曾是 一个 有用 俱乐部 到 挥舞 超过 无力 巴拉圭

[wen'evə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [maɪt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ɪts]
whenever that little country might venture to question the right of either of its
每当 那 小的 国家 可能 风险投资 到 问题 这 正确的 的 任何一个 的 它是

[bɪg] ['neɪbəz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪts] ['terətri]
big neighbors to break the promise they had made of keeping its territory
大的 邻居 到 休息 这 承诺 他们 有 制成 的 保持 它是 领土

[ɪn'tækt] .
intact .
完好无损的 .

每当弱小的巴拉圭胆敢质疑其两个大邻国是否有权违背其保持领土完整的承诺时，这笔债务就成了用来对付它的有力武器。

[ˌɑːdʒən'tiːnə] , [haʊ'evə(r)] ,
Argentina , however ,
阿根廷 , 然而 ,

然而，阿根廷

[kən'sent] [ɪn] - [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)] ['sɜːt(ə)n] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
consented in 1878 to refer certain claims to the decision of the President of
同意 在 - 到 参考 肯定 索赔 到 这 决定 的 这 总统 的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

1878年同意将某些索赔提交美国总统裁决。

[wen] ['pærəgwaɪ] [wʌn] [ðə; ði] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɪts] ['grætɪtjuːd] [baɪ] ['neɪmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]
When Paraguay won the arbitration , it showed its gratitude by naming one of its
什么时候 巴拉圭 韩元 这 仲裁 , 它 显示 它是 感激 经过 命名 一 的 它是

[ləu'kælitiz] ['vɪlə] [heɪz] .
localities Villa Hayes .
地方 别墅 海耶斯 .

巴拉圭赢得仲裁后，为了表示感谢，将该国的一个地方命名为 Villa Hayes。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][hɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][skɑːrz]
As time went on , however , its population increased and hid many of the scars
作为 时间 去 在 , 然而 , 它是 人口 增加 和 隐藏 许多 的 这 疤痕

[ɒv; əv][wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

然而，随着时间的推移，人口不断增长，掩盖了许多战争留下的伤痕。

[ɒn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
On the western side of South America there broke out the struggle known as the
在 这 西 边 的 南 美国 那里 打破 出去 这 斗争 已知 作为 这

" [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] " [bɪ'twiːn] ['tʃɪli] ,
" War of the Pacific " between Chile ,
" 战争 的 这 太平洋 " 之间 智利 ,

在南美洲西部，智利和美国之间爆发了被称为“太平洋战争”的冲突。

[ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][pə'ruː][ænd; ənd] [bə'lɪviə] [æz; əz]['ælaɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on the one side , and Peru and Bolivia as allies on the other .
在 这 一 边 , 和 秘鲁 和 玻利维亚 作为 盟国 在 这 其他 .

一方是秘鲁，另一方是秘鲁和玻利维亚这两个盟友。

[ɪn] [pə'ruː] [ʌn'steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['gʌvənmənts] [hæd; həd] [kən'træktɪd] ['fɒrən] [ləʊnz] ['ʌndə(r)]

In	Peru	unstable	and	corrupt	governments	had	contracted	foreign	loans	under
在	秘鲁	不稳定	和	腐败	政府	有	合同	外国的	贷款	在下面

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'peɪmənt] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]

conditions	that	made	their	repayment	almost	impossible	and	had	spent	the
状况	那	制成	他们的	还款	几乎	不可能的	和	有	花费	这

['prəʊsiːdz] [ɪn] [səʊ] ['rekləs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

proceeds	in	so	reckless	and	extravagant	a	fashion	as	to	bring	the	country
收益	在	所以	鲁莽	和	靡	一个	时尚	作为	到	带来	这	国家

[tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['bæŋkrʌptsi] .

to	the	verge	of	bankruptcy	.
到	这	边缘	的	破产	.

在秘鲁，不稳定且腐败的政府以几乎不可能偿还的条件签订了外国贷款，并以极其鲁莽和铺张的方式挥霍所得，以至于将国家推到了破产的边缘。

[bə'lɪviə] , ['sɪmələli] ['gʌvənd] ,

Bolivia	,	similarly	governed	,
玻利维亚	,	相似地	受统治	,

玻利维亚的政体也类似，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdʒiːz] [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

was	still	the	scene	of	the	orgies	and	carnivals	which	had	for	some
曾是	仍然	这	场景	的	这	狂欢	和	嘉年华	哪个	有	为了	一些

[taɪm] ['kærəktəˌraɪzd] [ɪts] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

time	characterized	its	unfortunate	history	.
时间	特征化的	它是	不幸	历史	.

这里仍然是狂欢节和嘉年华的发生地，这些活动曾是其不幸历史的标志。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [bə'fuːn] " ['prezədənt] , " [mɔː'r'əʊvə(r)] , [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] ['baʊndri] [əg'riːmənts]

One	of	its	buffoon	"	presidents	,	"	moreover	,	had	entered	into	boundary	agreements
一	的	它是	丑角	"	总统们	,	"	而且	,	有	进入	进入	边界	协议

[wɪð] [bəuθ] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [brə'zɪl] ,

with	both	Chile	and	Brazil	,
和	两个都	智利	和	巴西	,

此外，该国一位滑稽可笑的"总统"还与智利和巴西都签订了边界协议。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [lɒst] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['eəriəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['terətri] [ɒn]

under	which	the	nation	lost	several	important	areas	and	some	of	its	territory	on
在下面	哪个	这	国家	丢失的	一些	重要的	区域	和	一些	的	它是	领土	在

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

the	Pacific	.
这	太平洋	.

在此情况下，该国失去了几个重要地区和部分太平洋领土。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [bə'lɪviə] , [ɪn'diːd] ,

The	boundaries	of	Bolivia	,	indeed	,
这	边界	的	玻利维亚	,	的确	,

玻利维亚的边界，的确如此。

[wɜː(r); wə(r)] [rʌn] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [ɒn] ['pjʊəli] ['ɑːbɪtrəri] [laɪnz] [drɔːn] [wɪð] [skænt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

were	run	almost	everywhere	on	purely	arbitrary	lines	drawn	with	scant	regard	for
是	跑步	几乎	到处	在	纯粹	随意的	线条	绘制	和	稀少	看待	为了

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['frʌntɪə(r)] ['kwestʃən] [left]

the	physical	features	of	the	country	and	with	many	a	frontier	question	left
这	身体的	特征	的	这	国家	和	和	许多	一个	边境	问题	左边

['həʊlli] [ʌn'setld] .

wholly	unsettled	.
完全	不安的	.

几乎所有地方的边界线都是随意划定的，很少考虑该国的自然特征，许多边界问题也完全没有得到解决。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['tʃɪliən] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l]

For	some	years	Chilean	companies	and	speculators	,	aided	by	foreign	capital
为了	一些	年	智利	公司	和	投机者	,	协助	经过	外国的	首都

['meɪnli] ['brɪtɪʃ] [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,

mainly	British	in	origin	,
主要	英国	在	起源	,

多年来，智利公司和投机者在主要源自英国的外国资本的帮助下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

[hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] ['naɪtreɪt] [ɒv; əv] ['səʊdə] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌæntəfə'gæstə] ,

had 有 **been** 到过 **working** 在职的 **deposits** 存款 **of** 的 **nitrate** 硝酸盐 **of** 的 **soda** 苏打 **in** 在 **the** 这 **province** 省 **of** 的 **Antofagasta** 安托法加斯塔 **,** ,

曾开采过安托法加斯塔省的硝酸钠矿藏，

[ɔː(r)] " [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [ˌɑːtə'kɑːmə] , " [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd]

or 或者 **"** " **the** 这 **desert** 沙漠 **of** 的 **Atacama** 阿塔卡马 **,** , **"** " **a** 一个 **region** 地区 **along** 沿着 **the** 这 **coast** 海岸 **to** 到 **the** 这 **northward** 向北

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [bə'lɪviə] ,

belonging 属于 **to** 到 **Bolivia** 玻利维亚 **,** ,

或者“阿塔卡马沙漠”，这是位于玻利维亚北部沿海的一个地区。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['tɑːknə] , [ə'riːkə] , [ænd; ənd] [ˌtɑːrə'pɑːkə] , [stɪl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə]

and 和 **also** 还 **in** 在 **the** 这 **provinces** 省份 **of** 的 **Tacna** 塔克纳 **,** , **Arica** 阿里卡 **,** , **and** 和 **Tarapaca** 塔拉帕卡 **,** , **still** 仍然 **farther** 更远 **to** 到

[ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

the 这 **northward** 向北 **,** ,

以及更北部的塔克纳省、阿里卡省和塔拉帕卡省，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [pə'ruː] .

belonging 属于 **to** 到 **Peru** 秘鲁 **.** .

属于秘鲁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['baʊndri] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [θriː]

Because 因为 **boundary** 边界 **lines** 线条 **were** 是 **not** 不是 **altogether** 共 **clear** 清除 **and** 和 **because** 因为 **the** 这 **three** 三

['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts] ,

countries 国家 **were** 是 **all** 全部 **eager** 渴望的 **to** 到 **exploit** 开发 **these** 这些 **deposits** 存款 **,** ,

由于边界线并不完全清晰，而且这三个国家都渴望开发这些矿藏，

['kɔntrəvəːsiz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [dɪ'beɪtəb(ə)l] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [raɪz] .

controversies 争议 **over** 超过 **this** 这 **debatable** 有争议的 **ground** 地面 **were** 是 **sure** 当然 **to** 到 **rise** 上升 **.** .

围绕这一争议性话题的争论势必会愈演愈烈。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

For 为了 **the** 这 **privilege** 特权 **of** 的 **developing** 发展 **portions** 部分 **of** 的 **this** 这 **region** 地区 **,** ,

为了获得开发该地区部分区域的特权，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veərɪəs]

individuals 个人 **and** 和 **companies** 公司 **had** 有 **obtained** 获得 **concessions** 让步 **from** 从 **the** 这 **various** 各种各样的

['gʌvənmənts] [kən'sɜːnd] ; [ˌels'weə(r)] ,

governments 政府 **concerned** 担心的 **;** ; **elsewhere** 别处 **,** ,

个人和公司已从相关各国政府获得特许权；在其他地方，

[ɪn'dʌstriəl] [friː] [lɑːns] [dʌg] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [fɔ'mælətis] .

industrial 工业的 **free** 自由的 **lances** 长矛 **dug** 挖 **away** 离开 **without** 没有 **reference** 参考 **to** 到 **such** 这样的 **formalities** 手续 **.** .

工业自由职业者不顾这些形式主义，埋头苦干。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈtʃɪli] , [huːz] [ˈmɒtəʊ][wɒz; wəz] " [baɪ] [raɪt] [ɔː(r)][baɪ] [mait] ,

It	is	quite	likely	that	Chile	,	whose	motto	was	"	By	Right	or	by	Might	,
它	是	相当	可能	那	智利	,	谁	座右铭	曾是	"	经过	正确的	或者	经过	可能	,

智利的座右铭是“不以正义，不以强权”，这很有可能……

" [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [baɪ][ˈaɪðə(r)] [ɔːlˈtɜːnətɪv] .

"	was	prepared	to	sustain	the	claims	of	its	citizens	by	either	alternative	.
"	曾是	准备	到	维持	这	索赔	的	它是	公民	经过	任何一个	选择	.

“准备通过这两种方式来支持其公民的诉求。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [sent] [ə; eɪ] [prəˈspektɪv] [ˈkɒnflɪkt] ,

At	all	events	,	scenting	a	prospective	conflict	,
在	全部	活动	,	香味	一个	预期	冲突	,

总之，嗅到潜在冲突的气息，

[ˈtʃɪli] [hæd; həd] [dɪˈvəʊtɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ɪts][ˈneɪv(ə)l][ænd; ənd]

Chile	had	devoted	much	attention	to	the	development	of	its	naval	and
智利	有	奉献	很多	注意力	到	这	发展	的	它是	海军	和

[ˈmɪlətri] [ɪˈstæblɪʃmənt] - - [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

military	establishment	-	-	a	state	of	affairs	which	did	not	escape	the	observation	of
军队	建立	-	-	一个	状态	的	事务	哪个	做过	不是	逃脱	这	观察	的

[ɪts] [səˈspɪʃəs] [ˈneɪbəz] .

its	suspicious	neighbors	.
它是	可疑的	邻居	.

智利非常重视海军和军事机构的发展——这种情况并没有逃过其邻国的警惕。

[ðə; ði] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv][pəˈruː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈpɑːtli] [baɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈmoʊtɪvz] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [baɪ]

The	policy	of	Peru	was	determined	partly	by	personal	motives	and	partly	by
这	政策	的	秘鲁	曾是	决定	部分	经过	个人的	动机	和	部分	经过

[ˈriːz(ə)nz] [ɒv; əv] [steɪt] .

reasons	of	state	.
原因	的	状态	.

秘鲁的政策部分是出于个人动机，部分是出于国家利益。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈlækɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [faɪˈnænʃ(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [səˈpɔːt] [tuː; tə] [kiːp]

In	1873	the	President	,	lacking	sufficient	financial	and	political	support	to	keep
在	-	这	总统	,	缺乏	充足的	金融的	和	政治的	支持	到	保持

[hɪmˈself] [ɪn] [ˈɒfɪs] ,

himself	in	office	,
他自己	在	办公室	,

1873年，由于缺乏足够的财政和政治支持来维持自己的职位，总统

[rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈrɪski] [ɪkˈspiːdiənt] [ɒv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˈtʃɪli] ,

resolved	upon	the	risky	expedient	of	arousing	popular	passion	against	Chile	,
已解决	之上	这	风险	权宜	的	唤起	受欢迎的	热情	反对	智利	,

决定采取冒险的权宜之计，煽动民众对智利的愤怒情绪。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ˌðeəˈbaɪ] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .

in	the	hope	that	he	might	thereby	replenish	the	national	treasury	.
在	这	希望	那	他	可能	从而	补充	这	国家的	财政部	.

希望他能借此充实国库。

[əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːzɪts] [ɪn][ˌtɑːrəˈpɑːkə]

Accordingly	he	proceeded	to	pick	a	quarrel	by	ordering	the	deposits	in	Tarapaca
因此	他	继续	到	挑选	一个	争吵	经过	订购	这	存款	在	塔拉帕卡

[tuː; tə][biː; bi][ekˈsprəʊpriːˌeɪtid] [wɪð] [skænt] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈseʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

to	be	expropriated	with	scant	respect	for	the	concessions	made	to	the
到	是	征用	和	稀少	尊重	为了	这	让步	制成	到	这

[ˈtʃɪliən] [ˈmaɪnəz] .

Chilean	miners	.
智利	矿工	.

因此，他开始挑起争端，下令没收塔拉帕卡的矿藏，丝毫不顾及对智利矿工做出的让步。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi]

Realizing	,	however	,	the	possible	consequences	of	such	an	action	,	he
意识到	,	然而	,	这	可能的	结果	的	这样的	一个	行动	,	他

['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [bə'lɪviə] .

entered	into	an	alliance	with	Bolivia	.
进入	进入	一个	联盟	和	玻利维亚	.

然而，他意识到这种行为可能带来的后果，于是与玻利维亚结盟。

[ðɪs] ['kʌntri] [ˌðeərə'pɒn] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['levi] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['djuːti][ɒn][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]

This	country	thereupon	proceeded	to	levy	an	increased	duty	on	the	exportation	of
这	国家	于是	继续	到	征收	一个	增加	责任	在	这	出口	的

['naɪˌtreɪts][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɑːtə'kɑːmə]['riːdʒən] .

nitrates	from	the	Atacama	region	.
硝酸盐	从	这	阿塔卡马	地区	.

因此，该国开始对从阿塔卡马地区出口的硝酸盐征收更高的关税。

['tʃɪli] , [ɔːl'redi] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] ,

Chile	,	already	aware	of	the	hostile	combination	which	had	been	formed	,
智利	,	已经	意识到的	的	这	敌对的	组合	哪个	有	到过	形成	,

智利当时已经意识到敌对联盟的形成，

['prəʊtestɪd; prə'testɪd][səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [bə'lɪviə] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [njuː]

protested	so	vigorously	that	a	year	later	Bolivia	agreed	to	withdraw	the	new
抗议	所以	大力	那	一个	年	之后	玻利维亚	同意	到	提取	这	新的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

regulations	and	to	submit	the	dispute	to	arbitration	.
法规	和	到	提交	这	争议	到	仲裁	.

抗议声势浩大，一年后，玻利维亚同意撤回新规，并将争端提交仲裁。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [steɪts] [ɪn] - , [wen] [bə'lɪviə] ,

Such	were	the	relations	of	these	three	states	in	1878	,	when	Bolivia	,
这样的	是	这	关系	的	这些	三	各州	在	-	,	什么时候	玻利维亚	,

这就是1878年这三个国家之间的关系，当时玻利维亚、

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [bɪ'twiːn] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ˌɑːdʒən'tiːnə] [rɪ'gɑːdɪŋ]

taking	advantage	of	differences	of	opinion	between	Chile	and	Argentina	regarding
采取	优势	的	差异	的	观点	之间	智利	和	阿根廷	关于

[ðə; ði][ˌpætə'gəʊnjən]['riːdʒən] ,

the	Patagonian	region	,
这	巴塔哥尼亚	地区	,

利用智利和阿根廷在巴塔哥尼亚地区问题上的意见分歧，

[ˌriːim'pəuz] [ɪts][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]['djuːti] , ['kænsld] [ðə; ði] ['tʃɪliən] [kən'seʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid]

reimposed	its	export	duty	,	canceled	the	Chilean	concessions	,	and	confiscated
重新实施	它是	出口	责任	,	取消	这	智利	让步	,	和	没收

[ðə; ði]['naɪtreɪt] [dɪ'pɑːzɪts] .

the	nitrate	deposits	.
这	硝酸盐	存款	.

重新征收出口税，取消智利特许权，并没收硝酸盐矿藏。

['tʃɪli] [ðen] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɪn] ['februəri] , - ,

Chile	then	declared	war	in	February	,	1879	,
智利	然后	声明	战争	在	二月	,	-	,

智利随后于1879年2月对美宣战。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kəʊst] [ɒv; əv] [bə'lɪviə] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

and	within	two	months	occupied	the	entire	coast	of	Bolivia	up	to	the	frontiers
和	之内	二	几个月	占领	这	全部的	海岸	的	玻利维亚	向上	到	这	前沿

[ɒv; əv][pə'ruː] .

of	Peru	.
的	秘鲁	.

两个月内，他们占领了玻利维亚整个海岸线，直至秘鲁边境。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [bə'lɪviə] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [fes'tiviti]

On	his	part	the	President	of	Bolivia	was	too	much	engrossed	in	the	festivities
在	他的	部分	这	总统	的	玻利维亚	曾是	也	很多	全神贯注	在	这	庆祝活动

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)]

connected	with	a	masquerade	to	bother	about	notifying	the	people	that	their
连接	和	一个	化装舞会	到	打扰	关于	通知	这	人们	那	他们的

[lænd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veɪdɪd] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd] [ə'kɜːd] !

land	had	been	invaded	until	several	days	after	the	event	had	occurred	!
土地	有	到过	入侵	直到	一些	天	后	这	事件	有	发生	!

玻利维亚总统则完全沉浸在化装舞会的庆祝活动中，以至于在事件发生几天后才想起通知人民他们的土地已被入侵！

[mis'fɔːtʃənz] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ælaɪ]

Misfortunes	far	worse	than	anything	which	had	fallen	to	the	lot	of	its	ally
不幸	远的	更糟	比	任何事物	哪个	有	倒下	到	这	很多	的	它是	盟友

[naʊ] [ə'weɪtɪd] [pə'ruː] ,

now	awaited	Peru	,
现在	等待中	秘鲁	,

秘鲁现在将面临比其盟友所遭遇的任何不幸都要严重的灾难。

[wɪtʃ] [fɜːst] [ə'temptɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃəs] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] 4th

which	first	attempted	an	officious	mediation	and	then	declared	war	on	the	4th
哪个	第一的	尝试过	一个	爱管闲事的	调解	和	然后	声明	战争	在	这	4th

[ɒv; əv] ['eɪprəl] .

of	April	.
的	四月	.

它先是试图进行官僚式的调解，然后在4月4日宣战。

[sɪns] [pə'ruː] [ænd; ənd] [bə'lɪviə] [tə'geðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ,

Since	Peru	and	Bolivia	together	had	a	population	double	that	of	Chile	,
自从	秘鲁	和	玻利维亚	一起	有	一个	人口	双倍的	那	的	智利	,

由于秘鲁和玻利维亚两国人口总和是智利的两倍，

[ænd; ənd] [sɪns] [pə'ruː] [pə'zest] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ðæn; ðən] ['tʃɪli] ,

and	since	Peru	possessed	a	much	larger	army	and	navy	than	Chile	,
和	自从	秘鲁	拥有	一个	很多	更大的	军队	和	海军	比	智利	,

由于秘鲁的陆军和海军规模远大于智利，

[ðə; ði] ['ælaɪz] ['kaʊntɪd] ['kɒnfɪdəntli] [ɒn] ['vɪktəri] .

the	allies	counted	confidently	on	victory	.
这	盟国	计数	自信地	在	胜利	.

盟军对胜利充满信心。

[bʌt; bət] [pə'ruːz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] - - ['hævɪŋ] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [æz; əz] ['meni] ['ɒfɪsəz]

But	Peru's	army	of	eight	thousand	-	-	having	within	four	hundred	as	many	officers
但	秘鲁的	军队	的	八	千	-	-	拥有	之内	四	百	作为	许多	警官

[æz; əz] [men] ,

as	men	,
作为	男人	,

但秘鲁的八千名士兵中，军官人数与士兵人数相差不到四百人，

[daɪ'rektɪd] [baɪ] [nəʊ] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [sɪks] ['dʒenərəlz] ,

directed	by	no	fewer	than	twenty	-	six	generals	,
指导	经过	不	更少	比	二十	-	六	将军们	,

由不少于二十六位将军指挥，

[ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'ept] - - [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ]

and	presided	over	by	a	civil	government	altogether	inept	-	-	was	no	match
和	主持	超过	经过	一个	民用	政府	共	笨拙	-	-	曾是	不	匹配

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːmi] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ɪts] [saɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

for	an	army	less	than	a	third	of	its	size	to	be	sure	,
为了	一个	军队	较少的	比	一个	第三	的	它是	尺寸	到	是	当然	,

而且，由于文官政府完全无能，它根本无法与规模不到自身三分之一的军队匹敌。

[bʌt; bət] [wel] [drɪld] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [prə'gresɪv] , [ænd; ənd]

but	well	drilled	and	commanded	,	and	with	a	stable	,	progressive	,	and
但	出色地	钻孔	和	命令	,	和	和	一个	稳定的	,	进步	,	和

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ɪts] [bæk] .

efficient	government	at	its	back	.
高效的	政府	在	它是	后退	.

但它训练有素，指挥得当，并且背后有一个稳定、进步、高效的政府。

[ðə; ði] [pə'ru:viən] ['fɔ:sɪz] , ['lækɪŋ] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [sə'pɔ:t] [frɒm; frəm] [bə'lɪviə] , ['krʌmpld] ['ʌndə(r)]

The	Peruvian	forces	,	lacking	any	substantial	support	from	Bolivia	,	crumpled	under
这	秘鲁	力量	,	缺乏	任何	重大的	支持	从	玻利维亚	,	皱巴巴的	在下面

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .

the	terrific	attacks	of	their	adversaries	.
这	了不起	攻击	的	他们的	对手	.

由于缺乏玻利维亚的实质性支持，秘鲁军队在敌人的猛烈攻击下溃败。

['efəts] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] ['mi:dieɪt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]

Efforts	on	the	part	of	the	United	States	to	mediate	in	the	struggle	were
努力	在	这	部分	的	这	团结的	各州	到	调解	在	这	斗争	是

[blɒkt] [baɪ][ðə; ði] ['dɒgɪd] [rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɪli] [tu:; tə] [ə'beɪt] [ɪts] [dɪ'mɑ:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌænek'seɪʃn] .

blocked	by	the	dogged	refusal	of	Chile	to	abate	its	demands	for	annexation	.
已屏蔽	经过	这	顽强	拒绝	的	智利	到	减弱	它是	需求	为了	吞并	.

美国为调解这场冲突所做的努力，因智利顽固地拒绝放弃吞并要求而受阻。

['ɜ:li] [ɪn] - [ɪts] ['ɑ:mi] ['entəd] ['li:mə][ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Early	in	1881	its	army	entered	Lima	in	triumph	,	and	the	war	was	over	.
早期的	在	-	它是	军队	进入	利马	在	胜利	,	和	这	战争	曾是	超过	.

1881年初，其军队凯旋进入利马，战争结束了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['vɪktə] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [pə'ru:vjənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['ʃeɪmfəli]

For	a	while	the	victors	treated	the	Peruvians	and	their	capital	city	shamefully
为了	一个	尽管	这	胜利者	治疗	这	秘鲁人	和	他们的	首都	城市	可耻地

.

:
.

有一段时间，胜利者们对秘鲁人及其首都进行了羞辱性的对待。

[ðə; ði] ['tʃɪliən] ['səʊldʒəz] [strɪpt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['laɪbrəri][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] , [tɔ:(r)] [ʌp] [ðə; ði][læmp] -

The	Chilean	soldiers	stripped	the	national	library	of	its	contents	,	tore	up	the	lamp	-
这	智利	士兵	脱衣舞	这	国家的	图书馆	的	它是	内容	,	撕裂	向上	这	灯	-

[pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

posts	in	the	streets	,
帖子	在	这	街道	,

智利士兵洗劫了国家图书馆，拆毁了街上的路灯。

['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [p'ɑ:ks] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃɪpt] [ɒf] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [mə'nædʒəri]

carried	away	the	benches	in	the	parks	,	and	even	shipped	off	the	local	menagerie
携带	离开	这	长椅	在	这	公园	,	和	甚至	已发货	离开	这	当地的	动物园

[tu:; tə][ˌsænti:'eigəu] !

to	Santiago	!
到	圣地亚哥	!

他们把公园里的长椅都搬走了，甚至把当地的动物园也运到了圣地亚哥！

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'mu:v] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ræbl] [ɒv; əv]['li:mə]

What	they	did	not	remove	or	destroy	was	disposed	of	by	the	rabble	of	Lima
什么	他们	做过	不是	消除	或者	破坏	曾是	处置	的	经过	这	乌合之众	的	利马

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

他们没有移除或摧毁的东西，也被利马的乌合之众处理掉了。

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [j'iəz] [səʊ] ['ʌtəli] [keɪ'ɒtɪk] [dɪd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['hæpləs] ['kʌntri] [bɪ'kʌm]

But	in	two	years	so	utterly	chaotic	did	the	conditions	in	the	hapless	country	become
但	在	二	年	所以	完全地	混乱	做过	这	状况	在	这	不幸的	国家	变得

[ðæt] ['tʃɪli] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæd; həd][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ]

that	Chile	at	length	had	to	set	up	a	government	in	order	to	conclude	a
那	智利	在	长度	有	到	放	向上	一个	政府	在	命令	到	结束	一个

[piːs] .

peace	.
和平	.

但两年后，这个不幸的国家的局势变得极其混乱，以至于智利最终不得不组建政府以缔结和平。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,

It	was	not	until	October	20	,	1883	,
它	曾是	不是	直到	十月	-	,	-	,

直到1883年10月20日，

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [æt; ət]['liːmə][ænd; ənd]['rætɪfaɪd]['leɪtə(r)][æt; ət]['æŋkɒn] .

that	the	treaty	was	signed	at	Lima	and	ratified	later	at	Ancon	.
那	这	条约	曾是	签名	在	利马	和	已批准	之后	在	安康	.

该条约在利马签署，后来在安孔获得批准。

[pə'ruː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [siːd] [ˌtɑːrə'pɑːkə] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] ['tɑːknə][ænd; ənd]

Peru	was	forced	to	cede	Tarapaca	outright	and	to	agree	that	Tacna	and
秘鲁	曾是	强制	到	放弃	塔拉帕卡	直接	和	到	同意	那	塔克纳	和

[ə'riːkə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [baɪ] ['tʃɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .

Arica	should	be	held	by	Chile	for	ten	years	.
阿里卡	应该	是	握住	经过	智利	为了	十	年	.

秘鲁被迫彻底割让塔拉帕卡，并同意将塔克纳和阿里卡划归智利十年。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

At	the	expiration	of	this	period	the	inhabitants	of	the	two	provinces	were
在	这	到期日	的	这	时期	这	居民	的	这	二	省份	是

[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [baɪ] [vəʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]

to	be	allowed	to	choose	by	vote	the	country	to	which	they	would	prefer	to
到	是	允许	到	选择	经过	投票	这	国家	到	哪个	他们	会	更喜欢	到

[bɪ'lɒŋ] ,

belong	,
属于	,

在此期限届满时，这两个省的居民将被允许通过投票选择他们更愿意加入的国家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['luːzə(r)] - , - , -

and	the	nation	that	won	the	election	was	to	pay	the	loser	10	,	000	,	000
和	这	国家	那	韩元	这	选举	曾是	到	支付	这	失败者	-	,	-	,	-

['peisəuz] .

pesos	.
比索	.

赢得选举的国家要向失败的国家支付 1000 万比索。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [bə'lɪviə] , ['ɔːlsəʊ] , ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['tʃɪli] ,

In	April	,	1884	,	Bolivia	,	also	,	entered	into	an	arrangement	with	Chile	,
在	四月	,	-	,	玻利维亚	,	还	,	进入	进入	一个	安排	和	智利	,

1884年4月，玻利维亚也与智利达成了一项协议。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈsiːˌkoʊst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsiːdɪd] [ˈæbsəluːtli] [ænd; ənd]

according	to	which	a	portion	of	its	seacoast	should	be	ceded	absolutely	and
根据	到	哪个	一个	部分	的	它是	海岸	应该	是	割让	绝对地	和

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈtʃɪli] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈdefɪnət] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒn]

the	remainder	should	be	occupied	by	Chile	until	a	more	definite	understanding	on
这	余	应该	是	占领	经过	智利	直到	一个	更多的	定	理解	在

[ðə; ði][ˈmætə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

the	matter	could	be	reached	.
这	事情	可以	是	达到	.

根据该协议，其部分海岸线应完全割让，其余部分应由智利占领，直到就此事达成更明确的谅解为止。

[ˈtʃɪli] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][nɒt][ˈəʊnli] [traɪˈʌmfənt] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [ˈnɔːðən] [ˈraɪvlz] [bʌt; bət]

Chile	emerged	from	the	war	not	only	triumphant	over	its	northern	rivals	but
智利	出现	从	这	战争	不是	仅有的	凯	超过	它是	北方	竞争对手	但

[ˈdɒmɪnənt] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

dominant	on	the	west	coast	of	South	America	.
主导的	在	这	西方	海岸	的	南	美国	.

智利从战争中不仅战胜了北方的对手，而且在南美洲西海岸占据了主导地位。

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈveləpmənts] [ɪn] [ˈtʃɪliən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɒləsi] [ˈfɒləʊd] .

Important	developments	in	Chilean	national	policy	followed	.
重要的	发展	在	智利	国家的	政策	随后	.

随后智利国家政策发生了重大变化。

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ɪts] [ˈvɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [əˈgenst] [rɪˈpraɪzlz] ,

To	maintain	its	vantage	and	to	guard	against	reprisals	,
到	维持	它是	优势	和	到	警卫	反对	报复	,

为了保持优势并防范报复，

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [steɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈredinəs] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] .

the	victorious	state	had	to	keep	in	military	readiness	on	land	and	sea	.
这	胜利者	状态	有	到	保持	在	军队	准备就绪	在	土地	和	海	.

战胜国必须保持陆地和海上军事战备状态。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈɑːmi] [ænd; ənd][tuː; tə]

It	therefore	looked	to	Prussia	for	a	pattern	for	its	army	and	to
它	所以	看起来	到	普鲁士	为了	一个	图案	为了	它是	军队	和	到

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈneɪvi] .

Great	Britain	for	a	model	for	its	navy	.
伟大的	英国	为了	一个	模型	为了	它是	海军	.

因此，它以普鲁士为陆军模式，以英国为海军模式。

[pəˈruː][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈkruːəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] .

Peru	had	suffered	cruelly	from	the	war	.
秘鲁	有	遭受	残酷地	从	这	战争	.

秘鲁在战争中遭受了残酷的苦难。

[ɪts] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈlɒsɪz] [dɪˈpraɪvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɪts] [ˈfɒrən] [kɹˈɛdɪtəz]

Its	territorial	losses	deprived	it	of	an	opportunity	to	satisfy	its	foreign	creditors
它是	领土	损失	被剥夺的	它	的	一个	机会	到	满足	它是	外国的	债权人

[θruː] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv] [kənˈseʃ(ə)nz] .

through	a	grant	of	concessions	.
通过	一个	授予	的	让步	.

领土损失使它失去了通过给予优惠来满足外国债权人要求的机会。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtreʒəri] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈempti] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈfɔːtʃuːn] [hæd; həd]

The	public	treasury	,	too	,	was	empty	,	and	many	a	private	fortune	had
这	民众	财政部	,	也	,	曾是	空的	,	和	许多	一个	私人的	财富	有

[ˈmeltɪd] [əˈweɪ] .

melted	away	.
融化	离开	.

国库也空空如也，许多私人财富也化为乌有。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [hænd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [kəm'petɪtəz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][fɜ:m]

Not	until	a	military	hand	stronger	than	its	competitors	managed	to	secure	a	firm
不是	直到	一个	军队	手	更强	比	它是	竞争对手	管理	到	安全的	一个	公司

[grɪp] [ɒn] [ə'feəz] [dɪd][pə'ru:] [bɪ'gɪn] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɪts] ['tɔɪlsəm] ['dʒɜ:ni] [tə'wɔ:d] [mə'tɪəriəl] ['betəmənt] .

grip	on	affairs	did	Peru	begin	once	more	its	toilsome	journey	toward	material	betterment	.
紧握	在	事务	做过	秘鲁	开始	一次	更多的	它是	辛苦	旅行	朝向	材料	改善	.

直到一支比竞争对手更强大的军队牢牢掌控了局势，秘鲁才再次开始了艰苦的物质改善之路。

[bə'lɪvɪə] , [ɒn] [ɪts] [pɑ:t] , [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['lændlɒkt]

Bolivia	,	on	its	part	,	had	emerged	from	the	struggle	practically	a	landlocked
玻利维亚	,	在	它是	部分	,	有	出现	从	这	斗争	几乎	一个	内陆

['kʌntri] .

country	.
国家	.

玻利维亚在这场斗争后实际上变成了一个内陆国家。

[ðəʊ] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɪk'sept] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪbəz] ,

Though	bereft	of	access	to	the	sea	except	by	permission	of	its	neighbors	,
尽管	失去	的	使用权	到	这	海	除了	经过	允许	的	它是	邻居	,

虽然除了获得邻国的许可外，它无法直接通往海洋，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [ɪn'djʊəd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][ɪts]['ælaɪ] .

it	had	,	however	,	not	endured	anything	like	the	calamities	of	its	ally	.
它	有	,	然而	,	不是	忍受	任何事物	喜欢	这	灾难	的	它是	盟友	.

然而，它却没有遭受过像其盟友那样的灾难。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['entəd] [ə'pɒn]

In	1880	it	had	adopted	a	permanent	constitution	and	it	now	entered	upon
在	-	它	有	已采用	一个	永恒的	宪法	和	它	现在	进入	之上

[ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [sləʊ] [ænd; ənd] ['relətɪvli] ['pi:sf(ə)l] ['prəʊgres] .

a	course	of	slow	and	relatively	peaceful	progress	.
一个	课程	的	慢的	和	相对地	和平	进步	.

1880年，它通过了一部永久宪法，从此走上了一条缓慢而相对和平的发展道路。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ['strʌglz] [bɪ'twi:n] ['klerikəl] [ænd; ənd] ['rædɪkl] [kɔ:zd]

In	the	republics	to	the	northward	struggles	between	clericals	and	radicals	caused
在	这	共和国	到	这	向北	斗争	之间	文员	和	自由基	导致

[ʃɑ:p] , [ə'brʌpt] [ˌɔ:ltə'neɪʃn] [ɪn] ['gʌvənmənt] .

sharp	,	abrupt	alternations	in	government	.
锋利的	,	突然	交替	在	政府	.

在北方的共和国中，教士和激进分子之间的斗争导致政府发生剧烈、突然的更迭。

[ɪn]['ekwədɔ:(r)][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [bɪ'twi:n] ['klerikəl] [ænd; ənd] ['rædɪkl] [wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)]['bɪtə(r)]

In	Ecuador	the	hostility	between	clericals	and	radicals	was	all	the	more	bitter
在	厄瓜多尔	这	敌意	之间	文员	和	自由基	曾是	全部	这	更多的	苦的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [tʃi:f] [taʊnz] ,

because	of	the	rivalry	of	the	two	chief	towns	,
因为	的	这	对抗	的	这	二	首席	城镇	,

在厄瓜多尔，由于两个主要城镇之间的竞争，神职人员和激进分子之间的敌意更加激烈。

[ˌgwaɪə'ki:l] [ðə; ði] ['si:pɔ:t] [ænd; ənd] ['ki:təʊ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʃeltəd] [ə; eɪ]['fækʃ(ə)n]

Guayaquil	the	seaport	and	Quito	the	capital	,	each	of	which	sheltered	a	faction
瓜亚基尔	这	海港	和	基多	这	首都	,	每个	的	哪个	避难所	一个	派

.

:
.

瓜亚基尔是海港城市，基多是首都，这两个城市分别庇护了一个派系。

[nəʊ]['suːnə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] ['gɑːʃjə] [mə'riːnoʊ] ['fɔːlən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rædɪkl] [ɒv; əv] [ˌgwaɪə'kiːl]
No sooner therefore had Garcia Moreno fallen than the radicals of Guayaquil
不 很快 所以 有 加西亚 莫雷诺 倒下 比 这 自由基 的 瓜亚基尔
[rəʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['klerikəl] [æt; ət] ['kiːtəʊ] .
rose up against the clericals at Quito .
玫瑰 向上 反对 这 文员 在 基多 .

因此，加西亚·莫雷诺刚一倒下，瓜亚基尔的激进分子就起义反抗基多的神职人员。

[wʌns] [ɪn]['paʊə(r)] , [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['ɔːdə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)][kʊd; kəd]
Once in power , they hunted their enemies down until order under a dictator could
一次 在 力量 , 他们 猎杀 他们的 敌人 向下 直到 命令 在下面 一个 独裁者 可以
[biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
be restored .
是 恢复 .

一旦掌权，他们便追捕敌人，直到独裁统治下的秩序得以恢复。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['prezɪdənt] [huː] [ə'sjuːmd] ['paʊə(r)][ɪn] - [wɒz; wəz] [tuː] ['rædɪk(ə)l][tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]
The military President who assumed power in 1876 was too radical to suit the
这 军队 总统 WHO 假定 力量 在 - 曾是 也 激进的 到 套装 这
['klerikəl] [ænd; ənd] [tuː] ['klerɪkl] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['rædɪkl] .
clericals and too clerical to suit the radicals .
文员 和 也 文员 到 套装 这 自由基 .

1876 年上台的军人总统过于激进，不符合教士阶层的口味；而对于激进分子来说，他又过于保守。

[ə'kɔːdɪŋli] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒntest] [θriː] - ['kɔːnəd] [baɪ] ['faɪtɪŋ]
Accordingly his opponents decided to make the contest three - cornered by fighting
因此 他的 对手 决定 到 制作 这 竞赛 三 - 被逼到绝境 经过 斗争
[ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
the dictator and one another .
这 独裁者 和 一 其他 .

因此，他的对手们决定将这场斗争变成三方混战，既要与独裁者作战，又要彼此交战。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [aʊt] ,
When the President had been forced out ,
什么时候 这 总统 有 到过 强制 出去 ,

当总统被迫下台后，

[ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ʌn'tɪl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['bʊʃwækə(r)] [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] ['səʊldʒəz]
a conservative took charge until parties of bushwhackers and mutinous soldiers
一个 保守的 采取 收费 直到 各方 的 伏击者 和 叛逆的 士兵
[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] ,
were able to install a military leader ,
是 有能力的 到 安装 一个 军队 领导者 ,

保守派人士掌权，直到一群游击队员和叛乱士兵扶植了一位军事领导人。

[huːz] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [briːf] .
whose retention of power was brief .
谁 保留 的 力量 曾是 简短的 .

他的执政时间很短暂。

[ɪn] - [ə'nʌðə(r)] [kən'sɜːvətɪv] ,
In 1888 another conservative ,
在 - 其他 保守的 ,

1888年，另一位保守派人士

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]
who had been absent from the country when elected and who was an
WHO 有 到过 缺席的 从 这 国家 什么时候 当选 和 WHO 曾是 一个
[ə'dept] [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd] [dɪ'pləʊməsi] ,
adept in law and diplomacy ,
熟练 在 法律 和 外交 ,

他当选时不在国内，而且精通法律和外交。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [θriː] ['fækʃənz] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]

managed	to	win	sufficient	support	from	all	three	factions	to	retain	office	for
管理	到	赢	充足的	支持	从	全部	三	派系	到	保持	办公室	为了

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['pɪəriəd] .

the	constitutional	period	.
这	宪法	时期	.

成功赢得了三大派系的足够支持，得以在宪法规定的期限内继续执政。

[ɪn] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kraɪsɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [praɪs]

In	Colombia	a	financial	crisis	had	been	approaching	ever	since	the	price
在	哥伦比亚	一个	金融的	危机	有	到过	接近	曾经	自从	这	价格

[ɒv; əv] ['kɒfi] ,

of	coffee	,
的	咖啡	,

在哥伦比亚，自从咖啡价格上涨以来，一场金融危机就一直在逼近。

['kəʊkəʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['prɒdʌkts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['mɑːrkɪts] .

cocoa	,	and	other	Colombian	products	had	fallen	in	the	European	markets	.
可可	,	和	其他	哥伦比亚	产品	有	倒下	在	这	欧洲的	市场	.

可可和其他哥伦比亚产品在欧洲市场上的价格下跌。

[ðɪs] [dɪ'kriːs] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] [ænd; ənd]

This	decrease	had	caused	a	serious	diminution	in	the	export	trade	and
这	减少	有	导致	一个	严肃的	减少	在	这	出口	贸易	和

[hæd; həd] [fɔːst] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['præktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

had	forced	gold	and	silver	practically	out	of	circulation	.
有	强制	金子	和	银	几乎	出去	的	循环	.

这一下降导致出口贸易严重萎缩，并迫使黄金和白银实际上退出流通。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['veəriəs] " [steɪts] " [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [æt; ət] [ðə; ði]

At	the	same	time	the	various	"	states	"	were	increasing	their	powers	at	the
在	这	相同的	时间	这	各种各样的	"	各州	"	是	增加	他们的	权力	在	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,

expense	of	the	federal	Government	,
费用	的	这	联邦	政府	,

与此同时，各个“州”都在以牺牲联邦政府为代价来扩大自身的权力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [rent] [baɪ] ['fækʃənz] .

and	the	country	was	rent	by	factions	.
和	这	国家	曾是	租	经过	派系	.

国家内部派系林立，四分五裂。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['sentrəlaɪzd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd]

In	order	to	give	the	republic	a	thoroughly	centralized	administration	which	would
在	命令	到	给	这	共和国	一个	彻底	集中	行政	哪个	会

[rɪ'stɔː(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ]

restore	financial	confidence	and	bring	back	the	influence	of	the	Church	as	a
恢复	金融的	信心	和	带来	后退	这	影响	的	这	教会	作为	一个

['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fæktə(r)] ,

social	and	political	factor	,
社会的	和	政治的	因素	,

为了使共和国拥有完全中央集权的行政管理，从而恢复金融信心并恢复教会作为社会和政治力量的影响力，

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ˌrevə'luːʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] - ,

a	genuine	revolution	,	which	was	started	in	1876	,
一个	真的	革命	,	哪个	曾是	开始	在	-	,

一场真正的革命，始于1876年。

[ɪ'ventʃuəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [bəuθ] ['rædɪkəlɪzəm] [ænd; ənd] [steɪts] - [raɪts] .

eventually	put	an	end	to	both	radicalism	and	states	'	rights	.
最终	放	一个	结尾	到	两个都	激进主义	和	各州	-	权利	.

最终终结了激进主义和各州权利。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [rə'faɪɛl][nuː'nɛz] , [ðə; ði] ['juːnətri] [ænd; ənd] ['klerɪkl] ['kændɪdət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)]

At	the	outset	Rafael	Nunez	,	the	unitary	and	clerical	candidate	and	a	lawyer
在	这	开端	拉斐尔	努涅斯	,	这	酉	和	文员	候选人	和	一个	律师

[baɪ] [prə'feʃn] ,

by	profession	,
经过	职业	,

拉斐尔·努涅斯（Rafael Nunez）最初是一名统一神职人员候选人，也是一名律师。

[wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

was	beaten	on	the	field	,
曾是	被打败	在	这	场地	,

在球场上被打败了，

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts]

but	at	a	subsequent	election	he	obtained	the	requisite	number	of	votes
但	在	一个	随后的	选举	他	获得	这	必需品	数字	的	投票

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但在随后的选举中，他获得了所需的票数，并且

[ɪn] - , [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

in	1880	,	assumed	the	presidency	.
在	-	,	假定	这	总统职位	.

1880年，就任总统。

[ðæt] [ðə; ði]['luːzə(r)][ɪn][wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['vɪktə(r)][ɪn] [piːs] [ʃəʊd] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv]

That	the	loser	in	war	should	become	the	victor	in	peace	showed	the	futility	of
那	这	失败者	在	战争	应该	变得	这	胜利者	在	和平	显示	这	无用	的

['blʌdʃed] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌrevə'lʊʃən] .

bloodshed	in	such	revolutions	.
流血事件	在	这样的	革命	.

战争中的失败者在和平时期成为胜利者，这表明此类革命中流血牺牲是徒劳的。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [nuː'nɛz] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt]

Not	until	Nunez	came	into	office	again	did	he	feel	himself	strong	enough	to	uproot
不是	直到	努涅斯	来了	进入	办公室	再次	做过	他	感觉	他自己	强的	足够的	到	铲除

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði]['rædɪkəlɪzəm][ænd; ənd][dɪs'juːniən] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['flauriʃ] [sɪns] - .

altogether	the	radicalism	and	disunion	which	had	flourished	since	1860	.
共	这	激进主义	和	分裂	哪个	有	繁荣	自从	-	.

直到努涅斯再次上任，他才觉得自己有足够的力量彻底根除自 1860 年以来盛行的激进主义和分裂主义。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Ignoring	the	national	Legislature	,	he	called	a	Congress	of	his	own	,
忽略	这	国家的	立法机关	,	他	称为	一个	国会	的	他的	自己的	,

他无视国家立法机构，自行召集了国会。

[wɪtʃ] [ɪn] - [freɪmd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] " ['sɒvrɪn] [steɪts] " ['ɪntuː] "

which	in	1886	framed	a	constitution	that	converted	the	"	sovereign	states	"	into	"
哪个	在	-	框	一个	宪法	那	转换	这	"	主权	各州	"	进入	"

[dɪ'pɑːrtmənts] ,

departments	,
部门	,

1886年，该组织制定了一部宪法，将“主权国家”转变为“部门”。

" [ɔː(r)][mɪə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['dɪstrɪkts] , [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [sɔː]

"	or	mere	administrative	districts	,	to	be	ruled	as	the	national	Government	saw
"	或者	仅仅	行政	地区	,	到	是	裁决	作为	这	国家的	政府	锯

[fɪt] .

fit	.
合身	.

或者仅仅是行政区，由国家政府酌情管辖。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tɜːm] [wɒz; wəz] ['leŋθənd] [frɒm; frəm] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə][sɪks] ,

Further	**,**	**the**	**presidential**	**term**	**was**	**lengthened**	**from**	**two**	**years**	**to**	**six**	**,**
更远	,	这	总统	学期	曾是	加长	从	二	年	到	六	,

此外，总统任期从两年延长至六年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , ['faɪnəli] , [tuː; tə] " [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

and	**the**	**name**	**of**	**the**	**country**	**was**	**changed**	**,**	**finally**	**,**	**to**	**"**	**Republic**	**of**
和	这	姓名	的	这	国家	曾是	已更改	,	最后	,	到	"	共和国	的

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

Colombia	**.**
哥伦比亚	.

最终，该国的名称改为“哥伦比亚共和国”。

" [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]

"	**Two**	**years**	**later**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Church**	**was**	**strengthened**	**by**	**a**
"	二	年	之后	这	力量	的	这	教会	曾是	加强	经过	一个

[kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] .

concordat	**with**	**the**	**Pope**	**.**
协约	和	这	教皇	.

两年后，教会与教皇签订协约，加强了教会的权力。

[ˌvenə'zweɪlə] [ɒn] [ɪts] [pɑːt] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] ['tʃeɪndʒɪz] [nəʊ] [les] [mɑːkt] .

Venezuela	**on**	**its**	**part**	**had**	**undergone**	**changes**	**no**	**less**	**marked**	**.**
委内瑞拉	在	它是	部分	有	经历	变化	不	较少的	标记	.

委内瑞拉方面也经历了同样显著的变化。

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɪn] - [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]

A	**liberal**	**constitution**	**promulgated**	**in**	**1864**	**had**	**provided**	**for**	**the**	**reorganization**
一个	自由主义	宪法	颁布	在	-	有	假如	为了	这	重组

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ] ['fedərəl] ['beɪsɪs] .

of	**the**	**country**	**on**	**a**	**federal**	**basis**	**.**
的	这	国家	在	一个	联邦	基础	.

1864 年颁布的一部自由主义宪法规定，国家应以联邦制为基础进行重组。

[ðə; ði] [neɪm] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] " [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] .

The	**name**	**chosen**	**for**	**the**	**republic**	**was**	**"**	**United**	**States**	**of**	**Venezuela**	**.**
这	姓名	选定	为了	这	共和国	曾是	"	团结的	各州	的	委内瑞拉	.

该共和国的名称被选定为“委内瑞拉合众国”。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	**More**	**than**	**that**	**,**
"	更多的	比	那	,

不仅如此，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]

it	**had**	**anticipated**	**Mexico**	**and**	**Guatemala**	**in**	**being**	**the**	**first**	**of**
它	有	预期	墨西哥	和	危地马拉	在	存在	这	第一的	的

[ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɔː'tɒkrəsi] [ɒv; əv]

the	**Hispanic**	**nations**	**to**	**witness**	**the**	**establishment**	**of**	**a**	**presidential**	**autocracy**	**of**
这	西班牙裔	国家	到	证人	这	建立	的	一个	总统	专制	的

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [taɪp] .

the	**continuous**	**and**	**enlightened**	**type**	**.**
这	连续的	和	开明	类型	.

它比墨西哥和危地马拉更早成为第一个见证持续开明型总统专制政体建立的西班牙语国家。

[æn'təʊnɪəʊ][gʊz'mɑːn]['blæŋkəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ˌvenə'zweɪlə][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]

Antonio	**Guzman**	**Blanco**	**was**	**the**	**man**	**who**	**imposed**	**upon**	**Venezuela**	**for**	**about**
安东尼奥	古兹曼	布兰科	曾是	这	男人	WHO	强加	之上	委内瑞拉	为了	关于

[ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] ,

nineteen	**years**	**a**	**regime**	**of**	**obedience**	**to**	**law**	**,**
十九	年	一个	政权	的	服从	到	法律	,

安东尼奥·古斯曼·布兰科是那个在委内瑞拉推行长达十九年的法治政权的人。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] , [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

and	,	to	some	extent	,	of	modern	ideas	of	administration	such	as	the
和	,	到	一些	程度	,	的	现代的	想法	的	行政	这样的	作为	这

['kʌntri] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

country	had	never	known	before	.
国家	有	绝不	已知	前	.

并在某种程度上带来了该国以前从未有过的现代管理理念。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌvɜːsə'tɪləti] ,

A	person	of	much	versatility	,
一个	人	的	很多	多功能性	,

一个多才多艺的人，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [lɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]

he	had	studied	medicine	and	law	before	he	became	a	soldier	and
他	有	研究	药品	和	法律	前	他	成为	一个	士兵	和

[ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

a	politician	.
一个	政治家	.

他曾学习过医学和法律，之后才成为一名军人和政治家。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌvɜːsə'tɪləti] [baɪ] ['letɪŋ] ['hentʃmən] [həʊld][ðə; ði]

Later	he	displayed	another	kind	of	versatility	by	letting	henchmen	hold	the
之后	他	显示	其他	种类	的	多功能性	经过	出租	喽啰	抓住	这

[ˌprezɪ'denʃl] ['ɒfɪs] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] .

presidential	office	while	he	remained	the	power	behind	the	throne	.
总统	办公室	尽管	他	剩余	这	力量	在后面	这	王座	.

后来，他又展现了另一种多才多艺的一面，让亲信占据总统职位，而他自己则继续在幕后掌权。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,

Endowed	with	a	masterful	will	and	a	pronounced	taste	for	minute	supervision	,
捐赠	和	一个	精湛	将要	和	一个	发音	品尝	为了	分钟	监督	,

他意志坚定，且对细节把控极为讲究。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zæktli][ðə; ði][ə'bɪləti] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ruːl] [ˌvenə'zweɪlə] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] .

he	had	exactly	the	ability	necessary	to	rule	Venezuela	wisely	and	well	.
他	有	确切地	这	能力	必要的	到	规则	委内瑞拉	明智地	和	出色地	.

他完全具备明智治理委内瑞拉所需的全部能力。

[ə'mɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn] - , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [pɪərɪədz][ɒv; əv]

Amid	considerable	opposition	he	began	,	in	1870	,	the	first	of	his	three	periods	of
之中	大量	反对	他	开始	,	在	-	,	这	第一的	的	他的	三	时期	的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [sep'tenɪəm] ,

administration	-	-	the	Septennium	,
行政	-	-	这	七	,

尽管面临相当大的反对，他于 1870 年开始了他的三个执政时期中的第一个时期——七年任期。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːrmd] .

as	it	was	termed	.
作为	它	曾是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[ðə; ði] " ['sɒvrɪn] " [steɪts] [hiː; hi] ['gʌvənd] [θruː] " ['sɒvrɪn] " [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

The	"	sovereign	"	states	he	governed	through	"	sovereign	"	officials	of	his	own
这	"	主权	"	各州	他	受统治	通过	"	主权	"	官员	的	他的	自己的

[sɪ'lekʃ(ə)n] .

selection	.
选择	.

他通过自己挑选的“主权”官员来统治他所建立的“主权”国家。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈplʌndə] [ɒv; əv][fɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlæbɔːərz] [ɒf] [tuː; tə]

He	stopped	the	plundering	of	farms	and	the	dragging	of	laborers	off	to
他	停止	这	掠夺	的	农场	和	这	拖拽	的	劳工	离开	到

[ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] .

military	service	.
军队	服务	.

他制止了对农场的掠夺和强征劳工入伍的行为。

[hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ˌvenəˈzweɪlə] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈmʌnɪtri] [ˈsɪstəm] .

He	established	in	Venezuela	an	excellent	monetary	system	.
他	已确立的	在	委内瑞拉	一个	出色的	货币	系统	.

他在委内瑞拉建立了一套优秀的货币体系。

[greɪt] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈbɪldɪŋz]

Great	sums	were	expended	in	the	erection	of	public	and	private	buildings
伟大的	总和	是	已支出	在	这	勃起	的	民众	和	私人的	建筑物

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈbelɪʃmənt] [ɒv; əv] [kəˈrækəs] .

and	in	the	embellishment	of	Caracas	.
和	在	这	装饰	的	加拉加斯	.

在建造公共和私人建筑以及美化加拉加斯方面，花费了巨额资金。

[ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkʌntri]

European	capital	and	immigration	were	encouraged	to	venture	into	a	country
欧洲的	首都	和	移民	是	鼓励	到	风险投资	进入	一个	国家

[ˌhɪðəˈtuː] [səʊ] [tɔːn] [baɪ] [ˈkrɒnɪk] [dɪsˈɔːdə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [bəuθ] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv]

hitherto	so	torn	by	chronic	disorder	as	to	deprive	both	labor	and	property	of
迄今为止	所以	撕裂	经过	慢性的	紊乱	作为	到	剥夺	两个都	劳动	和	财产	的

[ɔːl] [ˌgærənˈtiːz] .

all	guarantees	.
全部	保证	.

人们鼓励欧洲资本和移民冒险进入这个此前饱受长期动乱蹂躏、劳动者和财产都失去一切保障的国家。

[rəʊdz] , [ˈrelˌwe] , [ænd; ənd] [ˈtelɪgrɑːf] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈstrʌktɪd] .

Roads	,	railways	,	and	telegraph	lines	were	constructed	.
道路	,	铁路	,	和	电报	线条	是	建造	.

修建了公路、铁路和电报线路。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrendəd] [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [ˈpaʊə(r)] .

The	ministers	of	the	Church	were	rendered	submissive	to	the	civil	power	.
这	部长们	的	这	教会	是	渲染	顺从者	到	这	民用	力量	.

教会的牧师们被迫服从世俗政权。

[ˈpraɪmərɪ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [əˈlaɪk] [friː] [ænd; ənd] [kəmˈpʌlsəri] .

Primary	education	became	alike	free	and	compulsory	.
基本的	教育	成为	同样	自由的	和	强制性的	.

小学教育实行免费义务教育。

[æz; əz] [ðə; ði] [freɪz] [went] , [gʊzˈmɑːn] [ˈblæŋkəʊ] " [tɔːt] [ˌvenəˈzweɪlə] [tuː; tə] [riːd] .

As	the	phrase	went	,	Guzman	Blanco	"	taught	Venezuela	to	read	.
作为	这	短语	去	,	古兹曼	布兰科	"	教授	委内瑞拉	到	读	.

正如那句话所说，古兹曼·布兰科“教会了委内瑞拉识字”。

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˈvɒləntri] [rɪˈtaɪəmənt] .

"	At	the	end	of	his	term	of	office	he	went	into	voluntary	retirement	.
"	在	这	结尾	的	他的	学期	的	办公室	他	去	进入	自愿	退休	.

“任期结束后，他选择自愿退休。”

[ɪn] - [gʊz'mɑːn]['blæŋkəʊ][pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]

In	1879	Guzman	Blanco	put	himself	at	the	head	of	a	movement	which	he	called
在	-	古兹曼	布兰科	放	他自己	在	这	头	的	一个	移动	哪个	他	称为

[ə; eɪ] " [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [rɪ'plevɪn] " - - [wɪtʃ] [ment] ,

a	"	revolution	of	replevin	"	-	-	which	meant	,
一个	"	革命	的	补给	"	-	-	哪个	意思是	,

1879年，古斯曼·布兰科领导了一场他称之为“掠夺革命”的运动——这意味着，

[prɪ'zjuːməbli] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌprezɪ'denʃl] " [kəntɪnjuːɪzəm] , " [ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)]

presumably	,	that	he	was	opposed	to	presidential	"	continuism	,	"	and	in	favor
想必	,	那	他	曾是	反对	到	总统	"	连续主义	,	"	和	在	偏爱

[ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] !

of	republican	institutions	!
的	共和党人	机构	!

据推测，他反对总统的“延续主义”，而支持共和制度！

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ɪn] - [fɪkst] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪˌstreɪts] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs]

Although	a	constitution	promulgated	in	1881	fixed	the	chief	magistrate's	term	of	office
虽然	一个	宪法	颁布	在	-	固定的	这	首席	地方法官的	学期	的	办公室

[æt; ət] [tuː] [j'iəz] ,

at	two	years	,
在	二	年	,

虽然1881年颁布的宪法规定首席行政长官的任期为两年，

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [gʊz'mɑːn]['blæŋkəʊ][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][kən'trəʊl] [ə'feəz]

the	success	which	Guzman	Blanco	had	attained	enabled	him	to	control	affairs
这	成功	哪个	古兹曼	布兰科	有	已达到	已启用	他	到	控制	事务

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] - - [ðə; ði] [kwɪn'kweniəm] ,

for	five	years	-	-	the	Quinquennium	,
为了	五	年	-	-	这	五年	,

古兹曼·布兰科取得的成功使他能够掌控政局五年——五年统治时期。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .

as	it	was	called	.
作为	它	曾是	称为	.

正如它被称呼的那样。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][pəʊst][ɪn] ['jʊərəp] ;

Thereupon	he	procured	his	appointment	to	a	diplomatic	post	in	Europe	;
于是	他	采购	他的	预约	到	一个	外交	邮政	在	欧洲	;

于是，他设法获得了在欧洲担任外交职务的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

but	the	popular	demand	for	his	presence	was	too	strong	for	him	to
但	这	受欢迎的	要求	为了	他的	在场	曾是	也	强的	为了	他	到

[rɪ'meɪn] [ə'weɪ] .

remain	away	.
保持	离开	.

但民众对他的出席呼声太高，他无法拒绝。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ˌæklə'meɪʃn] .

In	1886	he	was	elected	by	acclamation	.
在	-	他	曾是	当选	经过	欢呼	.

1886年，他全票当选。

[hiː; hi] [held] ['ɒfɪs] [tuː] [j'iəz] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [wein] ,

He	held	office	two	years	more	and	then	,	finding	that	his	influence	had	waned	,
他	握住	办公室	二	年	更多的	和	然后	,	寻找	那	他的	影响	有	减弱	,

他又担任了两年职务，然后发现自己的影响力已经减弱，

[hiː; hi] [left] [ˌvenəˈzweɪlə] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

he	left	Venezuela	for	good	.
他	左边	委内瑞拉	为了	好的	.

他永远离开了委内瑞拉。

[wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] ,

Whatever	his	faults	in	other	respects	,
任何	他的	故障	在	其他	尊重	,

无论他在其他方面有何缺点，

[gʊzˈmɑːn] [ˈblæŋkəʊ] - - [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] - - [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [pest] [ɒv; əv]

Guzman	Blanco	-	-	be	it	said	to	his	credit	-	-	tried	to	destroy	the	pest	of
古兹曼	布兰科	-	-	是	它	说	到	他的	信用	-	-	尝试	到	破坏	这	害虫	的

[ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [ˌrevəˈlʊʃən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

periodical	revolutions	in	his	country	.
期刊	革命	在	他的	国家	.

值得肯定的是，古兹曼·布兰科曾试图根除他所在国家周期性革命的祸害。

[θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈvɪgərəs] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌpˈraiziŋz] ,

Thanks	to	his	vigorous	suppression	of	these	uprisings	,
谢谢	到	他的	蓬勃	抑制	的	这些	起义	,

由于他强力镇压了这些起义，

[sʌm; səm] [jˈiəz] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [kəmˈpærətɪv] [sɪˈkjʊərəti] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈpɒsəb(ə)l] .

some	years	of	at	least	comparative	security	were	made	possible	.
一些	年	的	在	至少	比较	安全	是	制成	可能的	.

这样一来，至少几年相对安全的环境才成为可能。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈprezɪdənt] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [hæd; həd] ,

More	than	any	other	President	the	nation	had	ever	had	,
更多的	比	任何	其他	总统	这	国家	有	曾经	有	,

比美国历史上任何一位总统都更加……

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] , [ɪf] [nɒt]

he	was	entitled	to	the	distinction	of	having	been	a	benefactor	,	if	not
他	曾是	标题	到	这	区别	的	拥有	到过	一个	恩人	,	如果	不是

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [rɪˈdʒenəreɪtə(r)] ,

altogether	a	regenerator	,
共	一个	再生器	,

他堪称一位恩人，即便称不上是一位彻底的救赎者。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] .

of	his	native	land	.
的	他的	本国的	土地	.

他的祖国。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf]

"	ON	THE	MARGIN	OF	INTERNATIONAL	LIFE
"	在	这	利润	的	国际的	生活

“在国际生活的边缘”

" [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [tuː] [ˈɪnsɪdənts] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ðæt]

"	During	the	period	from	1889	to	1907	two	incidents	revealed	the	standing	that
"	期间	这	时期	从	-	到	-	二	事件	揭晓	这	常设	那

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [hɪˈspænɪk] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [naʊ] [əˈkwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

the	republics	of	Hispanic	America	had	now	acquired	in	the	world	at	large	.
这	共和国	的	西班牙裔	美国	有	现在	获得	在	这	世界	在	大的	.

“在 1889 年至 1907 年期间，两起事件揭示了拉丁美洲共和国在世界范围内所获得的地位。

[ɪn] - [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪtɪz] ,

In	1889	at	Washington	,	and	later	in	their	own	capital	cities	,
在	-	在	华盛顿	,	和	之后	在	他们的	自己的	首都	城市	,

1889 年在华盛顿，以及后来在他们各自的首都，

[ðeɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

they	met	with	the	United	States	in	council	.
他们	遇见	和	这	团结的	各州	在	理事会	.

他们与美国举行了会晤。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,

In	1899	,	and	again	in	1907	,
在	-	,	和	再次	在	-	,

1899年，以及1907年，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [greɪt] ['nɔ:ðən] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

they	joined	their	great	northern	neighbor	and	the	nations	of	Europe	and
他们	加入	他们的	伟大的	北方	邻居	和	这	国家	的	欧洲	和

['eɪʒə; 'eɪʃə][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒn]['mju:tʃuəl] [kən'sɜ:nz] ,

Asia	at	The	Hague	for	deliberation	on	mutual	concerns	,
亚洲	在	这	海牙	为了	审议	在	相互的	担忧	,

他们与北方的伟大邻国以及欧洲和亚洲各国齐聚海牙，商讨共同关心的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

and	they	were	admitted	to	an	international	fellowship	and	cooperation
和	他们	是	承认	到	一个	国际的	奖学金	和	合作

[fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l] ['ɪntətʃeɪndʒ]

far	beyond	a	mere	recognition	of	their	independence	and	a	formal	interchange
远的	超过	一个	仅仅	认出	的	他们的	独立	和	一个	正式的	交汇处

[ɒv; əv] ['dɪpləmæts] [ænd; ənd] ['kɔnsəlz] .

of	diplomats	and	consuls	.
的	外交官	和	领事	.

他们被接纳进入国际友谊与合作，远远超出了仅仅承认他们的独立性以及外交官和领事的正式交流。

[sɪns] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv] ['bɒlɪvɑ:]

Since	attempts	of	the	Hispanic	countries	themselves	to	realize	the	aims	of	Bolivar
自从	尝试	的	这	西班牙裔	国家	他们自己	到	意识到	这	目标	的	玻利瓦尔

[ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [æt; ət]['pænəmɑ:][hæd; həd] [feɪld] ,

in	calling	the	Congress	at	Panama	had	failed	,
在	呼叫	这	国会	在	巴拿马	有	失败的	,

由于西班牙语国家自身实现玻利瓦尔在巴拿马召开大会的目标的努力失败了，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [naʊ] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə][kɔ:l]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ɪn'tɜ:(r)] - [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] .

the	United	States	now	undertook	to	call	into	existence	a	sort	of	inter	-	American	Congress	.
这	团结的	各州	现在	承担	到	称呼	进入	存在	一个	种类	的	间	-	美国人	国会	.

美国现在着手建立一个类似美洲国家大会的机构。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sə'pɔ:tə(r)] ,

Instead	of	being	merely	a	supporter	,
反而	的	存在	仅仅	一个	支持者	,

不仅仅是支持者，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

the	great	republic	of	the	north	had	resolved	to	become	the	director
这	伟大的	共和国	的	这	北	有	已解决	到	变得	这	导演

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)] [ˌsɒlɪ'dærəti][ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

of	the	movement	for	greater	solidarity	in	thought	and	action	.
的	这	移动	为了	更大的	团结	在	想法	和	行动	.

北方大共和国决心成为思想和行动上更大团结运动的领导者。

[baɪ] [lɪŋkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['destini] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
By linking up the concerns of the Hispanic nations with its own destinies it would
经过 链接 向上 这 担忧 的 这 西班牙裔 国家 和 它是自己的 命运 它 会
[ə'sɜːt] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] [æz; əz] [ɪts]
assert not so much its position as guardian of the Monroe Doctrine as its
断言 不是 所以 很多 它是 位置 作为 监护人 的 这 门罗 教义 作为 它是
['hedʃɪp] ,
headship ,
领导权 ,

通过将西班牙语国家的利益与自身的命运联系起来，它所确立的与其说是门罗主义捍卫者的地位，不如说是其领导地位。

[ɪf] [nɒt] [ɪts] ['æktʃuəl] ['dɒmɪnəns] , [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
if not its actual dominance , in the New World ,
如果 不是 它是 实际的 支配地位 , 在 这 新的 世界 ,

即使不是在新大陆的实际统治地位，

[ænd; ənd] [wʊd] [səʊ] ['waɪd(ə)n] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] - [ə; eɪ]
and would so widen the bounds of its political and commercial influence - a
和 会 所以 扩大 这 界限 的 它是 政治的 和 商业的 影响 - 一个
['tendənsi] [nəʊn] [æz; əz] " [ɪm'pɪəriəlɪzəm] .
tendency known as " imperialism .
趋势 已知 作为 " 帝国主义 .

这将扩大其政治和商业影响力的范围——这种趋势被称为“帝国主义”。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] , [æt; ət] [liːst] ,
" Such was the way , at least ,
" 这样的 曾是 这 方式 , 在 至少 ,

至少以前是这样。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [kə'lɒsəs] [ɒv; əv]
in which the Hispanic republics came to view the action of the " Colossus of
在 哪个 这 西班牙裔 共和国 来了 到 看法 这 行动 的 这 " 巨人 的
[ðə; ði] [nɔːθ] " [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] ['miːtɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)]
the North " in inviting them to participate in an assemblage meeting more or
这 北 " 在 邀请 他们 到 参加 在 一个 装配 会议 更多的 或者
[les] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [ænd; ənd] [tɜːrmd] [ə'fɪʃəli] [ðə; ði] " [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
less periodically and termed officially the " International Conference of American
较少的 定期 和 称为 官方 这 " 国际的 会议 的 美国人
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

西班牙各共和国开始看待“北方巨人”邀请他们参加或多或少定期举行的集会，该集会正式名称为“美洲国家国际会议”。

" [ænd; ənd] ['pɒpjələli] [ðə; ði] " [pæn] - [ə'merɪkən] ['kɒnfərəns] .
" and popularly the " Pan - American Conference .
" 和 广为人知 这 " 平底锅 - 美国人 会议 .

以及广为人知的“泛美会议”。

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['kʌntriz] [felt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [wɒz; wəz] ['les(ə)nd] [ɪn]
" Whether the mistrust the smaller countries felt at the outset was lessened in
" 无论 这 不信任 这 较小的 国家 毛毡 在 这 开端 曾是 减少 在
['eni] [dɪ'griː] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [æt; ət] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs]
any degree by the attendance of their delegates at the sessions of this
任何 程度 经过 这 出席 的 他们的 代表们 在 这 会议 的 这
['kɒnfərəns] [rɪ'meɪnz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['kwestʃən] .
conference remains open to question .
会议 遗迹 打开 到 问题 .

“小国在会议之初所感受到的不信任感，是否因其代表出席本次会议而有所减轻，仍有待商榷。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒliːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Although	**these**	**representatives**	**,**	**in**	**common**	**with**	**their**	**colleagues**	**from**	**the**	**United**
虽然	这些	代表	,	在	常见的	和	他们的	同事	从	这	团结的

[steɪts] ,

States	**,**
各州	,

尽管这些代表与他们的美国同行一样，

[ə'sent] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kən'venʃnz] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

assented	**to**	**a**	**variety**	**of**	**conventions**	**and**	**passed**	**a**	**much**	**larger**	**number**	**of**
同意	到	一个	种类	的	惯例	和	通过了	一个	很多	更大的	数字	的

[ˌrezə'lʊʃən] ,

resolutions	**,**
决议	,

同意遵守各种公约，并通过了数量更多的决议，

[ðeə(r)] [ˌækwi'es(ə)ns] [siːmd] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l]

their	**acquiescence**	**seemed**	**due**	**to**	**a**	**desire**	**to**	**gratify**	**their**	**powerful**
他们的	默认	似乎	到期的	到	一个	欲望	到	满足	他们的	强大的

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,

associate	**,**
联系	,

他们的默许似乎是出于取悦其权势同僚的愿望。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] [brˈliːf] [ɪn][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['meʒəz] .

rather	**than**	**to**	**a**	**belief**	**in**	**the**	**possible**	**utility**	**of**	**such**	**measures**	**.**
相当	比	到	一个	信仰	在	这	可能的	公用事业	的	这样的	措施	.

而不是出于对这些措施可能效用的信念。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['gæðərɪŋz] [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuːz]

The	**experience**	**of**	**the**	**earlier**	**gatherings**	**had**	**demonstrated**	**that**	**political**	**issues**
这	经验	的	这	早些时候	聚会	有	已证明	那	政治的	问题

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

would	**have**	**to**	**be**	**excluded**	**from**	**consideration**	**.**
会	有	到	是	排除	从	考虑	.

前几次会议的经验表明，政治问题必须排除在考虑范围之外。

[ˌprɔpə'ziʃənz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Propositions	**,**	**for**	**example**	**,**
命题	,	为了	例子	,

例如，命题

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['beɪsɪk][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt]

such	**as**	**that**	**to**	**extend**	**the**	**basic**	**idea**	**of**	**the**	**Monroe**	**Doctrine**	**into**	**a**	**sort**
这样的	作为	那	到	延长	这	基本的	主意	的	这	门罗	教义	进入	一个	种类

[ɒv; əv] [self] - [diˈnaɪŋ] ['ɔːdɪnəns] ,

of	**self**	**-**	**denying**	**ordinance**	**,**
的	自己	-	否认	条例	,

例如，将门罗主义的基本思想扩展成一种自我否定的法令，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə] [əb'steɪn] [ˌðeər'ɑːftə(r)][frɒm; frəm]

under	**which**	**all**	**the**	**nations**	**of**	**America**	**should**	**agree**	**to**	**abstain**	**thereafter**	**from**
在下面	哪个	全部	这	国家	的	美国	应该	同意	到	弃权	此后	从

[ə'kwaɪərɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] ['terətri] [baɪ] ['kɒŋkwest] ,

acquiring	**any**	**part**	**of**	**one**	**another's**	**territory**	**by**	**conquest**	**,**
收购	任何	部分	的	一	另一个的	领土	经过	征服	,

根据该协议，美洲各国应同意此后不再通过征服手段获取彼此的任何领土。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈdɒpt] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [kəmˈpʌlsəri] [ˌɑːbɪˈtreɪʃn] , [pruːvd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]

and 和 **to** 到 **adopt** 采纳 **,** , **also** 还 **,** , **the** 这 **principle** 原则 **of** 的 **compulsory** 强制性的 **arbitration** 仲裁 **,** , **proved** 已证实 **impossible** 不可能的

[ɒv; əv] [əkˈseptəns] .

of 的 **acceptance** 验收 **.** .

此外，强制仲裁原则也被证明是无法接受的。

[əˈkɔːdɪŋli] ,

Accordingly 因此 **,** ,

因此，

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈɒnwəd] [ðə; ði] [ˈmætəz] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [delt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

from 从 **that** 那 **time** 时间 **onward** 向前 **the** 这 **matters** 事情 **treated** 治疗 **by** 经过 **the** 这 **Conference** 会议 **dealt** 已处理 **for** 为了 **the** 这

[məʊst] [pɑːt] [wɪð] [ɪˈnɒkjʊəs] ,

most 最多 **part** 部分 **with** 和 **innocuous** 无害的 **,** ,

从那时起，会议所处理的事项大多是无害的，

[ðəʊ] [ˈɒf(ə)n] [ˈpreɪzwɜːðɪ] , [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

though 尽管 **often** 经常 **praiseworthy** 值得称赞 **,** , **projects** 项目 **for** 为了 **bringing** 带来 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **and** 和

[ɪts] [ˈsɪstə(r)] [rɪˈpʌblɪk] [ˈɪntuː] [ˈkləuzə(r)] [kəˈmɜːʃ(ə)l] ,

its 它是 **sister** 姐姐 **republics** 共和国 **into** 进入 **closer** 更近 **commercial** 商业的 **,** ,

尽管这些旨在促进美国与其姊妹共和国之间更紧密商业联系的项目通常值得称赞，

[ɪnˈdʌstriəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .

industrial 工业的 **,** , **and** 和 **intellectual** 知识分子 **relations** 关系 **.** .

工业和知识产权关系。

[ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ɪtˈself] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [bɪˈkeɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪkˈstent] [ə; eɪ] [fiˈestə] ,

The 这 **gathering** 采集 **itself** 本身 **,** , **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **became** 成为 **to** 到 **a** 一个 **large** 大的 **extent** 程度 **a** 一个 **fiesta** 节日 **,** ,

另一方面，聚会本身在很大程度上变成了一场盛大的节日。

[ə; eɪ] [ˈfestɪv] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈsəʊʃ(ə)l] [əˈmiːnətɪz] .

a 一个 **festive** 节日 **occasion** 场合 **for** 为了 **the** 这 **display** 展示 **of** 的 **social** 社会的 **amenities** 便利设施 **.** .

展示社会设施的节日场合。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪˈspænɪk] [əˈmɛrɪkənz] [mɪst] [ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ˈtɒpɪk] [ɒv; əv] [ˈpɒlətɪks] ,

Much 很多 **as** 作为 **the** 这 **Hispanic** 西班牙裔 **Americans** 美国人 **missed** 错过 **their** 他们的 **favorite** 最喜欢的 **topic** 话题 **of** 的 **politics** 政治 **,** ,

尽管拉美裔美国人很怀念他们最喜欢的政治话题，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈfɒrən] [ˈvɪzɪtəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəl]

they 他们 **found** 成立 **consolation** 安慰 **in** 在 **entertaining** 娱乐 **the** 这 **distinguished** 杰出的 **foreign** 外国的 **visitors** 访客 **with** 和 **the** 这 **genial** 和蔼可亲

[ˈkɜːtəsi] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˌhɒspɪˈtæləti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪməs] .

courtesy 礼貌 **and** 和 **generous** 慷慨的 **hospitality** 热情好客 **for** 为了 **which** 哪个 **they** 他们 **are** 是 **famous** 著名的 **.** .

他们以热情友好的礼节和慷慨好客款待尊贵的外国来宾，从中获得了慰藉，而这正是他们闻名遐迩的。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] ['leɪtə(r)] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɒlətɪks]

As	one	of	their	periodicals	later	expressed	it	,	since	a	discussion	of	politics
作为	一	的	他们的	期刊	之后	表达	它	,	自从	一个	讨论	的	政治

[wɒz; wəz] [tə'buːd] ,

was	tabooed	,
曾是	禁忌	,

正如他们后来的一份期刊所言，由于讨论政治是禁忌，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

it	were	better	to	devote	the	sessions	of	the	Conference	to	talking	about
它	是	更好的	到	奉献	这	会议	的	这	会议	到	说	关于

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] !

music	and	lyric	poetry	!
音乐	和	歌词	诗	!

最好把会议时间用来讨论音乐和抒情诗!

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

At	all	events	,	as	far	as	the	outcome	was	concerned	,
在	全部	活动	,	作为	远的	作为	这	结果	曾是	担心的	,

总之，就结果而言，

[ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ['rætɪfaɪd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃnz] .

their	national	legislatures	ratified	comparatively	few	of	the	conventions	.
他们的	国家的	立法机构	已批准	比较	很少	的	这	惯例	.

各国议会批准的公约相对较少。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['əʊnli]['meksɪkəʊ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['kɒnfərəns]

Among	the	Hispanic	nations	of	America	only	Mexico	took	part	in	the	First	Conference
之中	这	西班牙裔	国家	的	美国	仅有的	墨西哥	采取	部分	在	这	第一的	会议

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

at	The	Hague	.
在	这	海牙	.

在美洲的西班牙语国家中，只有墨西哥参加了在海牙举行的第一次会议。

['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] .

Practically	all	of	them	were	represented	at	the	second	.
几乎	全部	的	他们	是	代表	在	这	第二	.

几乎所有人都参加了第二届。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][æt; ət] [ðiːz] ['ɔːgəst] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	appearance	of	their	delegates	at	these	august	assemblages	of	the
这	外貌	的	他们的	代表们	在	这些	八月	组合	的	这

[pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] .

powers	of	earth	was	viewed	for	a	while	with	mixed	feelings	.
权力	的	地球	曾是	已查看	为了	一个	尽管	和	混合	情怀	.

他们的代表出现在这些世界强权的庄严集会上，一时之间引起了人们复杂的情感。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pˈaʊəz] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] [rɪˈzembld] [ðæt] [ɒv; əv]['peərənts][ɒv; əv]

The	attitude	of	the	Great	Powers	towards	them	resembled	that	of	parents	of
这	态度	的	这	伟大的	权力	向	他们	类似	那	的	父母	的

[ðə; ði][əʊld] [reɪˈʒiːm] :

the	old	regime	:
这	老的	政权	:

列强对他们的态度，就像旧制度下的父母一样：

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['teɪb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " [siːn] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] .

children	at	the	international	table	should	be	"	seen	and	not	heard	.
孩子们	在	这	国际的	桌子	应该	是	"	已见	和	不是	听到	.

在国际餐桌上，儿童应该“被看见，而不是被听见”。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði][hɪ'spænɪk] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] -

"	As	a	matter	of	fact	,	the	Hispanic	Americans	were	both	seen	and	heard	-
"	作为	一个	事情	的	事实	,	这	西班牙裔	美国人	是	两个都	已见	和	听到	-

- [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lætə(r)] !

-	especially	the	latter	!
-	尤其	这	后者	!

事实上，西班牙裔美国人既被看见，也被听见——尤其是后者!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [ðæt] ,

They	were	able	to	show	the	Europeans	that	,
他们	是	有能力的	到	展示	这	欧洲人	那	,

他们向欧洲人证明:

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['relətɪvli] [wiːk] [steɪts] , [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ]

even	if	they	did	happen	to	come	from	relatively	weak	states	,	they	possessed	a
甚至	如果	他们	做过	发生	到	来	从	相对地	虚弱的	各州	,	他们	拥有	一个

['skɪlf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

skillful	intelligence	,
熟练	智力	,

即使他们来自相对弱小的国家，他们也拥有高超的智慧。

[ə; eɪ] [bredθ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs]

a	breadth	of	knowledge	,	a	capacity	for	expression	,	and	a	consciousness
一个	宽度	的	知识	,	一个	容量	为了	表达	,	和	一个	意识

[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] ,

of	national	character	,
的	国家的	特点	,

广博的知识、良好的表达能力和民族性格意识

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['sɪmpli] [tuː; tə] [pleɪ] " [mæn]['fraɪdeɪ] " [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

which	would	not	allow	them	simply	to	play	"	Man	Friday	"	to	an	international
哪个	会	不是	允许	他们	简单地	到	玩	"	男人	星期五	"	到	一个	国际的

['kruːsəʊ] .

Crusoe	.
克鲁索	.

这就不允许他们仅仅扮演国际版克鲁索的“星期五”角色。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kɒnfərəns] , [ɪn'diːd] , [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

The	president	of	the	second	conference	,	indeed	,	confessed	that	they	had	been
这	总统	的	这	第二	会议	,	的确	,	坦白	那	他们	有	到过

[ə; eɪ] " [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] " [tuː; tə][hɪm] .

a	"	revelation	"	to	him	.
一个	"	启示	"	到	他	.

第二届会议主席确实承认，这些内容对他来说是一种“启示”。

[hens] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,

Hence	,	as	time	went	on	,
因此	,	作为	时间	去	在	,

因此，随着时间的推移，

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] [keɪm] [tuː; tə]

the	progress	and	possibilities	of	the	republics	of	Hispanic	America	came	to
这	进步	和	可能性	的	这	共和国	的	西班牙裔	美国	来了	到

[biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

be	appreciated	more	and	more	by	the	world	at	large	.
是	感谢	更多的	和	更多的	经过	这	世界	在	大的	.

世界越来越认识到拉丁美洲各共和国的进步和发展潜力。

['grædʒuəli] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

Gradually	**people**	**began**	**to**	**realize**	**that**	**the**	**countries**	**south**	**of**	**the**	**United**	**States**
逐步地	人们	开始	到	意识到	那	这	国家	南	的	这	团结的	各州

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [blɒk] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] ,

were	**not**	**merely**	**an**	**indistinguishable**	**block**	**on**	**the**	**map**	**,**
是	不是	仅仅	一个	无法区分的	堵塞	在	这	地图	,

人们逐渐意识到，美国南部的国家不仅仅是地图上一个难以区分的方块。

[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['veɪgli] [æz; əz] " ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] " [ɔ:(r)] [æz; əz] " ['lætɪn] [ə'merɪkə] .

to	**be**	**referred**	**to**	**vaguely**	**as**	**"**	**Central**	**and**	**South**	**America**	**"**	**or**	**as**	**"**	**Latin**	**America**	**.**
到	是	指	到	依稀	作为	"	中央	和	南	美国	"	或者	作为	"	拉丁	美国	.

可笼统地称为“中南美洲”或“拉丁美洲”。

" [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk] [æt; ət] [li:st] [nju:] [ðæt] [ði:z] ['kʌntriz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

"	**The**	**reading**	**public**	**at**	**least**	**knew**	**that**	**these**	**countries**	**were**	**quite**	**different**	**from**	**one**	**another**	**,**
"	这	阅读	民众	在	至少	知道	那	这些	国家	是	相当	不同的	从	一	其他	,

“至少广大读者知道这些国家彼此之间存在着很大的差异。”

[bəuθ] [ɪn] [etʃ'i:vmənts] [ænd; ənd] [ɪn] ['prɒspekts] .

both	**in**	**achievements**	**and**	**in**	**prospects**	**.**
两个都	在	成就	和	在	前景	.

无论从已取得的成就还是未来的发展前景来看，都是如此。

[jet] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn] [ði:z] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'pi:ən] ['kɔnfərənsis] ,

Yet	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**,**	**despite**	**their**	**active**	**part**	**in**	**these**	**American**	**and**	**European**	**conferences**	**,**
然而	这	事实	遗迹	那	,	尽管	他们的	积极的	部分	在	这些	美国人	和	欧洲的	会议	,

然而，尽管他们积极参与了这些美国和欧洲的会议，但事实仍然是：

[ðə; ði] [hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dju:] .

the	**Hispanic**	**countries**	**of**	**the**	**New**	**World**	**did**	**not**	**receive**	**the**	**recognition**	**which**	**they**	**felt**	**was**	**their**	**due**	**.**
这	西班牙裔	国家	的	这	新的	世界	做过	不是	收到	这	认出	哪个	他们	毛毡	曾是	他们的	到期的	.

新大陆的西班牙语国家没有得到他们认为应得的认可。

[ðeə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] ['gæðərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['spvrənti] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['i:kwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] [bɔ:dz] .

Their	**national**	**associates**	**in**	**the**	**European**	**gatherings**	**were**	**disinclined**	**to**	**admit**	**that**	**the**	**possession**	**of**	**independence**	**and**	**sovereignty**	**entitled**	**them**	**to**	**equal**	**representation**	**on**	**international**	**council**	**boards**	**.**
他们的	国家的	同事	在	这	欧洲的	聚会	是	不情愿	到	承认	那	这	拥有	的	独立	和	主权	标题	他们	到	平等的	表示	在	国际的	理事会	板	.

他们在欧洲会议上的国家代表不愿承认，拥有独立和主权使他们有权在国际理事会中享有平等的代表权。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔ:(r)] [les] [dɪ'gri:] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

To	**a**	**greater**	**or**	**less**	**degree**	**,**	**therefore**	**,**
到	一个	更大的	或者	较少的	程度	,	所以	,

因此，在某种程度上，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːdəlænd] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] ['aɪðə(r)] [ə'fɜːrm] [ɔː(r)] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)]

they	continued	to	stay	in	the	borderland	where	no	one	either	affirmed	or	denied	their
他们	持续	到	停留	在	这	边疆	在哪里	不	一	任何一个	确认	或者	否认	他们的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

individuality	.
个性	.

他们继续留在边境地带，在那里，没有人肯定或否定他们的个性。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv][æn; ən][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkən] , [ðeɪ] [stʊd] " [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]

To	quote	the	phrase	of	an	Hispanic	American	,	they	stood	"	on	the	margin	of
到	引用	这	短语	的	一个	西班牙裔	美国人	,	他们	站立	"	在	这	利润	的

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

international	life	.
国际的	生活	.

用一位西班牙裔美国人的话来说，他们“处于国际生活的边缘”。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd]

"	How	far	they	might	pass	beyond	it	into	the	full	privileges	of	recognition	and
"	如何	远的	他们	可能	经过	超过	它	进入	这	满的	特权	的	认出	和

[əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn][ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] ,

association	on	equal	terms	,
协会	在	平等的	条款	,

“他们究竟能在多大程度上超越这种界限，获得完全平等的认可和结社权利，

[wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['erə(r)z][ɔː(r)]

would	depend	upon	the	readiness	with	which	they	could	atone	for	the	errors	or
会	依赖	之上	这	准备就绪	和	哪个	他们	可以	赎罪	为了	这	错误	或者

[rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

recover	from	the	misfortunes	of	the	past	,
恢复	从	这	不幸	的	这	过去的	,

这将取决于他们能否及时弥补过去的错误或从过去的厄运中恢复过来。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [stə'bɪlətɪ] , [prɒ'sperətɪ] , [streŋθ] , [ænd; ənd]

and	upon	their	power	to	attain	stability	,	prosperity	,	strength	,	and
和	之上	他们的	力量	到	达到	稳定	,	繁荣	,	力量	,	和

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

以及他们获得稳定、繁荣、力量和责任的能力。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] , [haʊ'evə(r)] ,

Certain	of	the	Hispanic	republics	,	however	,
肯定	的	这	西班牙裔	共和国	,	然而	,

然而，某些西班牙语共和国

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] [ɒn][ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]

were	not	allowed	to	remain	alone	on	their	side	of	"	the	margin	of
是	不是	允许	到	保持	独自的	在	他们的	边	的	"	这	利润	的

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

international	life	.
国际的	生活	.

不被允许独自留在“国际生活边缘”的这一边。

" [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ɪk'striːm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [frentʃ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

"	Though	nothing	so	extreme	as	the	earlier	French	intervention	took	place	,
"	尽管	没有什么	所以	极端	作为	这	早些时候	法语	干涉	采取	地方	,

“虽然没有发生像早先法国干预那样极端的事情，

['fɒrən] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [laɪn]

foreign	**nations**	**were**	**not**	**at**	**all**	**averse**	**to**	**crossing**	**over**	**the**	**marginal**	**line**
外国的	国家	是	不是	在	全部	反	到	过境	超过	这	边缘	线

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]

and	**teaching**	**them**	**what**	**a**	**failure**	**to**	**comply**	**with**	**international**	**obligations**
和	教学	他们	什么	一个	失败	到	遵守	和	国际的	义务

[ment] .

meant	**.**
意思是	.

外国并不介意越过这条界限，让他们明白不遵守国际义务的后果。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	**period**	**from**	**1889**	**to**	**1907**	**,**	**therefore**	**,**
这	时期	从	-	到	-	,	所以	,

因此，1889年至1907年这一时期，

[ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] ,

is	**characterized**	**also**	**by**	**interference**	**on**	**the**	**part**	**of**	**European**	**powers**	**,**
是	特征化的	还	经过	干涉	在	这	部分	的	欧洲的	权力	,

其特点还包括欧洲列强的干涉。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

and	**by**	**interposition**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
和	经过	插入	在	这	部分	的	这	团结的	各州	,

并通过美国的干预，

[ɪn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] .

in	**the**	**affairs**	**of**	**countries**	**in**	**and**	**around**	**the**	**Caribbean**	**Sea**	**.**
在	这	事务	的	国家	在	和	大约	这	加勒比海	海	.

在加勒比海及其周边国家的事务中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː] [mɔː(r)] [rɪ'pʌblɪk] - - ['kjuːbə]

Because	**of**	**the**	**action**	**taken**	**by**	**the**	**United**	**States**	**two**	**more**	**republics**	**-**	**-**	**Cuba**
因为	的	这	行动	已采取	经过	这	团结的	各州	二	更多的	共和国	-	-	古巴

[ænd; ənd] ['pænəmɑː] - - [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

and	**Panama**	**-**	**-**	**came**	**into**	**being**	**,**
和	巴拿马	-	-	来了	进入	存在	,

由于美国的行动，又有两个共和国——古巴和巴拿马——诞生了。

[ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔʃuːt, 'ɔː-] [frɒm; frəm] [speɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə]

thus	**increasing**	**the**	**number**	**of**	**political**	**offshoots**	**from**	**Spain**	**in**	**America**	**to**
因此	增加	这	数字	的	政治的	分支	从	西班牙	在	美国	到

[ˌeɪ'tiːn] .

eighteen	**.**
十八	.

从而使西班牙在美洲的政治分支数量增加到十八个。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)]

Another	**result**	**of**	**this**	**interposition**	**was**	**the**	**creation**	**of**	**what**	**were**
其他	结果	的	这	插入	曾是	这	创建	的	什么	是

[səb'stænʃəli] [ə'merɪkən] [prəu'tektərət] .

substantially	**American**	**protectorates**	**.**
实质性	美国人	保护国	.

这种干预的另一个结果是建立了实质上属于美国的保护国。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [kən'sɜːnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]

Here	**the**	**United**	**States**	**did**	**not**	**deprive**	**the**	**countries**	**concerned**	**of**	**their**	**independence**
这里	这	团结的	各州	做过	不是	剥夺	这	国家	担心的	的	他们的	独立

[æn; ən] [diː] ['sɒvrənti] ,

an	**d**	**sovereignty**	**,**
一个	d	主权	,

在这里，美国并没有剥夺相关国家的独立和主权。

[bʌt; bət][səb'dʒektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['gɑːdiənʃɪp] [ɔː(r)]['tjuːtəlɪdʒ] ,

but	subjected	them	to	a	kind	of	guardianship	or	tutelage	,
但	受	他们	到	一个	种类	的	监护	或者	监护	,

但对他们实行了一种监护或教导制度，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] ['niːdfl] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [stə'bɪlətɪ] , ['sɒlvənsi] , [helθ] , [ænd; ənd]

so	far	as	it	thought	needful	to	insure	stability	,	solvency	,	health	,	and
所以	远的	作为	它	想法	需要	到	保证	稳定	,	偿付能力	,	健康	,	和

['welfeə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

welfare	in	general	.
福利	在	一般的	.

只要它认为有必要确保稳定、偿付能力、健康和整体福祉。

['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [gruːp] [ɒv; əv][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] , ['meksɪkəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]

Foremost	in	the	northern	group	of	Hispanic	nations	,	Mexico	,	under	the	guidance
首先	在	这	北方	团体	的	西班牙裔	国家	,	墨西哥	,	在下面	这	指导

[ɒv; əv][diˈæz] , ['mɑːʧt] ['stedəli] ['ɒnwəd] .

of	Diaz	,	marched	steadily	onward	.
的	迪亚兹	,	行军	稳步	向前	.

在西班牙语国家北部集团中，墨西哥处于领先地位，在迪亚斯的领导下稳步前进。

[piːs] , ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [lɔː] ; [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [ɪn'tɜːn(ə)l] [welθ] [ænd; ənd] [wel] -

Peace	,	order	,	and	law	;	an	increasing	population	;	internal	wealth	and	well	-
和平	,	命令	,	和	法律	;	一个	增加	人口	;	内部的	财富	和	出色地	-

['biːɪŋ] ; [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ;

being	;	a	flourishing	industry	and	commerce	;
存在	;	一个	芊芊	行业	和	商业	;

和平、秩序和法律；人口不断增长；内部财富和福祉；繁荣的工商业；

['suːtəb(ə)l][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'tɪəriəl] ;

suitable	care	for	things	mental	as	well	as	material	;
合适的	关心	为了	事物	精神的	作为	出色地	作为	材料	;

对精神和物质事物都给予适当的照顾；

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] - - [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['blesɪŋz] [wɪʧ] [ðə; ði]

the	respect	and	confidence	of	foreigners	-	-	these	were	blessings	which	the
这	尊重	和	信心	的	外国人	-	-	这些	是	祝福	哪个	这

['kʌntri] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] ['nevə(r)] [bɪ'held] .

country	had	hitherto	never	beheld	.
国家	有	迄今为止	绝不	观看	.

外国人的尊重和信任——这是该国以前从未拥有过的福气。

[ðə; ði]['meksɪkənz] , [wʌns][ɪn] ['ænəki] [ænd; ənd] ['enməti] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['mɪlɪtərɪsts] [ænd; ənd] ['klerikəl] ,

The	Mexicans	,	once	in	anarchy	and	enmity	created	by	militarists	and	clericals	,
这	墨西哥人	,	一次	在	无政府状态	和	敌意	创建	经过	军国主义者	和	文员	,

墨西哥人，曾经深陷于军国主义者和神职人员制造的无政府状态和敌意之中，

[keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

came	to	know	one	another	in	friendship	,	and	arrived	at	something	like	a
来了	到	知道	一	其他	在	友谊	,	和	到达的	在	某物	喜欢	一个

['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] .

national	consciousness	.
国家的	意识	.

他们彼此相识，建立了友谊，并逐渐形成了一种民族意识。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][held][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnfərəns] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prɔːbləmz] [wɪʧ] [ðə; ði]

In	1889	there	was	held	the	first	conference	on	educational	problems	which	the
在	-	那里	曾是	握住	这	第一的	会议	在	教育	问题	哪个	这

[rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] .

republic	had	ever	had	.
共和国	有	曾经	有	.

1889年，共和国召开了有史以来第一次教育问题会议。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kəʊd] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [wɪtʃ] [meɪd] ['əʊnəʃɪp] [ɪn'vaɪələb(ə)l][ɒn]

Three	years	later	a	mining	code	was	drawn	up	which	made	ownership	inviolable	on
三	年	之后	一个	矿业	代码	曾是	绘制	向上	哪个	制成	所有权	不可侵犯的	在

['peɪmənt] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [djuːz] ,

payment	of	lawful	dues	,
支付	的	合法的	会费	,

三年后，制定了一部采矿法，规定只要缴纳合法费用，所有权就不可侵犯。

[rɪ'muːvd] [ʌn'sɜːrtnti] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

removed	uncertainties	of	operation	,	and	stimulated	the	industry	in	a	remarkable
已移除	不确定性	的	手术	,	和	刺激	这	行业	在	一个	卓越

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

消除了运营中的不确定性，并以显著的方式刺激了该行业的发展。

[fɑː(r)] [les] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [rʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪ'næktɪd] [ɪn] - .

Far	less	beneficial	in	the	long	run	was	a	law	enacted	in	1894	.
远的	较少的	有利	在	这	长的	跑步	曾是	一个	法律	已颁布	在	-	.

从长远来看，1894 年颁布的一项法律远没有那么有益。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l][tuː; tə][lændz] [held] [baɪ] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪts] [θruː] [æn; ən]

Instead	of	granting	a	legal	title	to	lands	held	by	prescriptive	rights	through	an
反而	的	授予	一个	合法的	标题	到	土地	握住	经过	规范性的	权利	通过	一个

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] ,

occupation	of	many	years	,
职业	的	许多	年	,

与其通过多年占有取得的时效取得权来授予土地合法所有权，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [də'meɪn] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,

it	made	such	property	part	of	the	public	domain	,	which	might	be	acquired	,
它	制成	这样的	财产	部分	的	这	民众	领域	,	哪个	可能	是	获得	,

这使得此类财产成为公共领域的一部分，可以被收购。

[laɪk] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] , [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

like	a	mining	claim	,	by	any	one	who	could	secure	a	grant	of	it	from	the
喜欢	一个	矿业	宣称	,	经过	任何	一	WHO	可以	安全的	一个	授予	的	它	从	这

['gʌvənmənt] .

Government	.
政府	.

就像采矿权一样，任何人只要能从政府获得批准，就可以拥有采矿权。

[ðəʊ] [heɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Though	hailed	at	the	time	as	a	piece	of	constructive	legislation	,
尽管	赞誉	在	这	时间	作为	一个	片	的	建设性的	立法	,

尽管当时被誉为一项建设性的立法，

[ɪts] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [lɑːdʒ] ['lændˌəʊnəz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

its	unfortunate	effect	was	to	enable	large	landowners	who	wished	to	increase
它是	不幸	影响	曾是	到	使能够	大的	土地所有者	WHO	希望	到	增加

[ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [tuː; tə] [aʊst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔɪl] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l]

their	possessions	to	oust	poor	cultivators	of	the	soil	from	their	humble
他们的	财产	到	驱逐	贫穷的	耕耘者	的	这	土壤	从	他们的	谦逊的

['hoʊldɪŋz] .

holdings	.
控股	.

其不幸的后果是，使得那些希望扩大自己土地的大地主能够将贫苦的耕种者从他们简陋的土地上驱逐出去。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['steɪtsmənlaɪk] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [həʊ'zeɪ] [iːv] ['lɪmənˌtʊr] ,

On	the	other	hand	,	under	the	statesmanlike	management	of	Jose	Yves	Limantour	,
在	这	其他	手	,	在下面	这	政治家风范	管理	的	何塞	伊夫	利曼图尔	,

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['faɪnæns] ,

the	Minister	of	Finance	,
这	部长	的	金融	,

另一方面，在财政部长若泽·伊夫·利芒图尔（Jose Yves Limantour）的英明领导下，

[ðə; ði] ['mʌnɪtri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ,

the	monetary	situation	at	home	and	abroad	was	strengthened	beyond	measure	,
这	货币	情况	在	家	和	国外	曾是	加强	超过	措施	,

[ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	banking	interests	were	promoted	accordingly	.
和	银行业	兴趣	是	推广	因此	.

国内外货币形势得到极大改善，银行业利益也因此得到提升。

['fɜːðə(r)] , [æn; ən][ækt] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði][ˌælkə'bɑːlə] , [ə; eɪ] [vek'seɪʃəs] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['revənjuː] [tæks] ,

Further	,	an	act	abolishing	the	alcabala	,	a	vexatious	internal	revenue	tax	,
更远	,	一个	行为	废除	这	阿尔卡巴拉	,	一个	令人烦恼的	内部的	收入	税	,

此外，一项废除阿尔卡巴拉税（一种令人厌烦的国内税收）的法案，

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪmjələs] [tuː; tə] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

gave	a	great	stimulus	to	freedom	of	commerce	throughout	the	country	.
给予	一个	伟大的	刺激	到	自由	的	商业	自始至终	这	国家	.

极大地促进了全国的商业自由发展。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [reɪ'ʒiːm] ,

In	order	to	insure	a	continuance	of	the	new	regime	,
在	命令	到	保证	一个	继续	的	这	新的	政权	,

为了确保新政权的延续，

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [ɪn] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'spekts] .

the	constitution	was	altered	in	three	important	respects	.
这	宪法	曾是	已修改	在	三	重要的	尊重	.

宪法在三个重要方面进行了修改。

[ðə; ði] [ə'mendmənt] [ɒv; əv] - [rɪ'stɔːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [klɔːz] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd]

The	amendment	of	1890	restored	the	original	clause	of	1857	,	which	permitted
这	修正案	的	-	恢复	这	原来的	条款	的	-	,	哪个	允许

[ɪn'defɪnət] [ˌriə'lekʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ;

indefinite	reelection	to	the	presidency	;
不定	连任	到	这	总统职位	;

1890 年的修正案恢复了 1857 年的原始条款，该条款允许总统无限期连任；

[ðæt] [ɒv; əv] - [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veɪkənsi] ,

that	of	1896	established	a	presidential	succession	in	case	of	a	vacancy	,
那	的	-	已确立的	一个	总统	演替	在	案件	的	一个	空缺	,

1896年的法令规定了总统职位空缺时的继任程序。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ;

beginning	with	the	Minister	of	Foreign	Affairs	;
开始	和	这	部长	的	外国的	事务	;

首先是外交部长；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] - ['leŋθənd] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [frɒm; frəm][fɔː(r)]

and	that	of	1904	lengthened	the	term	of	the	chief	magistrate	from	four
和	那	的	-	加长	这	学期	的	这	首席	地方法官	从	四

[jiəz] [tuː; tə][sɪks][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [vaɪs] ['prezɪdənt] .

years	to	six	and	created	the	office	of	Vice	President	.
年	到	六	和	创建	这	办公室	的	副	总统	.

1904 年的法案将首席法官的任期从四年延长至六年，并设立了副总统职位。

[ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [tu:] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə][ænd; ənd] ['kɒstə] ['ri:kə] ,

In	Central	America	two	republics	,	Guatemala	and	Costa	Rica	,
在	中央	美国	二	共和国	,	危地马拉	和	科斯塔	里卡	,

中美洲有两个共和国，危地马拉和哥斯达黎加。

[set] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [bəuθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] [ɪn'tɜ:n(ə)l]

set	an	excellent	example	both	because	they	were	free	from	internal
放	一个	出色的	例子	两个都	因为	他们	是	自由的	从	内部的

[kə'məuʃn] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv]

commotions	and	because	they	refrained	from	interference	in	the	affairs	of
骚动	和	因为	他们	克制	从	干涉	在	这	事务	的

[ðeə(r)] ['neɪbəz] .

their	neighbors	.
他们的	邻居	.

他们树立了很好的榜样，既因为他们没有内部纷争，也因为他们不干涉邻居的事务。

[ðə; ðɪ] ['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['neɪʃnz] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['lɔɪə(r)] ['prezədənt] ,

The	contrast	between	these	two	quiet	little	nations	,	under	their	lawyer	Presidents	,
这	对比	之间	这些	二	安静的	小的	国家	,	在下面	他们的	律师	总统们	,

这两个安静的小国，在各自律师出身的总统领导下，形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['belɪkəʊs] [bʌt; bət] ['i:kwəli] [smɔ:l] [ˌnɪkə'rægjuə] , [hɒn'djʊərəs] , [ænd; ənd] ['sælvədɔ:] , ['ʌndə(r)]

and	the	bellicose	but	equally	small	Nicaragua	,	Honduras	,	and	Salvador	,	under
和	这	好战的	但	同样地	小的	尼加拉瓜	,	洪都拉斯	,	和	萨尔瓦多	,	在下面

[ðeə(r)] ['tʃi:ftənz] ,

their	chieftains	,
他们的	酋长们	,

还有好战但同样面积不大但同样强大的尼加拉瓜、洪都拉斯和萨尔瓦多，它们都由各自的酋长统治。

['mɪlətri] [ænd; ənd][dʒʊ'rɪstɪk] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .

military	and	juristic	,	was	quite	remarkable	.
军队	和	法理学	,	曾是	相当	卓越	.

军事和司法方面都非常出色。

[ˌnevəðə'les] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [æt; ət] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Nevertheless	another	attempt	at	confederation	was	made	.
尽管如此	其他	试图	在	联盟	曾是	制成	.

然而，他们又一次尝试组建邦联。

[ɪn] - [ðə; ðɪ]['ru:lə(r)][ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌri:'ju:niən][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [praɪ'mɔ:diəl]

In	1895	the	ruler	of	Honduras	,	declaring	that	reunion	was	a	"	primordial
在	-	这	统治者	的	洪都拉斯	,	声明	那	团圆	曾是	一个	"	原始的

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

1895年，洪都拉斯统治者宣布，统一是“首要的需要”。

" [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə][ænd; ənd] ['sælvədɔ:] [tu:; tə][ju'naɪt][ɪn] [kri:'eɪtɪŋ]

"	invited	his	fellow	potentates	of	Nicaragua	and	Salvador	to	unite	in	creating
"	受邀	他的	同伴	统治者	的	尼加拉瓜	和	萨尔瓦多	到	团结	在	创建

[ðə; ðɪ] " ['greɪtə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] " [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə]

the	"	Greater	Republic	of	Central	America	"	and	asked	Guatemala
这	"	更大的	共和国	的	中央	美国	"	和	问	危地马拉

[ænd; ənd] ['kɒstə] ['ri:kə][tu:; tə][dʒɔɪn] .

and	Costa	Rica	to	join	.
和	科斯塔	里卡	到	加入	.

他邀请尼加拉瓜和萨尔瓦多的同僚统治者联合起来，建立“大中美洲共和国”，并邀请危地马拉和哥斯达黎加加入。

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['æktʃuəli] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [faɪv] [rɪ'pʌblɪk] , [ə'tendɪd] [fi'estɑː] , [geɪv]

Delegates	**actually**	**appeared**	**from**	**all**	**five**	**republics**	**,**	**attended**	**fiestas**	**,**	**gave**
代表们	实际上	出现	从	全部	五	共和国	,	参加	节日	,	给予

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['paɪəs] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] !

expression	**to**	**pious**	**wishes**	**,**	**and**	**went**	**home**	**!**
表达	到	虔诚的	愿望	,	和	去	家	!

来自五个共和国的代表们真的都来了，他们参加了节日庆典，表达了虔诚的祝福，然后回家了！

['leɪtə(r)] [stɪl] , [ɪn] - ,

Later	**still**	**,**	**in**	**1902**	**,**
之后	仍然	,	在	-	,

后来，在1902年，

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['prezədənt] [saɪnd] [ə; eɪ] " [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ə'blɪgətri]

the	**respective**	**Presidents**	**signed**	**a**	**"**	**convention**	**of**	**peace**	**and**	**obligatory**
这	各自	总统们	签名	一个	"	习俗	的	和平	和	强制性的

[ˌɑːbɪ'treɪʃn] " [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [pə'petʃuəl] [ˌdɪsə'grɪmənt] [ə'baʊt] ['pɒlətɪks][ænd; ənd]

arbitration	**"**	**as**	**a**	**means**	**of**	**adjusting**	**perpetual**	**disagreements**	**about**	**politics**	**and**
仲裁	"	作为	一个	方法	的	调整	永久	分歧	关于	政治	和

['baʊndriz] ;

boundaries	**;**
边界	;

两国总统签署了“和平与强制仲裁公约”，以此作为解决政治和边界方面长期存在的分歧的一种手段；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [aɪ'diəz]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

but	**nothing**	**was**	**done**	**to**	**carry**	**these**	**ideas**	**into**	**effect**	**.**
但	没有什么	曾是	完毕	到	携带	这些	想法	进入	影响	.

但是，这些想法并没有得到落实。

[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒ] ['meɪnli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['feljər] [wɒz; wəz][həʊ'zeɪ]['saːntuːs] [zɛ'laɪə] ,

The	**personage**	**mainly**	**responsible**	**for**	**these**	**failures**	**was**	**Jose**	**Santos**	**Zelaya**	**,**
这	人士	主要	负责任的	为了	这些	失败	曾是	何塞	桑托斯	泽拉亚	,

造成这些失败的主要责任人是何塞·桑托斯·塞拉亚。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ærənt] ['mɪlətri] [lɔrdləts] [ænd; ənd] ['medlə] [ðæt] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [hæd; həd]

one	**of**	**the**	**most**	**arrant**	**military**	**lordlets**	**and**	**meddlers**	**that**	**Central**	**America**	**had**
一	的	这	最多	绝对的	军队	小领主	和	爱管闲事的人	那	中央	美国	有

[prə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

produced	**in**	**a**	**long**	**time**	**.**
生产	在	一个	长的	时间	.

这是中美洲多年来出现的最肆无忌惮的军事独裁者和干涉者之一。

[sɪns] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə] ,

Since	**1893**	**he**	**had**	**been**	**dictator**	**of**	**Nicaragua**	**,**
自从	-	他	有	到过	独裁者	的	尼加拉瓜	,

自1893年以来，他一直是尼加拉瓜的独裁者。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] ['ræŋgl] [ə'mʌŋ] [ɪts] [taʊnz] [ænd; ənd] ['fækʃənz] ,

a	**country**	**not**	**only**	**entangled**	**in**	**continuous**	**wrangles**	**among**	**its**	**towns**	**and**	**factions**	**,**
一个	国家	不是	仅有的	纠缠	在	连续的	争吵	之中	它是	城镇	和	派系	,

一个不仅深陷城镇和派系间持续不断的争斗的国家，

[bʌt; bət] [baʊd] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [det] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

but	**bowed**	**under**	**an**	**enormous**	**burden**	**of**	**debt**	**created**	**by**	**excessive**	**emissions**	**of**
但	鞠躬	在下面	一个	巨大的	负担	的	债务	创建	经过	过多的	排放	的

['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['skændələs] ['fɒrən] [ləʊnz] .

paper	**money**	**and**	**by**	**the**	**contraction**	**of**	**more**	**or**	**less**	**scandalous**	**foreign**	**loans**	**.**
纸	钱	和	经过	这	收缩	的	更多的	或者	较少的	丑闻	外国的	贷款	.

但由于过度发行纸币和或多或少有丑闻性质的外债，导致巨额债务压垮了该国。

[kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Quite	**undisturbed**	**by**	**the**	**financial**	**situation**	**,**
相当	未受干扰	经过	这	金融的	情况	,

完全不受经济形势的影响，

[zɛ'laɪə] ['prɒmptli] ['saɪlənst] ['ləʊk(ə)l] [bɪkɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ]

Zelaya	**promptly**	**silenced**	**local**	**bickerings**	**and**	**devoted**	**his**	**energies**	**to**	**altering**
泽拉亚	及时	沉默	当地的	争吵	和	奉献	他的	能量	到	改变

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌprezɪ'denʃl] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

the	**constitution**	**for**	**his**	**presidential**	**benefit**	**and**	**to**	**making**	**trouble**	**for**
这	宪法	为了	他的	总统	益处	和	到	制作	麻烦	为了

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

his	**neighbors**	**.**
他的	邻居	.

泽拉亚迅速平息了当地的争吵，并将精力投入到修改宪法以谋求自己的总统之位，以及给邻国制造麻烦。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] [kən'dʌkt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]

Nor	**did**	**he**	**refrain**	**from**	**displays**	**of**	**arbitrary**	**conduct**	**that**	**were**	**sure**	**to**
也不	做过	他	避免	从	显示器	的	随意的	执行	那	是	当然	到

[prə'vəʊk] ['fɒrən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

provoke	**foreign**	**intervention**	**.**
惹	外国的	干涉	.

他也没有停止做出一些必然会引发外国干预的专断行为。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Great	**Britain**	**,**	**for**	**example**	**,**
伟大的	英国	,	为了	例子	,

例如，英国

[ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] [ɪg'zæktɪd][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] ['triːtmənt]

on	**two**	**occasions**	**exacted**	**reparation**	**at**	**the**	**cannon's**	**mouth**	**for**	**ill**	**treatment**
在	二	场合	索取	赔偿	在	这	大炮的	嘴	为了	患病的	治疗

[ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .

of	**its**	**citizens**	**.**
的	它是	公民	.

曾两次因虐待其公民而用大炮进行赔偿。

[zɛ'laɪə] [wækst] [rəʊθ] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,

Zelaya	**waxed**	**wroth**	**at**	**the**	**spectacle**	**of**	**Guatemala**	**,**
泽拉亚	打蜡	愤怒	在	这	奇观	的	危地马拉	,

泽拉亚对危地马拉的景象感到怒不可遏。

[wʌns][səʊ] ['æktɪv] [ɪn] [ˌrevə'luːʃənəri] [aːts] [bʌt; bət] [naʊ] ['kwaɪətli] ['maɪndɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['bɪznəs] .

once	**so**	**active**	**in**	**revolutionary**	**arts**	**but**	**now**	**quietly**	**minding**	**its**	**own**	**business**	**.**
一次	所以	积极的	在	革命性的	艺术	但	现在	悄悄	介意	它是自己的		商业	.

它曾经在革命艺术领域非常活跃，但现在却安静地过着自己的生活。

[ɪn] - , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][hɔn'djuərən] , [sælvədɔriːənz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'fektɪd]

In	**1906**	**,**	**therefore**	**,**	**along**	**with**	**parties**	**of**	**Hondurans**	**,**	**Salvadoreans**	**,**	**and**	**disaffected**
在	-	,	所以	,	沿着	和	各方	的	洪都拉斯人	,	萨尔瓦多人	,	和	心怀不满的

[ˌgwɑːtə'mɑːlən; ˌgwætə'mɑːlən] ,

Guatemalans	**,**
危地马拉人	,

因此，在1906年，他与洪都拉斯人、萨尔瓦多人和心怀不满的危地马拉人一起，

[hiː; hi][brɪ'gæn][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [dɪ'kriːsɪŋ]

he	**began**	**an**	**invasion**	**of**	**that**	**country**	**and**	**continued**	**operations**	**with**	**decreasing**
他	开始	一个	入侵	的	那	国家	和	持续	运营	和	递减

[sək'ses] [ʌn'tɪl] ,

success	**until**	**,**
成功	直到	,

他开始入侵那个国家，并持续进行军事行动，但战果逐渐减少，直到.....

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ˈmeksɪkəʊ] [ˈɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmiːdiˈeɪʃn] , [piːs] [wɒz; wəz] [saɪnd] [əˈbɔːd]

the	United	States	and	Mexico	offering	their	mediation	,	peace	was	signed	aboard
这	团结的	各州	和	墨西哥	提供	他们的	调解	,	和平	曾是	签名	船上

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkruːzə(r)] .

an	American	cruiser	.
一个	美国人	巡洋舰	.

在美国和墨西哥的调解下，和平协议在一艘美国巡洋舰上签署。

[ðen] , [wen] [ˈkɒstə] [ˈriːkə][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ɪts]

Then	,	when	Costa	Rica	invited	the	other	republics	to	discuss	confederation	within	its
然后	,	什么时候	科斯塔	里卡	受邀	这	其他	共和国	到	讨论	联盟	之内	它是

[kɑːm] [frʌnˈtɪr] ,

calm	frontiers	,
冷静的	前沿	,

随后，当哥斯达黎加邀请其他共和国在其平静的边界内讨论建立邦联时，

[zɛˈlaɪə] [prɪˈfɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [prəˈsiːdʒə(r)] .

Zelaya	preferred	his	own	particular	occupation	to	any	such	procedure	.
泽拉亚	首选	他的	自己的	特别的	职业	到	任何	这样的	程序	.

泽拉亚宁愿从事他自己的职业，也不愿接受任何此类程序。

[əˈkɔːdɪŋli] , [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈbaʊndri] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [əˈlɒŋ] [wɪð]

Accordingly	,	displeased	with	a	recent	boundary	decision	,	he	started	along	with
因此	,	不高兴	和	一个	最近的	边界	决定	,	他	开始	沿着	和

[ˈsælvədɔː] [tuː; tə] [faɪt] [hɒnˈdjʊərəs] .

Salvador	to	fight	Honduras	.
萨尔瓦多	到	斗争	洪都拉斯	.

因此，他对最近的一次边界判罚感到不满，于是与萨尔瓦多一起向洪都拉斯发起进攻。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ˈmeksɪkəʊ] [ˈtendəd] [ðeə(r)] [gʊd] [ˈɑːˌfɪsɪz] ,

Once	more	the	United	States	and	Mexico	tendered	their	good	offices	,
一次	更多的	这	团结的	各州	和	墨西哥	已提交	他们的	好的	办公室	,

美国和墨西哥再次提供了斡旋，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkən] [ˈkɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [əˈbɔːd] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːʃɪp] .

and	again	a	Central	American	conflict	was	closed	aboard	an	American	warship	.
和	再次	一个	中央	美国人	冲突	曾是	关闭	船上	一个	美国人	军舰	.

中美洲冲突再次在一艘美国军舰上结束。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈriːəl] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv] [zɛˈlaɪə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtriːti] [baɪ]

About	the	only	real	achievement	of	Zelaya	was	the	signing	of	a	treaty	by
关于	这	仅有的	真实的	成就	的	泽拉亚	曾是	这	签名	的	一个	条约	经过

[wɪtʃ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ˌnɪkəˈrægjuə][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

which	Great	Britain	recognized	the	complete	sovereignty	of	Nicaragua	over	the
哪个	伟大的	英国	认可	这	完全的	主权	的	尼加拉瓜	超过	这

[məˈskiːtəʊ] [ˈɪndiənz] ,

Mosquito	Indians	,
蚊子	印度人	,

泽拉亚唯一真正的成就大概就是签署了一项条约，英国据此承认尼加拉瓜对蚊子印第安人的完全主权。

[huːz] [ˈbʌzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈtrɪbjuːt] [hæd; həd]

whose	buzzing	for	a	larger	amount	of	freedom	and	more	tribute	had
谁	嗡嗡声	为了	一个	更大的	数量	的	自由	和	更多的	贡	有

[biːn] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ˌʌnˈdjuːli][ðə; ði] " [rɪˈpəʊz] " [ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] [ˈneɪʃ(ə)n] !

been	disturbing	unduly	the	"	repose	"	of	that	small	nation	!
到过	令人不安	过度	这	"	休息	"	的	那	小的	国家	!

他们渴望获得更多自由和更多贡赋，这种喧嚣已经严重扰乱了这个小国的“安宁”！

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] [ðə; ði] [njuː] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][ˈkjuːbə][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .

To	the	eastward	the	new	republic	of	Cuba	was	about	to	be	born	.
到	这	向东	这	新的	共和国	的	古巴	曾是	关于	到	是	出生	.

在东方，新的古巴共和国即将诞生。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɔ:tes] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]

Here	a	promise	of	adequate	representation	in	the	Spanish	Cortes	and	of	a
这里	一个	承诺	的	足够的	表示	在	这	西班牙语	科尔特斯	和	的	一个

['ləʊk(ə)l]['ledʒɪslətʃə(r)][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌæspəˌ'eɪʃənz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]

local	legislature	had	failed	to	satisfy	the	aspirations	of	many	of	its
当地的	立法机关	有	失败的	到	满足	这	抱负	的	许多	的	它是

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

虽然承诺在西班牙议会中获得足够的代表权，并设立地方立法机构，但这并未满足当地许多居民的愿望。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][læks][ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['meθədz] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

The	discontent	was	aggravated	by	lax	and	corrupt	methods	of	administration
这	不满	曾是	加重	经过	松散	和	腐败	方法	的	行政

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

as	well	as	by	financial	difficulties	.
作为	出色地	作为	经过	金融的	困难	.

管理松懈腐败以及财政困难加剧了民众的不满情绪。

[swɔ:rmz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'dʒɔɪd] [lɑ:dʒ] ['sæləriz] [wɪ'ðaʊt] [pə'fɔ:mɪŋ] ['dju:tiz] [ɒv; əv]

Swarms	of	Spanish	officials	enjoyed	large	salaries	without	performing	duties	of
蜂群	的	西班牙语	官员	享受	大的	薪资	没有	表演	职责	的

[ɪ'kwɪvələnt] ['vælju:] .

equivalent	value	.
相等的	价值	.

大批西班牙官员领取高薪，却没有履行同等价值的职责。

[nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['pʌblɪk]

Not	a	few	of	them	had	come	over	to	enrich	themselves	at	public
不是	一个	很少	的	他们	有	来	超过	到	丰富	他们自己	在	民众

[ɪk'spens] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['skændələs] .

expense	and	under	conditions	altogether	scandalous	.
费用	和	在下面	状况	共	丑闻	.

他们当中有不少人来到这里是为了利用公共资金中饱私囊，而且手段极其卑劣。

[ɒn] ['kju:bə] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wɒz; wəz] ['sædl] [ðə; ði] [det] [ɪn'kɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [ten] [j'iəz] - [wɔ:(r)] ,

On	Cuba	,	furthermore	,	was	saddled	the	debt	incurred	by	the	Ten	Years	'	War	,
在	古巴	,	此外	,	曾是	鞍	这	债务	已发生	经过	这	十	年	-	战争	,

此外，古巴还背负着十年战争遗留下的债务。

[waɪl] [ðə; ði]['aɪlənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['lu:krətɪv] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['spæniʃ] [gʊdz] [wɪ'ðaʊt]

while	the	island	continued	to	be	a	lucrative	market	for	Spanish	goods	without
尽管	这	岛	持续	到	是	一个	利润丰厚	市场	为了	西班牙语	商品	没有

[əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [speɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['prɒdʌkts] .

obtaining	from	Spain	a	corresponding	advantage	for	its	own	products	.
获得	从	西班牙	一个	相应的	优势	为了	它是	自己的	产品	.

尽管该岛一直是西班牙商品的有利可图的市场，但西班牙却没有为其自己的产品带来相应的优势。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ][grɑ:nt]

As	the	insistence	upon	a	removal	of	these	abuses	and	upon	a	grant
作为	这	坚持	之上	一个	移动	的	这些	滥用	和	之上	一个	授予

[ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [self] - ['gʌvənmənt] [bɪ'keɪm] ['stedəli] [mɔ:(r)] ['klæmərəs] ,

of	genuine	self	-	government	became	steadily	more	clamorous	,
的	真的	自己	-	政府	成为	稳步	更多的	喧闹的	,

随着要求消除这些弊端并赋予真正自治权的呼声日益高涨，

[θri:] [pə'lɪtɪk(ə)l] [gru:ps] [ə'pɪəd] .

three	political	groups	appeared	.
三	政治的	团体	出现	.

出现了三个政治团体。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['juːniənɪst] , [ɔː(r)] " - ,

The	Constitutional	Unionists	,	or	"	Austrianizers	,
这	宪法	工会成员	,	或者	"	-	,

宪政联盟主义者，或称“奥地利化派”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌbd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'vaʊd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs]

"	as	they	were	dubbed	because	of	their	avowed	loyalty	to	the	royal	house
"	作为	他们	是	被誉为	因为	的	他们的	公开承认	忠诚	到	这	皇家	房子

[ɒv; əv] ['bɜːbən] - ['hæpsbɜːg] ,

of	Bourbon	-	Hapsburg	,
的	波旁威士忌	-	哈布斯堡	,

“因为他们公开效忠波旁-哈布斯堡王室，所以被冠以这个称号。”

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd]

were	made	up	of	the	Spanish	and	conservative	elements	and	represented
是	制成	向上	的	这	西班牙语	和	保守的	元素	和	代表

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	large	economic	interests	and	the	Church	.
这	大的	经济的	兴趣	和	这	教会	.

由西班牙人和保守派人士组成，代表着庞大的经济利益和教会。

[ðə; ði] ['lɪbərəlz] , [ɔː(r)] " [ɔː'tɒnəmɪst] ,

The	Liberals	,	or	"	Autonomists	,
这	自由派	,	或者	"	自治主义者	,

自由派，或者说“自治派”，

" [dɪ'zaɪəd] [sʌtʃ] [rɪ'fɔːrmz] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [self] -

"	desired	such	reforms	in	the	administration	as	would	assure	the	exercise	of	self	-
"	想要的	这样的	改革	在	这	行政	作为	会	保证	这	锻炼	的	自己	-

['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [jet] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [bɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

government	and	yet	preserve	the	bond	with	the	mother	country	.
政府	和	然而	保存	这	纽带	和	这	母亲	国家	.

“希望进行这样的行政改革，以确保行使自治权，同时又能保持与宗主国的联系。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['rædɪkl] ,

On	the	other	hand	,	the	Radicals	,
在	这	其他	手	,	这	自由基	,

另一方面，激进派

[ɔː(r)] " ['næʃənlɪst] " - - [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] " ['kjuːbə] [friː] " - - [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nʌθɪŋ]

or	"	Nationalists	"	-	-	the	party	of	"	Cuba	Free	"	-	-	would	be	satisfied	with	nothing
或者	"	民族主义者	"	-	-	这	派对	的	"	古巴	自由的	"	-	-	会	是	使满意	和	没有什么

[ʃɔːt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ˌɪndɪ'pendəns] .

short	of	absolute	independence	.
短的	的	绝对	独立	.

或者说，“民族主义者”（“自由古巴”党）只会满足于绝对独立。

[ɔːl] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaːpənd] [baɪ][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

All	these	differences	of	opinion	were	sharpened	by	the	activities	of	a
全部	这些	差异	的	观点	是	锋利	经过	这	活动	的	一个

[sen'seɪʃən(ə)l] [pres] .

sensational	press	.
轰动一时	按	.

所有这些意见分歧都因耸人听闻的媒体活动而加剧。

>From [ə'baʊt] - ['ɒnwəd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [ˌɪndɪ'pendəns] ['gæðəd] [trə'mendəs]

>From	about	1890	onward	the	movement	toward	independence	gathered	tremendous
>From	关于	-	向前	这	移动	朝向	独立	聚集	巨大的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

从1890年左右开始，争取独立的运动获得了巨大的力量。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['kju:bənz] [faʊnd] ['pɒpjələ(r)] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [səʊ]['feɪvərəb(ə)l]

especially	when	the	Cubans	found	popular	sentiment	in	the	United	States	so	favorable
尤其	什么时候	这	古巴人	成立	受欢迎的	情绪	在	这	团结的	各州	所以	有利

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

尤其是当古巴人发现美国民众对他们的诉求如此支持时。

[ɪk'saɪtmənt] [rəʊz] [stɪl] ['haɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ]

Excitement	rose	still	higher	when	the	Spanish	Government	proposed	to	bestow	a
激动	玫瑰	仍然	更高	什么时候	这	西班牙语	政府	建议的	到	赐给	一个

['lɑ:dʒə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:'tɒnəmi] .

larger	measure	of	autonomy	.
更大的	措施	的	自治	.

当西班牙政府提议赋予该地区更大程度的自治权时，人们的兴奋之情更是达到了顶峰。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kɔ:tes] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [les] ['lɪbərəl] [ə'rendʒmənts] , [ðə; ði] [ɔ:'tɒnəmɪst]

When	,	however	,	the	Cortes	decided	upon	less	liberal	arrangements	,	the	Autonomists
什么时候	,	然而	,	这	科尔特斯	决定	之上	较少的	自由主义	安排	,	这	自治主义者

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vd] ,

declared	that	they	had	been	deceived	,
声明	那	他们	有	到过	受骗	,

然而，当议会决定采取不那么自由的安排时，自治派宣称他们受到了欺骗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃənlɪst] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['prɒmɪsɪz] .

and	the	Nationalists	denounced	the	utter	unreliability	of	Spanish	promises	.
和	这	民族主义者	谴责	这	说出	不可靠性	的	西班牙语	承诺	.

国民党人谴责西班牙的承诺完全不可靠。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] ['dʒenərəs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]

Even	if	the	concessions	had	been	generous	,	the	result	probably	would	have	been
甚至	如果	这	让步	有	到过	慷慨的	,	这	结果	大概	会	有	到过

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

即使做出的让步很慷慨，结果可能也一样。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [plɒt] [tu:; tə] [set] ['kju:bə] [fri:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['waɪdspred] ,

for	by	this	time	the	plot	to	set	Cuba	free	had	become	so	widespread	,
为了	经过	这	时间	这	阴谋	到	放	古巴	自由的	有	变得	所以	广泛	,

因为此时解放古巴的计划已经广为流传，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

both	in	the	island	itself	and	among	the	refugees	in	the	United	States	,
两个都	在	这	岛	本身	和	之中	这	难民	在	这	团结的	各州	,

无论是在岛上还是在美国的难民中，

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'fɜ:d] .

that	the	inevitable	struggle	could	not	have	been	deferred	.
那	这	不可避免的	斗争	可以	不是	有	到过	延期	.

这场不可避免的斗争无法推迟。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [brəʊk] [aʊt] .

In	1895	the	revolution	broke	out	.
在	-	这	革命	打破	出去	.

1895年，革命爆发。

[ðə; ði] ['waɪts] , ['hedɪd] [baɪ]['mæksɪmoʊ]['goʊmɛz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ænd; ənd][mju:'lætəu, mə-][baɪ]

The	whites	,	headed	by	Maximo	Gomez	,	and	the	negroes	and	mulattoes	by
这	白人	,	标题	经过	马克西莫	戈麦斯	,	和	这	黑人	和	混血儿	经过

[ðeə(r)] ['tʃi:ftən] ,

their	chieftain	,
他们的	头目	,

白人由马克西莫·戈麦斯领导，黑人和混血儿则由他们的首领领导。

[æn'təʊnɪəʊ]['meɪsioʊ] , [bəuθ][ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [dʌn] ['væliənt] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [wɔ:(r)] ,

Antonio	Maceo	,	both	of	whom	had	done	valiant	service	in	the	earlier	war	,
安东尼奥	马塞奥	,	两个都	的	谁	有	完毕	英勇	服务	在	这	早些时候	战争	,

安东尼奥·马塞奥，他们两人都曾在之前的战争中英勇作战。

['stɑ:tɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət] ['terərɪzəm] .

started	upon	a	campaign	of	deliberate	terrorism	.
开始	之上	一个	活动	的	商榷	恐怖主义	.

这场运动始于一场蓄意的恐怖主义行动。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][wɪn][æt; ət]['eni] [kɒst] .

This	time	they	were	resolved	to	win	at	any	cost	.
这	时间	他们	是	已解决	到	赢	在	任何	成本	.

这一次，他们决心不惜一切代价取得胜利。

[spə:n] ['evri] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn] , [ðeɪ] [bɜ:nd] , ['rævidʒ] , [ænd; ənd][leɪd] [weɪst] , [spred]

Spurning	every	offer	of	conciliation	,	they	burned	,	ravaged	,	and	laid	waste	,	spread
拒绝	每一个	提供	的	和解	,	他们	烧伤	,	饱受蹂躏	,	和	铺设	浪费	,	传播

[ˌdesə'leɪʃn] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ['pɑ:θweɪ] ,

desolation	along	their	pathway	,
荒凉	沿着	他们的	路径	,

他们拒绝一切和解的提议，一路烧杀抢掠，所到之处一片狼藉。

[ænd; ənd] [rɪ'dju:st] [θ'aʊzəndz] [tu:; tə]['æbdʒekt] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] .

and	reduced	thousands	to	abject	poverty	and	want	.
和	减少	数千	到	卑贱	贫困	和	想	.

并使成千上万人陷入赤贫和匮乏之中。

[ðen] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]

Then	the	Spanish	Government	came	to	the	conclusion	that	nothing	but	the	most
然后	这	西班牙语	政府	来了	到	这	结论	那	没有什么	但	这	最多

['rɪgərəs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'praɪzlz] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

rigorous	sort	of	reprisals	would	check	the	excesses	of	the	rebels	.
严格的	种类	的	报复	会	查看	这	过剩	的	这	叛军	.

于是西班牙政府得出结论，只有最严厉的报复才能遏制叛乱分子的暴行。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [kə'mɪʃənd] [vəˌlɛri'ɑ:noʊ] ['waɪlər] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [pə'sɒnɪfaɪd] [fə'rɒsəti] , [tu:; tə]

In	1896	it	commissioned	Valeriano	Weyler	,	an	officer	who	personified	ferocity	,	to
在	-	它	委托	瓦莱里亚诺	韦勒	,	一个	官	WHO	拟人化的	恶	,	到

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

put	down	the	rebellion	.
放	向下	这	叛乱	.

1896 年，它委派了以凶狠著称的军官瓦莱里亚诺·韦勒镇压叛乱。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [hæd; həd] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɪliətəri] ['spɪrɪt] [ˌhɪðə'tu:] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]

If	the	insurgents	had	fancied	that	the	conciliatory	spirit	hitherto	displayed	by	the
如果	这	叛乱分子	有	幻想	那	这	和解	精神	迄今为止	显示	经过	这

['spænjədz] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [ɪˌrezə'lu:ʃn] [ɔ:(r)] ['wi:knəs] ,

Spaniards	was	due	to	irresolution	or	weakness	,
西班牙人	曾是	到期的	到	分辨率不足	或者	弱点	,

如果起义者们误以为西班牙人此前表现出的和解精神是由于其优柔寡断或软弱无力，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] [ə'pəʊnənt] .

they	found	that	these	were	not	the	qualities	of	their	new	opponent	.
他们	成立	那	这些	是	不是	这	品质	的	他们的	新的	对手	.

他们发现，这些并非他们新对手的特质。

['waɪlər] ,

Weyler	,
韦勒	,

韦勒，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] [truːps] [fɜːst]

instead	of	trying	to	suppress	the	rebellion	by	hurrying	detachments	of	troops	first
反而	的	尝试	到	压制	这	叛乱	经过	匆忙	分遣队	的	军队	第一的

[tuː; tə] [wʌn] [spɒt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

to	one	spot	and	then	to	another	in	pursuit	of	enemies	accustomed	to
到	一	点	和	然后	到	其他	在	追逐	的	敌人	习惯	到

[gə'rɪlə] ['tæktɪks] ,

guerrilla	tactics	,
游击队	策略	,

与其匆忙地将部队分批赶往不同地点，追击那些习惯于游击战术的敌人，试图镇压叛乱，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stæmp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['prɒvɪns] [baɪ] ['prɒvɪns] .

determined	to	stamp	it	out	province	by	province	.
决定	到	邮票	它	出去	省	经过	省	.

决心逐省根除这种现象。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['fɜːmli] [ɪn] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['eərɪə] ,

To	this	end	he	planted	his	army	firmly	in	one	particular	area	,
到	这	结尾	他	已种植	他的	军队	牢牢	在	一	特别的	区域	,

为此，他将军队牢牢地部署在某一特定区域。

[prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɔː(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɒv; əv] [krɒps] [ðeə(r)] ,

prohibited	the	planting	or	harvesting	of	crops	there	,
禁止	这	种植	或者	收割	的	农作物	那里	,

禁止在那里种植或收割农作物。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [kæmps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɒn] ['eni] ['priːtekst] [wɒt'evə(r)] .

and	ordered	the	inhabitants	to	assemble	in	camps	which	they	were	not	permitted	to	leave	on	any	pretext	whatever	.
和	订购	这	居民	到	集合	在	营地	哪个	他们	是	不是	允许	到	离开	在	任何	借口	任何	.

并命令居民们聚集到营地中，无论任何借口都不允许离开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [ɒv; əv] " [riːˌkɒnsən'treɪʃən] .

This	was	his	policy	of	"	reconcentration	.
这	曾是	他的	政策	的	"	重新集中注意力	.

这就是他的“重新集中精力”的政策。

" [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [sə'plaɪ] , [læk] [ɒv; əv] ['sænət(ə)ri] [pri'kɔːʃənz] ,

"	Deficient	food	supply	,	lack	of	sanitary	precautions	,
"	不足	食物	供应	,	缺少	的	卫生	防范措施	,

“食物供应不足，缺乏卫生防护措施，

[ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['seɪfgɑːrdz] [meɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðiːz] [kæmps] [ə'pɔːlɪŋ] .

and	absence	of	moral	safeguards	made	conditions	of	life	in	these	camps	appalling	.
和	缺席	的	道德	保障措施	制成	状况	的	生活	在	这些	营地	令人震惊	.

由于缺乏道德保障，这些集中营的生活条件极其恶劣。

[deθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] .

Death	was	a	welcome	relief	.
死亡	曾是	一个	欢迎	宽慰	.

死亡是一种解脱。

[riːˌkɒnsənˈtreɪʃən] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ˌeksiˈkjuːʃənz] [ænd; ənd] [ˌdiːpɔːˈteiʃən] ,

Reconcentration	**,**	**combined**	**with**	**executions**	**and**	**deportations**	**,**
重新集中注意力	,	合并	和	处决	和	驱逐出境	,

重新集中监禁，结合处决和驱逐出境，

[kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪˈzʌlt] - - [ðə; ði] " [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] " [ɒv; əv][ˈkjuːbə][baɪ] [kənˈvɜːrt] [ˌaɪ ˈtiː]

could	**have**	**but**	**one**	**result**	**-**	**-**	**the**	**"**	**pacification**	**"**	**of**	**Cuba**	**by**	**converting**	**it**
可以	有	但	一	结果	-	-	这	"	和解	"	的	古巴	经过	转换	它

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdezət] .

into	**a**	**desert**	**.**
进入	一个	沙漠	.

可能只有一个结果——通过将古巴变成沙漠来“平定”古巴。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈləʊn] [bʌt; bət][ɪn] [speɪn] [ɪtˈself] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdræstɪk]

Not	**in**	**the**	**United**	**States**	**alone**	**but**	**in**	**Spain**	**itself**	**the**	**story**	**of**	**these**	**drastic**
不是	在	这	团结的	各州	独自的	但	在	西班牙	本身	这	故事	的	这些	剧烈

[ˈmeʒəz] [ˈkɪnd(ə)ld][ˈpɒpjələ(r)][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] ,

measures	**kindled**	**popular**	**indignation**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**	**,**
措施	点燃	受欢迎的	愤慨	到	这样的	一个	程度	那	,

不仅在美国，在西班牙本土，这些极端措施也激起了民众的强烈愤慨，以至于

[ɪn] - ,

in	**1897**	**,**
在	-	,

1897年，

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [fəˈrəʊʃəs] [ˈwaɪlər] [ænd; ənd][tuː; tə][send][ˈəʊvə(r)]

the	**Government**	**was**	**forced**	**to**	**recall**	**the**	**ferocious**	**Weyler**	**and**	**to**	**send**	**over**
这	政府	曾是	强制	到	记起	这	凶猛	韦勒	和	到	发送	超过

[ə; eɪ] [njuː] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

a	**new**	**Governor**	**and**	**Captain**	**General**	**,**
一个	新的	州长	和	队长	一般的	,

政府被迫召回凶狠的韦勒，并派遣新的总督和总司令。

[wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [wɜːst] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɛdəˌsɛsərz] [ˈpɒləsi][ænd; ənd]

with	**instructions**	**to**	**abandon**	**the**	**worst**	**features**	**of**	**his**	**predecessor's**	**policy**	**and**
和	指示	到	放弃	这	最差	特征	的	他的	前任	政策	和

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ɔːˈtɒnəmi] [ɪn][bəuθ][ˈkjuːbə][ænd; ənd] [ˈpɔːtu] [ˈriːkoʊ] .

to	**establish**	**a**	**complete**	**system**	**of**	**autonomy**	**in**	**both**	**Cuba**	**and**	**Porto**	**Rico**	**.**
到	建立	一个	完全的	系统	的	自治	在	两个都	古巴	和	波尔图	里科	.

指示其放弃前任政策中最糟糕的方面，并在古巴和波多黎各建立完全的自治制度。

[ˈfiːlɪŋ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [æn; ən][ˈælaɪ][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] [huː] [wʊd] [suːn] [meɪk]

Feeling	**assured**	**,**	**however**	**,**	**that**	**an**	**ally**	**was**	**at**	**hand**	**who**	**would**	**soon**	**make**
感觉	保证	,	然而	,	那	一个	盟友	曾是	在	手	WHO	会	很快	制作

[ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˈsɜːt(ə)n] ,

their	**independence**	**certain**	**,**
他们的	独立	肯定	,

然而，他们确信盟友就在身边，很快就会确保他们的独立，

[ðə; ði][ˈkjuːbən] [ˈpeitriəts] [ˈflætli] [rɪˈdʒektɪd] [ðiːz] [ˈəʊvətʃɔːz] .

the	**Cuban**	**patriots**	**flatly**	**rejected**	**these**	**overtures**	**.**
这	古巴	爱国者	断然	拒绝	这些	序曲	.

古巴爱国者断然拒绝了这些提议。

[ɪn][ðeə(r)][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɪˈsteɪkən] .

In	**their**	**expectations**	**they**	**were**	**not**	**mistaken**	**.**
在	他们的	期望	他们	是	不是	错误	.

他们的预期没有错。

[baɪ][ɪts] [ɑːmd] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,
By its armed intervention ,
经过 它是 武装 干涉 ,

通过其武装干预，

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'kwaɪəd] ['pɔːtu]['riːkoʊ][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ænd; ənd]
in the following year the United States acquired Porto Rico for itself and
在 这 下列的 年 这 团结的 各州 获得 波尔图 里科 为了 本身 和
[kəm'peld] [speɪn][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm]['kjuːbə] . *
compelled Spain to withdraw from Cuba . *
被迫 西班牙 到 提取 从 古巴 . *

次年，美国吞并了波多黎各，并迫使西班牙从古巴撤军。*

* [siː] " [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]['empaɪə(r)] " , [baɪ][kɑːl] ['rʌsəl] [fɪʃ] ([ɪn] " [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
*** See " The Path of Empire " , by Carl Russell Fish (in " The Chronicles of America**
* 看 " 这 小路 的 帝国 " , 经过 卡尔 罗素 鱼 (在 " 这 编年史 的 美国
") .
") .
") .

参见卡尔·罗素·菲什所著《帝国之路》（收录于《美国编年史》）。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
The island then became a republic ,
这 岛 然后 成为 一个 共和国 ,

随后，该岛成为共和国。

['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][ɪts] ['friːdəm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ɪts][bɪg] ['gɑːdiən] [maɪt]
subject only to such limitations on its freedom of action as its big guardian might
主题 仅有的 到 这样的 限制 在 它是 自由 的 行动 作为 它是 大的 监护人 可能
[siː] [fɪt][tuː; tə][ɪm'pəʊz] .
see fit to impose .
看 合身 到 强加 .

仅受其监护人认为合适的对其行动自由施加的限制。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz]['kjuːbə] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'merɪkən] [ruːl] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
Not only was Cuba placed under American rule from 1899 to 1902 ,
不是 仅有的 曾是 古巴 放置 在下面 美国人 规则 从 - 到 - ,

古巴不仅在1899年至1902年间处于美国的统治之下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['sɜːt(ə)n] ['klɔːzɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]
but it had to insert in the Constitution of 1901 certain clauses that could
但 它 有 到 插入 在 这 宪法 的 - 肯定 条款 那 可以
[nɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə]['kjuːbən][praɪd] .
not fail to be galling to Cuban pride .
不是 失败 到 是 令人恼火 到 古巴 自豪 .

但它不得不在 1901 年宪法中加入一些条款，这些条款必然会激怒古巴人民的自尊心。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Among them two were of special significance .
之中 他们 二 是 的 特别的 意义 .

其中两人具有特殊意义。

[wʌn] [ɪm'pəʊzd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
One imposed limitations on the financial powers of the Government of the new
一 强加 限制 在 这 金融的 权力 的 这 政府 的 这 新的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

其中一项限制了新国家政府的财政权力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [æt; ət][ɪts] [dɪ'skreʃn] ,

and	the	other	authorized	the	United	States	,	at	its	discretion	,
和	这	其他	授权	这	团结的	各州	,	在	它是	审慎	,

另一项授权美国自行决定

[tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [ɪn]['kjuːbən] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɔːdə(r)] .

to	intervene	in	Cuban	affairs	for	the	purpose	of	maintaining	public	order	.
到	干预	在	古巴	事务	为了	这	目的	的	保持	民众	命令	.

为维护公共秩序而干预古巴事务。

[ðə; ði]['kjuːbənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

The	Cubans	,	it	would	seem	,
这	古巴人	,	它	会	似乎	,

古巴人似乎.....

[hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɒn] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] ['meʒəd]

had	exchanged	a	dependence	on	Spain	for	a	restricted	independence	measured
有	交换	一个	依赖性	在	西班牙	为了	一个	受限制的	独立	测量

[baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɪnfɪnətli] [strɒŋgə(r)] .

by	the	will	of	a	country	infinitely	stronger	.
经过	这	将要	的	一个	国家	无限地	更强	.

摆脱了对西班牙的依赖，换来了受限的独立，而这种独立是由一个远比自己强大的国家的意志来衡量的。

['kjuːbə][bɪ'gæn][ɪts][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] - ,

Cuba	began	its	life	as	a	republic	in	1902	,
古巴	开始	它是	生活	作为	一个	共和国	在	-	,

古巴于1902年以共和国的形式开始其共和国生涯。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [bəuθ] ['juːnətri] [ænd; ənd] ['fedərəl] [hæd; həd] [biːn]

under	a	government	for	which	a	form	both	unitary	and	federal	had	been
在下面	一个	政府	为了	哪个	一个	形式	两个都	酉	和	联邦	有	到过

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

在一种既有单一制又有联邦制形式的政府体制下。

['toʊməs] [ɛ'strɑdə] ['pɑːlmɑː] ,

Tomas	Estrada	Palma	,
托马斯	埃斯特拉达	帕尔马	,

托马斯·埃斯特拉达·帕尔马

[ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbən]['dʒʌntə; 'hʊntə][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

the	first	President	and	long	the	head	of	the	Cuban	junta	in	the	United
这	第一的	总统	和	长的	这	头	的	这	古巴	军政府	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

第一位总统，也是古巴军政府在美国的长期领导人，

[ʃəʊd] [hɪm'self] [dɪ'spəʊzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmz] [ɪn]

showed	himself	disposed	from	the	outset	to	continue	the	beneficial	reforms	in
显示	他自己	处置	从	这	开端	到	继续	这	有利	改革	在

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ʌndə(r)] [ə'merɪkən] [ruːl] .

administration	which	had	been	introduced	under	American	rule	.
行政	哪个	有	到过	介绍	在下面	美国人	规则	.

他从一开始就表现出愿意继续推行美国统治时期引入的有益的行政改革。

['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [kən'sɪliətəri] [ɪn] ['temprəmənt] ,

Prudent	and	conciliatory	in	temperament	,
谨慎	和	和解	在	气质	,

性情谨慎而善于调解，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'spel] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

he	tried	to	dispel	as	best	he	could	the	bitter	recollections	of	the	war
他	尝试	到	打消	作为	最好的	他	可以	这	苦的	回忆	的	这	战争

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ɪts]['rævɪdʒɪz] .

and	to	repair	its	ravages	.
和	到	维修	它是	蹂躏	.

他尽力消除战争带来的痛苦回忆，并努力修复战争造成的破坏。

[ɪn] [ðɪs] ['pɒləsi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [klɑːs] , [ɔː(r)] ['mɔdəreits] .

In	this	policy	he	was	upheld	by	the	conservative	class	,	or	Moderates	.
在	这	政策	他	曾是	维持	经过	这	保守的	班级	,	或者	温和派	.

这项政策得到了保守派或温和派的支持。

[ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] , [ðə; ði] ['lɪbərəlz] , ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][men][ɒv; əv]['rædɪk(ə)l] ['tendənsiz] , [wɜː(r); wə(r)]

Their	opponents	,	the	Liberals	,	dominated	by	men	of	radical	tendencies	,	were
他们的	对手	,	这	自由派	,	占主导地位	经过	男人	的	激进的	倾向	,	是

['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [raɪt] ,

eager	to	assert	the	right	,
渴望的	到	断言	这	正确的	,

他们的对手自由党，主要由激进派人士组成，急于维护右翼立场。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] ['kjuːbə] [ɪn'taɪtld] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɒvrɪn] ['neɪʃ(ə)n] ,

to	which	they	thought	Cuba	entitled	as	an	independent	sovereign	nation	,
到	哪个	他们	想法	古巴	标题	作为	一个	独立的	主权	国家	,

他们认为古巴作为一个独立主权国家有权享有这些权利。

[tuː; tə] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

to	make	possible	mistakes	and	correct	them	without	having	the	United	States
到	制作	可能的	错误	和	正确的	他们	没有	拥有	这	团结的	各州

[fər'evə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['feruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

forever	holding	the	ferule	of	the	schoolmaster	over	it	.
永远	保持	这	箍圈	的	这	校长	超过	它	.

允许犯错并改正，而不必让美国永远像老师一样管束它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

They	were	well	aware	,	however	,
他们	是	出色地	意识到的	,	然而	,

然而，他们对此心知肚明。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['kʌntri] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]

that	they	were	not	at	liberty	to	have	their	country	pass	through	the
那	他们	是	不是	在	自由	到	有	他们的	国家	经过	通过	这

[tem'pestʃuəs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] .

tempestuous	experience	which	had	been	the	lot	of	so	many	Hispanic	republics	.
暴风雨般的	经验	哪个	有	到过	这	很多	的	所以	许多	西班牙裔	共和国	.

他们没有权利让自己的国家经历许多西班牙共和国都曾经历过的动荡岁月。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [vent] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ˌnevəðə'les] , [ɒn][ðə; ði]

They	could	vent	a	natural	anger	and	disappointment	,	nevertheless	,	on	the
他们	可以	发泄	一个	自然的	愤怒	和	失望	,	尽管如此	,	在	这

['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] .

President	and	his	supporters	.
总统	和	他的	支持者	.

尽管如此，他们还是可以对总统及其支持者发泄出自然的愤怒和失望。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ]['kjuːbənz][nɒt][tuː; tə][ðeə(r)] ['laɪkɪŋ] ,

Rather	than	continue	to	be	governed	by	Cubans	not	to	their	liking	,
相当	比	继续	到	是	受统治	经过	古巴人	不是	到	他们的	喜欢	,

与其继续受自己不喜欢的古巴人统治，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ruːl] .

they	were	willing	to	bring	about	a	renewal	of	American	rule	.
他们	是	愿意的	到	带来	关于	一个	续期	的	美国人	规则	.

他们愿意恢复美国的统治。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rædɪkl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['grætɪfaɪd] .

In	this	respect	the	wishes	of	the	Radicals	were	soon	gratified	.
在	这	尊重	这	愿望	的	这	自由基	是	很快	满意	.

在这方面，激进派的愿望很快就得到了满足。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd] [ɛ'strɑdə] ['pɑːlmɑː] , [ɪn] - , [ə'sjuːmd] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [wen]

Hardly	had	Estrada	Palma	,	in	1906	,	assumed	office	for	a	second	time	,	when
几乎	有	埃斯特拉达	帕尔马	,	在	-	,	假定	办公室	为了	一个	第二	时间	,	什么时候

['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['mælkən,tent] ,

parties	of	malcontents	,
各方	的	不满分子	,

埃斯特拉达·帕尔马于1906年第二次就任总统不久，不满派政党就.....

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [ˌriə'lekʃən] [baɪ] ['frɔːdʒələnt] [miːnz] ,

declaring	that	he	had	secured	his	reelection	by	fraudulent	means	,
声明	那	他	有	安全	他的	连任	经过	欺诈	方法	,

他宣称自己是通过舞弊手段确保连任的。

[rəʊz] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'nʌl] [ðə; ði] [vəʊt] [ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ][feə(r)]

rose	up	in	arms	and	demanded	that	he	annul	the	vote	and	hold	a	fair
玫瑰	向上	在	武器	和	要求	那	他	废止	这	投票	和	抓住	一个	公平的

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

他们奋起反抗，要求他宣布选举无效，重新举行公平选举。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [weɪdʒd] [ə; eɪ]['fjuːtaɪl] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] [ə'gen]

The	President	accepted	the	challenge	and	waged	a	futile	conflict	,	and	again
这	总统	公认	这	挑战	和	发动	一个	徒劳	冲突	,	和	再次

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ˌɪntə'viːnd] .

the	United	States	intervened	.
这	团结的	各州	介入	.

总统接受了挑战，发动了一场徒劳的冲突，美国再次介入。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɛ'strɑdə] ['pɑːlmɑː] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen]

Upon	the	resignation	of	Estrada	Palma	,	an	American	Governor	was	again
之上	这	辞职	的	埃斯特拉达	帕尔马	,	一个	美国人	州长	曾是	再次

[ɪn'stɔːld] ,

installed	,
已安装	,

埃斯特拉达·帕尔马辞职后，又一位美国人担任了州长。

[ænd; ənd]['kjuːbə][wɒz; wəz][təʊld][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [mait] [biː; bi]

and	Cuba	was	told	in	unmistakable	fashion	that	the	next	intervention	might	be
和	古巴	曾是	讲述	在	毋庸置疑	时尚	那	这	下一个	干涉	可能	是

['pɜːmənənt] .

permanent	.
永恒的	.

古巴被明确告知，下一次干预可能是永久性的。

[les] ['dræstɪk][bʌt; bət][kwaɪt][æz; əz] [ɪ'fektʃuəl] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ˌregju'lærəti]
Less drastic but quite as effectual a method of assuring order and regularity
较少的 剧烈 但 相当 作为 有效的 一个 方法 的 保证 命令 和 规律性
[ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]
in administration was the action taken by the United States in another
在 行政 曾是 这 行动 已采取 经过 这 团结的 各州 在 其他
[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən]['aɪlənd] .
Caribbean island .
加勒比海 岛 .

美国在另一个加勒比海岛屿上采取的行动，虽然力度不如上述措施那么大，但却同样有效地保证了行政秩序和规范性。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [laɪk][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
A little country like the Dominican Republic ,
一个 小的 国家 喜欢 这 多米尼加 共和国 ,

像多米尼加共和国这样的小国，

[ɪn] [wɪtʃ] [fjuː] ['prezədənt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːmz] [fɪkst] [baɪ]
in which few Presidents managed to retain their offices for terms fixed by
在 哪个 很少 总统们 管理 到 保持 他们的 办公室 为了 条款 固定的 经过
['tʃeɪndʒəb(ə)l] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
changeable constitutions ,
多变 宪法 ,

在宪法可以随意更改的情况下，很少有总统能够按照宪法规定的任期连任。

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪd] [ɪt'self][ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] [huː] [hæd; həd][held]['paʊə(r)]
could not resist the temptation to rid itself of a ruler who had held power
可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 摆脱 本身 的 一个 统治者 WHO 有 握住 力量
[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
for nearly a quarter of a century .
为了 几乎 一个 四分之一 的 一个 世纪 .

无法抗拒摆脱一位执政近四分之一世纪的统治者的诱惑。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][baɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
After he had been disposed of by assassination in 1899 ,
后 他 有 到过 处置 的 经过 暗杀 在 - ,

1899年他被暗杀后，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ə; eɪ] [dɪ'priːʃieɪtɪd] ['peɪpə(r)]
the government of his successor undertook to repudiate a depreciated paper
这 政府 的 他的 接班人 承担 到 否认 一个 折旧 纸
['kʌrənsi] [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['djuːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['spiːʃiː] ;
currency by ordering the customs duties to be paid in specie ;
货币 经过 订购 这 海关 职责 到 是 有薪酬的 在 物种 ;

他的继任者政府决定废除贬值的纸币，命令以硬币支付关税；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ə'griːvd] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n]
and it also tried to prevent the consul of an aggrieved foreign nation
和 它 还 尝试 到 防止 这 领事 的 一个 受委屈的 外国的 国家
[frɒm; frəm] [ə'tætʃɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['revənjuːz] [æz; əz][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪəz]
from attaching certain revenues as security for the payment of the arrears
从 连接 肯定 收入 作为 安全 为了 这 支付 的 这 欠款
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'demnəti] .
of an indemnity .
的 一个 赔款 .

它还试图阻止受害外国的领事扣押某些收入作为支付拖欠赔偿金的担保。

[ˌðeərə'pɒn] , [ɪn] - ,
Thereupon , in 1905 ,
于是 , 在 - ,

因此，在1905年，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['entəd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði]

the	President	of	the	United	States	entered	into	an	arrangement	with	the
这	总统	的	这	团结的	各州	进入	进入	一个	安排	和	这

[də'mɪnɪkən] ['gʌvənmənt] [weə'baɪ] ,

Dominican	Government	whereby	,
多米尼加	政府	由此	,

美国总统与多米尼加政府达成了一项协议，根据该协议，

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pledʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['kʌntri] [tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl]

in	return	for	a	pledge	from	the	former	country	to	guarantee	the	territorial
在	返回	为了	一个	保证	从	这	以前的	国家	到	保证	这	领土

[ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [ɔ:l][ɒv; əv][ɪts][ɪk'stɜ:n(ə)l]

integrity	of	the	republic	and	an	agreement	to	adjust	all	of	its	external
正直	的	这	共和国	和	一个	协议	到	调整	全部	的	它是	外部的

[ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kju:niəri] [sɔ:t] ,

obligations	of	a	pecuniary	sort	,
义务	的	一个	金钱	种类	,

作为对前国承诺保障共和国领土完整以及同意调整其所有对外金钱债务的回报，

[ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [send] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði]

American	officials	were	to	take	charge	of	the	custom	house	send	apportion	the
美国人	官员	是	到	拿	收费	的	这	风俗	房子	发送	分摊	这

[rɪ'si:ts] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔ:s] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [də'mestɪk] [ni:dz]

receipts	from	that	source	in	such	a	manner	as	to	satisfy	domestic	needs
收据	从	那	来源	在	这样的	一个	方式	作为	到	满足	国内的	需求

[ænd; ənd] [peɪ] ['fɒrən] [kɹ'ɛdɪtəz] . *

and	pay	foreign	creditors	.	*
和	支付	外国的	债权人	.	*

美国官员将接管海关，并按比例分配来自该来源的收入，以满足国内需求并偿还外国债权人。*

* [si:] " [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] " , [baɪ] [kɑ:l] ['rʌsəl] [fɪʃ] ([ɪn] " [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

*	See	"	The	Path	of	Empire	"	,	by	Carl	Russell	Fish	(	in	"	The	Chronicles	of	America
*	看	"	这	小路	的	帝国	"	,	经过	卡尔	罗素	鱼	(	在	"	这	编年史	的	美国

") .

"	)	.
"	)	.

* 参见卡尔·罗素·菲什所著《帝国之路》（收录于《美国编年史》）。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

THE	REPUBLICS	OF	SOUTH	AMERICA
这	共和国	的	南	美国

南美洲各共和国

['i:v(ə)n][səʊ][hju:dʒ][ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɪv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][brə'zɪl][kʊd; kəd][nɒt] [stɑ:t] [aʊt] [ə'pɒn]

Even	so	huge	and	conservative	a	country	as	Brazil	could	not	start	out	upon
甚至	所以	巨大的	和	保守的	一个	国家	作为	巴西	可以	不是	开始	出去	之上

[ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['fri:dəm] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ʌn'rest] ;

the	pathway	of	republican	freedom	without	some	unrest	;
这	路径	的	共和党人	自由	没有	一些	动荡	;

即使像巴西这样幅员辽阔、思想保守的国家，在走上共和自由之路的过程中，也必然会经历一些动荡；

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [geɪnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [reɪ'ʒi:m] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] [hæd; həd]

but	the	political	experience	gained	under	a	regime	of	limited	monarchy	had
但	这	政治的	经验	获得	在下面	一个	政权	的	有限的	君主制	有

[ə; eɪ] ['stedi] [ɪ'fekt] .

a	steadying	effect	.
一个	稳定	影响	.

但是，在有限君主制政体下获得的政治经验起到了稳定作用。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz]

the	Revolution	of	1889	had	been	effected	by	a	combination	of	army	officers
这	革命	的	-	有	到过	受影响	经过	一个	组合	的	军队	警官

[ænd; ənd][sə'vɪliən] [ɪn'θju:zɪæsts] [hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	civilian	enthusiasts	who	knew	that	the	provinces	were	ready	for	a
和	平民	爱好者	WHO	知道	那	这	省份	是	准备好	为了	一个

['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

radical	change	in	the	form	of	government	,
激进的	改变	在	这	形式	的	政府	,

1889 年革命是由军官和热心市民共同发起的，他们深知各省已经准备好迎接政府形式的彻底变革。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] .

but	who	were	wise	enough	to	make	haste	slowly	.
但	WHO	是	明智的	足够的	到	制作	匆忙	缓慢地	.

但他们足够明智，懂得循序渐进。

[ɪf] [ə; eɪ]['mɒtəʊ][kʊd; kəd] [mi:n] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒzətɪvɪst] [dɪ'vaɪs] , " ['ɔ:də(r)]

If	a	motto	could	mean	anything	,	the	adoption	of	the	positivist	device	,	"	Order
如果	一个	座右铭	可以	意思是	任何事物	,	这	采用	的	这	实证主义者	设备	,	"	命令

[ænd; ənd] ['prəʊgres] ,

and	Progress	,
和	进步	,

如果格言可以有任何意义，那么采用实证主义的格言“秩序与进步”就具有了意义。

" [dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg] [si:md] [ə; eɪ] ['hæpi] ['ɔ:gjəri] .

"	displayed	on	the	national	flag	seemed	a	happy	augury	.
"	显示	在	这	国家的	旗帜	似乎	一个	快乐的	预兆	.

国旗上显示的图案似乎是一个吉兆。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɪn] - [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['ju:niən] ['brɔ:dli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt]

The	constitution	promulgated	in	1891	set	up	a	federal	union	broadly	similar	to	that
这	宪法	颁布	在	-	放	向上	一个	联邦	联盟	总体而言	相似的	到	那

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

1891年颁布的宪法建立了一个与美国大致相似的联邦制国家。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)]

except	that	the	powers	of	the	general	Government	were	somewhat	more
除了	那	这	权力	的	这	一般的	政府	是	有些	更多的

[rɪ'strɪktɪd] .

restricted	.
受限制的	.

只是联邦政府的权力受到了一定的限制。

[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [də'rektli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ɪt'self] ,

Qualifications	for	the	suffrage	were	directly	fixed	in	the	fundamental	law	itself	,
资格	为了	这	选举权	是	直接地	固定的	在	这	基本的	法律	本身	,

选举权的资格在基本法中已有明确规定。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [tests] [ɪm'pəʊzd] [ɪk'sklu:dɪd][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

but	the	educational	tests	imposed	excluded	the	great	bulk	of	the	population
但	这	教育	测试	强加	排除	这	伟大的	大部分	的	这	人口

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [vəʊt] .

from	the	right	to	vote	.
从	这	正确的	到	投票	.

但强制进行的教育考试剥夺了绝大多数人口的投票权。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['ɔ:lsəʊ] , [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] ['æbsəlu:tli] ['seprət] ,

In	the	constitution	,	also	,	Church	and	State	were	declared	absolutely	separate	,
在	这	宪法	,	还	,	教会	和	状态	是	声明	绝对地	分离	,

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbd] .

and	civil	marriage	was	prescribed	.
和	民用	婚姻	曾是	规定	.

宪法还规定政教绝对分离，并规定了民事婚姻。

[wel] [ə'dæptɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ni:dz] [ɒv; əv] [brə'zɪl] ,

Well	adapted	as	the	constitution	was	to	the	particular	needs	of	Brazil	,
出色地	改编	作为	这	宪法	曾是	到	这	特别的	需求	的	巴西	,

这部宪法很好地适应了巴西的特殊需要，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪ'rektɪd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə] [kən'tend] [ə'waɪl] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l]

the	Government	erected	under	it	had	to	contend	awhile	with	political
这	政府	竖立	在下面	它	有	到	抗衡	一会儿	和	政治的

[dɪs'tɜ:rbəns] .

disturbances	.
干扰	.

根据该法令建立的政府不得不应对一段时间的政治动荡。

[ðəʊ] ['kɒnflɪkts] [ə'kɜ:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋgres] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Though	conflicts	occurred	between	the	president	and	the	Congress	,	between	the
尽管	冲突	发生	之间	这	总统	和	这	国会	,	之间	这

['fedərəl] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ,

federal	authority	and	the	States	,
联邦	权威	和	这	各州	,

尽管总统与国会之间、联邦政府与各州之间都发生过冲突，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [nʌn]

and	between	the	civil	administration	and	naval	and	military	officials	,	none
和	之间	这	民用	行政	和	海军	和	军队	官员	,	没有任何

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['kɒnstənt] ,

were	so	constant	,
是	所以	持续的	,

在民政部门官员和海军、陆军官员之间，没有谁像他那样始终如一。

[səʊ] [prə'lɒŋd] , [ɔ:(r)][səʊ] [dɪ'zɑ:strəs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .

so	prolonged	,	or	so	disastrous	as	in	the	Spanish	American	republics	.
所以	延长	,	或者	所以	灾难性的	作为	在	这	西班牙语	美国人	共和国	.

如此漫长，或者像西班牙美洲共和国那样灾难性的后果。

['i:v(ə)n] [wen] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Even	when	elected	by	the	connivance	of	government	officials	,
甚至	什么时候	当选	经过	这	共谋	的	政府	官员	,

即使是靠政府官员的勾结当选的，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] ['gʌvənd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:mz] .

the	chief	magistrate	governed	in	accordance	with	republican	forms	.
这	首席	地方法官	受统治	在	根据	和	共和党人	表格	.

首席行政长官按照共和政体进行统治。

[ˌprezɪ'denʃl] ['paʊə(r)] , [ɪn][fækt] ,
Presidential power , in fact ,
总统 力量 , 在 事实 ,

事实上，总统的权力

[wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] [bəuθ][baɪ][ðə; ði][hju:dʒ][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
was restrained both by the huge size of the country and by the spirit of
曾是 克制 两个都 经过 这 巨大的 尺寸 的 这 国家 和 经过 这 精神 的
['ləʊk(ə)l] [ɔ:'tɒnəmi] [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] .
local autonomy upheld by the States .
当地的 自治 维持 经过 这 各州 .

既受到国家幅员辽阔的限制，也受到各州所秉持的地方自治精神的限制。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] ['pærəgwaɪ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['kredɪt][ɒv; əv][brə'zɪl][hæd; həd] [bi:n] [ɪm'peəd]
Ever since the war with Paraguay the financial credit of Brazil had been impaired
曾经 自从 这 战争 和 巴拉圭 这 金融的 信用 的 巴西 有 到过 受损
.
:
.

自与巴拉圭的战争以来，巴西的金融信誉一直受到损害。

[ðə; ði] ['krɒnɪk] ['defɪsɪt][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [hæd; həd] [bi:n] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kri:st] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ləʊərɪŋ]
The chronic deficit in the treasury had been further increased by a serious lowering
这 慢性的 赤字 在 这 财政部 有 到过 更远 增加 经过 一个 严肃的 降低
[ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
in the rate of exchange ,
在 这 速度 的 交换 ,

汇率大幅下跌进一步加剧了国库长期存在的赤字。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['ɪʃu:] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] .
which was due to an excessive issue of paper money .
哪个 曾是 到期的 到 一个 过多的 问题 的 纸 钱 .

这是由于纸币发行过量造成的。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['bæŋkrʌptsi] [mə'nu:ˌɛl] [fə'ræz] [di:]['kæmpəʊz] [sælz] ,
In order to save the nation from bankruptcy Manoel Ferraz de Campos Salles ,
在 命令 到 节省 这 国家 从 破产 马诺埃尔 费拉兹 德 坎波斯 萨勒斯 ,

为了使国家免于破产，Manoel Ferraz de Campos Salles，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒʊərɪst] , [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [wɪð] [ðə; ði]
a distinguished jurist , was commissioned to effect an adjustment with the
一个 杰出的 法学家 , 曾是 委托 到 影响 一个 调整 和 这
['brɪtɪʃ] [kɹ'ɛdɪtəz] .
British creditors .
英国 债权人 .

一位杰出的法学家受命与英国债权人进行和解。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ə; eɪ] " ['fʌndɪŋ] [ləʊn] " [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,
As a result of his negotiations a " funding loan " was obtained ,
作为 一个 结果 的 他的 谈判 一个 " 资金 贷款 " 曾是 获得 ,

经过他的谈判，最终获得了一笔“融资贷款”。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ə'maʊnt] [ɪn]['peɪpə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
in return for which an equivalent amount in paper money was to be
在 返回 为了 哪个 一个 相等的 数量 在 纸 钱 曾是 到 是
[tɜ:nd] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
turned over for cancellation at a fixed rate of exchange .
转向 超过 为了 消除 在 一个 固定的 速度 的 交换 .

作为交换，需按固定汇率将等值的纸币兑现。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [dɪˌpri:ʃi'eɪʃn] [si:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['aʊtlʊk]
Under **this** **arrangement** **depreciation** **ceased** **for** **awhile** **and** **the** **financial** **outlook**
在下面 这 安排 折旧 停止 为了 一会儿 和 这 金融的 前景
[bɪ'keɪm] [braɪtə] .
became **brighter** **.**
成为 更亮 .

在这种安排下，折旧暂时停止，财务前景也变得更加光明。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæmpəʊz] [sælz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
The **election** **of** **Campos** **Salles** **to** **the** **presidency** **in** **1898** **,** **as** **a** **reward** **for**
这 选举 的 坎波斯 萨勒斯 到 这 总统职位 在 - , 作为 一个 报酬 为了
[hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
his **success** **,**
他的 成功 ,

坎波斯·萨勒斯于1898年当选总统，这是对他取得成就的奖励。

[wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['defɪnət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:tiz] .
was **accompanied** **by** **the** **rise** **of** **definite** **political** **parties** **.**
曾是 伴随 经过 这 上升 的 定 政治的 各方 .

与此同时，一些明确的政党也开始兴起。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['rædɪkl] [ɔ:(r)] ['feɪvəd] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv][ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)]
Among **them** **the** **Radicals** **or** **Progressists** **favored** **a** **policy** **of** **centralization** **under**
之中 他们 这 自由基 或者 进步主义者 受青睐 一个 政策 的 集权 在下面
['mɪlətri] ['ɔ:spɪsɪz] [ænd; ənd] [ig'zibitid] ['sɜ:t(ə)n] ['æntɪ'fɒrɪn] ['tendənsiz] .
military **auspices** **and** **exhibited** **certain** **antiforeign** **tendencies** **.**
军队 庇护 和 展出 肯定 反外来 倾向 .

其中，激进派或进步派倾向于在军事领导下实行中央集权政策，并表现出一定的反外倾向。

[ðə; ði] ['mɔdəreits] [ɔ:(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɪð] ['kæmpəʊz] [sælz] [æz; əz][ðeə(r)]
The **Moderates** **or** **Republicans** **,** **on** **the** **contrary** **,** **with** **Campos** **Salles** **as** **their**
这 温和派 或者 共和党人 , 在 这 相反 , 和 坎波斯 萨勒斯 作为 他们的
['kændɪdət] ,
candidate **,**
候选人 ,

相反，温和派或共和党人则以坎波斯·萨勒斯为候选人。

[dɪ'kleəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'dɒpʃn]
declared **for** **the** **existing** **constitution** **and** **advocated** **a** **gradual** **adoption**
声明 为了 这 现存的 宪法 和 倡导者 一个 逐渐地 采用
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'fɔ:rmz] [æz; əz] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [taɪm] [mait] [sə'dʒest] .
of **such** **reforms** **as** **reason** **and** **time** **might** **suggest** **.**
的 这样的 改革 作为 原因 和 时间 可能 建议 .

声明支持现行宪法，并主张根据理性和时间的需要逐步采纳此类改革。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] ['pɑ:ti] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [rɪ'tɜ:nd]
When **the** **latter** **party** **won** **the** **election** **,** **confidence** **in** **the** **stability** **of** **Brazil** **returned**
什么时候 这 后者 派对 韩元 这 选举 , 信心 在 这 稳定 的 巴西 返回
.
:
.

后一党赢得选举后，人们对巴西的稳定恢复了信心。

[æz; əz] [ɪf] ['jʊərəgwaɪ][hæd; həd][nɒt] [ɔ:l'redi] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ɪn'tɜ:n(ə)l]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] ,
As **if** **Uruguay** **had** **not** **already** **suffered** **enough** **from** **internal** **discords** **,**
作为 如果 乌拉圭 有 不是 已经 遭受 足够的 从 内部的 不和谐 ,

仿佛乌拉圭内部纷争还不够多似的，

[tu:] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ['kɒnflɪkts] ['demənstreɪtɪd] [wʌns] [ə'gen] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ,
two **more** **serious** **conflicts** **demonstrated** **once** **again** **that** **this** **little** **country** **,**
二 更多的 严肃的 冲突 已证明 一次 再次 那 这 小的 国家 ,

另两场严重的冲突再次表明，这个小国，

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [held] [səb'stænʃəli] [baɪ][wʌn] ['pɑːti] [ə'ləʊn] [sɪns] - ,

in	which	political	power	had	been	held	substantially	by	one	party	alone	since	1865	,
在	哪个	政治的	力量	有	到过	握住	实质性	经过	一	派对	独自的	自从	-	,

自1865年以来，该国的政治权力基本上一直由一个政党单独掌握。

[kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [piːs] [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)][ðə; ði][ɪk'skluːdɪd][ænd; ənd] [ə'pærəntli]

could	not	hope	for	permanent	peace	until	either	the	excluded	and	apparently
可以	不是	希望	为了	永恒的	和平	直到	任何一个	这	排除	和	显然

[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] ['faɪnəli] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [krʌʃt] ,

irreconcilable	party	had	been	finally	and	utterly	crushed	,
不可调和的	派对	有	到过	最后	和	完全地	碎	,

只有当被排斥的、看似不可调和的一方被彻底粉碎之后，才能指望实现永久和平。

[ɔː(r)] , [fɑː(r)]['betə(r)] [stɪl] ,

or	,	far	better	still	,
或者	,	远的	更好的	仍然	,

或者，更好的办法是，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['fækʃənz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt]

until	the	two	factions	could	manage	to	agree	upon	some	satisfactory	arrangement
直到	这	二	派系	可以	管理	到	同意	之上	一些	令人满意的	安排

[fɔː(r); fə(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɒfɪs] .

for	rotation	in	office	.
为了	旋转	在	办公室	.

直到两派能够就轮值安排达成某种令人满意的协议。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] - [endid] [ɪn][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The	struggle	of	1897	ended	in	the	assassination	of	the	president	and	in	a
这	斗争	的	-	结束	在	这	暗杀	的	这	总统	和	在	一个

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː] [tuː] ['præktɪkli] ['seprət] ['eəriəz] ,

division	of	the	republic	into	two	practically	separate	areas	,
分配	的	这	共和国	进入	二	几乎	分离	区域	,

1897年的斗争以总统遇刺身亡和共和国分裂成两个实际上独立的地区而告终。

[wʌn] [ruːld] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊz][æt; ət][ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði]['blæŋkoʊz] .

one	ruled	by	the	Colorados	at	Montevideo	,	the	other	by	the	Blancos	.
一	裁决	经过	这	科罗拉多州	在	蒙得维的亚	,	这	其他	经过	这	白色	.

一个由科罗拉多家族统治，另一个由布兰科家族统治。

[ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] - [siːmd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

A	renewal	of	civil	war	in	1904	seemed	altogether	preferable	to	an	indefinite
一个	续期	的	民用	战争	在	-	似乎	共	优选	到	一个	不定

[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːəlɪzəm][ɪn] ['gʌvənmənt] ,

continuance	of	this	dualism	in	government	,
继续	的	这	二元论	在	政府	,

1904年内战的再次爆发似乎完全比这种二元政体无限期地延续下去要好得多。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌɑːdʒən'tiːnə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [nɒt] ['hævɪŋ]

even	at	the	risk	of	friction	with	Argentina	,	which	was	charged	with	not	having
甚至	在	这	风险	的	摩擦	和	阿根廷	,	哪个	曾是	带电	和	不是	拥有

[əb'zɜːvd] [strɪkt] [njuː'trælətɪ] .

observed	strict	neutrality	.
观察到	严格的	中立	.

即使冒着与阿根廷发生摩擦的风险，阿根廷被指控没有严格遵守中立原则。

[ðɪs] ['sekənd] ['strʌg(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənt] ['liːdə(r)] ;

This	second	struggle	came	to	a	close	with	the	death	of	the	insurgent	leader	;
这	第二	斗争	来了	到	一个	关闭	和	这	死亡	的	这	叛乱分子	领导者	;

第二次斗争以叛乱领导人的死亡而结束；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd][dɪd] [ɪ'repərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

but	it	cost	the	lives	of	thousands	and	did	irreparable	damage	to	the
但	它	成本	这	生活	的	数千	和	做过	无法弥补的	损害	到	这

['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

commerce	and	industry	of	the	country	.
商业	和	行业	的	这	国家	.

但这造成了数千人丧生，并对该国的商业和工业造成了不可挽回的损害。

['jʊərəgwaɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['respaɪt] [frɒm; frəm] ['pɑːti] [ʌp'hiːvəl] [ʌn'tɪl] - , [wen] [həʊ'zeɪ]['bætˌleɪ] ,

Uruguay	then	enjoyed	a	respite	from	party	upheavals	until	1910	,	when	Jose	Batlle	,
乌拉圭	然后	享受	一个	喘息	从	派对	动荡	直到	-	,	什么时候	何塞	战斗	,

此后，乌拉圭享受了一段没有政党动荡的平静期，直到1910年何塞·巴特列（Jose Batlle）的出现。

[ðə; ði]['eɪb(ə)l] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] - ['maɪndɪd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊz] ,

the	able	,	resolute	,	and	radical	-	minded	head	of	the	Colorados	,
这	有能力的	,	坚决	,	和	激进的	-	有思想	头	的	这	科罗拉多州	,

科罗拉多斯人那位能干、果断、思想激进的首领

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

announced	that	he	would	be	a	candidate	for	the	presidency	.
宣布	那	他	会	是	一个	候选人	为了	这	总统职位	.

他宣布将竞选总统。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ]

As	he	had	held	the	office	before	and	had	never	ceased	to	wield	a
作为	他	有	握住	这	办公室	前	和	有	绝不	停止	到	挥	一个

[strɒŋ] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,

strong	personal	influence	over	the	administration	of	his	successor	,
强的	个人的	影响	超过	这	行政	的	他的	接班人	,

由于他之前曾担任过该职务，并且一直对继任者的行政管理施加着强大的个人影响力，

[ðə; ði]['blæŋkoʊz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tempt] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [aʊst] [ðeə(r)]

the	Blancos	decided	that	now	was	the	time	to	attempt	once	more	to	oust	their
这	白色	决定	那	现在	曾是	这	时间	到	试图	一次	更多的	到	驱逐	他们的

[ə'pəʊnənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mə'nɔpəlaiz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri]

opponents	from	the	control	which	they	had	monopolized	for	half	a	century
对手	从	这	控制	哪个	他们	有	垄断	为了	一半	一个	世纪

.

:

.

白衣党人认为，现在是时候再次尝试将他们的对手从他们垄断了半个世纪的控制权中赶出去了。

[ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]

Accusing	the	Government	of	an	unconstitutional	centralization	of	power	in	the
指控	这	政府	的	一个	违宪	集权	的	力量	在	这

[ɪg'zekjətɪv] , [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [friː] [ɪ'lekʃnz] ,

executive	,	of	preventing	free	elections	,
管理人员	,	的	预防	自由的	选举	,

指责政府违宪地将权力集中于行政部门，并阻止自由选举，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði]['pɑːstərəl] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] ,

and	of	crippling	the	pastoral	industries	of	the	country	,	they	started	a	revolt	,
和	的	致残	这	牧灵	行业	的	这	国家	,	他们	开始	一个	反叛	,

他们不堪忍受国家畜牧业的衰败，发动了叛乱。

[wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [briːf] [kɔːs] .

which	ran	a	brief	course	.
哪个	跑	一个	简短的	课程	.

开设了一个简短的课程。

['bætˌleɪ] [pruːvd] [hɪm'self] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [sə'prest] [ðə; ði]

Batlle	**proved**	**himself**	**equal**	**to**	**the**	**situation**	**and**	**quickly**	**suppressed**	**the**
战斗	已证实	他自己	平等的	到	这	情况	和	迅速地	被抑制	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

insurrection	**.**
起义	.

巴特尔证明了自己能够胜任当时的局势，并迅速镇压了叛乱。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

Though	**he**	**did**	**make**	**a**	**wide**	**use**	**of**	**his**	**authority**	**,**
尽管	他	做过	制作	一个	宽的	使用	的	他的	权威	,

虽然他确实广泛运用了自己的权力，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]

the	**President**	**refrained**	**from**	**indulging**	**in**	**political**	**persecution**	**and**	**allowed**	**the**
这	总统	克制	从	沉溺于	在	政治的	迫害	和	允许	这

[pres] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

press	**all**	**the**	**liberty**	**it**	**desired**	**in**	**so**	**far**	**as**	**was**	**consistent**	**with**	**the**	**law**	**.**
按	全部	这	自由	它	想要的	在	所以	远的	作为	曾是	持续的	和	这	法律	.

总统没有进行政治迫害，并允许新闻界在不违反法律的前提下享有一切自由。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] ['jʊərəgwaɪ] ['entəd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

It	**was**	**under**	**his**	**direction**	**that**	**Uruguay**	**entered**	**upon**	**a**	**remarkable**	**series**	**of**
它	曾是	在下面	他的	方向	那	乌拉圭	进入	之上	一个	卓越	系列	的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] .

experiments	**in**	**the**	**nationalization**	**of**	**business**	**enterprises**	**.**
实验	在	这	国有化	的	商业	企业	.

在他的领导下，乌拉圭开展了一系列引人注目的商业企业国有化实验。

['fɜːðə(r)] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

Further	**,**	**more**	**or**	**less**	**at**	**the**	**suggestion**	**of**	**Battle**	**,**
更远	,	更多的	或者	较少的	在	这	建议	的	战斗	,

此外，或多或少是在巴特尔的建议下，

[ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rætɪfaɪd] [baɪ] ['pɒpjələ(r)] [vəʊt] [ɪn] - .

a	**new**	**constitution**	**was**	**ratified**	**by**	**popular**	**vote**	**in**	**1917**	**.**
一个	新的	宪法	曾是	已批准	经过	受欢迎的	投票	在	-	.

1917年，一部新宪法经全民投票批准。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prezɪdənt]

It	**provided**	**for**	**a**	**division**	**of**	**the**	**executive**	**power**	**between**	**the**	**President**
它	假如	为了	一个	分配	的	这	管理人员	力量	之间	这	总统

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

and	**a**	**National**	**Council**	**of**	**Administration**	**,**
和	一个	国家的	理事会	的	行政	,

它规定了总统和国家行政委员会之间的行政权力划分，

[fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

forbade	**the**	**election**	**of**	**administrative**	**and**	**military**	**officials**	**to**	**the**	**Congress**	**,**
禁止	这	选举	的	行政	和	军队	官员	到	这	国会	,

禁止选举行政和军事官员进入国会，

['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['bɒdi] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði]

granted	**to**	**that**	**body**	**a**	**considerable**	**increase**	**of**	**power**	**,**	**and**	**enlarged**	**the**
的确	到	那	身体	一个	大量	增加	的	力量	,	和	放大	这

[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l] [self] - ['gʌvənmənt] .

facilities	**for**	**local**	**self**	**-**	**government**	**.**
设施	为了	当地的	自己	-	政府	.

赋予该机构相当大的权力，并扩大了地方自治的便利条件。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][maɪ'nɒrəti] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv]
In addition , it established the principle of minority representation and of
在 添加 , 它 已确立的 这 原则 的 少数民族 表示 和 的
['siːkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] ,
secrecy of the ballot ,
保密 的 这 选票 ,

此外，它还确立了少数族裔代表权和投票秘密原则。

[pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,
permitted the Congress to extend the right of suffrage to women ,
允许 这 国会 到 延长 这 正确的 的 选举权 到 女性 ,

允许国会扩大妇女的选举权，

[ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði]['juːniən] [bɪ'twiːn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .
and dissolved the union between Church and State .
和 溶解 这 联盟 之间 教会 和 状态 .

并解散了政教合一。

[ɪf] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] [əb'zɜːvd] ,
If the terms of the new instrument are faithfully observed ,
如果 这 条款 的 这 新的 乐器 是 忠实 观察到 ,

如果新文件的条款得到忠实遵守，

[ðə; ði][əʊld] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['blæŋkoʊz][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['defɪnətli]
the old struggle between Blancos and Colorados will have been brought definitely
这 老的 斗争 之间 白色 和 科罗拉多州 将要 有 到过 带来 确实
[tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
to a close .
到 一个 关闭 .

布兰科斯队和科罗拉多斯队之间的旧怨将彻底结束。

['pærəgwaɪ] [læpst] ['ɑːftə(r)] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [sɪnz][ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] .
Paraguay lapsed after 1898 into the earlier sins of Spanish America .
巴拉圭 失效 后 - 进入 这 早些时候 罪孽 的 西班牙语 美国 .

1898 年后，巴拉圭重蹈了西班牙美洲早期的覆辙，犯下了同样的错误。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['plæsɪd] [ˌprezɪ'denʃl] [reɪ'ʒiːm] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['bærək]
Upon a comparatively placid presidential regime followed a series of barrack
之上 一个 比较 平静 总统 政权 随后 一个 系列 的 营房
[ʌp'raiziŋz] [ɔː(r)] [ə'tæks] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] .
uprisings or attacks by Congress on the executive .
起义 或者 攻击 经过 国会 在 这 管理人员 .

在相对平静的总统执政时期之后，发生了一系列兵营暴动或国会对行政部门的攻击。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɑːs] .
The constitution became a farce .
这 宪法 成为 一个 闹剧 .

宪法沦为一场闹剧。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [æn; ən][ə'bəʊd][ɒv; əv][ɑː'keɪdiən] [sɪ'kluːʒ(ə)n][æz; əz][ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] ,
No longer , to be sure , an abode of Arcadian seclusion as in colonial times ,
不 更长 , 到 是 当然 , 一个 住所 的 阿卡迪亚 隔离 作为 在 殖民 时代 ,

当然，这里已不再像殖民时代那样是田园牧歌般的隐居之地了。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['kɒbweb] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['spaɪdəˌlaɪk]
or a sort of territorial cobweb from the center of which a spiderlike
或者 一个 种类 的 领土 蛛网 从 这 中心 的 哪个 一个 蜘蛛状
['fɹɑːn.sɪ.ə] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] [ɔː(r)] [dɑːtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hæpləs] [preɪ] ,
Francia hung motionless or darted upon his hapless prey ,
弗兰西亚 悬挂 静止不动 或者 飞镖 之上 他的 不幸的 猎物 ,

或者说，是一张用来划分领地的蛛网，一只蜘蛛般的弗兰西亚从蛛网中心静静地悬挂着，或者猛扑向它不幸的猎物。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [fə'nætɪkl] ['wɒrɪəz] [mait] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ][æt; ət][ðə; ði]

or	even	a	battle	ground	on	which	fanatical	warriors	might	fight	and	die	at	the
或者	甚至	一个	战斗	地面	在	哪个	狂热的	战士	可能	斗争	和	死	在	这

[bɪ'hest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ləʊpez] ,

behest	of	a	savage	Lopez	,
要求	的	一个	野蛮的	洛佩兹	,

甚至可能成为狂热战士在残暴的洛佩兹的命令下战斗并战死的战场。

['pærəgwaɪ] [naʊ] [tʊk] [ɒn][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][æn; ən] [ə'riːnə] [ɪn] [wɪtʃ] ['peti] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['geɪmkɒk]

Paraguay	now	took	on	the	aspect	of	an	arena	in	which	petty	political	gamecocks
巴拉圭	现在	采取	在	这	方面	的	一个	竞技场	在	哪个	小气	政治的	斗鸡

[mait] [traɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [spɜːz] .

might	try	out	their	spurs	.
可能	尝试	出去	他们的	马刺	.

巴拉圭现在就像一个竞技场，一些心胸狭隘的政治斗鸡在这里试探对手的锋芒。

['hæpɪli] ,

Happily	,
快乐地	,

令人欣慰的是，

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['pɑːtiz] [spent] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [ɪn] [haɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['viːəmənt] ['dʒestʃəz] ['rɑːðə(r)]

the	opposing	parties	spent	their	energies	in	high	words	and	vehement	gestures	rather
这	反对	各方	花费	他们的	能量	在	高的	字	和	慷慨	手势	相当

[ðæn; ðən][ɪn] [bləʊz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

than	in	blows	and	bloodshed	.
比	在	打击	和	流血事件	.

对立双方将精力投入到激烈的言辞和姿态中，而不是拳脚相加和流血冲突中。

[ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪts]['peɪpə(r)] ['mʌni] [stʊd] [æt; ət]

The	credit	of	the	country	sank	lower	and	lower	until	its	paper	money	stood	at
这	信用	的	这	国家	沉没	降低	和	降低	直到	它是	纸	钱	站立	在

[ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] [kəm'peəd] [wɪð] [gəʊld] .

a	discount	of	several	hundred	per	cent	compared	with	gold	.
一个	折扣	的	一些	百	每	中心	比较的	和	金子	.

国家的信用每况愈下，直到其纸币与黄金相比贬值了数百个百分点。

[ˌjʊərə'piːən] ['bæŋkəz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ˌɑːdʒən'tiːnə]['ɔːlsəʊ]

European	bankers	had	begun	to	view	the	financial	future	of	Argentina	also
欧洲的	银行家	有	开始	到	看法	这	金融的	未来	的	阿根廷	还

[wɪð] [greɪt] [ə'lɑːm] .

with	great	alarm	.
和	伟大的	警报	.

欧洲银行家们也开始对阿根廷的金融前景感到非常担忧。

[ɪn] - [ðə; ði][mæd] [kəɹ'iəɹɪŋ] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

In	1890	the	mad	careering	of	private	speculation	and	public	expenditure	along	the
在	-	这	疯狂的	职业	的	私人的	推测	和	民众	支出	沿着	这

['rəʊziət] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] ['lɪmɪtləs] ['kredɪt] [riːtʃt] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] " ['kraɪsɪs][ɒv; əv] ['prəʊgres] .

roseate	pathway	of	limitless	credit	reached	a	veritable	"	crisis	of	progress	.
玫瑰	路径	的	无限	信用	达到	一个	真正的	"	危机	的	进步	.

1890 年，私人投机和公共支出沿着无限制信贷的玫瑰色道路疯狂奔腾，达到了名副其实的“进步危机”。

" [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['pænɪk] [in'sjuː] .

"	A	frightful	panic	ensued	.
"	一个	可怕	恐慌	随后	.

随之而来的是一场可怕的恐慌。

['peɪpə(r)] ['mʌni] [fel] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)]['væljuː][ɪn][gəʊld] .

Paper	money	fell	to	less	than	a	quarter	of	its	former	value	in	gold	.
纸	钱	跌倒	到	较少的	比	一个	四分之一	的	它是	以前的	价值	在	金子	.

纸币的黄金价值跌至原先的四分之一以下。

['meni] [ə; eɪ] [fɜːm] [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['ʃrɪv(ə)ld] .

Many	a	firm	became	bankrupt	,	and	many	a	fortune	shriveled	.
许多	一个	公司	成为	破产	,	和	许多	一个	财富	干瘪	.

许多公司破产，许多财富缩水。

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] .

As	is	usual	in	such	cases	,	the	Government	had	to	shoulder	the	blame	.
作为	是	通常	在	这样的	案例	,	这	政府	有	到	肩膀	这	责备	.

这种情况屡见不鲜，政府不得不承担责任。

[ə; eɪ] [fɔː(r)] - [deɪ] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [bɪ'keɪm]

A	four	-	day	revolution	broke	out	in	Buenos	Aires	,	and	the	President	became
一个	四	-	天	革命	打破	出去	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	和	这	总统	成为

[ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] ;

the	scapegoat	;
这	替罪羊	;

布宜诺斯艾利斯爆发了为期四天的革命，总统成了替罪羊；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pænɪk] [went] [ɒn] , [ˌnevəðə'les] , [ʌn'tɪl] [gəʊld] [stʊd] [æt; ət] ['nɪəli] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] .

but	the	panic	went	on	,	nevertheless	,	until	gold	stood	at	nearly	five	to	one	.
但	这	恐慌	去	在	,	尽管如此	,	直到	金子	站立	在	几乎	五	到	一	.

但恐慌情绪仍在持续，直到黄金与黄金的比价接近五比一。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] [sə'spendɪd] ['peɪmənt] ; [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

Most	of	the	banks	suspended	payment	;	the	national	debt	underwent	a	huge
最多	的	这	银行	暂停	支付	;	这	国家的	债务	经历了	一个	巨大的

[ɪn'kriːs] ; [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['præktɪkli] [siːst] .

increase	;	and	immigration	practically	ceased	.
增加	;	和	移民	几乎	停止	.

大多数银行暂停了支付；国家债务大幅增加；移民实际上停止了。

[baɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ri'zjuːmd] [ɪts] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] .

By	1895	,	however	,	the	country	had	more	or	less	resumed	its	normal	condition	.
经过	-	,	然而	,	这	国家	有	更多的	或者	较少的	恢复	它是	普通的	状况	.

然而，到 1895 年，该国已基本恢复正常状态。

[ə; eɪ] [njuː] ['sensəs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [fɔː(r)] ['mɪljən] ,

A	new	census	showed	that	the	population	had	risen	to	four	million	,
一个	新的	人口普查	显示	那	这	人口	有	升起	到	四	百万	,

最新人口普查结果显示，人口已增至四百万。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪksθ] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

about	a	sixth	of	whom	resided	in	the	capital	.
关于	一个	第六	的	谁	居住地	在	这	首都	.

其中约有六分之一居住在首都。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [wɒz; wəz] [ə'testɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	importance	which	agriculture	had	attained	was	attested	by	the	establishment
这	重要性	哪个	农业	有	已达到	曾是	已证实	经过	这	建立

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seprət] ['mɪnɪstri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['kæbɪnət] .

of	a	separate	ministry	in	the	presidential	cabinet	.
的	一个	分离	部	在	这	总统	内阁	.

农业的重要性从总统内阁设立独立的农业部得到证明。

['ɪndəstri] , [tuː] ,

Industry	,	too	,
行业	,	也	,

行业也是如此。

[meɪd] [sʌtʃ] ['ræpɪd] [straɪdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn]
made such rapid strides at this time that organized labor began to take a hand in
制成 这样的 迅速的 步幅 在 这 时间 那 组织 劳动 开始 到 拿 一个 手 在
['pɒlətɪks] .
politics .
政治 .

当时取得了如此迅速的发展，以至于有组织的劳工开始参与政治。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd] " [ˌrevə'lu:ʃn] " [ɒv; əv] - , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
The short - lived " revolution " of 1905 , for example ,
这 短的 - 居住地 " 革命 " 的 - , 为了 例子 ,

例如，1905年那场短暂的“革命”

[wɒz; wəz] [nɒt] [praɪ'merəli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [stɹ'aɪkəz] ['ɔ:gənaɪzd] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
was not primarily the work of politicians but of strikers organized into a
曾是 不是 主要 这 工作 的 政治家 但 的 前锋 组织 进入 一个
[wɜ:kɪŋmɛnz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
workingmen's federation .
工人的 联邦 .

这主要不是政客们的功劳，而是罢工者们组织起来成立的工人联合会的功劳。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] ['sɪv(ə)l] [ˌgærən'ti:z] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔ:ld] "
For three months civil guarantees were suspended , and by a so - called "
为了 三 几个月 民用 保证 是 暂停 , 和 经过 一个 所以 - 称为 "
[lɔ:] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] ,
law of residence ,
法律 的 住宅 ,

三个月内，民事担保被暂停，并根据所谓的“居住法”，

" [ɪ'næktɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [pʊt] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,
" enacted some years before and now put into effect ,
" 已颁布 一些 年 前 和 现在 放 进入 影响 ,

“几年前制定，现在正式生效

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ɪk'spel] ['sʌmərəli] ['eni] ['fɒrənə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv]
the Government was authorized to expel summarily any foreigner guilty of
这 政府 曾是 授权 到 驱逐 简而言之 任何 外国人 有罪的 的
['fəument] [straɪks] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stɜ:bɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɔ:də(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
fomenting strikes or of disturbing public order in any other fashion .
煽动 罢工 或者 的 令人不安 民众 命令 在 任何 其他 时尚 .

政府有权立即驱逐任何煽动罢工或以任何其他方式扰乱公共秩序的外国人。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [su:n] [ə'sju:md] [ə; eɪ] [nju:] [fɔ:m] .
Political agitation soon assumed a new form .
政治的 搅动 很快 假定 一个 新的 形式 .

政治煽动很快呈现出新的形式。

[sɪns] [ðə; ði] [ɔ:'tɒnəmɪst] - ['næʃ(ə)nəl] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [kən'trəʊl] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɔ:(r)]
Since the Autonomist - National party had been in control for thirty years or
自从 这 自治主义者 - 国家的 派对 有 到过 在 控制 为了 三十 年 或者
[mɔ:(r)] ,
more ,
更多的 ,

由于自治民族党已经执政三十年或更久，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪvɪk] - ['næʃənlɪst] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [rɪ'pʌblɪkənz] , [tu:; tə] [ðə; ði]
it seemed to the Civic - Nationalists , now known as Republicans , to the
它 似乎 到 这 市民 - 民族主义者 , 现在 已知 作为 共和党人 , 到 这
[ɔ:'tɒnəmɪst] ['prɒpə(r)] ,
Autonomists proper ,
自治主义者 恰当的 ,

在公民民族主义者（现称共和党人）看来，在真正的自治主义者看来，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['fækʃənz] ,
and **to** **various** **other** **factions** **,**
和 到 各种各样的 其他 派系 ,

以及其他各种派别，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊəf(ə)l]
that **they** **ought** **to** **do** **something** **to** **break** **the** **hold** **of** **that** **powerful**
那 他们 应该 到 做 某物 到 休息 这 抓住 的 那 强大的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
organization **.**
组织 .

他们应该采取措施打破那个强大组织的控制。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɪn] - [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['fækʃənz] ,
Accordingly **in** **1906** **the** **President** **,** **supported** **by** **a** **coalition** **of** **these** **factions** **,**
因此 在 - 这 总统 , 有 经过 一个 联盟 的 这些 派系 ,

因此，在1906年，总统在这些派别的联盟的支持下，

['stɑːtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [tɜːrmd] [æn; ən] " ['ʌpwəd] - ['daʊnwəd] [ˌrevə'luːʃn] " - - [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
started **what** **was** **termed** **an** **"** **upward** **-** **downward** **revolution** **"** **-** **-** **in** **other** **words** **,**
开始 什么 曾是 称为 一个 " 向上 - 向下 革命 " - - 在 其他 字 ,

开启了一场所谓的“自上而下的革命”——换句话说，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪntə'venʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz]
a **series** **of** **interventions** **by** **which** **local** **governors** **and** **members** **of** **legislatures**
一个 系列 的 干预措施 经过 哪个 当地的 州长们 和 成员 的 立法机构
[sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ɔː'tɒnəmɪst] - ['næʃ(ə)nəl] ['liːniŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
suspected **of** **Autonomist** **-** **National** **leanings** **were** **to** **be** **replaced** **by** **individuals**
怀疑 的 自治主义者 - 国家的 倾向 是 到 是 替换 经过 个人
[huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
who **enjoyed** **the** **confidence** **of** **the** **Administration** **.**
WHO 享受 这 信心 的 这 行政 .

通过一系列干预措施，将那些被怀疑有自治民族主义倾向的地方长官和立法机构成员替换为那些受到政府信任的人。

['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Pretexts **for** **such** **action** **were** **not** **hard** **to** **find** **under** **the** **terms** **of** **the**
借口 为了 这样的 行动 是 不是 难的 到 寻找 在下面 这 条款 的 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
constitution **;**
宪法 ;

根据宪法条款，不难找到采取此类行动的借口；

[bʌt; bət][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [ðæt] [ðə; ði][prə'moʊtərz][hæd; həd]
but **their** **political** **interests** **suffered** **so** **much** **in** **the** **effort** **that** **the** **promoters** **had**
但 他们的 政治的 兴趣 遭受 所以 很多 在 这 努力 那 这 发起人 有
[tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .
to **abandon** **it** **.**
到 放弃 它 .

但他们的政治利益在这一努力中遭受了巨大损失，以至于发起人不得不放弃这项努力。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'sɪstənt] [əb'strʌkʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
Owing **to** **persistent** **obstruction** **on** **the** **part** **of** **Congress** **,**
欠款 到 执着的 梗阻 在 这 部分 的 国会 ,

由于国会持续阻挠，

[wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l]['aɪðə(r)][tuː; tə] ['sæŋkʃn] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] [ɔː(r)][tuː; tə]
which **took** **the** **form** **of** **a** **refusal** **either** **to** **sanction** **his** **appointments** **or** **to**
哪个 采取 这 形式 的 一个 拒绝 任何一个 到 制裁 他的 预约 或者 到
[ə'pruːv] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] ,
approve **the** **budget** **,**
批准 这 预算 ,

具体表现为拒绝批准他的任命或预算。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'kri:d] [ə; eɪ]

the	President	suspended	the	sessions	of	that	body	in	1908	and	decreed	a
这	总统	暂停	这	会议	的	那	身体	在	-	和	颁布	一个

[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['estɪmeɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪə(r)] .

continuance	of	the	estimates	for	the	preceding	year	.
继续	的	这	估算	为了	这	前	年	.

总统于 1908 年暂停了该机构的会议，并下令继续执行上一年度的预算。

[ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ]['vaɪələnt]

The	antagonism	between	the	chief	executive	and	the	legislature	became	so	violent
这	对抗	之间	这	首席	管理人员	和	这	立法机关	成为	所以	暴力

[ðæt] ,

that	,
那	,

行政长官与立法机关之间的对抗变得如此激烈，以至于

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [splɪt] [ʌp] ['ɪntu:] ['fækʃənz] , ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [maɪt] [hæv; həv]

if	his	opponents	had	not	been	split	up	into	factions	,	civil	war	might	have
如果	他的	对手	有	不是	到过	分裂	向上	进入	派系	,	民用	战争	可能	有

[in'sju:] [ɪn][ˌɑ:dʒən'ti:nə] .

ensued	in	Argentina	.
随后	在	阿根廷	.

如果他的对手没有分裂成不同的派系，阿根廷可能会爆发内战。

[tu:; tə] ['remədi] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪd] [wɜ:s] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] - - ['ju:ʒuəl][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

To	remedy	a	situation	made	worse	by	the	absence	-	-	usual	in	most	of	the
到	补救	一个	情况	制成	更糟	经过	这	缺席	-	-	通常	在	最多	的	这

[hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] - - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['si:krət] ['bælət] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

Hispanic	republics	-	-	of	a	secret	ballot	and	by	the	refusal	of	political
西班牙裔	共和国	-	-	的	一个	秘密	选票	和	经过	这	拒绝	的	政治的

['mælkən,tent] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ɪ'lekʃnz] ,

malcontents	to	take	part	in	elections	,
不满分子	到	拿	部分	在	选举	,

为了补救因缺乏秘密投票（这在大多数西班牙语共和国很常见）以及政治不满分子拒绝参加选举而导致的恶化局面，

['vəʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [bəuθ] [ə'blɪgətri] [ænd; ənd] ['si:krət] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

voting	was	made	both	obligatory	and	secret	in	1911	,	and	the	principle	of
表决	曾是	制成	两个都	强制性的	和	秘密	在	-	,	和	这	原则	的

[maɪ'nɒrəti] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] .

minority	representation	was	introduced	.
少数民族	表示	曾是	介绍	.

1911年，投票成为强制性且秘密的，并引入了少数族裔代表原则。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [tʃek] ['braɪbəri][ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ænd; ənd]

Legislation	of	this	sort	was	designed	to	check	bribery	and	intimidation	and
立法	的	这	种类	曾是	设计	到	查看	受贿	和	恐吓	和

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] - ['maɪndɪd][tu:; tə][du:; də][ðeə(r)]['dju:ti][æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] .

to	enable	the	radical	-	minded	to	do	their	duty	at	the	polls	.
到	使能够	这	激进的	-	有思想	到	做	他们的	责任	在	这	民意调查	.

此类立法旨在遏制贿赂和恐吓行为，并使激进派人士能够在投票中履行其职责。

[ɪts] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Its	effect	was	shown	five	years	later	,
它是	影响	曾是	所示	五	年	之后	,

五年后，其效果显现出来。

[wen] [ðə; ði] ['si:krət] ['bælət] [wɒz; wəz] [ju:st] [səb'stænʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .

when	the	secret	ballot	was	used	substantially	for	the	first	time	.
什么时候	这	秘密	选票	曾是	用过的	实质性	为了	这	第一的	时间	.

秘密投票制度首次被大规模采用。

[ðə; ði] ['rædɪkl] [wʌn] [bəuθ][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] .

The	radicals	won	both	the	presidency	and	a	majority	in	the	Congress	.
这	自由基	韩元	两个都	这	总统职位	和	一个	多数	在	这	国会	.

激进派赢得了总统职位和国会多数席位。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ˌɑ:dʒən'ti:nə] , [æz; əz][ɒv; əv] [brə'zɪl] ,

One	of	the	secrets	of	the	prosperity	of	Argentina	,	as	of	Brazil	,
一	的	这	秘密	的	这	繁荣	的	阿根廷	,	作为	的	巴西	,

阿根廷和巴西繁荣的秘诀之一，

[ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz] [bi:n] [ɪts] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['wɔ:laɪk] ['ventʃəz] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['bɔ:dəz]

in	recent	years	has	been	its	abstention	from	warlike	ventures	beyond	its	borders
在	最近的	年	有	到过	它是	弃权	从	好战	风险投资	超过	它是	边界

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ə'dʒʌst] ['baʊndri] ['kɒnflɪkts] [baɪ] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] .

and	its	endeavor	to	adjust	boundary	conflicts	by	arbitration	.
和	它是	努力	到	调整	边界	冲突	经过	仲裁	.

近年来，该国一直避免在境外发动战争，并努力通过仲裁解决边界冲突。

['i:v(ə)n] [wen] [ɪts] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ɪts][hju:dʒ] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'bɪtəd] [ɪn]

Even	when	its	attitude	toward	its	huge	neighbor	had	become	embittered	in
甚至	什么时候	它是	态度	朝向	它是	巨大的	邻居	有	变得	愤懑	在

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baʊndri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

consequence	of	a	boundary	decision	rendered	by	the	President	of	the	United
结果	的	一个	边界	决定	渲染	经过	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] [ɪn] - ,

States	in	1895	,
各州	在	-	,

即使由于美国总统在 1895 年做出的边界决定，它对这个庞大邻国的态度变得愤慨，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'beit] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['set(ə)lmənt]

it	abated	none	of	its	enthusiasm	for	the	principle	of	a	peaceful	settlement
它	减弱	没有任何	的	它是	热情	为了	这	原则	的	一个	和平	沉降

[ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .

of	international	disputes	.
的	国际的	争议	.

它对和平解决国际争端的原则的热情丝毫未减。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] ['jʊərəgwaɪ] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['ɑːdʒəntaɪn] ['fɔːmjələ] "
Four **years** **later** **,** **in** **a** **treaty** **with** **Uruguay** **,** **the** **so** **-** **called** **"** **Argentine** **Formula** **"**
四 年 之后 , 在 一个 条约 和 乌拉圭 , 这 所以 - 称为 " 阿根廷 公式 "
[ə'pɪəd] .
appeared **.**
出现 .

四年后，在与乌拉圭签订的条约中，出现了所谓的“阿根廷模式”。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] :
To **quote** **its** **language** **:**
到 引用 它是 语言 :

用它的话来说：

" [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] [ə'griː] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪtʃə(r)]
" **The** **contracting** **parties** **agree** **to** **submit** **to** **arbitration** **all** **questions** **of** **any** **nature**
" 这 承包 各方 同意 到 提交 到 仲裁 全部 问题 的 任何 自然
[wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
which **may** **arise** **between** **them** **,**
哪个 可能 出现 之间 他们 ,

“缔约双方同意将双方之间可能发生的任何性质的问题提交仲裁。”

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'fekt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [steɪt] ,
provided **they** **do** **not** **affect** **provisions** **of** **the** **constitution** **of** **either** **state** **,**
假如 他们 做 不是 影响 条款 的 这 宪法 的 任何一个 状态 ,

前提是它们不影响任何一个州的宪法条款。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][də'rekt] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
and **cannot** **be** **adjusted** **by** **direct** **negotiation** **.**
和 不能 是 调整 经过 直接的 谈判 .

且无法通过直接协商进行调整。

" [ðɪs] ['fɔːmjələ] [wɒz; wəz] [suːn] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'spjuːt] [wɪð] ['tʃɪli] .
" **This** **Formula** **was** **soon** **put** **to** **the** **test** **in** **a** **serious** **dispute** **with** **Chile** **.**
" 这 公式 曾是 很快 放 到 这 测试 在 一个 严肃的 争议 和 智利 .

“这一公式很快就在与智利的严重争端中经受了考验。”

[ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - , [ɪn] [pɑːr'tɪʃənɪŋ] [ˌpætə'goʊniə] ,
In **the** **Treaty** **of** **1881** **,** **in** **partitioning** **Patagonia** **,**
在 这 条约 的 - , 在 分区 巴塔哥尼亚 ,

在1881年的条约中，在瓜分巴塔哥尼亚时，

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [hæd; həd] [biːn] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
the **crest** **of** **the** **Andes** **had** **been** **assumed** **to** **be** **the** **true** **continental**
这 波峰 的 这 安第斯山脉 有 到过 假定 到 是 这 真的 大陆
['wɔːtəʃed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [hens] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]
watershed **between** **the** **Atlantic** **and** **the** **Pacific** **and** **hence** **was** **made** **the**
分水岭 之间 这 大西洋 和 这 太平洋 和 因此 曾是 制成 这
['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ˌɑːdʒən'tiːnə][ænd; ənd] ['tʃɪli] .
boundary **line** **between** **Argentina** **and** **Chile** **.**
边界 线 之间 阿根廷 和 智利 .

人们一直认为安第斯山脉的山脊是大西洋和太平洋之间的真正大陆分水岭，因此将其作为阿根廷和智利之间的边界线。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ət'læntɪk] [kəʊst] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌɑːdʒən'tiːnə] , [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [tuː; tə]
The **entire** **Atlantic** **coast** **was** **to** **belong** **to** **Argentina** **,** **the** **Pacific** **coast** **to**
这 全部的 大西洋 海岸 曾是 到 属于 到 阿根廷 , 这 太平洋 海岸 到
['tʃɪli] ;
Chile **;**
智利 ;

整个大西洋沿岸归阿根廷所有，太平洋沿岸归智利所有；

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tɪ'erə] [del] ['fweɪgəʊ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

the	island	of	Tierra	del	Fuego	was	to	be	divided	between	them	.
这	岛	的	蒂埃拉	del	火	曾是	到	是	分割	之间	他们	.

火地岛将由他们瓜分。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [mə'geɪlən] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['nju:trəl] ['wɔ:təweɪ] ,

At	the	same	time	the	Strait	of	Magellan	was	declared	a	neutral	waterway	,
在	这	相同的	时间	这	海峡	的	麦哲伦	曾是	声明	一个	中性的	水路	,

与此同时，麦哲伦海峡被宣布为中立水道。

['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

open	to	the	ships	of	all	nations	.
打开	到	这	船舶	的	全部	国家	.

对所有国家的船只开放。

[eə(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Ere	long	,	however	,
埃雷	长的	,	然而	,

然而不久之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændi:z] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð]

it	was	ascertained	that	the	crest	of	the	Andes	did	not	actually	coincide	with
它	曾是	已确定	那	这	波峰	的	这	安第斯山脉	做过	不是	实际上	重合	和

[ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] .

the	continental	divide	.
这	大陆	划分	.

经查明，安第斯山脉的山脊实际上与大陆分水岭并不重合。

[ˌðeərə'pɒn] [ˌɑ:dʒən'ti:nə] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ]

Thereupon	Argentina	insisted	that	the	boundary	line	should	be	made	to	run	along
于是	阿根廷	坚持	那	这	边界	线	应该	是	制成	到	跑步	沿着

[ðə; ði] [krest] ,

the	crest	,
这	波峰	,

于是阿根廷坚持认为边界线应该沿着山脊线划定。

[waɪl] ['tʃɪli] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [treɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təʃed] .

while	Chile	demanded	that	it	be	traced	along	the	watershed	.
尽管	智利	要求	那	它	是	追踪	沿着	这	分水岭	.

而智利则要求沿着分水岭进行溯源。

[sɪns] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['eərɪə] [kən'sɜ:nd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['vælju:] ,

Since	the	mountainous	area	concerned	was	of	little	value	,
自从	这	多山	区域	担心的	曾是	的	小的	价值	,

由于所涉山区价值不高，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [wʌn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] [bɪ'twi:n] ['raɪv(ə)l] [steɪts] .

the	question	at	bottom	was	simply	one	of	power	and	prestige	between	rival	states	.
这	问题	在	底部	曾是	简单地	一	的	力量	和	声望	之间	竞争对手	各州	.

问题的根源在于敌对国家之间的权力和声望之争。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [wækst] ['wɔ:mə(r)] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pres] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:(r)] .

As	the	dispute	waxed	warmer	,	a	noisy	press	and	populace	clamored	for	war	.
作为	这	争议	打蜡	更温暖	,	一个	嘈杂	按	和	民众	喧闹	为了	战争	.

随着争端愈演愈烈，喧嚣的媒体和民众纷纷呼吁开战。

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [spent] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːməmənts] ;

The	Governments	of	the	two	nations	spent	large	sums	in	increasing	their	armaments	;
这	政府	的	这	二	国家	花费	大的	总和	在	增加	他们的	军备	;

两国政府花费巨资扩充军备;

[ænd; ənd][ˌɑːdʒən'tiːnə] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['westən] ['neɪbə(r)] , [meɪd] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs]

and	Argentina	,	in	imitation	of	its	western	neighbor	,	made	military	service
和	阿根廷	,	在	模仿	的	它是	西	邻居	,	制成	军队	服务

[kəm'pʌlsəri] .

compulsory	.
强制性的	.

阿根廷效仿其西部邻国，实行了义务兵役制。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但,

[æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['grædʒuəli] [spred] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['vɪktə(r)][æz; əz]

as	the	conviction	gradually	spread	that	a	struggle	would	leave	the	victor	as
作为	这	定罪	逐步地	传播	那	一个	斗争	会	离开	这	胜利者	作为

['prɒstreɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ,

prostrate	as	the	vanquished	,
前列腺	作为	这	战败者	,

随着人们逐渐形成一种观念，即斗争最终只会让胜利者和失败者一样狼狈不堪，

['waɪzə(r)] ['kaunsəl] [prɪ'veɪld] .

wiser	counsels	prevailed	.
更明智	律师	最终获胜	.

最终，更明智的建议占了上风。

[ɪn] - , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

In	1899	,	accordingly	,	the	matter	was	referred	to	the	King	of	Great	Britain
在	-	,	因此	,	这	事情	曾是	指	到	这	国王	的	伟大的	英国

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	decision	.
为了	决定	.

因此，1899年，此事被提交给大不列颠国王裁决。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ə'wɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , ['tʃɪli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl]['geɪnə(r)][ɪn] ['terətri] .

Though	the	award	was	a	compromise	,	Chile	was	the	actual	gainer	in	territory	.
尽管	这	奖	曾是	一个	妥协	,	智利	曾是	这	实际的	增重者	在	领土	.

虽然这项领土分配是一种妥协，但智利实际上是领土上的受益者。

[baɪ][ðeə(r)] [triːtiz] [ɒv; əv] - [bəuθ] [rɪ'pʌblɪk] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði]

By	their	treaties	of	1902	both	republics	declared	their	intention	to	uphold	the
经过	他们的	条约	的	-	两个都	共和国	声明	他们的	意图	到	坚持	这

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ə'feəz]

principle	of	arbitration	and	to	refrain	from	interfering	in	each	other's	affairs
原则	的	仲裁	和	到	避免	从	干扰	在	每个	其他的	事务

[ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kəʊsts] .

along	their	respective	coasts	.
沿着	他们的	各自	海岸	.

两国在 1902 年的条约中宣布，它们打算维护仲裁原则，并且不干涉彼此沿海地区的事务。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːməmənts] - - [ðə; ði] [səʊl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒn]

They	also	agreed	upon	a	limitation	of	armaments	-	-	the	sole	example	on
他们	还	同意	之上	一个	局限性	的	军备	-	-	这	唯一	例子	在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [heɪg]

record	of	a	realization	of	the	purpose	of	the	First	Hague
记录	的	一个	实现	的	这	目的	的	这	第一的	海牙

['kɒnfərəns] .

Conference	.
会议	.

他们还同意限制军备——这是有记录以来唯一实现第一次海牙会议宗旨的例子。

[tuː; tə] [kə'memərəɪt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'kɔːd] ,

To	commemorate	still	further	their	international	accord	,
到	纪念	仍然	更远	他们的	国际的	符合	,

为了进一步纪念他们的国际协议，

[ɪn] - [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ,

in	1904	they	erected	on	the	summit	of	the	Uspallata	Pass	,
在	-	他们	竖立	在	这	首脑	的	这	乌斯帕拉塔	经过	,

1904年，他们在乌斯帕拉塔山口的山顶上竖立了

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [krɒst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

over	which	San	Martin	had	crossed	with	his	army	of	liberation	in	1817	,
超过	哪个	圣	马丁	有	交叉	和	他的	军队	的	解放	在	-	,

圣马丁曾于1817年率领他的解放军渡过这条河。

[ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] .

a	bronze	statue	of	Christ	the	Redeemer	.
一个	青铜	雕像	的	基督	这	救世主	.

基督救世主铜像。

[ðeə(r)] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['ændiːz] , [wʌn] [meɪ] [riːd] [ɪn'skraɪbd]

There	,	amid	the	snow	-	capped	peaks	of	the	giant	Andes	,	one	may	read	inscribed
那里	,	之中	这	雪	-	封顶	高峰	的	这	巨大的	安第斯山脉	,	一	可能	读	铭文

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] :

upon	the	pedestal	:
之上	这	座	:

在那里，在巍峨的安第斯山脉白雪皑皑的山峰之间，人们可以看到基座上镌刻着：

" ['suːnə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] ['maʊntənz] ['krʌmb(ə)l] [tuː; tə] [dʌst] [ðæn; ðən] [ˌɑːrdʒən'tiːnoʊz] [ænd; ənd] ['tʃɪliənz]

"	Sooner	shall	these	mountains	crumble	to	dust	than	Argentinos	and	Chileans
"	俄克拉荷马	将	这些	山脉	崩溃	到	灰尘	比	阿根廷人	和	智利人

[breɪk] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə]

break	the	peace	which	at	the	feet	of	Christ	the	Redeemer	they	have	sworn	to
休息	这	和平	哪个	在	这	脚	的	基督	这	救世主	他们	有	宣誓	到

[meɪn'teɪn] !

maintain	!
维持	!

“与其让阿根廷人和智利人破坏他们在救世主基督脚下发誓维护的和平，不如让这些山脉化为尘土！”

" [nɔː(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [piːs] [biːn] ['brəʊkən] .

"	Nor	has	the	peace	been	broken	.
"	也不	有	这	和平	到过	破碎的	.

“和平并未被打破。”

[ðəʊ] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ˌɑːdʒən'tiːnə] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [ə'vɜːtɪd] ,

Though	hostilities	with	Argentina	had	thus	been	averted	,
尽管	敌对行动	和	阿根廷	有	因此	到过	避免了	,

虽然由此避免了与阿根廷的敌对行动，

['tʃɪli] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [əʊn] [frʌn'tɪr] [ðə; ði][məʊst] ['sɪərɪəs] [ˌrevə'luːʃn] [ˌaɪ 'tiː]
Chile had experienced within its own frontiers the most serious revolution it
智利 有 经验丰富的 之内 它是自己的 前沿 这 最多 严肃的 革命 它
[hæd; həd] [nəʊn] [ɪn]['sɪksti] [j'iəz] .
had known in sixty years .
有 已知 在 六十 年 .

智利在其境内经历了六十年来最严重的革命。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['tʃiːftənz] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [gruːps] [bʌt; bət]
The struggle was not one of partisan chieftains or political groups but
这 斗争 曾是 不是 一 的 党派 酋长们 或者 政治的 团体 但
[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['kɒntest] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]
a genuine contest to determine which of two theories of government should
一个 真的 竞赛 到 决定 哪个 的 二 理论 的 政府 应该
[prɪ'veɪl] - - [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ,
prevail - - the presidential or the parliamentary ,
占上风 - - 这 总统 或者 这 议会 ,

这场斗争并非党派首领或政治团体之间的斗争，而是一场真正的较量，旨在决定两种政府理论——总统制还是议会制——哪一种应该占上风。

[ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɔː'tɒkrəsi] [wɪð] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]['riːəl] [dɪ'mɒkrəsi] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l]
a presidential autocracy with the spread of real democracy or a congressional
一个 总统 专制 和 这 传播 的 真实的 民主 或者 一个 国会
['ɒlɪgɑːki] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
oligarchy based on the existing order .
寡头政治 基于 在 这 现存的 命令 .

总统独裁统治，同时真正实现民主；还是建立在现有秩序基础上的国会寡头统治?

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv][bəuθ] [kən'testənts] [helpt] [tuː; tə] [lend] ['dɪgnəti] [tuː; tə]
The sincerity and public spirit of both contestants helped to lend dignity to
这 诚意 和 民众 精神 的 两个都 参赛者 帮助 到 借 尊严 到
[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .
the conflict .
这 冲突 .

两位参赛者的真诚和公共精神为这场冲突增添了尊严。

[həʊ'zeɪ]['mænjʊel][ˌbɑːlmə'seɪdə] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mɑːkt] [ə'bɪləti] , [huː] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɪn] - ,
Jose Manuel Balmaceda , a man of marked ability , who became President in 1886 ,
何塞 曼努埃尔 巴尔马塞达 , 一个 男人 的 标记 能力 , WHO 成为 总统 在 - ,

何塞·曼努埃尔·巴尔马塞达是一位才华横溢的人，于1886年成为总统。

[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][tuː; tə] [ɜːdʒɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
had devoted much of his political life to urging an enlargement of the
有 奉献 很多 的 他的 政治的 生活 到 敦促 一个 放大 的 这
[ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] ,
executive power ,
管理人员 力量 ,

他毕生致力于推动扩大行政权力，

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə] [mjuˌnisi'pælitiz] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] ,
a greater freedom to municipalities in the management of their local affairs ,
一个 更大的 自由 到 市政当局 在 这 管理 的 他们的 当地的 事务 ,

赋予市政当局更大的自主权来管理其地方事务，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɔːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .
and a broadening of the suffrage .
和 一个 扩大 的 这 选举权 .

以及扩大选举权。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

He	had	even	advocated	a	separation	of	Church	and	State	.
他	有	甚至	倡导者	一个	分离	的	教会	和	状态	.

他甚至曾主张政教分离。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [prə'poʊzlz] [səʊ] [kən'sɜːvətɪv] [ə; eɪ][lænd][æz; əz] ['tʃɪli] [wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

Most	of	these	proposals	so	conservative	a	land	as	Chile	was	not	prepared	to
最多	的	这些	提案	所以	保守的	一个	土地	作为	智利	曾是	不是	准备	到

[ək'sept] .

accept	.
接受	.

对于像智利这样保守的国家来说，这些提议中的大多数都难以接受。

[ðəʊ] ['sɪv(ə)l] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] ['les(ə)nd]

Though	civil	marriage	was	authorized	and	ecclesiastical	influence	was	lessened
尽管	民用	婚姻	曾是	授权	和	教会的	影响	曾是	减少

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [stʊd] [fɜːm] .

in	other	respects	,	the	Church	stood	firm	.
在	其他	尊重	,	这	教会	站立	公司	.

虽然民事婚姻得到认可，教会在其他方面的影响力有所减弱，但教会立场依然坚定。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ˌbɑːlmə'seɪdə] [ˌɪntrə'djuːst] ['meni] [rɪ'fɔːrmz] , [bəuθ] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd]

During	his	administration	Balmaceda	introduced	many	reforms	,	both	material	and
期间	他的	行政	巴尔马塞达	介绍	许多	改革	,	两个都	材料	和

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .

educational	.
教育	.

巴尔马塞达在位期间推行了许多改革，包括物质改革和教育改革。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [wɜːks] ,

He	gave	a	great	impetus	to	the	construction	of	public	works	,
他	给予	一个	伟大的	动力	到	这	建造	的	民众	作品	,

他极大地推动了公共工程的建设。

[ɪn'hɑːnst] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kredɪt][baɪ][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] , ['fɔstə]

enhanced	the	national	credit	by	a	favorable	conversion	of	the	public	debt	,	fostered
增强型	这	国家的	信用	经过	一个	有利	转换	的	这	民众	债务	,	寄养

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ,

immigration	,
移民	,

通过对公共债务进行有利的转换，提升了国家信用，促进了移民。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [skuːlz] .

and	devoted	especial	attention	to	the	establishment	of	secondary	schools	.
和	奉献	特别的	注意力	到	这	建立	的	次要	学校	.

并特别重视中学的建立。

['eksələnt] [æz; əz][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌbɑːlmə'seɪdə][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,

Excellent	as	the	administration	of	Balmaceda	had	been	in	other	respects	,
出色的	作为	这	行政	的	巴尔马塞达	有	到过	在	其他	尊重	,

尽管巴尔马塞达的行政管理在其他方面非常出色，

[hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [feɪld] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['fækʃənz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːti] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

he	nevertheless	failed	to	combine	the	liberal	factions	into	a	party	willing	to
他	尽管如此	失败的	到	结合	这	自由主义	派系	进入	一个	派对	愿意的	到

[sə'pɔːt] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stedəli] ['feɪvəd] .

support	the	plans	of	reform	which	he	had	steadily	favored	.
支持	这	计划	的	改革	哪个	他	有	稳步	受青睐	.

然而，他未能将自由派各派系联合起来，组成一个愿意支持他一直支持的改革方案的政党。

[ðə; ði] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈsɪstəm] [meɪd] [ˈkæbɪnəts] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈsteɪb(ə)l] ,

The	parliamentary	system	made	Cabinets	altogether	unstable	,
这	议会	系统	制成	橱柜	共	不稳定	,

议会制使得内阁极不稳定。

[æz; əz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [gruːps] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ɔːlˈtɜːnətli] [kəuˈhiə] [ænd; ənd]

as	political	groups	in	the	lower	house	of	the	Congress	alternately	cohered	and
作为	政治的	团体	在	这	降低	房子	的	这	国会	交替	连贯的	和

[fel] [əˈpɑːt] .

fell	apart	.
跌倒	除	.

国大党下议院各政治团体时而团结，时而分裂。

[ðɪs] [ˈdiːfekt] , [ˌbɑːlməˈseɪdə] [θɔːt] ,

This	defect	,	Balmaceda	thought	,
这	缺点	,	巴尔马塞达	想法	,

巴尔马塞达心想，这个缺陷

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəˈrektɪd] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv]

should	be	corrected	by	making	the	members	of	his	official	family	independent	of
应该	是	已更正	经过	制作	这	成员	的	他的	官方的	家庭	独立的	的

[ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [brɑːntʃ] .

the	legislative	branch	.
这	立法	分支	.

应该通过使他的官方家庭成员独立于立法机构来纠正这种情况。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,

The	Council	of	State	,
这	理事会	的	状态	,

国务委员会

[ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [əˈnɒmələs] [ˈbɒdi] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈkæbɪnət][ɒn][ðə; ði][wʌn]

a	somewhat	anomalous	body	placed	between	the	President	and	Cabinet	on	the	one
一个	有些	异常的	身体	放置	之间	这	总统	和	内阁	在	这	一

[saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

side	and	the	Congress	on	the	other	,
边	和	这	国会	在	这	其他	,

这是一个有些特殊的机构，它位于总统和内阁与国会之间。

[wɒz; wəz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [əbˈstrʌkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] - [ˈrʌnɪŋ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .

was	an	additional	obstruction	to	a	smooth	-	running	administration	.
曾是	一个	额外的	梗阻	到	一个	光滑的	-	跑步	行政	.

这给政府的顺利运作带来了额外的障碍。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ][traɪˈbjuːnl] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [rɪˈzɒlvɪŋ]

For	it	he	would	substitute	a	tribunal	charged	with	the	duty	of	resolving
为了	它	他	会	代替	一个	法庭	带电	和	这	责任	的	解决

[ˈkɒnflɪkts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .

conflicts	between	the	two	chief	branches	of	government	.
冲突	之间	这	二	首席	分支	的	政府	.

他将以一个负责解决政府两大主要部门之间冲突的法庭来取代它。

[ˌbɑːlməˈseɪdə] [bɪˈliːvd] , [ˈɔːlsəʊ] ,

Balmaceda	believed	,	also	,
巴尔马塞达	相信	,	还	,

巴尔马塞达也相信这一点。

[ðæt] ['greɪtə(r)] ['lɪbəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] ['tæksɪz] [ʃʊd; ʃəd]

that	greater	liberty	should	be	given	to	the	press	and	that	existing	taxes	should
那	更大的	自由	应该	是	给定	到	这	按	和	那	现存的	税收	应该

[biː; bi] ['ɔːltəd] [æz; əz] ['reəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

be	altered	as	rarely	as	possible	.
是	已修改	作为	很少	作为	可能的	.

应该给予新闻界更大的自由，并且应该尽可能少地改变现有的税收制度。

[ɒn] [ɪts] [saɪd] ,

On	its	side	,
在	它是	边	,

侧身

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp]

the	Congress	felt	that	the	President	was	trying	to	establish	a	dictatorship
这	国会	毛毡	那	这	总统	曾是	尝试	到	建立	一个	专政

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['juːnətri] ['sɪstəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['juːniən] ,

and	to	replace	the	unitary	system	by	a	federal	union	,
和	到	代替	这	酉	系统	经过	一个	联邦	联盟	,

国会认为总统试图建立独裁统治，并以联邦制取代单一制。

[ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [mɔː(r)]

the	probable	weakness	of	which	would	enable	him	to	retain	his	power	more
这	可能	弱点	的	哪个	会	使能够	他	到	保持	他的	力量	更多的

[sɪ'kjʊəli] .

securely	.
安全地	.

这种弱点很可能使他能够更牢固地保住权力。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - ,

Toward	the	close	of	his	term	in	January	,	1891	,
朝向	这	关闭	的	他的	学期	在	一月	,	-	,

1891年1月，在他任期即将结束之际，

[wen] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

when	the	Liberals	declined	to	support	his	candidate	for	the	presidency	,
什么时候	这	自由派	拒绝	到	支持	他的	候选人	为了	这	总统职位	,

[ˌbɑːlmə'seɪdə] ,

Balmaceda	,
巴尔马塞达	,

当自由党拒绝支持他的总统候选人巴尔马塞达时，

['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] , [tʊk] ['mætəz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn]

furious	at	the	opposition	which	he	had	encountered	,	took	matters	into	his	own
狂怒	在	这	反对	哪个	他	有	遭遇	,	采取	事情	进入	他的	自己的

[hændz] .

hands	.
双手	.

由于遭到反对，他怒不可遏，决定亲自解决问题。

[sɪns] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [bɪls] ,

Since	the	Congress	refused	to	pass	the	appropriation	bills	,
自从	这	国会	拒绝	到	经过	这	拨款	账单	,

由于国会拒绝通过拨款法案，

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['bɒdi] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['levi] [ðə; ði] ['tæksɪz] [baɪ] [dɪ'kriː] .

he	declared	that	body	dissolved	and	proceeded	to	levy	the	taxes	by	decree	.
他	声明	那	身体	溶解	和	继续	到	征收	这	税收	经过	法令	.

他宣布该机构解散，并颁布法令征收税款。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [pə'fɔːməns] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ri'tɔːt]

To	this	arbitrary	and	altogether	unconstitutional	performance	the	Congress	retorted
到	这	随意的	和	共	违宪	表现	这	国会	反驳

[baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [di'pəuz] .

by	declaring	the	President	deposed	.
经过	声明	这	总统	被罢免	.

针对这种任意妄为且完全违宪的行为，国会宣布罢免总统。

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

Civil	war	broke	out	forthwith	,	and	a	strange	spectacle	presented	itself	.
民用	战争	打破	出去	立即	,	和	一个	奇怪的	奇观	呈现	本身	.

内战随即爆发，一场奇异的景象展现在世人面前。

[ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] ['sɪtɪz] , [ˌsænti:'eigəu][ænd; ənd][ˌvælpə'raisəu] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [bækt]

The	two	chief	cities	,	Santiago	and	Valparaiso	,	and	most	of	the	army	backed
这	二	首席	城市	,	圣地亚哥	和	瓦尔帕莱索	,	和	最多	的	这	军队	支持的

[ˌbɑːlmə'seɪdə] ,

Balmaceda	,
巴尔马塞达	,

圣地亚哥和瓦尔帕莱索这两个主要城市以及大部分军队都支持巴尔马塞达。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['neɪvi]

whereas	the	country	districts	,	especially	in	the	north	,	and	practically	all	the	navy
然而	这	国家	地区	,	尤其	在	这	北	,	和	几乎	全部	这	海军

[ʌp'held] [ðə; ði] ['kɒŋgres] .

upheld	the	Congress	.
维持	这	国会	.

而农村地区，特别是北部地区，以及几乎所有海军都支持国会。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [dɑːk] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪli] .

These	were	,	indeed	,	dark	days	for	Chile	.
这些	是	,	的确	,	黑暗的	天	为了	智利	.

对于智利来说，那确实是一段黑暗时期。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['sʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

During	a	struggle	of	about	eight	months	the	nation	suffered	more	than	it
期间	一个	斗争	的	关于	八	几个月	这	国家	遭受	更多的	比	它

[hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [j'iəz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] [wɪð] [pə'ruː][ænd; ənd] [bə'lɪviə] .

had	done	in	years	of	warfare	with	Peru	and	Bolivia	.
有	完毕	在	年	的	战争	和	秘鲁	和	玻利维亚	.

在长达八个月的斗争中，该国遭受的苦难比多年与秘鲁和玻利维亚的战争还要多。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [stʊd] [baɪ][ˌbɑːlmə'seɪdə] ,

Though	the	bulk	of	the	army	stood	by	Balmaceda	,
尽管	这	大部分	的	这	军队	站立	经过	巴尔马塞达	,

虽然大部分军队都站在巴尔马塞达一边，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔːs]

the	Congress	was	able	to	raise	and	organize	a	much	stronger	fighting	force
这	国会	曾是	有能力的	到	增加	和	组织	一个	很多	更强	斗争	力量

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['drɪlˌmɑːstə(r)] .

under	a	Prussian	drillmaster	.
在下面	一个	普鲁士	教官	.

国会得以在一名普鲁士教官的指挥下，组建并组织了一支实力强大的战斗部队。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [tɜːnd] ; [ˌsænti:'eigəu][ænd; ənd][ˌvælpə'raisəu] [kə'pitjuleit] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	tide	of	battle	turned	;	Santiago	and	Valparaiso	capitulated	;	and	the
这	潮	的	战斗	转向	;	圣地亚哥	和	瓦尔帕莱索	投降了	;	和	这

[ˌprezɪ'denʃl] [kɔːz] [wɒz; wəz] [lɒst] .

presidential	cause	was	lost	.
总统	原因	曾是	丢失的	.

战局逆转；圣地亚哥和瓦尔帕莱索投降；总统竞选失败了。

[ˌbɑːlməˈseɪdə] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌɑːdʒənˈtiːnə] [lɪˈgeɪʃn] , [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .

Balmaceda	**,**	**who**	**had**	**taken**	**refuge**	**in**	**the**	**Argentina**	**legation**	**,**	**committed**	**suicide**	**.**
巴尔马塞达	,	WHO	有	已采取	避难所	在	这	阿根廷	使馆	,	坚定的	自杀	.

巴尔马塞达在阿根廷使馆避难后自杀身亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] ,

But	**the**	**Balmacedists**	**,**	**who**	**were**	**included**	**in**	**a**	**general**	**amnesty**	**,**
但	这	-	,	WHO	是	包括	在	一个	一般的	大赦	,

但巴尔马塞德派教徒被纳入了大赦范围，

[stɪl] [meɪnˈteɪnd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði]

still	**maintained**	**themselves**	**as**	**a**	**party**	**to**	**advocate**	**in**	**a**	**peaceful**	**fashion**	**the**
仍然	维持	他们自己	作为	一个	派对	到	提倡	在	一个	和平	时尚	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːlən] ['liːdə(r)] .

principles	**of**	**their**	**fallen**	**leader**	**.**
原则	的	他们的	倒下	领导者	.

他们仍然坚持以和平的方式倡导其已故领袖的理念。

['tʃɪli] [hæd; həd][ɪts][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [stəˈbɪlətɪ] [wel] ['testɪd] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv]

Chile	**had**	**its**	**reputation**	**for**	**stability**	**well**	**tested**	**in**	**1910**	**when**	**the**	**executive**
智利	有	它是	名声	为了	稳定	出色地	测试	在	-	什么时候	这	管理人员

[tʃeɪndʒd] [fɔː(r)] [taɪmz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈstɜːbəns] .

changed	**four**	**times**	**without**	**the**	**slightest**	**political**	**disturbance**	**.**
已更改	四	时代	没有	这	丝毫	政治的	干扰	.

1910 年，智利的稳定声誉经受了严峻考验，当时政府四次更迭，却没有出现任何政治动荡。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

According	**to**	**the**	**constitution**	**,**
根据	到	这	宪法	,

根据宪法，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [deθ] [ɔː(r)]

the	**officer**	**who**	**takes**	**the**	**place**	**of**	**the**	**President**	**in**	**case**	**of**	**the**	**latter's**	**death**	**or**
这	官	WHO	需要	这	地方	的	这	总统	在	案件	的	这	后者的	死亡	或者

[ˌdɪsəˈbɪlətɪ] ,

disability	**,**
残疾	,

在总统去世或丧失行为能力时接替总统职务的官员

[ðəʊ] ['vestɪd] [wɪð] [fʊl] [ɔːˈθɒrətɪ] , [hæz; həz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [vaɪs] ['prezɪdənt] ['əʊnlɪ] .

though	**vested**	**with**	**full**	**authority**	**,**	**has**	**the**	**title**	**of**	**Vice**	**President**	**only**	**.**
尽管	既得权益	和	满的	权威	,	有	这	标题	的	副	总统	仅有的	.

虽然拥有全部权力，但头衔仅为副总裁。

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**so**	**happened**	**that**	**after**	**the**	**death**	**of**	**the**	**President**	**two**	**members**	**of**	**the**
它	所以	发生	那	后	这	死亡	的	这	总统	二	成员	的	这

['kæbɪnət][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [held][ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənsi] ,

Cabinet	**in**	**succession**	**held**	**the**	**vice**	**presidency**	**,**
内阁	在	演替	握住	这	副	总统职位	,

总统去世后，恰巧有两位内阁成员先后担任了副总统。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] ,

and	**they**	**were**	**followed**	**by**	**the**	**chief**	**magistrate**	**,**
和	他们	是	随后	经过	这	首席	地方法官	,

随后是首席法官。

[huː] [wɒz; wəz]['djuːli] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈstɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

who	**was**	**duly**	**elected**	**and**	**installed**	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**year**	**.**
WHO	曾是	正式地	当选	和	已安装	在	这	关闭	的	这	年	.

他在年底正式当选并就职。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)]['liːdə(r)][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,

In	1915	,	for	the	first	time	since	their	leader	had	committed	suicide	,
在	-	,	为了	这	第一的	时间	自从	他们的	领导者	有	坚定的	自杀	,

1915年，自他们的领袖自杀以来，第一次

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊəz] [ɒv; əv][ˌbɑːlmə'seɪdə][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] - - [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ]

one	of	the	followers	of	Balmaceda	was	chosen	President	-	-	by	a	strange
一	的	这	追随者	的	巴尔马塞达	曾是	选定	总统	-	-	经过	一个	奇怪的

[ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪbərəl] - ['deməkræts] ,

coalition	of	Liberal	-	Democrats	,
联盟	的	自由派	-	民主党人	,

巴尔马塞达的一位追随者当选总统——是由一个由自由民主党人组成的奇怪联盟推选出来的。

[ɔː(r)] - , [kəns'ɜːvətˌɪvz] , [ænd; ənd] ['næʃənlɪst] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kændɪdət] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	Balmacedists	,	Conservatives	,	and	Nationalists	,	over	the	candidate	of	the
或者	-	,	保守派	,	和	民族主义者	,	超过	这	候选人	的	这

['rædɪkl] , ['lɪbərəlz] , [ænd; ənd] ['deməkræts] .

Radicals	,	Liberals	,	and	Democrats	.
自由基	,	自由派	,	和	民主党人	.

或者巴尔马塞德派、保守派和民族主义者，而不是激进派、自由派和民主党的候选人。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['sɪstəm] , [haʊ'evə(r)] ,

The	maintenance	of	the	parliamentary	system	,	however	,
这	维护	的	这	议会	系统	,	然而	,

然而，议会制度的维护，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['friːkwənt] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .

continued	to	produce	frequent	alterations	in	the	personnel	of	the	Cabinet	.
持续	到	生产	频繁	变化	在	这	人员	的	这	内阁	.

内阁人员频繁变动。

[ɪn][ɪts] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [riːtʃt] [wɪð] [ˌɑːdʒən'tiːnə] ,

In	its	foreign	relations	,	apart	from	the	adjustment	reached	with	Argentina	,
在	它是	外国的	关系	,	除	从	这	调整	达到	和	阿根廷	,

在外交关系方面，除了与阿根廷达成的协议之外，

['tʃɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [bə'lɪviə] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]

Chile	managed	to	settle	the	difficulties	with	Bolivia	arising	out	of	the	War	of
智利	管理	到	定居	这	困难	和	玻利维亚	产生	出去	的	这	战争	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

the	Pacific	.
这	太平洋	.

智利成功解决了太平洋战争后与玻利维亚之间产生的各种问题。

[baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [triːtiz] [kən'kluːdɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,

By	the	terms	of	treaties	concluded	in	1895	and	1905	,
经过	这	条款	的	条约	结束	在	-	和	-	,

根据1895年和1905年缔结的条约条款，

[ðə; ði]['riːdʒən] ['tentətɪvli] [træns'fəːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['siːdɪd] ['aʊtraɪt] [tuː; tə]

the	region	tentatively	transferred	by	the	armistice	of	1884	was	ceded	outright	to
这	地区	姑且	转移	经过	这	停战	的	-	曾是	割让	直接	到

['tʃɪli] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːpɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː]

Chile	in	return	for	a	seaport	and	a	narrow	right	of	way	to	it	through
智利	在	返回	为了	一个	海港	和	一个	狭窄的	正确的	的	方式	到	它	通过

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][pə'ruːviən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌtɑːrə'pɑːkə] .

the	former	Peruvian	province	of	Tarapaca	.
这	以前的	秘鲁	省	的	塔拉帕卡	.

根据 1884 年停战协定暂定移交的地区，被直接割让给智利，以换取一个海港和一条穿过前秘鲁塔拉帕卡省通往该海港的狭窄通道。

[wɪð] [pə'ruː] , ['tʃɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['fɔːtʃənət] .

With	Peru	,	Chile	was	not	so	fortunate	.
和	秘鲁	,	智利	曾是	不是	所以	幸运	.

智利就没有秘鲁那么幸运了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːknə] [ænd; ənd] [ə'riːkə] ['kwestʃən]

Though	the	tension	over	the	ultimate	disposal	of	the	Tacna	and	Arica	question
尽管	这	紧张	超过	这	最终的	处理	的	这	塔克纳	和	阿里卡	问题

[wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'djuːst] ,

was	somewhat	reduced	,
曾是	有些	减少	,

尽管围绕塔克纳和阿里卡问题的最终处置的紧张局势有所缓解，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] .

it	was	far	from	being	removed	.
它	曾是	远的	从	存在	已移除	.

它远未被移除。

['tʃɪli] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ,

Chile	absolutely	refused	to	submit	the	matter	to	arbitration	,
智利	绝对地	拒绝	到	提交	这	事情	到	仲裁	,

智利断然拒绝将此事提交仲裁。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdʒə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['prɒpəli] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

on	the	ground	that	such	a	procedure	could	not	properly	be	applied	to	a
在	这	地面	那	这样的	一个	程序	可以	不是	适当地	是	应用	到	一个

['kwestʃən] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

question	arising	out	of	a	war	that	had	taken	place	so	many	years	before	.
问题	产生	出去	的	一个	战争	那	有	已采取	地方	所以	许多	年	前	.

理由是，这种程序不能恰当地应用于多年前发生的战争所引发的问题。

['tʃɪli] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌp] ,

Chile	did	not	wish	to	give	the	region	up	,
智利	做过	不是	希望	到	给	这	地区	向上	,

智利不愿放弃该地区。

[lest] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'spəʊz] [ˌtɑːrə'pɑːkə] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [pə'ruː] .

lest	by	so	doing	it	might	expose	Tarapaca	to	a	possible	attack	from	Peru	.
免得	经过	所以	正在做	它	可能	暴露	塔拉帕卡	到	一个	可能的	攻击	从	秘鲁	.

以免这样做会使塔拉帕卡面临来自秘鲁的潜在攻击。

[ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	investment	of	large	amounts	of	foreign	capital	in	the	exploitation	of	the
这	投资	的	大的	金额	的	外国的	首都	在	这	开发	的	这

[dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] ['naɪtreɪt] [ɒv; əv] ['səʊdə] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['prɒvɪns] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,

deposits	of	nitrate	of	soda	had	made	that	province	economically	very	valuable	,
存款	的	硝酸盐	的	苏打	有	制成	那	省	经济上	非常	有价值的	,

大量外资投入到硝酸钠矿藏的开采中，使该省的经济价值非常高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [tæks] ['levid] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	export	tax	levied	on	the	product	was	the	chief	source	of	the
和	这	出口	税	征收	在	这	产品	曾是	这	首席	来源	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['revənjuː] .

national	revenue	.
国家的	收入	.

对该产品征收的出口税是国家财政收入的主要来源。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pəʊt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['tʃɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [həʊld] [ɒn] ['tɑːknə] [ænd; ənd]

These	were	all	potent	reasons	why	Chile	wanted	to	keep	its	hold	on	Tacna	and
这些	是	全部	强效	原因	为什么	智利	通缉	到	保持	它是	抓住	在	塔克纳	和

[ə'riːkə] .

Arica	.
阿里卡	.

这些都是智利想要继续控制塔克纳和阿里卡的有力原因。

[bɪ'saɪdz] , [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] !

Besides	,	possession	was	nine	points	in	the	law	!
除了	,	拥有	曾是	九	积分	在	这	法律	!

此外，根据法律，持球得分可得九分！

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

the	original	plan	of	having	the	question	decided	by	a	vote	of	the	inhabitants
这	原来的	计划	的	拥有	这	问题	决定	经过	一个	投票	的	这	居民

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [kən'sɜːnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærɪd] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

of	the	provinces	concerned	was	not	carried	into	effect	,
的	这	省份	担心的	曾是	不是	携带	进入	影响	,

原计划由相关省份的居民投票决定该问题，但该计划并未实施。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəuθ] ['kleɪmənts] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wɪtʃ'evə(r)] [lɒst] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

partly	because	both	claimants	cherished	a	conviction	that	whichever	lost	the	election
部分	因为	两个都	索赔人	珍爱	一个	定罪	那	任何	丢失的	这	选举

[wʊd] [dɪ'naɪ] [ɪts] [və'lɪdəti] ,

would	deny	its	validity	,
会	否定	它是	有效性	,

部分原因是两位竞选者都坚信，无论谁输掉选举，都会否认选举结果的有效性。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ]

and	partly	because	they	could	not	agree	upon	the	precise	method	of	holding
和	部分	因为	他们	可以	不是	同意	之上	这	精确的	方法	的	保持

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

部分原因是他们无法就举行仪式的具体方式达成一致。

['tʃɪli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ]

Chile	suggested	that	the	international	commission	which	was	selected	to	take	charge
智利	建议	那	这	国际的	委员会	哪个	曾是	已选	到	拿	收费

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['plebɪsaɪt; 'plebɪsɪt] ,

of	the	plebiscite	,
的	这	全民公投	,

智利建议，由国际委员会负责全民公投。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪliən] , [ə; eɪ] [pə'ruːviən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] ,

and	which	was	composed	of	a	Chilean	,	a	Peruvian	,	and	a	neutral	,
和	哪个	曾是	由	的	一个	智利	,	一个	秘鲁	,	和	一个	中性的	,

该小组由一名智利人、一名秘鲁人和一名中立人士组成。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪliən] ['membə(r)] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]

should	be	presided	over	by	the	Chilean	member	as	representative	of	the
应该	是	主持	超过	经过	这	智利	成员	作为	代表	的	这

['kʌntri] ['æktʃuəli] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,

country	actually	in	possession	,
国家	实际上	在	拥有	,

应由智利成员作为实际占有该国的代表主持会议。

[ˌweər'æz] [pə'ruː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][æz; əz] ['tʃeəmən] .

whereas	Peru	insisted	that	the	neutral	should	act	as	chairman	.
然而	秘鲁	坚持	那	这	中性的	应该	行为	作为	主席	.

而秘鲁则坚持认为中立国应该担任主席。

['tʃɪli] [prə'pəʊzd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['tʃɪliənz] , [pə'ruːvjənz] ,

Chile	proposed	also	that	Chileans	,	Peruvians	,
智利	建议的	还	那	智利人	,	秘鲁人	,

智利还提议，智利人、秘鲁人、

[ænd; ənd] ['fɒrənəz] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz]

and	foreigners	resident	in	the	area	six	months	before	the	date	of	the	elections
和	外国人	居民	在	这	区域	六	几个月	前	这	日期	的	这	选举

[ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] ,

should	vote	,
应该	投票	,

在选举日前六个月居住在该地区的外国人应当投票。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

provided	that	they	had	the	right	to	do	so	under	the	terms	of	the
假如	那	他们	有	这	正确的	到	做	所以	在下面	这	条款	的	这

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][bəuθ] [steɪts] .

constitutions	of	both	states	.
宪法	的	两个都	各州	.

前提是他们有权根据两国宪法的规定这样做。

[pə'ruː] , [ɒn] [ɪts] [pɑːt] , ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['rezɪdəns] ,

Peru	,	on	its	part	,	objected	to	the	length	of	residence	,
秘鲁	,	在	它是	部分	,	反对	到	这	长度	的	住宅	,

秘鲁方面则对居住年限提出异议。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə]['lɪmɪt] ['keəfəli] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪliən] ['vəʊtərz] , [tuː; tə] [ɪk'skluːd]

and	wished	to	limit	carefully	the	number	of	Chilean	voters	,	to	exclude
和	希望	到	限制	小心	这	数字	的	智利	选民	,	到	排除

['fɒrənəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

foreigners	altogether	from	the	election	,
外国人	共	从	这	选举	,

并希望严格限制智利选民人数，完全排除外国人参与选举。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] [ə'bɪləti]

and	to	disregard	qualifications	for	the	suffrage	which	required	an	ability
和	到	漠视	资格	为了	这	选举权	哪个	必需的	一个	能力

[tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

to	read	and	write	.
到	读	和	写	.

并且无视选举权的资格要求，即具备读写能力。

[bəuθ] ['kʌntriz] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

Both	countries	,	moreover	,
两个都	国家	,	而且	,

此外，两国

[əˈpɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɜːkɪŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]
appeared **to** **have** **a** **lurking** **suspicion** **that** **in** **any** **event** **the** **other** **would** **try** **to**
出现 到 有 一个 潜伏 怀疑 那 在 任何 事件 这 其他 会 尝试 到
[sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [baɪ] [səˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrekwɪzɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈvoʊtərz]
secure **a** **majority** **at** **the** **polls** **by** **supplying** **a** **requisite** **number** **of** **voters**
安全的 一个 多数 在 这 民意调查 经过 供应 一个 必需品 数字 的 选民
[drɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈsɪtɪzənri] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɔːdnrəli] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ˈtɑːknə]
drawn **from** **their** **respective** **citizenry** **who** **were** **not** **ordinarily** **resident** **in** **Tacna**
绘制 从 他们的 各自 公民 WHO 是 不是 按说 居民 在 塔克纳
[ænd; ənd][əˈriːkə] !
and **Arica** **!**
和 阿里卡 !

似乎隐隐怀疑，无论如何，对方都会试图通过提供一定数量的选民来确保在选举中获得多数席位，这些选民来自他们各自的公民，但这些公民通常并不居住在塔克纳和阿里卡！

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ˈdedlɒk] ,
Unable **to** **overcome** **the** **deadlock** **,**
无法 到 克服 这 僵局 ,

无法打破僵局，

[ˈtʃɪli] [ænd; ənd][pəˈruː] [əˈgriːd] [ɪn] - [tuː; tə] [pəˈspəʊn] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz]
Chile **and** **Peru** **agreed** **in** **1913** **to** **postpone** **the** **settlement** **for** **twenty** **years**
智利 和 秘鲁 同意 在 - 到 推迟 这 沉降 为了 二十 年
[lɒŋgə(r)] .
longer **.**
更长 .

1913年，智利和秘鲁同意将该和解协议再推迟20年。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] , [wen] [ˈtʃɪli] [wʊd] [hæv; həv][held] [ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz]
At **the** **expiration** **of** **this** **period** **,** **when** **Chile** **would** **have** **held** **the** **provinces**
在 这 到期日 的 这 时期 , 什么时候 智利 会 有 握住 这 省份
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
for **half** **a** **century** **,**
为了 一半 一个 世纪 ,

到这段时期结束时，也就是智利对这些省份的统治将持续半个世纪之久，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfaɪnəli] [əˈdʒʌstɪd] [ɒn][ˈbeɪsiːz] [ˈmjuːtʃuəli] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
the **question** **should** **be** **finally** **adjusted** **on** **bases** **mutually** **satisfactory** **.**
这 问题 应该 是 最后 调整 在 基地 相互 令人满意的 .

该问题最终应在双方都满意的基础上进行调整。

[əˈfɪʃəli] [ˈæmɪkəb(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪˈstɔːd] .
Officially **amicable** **relations** **were** **then** **restored** **.**
官方 友好的 关系 是 然后 恢复 .

随后，双方恢复了官方友好关系。

[waɪl] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [bəˈlɪviə] [rɪˈmeɪnd] [ˈsteɪb(ə)l] ,
While **the** **political** **situation** **in** **Bolivia** **remained** **stable** **,**
尽管 这 政治的 情况 在 玻利维亚 剩余 稳定的 ,

尽管玻利维亚的政治局势保持稳定，

[səʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][pəˈruː][ænd; ənd]['ekwədɔː(r)] .
so **much** **could** **not** **be** **said** **of** **that** **in** **Peru** **and** **Ecuador** **.**
所以 很多 可以 不是 是 说 的 那 在 秘鲁 和 厄瓜多尔 .

秘鲁和厄瓜多尔的情况则截然不同。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈmɪlətri] ,
If **the** **troubles** **in** **the** **former** **were** **more** **or** **less** **military** **,**
如果 这 麻烦 在 这 以前的 是 更多的 或者 较少的 军队 ,

如果前者的问题多或少是军事方面的，

[ə; eɪ] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] ['klerikəl] [ænd; ənd] ['rædɪkl] ['kærəktə,raɪzd] [ðə; ði]

a	persistence	of	the	conflict	between	clericals	and	radicals	characterized	the
一个	持久性	的	这	冲突	之间	文员	和	自由基	特征化的	这

[kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,

commotions	in	the	latter	,
骚动	在	这	后者	,

后者骚乱的特点是神职人员和激进分子之间冲突的持续存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['lɪbərəl] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

because	of	certain	liberal	provisions	in	the	Constitution	of	1907	.
因为	的	肯定	自由主义	条款	在	这	宪法	的	-	.

因为1907年宪法中有一些自由主义条款。

[pə'ru:] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn] - [ˌgærən'ti:d] [ɪts] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

Peru	,	on	the	other	hand	,	in	1915	guaranteed	its	people	the	enjoyment	of	religious
秘鲁	,	在	这	其他	手	,	在	-	保证	它是	人们	这	享受	的	宗教

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

另一方面，秘鲁在 1915 年保障了其人民享有宗教自由的权利。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:knə][ænd; ənd][ə'ri:kə] ['kwestʃən] ,

Next	to	the	Tacna	and	Arica	question	,
下一个	到	这	塔克纳	和	阿里卡	问题	,

接下来是关于塔克纳和阿里卡的问题，

[ðə; ði] ['dju:biəs] ['baʊndriz] [ɒv; əv]['ekwədɔ:(r)] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['prɒbləm]

the	dubious	boundaries	of	Ecuador	constituted	the	most	serious	international	problem
这	可疑	边界	的	厄瓜多尔	构成	这	最多	严肃的	国际的	问题

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

in	South	America	.
在	南	美国	.

厄瓜多尔边界的争议是南美洲最严重的国际问题。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ɔ:'ri:ɛnti] ['ri:dʒən] , ['laɪɪŋ] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] [ænd; ənd] [kleɪmd] [baɪ][pə'ru:] ,

The	so	-	called	Oriente	region	,	lying	east	of	the	Andes	and	claimed	by	Peru	,
这	所以	-	称为	东方	地区	,	说谎	东方	的	这	安第斯山脉	和	声称	经过	秘鲁	,

所谓奥连特地区，位于安第斯山脉以东，秘鲁声称对其拥有主权。

[brə'zɪl] , [ænd; ənd][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , [ə'pɪəd] ['dɪfrəntli] [ɒn] ['dɪfrənt] [mæps] ,

Brazil	,	and	Colombia	,	appeared	differently	on	different	maps	,
巴西	,	和	哥伦比亚	,	出现	不同	在	不同的	地图	,

巴西和哥伦比亚在不同的地图上呈现出不同的面貌。

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][wʌn] ['kleɪmənt] ['neɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [set] [fɔ:θ] [ɪts] [əʊn] [keɪs] .

according	as	one	claimant	nation	or	another	set	forth	its	own	case	.
根据	作为	一	索赔	国家	或者	其他	放	前进	它是	自己的	案件	.

根据各声索国各自陈述的理由而定。

[hæd; həd][ɔ:l] [θri:] [bi:n] ['sætɪsfaɪd] ,

Had	all	three	been	satisfied	,
有	全部	三	到过	使满意	,

如果这三个人都满意的话，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [left] [ɒv; əv]['ekwədɔ:(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [strɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ændi:z]

nothing	would	have	been	left	of	Ecuador	but	the	strip	between	the	Andes
没有什么	会	有	到过	左边	的	厄瓜多尔	但	这	条	之间	这	安第斯山脉

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

and	the	Pacific	coast	,
和	这	太平洋	海岸	,

厄瓜多尔将只剩下安第斯山脉和太平洋沿岸之间的狭长地带。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['kiːtəʊ][ænd; ənd] [ˌgwaɪə'kiːl] .

including	**the**	**cities**	**of**	**Quito**	**and**	**Guayaquil**	**.**
包括	这	城市	的	基多	和	瓜亚基尔	.

其中包括基多和瓜亚基尔这两个城市。

[ðə; ði] [ˌekwə'dɔːriən] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtəli] ['sensətɪv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

The	**Ecuadorians**	**,**	**therefore**	**,**	**were**	**bitterly**	**sensitive**	**on**	**the**	**subject**	**.**
这	厄瓜多尔人	,	所以	,	是	苦涩地	敏感的	在	这	主题	.

因此，厄瓜多尔人对这个问题非常敏感。

[prə'træktɪd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['baʊndriz] [bɪ'keɪm] [ə'laɪk] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .

Protracted	**negotiations**	**over**	**the**	**boundaries**	**became**	**alike**	**tedious**	**and**	**listless**	**.**
拖延	谈判	超过	这	边界	成为	同样	乏味	和	蔫	.

旷日持久的边界谈判变得既乏味又无趣。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['dɪpləmæts] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['nɒti]

But	**the**	**moment**	**that**	**the**	**respective**	**diplomats**	**had**	**agreed**	**upon**	**some**	**knotty**
但	这	片刻	那	这	各自	外交官	有	同意	之上	一些	棘手

[pɔɪnt] ,

point	**,**
观点	,

但是，就在双方外交官就某个棘手问题达成一致之时，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][wʌn] ['lɪtɪgənt] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

the	**Congress**	**of**	**one**	**litigant**	**or**	**another**	**was**	**almost**	**sure**	**to**	**reject**	**the**	**decision**
这	国会	的	一	当事人	或者	其他	曾是	几乎	当然	到	拒绝	这	决定

[ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	**start**	**the**	**controversy**	**all**	**over**	**again**	**.**
和	开始	这	争议	全部	超过	再次	.

几乎可以肯定的是，诉讼双方中的一方或双方的国会都会否决该裁决，并重新引发争议。

['iːv(ə)n] ['refrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbɪtr(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][jʊərə'piːən] ['mɔnəks]

Even	**reference**	**of**	**the**	**matter**	**to**	**the**	**arbitral**	**judgment**	**of**	**European**	**monarchs**
甚至	参考	的	这	事情	到	这	仲裁	判断	的	欧洲的	君主

[prə'djuːst] ,

produced	**,**
生产	,

即使将此事诉诸欧洲君主的仲裁裁决，也未能奏效。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['ekwədɔː(r)][ænd; ənd][pə'ruː][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , ['raɪətəs] [ə'tæks] [ə'pɒn][ðə; ði]

so	**far**	**as**	**Ecuador**	**and**	**Peru**	**were**	**concerned**	**,**	**riotous**	**attacks**	**upon**	**the**
所以	远的	作为	厄瓜多尔	和	秘鲁	是	担心的	,	暴乱的	攻击	之上	这

[pə'ruːviən] [lɪ'geɪʃn] [ænd; ənd] ['kɔnsjulits] ,

Peruvian	**legation**	**and**	**consulates**	**,**
秘鲁	使馆	和	领事馆	,

就厄瓜多尔和秘鲁而言，秘鲁使领馆遭到暴乱袭击。

['ʧɑːʤɪz] [ænd; ənd] ['kauntəˌʧɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['terətri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

charges	**and**	**countercharges**	**of**	**invasion**	**of**	**each**	**other's**	**territory**	**,**	**and**	**the**
收费	和	反诉	的	入侵	的	每个	其他的	领土	,	和	这

[sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

suspension	**of**	**diplomatic**	**relations**	**.**
暂停	的	外交	关系	.

双方互相指责对方入侵领土，并中止外交关系。

[ðəʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌɑːdʒən'tiːnə] ,

Though	**the**	**United**	**States**	**,**	**Argentina**	**,**
尽管	这	团结的	各州	,	阿根廷	,

尽管美国、阿根廷、

[ænd; ənd] [brə'zɪl] [hæd; həd] [ˌɪntə'pəʊzd] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [æn; ən] [ɑːmd] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

and	Brazil	had	interposed	to	ward	off	an	armed	conflict	between	the	two
和	巴西	有	插入	到	病房	离开	一个	武装	冲突	之间	这	二

[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ,

republics	and	,
共和国	和	,

巴西介入以避免两国之间发生武装冲突，

[ɪn] - , [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bjuːnl] ,

in	1911	,	had	urged	that	the	dispute	be	submitted	to	the	Hague	Tribunal	,
在	-	,	有	敦促	那	这	争议	是	提交	到	这	海牙	法庭	,

1911年，他曾敦促将争端提交海牙法庭。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs] ['ekwədɔː(r)] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .

nothing	would	induce	Ecuador	to	comply	.
没有什么	会	诱导	厄瓜多尔	到	遵守	.

没有任何事能促使厄瓜多尔遵守规定。

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [ɪts] ['sʌðən] ['neɪbə(r)] ,

Colombia	was	even	more	unfortunate	than	its	southern	neighbor	,
哥伦比亚	曾是	甚至	更多的	不幸	比	它是	南部	邻居	,

哥伦比亚比它的南部邻国还要不幸。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vʌlʃnz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [ænd; ənd]

for	in	addition	to	political	convulsions	it	suffered	financial	disaster	and
为了	在	添加	到	政治的	抽搐	它	遭受	金融的	灾难	和

[æn; ən] ['æktʃuəl] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv] ['terətri] .

an	actual	deprivation	of	territory	.
一个	实际的	剥夺	的	领土	.

除了政治动荡之外，它还遭受了财政灾难和领土的实际丧失。

['strʌglz] [ə'mʌŋ] ['fækʃənz] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] , [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] ,

Struggles	among	factions	,	official	influence	at	the	elections	,	dictatorships	,
斗争	之中	派系	,	官方的	影响	在	这	选举	,	独裁政权	,

派系斗争、官方对选举的影响、独裁统治

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [plʌndʒd] [ðə; ði]

and	fighting	between	the	departments	and	the	national	Government	plunged	the
和	斗争	之间	这	部门	和	这	国家的	政府	暴跌	这

['kʌntri] , [ɪn] - ,

country	,	in	1899	,
国家	,	在	-	,

1899年，各部门与中央政府之间的斗争使国家陷入困境。

['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːst] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

into	the	worst	civil	war	it	had	known	for	many	a	day	.
进入	这	最差	民用	战争	它	有	已知	为了	许多	一个	天	.

陷入了多年来最严重的内战。

['peɪpə(r)] ['mʌni] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fɔːst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [meɪd]

Paper	money	,	issued	in	unlimited	amounts	and	given	a	forced	circulation	,	made
纸	钱	,	发布	在	无限	金额	和	给定	一个	强制	循环	,	制成

[ðə; ði] [dɪ'stres] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'kjuːt] .

the	distress	still	more	acute	.
这	痛苦	仍然	更多的	急性	.

纸币的发行量无限制，并被强制流通，使困境更加严重。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [bləʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

Then	came	the	hardest	blow	of	all	.
然后	来了	这	最难	吹	的	全部	.

然后，最沉重的打击接踵而至。

[sɪns] - ['pænəmɑ:] , [æz; əz] ['prɒvɪns] [ɔ:(r)] [steɪt] , [hæd; həd] [traɪd] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə] [sɪ'si:d]
Since 1830 Panama , as province or state , had tried many times to secede
自从 - 巴拿马 , 作为 省 或者 状态 , 有 尝试 许多 时代 到 脱离
[frɒm; frəm][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .
from Colombia .
从 哥伦比亚 .

自 1830 年以来，巴拿马作为省或州，曾多次试图脱离哥伦比亚。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:t] [bɪ'keɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] .
In 1903 the opportunity it sought became altogether favorable .
在 - 这 机会 它 寻求 成为 共 有利 .

1903年，它所寻求的机会变得非常有利。

[ðə; ði]['peərənt]['neɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zɑ:stəs] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [straɪf] ,
The parent nation , just beginning to recover from the disasters of civil strife ,
这 父母 国家 , 只是 开始 到 恢复 从 这 灾难 的 民用 冲突 ,

这个母国刚刚开始从内战的灾难中恢复过来，

[wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [nju:] [ə'tempt] [æt; ət] [wɪð'drɔ:əl] .
would probably be unable to prevent a new attempt at withdrawal .
会 大概 是 无法 到 防止 一个 新的 试图 在 退出 .

可能无法阻止再次尝试提款。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['pænəmɑ:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
The people of Panama , of course ,
这 人们 的 巴拿马 , 的 课程 ,

当然是指巴拿马人民。

[nju:] [haʊ] ['i:gə(r)] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd]
knew how eager the United States was to acquire the region of the proposed
知道 如何 渴望的 这 团结的 各州 曾是 到 获得 这 地区 的 这 建议的
[kə'næl] [zəʊn] ,
Canal Zone ,
运河 区 ,

他深知美国多么渴望获得拟建运河区的这片区域。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .
since it had failed to win it by negotiation with Colombia .
自从 它 有 失败的 到 赢 它 经过 谈判 和 哥伦比亚 .

因为通过与哥伦比亚的谈判未能赢得该政权。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] " [ˌrevə'lu:ʃn] ,
Accordingly , if they were to start a " revolution ,
因此 , 如果 他们 是 到 开始 一个 " 革命 ,

因此，如果他们要发动一场“革命”，

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [læk] [sə'pɔ:t] - - [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ,
" they had reason to believe that it would not lack support - - or at least ,
" 他们 有 原因 到 相信 那 它 会 不是 缺少 支持 - - 或者 在 至少 ,
[kə'naɪvəns] - - [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] .
connivance - - from that quarter .
共谋 - - 从 那 四分之一 .

他们有理由相信，这项计划不会缺少来自那方面的支持——或者至少是默许。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði][prə'dʒektɪd] " [ˌrevə'lu:ʃn] " [ə'kɜ:d] , [ɒn] ['ʃedju:l] [taɪm] ,
On the 3d of November the projected " revolution " occurred , on schedule time ,
在 这 3d 的 十一月 这 预计 " 革命 " 发生 , 在 日程 时间 ,

11月3日，预期的“革命”如期发生。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv]

and	the	United	States	recognized	the	independence	of	the	"	Republic	of
和	这	团结的	各州	认可	这	独立	的	这	"	共和国	的

[ˈpænəmɑː] " [θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] !

Panama	"	three	days	later	!
巴拿马	"	三	天	之后	!

三天后，美国承认了“巴拿马共和国”的独立！

[ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌgærənˈtiː] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	return	for	a	guarantee	of	independence	,	however	,	the	United	States
在	返回	为了	一个	保证	的	独立	,	然而	,	这	团结的	各州

[ˈstɪpjuːleɪtɪd] ,

stipulated	,
规定的	,

然而，作为独立保障的交换条件，美国规定：

[ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [kənˈkluːdɪd] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [ðæt] ,

in	the	convention	concluded	on	the	18th	of	November	,	that	,
在	这	习俗	结束	在	这	18th	的	十一月	,	那	,

在11月18日缔结的公约中，规定：

[bɪˈsaɪdz] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ˈsænət(ə)ri][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [zəʊn] ,

besides	authority	to	enforce	sanitary	regulations	in	the	Canal	Zone	,
除了	权威	到	执行	卫生	法规	在	这	运河	区	,

除了在运河区执行卫生法规的权力外，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk]

it	should	also	have	the	right	of	intervention	to	maintain	order	in	the	republic
它	应该	还	有	这	正确的	的	干涉	到	维持	命令	在	这	共和国

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

它还应该拥有干预以维护共和国自身秩序的权利。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ɪnˈdiːd] , [ˈɑːftə(r)]['pænəmɑː] [əˈdɒptɪd] [ɪts][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪn] - , [ɪˈlekʃnz]

More	than	once	,	indeed	,	after	Panama	adopted	its	constitution	in	1904	,	elections
更多的	比	一次	,	的确	,	后	巴拿马	已采用	它是	宪法	在	-	,	选举

[ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [tjuːˈmʌltʃuəs] ;

threatened	to	become	tumultuous	;
威胁	到	变得	动荡的	;

事实上，在巴拿马于 1904 年通过宪法之后，选举曾多次面临动荡的危险；

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒf] [ˈkwaɪətli] .

whereupon	the	United	States	saw	to	it	that	they	passed	off	quietly	.
于是	这	团结的	各州	锯	到	它	那	他们	通过了	离开	悄悄	.

于是，美国设法让他们悄无声息地过去了。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [flaʊt] [ðeə(r)][hjuːdʒ] [ˈneɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] ,

Having	no	wish	to	flout	their	huge	neighbor	to	the	northward	,
拥有	不	希望	到	蔑视	他们的	巨大的	邻居	到	这	向北	,

他们不想藐视北方的庞大邻居，

[ðə; ði][hɪˈspænɪk] [ˈneɪʃnz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Hispanic	nations	at	large	hastened	to	acknowledge	the	independence	of	the
这	西班牙裔	国家	在	大的	加快	到	承认	这	独立	的	这

[njuː] [rɪˈpʌblɪk] ,

new	republic	,
新的	共和国	,

整个西班牙语国家纷纷加快承认新共和国的独立。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ɪn] [pres] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd]

despite	**the**	**indignation**	**that**	**prevailed**	**in**	**press**	**and**	**public**	**over**	**what**	**was**	**regarded**
尽管	这	愤慨	那	最终获胜	在	按	和	民众	超过	什么	曾是	认为

[æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪ'spɔɪlmənt] .

as	**an**	**act**	**of**	**despoilment**	**.**
作为	一个	行为	的	掠夺	.

尽管媒体和公众对这种被视为掠夺的行为感到愤慨。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zentf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][ænd; ənd] ['maɪndfl] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

In	**view**	**of**	**the**	**resentful**	**attitude**	**of**	**Colombia**	**and**	**mindful**	**also**	**of**	**the**
在	看法	的	这	不满	态度	的	哥伦比亚	和	正念	还	的	这

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ðæt] [ə; eɪ] [grəʊs] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,

opinion	**of**	**many**	**Americans**	**that**	**a**	**gross**	**injustice**	**had**	**been**	**committed**	**,**
观点	的	许多	美国人	那	一个	总的	不公正	有	到过	坚定的	,

鉴于哥伦比亚的愤慨态度，并考虑到许多美国人认为发生了严重的冤案，

[ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪ'ventʃuəli] ['ɒfəd] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .

the	**United**	**States**	**eventually**	**offered**	**terms**	**of**	**settlement**	**.**
这	团结的	各州	最终	提供	条款	的	沉降	.

美国最终提出了和解条款。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌntriz]

It	**agreed**	**to**	**express**	**regret**	**for**	**the**	**ill**	**feeling**	**between**	**the**	**two**	**countries**
它	同意	到	表达	后悔	为了	这	患病的	感觉	之间	这	二	国家

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pænəmɑː] ['ɪnsɪdənt] ,

which	**had**	**arisen**	**out**	**of**	**the**	**Panama**	**incident**	**,**
哪个	有	出现	出去	的	这	巴拿马	事件	,

双方同意对因巴拿马事件而引发的两国间不快表示遗憾。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['mjuːtʃuəl] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

provided	**that**	**such**	**expression**	**were**	**made**	**mutual**	**;**	**and**	**,**	**as**	**a**	**species**	**of**
假如	那	这样的	表达	是	制成	相互的	;	和	,	作为	一个	物种	的

[ɪn'demnəti] ,

indemnity	**,**
赔款	,

前提是这种表达是相互的；并且，作为一种赔偿，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][kə'næl] [raɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]

it	**agreed**	**to**	**pay**	**for**	**canal**	**rights**	**to**	**be**	**acquired**	**in**	**Colombian**
它	同意	到	支付	为了	运河	权利	到	是	获得	在	哥伦比亚

['terətri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [liːs] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['aɪləndz] [æz; əz]['neɪv(ə)l] ['steɪʃnz] .

territory	**and**	**for**	**the**	**lease**	**of**	**certain**	**islands**	**as**	**naval**	**stations**	**.**
领土	和	为了	这	租	的	肯定	岛屿	作为	海军	车站	.

它同意支付在哥伦比亚领土上取得运河使用权的费用，以及租用某些岛屿作为海军基地的费用。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [tɜːmz] [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ək'septəb(ə)l] .

But	**neither**	**the**	**terms**	**nor**	**the**	**amount**	**of**	**the**	**compensation**	**proved**	**acceptable**	**.**
但	两者都不	这	条款	也不	这	数量	的	这	赔偿	已证实	可接受	.

但无论是赔偿条款还是赔偿金额，都无法被接受。

[ɪn'sted] ,

Instead	**,**
反而	,

反而，

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['mætə(r)][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Colombia	**urged**	**that**	**the**	**whole**	**matter**	**be**	**referred**	**to**	**the**	**judgment**	**of**	**the**
哥伦比亚	敦促	那	这	所有的	事情	是	指	到	这	判断	的	这

[traɪ'bjuːnl][æt; ət][ðə; ðɪ] [heɪg] .

tribunal	**at**	**The**	**Hague**	**.**
法庭	在	这	海牙	.

哥伦比亚敦促将整个事件提交海牙法庭裁决。

[ə'lju:d] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

Alluding	to	the	use	made	of	the	liberties	won	in	the	struggle	for
暗示	到	这	使用	制成	的	这	自由	韩元	在	这	斗争	为了

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [speɪn] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd][ɒv; əv][mə'rændə] ,

emancipation	from	Spain	by	the	native	land	of	Miranda	,
解放	从	西班牙	经过	这	本国的	土地	的	米兰达	,

暗指米兰达故土在争取摆脱西班牙统治的斗争中赢得的自由的运用，

['bɒlɪvɑ:] , [ænd; ənd]['su:kreɪ] ,

Bolivar	,	and	Sucre	,
玻利瓦尔	,	和	苏克雷	,

玻利瓦尔和苏克雷

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['vængɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt]

on	the	part	of	the	country	which	had	been	in	the	vanguard	of	the	fight
在	这	部分	的	这	国家	哪个	有	到过	在	这	先锋	的	这	斗争

[fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [jəʊk] ,

for	freedom	from	a	foreign	yoke	,
为了	自由	从	一个	外国的	轭	,

对于这个曾经站在摆脱外国枷锁、争取自由斗争最前线的国家来说，

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] [wʌns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [ɪ'lektɪd] ['li:gəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

a	writer	of	Venezuela	once	declared	that	it	had	not	elected	legally	a	single
一个	作家	的	委内瑞拉	一次	声明	那	它	有	不是	当选	合法地	一个	单身的

['prezɪdənt] ;

President	;
总统	;

委内瑞拉一位作家曾宣称，该国从未合法选举过一位总统；

[hæd; həd] [nɒt] [pʊt] [ˌdemə'krætɪk] [aɪ'diəz][ɔ:(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['ɪntu:] ['præktɪs] ; [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['həʊlli]

had	not	put	democratic	ideas	or	institutions	into	practice	;	had	lived	wholly
有	不是	放	民主	想法	或者	机构	进入	实践	;	有	居住地	完全

['ʌndə(r)] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] ;

under	dictatorships	;
在下面	独裁政权	;

没有将民主理念或制度付诸实践；完全生活在独裁统治之下；

[hæd; həd] [nɪ'glektɪd] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hæd; həd][set] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

had	neglected	public	instruction	;	and	had	set	up	a	large	number	of
有	被忽视的	民众	操作说明	;	和	有	放	向上	一个	大的	数字	的

[ə'presɪv] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [mə'nɒpəliz] ,

oppressive	commercial	monopolies	,
压迫性的	商业的	垄断	,

忽视了公共教育；并建立了大量压迫性的商业垄断企业。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪvəz] , [ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [treɪd] , [ðə; ði] [pɜ:l] ['fɪʃəriz] , [ænd; ənd]

including	the	navigation	of	rivers	,	the	coastwise	trade	,	the	pearl	fisheries	,	and
包括	这	导航	的	河流	,	这	沿海岸线	贸易	,	这	珍珠	渔业	,	和

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

the	sale	of	tobacco	,
这	销售	的	烟草	,

包括内河航运、沿海贸易、珍珠捕捞和烟草销售，

[sɔ:lt] , ['ʃʊgə(r)] , ['lɪkə(r)] , ['mætʃɪz] , [ɪk'sploʊsɪvz] , ['bʌtə(r)] , [gri:s] , [sɪ'ment] , ['ʃu:z] , [mi:t] ,

salt	,	sugar	,	liquor	,	matches	,	explosives	,	butter	,	grease	,	cement	,	shoes	,	meat	,
盐	,	糖	,	酒	,	比赛	,	爆炸物	,	黄油	,	润滑脂	,	水泥	,	鞋	,	肉	,

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] .

and	flour	.
和	面粉	.

盐、糖、酒、火柴、炸药、黄油、油脂、水泥、鞋子、肉和面粉。

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz][ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] ['ɔ:lsəʊ] , [ðəʊ] [ɪn] [les] [dɪ'gri:] ,

Exaggerated	**as**	**the**	**indictment**	**is**	**and**	**applicable**	**also**	**,**	**though**	**in**	**less**	**degree**	**,**
夸张的	作为	这	起诉书	是	和	适用的	还	,	尽管	在	较少的	程度	,

尽管起诉书内容夸大其词，但其指控也同样适用，尽管程度较轻。

[tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bækwəd] ['kʌntriz] [ɒv; əv][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] ,

to	**some**	**of**	**the**	**other**	**backward**	**countries**	**of**	**Hispanic**	**America**	**,**
到	一些	的	这	其他	落后	国家	的	西班牙裔	美国	,

对一些其他落后的拉丁美洲国家而言，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [tru:θ] .

it	**contains**	**unfortunately**	**a**	**large**	**measure**	**of**	**truth**	**.**
它	包含	很遗憾	一个	大的	措施	的	真相	.

不幸的是，其中包含了大量事实。

[ɪn'di:d] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌvenə'zweɪlə] [ɪt'self] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

Indeed	**,**	**so**	**far**	**as**	**Venezuela**	**itself**	**is**	**concerned**	**,**
的确	,	所以	远的	作为	委内瑞拉	本身	是	担心的	,

事实上，就委内瑞拉本身而言，

[ðɪs] ['krɪtɪk] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] " [rɪ'stɔ:rə(r)] , "

this	**critic**	**might**	**have**	**added**	**that**	**every**	**time**	**a**	**"**	**restorer**	**,**	**"**
这	评论家	可能	有	额外	那	每一个	时间	一个	"	修复器	,	"

这位评论家或许还会补充说，每当一位“修复者”.....

" [rɪ'dʒenəreɪtə(r)] , " [ɔ:(r)] " ['lɪbəreɪtə(r)] " [sə'kʌm] [ðeə(r)] ,

"	**regenerator**	**,**	**"**	**or**	**"**	**liberator**	**"**	**succumbed**	**there**	**,**
"	再生器	,	"	或者	"	救星	"	屈服了	那里	,

“再生者”或“解放者”在那里屈服了。

[ðə; ði][əʊld] [kreɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['fedərəlɪzəm] [ə'gen] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] ['menəs] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪð]

the	**old**	**craze**	**for**	**federalism**	**again**	**broke**	**out**	**and**	**menaced**	**the**	**nation**	**with**
这	老的	狂热	为了	联邦制	再次	打破	出去	和	受威胁	这	国家	和

['pi:smi:l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

piecemeal	**destruction**	**.**
零散地	破坏	.

旧日的联邦制狂热再次爆发，给国家带来了零星的破坏。

[ə'bi:diənt] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] ['despɒt] ,

Obedient	**,**	**furthermore**	**,**	**to**	**the**	**whims**	**of**	**a**	**presidential**	**despot**	**,**
听话	,	此外	,	到	这	心血来潮	的	一个	总统	暴君	,

此外，还要服从总统暴君的任性妄为。

[ˌvenə'zweɪlə] ['pə:pitreit] [mɔ:(r)] ['autreidʒ] [ɒn] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] [mɔ:(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

Venezuela	**perpetrated**	**more**	**outrages**	**on**	**foreigners**	**and**	**created**	**more**	**international**
委内瑞拉	实施	更多的	暴行	在	外国人	和	创建	更多的	国际的

['frɪkʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] - [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [lænd][ɪn] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] .

friction	**after**	**1899**	**than**	**any**	**other**	**land**	**in**	**Spanish**	**America**	**had**	**ever**	**done**	**.**
摩擦	后	-	比	任何	其他	土地	在	西班牙语	美国	有	曾经	完毕	.

1899 年以后，委内瑞拉对外国人犯下的暴行比西班牙美洲任何其他国家都多，造成的国际摩擦也更多。

[waɪl] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [gʊz'mɑ:n]['blæŋkəʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ðə; ði] ['veəriəs] ['prezədənt] ['æktɪd]

While	**the**	**formidable**	**Guzman**	**Blanco**	**was**	**still**	**alive**	**,**	**the**	**various**	**Presidents**	**acted**
尽管	这	强大	古兹曼	布兰科	曾是	仍然	活	,	这	各种各样的	总统们	行动

['kɔ:ʃəsli] .

cautiously	**.**
谨慎地	.

在强大的古兹曼·布兰科还活着的时候，历任总统都行事谨慎。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][dɪs'ɔ:də(r)] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .

No	**sooner**	**had**	**he**	**passed**	**away**	**than**	**disorder**	**broke**	**out**	**afresh**	**.**
不	很快	有	他	通过了	离开	比	紊乱	打破	出去	重新	.

他刚一去世，混乱就再次爆发了。

[sɪns] [ə; eɪ] [nju:] [dɪk'teɪtə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['daɪvəz]

Since	a	new	dictator	thought	he	needed	a	longer	term	of	office	and	divers
自从	一个	新的	独裁者	想法	他	需要	一个	更长	学期	的	办公室	和	潜水员

['ʌðə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [əd'væntɪʤ] ,

other	administrative	advantages	,
其他	行政	优势	,

由于一位新独裁者认为他需要更长的任期和其他各种行政优势，

[ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [freɪmd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [dju:]

a	constitution	incorporating	them	was	framed	and	published	in	the	due
一个	宪法	合并	他们	曾是	框	和	已发布	在	这	到期的

[ænd; ənd] ['kʌstəməri] ['mænə(r)] .

and	customary	manner	.
和	习惯	方式	.

按照惯例，制定并公布了一部包含这些内容的宪法。

[ðɪs] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [gɒn] ['ɪntu:][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wen] , [ɪn] - ,

This	had	hardly	gone	into	operation	when	,	in	1895	,
这	有	几乎	已消失	进入	手术	什么时候	,	在	-	,

这项技术尚未完全投入使用，就在1895年，

[ə; eɪ] ['kɒntest] [ə'rəʊz] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [bɪ'twi:n] [ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd]

a	contest	arose	with	Great	Britain	about	the	boundaries	between	Venezuela	and
一个	竞赛	出现	和	伟大的	英国	关于	这	边界	之间	委内瑞拉	和

['brɪtɪʃ] [gaɪ'ænə] .

British	Guiana	.
英国	圭亚那	.

委内瑞拉和英属圭亚那之间就边界问题与英国产生了争端。

['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə]

Under	pressure	from	the	United	States	,	however	,	the	matter	was	referred	to
在下面	压力	从	这	团结的	各州	,	然而	,	这	事情	曾是	指	到

[ˌɑ:bɪ'treɪʃn] ,

arbitration	,
仲裁	,

然而，在美国的压力下，此事被提交仲裁。

[ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] [keɪm] [aʊt] [səb'stænʃəli] [ðə; ði]['lu:zə(r)] .

and	Venezuela	came	out	substantially	the	loser	.
和	委内瑞拉	来了	出去	实质性	这	失败者	.

委内瑞拉最终成了最大的输家。

[ɪn] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] [ə; eɪ] ['pɜ:sənɪʤ] [kəm'peəd] [wɪð] [hu:m] [zɛ'laɪə] [wɒz; wəz]

In	1899	there	appeared	on	the	scene	a	personage	compared	with	whom	Zelaya	was
在	-	那里	出现	在	这	场景	一个	人士	比较的	和	谁	泽拉亚	曾是

[ðə; ði][m'iəɹəst] ['nɒvɪs] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

the	merest	novice	in	the	art	of	making	trouble	.
这	最	新手	在	这	艺术	的	制作	麻烦	.

1899年，出现了一位人物，与他相比，泽拉亚在制造麻烦的艺术上简直就是个新手。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˌtʃɪpri'ɑ:nəʊ]['kæstrəu] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['nju:sns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li]

This	was	Cipriano	Castro	,	the	greatest	international	nuisance	of	the	early
这	曾是	西普里亚诺	卡斯特罗	,	这	最	国际的	滋扰	的	这	早期的

['twentiəθ] ['sentʃəri] .

twentieth	century	.
第二十	世纪	.

这就是西普里亚诺·卡斯特罗，二十世纪初最大的国际麻烦人物。

[ə; eɪ] [ru:d] , ['ærəgənt] , ['fɪələs] , [ˌenə'dʒetɪk] , [kə'prɪʃəs] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [ænd; ənd]['kæt(ə)lmən] ,

A	rude	,	arrogant	,	fearless	,	energetic	,	capricious	mountaineer	and	cattleman	,
一个	粗鲁的	,	傲慢的	,	无畏	,	精力充沛	,	任性	登山	和	牧牛人	,

一位粗鲁、傲慢、无所畏惧、精力充沛、反复无常的登山者和牧牛人

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['fɒrənəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrɪˌfəʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

he	regarded	foreigners	no	less	than	his	own	countryfolk	,	it	would	seem	,
他	认为	外国人	不	较少的	比	他的	自己的	乡下人	,	它	会	似乎	,

他对待外国人似乎与对待自己的同胞一样认真。

[æz; əz]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [skɔːn] , [dɪs'pleʒə(r)] , [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] ,

as	objects	for	his	particular	scorn	,	displeasure	,	exploitation	,	or	amusement	,
作为	对象	为了	他的	特别的	轻蔑	,	不满	,	开发	,	或者	娱乐	,

[æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

as	the	case	might	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定，成为他特别蔑视、不满、利用或取乐的对象。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['æŋgəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɒrənəz] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [wɪð] ['ləʊk(ə)l]

He	was	greatly	angered	by	the	way	in	which	foreigners	in	dispute	with	local
他	曾是	非常	愤怒	经过	这	方式	在	哪个	外国人	在	争议	和	当地的

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ˌvenə'zweɪlən] [kɔːts] [ænd; ənd] - - [stɪl] [wɜːs] - - [rɪ'dʒektɪd][ðeə(r)]

officials	avoided	a	resort	to	Venezuelan	courts	and	-	-	still	worse	-	-	rejected	their
官员	避免	一个	采取	到	委内瑞拉	法院	和	-	-	仍然	更糟	-	-	拒绝	他们的

[dɪ'sɪʒnz] [ænd; ənd] [ə'piːld] [ɪn'sted] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]

decisions	and	appealed	instead	to	their	diplomatic	representatives	for	protection
决策	和	上诉	反而	到	他们的	外交	代表	为了	保护

.

:

.

他非常愤怒地看到，与当地官员发生纠纷的外国人，不去诉诸委内瑞拉法院，更糟糕的是，他们拒绝接受法院的裁决，反而向他们的外交代表寻求保护。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['dɪgnətɪ] .

He	declared	such	a	procedure	to	be	an	affront	to	the	national	dignity	.
他	声明	这样的	一个	程序	到	是	一个	冒犯	到	这	国家的	尊严	.

他宣称这种做法是对民族尊严的侮辱。

[jet] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'rekt] [ɪn] ['ɑːmɪŋ] [ðæt] ['dʒʌdʒɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][æn; ən]

Yet	foreigners	were	usually	correct	in	arming	that	judges	appointed	by	an
然而	外国人	是	通常	正确的	在	武装	那	法官	任命	经过	一个

['ɑːbɪtrərɪ] ['prezɪdənt] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪgəhed] ,

arbitrary	President	were	little	more	than	figureheads	,
随意的	总统	是	小的	更多的	比	领头羊	,

然而，外国人通常是正确的，他们认为由专断的总统任命的法官只不过是傀儡而已。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪ'spensɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] .

incapable	of	dispensing	justice	,	even	were	they	so	inclined	.
无法	的	分发	正义	,	甚至	是	他们	所以	倾斜	.

即使他们有此意愿，也无力伸张正义。

['dʒeləs] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [preˈstiːʒ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] , [ɔː(r)]

Jealous	not	only	of	his	personal	prestige	but	of	what	he	imagined	,	or
嫉妒的	不是	仅有的	的	他的	个人的	声望	但	的	什么	他	想象	,	或者

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

pretended	to	imagine	,
假装	到	想象	,

他不仅嫉妒他的个人声望，也嫉妒他想象出来的，或者假装想象出来的。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['neɪʃ(ə)n] ,

were	the	rights	of	a	small	nation	,
是	这	权利	的	一个	小的	国家	,

这是一个小国的权利，

['kæstrəu] [traɪd] [θru:'aʊt] [tu:; tə] [pɔ:'treɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'dju:s]

Castro	tried	throughout	to	portray	the	situation	in	such	a	light	as	to	induce
卡斯特罗	尝试	自始至终	到	写真	这	情况	在	这样的	一个	光	作为	到	诱导

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [vju:] ['fɒrən] [ˌɪntə'fɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪə(r)]['perəl]

the	other	Hispanic	republics	also	to	view	foreign	interference	as	a	dire	peril
这	其他	西班牙裔	共和国	还	到	看法	外国的	干涉	作为	一个	可怕的	危险

[tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] ;

to	their	own	independence	and	sovereignty	;
到	他们的	自己的	独立	和	主权	;

卡斯特罗始终试图从某种角度描绘局势，以促使其他西班牙语共和国也将外国干涉视为对其自身独立和主权的严重威胁；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [in'devə] [tu:; tə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð]

and	he	further	endeavored	to	involve	the	United	States	in	a	struggle	with
和	他	更远	努力	到	涉及	这	团结的	各州	在	一个	斗争	和

[ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] ['pɒsəbli] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mən'rəʊ]

European	powers	as	a	means	possibly	of	testing	the	efficacy	of	the	Monroe
欧洲的	权力	作为	一个	方法	可能	的	测试	这	功效	的	这	门罗

['dɒktrɪn] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [beə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən]

Doctrine	or	of	laying	bare	before	the	world	the	evil	nature	of	American
教义	或者	的	躺下	裸	前	这	世界	这	邪恶的	自然	的	美国人

[ɪmˌpɪərɪə'lɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .

imperialistic	designs	.
帝国主义	设计	.

他还进一步试图让美国卷入与欧洲列强的斗争，以此来检验门罗主义的有效性，或者向世界揭露美国帝国主义图谋的邪恶本质。

[baɪ][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌvenə'zweɪlə] [ə'dɒptɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

By	the	year	1901	,	in	which	Venezuela	adopted	another	constitution	,
经过	这	年	-	,	在	哪个	委内瑞拉	已采用	其他	宪法	,

到1901年，委内瑞拉通过了另一部宪法，

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [dɪs'tɜ:rbəns] [hæd; həd] [mə'tɪəriəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] ['revənju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	revolutionary	disturbances	had	materially	diminished	the	revenues	from	the
这	革命性的	干扰	有	重大	减少	这	收入	从	这

['kʌstəmz] .

customs	.
海关	.

革命动乱导致关税收入大幅减少。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ['kæstroʊz][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zæktɪŋ] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [meɪlz] [bɪ'twi:n] [ˌfɔ:'ti:n]

Furthermore	Castro's	regulations	exacting	military	service	of	all	males	between	fourteen
此外	卡斯特罗的	法规	严格	军队	服务	的	全部	男性	之间	十四

[ænd; ənd]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['prizənz] [tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

and	sixty	years	of	age	had	filled	the	prisons	to	overflowing	.
和	六十	年	的	年龄	有	已填	这	监狱	到	溢出	.

此外，卡斯特罗规定所有十四岁至六十岁的男性都必须服兵役，这导致监狱人满为患。

['meni] ['fɒrənəz] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ['meʒəz] [ɒv; əv] [self] -

Many	foreigners	who	had	suffered	in	consequence	resorted	to	measures	of	self	-
许多	外国人	WHO	有	遭受	在	结果	复原	到	措施	的	自己	-

[dɪ'fens] - - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['æsfælt]

defense	-	-	among	them	representatives	of	certain	American	and	British	asphalt
防御	-	-	之中	他们	代表	的	肯定	美国人	和	英国	沥青

['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [kən'seʃ(ə)nz] ['grɑ:ntɪd] [baɪ]['kæstroʊz] ['pri:disesəz] .

companies	which	were	working	concessions	granted	by	Castro's	predecessors	.
公司	哪个	是	在职的	让步	的确	经过	卡斯特罗的	前任	.

因此遭受损失的许多外国人采取了自卫措施——其中包括一些美国和英国沥青公司的代表，这些公司在卡斯特罗的前任授予的特许权下工作。

[ðəʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [wɒt] ['kɒmənli] ['hæpənz] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['hænd(ə)l] [pɪtʃ] ,

Though	familiar	with	what	commonly	happens	to	those	who	handle	pitch	,
尽管	熟悉的	和	什么	通常	发生	到	那些	WHO	处理	沥青	,

虽然熟悉那些负责音准的人通常会遇到的情况，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['skru:pl] [tu:; tə] [eɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['kæstroʊz] ['enəmɪz] .

they	had	not	scrupled	to	aid	some	of	Castro's	enemies	.
他们	有	不是	谨慎的	到	援助	一些	的	卡斯特罗的	敌人	.

他们甚至不惜帮助卡斯特罗的一些敌人。

['kæstrəu] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪ'nɔ:məs] [faɪnz] [wɪtʃ] [ə'maunt] ['præktɪkli] [tu:; tə]

Castro	forthwith	imposed	on	them	enormous	fines	which	amounted	practically	to
卡斯特罗	立即	强加	在	他们	巨大的	罚款	哪个	金额	几乎	到

[ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [raɪts] .

a	confiscation	of	their	rights	.
一个	没收	的	他们的	权利	.

卡斯特罗立即对他们处以巨额罚款，实际上等于没收了他们的权利。

[waɪl] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ik'spɔstjuleit] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)]

While	the	United	States	and	Great	Britain	were	expostulating	over	this	behavior
尽管	这	团结的	各州	和	伟大的	英国	是	抗议	超过	这	行为

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['despɒt] ,

of	the	despot	,
的	这	暴君	,

当美国和英国对这位暴君的行为进行谴责时，

[frɑ:ns] [brəʊk] [ɒf] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˌvenə'zweɪlə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['kæstroʊz] [rɪ'fju:z(ə)l] ['aɪðə(r)]

France	broke	off	diplomatic	relations	with	Venezuela	because	of	Castro's	refusal	either
法国	打破	离开	外交	关系	和	委内瑞拉	因为	的	卡斯特罗的	拒绝	任何一个

[tu:; tə] [peɪ] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] ['sɜ:t(ə)n] [kleɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn]

to	pay	or	to	submit	to	arbitration	certain	claims	which	had	originated	in
到	支付	或者	到	提交	到	仲裁	肯定	索赔	哪个	有	起源于	在

['pri:viəs] [ˌrevə'lʊʃən] .

previous	revolutions	.
以前的	革命	.

由于卡斯特罗拒绝支付或接受仲裁某些源于先前革命的索赔，法国与委内瑞拉断绝了外交关系。

['dʒɜ:məni] , [ə'gri:vd] [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] ,

Germany	,	aggrieved	in	similar	fashion	,
德国	,	受委屈的	在	相似的	时尚	,

德国也以类似的方式感到委屈，

['kɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌn'tɪl] [ɪts] [dɪ'mɑ:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'dres] [wɜ:(r); wə(r)]

contemplated	a	seizure	of	the	customs	until	its	demands	for	redress	were
思考	一个	发作	的	这	海关	直到	它是	需求	为了	纠正	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

曾考虑接管海关，直到其赔偿要求得到满足为止。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ɪtəli] [wɪð] [laɪk] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .

And	then	came	Italy	with	like	causes	of	complaint	.
和	然后	来了	意大利	和	喜欢	原因	的	抱怨	.

然后意大利也出现了类似的投诉原因。

[æz; əz] [ɪf] [ði:z] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ˌvenə'zweɪlə] [keɪm] [tu:; tə] [bləʊz] [wɪð]

As	if	these	complications	were	not	sufficient	,	Venezuela	came	to	blows	with
作为	如果	这些	并发症	是	不是	充足的	,	委内瑞拉	来了	到	打击	和

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

Colombia	.
哥伦比亚	.

雪上加霜的是，委内瑞拉又与哥伦比亚爆发了冲突。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒrən] ['preʃə(r)] [ɒn]['kæstrəu] ['stedəli] [ɪn'kri:st] , ['lwis; 'lwiʃ]['mærɪə]['drægəu] , [ðə; ði]

As	the	foreign	pressure	on	Castro	steadily	increased	,	Luis	Maria	Drago	,	the
作为	这	外国的	压力	在	卡斯特罗	稳步	增加	,	路易斯	玛丽亚	德拉戈	,	这

['ɑ:dʒəntaɪn]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ,

Argentine	Minister	of	Foreign	Affairs	,
阿根廷	部长	的	外国的	事务	,

随着外国对卡斯特罗的压力不断增加，阿根廷外交部长路易斯·玛丽亚·德拉戈

['fɔ:mjuleitid] [ɪn] - [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bi:n] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

formulated	in	1902	the	doctrine	with	which	his	name	has	been	associated	.
配方	在	-	这	教义	和	哪个	他的	姓名	有	到过	联系	.

他在 1902 年创立了与他的名字联系在一起的学说。

[ˌaɪ 'ti:] ['steɪtɪd] [ɪn] ['sʌbstəns] [ðæt] [fɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]

It	stated	in	substance	that	force	should	never	be	employed	between	nations	for
它	声明	在	物质	那	力量	应该	绝不	是	受雇	之间	国家	为了

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'træktʃuəl] [dets] .

the	collection	of	contractual	debts	.
这	收藏	的	合同	债务	.

它实质上指出，国家之间绝不应使用武力来追讨合同债务。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ə'pærənt] ['təʊkən][ɒv; əv] [sə'pɔ:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ,

Encouraged	by	this	apparent	token	of	support	from	a	sister	republic	,
鼓励	经过	这	明显	令牌	的	支持	从	一个	姐姐	共和国	,

受到来自姊妹共和国的这一明显支持姿态的鼓舞，

['kæstrəu] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ædvəs(ə)riz] [mɔ:(r)] ['vɪgərəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Castro	defied	his	array	of	foreign	adversaries	more	vigorously	than	ever	,
卡斯特罗	违抗	他的	大批	的	外国的	对手	更多的	大力	比	曾经	,

卡斯特罗比以往任何时候都更加有力地反抗他的众多外国敌人。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['ni:dfl] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

declaring	that	he	might	find	it	needful	to	invade	the	United	States	,	by	way	of
声明	那	他	可能	寻找	它	需要	到	入侵	这	团结的	各州	,	经过	方式	的

[ŋju:] ['ɔ:rlənz] ,

New	Orleans	,
新的	奥尔良	,

他宣称，他可能需要通过新奥尔良入侵美国。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['les(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vd] !

to	teach	it	the	lesson	it	deserved	!
到	教	它	这	课	它	应得的	!

给它一个应有的教训！

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

But	when	he	attempted	,	in	the	following	year	,
但	什么时候	他	尝试过	,	在	这	下列的	年	,

但当他在第二年尝试时，

[tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

to	close	the	ports	of	Venezuela	as	a	means	of	bringing	his	native
到	关闭	这	端口	的	委内瑞拉	作为	一个	方法	的	带来	他的	本国的

[æn'tægənɪsts][tu:; tə] [tɜ:mz] ,

antagonists	to	terms	,
反派	到	条款	,

关闭委内瑞拉港口，以此迫使其国内的反对派接受和解。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['wɔːʃɪps] , [blɔ'keɪdid] [ðə; ði] [kəʊst] ,

Great	Britain	,	Germany	,	and	Italy	seized	his	warships	,	blockaded	the	coast	,
伟大的	英国	,	德国	,	和	意大利	查获	他的	军舰	,	封锁	这	海岸	,

[ænd; ənd] [bɒm'bɑːdɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrts] .

and	bombarded	some	of	his	forts	.
和	轰炸	一些	的	他的	堡垒	.

英国、德国和意大利扣押了他的军舰，封锁了海岸线，并炮轰了他的一些堡垒。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌɪntə'pəʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [biː; bi] [leɪd]

Thereupon	the	United	States	interposed	with	a	suggestion	that	the	dispute	be	laid
于是	这	团结的	各州	插入	和	一个	建议	那	这	争议	是	铺设

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bjuːnl] .

before	the	Hague	Tribunal	.
前	这	海牙	法庭	.

于是美国介入，建议将争端提交海牙法庭。

[ɔːl'ðəʊ] ['kæstrəu] ['jiːldɪd] ,

Although	Castro	yielded	,
虽然	卡斯特罗	产生	,

尽管卡斯特罗做出了让步，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] " [ri'kwaiə]

he	did	not	fail	to	have	a	clause	inserted	in	a	new	"	constitution	"	requiring
他	做过	不是	失败	到	有	一个	条款	插入	在	一个	新的	"	宪法	"	需要

['fɒrənəz] [huː] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [gʊd]

foreigners	who	might	wish	to	enter	the	republic	to	show	certificates	of	good
外国人	WHO	可能	希望	到	进入	这	共和国	到	展示	证书	的	好的

['kærəktə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] .

character	from	the	Governments	of	their	respective	countries	.
特点	从	这	政府	的	他们的	各自	国家	.

他还特意在新“宪法”中加入了一条条款，要求希望进入共和国的外国人出示其各自国家政府颁发的品行良好证明。

[ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [geɪv] [mʌtʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [tuː; tə]['kæstrəu][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

These	incidents	gave	much	food	for	thought	to	Castro	as	well	as	to	his
这些	事件	给予	很多	食物	为了	想法	到	卡斯特罗	作为	出色地	作为	到	他的

['səubəə] [kəm'petrɪət] .

soberer	compatriots	.
更清醒	同胞们	.

这些事件让卡斯特罗以及他那些较为冷静的同胞们深思。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [p'əʊəz] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ə'pærənt] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

The	European	powers	had	displayed	an	apparent	willingness	to	have	the
这	欧洲的	权力	有	显示	一个	明显	意愿	到	有	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

欧洲列强显然表现出了希望美国加入他们的意愿。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ə'sjuːm] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]

if	it	chose	to	do	so	,	assume	the	role	of	a	New	World	policeman	and
如果	它	选择	到	做	所以	,	认为	这	角色	的	一个	新的	世界	警察	和

[faɪ'nænʃ(ə)l][ˌgærən'tɔː(r)] .

financial	guarantor	.
金融的	担保人	.

如果它选择这样做，就扮演新世界警察和财务担保人的角色。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðiːz] ['djuːtiz] ,

Were	it	to	assume	these	duties	,
是	它	到	认为	这些	职责	,

如果它承担这些职责，

['bækwəd] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən][ænd; ənd][ɪts] [və'sɪnəti][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]

backward	republics	in	the	Caribbean	and	its	vicinity	were	likely	to	have
落后	共和国	在	这	加勒比海	和	它是	附近	是	可能	到	有

[ðeə(r)] [ə'feəz] ,

their	affairs	,
他们的	事务	,

加勒比海及其周边地区的落后共和国很可能各自处理自己的事务。

[ɪn'tɜːn(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'stɜːn(ə)l] , ['sʊpərvaɪz] [baɪ][ðə; ði][bɪg]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf]

internal	as	well	as	external	,	supervised	by	the	big	nation	in	order	to	ward	off
内部的	作为	出色地	作为	外部的	,	受监督	经过	这	大的	国家	在	命令	到	病房	离开

[ˌjʊərə'piːən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

European	intervention	.
欧洲的	干涉	.

内部和外部事务均由大国监督，以阻止欧洲的干预。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [ɪn]['pænəmɑː] .

At	this	moment	,	indeed	,	the	United	States	was	intervening	in	Panama	.
在	这	片刻	,	的确	,	这	团结的	各州	曾是	介入	在	巴拿马	.

当时，美国确实正在干预巴拿马事务。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ə'raʊzd] [ɪn] ['meni] [hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] " ['jæŋki] ['perəl] "

The	prospect	aroused	in	many	Hispanic	countries	the	fear	of	a	"	Yankee	peril	"
这	前景	被唤醒	在	许多	西班牙裔	国家	这	害怕	的	一个	"	扬基	危险	"

['greɪtə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

greater	even	than	that	emanating	from	Europe	.
更大的	甚至	比	那	散发	从	欧洲	.

这一前景在许多西班牙语国家引发了对“美国佬威胁”的恐惧，这种恐惧甚至超过了来自欧洲的威胁。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [prə'tektə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['neɪbəz] ,

Instead	of	being	a	kindly	and	disinterested	protector	of	small	neighbors	,
反而	的	存在	一个	亲切地	和	无私的	保护者	的	小的	邻居	,

与其说是善良无私地保护小邻居，

[ðə; ði] " [kə'lɒsəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] " [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

the	"	Colossus	of	the	North	"	appeared	rather	to	resemble	a	political	and
这	"	巨人	的	这	北	"	出现	相当	到	类似	一个	政治的	和

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['əʊgə(r)] [bent] [ə'pɒn] ['swɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] " ['mænɪfest] ['destəni] .

commercial	ogre	bent	upon	swallowing	them	to	satisfy	"	manifest	destiny	.
商业的	食人魔	弯曲	之上	吞咽	他们	到	满足	"	显现	命运	.

“北方巨人”看起来更像是一个政治和商业上的巨魔，一心想要吞噬他们以满足“昭昭天命”。

" ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] ['ɔːriəʊl] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][ˌpɒpju'lærəti] ,

"	Having	succeeded	in	putting	around	his	head	an	aureole	of	local	popularity	,
"	拥有	成功了	在	推杆	大约	他的	头	一个	光环	的	当地的	人气	,

“他成功地在当地赢得了极高的人气，

['kæstrəu][ɪn] - [pɪkt] [ə; eɪ] [njuː] [set][ɒv; əv] ['pɑːʃəli] ['dʒʌstɪfaɪd] ['kwɔrəlz] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Castro	in	1905	picked	a	new	set	of	partially	justified	quarrels	with	the	United	States
卡斯特罗	在	-	挑选	一个	新的	放	的	部分	合理的	争吵	和	这	团结的	各州

,

,

,

1905年，卡斯特罗与美国之间又挑起了一系列新争端，其中一些争端是有一定道理的。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [frɑːns] , ['ɪtəli] , [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['neðələndz] ,

Great	Britain	,	France	,	Italy	,	Colombia	,	and	even	with	the	Netherlands	,
伟大的	英国	,	法国	,	意大利	,	哥伦比亚	,	和	甚至	和	这	荷兰	,

[ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv] [ˌrevə'ljuːʃənist] ;

arising	out	of	the	depredations	of	revolutionists	;
产生	出去	的	这	掠夺	的	革命者	;

英国、法国、意大利、哥伦比亚，甚至荷兰，都是从革命者的掠夺中崛起的；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɑːmd] ['menəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪnˈdjuːst] [hɪm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm]

but	an	armed	menace	from	the	United	States	induced	him	to	desist	from
但	一个	武装	威胁	从	这	团结的	各州	诱导	他	到	停止	从

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	plans	.
他的	计划	.

但来自美国的武装威胁迫使他放弃了计划。

[hiː; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [əˈkɔːdɪŋli] [wɪð] ['ɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ɒv; əv] ['æmnəsti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

He	contented	himself	accordingly	with	issuing	a	decree	of	amnesty	for	all
他	满足	他自己	因此	和	发行	一个	法令	的	大赦	为了	全部

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfendər] [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['liːdəz] .

political	offenders	except	the	leaders	.
政治的	罪犯	除了	这	领导人	.

因此，他只颁布了一项大赦令，赦免除领导人以外的所有政治罪犯。

[wen] " [ˌriːɪˈlekt] ,

When	"	reelected	,
什么时候	"	再次当选	,

当“再次当选时，

" [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ˌmægnəˈnɪməti] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [əˈwaɪl] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs]

"	he	carried	his	magnanimity	so	far	as	to	resign	awhile	in	favor	of	the	Vice
"	他	携带	他的	海量	所以	远的	作为	到	辞职	一会儿	在	偏爱	的	这	副

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

他展现了宽宏大量的胸怀，甚至一度辞职，让位于副总统。

['steɪtɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] , [hiː; hi] [wʊd]

stating	that	,	if	his	retirement	were	to	bring	peace	and	concord	,	he	would
声明	那	,	如果	他的	退休	是	到	带来	和平	和	和睦	,	他	会

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['pɜːmənənt] .

make	it	permanent	.
制作	它	永恒的	.

他表示，如果他的退休能够带来和平与和谐，他将永久退休。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['temprəri] [wɪðˈdrɔːəl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [ðɪs]

But	as	he	saw	to	it	that	his	temporary	withdrawal	should	not	have	this
但	作为	他	锯	到	它	那	他的	暂时的	退出	应该	不是	有	这

['hæpi] [rɪˈzʌlt] ,

happy	result	,
快乐的	结果	,

但他确保自己的暂时退出不会带来这种令人欣喜的结果。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɜːmə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .

he	came	back	again	to	his	firmer	position	a	few	months	later	.
他	来了	后退	再次	到	他的	更坚固	位置	一个	很少	几个月	之后	.

几个月后，他又回到了他较为稳固的立场。

['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['neðələndz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪts]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə]

Venting	his	wrath	upon	the	Netherlands	because	its	minister	had	reported	to
通风	他的	愤怒	之上	这	荷兰	因为	它是	部长	有	据报道	到

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['kɒlərə] [æt; ət][lɑː]['gwaɪrə] ,

his	Government	an	outbreak	of	cholera	at	La	Guaira	,
他的	政府	一个	暴发	的	霍乱	在	拉	瓜伊拉	,

他怒斥荷兰，因为荷兰大臣向他的政府报告了拉瓜伊拉爆发霍乱疫情。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['siːpɔːt] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] , [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][leɪd][æn; ən][ɪm'bɑːgəʊ][ɒn] [dʌtʃ] ['kɒmɜːs] ,

the	chief	seaport	of	Venezuela	,	the	dictator	laid	an	embargo	on	Dutch	commerce	,
这	首席	海港	的	委内瑞拉	,	这	独裁者	铺设	一个	禁运	在	荷兰语	商业	,

[siːzd] [ɪts] [ʃɪps] ,

seized	its	ships	,
查获	它是	船舶	,

委内瑞拉的主要海港，独裁者对荷兰商业实施禁运，并扣押了荷兰船只。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'ledʒd] ['feɪljə(r)][tuː; tə] [tʃek] ['filibʌstə]

and	denounced	the	Dutch	for	their	alleged	failure	to	check	filibustering
和	谴责	这	荷兰语	为了	他们的	据称	失败	到	查看	冗长辩论

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['aɪlənds] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] .

from	their	islands	off	the	coast	.
从	他们的	岛屿	离开	这	海岸	.

并谴责荷兰未能阻止从其沿海岛屿进行的非法袭击。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , ['kæstrəu] [ɪk'speld] [hɪm] .

When	the	minister	protested	,	Castro	expelled	him	.
什么时候	这	部长	抗议	,	卡斯特罗	被驱逐	他	.

部长提出抗议后，卡斯特罗将他驱逐出境。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['neðələndz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvenə'zweɪlən] [pɔːts] .

Thereupon	the	Netherlands	instituted	a	blockade	of	the	Venezuelan	ports	.
于是	这	荷兰	已设立	一个	封锁	的	这	委内瑞拉	端口	.

于是，荷兰对委内瑞拉港口实施了封锁。

[wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] ['kæstrəu][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [meɪ]

What	might	have	happened	if	Castro	had	remained	much	longer	in	charge	,	may
什么	可能	有	发生	如果	卡斯特罗	有	剩余	很多	更长	在	收费	,	可能

[biː; bi] [gest] .

be	guessed	.
是	猜对了	.

如果卡斯特罗继续掌权更长时间，可能会发生什么，我们可以猜测。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ]

Toward	the	close	of	1908	,	however	,	he	departed	for	Europe	to	undergo	a
朝向	这	关闭	的	-	,	然而	,	他	已离开	为了	欧洲	到	经历	一个

[kɔːs] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

course	of	medical	treatment	.
课程	的	医疗的	治疗	.

然而，在 1908 年末，他启程前往欧洲接受治疗。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [left] [ˌvenə'zweɪlən] [ʃɔːz] [wen] [hwɑːn; 'dʒuːən] [vi'sɛntɛɪ] ['goʊmɛz] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l] ,

Hardly	had	he	left	Venezuelan	shores	when	Juan	Vicente	Gomez	,	the	able	,
几乎	有	他	左边	委内瑞拉	海岸	什么时候	胡安	维森特	戈麦斯	,	这	有能力的	,

[ə'stjuːt] , [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [vaɪs] ['prezɪdənt] ,

astute	,	and	vigorous	Vice	President	,
精明	,	和	蓬勃	副	总统	,

他刚离开委内瑞拉海岸不久，那位能干、精明、精力充沛的副总统胡安·维森特·戈麦斯就……

['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

managed	to	secure	his	own	election	to	the	presidency	and	an	immediate
管理	到	安全的	他的	自己的	选举	到	这	总统职位	和	一个	即时

[ˌrekəg'nɪʃn] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [steɪts] .

recognition	from	foreign	states	.
认出	从	外国的	各州	.

他成功当选总统，并立即获得了外国的承认。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]['tæŋglz][ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə][wɜ:(r); wə(r)]

Under	his	direction	all	of	the	international	tangles	of	Venezuela	were
在下面	他的	方向	全部	的	这	国际的	缠结	的	委内瑞拉	是

['streɪt(ə)nd][aʊt].

straightened	out	.
拉直	出去	.

在他的领导下，委内瑞拉的所有国际纠葛都得到了理顺。

[ɪn] - [ðə; ði]['kʌntri][ə'dɒptɪd][ɪts][ɪ'lev(ə)nθ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌðeə'baɪ]['leŋθənd][ðə; ði]

In	1914	the	country	adopted	its	eleventh	constitution	and	thereby	lengthened	the
在	-	这	国家	已采用	它是	第十一	宪法	和	从而	加长	这

[ˌprezɪ'denʃl][tɜ:m][tu:; tə]['sev(ə)n][j'iəz],

presidential	term	to	seven	years	,
总统	学期	到	七	年	,

1914年，该国通过了第十一部宪法，从而将总统任期延长至七年。

['ʃɔ:tnd][ðæt][ɒv; əv]['membəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][haʊs][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgres][tu:; tə][fɔ:(r)],

shortened	that	of	members	of	the	lower	house	of	the	Congress	to	four	,
缩短	那	的	成员	的	这	降低	房子	的	这	国会	到	四	,

将国会下议院议员人数减少到四人，

[dɪ'tɜ:mɪnd]['defɪnətlɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][steɪts][ɪn][ðə; ði]['ju:niən], ['ɔ:ltəd][ðə; ði][ə'pɔ:ʃ(ə)nmənt]

determined	definitely	the	number	of	States	in	the	union	,	altered	the	apportionment
决定	确实	这	数字	的	各州	在	这	联盟	,	已修改	这	分配

[ɒv; əv][ðeə(r)][kən'greʃən(ə)l][ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n],

of	their	congressional	representation	,
的	他们的	国会	表示	,

最终确定了联邦的州数，并改变了各州在国会的代表席位分配。

[ænd; ənd][ɪn'lɑ:dʒd][ðə; ði][p'aʊəz][ɒv; əv][ðə; ði]['fedərəl]['gʌvənmənt] - -[ɔ:(r)],['rɑ:ðə(r)],[ðəʊz][ɒv; əv]

and	enlarged	the	powers	of	the	federal	Government	-	-	or	,	rather	,	those	of
和	放大	这	权力	的	这	联邦	政府	-	-	或者	,	相当	,	那些	的

[ɪts][ɪg'zekjətɪv][brɑ:ntʃ]!

its	executive	branch	!
它是	管理人员	分支	!

并扩大了联邦政府的权力——或者更确切地说，是扩大了其行政部门的权力！

[ɪn] - ['goʊmez][rɪ'zaɪnd]['ɒfɪs][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs]['prezɪdənt],

In	1914	Gomez	resigned	office	in	favor	of	the	Vice	President	,
在	-	戈麦斯	辞职	办公室	在	偏爱	的	这	副	总统	,

1914年，戈麦斯辞去总统职务，让位于副总统。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊəd][æn; ən][ə'pɔɪntmənt][ɪn'sted][æz; əz][kə'mɑ:ndə(r)][ɪn][tʃi:f][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:mi].

and	secured	an	appointment	instead	as	commander	in	chief	of	the	army	.
和	安全	一个	预约	反而	作为	指挥官	在	首席	的	这	军队	.

结果他却被任命为陆军总司令。

[ðɪs][prə'si:dʒə(r)][wɒz; wəz]['prɒmptlɪ][dɪ'naʊnst][æz; əz][ə; eɪ][trɪk][tu:; tə][ɪ'veɪd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]

This	procedure	was	promptly	denounced	as	a	trick	to	evade	the	constitutional
这	程序	曾是	及时	谴责	作为	一个	诡计	到	逃避	这	宪法

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tu:][kən'sekjətɪv][tɜ:mz].

prohibition	of	two	consecutive	terms	.
禁令	的	二	连续的	条款	.

这一做法立即被谴责为规避宪法禁止连任两届的伎俩。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ju'nænɪməsli][ɪ'lektɪd]['prezɪdənt], [ðəʊ][hi:; hi]['nevə(r)]['fɔ:məli]

A	year	later	he	was	unanimously	elected	President	,	though	he	never	formally
一个	年	之后	他	曾是	一致	当选	总统	,	尽管	他	绝不	正式地

[tʊk][ðə; ði][əʊθ][ɒv; əv]['ɒfɪs].

took	the	oath	of	office	.
采取	这	誓言	的	办公室	.

一年后，他被一致推选为总统，但他从未正式宣誓就职。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] -

Whatever	may	be	thought	of	the	political	ways	and	means	of	this	new	Guzmin
任何	可能	是	想法	的	这	政治的	方式	和	方法	的	这	新的	-

['blæŋkəʊ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [θrəʊn] ,

Blanco	to	maintain	himself	as	a	power	behind	or	on	the	presidential	throne	,
布兰科	到	维持	他自己	作为	一个	力量	在后面	或者	在	这	总统	王座	,

无论人们如何看待这位新任古兹明·布兰科为了巩固其在总统宝座上或幕后的权力而采取的政治手段，

['gəʊmɛz] [geɪv] [ˌvenə'zweɪlə] [æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

Gomez	gave	Venezuela	an	administration	of	a	sort	very	different	from	that	of
戈麦斯	给予	委内瑞拉	一个	行政	的	一个	种类	非常	不同的	从	那	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['priːdəsesə(r)] .

his	immediate	predecessor	.
他的	即时	前任	.

戈麦斯给委内瑞拉带来了一种与他的前任截然不同的政府。

[hiː; hi] [sə'prest] ['veərɪəs] ['gʌvənmənt] [mə'nɒpəliz] , [rɪ'muːvd] ['ʌðə(r)] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði]

He	suppressed	various	government	monopolies	,	removed	other	obstacles	to	the
他	被抑制	各种各样的	政府	垄断	,	已移除	其他	障碍	到	这

[mə'tɪərɪəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

material	advancement	of	the	country	,
材料	进步	的	这	国家	,

他取缔了各种政府垄断企业，清除了阻碍国家物质进步的其他障碍。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] .

and	reduced	the	national	debt	.
和	减少	这	国家的	债务	.

并减少了国家债务。

[hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][lɑː]['gwaɪrə] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	did	much	also	to	improve	the	sanitary	conditions	at	La	Guaira	,	and	he
他	做过	很多	还	到	提升	这	卫生	状况	在	拉	瓜伊拉	,	和	他

[prə'məʊtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

promoted	education	,
推广	教育	,

他还为改善拉瓜伊拉的卫生条件做出了巨大贡献，并积极推动教育事业的发展。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .

especially	the	teaching	of	foreign	languages	.
尤其	这	教学	的	外国的	语言	.

尤其是外语教学。

['gəʊmɛz] [ˌnevəðə'les] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv]['kæstrəu] ,

Gomez	nevertheless	had	to	keep	a	watchful	eye	on	the	partisans	of	Castro	,
戈麦斯	尽管如此	有	到	保持	一个	警惕	眼睛	在	这	党派人士	的	卡斯特罗	,

然而，戈麦斯仍然必须密切关注卡斯特罗的支持者。

[huː] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][rɪ'vəʊlt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

who	broke	out	in	revolt	whenever	they	had	an	opportunity	.
WHO	打破	出去	在	反叛	每当	他们	有	一个	机会	.

他们一有机会就发动叛乱。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [frɑːns] , [ðə; ði] ['neðələndz] , ['denmɑːk] , ['kjuːbə] ,

The	United	States	,	Great	Britain	,	France	,	the	Netherlands	,	Denmark	,	Cuba	,
这	团结的	各州	,	伟大的	英国	,	法国	,	这	荷兰	,	丹麦	,	古巴	,

美国、英国、法国、荷兰、丹麦、古巴

[ænd; ənd][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [aɪd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - [dɪk'teɪtə(r)] ['nɜːvəsli] ,

and	Colombia	eyed	the	movements	of	the	ex	-	dictator	nervously	,
和	哥伦比亚	眼睛	这	移动	的	这	前任	-	独裁者	紧张地	,

哥伦比亚紧张地密切关注着这位前独裁者的动向。

[æz; əz][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

as	European	powers	long	ago	were	wont	to	do	in	the	case	of	a	certain
作为	欧洲的	权力	长的	前	是	惯于	到	做	在	这	案件	的	一个	肯定

[mæn][ɒv; əv] ['destəni] ,

Man	of	Destiny	,
男人	的	命运	,

就像欧洲列强很久以前对待某个天选之子那样，

[ænd; ənd] [bɑːd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][bəuθ][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] [ɪt'self] .

and	barred	him	out	of	both	their	possessions	and	Venezuela	itself	.
和	禁止	他	出去	的	两个都	他们的	财产	和	委内瑞拉	本身	.

并禁止他进入他们的财产和委内瑞拉境内。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['peɪʃ(ə)ns] , ['nevə(r)][dʒɒb] - [laɪk] , [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['sɔːli] [vekst] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz]

International	patience	,	never	Job	-	like	,	had	been	too	sorely	vexed	to	permit	his
国际的	耐心	,	绝不	工作	-	喜欢	,	有	到过	也	非常	烦恼	到	允许	他的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

国际社会的耐心，从来不像约伯那样，已经忍无可忍，无法允许他返回。

[ˌnevəðə'les] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɜːsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['mɑːtə(r)] ,

Nevertheless	,	after	the	manner	of	the	ancient	persecutor	of	the	Biblical	martyr	,
尽管如此	,	后	这	方式	的	这	古老的	迫害者	的	这	圣经	烈士	,

然而，就像古代迫害圣经殉道者的人那样，

['kæstrəu][dɪd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

Castro	did	not	refrain	from	going	to	and	fro	in	the	earth	.
卡斯特罗	做过	不是	避免	从	去	到	和	弗	在	这	地球	.

卡斯特罗并没有停止在地下来回走动。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [stɪl] " [wɑːkɛθ] [ə'baʊt] " [siːkɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ˌvenə'zweɪlə] !

In	fact	he	still	"	walketh	about	"	seeking	to	recover	his	hold	upon	Venezuela	!
在	事实	他	仍然	"	行走	关于	"	寻求	到	恢复	他的	抓住	之上	委内瑞拉	!

事实上，他仍然“四处活动”，试图重新掌控委内瑞拉！

['tʃæptə(r)] [eks] . ['meksɪkəʊ] [ɪn] [ˌrevə'luːʃn]

CHAPTER	X	.	MEXICO	IN	REVOLUTION
章	X	.	墨西哥	在	革命

第十章 墨西哥革命

[wen] , [ɪn] - , [laɪk] ['sevrəl] [ɒv; əv][ɪts]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] , ['meksɪkəʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [sen'teniəl]

When	,	in	1910	,	like	several	of	its	sister	republics	,	Mexico	celebrated	the	centennial
什么时候	,	在	-	,	喜欢	一些	的	它是	姐姐	共和国	,	墨西哥	著名	这	百年纪念

[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

anniversary	of	its	independence	,
周年纪念日	的	它是	独立	,

1910年，墨西哥和它的几个姊妹共和国一样，庆祝了独立一百周年。

[ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][pɔːr'fɪriˌoʊ][diˈæz] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə]

the	era	of	peace	and	progress	inaugurated	by	Porfirio	Diaz	seemed	likely	to
这	时代	的	和平	和	进步	就职典礼	经过	波菲里奥	迪亚兹	似乎	可能	到

[lɑːst] [ɪn'defɪnətli] ,

last	indefinitely	,
最后的	无限期	,

波菲里奥·迪亚斯开启的和平与进步时代似乎会无限期地持续下去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [eɪtθ] [tɜːm] [æz; əz] ['prezɪdənt] .

for	he	was	entering	upon	his	eighth	term	as	President	.
为了	他	曾是	进入	之上	他的	第八	学期	作为	总统	.

因为他即将开始他的第八个总统任期。

['brɪliənt] [æz; əz][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hæd; həd] [biːn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [æz; əz]['meksɪkəʊ][hæd; həd]

Brilliant	**as**	**his**	**career**	**had**	**been**	**,**	**however**	**,**	**and**	**greatly**	**as**	**Mexico**	**had**
杰出的	作为	他的	职业	有	到过	,	然而	,	和	非常	作为	墨西哥	有

['prɔspə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['rɪdʒɪd] [ruːl] ,

prospered	**under**	**his**	**rigid**	**rule**	**,**
繁荣昌盛	在下面	他的	死板的	规则	,

尽管他的事业辉煌，墨西哥在他的铁腕统治下也取得了巨大的繁荣，

[ə; eɪ] ['sʌlən] [ˌdɪskən'tent] [hæd; həd] [biːn] ['bruːɪŋ] .

a	**sullen**	**discontent**	**had**	**been**	**brewing**	**.**
一个	忧郁	不满	有	到过	酿造	.

一种压抑的不满情绪一直在酝酿。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [kən'tɪnjuəs] ['prezɪdənt] [ɪn] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz]

The	**country**	**that**	**had**	**had**	**but**	**one**	**continuous**	**President**	**in**	**twenty**	**-**	**six**	**years**
这	国家	那	有	有	但	一	连续的	总统	在	二十	-	六	年

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [tʃiːf] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

was	**destined**	**to**	**have**	**some**	**fourteen**	**chief**	**magistrates**	**in**	**less**	**than**	**a**
曾是	注定	到	有	一些	十四	首席	地方法官	在	较少的	比	一个

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

quarter	**of**	**that**	**time**	**,**
四分之一	的	那	时间	,

这个国家在二十六年里只有一位连续的总统，却注定要在不到四分之一的时间里更换十四位最高行政长官。

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpɑːs] [ɔːl] [ɪts] ['priːviəs] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [rə'pɪdəti] [ɪn] [ˌprezɪ'denʃl] [sək'seʃ(ə)n] ,

and	**to**	**surpass**	**all**	**its**	**previous**	**records**	**for**	**rapidity**	**in**	**presidential**	**succession**	**,**
和	到	超过	全部它是		以前的	记录	为了	快速	在	总统	演替	,

并且打破了以往总统继任速度的所有记录，

[baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɪg'zekjətɪv] [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [held] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'saɪsli] ['fɪfti] - [sɪks]

by	**having**	**one**	**executive**	**who**	**is**	**said**	**to**	**have**	**held**	**office**	**for**	**precisely**	**fifty**	**-**	**six**
经过	拥有	一	管理人员	WHO	是	说	到	有	握住	办公室	为了	恰恰	五十	-	六

['mɪnɪts] !

minutes	**!**
分钟	!

据说，公司有一位高管的任期只有短短五十六分钟！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][di'æz][ænd; ənd]

It	**has**	**often**	**been**	**asserted**	**that**	**the**	**reason**	**for**	**the**	**downfall**	**of**	**Diaz**	**and**
它	有	经常	到过	断言	那	这	原因	为了	这	倒台	的	迪亚兹	和

[ðə; ði] [læps] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)]

the	**lapse**	**of**	**Mexico**	**into**	**the**	**unhappy**	**conditions**	**of**	**a**	**half**	**century**	**earlier**
这	失效	的	墨西哥	进入	这	不开心	状况	的	一个	一半	世纪	早些时候

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp][ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

was	**that**	**he**	**had**	**grown**	**too**	**old**	**to**	**keep**	**a**	**firm**	**grip**	**on**	**the**	**situation**	**.**
曾是	那	他	有	生长	也	老的	到	保持	一个	公司	紧握	在	这	情况	.

人们经常断言，迪亚斯垮台以及墨西哥重蹈半个世纪前覆辙的原因是他年纪太大，无法牢牢掌控局势。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [ˌriə'lekʃən] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði]

It	**has**	**also**	**been**	**declared**	**that**	**his**	**insistence**	**upon**	**reelection**	**and**	**upon**	**the**
它	有	还	到过	声明	那	他的	坚持	之上	连任	和	之上	这

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['kændɪdət] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənsi] ,

elevation	**of**	**his**	**own**	**personal**	**candidate**	**to**	**the**	**vice**	**presidency**	**,**
海拔	的	他的	自己的	个人的	候选人	到	这	副	总统职位	,

另有声明称，他坚持连任，并力推自己属意的候选人担任副总统。

[æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] , [ə'keɪʒnd] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] .

as	**a**	**successor**	**in**	**case**	**of**	**his**	**retirement**	**,**	**occasioned**	**his**	**overthrow**	**.**
作为	一个	接班人	在	案件	的	他的	退休	,	引发	他的	推翻	.

作为他退休后的继任者，他被推翻了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə]

The	truth	of	the	matter	is	that	these	circumstances	were	only	incidental	to
这	真相	的	这	事情	是	那	这些	情况	是	仅有的	偶然的	到

[hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] ;

his	downfall	;
他的	倒台	;

事实是，这些情况只是他垮台的附带因素；

[ðə; ði] ['riːəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [leɪ] [diːpruːtəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðiːz] ['twenti] - [sɪks]

the	real	causes	of	revolution	lay	deeprooted	in	the	history	of	these	twenty	-	six
这	真实的	原因	的	革命	躺	根深蒂固	在	这	历史	的	这些	二十	-	六

[jˈiəz] .

years	.
年	.

革命的真正根源深深植根于这二十六年的历史之中。

[ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][wɒz; wəz][ɪts] [sə'vɪliən] ['kærəktə(r)] .

The	most	significant	feature	of	the	revolt	was	its	civilian	character	.
这	最多	重要的	特征	的	这	反叛	曾是	它是	平民	特点	.

这场起义最显著的特点是其平民性质。

[ə; eɪ] ['waɪdspred] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] ;

A	widespread	public	opinion	had	been	created	;
一个	广泛	民众	观点	有	到过	创建	;

已经形成了广泛的公众舆论；

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv]

a	national	consciousness	had	been	awakened	which	was	intolerant	of
一个	国家的	意识	有	到过	觉醒	哪个	曾是	不宽容	的

[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l][æt; ət] ['eni] [kɒst] ;

abuses	and	determined	upon	their	removal	at	any	cost	;
滥用	和	决定	之上	他们的	移动	在	任何	成本	;

民族意识觉醒了，对滥用职权的行为零容忍，决心不惜一切代价予以根除；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

and	this	public	opinion	and	national	consciousness	were	products	of	general
和	这	民众	观点	和	国家的	意识	是	产品	的	一般的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

这种公众舆论和民族意识是普及教育的产物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ['iːgə(r)] [tuː; tə]

which	had	brought	to	the	fore	a	number	of	intelligent	men	eager	to
哪个	有	带来	到	这	前	一个	数字	的	聪明的	男人	渴望的	到

[pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd] [jet] [bɑːd] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]

participate	in	public	affairs	and	yet	barred	out	because	of	their	unwillingness	to
参加	在	民众	事务	和	然而	禁止	出去	因为	的	他们的	不情愿	到

[sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪʒiːm] .

support	the	existing	regime	.
支持	这	现存的	政权	.

这涌现出许多渴望参与公共事务的聪明人，但由于他们不愿支持现政权而被排除在外。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [riˈmɑːk] , [ænd; ənd] ['raɪtli] , [ðæt] [di'æz][ɪn][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Some	one	has	remarked	,	and	rightly	,	that	Diaz	in	his	zeal	for	the
一些	一	有	评论	,	和	没错	,	那	迪亚兹	在	他的	热情	为了	这

[mə'tɪəriəl] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

material	advancement	of	Mexico	,
材料	进步	的	墨西哥	,

有人指出（而且指出得没错），迪亚兹出于对墨西哥物质发展的热忱，

[mɪ'stʊk] [ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['welfeə(r)] .

mistook	**the**	**tangible**	**wealth**	**of**	**the**	**country**	**for**	**its**	**welfare**	**.**
误	这	有形	财富	的	这	国家	为了	它是	福利	.

把国家的物质财富误认为是国家的福祉。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nesəsəri] [æz; əz] [ðæt] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst]

Desirable	**and**	**even**	**necessary**	**as**	**that**	**material**	**progress**	**was**	**,**	**it**	**produced**
理想	和	甚至	必要的	作为	那	材料	进步	曾是	,	它	生产

['əʊnli][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd] [prɒ'sperəti] .

only	**a**	**one**	**-**	**sided**	**prosperity**	**.**
仅有的	一个	一	-	侧面	繁荣	.

尽管物质进步是可取的，甚至是必要的，但它只带来了片面的繁荣。

[diˈæz][wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [def] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Diaz	**was**	**singularly**	**deaf**	**to**	**the**	**just**	**complaints**	**of**	**the**	**people**	**of**	**the**
迪亚兹	曾是	单独地	聋	到	这	只是	投诉	的	这	人们	的	这

['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] ,

laboring	**classes**	**,**
劳动	课程	,

迪亚兹对劳动阶级人民的合理诉求充耳不闻。

[huː] , [æz; əz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['entəpraɪzɪz] [dɪ'veləpt] , [wɜː(r); wə(r)]

who	**,**	**as**	**manufacturing**	**and**	**other**	**industrial**	**enterprises**	**developed**	**,**	**were**
WHO	,	作为	制造业	和	其他	工业的	企业	发达	,	是

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['betə(r)][ðeə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

resolved	**to**	**better**	**their**	**conditions**	**.**
已解决	到	更好的	他们的	状况	.

随着制造业和其他工业企业的发展，他们决心改善自身条件。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋgə(r)] .

In	**the**	**country**	**at**	**large**	**the**	**discontent**	**was**	**still**	**stronger**	**.**
在	这	国家	在	大的	这	不满	曾是	仍然	更强	.

全国范围内的不满情绪依然强烈。

[θruː'aʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːnsmənt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'tɑːdɪd]

Throughout	**many**	**of**	**the**	**rural**	**districts**	**general**	**advancement**	**had**	**been**	**retarded**
自始至终	许多	的	这	乡村的	地区	一般的	进步	有	到过	弱智

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][hjuːdʒ]['eərɪəz][ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd][baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː]

because	**of**	**the**	**holding**	**of**	**huge**	**areas**	**of**	**fertile**	**land**	**by**	**a**	**comparatively**	**few**
因为	的	这	保持	的	巨大的	区域	的	沃	土地	经过	一个	比较	很少

[rɪtʃ] ['fæmɪlɪz] ,

rich	**families**	**,**
富有的	家庭	,

在许多农村地区，由于少数富裕家庭掌握着大片肥沃的土地，整体发展受到了阻碍。

[huː] [dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] [wɪð] [smɔːl] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm]

who	**did**	**little**	**to**	**improve**	**it**	**and**	**were**	**content**	**with**	**small**	**returns**	**from**
WHO	做过	小的	到	提升	它	和	是	内容	和	小的	返回	从

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['neɪtɪv] ['kʌltɪveɪtə(r)] .

the	**labor**	**of**	**throngs**	**of**	**unskilled**	**native**	**cultivators**	**.**
这	劳动	的	人群	的	非熟练工	本国的	耕耘者	.

他们几乎没有采取任何措施来改善现状，只是满足于从大量不熟练的本地农民的劳动中获得微薄的回报。

['retʃɪdli] [peɪd] [ænd; ənd] [haʊzd] , [ænd; ənd] [tɔil] [lɒŋ] ['aʊəz] ,

Wretchedly	**paid**	**and**	**housed**	**,**	**and**	**toiling**	**long**	**hours**	**,**
可悲地	有薪酬的	和	房屋	,	和	辛勤劳作	长的	小时	,

薪水和住宿条件极差，而且工作时间很长。

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ðə; ði] [sɜːrfs] [ɒv; əv] [ˌmedi'iːv(ə)l] [deɪz] [ɔː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn]

the	workers	lived	like	the	serfs	of	medieval	days	or	as	their	own
这	工人	居住地	喜欢	这	农奴	的	中世纪	天	或者	作为	他们的	自己的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [dɪd] [ɪn] [kə'ləʊniəl] [taɪmz] .

ancestors	did	in	colonial	times	.
祖先	做过	在	殖民	时代	.

工人们过着如同中世纪农奴或殖民时代祖先般的生活。

['ɪgnərənt] , ['pɒvəti] - ['strɪkən] ,

Ignorant	,	poverty	-	stricken	,
无知	,	贫困	-	受打击的	,

无知、贫困、

['laɪəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪspə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn]

liable	at	any	moment	to	be	dispossessed	of	the	tiny	patch	of	ground	on
容易	在	任何	片刻	到	是	被剥夺	的	这	微小的	修补	的	地面	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪlz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)] [biːnz] ,

which	they	raised	a	few	hills	of	corn	or	beans	,
哪个	他们	提高	一个	很少	丘陵	的	玉米	或者	豆子	,

他们随时可能失去那块种了几丛玉米或豆子的狭小土地。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , ['piːsf(ə)l] [fəʊk] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

most	of	them	were	naturally	a	simple	,	peaceful	folk	who	,	in	spite	of	their
最多	的	他们	是	自然	一个	简单的	,	和平	民间	WHO	,	在	尽管如此	的	他们的

[mis'fɔːtʃənz] ,

misfortunes	,
不幸	,

他们中的大多数人天性淳朴、爱好和平，尽管遭遇不幸，

[mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ɪn'defɪnətli] [wɪð] [ðeə(r)] ['drʌdʒəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [ˌæpə'θetɪk] ['fæʃ(ə)n] ,

might	have	gone	on	indefinitely	with	their	drudgery	in	a	hopeless	apathetic	fashion	,
可能	有	已消失	在	无限期	和	他们的	苦役	在	一个	绝望	冷漠的	时尚	,

他们或许会毫无希望地、麻木地、无休止地重复着这些苦差事，

[ən'les] [ðeə(r)] ['leɪt(ə)nt] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊzd] [baɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

unless	their	latent	savage	instincts	happened	to	be	aroused	by	drink	and	the
除非	他们的	潜	野蛮的	本能	发生	到	是	被唤醒	经过	喝	和	这

['prɒspekt] [ɒv; əv] ['plʌndə(r)] .

prospect	of	plunder	.
前景	的	掠夺	.

除非他们潜在的野蛮本能恰巧被酒精和掠夺的前景所激发。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

On	the	other	hand	,	the	intelligent	among	them	,
在	这	其他	手	,	这	聪明的	之中	他们	,

另一方面，他们当中聪明的人，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['weɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]

knowing	that	in	some	of	the	northern	States	of	the	republic	wages	were
会心	那	在	一些	的	这	北方	各州	的	这	共和国	工资	是

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [f'eəɹe] ,

higher	and	treatment	fairer	,
更高	和	治疗	更公平	,

知道共和国北部一些州的工资更高，待遇更公平，

[felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɒŋ] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] ,

felt	a	sense	of	wrong	which	,	like	that	of	the	laboring	class	in	the	towns	,
毛毡	一个	感觉	的	错误的	哪个	,	喜欢	那	的	这	劳动	班级	在	这	城镇	,

感到一种不公，这种不公感与城镇劳动阶级的感受一样，

[wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

was	all	the	more	dangerous	because	it	was	not	allowed	to	find	expression	.
曾是	全部	这	更多的	危险的	因为	它	曾是	不是	允许	到	寻找	表达	.

正因为这种危险性不被允许表达出来，所以才更加危险。

[diˈæz] [θɔːt] [ðæt] [wɒt] ['meksɪkəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

Diaz	thought	that	what	Mexico	required	above	everything	else	was	the	development
迪亚兹	想法	那	什么	墨西哥	必需的	多于	一切	别的	曾是	这	发展

[ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streŋθ] ,

of	industrial	efficiency	and	financial	strength	,
的	工业的	效率	和	金融的	力量	,

迪亚斯认为，墨西哥最需要的是发展工业效率和增强财政实力。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['ɔːdə(r)] .

assured	by	a	maintenance	of	absolute	order	.
保证	经过	一个	维护	的	绝对	命令	.

通过维持绝对秩序来保证。

[ðəʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] , [hiː; hi] [wʊd] ['tɒləreɪt] [nəʊ] [klɑːs]

Though	disposed	to	do	justice	in	individual	cases	,	he	would	tolerate	no	class
尽管	处置	到	做	正义	在	个人	案例	,	他	会	容忍	不	班级

['muːvmənts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

movements	of	any	kind	.
移动	的	任何	种类	.

虽然他倾向于在个案中秉公办事，但他绝不会容忍任何形式的阶级运动。

['leɪbə(r)] [j'uːniənz] , [straɪks] ,

Labor	unions	,	strikes	,
劳动	工会	,	罢工	,

工会、罢工、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['efəts] [æt; ət] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

and	other	efforts	at	lightening	the	burden	of	the	workers	he	regarded	as
和	其他	努力	在	闪电	这	负担	的	这	工人	他	认为	作为

[sɪ'dɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

seditious	and	deserving	of	severe	punishment	.
煽动性的	和	值得	的	严重	惩罚	.

以及其他减轻他认为煽动叛乱、应受严厉惩罚的工人负担的措施。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt] ['kæpɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði]

In	order	to	attract	capital	from	abroad	as	the	best	means	of	exploiting	the
在	命令	到	吸引	首都	从	国外	作为	这	最好的	方法	的	利用	这

[vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

vast	resources	of	the	country	,
广阔的	资源	的	这	国家	,

为了吸引外国资本，以此作为开发国家丰富资源的最佳途径，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɪn] [ˌgærən'tiːɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] .

he	was	willing	to	go	to	any	length	,	it	would	seem	,	in	guaranteeing	protection	.
他	曾是	愿意的	到	去	到	任何	长度	,	它	会	似乎	,	在	保证	保护	.

他似乎愿意不惜一切代价来确保安全。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Small	wonder	,	therefore	,
小的	想知道	,	所以	,

因此，也就不足为奇了。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃeəd] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt]

that	the	people	who	shared	in	none	of	the	immediate	advantages	from	that
那	这	人们	WHO	共享	在	没有任何	的	这	即时	优势	从	那

[sɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['mʌtə] [ðæt] ['meksɪkəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrənəz]

source	should	have	muttered	that	Mexico	was	the	"	mother	of	foreigners
来源	应该	有	低声说道	那	墨西哥	曾是	这	"	母亲	的	外国人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [ɒv; əv]['meksɪkənz] .

and	the	stepmother	of	Mexicans	.
和	这	后妈	的	墨西哥人	.

那些没有从墨西哥直接获得任何好处的人应该会抱怨说，墨西哥是“外国人的母亲，墨西哥人的继母”。

" [ænd; ənd] , [sɪns] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

"	And	,	since	so	much	of	the	capital	came	from	the	United	States	,
"	和	,	自从	所以	很多	的	这	首都	来了	从	这	团结的	各州	,

“而且，由于大部分资金来自美国，

[ðə; ði] ['æntɪfɒrɪn] ['sentɪmənt] ['sɪŋgld] [ə'mɛrɪkənz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪs'laɪk] .

the	antiforeign	sentiment	singled	Americans	out	for	its	particular	dislike	.
这	反外来	情绪	单身	美国人	出去	为了	它是	特别的	不喜欢	.

反外情绪尤其针对美国人表现出厌恶之情。

[ɪf] [diˈæz] [əˈpɪəd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ænd; ənd]

If	Diaz	appeared	unable	to	appreciate	the	significance	of	the	educational	and
如果	迪亚兹	出现	无法	到	欣赏	这	意义	的	这	教育	和

[ɪnˈdʌstriəl] [əˈweɪkənɪŋ] ,

industrial	awakening	,
工业的	唤醒	,

如果迪亚兹似乎无法理解教育和工业觉醒的意义，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [əˈblɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] .

he	was	no	less	oblivious	of	the	political	outcome	.
他	曾是	不	较少的	浑然不觉	的	这	政治的	结果	.

他对政治结果同样毫不知情。

[hiː; hi] [ŋjuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	knew	,	of	course	,
他	知道	,	的	课程	,

他当然知道。

[ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [meɪd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [dɪˈmɑːndz] [əˈpɒn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəˈpæsəti][ɒv; əv]

that	the	Mexican	constitution	made	impossible	demands	upon	the	political	capacity	of
那	这	墨西哥	宪法	制成	不可能的	需求	之上	这	政治的	容量	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

墨西哥宪法对人民的政治能力提出了不可能的要求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪmˈself] ['meɪnli] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [blʌd] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd]

He	was	himself	mainly	of	Indian	blood	and	he	believed	that	he	understood
他	曾是	他自己	主要	的	印度	血	和	他	相信	那	他	理解

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][məʊst]['meksɪkənz] .

the	temperament	and	limitations	of	most	Mexicans	.
这	气质	和	限制	的	最多	墨西哥人	.

他本人主要有印第安血统，他认为自己了解大多数墨西哥人的性情和局限性。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [tə'neɪʃəsli] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz] ,

Knowing	how	tenaciously	they	clung	to	political	notions	,
会心	如何	顽强地	他们	紧紧抓住	到	政治的	概念	,

鉴于他们对政治观念的执着，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [ænd; ənd]['waɪzə(r)][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

he	believed	that	it	was	safer	and	wiser	to	forego	,	at	least	for	a
他	相信	那	它	曾是	更安全	和	更明智	到	放弃	,	在	至少	为了	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他认为，至少暂时放弃是更安全、更明智的做法。

['riːəl]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ]

real	popular	government	and	to	concentrate	power	in	the	hands	of	a	strong
真实的	受欢迎的	政府	和	到	集中	力量	在	这	双手	的	一个	强的

[mæn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] .

man	who	could	maintain	order	.
男人	WHO	可以	维持	命令	.

真正的民选政府，并将权力集中在能够维持秩序的强人手中。

[ə'kɔːdɪŋli] , [bækt] [baɪ][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'hiərənt] , [nəʊn] [æz; əz] - ([ˌdɔktri'nɛə]) ,

Accordingly	,	backed	by	his	political	adherents	,	known	as	cientificos	(	doctrinaires	)	,
因此	,	支持的	经过	他的	政治的	信徒	,	已知	作为	-	(	教条主义者	)	,

因此，在他的政治追随者（被称为“科学派”(教条主义者)）的支持下，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]

some	of	whom	had	acquired	a	sinister	ascendancy	over	him	,	and	also	by
一些	的	谁	有	获得	一个	险恶	优势	超过	他	,	和	还	经过

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,

the	Church	,
这	教会	,

他们中的一些人已经对他施加了不祥的控制，教会也对他施加了影响。

[ðə; ðɪ]['lændɪd] [prə'praɪətə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɒrən] ['kæpətlɪst] , [dɪ'æz] ['sentəd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]

the	landed	proprietors	,	and	the	foreign	capitalists	,	Diaz	centered	the	entire
这	登陆	业主	,	和	这	外国的	资本家	,	迪亚兹	居中	这	全部的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] [hɪm'self] .

administration	more	and	more	in	himself	.
行政	更多的	和	更多的	在	他自己	.

迪亚斯逐渐将整个政府的权力中心转移到地主和外国资本家身上，并将权力中心越来越集中在自己身上。

[ɪ'lekʃnz] [bɪ'keɪm] [mɪə(r)] [fɑːs] .

Elections	became	mere	farces	.
选举	成为	仅仅	闹剧	.

选举沦为一场闹剧。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [steɪt] ['gʌvənəz] , [ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv]

Not	only	the	federal	officials	themselves	but	the	state	governors	,	the	members	of
不是	仅有的	这	联邦	官员	他们自己	但	这	状态	州长们	,	这	成员	的

[ðə; ðɪ] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,

the	state	legislatures	,
这	状态	立法机构	,

不仅是联邦官员，还有州长、州议会议员，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ɔː'θɒrətɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːl] [əud] [ðeə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n]

and	all	others	in	authority	during	the	later	years	of	his	rule	owed	their	selection
和	全部	其他的	在	权威	期间	这	之后	年	的	他的	规则	欠款	他们的	选择

[praɪ'merəli][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][held][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ['əʊnli] [ɪf] ['pɜːsənəli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪm] .

primarily	to	him	and	held	their	positions	only	if	personally	loyal	to	him	.
主要	到	他	和	握住	他们的	职位	仅有的	如果	亲自	忠诚	到	他	.

在他统治后期，所有其他掌权者都是主要由于他的选拔而获得职位，并且只有对他个人忠诚才能保住职位。

['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['prooʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ˌmɪs'gʌvənmənt]

Confident	of	his	support	and	certain	that	protests	against	misgovernment
自信的	的	他的	支持	和	肯定	那	抗议活动	反对	弊政

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [æz; əz] [sɪ'dɪʃəs] ,

would	be	regarded	by	the	President	as	seditious	,
会	是	认为	经过	这	总统	作为	煽动性的	,

他确信自己会得到总统的支持，并且确信反对政府治理不善的抗议活动会被总统视为煽动叛乱。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'bju:zd] [ðeə(r)]['paʊə(r)][æt; ət] [wɪl] .

many	of	them	abused	their	power	at	will	.
许多	的	他们	受虐	他们的	力量	在	将要	.

他们中的许多人肆意滥用权力。

['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [kɔ:ld] ['heɪfeɪz][pəl'ɪtɪkˌəʊz] ,

Notable	among	them	were	the	local	officials	,	called	jefes	politicos	,
值得注意的	之中	他们	是	这	当地的	官员	,	称为	老板	政客	,

其中最引人注目的是地方官员，被称为“jefes politicos”。

[hu:z] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:s] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv]

whose	control	of	the	police	force	enabled	them	to	indulge	in	practices	of
谁	控制	的	这	警察	力量	已启用	他们	到	放纵	在	实践	的

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .

intimidation	and	extortion	which	ultimately	became	unendurable	.
恐吓	和	勒索	哪个	最终	成为	难以忍受	.

他们控制了警察部队，从而得以进行恐吓和勒索等行为，最终变得令人无法容忍。

[ðəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði][di'æz] [reɪ'ʒi:m] , [ɔ:(r)] - [æz; əz][ðə; ði]

Though	symptoms	of	popular	wrath	against	the	Diaz	regime	,	or	diazpotism	as	the
尽管	症状	的	受欢迎的	愤怒	反对	这	迪亚兹	政权	,	或者	-	作为	这

['meksɪkənz] [tɜ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Mexicans	termed	it	,
墨西哥人	称为	它	,

尽管民众对迪亚斯政权（或者像墨西哥人所称的迪亚斯专制主义）的愤怒情绪日益高涨，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærənt] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] , - , [ðæt]

were	apparent	as	early	as	1908	,	it	was	not	until	January	,	1911	,	that
是	明显	作为	早期的	作为	-	,	它	曾是	不是	直到	一月	,	-	,	那

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌrevə'lu:ʃn] [keɪm] .

the	actual	revolution	came	.
这	实际的	革命	来了	.

早在 1908 年就已显现出这种迹象，但直到 1911 年 1 月，真正的革命才爆发。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][fræn'sɪskəʊ][ai] . [mə'dɛəroʊ] ,

It	was	headed	by	Francisco	I	.	Madero	,
它	曾是	标题	经过	弗朗西斯科	我	.	马德罗	,

它由弗朗西斯科·I·马德罗领导，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli][ɒv; əv]['lændɪd] [prə'praiətə] [ɪn][wʌn]

a	member	of	a	wealthy	and	distinguished	family	of	landed	proprietors	in	one
一个	成员	的	一个	富裕	和	杰出的	家庭	的	登陆	业主	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] .

of	the	northern	States	.
的	这	北方	各州	.

出身于北方某州富裕显赫的地主家族。

[wɒt] [ðə; ði] [ˌrevə'lju:ʃənist] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɪn] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

What	the	revolutionists	demanded	in	substance	was	the	retirement	of	the
什么	这	革命者	要求	在	物质	曾是	这	退休	的	这

['prezɪdənt] , [vaɪs] ['prezɪdənt] ,

President	,	Vice	President	,
总统	,	副	总统	,

革命者实质上的要求是总统、副总统退休。

[ænd; ənd] ['kæbɪnət] ; [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][nəʊ] [ˌriə'lekʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]

and	Cabinet	;	a	return	to	the	principle	of	no	reelection	to	the	chief
和	内阁	;	一个	返回	到	这	原则	的	不	连任	到	这	首席

['mædʒɪstrəsi] ;

magistracy	;
行政	;

内阁；恢复首席行政长官不得连任的原则；

[ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][feə(r)] [ɪ'lekʃnz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['keɪpəb(ə)l] , ['ɒnɪst] ,

a	guarantee	of	fair	elections	at	all	times	;	the	choice	of	capable	,	honest	,
一个	保证	的	公平的	选举	在	全部	时代	;	这	选择	的	有能力的	,	诚实的	,

始终保证选举公平；选择有能力、诚实、

[ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dʒʌdʒɪz] , ['heɪfeɪz][pəl'ɪtɪkˌəʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

and	impartial	judges	,	jefes	politicos	,	and	other	officials	;	and	,	in	particular	,
和	公正	法官	,	老板	政客	,	和	其他	官员	;	和	,	在	特别的	,

以及公正的法官、政治家和其他官员；特别是，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ə'greərɪən][ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] [rɪ'fɔːrmz] [wɪtʃ] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt]

a	series	of	agrarian	and	industrial	reforms	which	would	break	up	the	great
一个	系列	的	农业	和	工业的	改革	哪个	会	休息	向上	这	伟大的

[ɪst'eɪts] ,

estates	,
庄园	,

一系列旨在打破大庄园制度的农业和工业改革，

[kri'eɪt] ['pez(ə)nt] [prə'praɪɪtərˌʃɪps] , [ænd; ənd]['betə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .

create	peasant	proprietorships	,	and	better	the	conditions	of	the	working	classes	.
创造	农民	独资企业	,	和	更好的	这	状况	的	这	在职的	课程	.

建立农民所有制，改善工人阶级的待遇。

[dɪ'spəʊzd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['laɪtli] , [di'æz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Disposed	at	first	to	treat	the	insurrection	lightly	,	Diaz	soon	found	that	he	had
处置	在	第一的	到	对待	这	起义	轻轻	,	迪亚兹	很快	成立	那	他	有

[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ɪts] [streŋθ] .

underestimated	its	strength	.
低估	它是	力量	.

迪亚兹起初并不打算认真对待这场叛乱，但他很快发现自己低估了叛乱的力量。

[grɑːnts][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð]

Grants	of	some	of	the	demands	and	promises	of	reform	were	met	with
拨款	的	一些	的	这	需求	和	承诺	的	改革	是	遇见	和

[ə; eɪ] ['dɒgɪd] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

a	dogged	insistence	upon	his	own	resignation	.
一个	顽强	坚持	之上	他的	自己的	辞职	.

尽管政府满足了一些改革要求并做出了一些承诺，但他仍然坚持要求他辞职。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'beljən] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

Then	,	as	the	rebellion	spread	to	the	southward	,
然后	,	作为	这	叛乱	传播	到	这	向南	,

随后，随着叛乱向南蔓延，

[ðə; ði] ['mɑːstəfl] [əʊld][mæn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ruːl] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

the	masterful	old	man	realized	that	his	thirty	-	one	years	of	rule	were	at
这	精湛	老的	男人	已实现	那	他的	三十	-	一	年	的	规则	是	在

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

这位权势滔天的老人意识到，他三十一年的统治已经结束了。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	25th	of	May	,	therefore	,	he	gave	up	his	power	and	sailed	for
在	这	25th	的	可能	,	所以	,	他	给予	向上	他的	力量	和	航行	为了

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

因此，5月25日，他放弃了权力，启程前往欧洲。

[mə'dɛəroʊ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] [faɪv] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [suːn] [pɑːst]

Madero	was	chosen	President	five	months	later	,	but	the	revolution	soon	passed
马德罗	曾是	选定	总统	五	几个月	之后	,	但	这	革命	很快	通过了

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] .

beyond	his	control	.
超过	他的	控制	.

五个月后，马德罗当选总统，但革命很快就脱离了他的控制。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] [aɪ'diːəlɪst] , [ɪf] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] , ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ]

He	was	a	sincere	idealist	,	if	not	something	of	a	visionary	,	actuated	by
他	曾是	一个	真诚	理想主义者	,	如果	不是	某物	的	一个	有远见的	,	驱动	经过

[hjuː'meɪn] [ænd; ənd] ['kaɪndli] ['sentɪmənts] ,

humane	and	kindly	sentiments	,
人道	和	亲切地	情感	,

他是一位真诚的理想主义者，即便称不上是梦想家，但他的行动都出于人道主义和善良的情感。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lækt] ['rezəluːtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [men] .

but	he	lacked	resoluteness	and	the	art	of	managing	men	.
但	他	缺乏	决心	和	这	艺术	的	管理	男人	.

但他缺乏决心和管理人员的艺术。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [prə'lɪfɪk] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi]

He	was	too	prolific	,	also	,	of	promises	which	he	must	have	known	he
他	曾是	也	多产的	,	还	,	的	承诺	哪个	他	必须	有	已知	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] .

could	not	keep	.
可以	不是	保持	.

此外，他还做出了太多他明知无法兑现的承诺。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['fæməli] ['ɪnfluəns] , [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] .

Yielding	to	family	influence	,	he	let	his	followers	get	out	of	hand	.
屈服	到	家庭	影响	,	他	让	他的	追随者	得到	出去	的	手	.

屈服于家族的影响，他放任追随者们胡作非为。

['æm'bɪʃəs] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['rædɪkl] [blɒkt] [ænd; ənd] ['θwɔːtɪd] [hɪm] [æt; ət] ['evri]

Ambitious	chieftains	and	groups	of	Radicals	blocked	and	thwarted	him	at	every
雄心勃勃	酋长们	和	团体	的	自由基	已屏蔽	和	受挫	他	在	每一个

[tɜːn] .

turn	.
转动	.

野心勃勃的首领和激进分子团体处处阻挠他。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [wɪ'ðaʊt] ['həʊlseɪl]

When	he	could	find	no	means	of	carrying	out	his	program	without	wholesale
什么时候	他	可以	寻找	不	方法	的	携带	出去	他的	程序	没有	批发的

[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] ,

confiscation	and	the	disruption	of	business	interests	,
没收	和	这	中断	的	商业	兴趣	,

当他发现除了大规模没收财产和破坏商业利益之外，没有其他办法来实施他的计划时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .

he	was	accused	of	abandoning	his	duty	.
他	曾是	被告	的	放弃	他的	责任	.

他被指控玩忽职守。

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

One	officer	after	another	deserted	him	and	turned	rebel	.
一	官	后	其他	荒凉的	他	和	转向	反叛	.

一名又一名军官背叛了他，转而成为叛军。

['brɪgəndɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv]

Brigandage	and	insurrection	swept	over	the	country	and	threatened	to	involve
强盗行为	和	起义	扫荡	超过	这	国家	和	威胁	到	涉及

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌgli] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] .

it	in	ugly	complications	with	the	United	States	and	European	powers	.
它	在	丑陋的	并发症	和	这	团结的	各州	和	欧洲的	权力	.

匪患和叛乱席卷全国，并有可能使美国和欧洲列强卷入丑陋的冲突之中。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] ['februəri] , - ,

At	length	,	in	February	,	1913	,
在	长度	,	在	二月	,	-	,

最终，在1913年2月，

[keɪm] [ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][mɑːdɝoʊz] ['efəts] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

came	the	blow	that	put	an	end	to	all	of	Madero's	efforts	and	aspirations	.
来了	这	吹	那	放	一个	结尾	到	全部	的	马德罗的	努力	和	抱负	.

沉重的一击终结了马德罗的所有努力和抱负。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [meɪd] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] , [fɔːst] [hɪm][tuː; tə]

A	military	uprising	in	the	city	of	Mexico	made	him	prisoner	,	forced	him	to
一个	军队	起义	在	这	城市	的	墨西哥	制成	他	囚犯	,	强制	他	到

[rɪ'zaɪn] ,

resign	,
辞职	,

墨西哥城的一场军事起义使他被俘，并迫使他辞职。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ɒv; əv][vɪkˌtɔːri'ɑːnoʊ] ['weətə]

and	set	up	a	provisional	government	under	the	dictatorship	of	Victoriano	Huerta
和	放	向上	一个	临时	政府	在下面	这	专政	的	维克托里亚诺	韦尔塔

, [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [lefˈtenənt, luːˈt-] .

,	one	of	his	chief	lieutenants	.
,	一	的	他的	首席	中尉	.

并在他的主要副手之一维克托里亚诺·韦尔塔的独裁统治下建立了一个临时政府。

[tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][bəuθ][mə'dɛəroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsæsineɪt] [waɪl] [ɒn]

Two	weeks	later	both	Madero	and	the	Vice	President	were	assassinated	while	on
二	周	之后	两个都	马德罗	和	这	副	总统	是	被暗杀	尽管	在

[ðeə(r)] [weɪ] [sə'pəʊzɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

their	way	supposedly	to	a	place	of	safety	.
他们的	方式	据说	到	一个	地方	的	安全	.

两周后，马德罗和副总统在前往安全地点的途中遭到暗杀。

['weətə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['ɒrɪdʒɪn] ,

Huerta	was	a	rough	soldier	of	Indian	origin	,
韦尔塔	曾是	一个	粗糙的	士兵	的	印度	起源	,

胡尔塔是一名性格粗犷的印第安裔士兵。

[pə'zest] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] , ['ruːθləs] , ['kʌnɪŋ]

possessed	of	unusual	force	of	character	and	strength	of	will	,	ruthless	,	cunning
拥有	的	异常	力量	的	特点	和	力量	的	将要	,	无情	,	狡猾

,

,

,

具有非凡的性格力量和意志力，冷酷无情，狡猾奸诈

[ænd; ənd][ɪn] ['beərɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] .

and	in	bearing	alternately	dignified	and	vulgar	.
和	在	轴承	交替	凝重	和	庸俗	.

举止时而庄重，时而粗俗。

[ə; eɪ][tʃɛntiːfiːkoʊ][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][di'æz] [reɪ'ʒiːm] ,

A	cientifico	in	political	faith	,	he	was	disposed	to	restore	the	Diaz	regime	,
一个	科学	在	政治的	信仰	,	他	曾是	处置	到	恢复	这	迪亚兹	政权	,

他是一位政治信仰坚定的科学家，倾向于恢复迪亚斯政权。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] [fɔːs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

so	far	as	an	application	of	shrewdness	and	force	could	make	it	possible	.
所以	远的	作为	一个	应用	的	城府	和	力量	可以	制作	它	可能的	.

只要运用智慧和武力，就有可能实现。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	from	the	outset	he	found	an	obstacle	confronting	him	that	he	could
但	从	这	开端	他	成立	一个	障碍	面对	他	那	他	可以

[nɒt] [sə'maʊnt] .

not	surmount	.
不是	超越	.

但从一开始，他就发现自己面临着一个无法克服的障碍。

[ðəʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk]

Though	acknowledged	by	European	countries	and	by	many	of	the	Hispanic	republics
尽管	已确认	经过	欧洲的	国家	和	经过	许多	的	这	西班牙裔	共和国

,

,

,

尽管得到了欧洲国家和许多西班牙语共和国的承认，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

he	could	not	win	recognition	from	the	United	States	,
他	可以	不是	赢	认出	从	这	团结的	各州	,

他未能获得美国的认可。

['aɪðə(r)][æz; əz] [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezɪdənt] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)]['regjələ(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə]

either	as	provisional	President	or	as	a	candidate	for	regular	election	to
任何一个	作为	临时	总统	或者	作为	一个	候选人	为了	常规的	选举	到

[ðə; ði] ['ɒfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

无论是作为临时总统，还是作为正式选举的总统候选人。

['weðə(r)] ['pɜːsənəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][mə'dɛərəʊ][ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	personally	responsible	for	the	murder	of	Madero	or	not	,
无论	亲自	负责任的	为了	这	谋杀	的	马德罗	或者	不是	,

无论他是否对马德罗的谋杀负有个人责任，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

he	was	not	regarded	by	the	American	Government	as	entitled	to	recognition	,
他	曾是	不是	认为	经过	这	美国人	政府	作为	标题	到	认出	,

美国政府不认为他有资格获得承认。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['piːp(ə)l] .

on	the	ground	that	he	was	not	the	choice	of	the	Mexican	people	.
在	这	地面	那	他	曾是	不是	这	选择	的	这	墨西哥	人们	.

理由是他并非墨西哥人民的选择。

[ɪn] [ɪts][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [set] [ʌp] ['mɪəli] [baɪ] [bruːt] [fɔːs] ,

In	its	refusal	to	recognize	an	administration	set	up	merely	by	brute	force	,
在	它是	拒绝	到	认出	一个	行政	放	向上	仅仅	经过	蛮力	力量	,

它拒绝承认一个仅仅依靠武力建立的政权，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ʌpˈheld] [baɪ][ˌɑːdʒənˈtiːnə] , [brəˈzɪl] , [ˈtʃɪli] , [ænd; ənd][ˈkjuːbə] .

the	United	States	was	upheld	by	Argentina	,	Brazil	,	Chile	,	and	Cuba	.
这	团结的	各州	曾是	维持	经过	阿根廷	,	巴西	,	智利	,	和	古巴	.

美国得到了阿根廷、巴西、智利和古巴的支持。

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ˈweətə] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv][ɪts]

The	elimination	of	Huerta	became	the	chief	feature	for	a	while	of	its
这	消除	的	韦尔塔	成为	这	首席	特征	为了	一个	尽管	的	它是

[ˈmeksɪkən] [ˈpɒləsi] .

Mexican	policy	.
墨西哥	政策	.

一段时间内，除掉韦尔塔成为其墨西哥政策的主要特征。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv][məˈdɛəroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈnaʊnst] [ˈrædɪkl] [hæd; həd] [faʊnd]

Meanwhile	the	followers	of	Madero	and	the	pronounced	Radicals	had	found
同时	这	追随者	的	马德罗	和	这	发音	自由基	有	成立

[ə; eɪ] [njuː] [ˈnɔːðən] [ˈliːdə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ˌvɛnʊsˈtiːɑːnoʊ] [kəˈrɑːnzə] .

a	new	northern	leader	in	the	person	of	Venustiano	Carranza	.
一个	新的	北方	领导者	在	这	人	的	维努斯蒂亚诺	卡兰萨	.

与此同时，马德罗的追随者和激进派人士找到了新的北方领袖——韦努斯蒂亚诺·卡兰萨。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəlɪst] ,

They	called	themselves	Constitutionalists	,
他们	称为	他们自己	宪政主义者	,

他们自称为宪政主义者，

[æz; əz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [ˌriːɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz]

as	indicative	of	their	purpose	to	reestablish	the	constitution	and	to	choose
作为	指示性的	的	他们的	目的	到	重建	这	宪法	和	到	选择

[ə; eɪ] [səkˈsesə(r)] [tuː; tə][məˈdɛəroʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˈmænə(r)] .

a	successor	to	Madero	in	a	constitutional	manner	.
一个	接班人	到	马德罗	在	一个	宪法	方式	.

这表明他们的目的是恢复宪法，并以符合宪法的方式选择马德罗的继任者。

[wɒt] [ðeɪ] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪəd] [wɒz; wəz] [ðəʊz] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈlɒŋ] [ˈsəʊʃ(ə)l] , [ɪnˈdʌstriəl] , [ænd; ənd]

What	they	really	desired	was	those	radical	changes	along	social	,	industrial	,	and
什么	他们	真的	想要的	曾是	那些	激进的	变化	沿着	社会的	,	工业的	,	和

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [laɪnz] ,

political	lines	,
政治的	线条	,

他们真正渴望的是社会、工业和政治方面的根本性变革。

[wɪtʃ] [məˈdɛəroʊ][hæd; həd] [ˈtʃæmpiən] [ɪn] [ˈθɪəri] .

which	Madero	had	championed	in	theory	.
哪个	马德罗	有	拥护者	在	理论	.

马德罗在理论上曾大力倡导这一点。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃəˈlɪstɪk] [reɪʒiːm] [ðæt] [wʊd] [prəˈvaɪd] [ðə; ði]

They	sought	to	introduce	a	species	of	socialistic	regime	that	would	provide	the
他们	寻求	到	介绍	一个	物种	的	社会主义	政权	那	会	提供	这

[ˈmeksɪkənz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][self] - [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] .

Mexicans	with	an	opportunity	for	self	-	regeneration	.
墨西哥人	和	一个	机会	为了	自己	-	再生	.

他们试图引入一种社会主义政权，为墨西哥人提供自我革新的机会。

[waɪl] [diˈæz][hæd; həd] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈprəʊgres] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈlændɪd]

While	Diaz	had	believed	in	economic	progress	supported	by	the	great	landed
尽管	迪亚兹	有	相信	在	经济的	进步	有	经过	这	伟大的	登陆

[prəˈpraɪətə] ,

proprietors	,
业主	,

虽然迪亚兹一直相信经济进步需要大地主的支持，

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] ,

the	moral	influence	of	the	Church	,	and	the	application	of	foreign	capital	,
这	道德	影响	的	这	教会	,	和	这	应用	的	外国的	首都	,

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] ,

the	Constitutionalists	,
这	宪政主义者	,

教会的道德影响、外国资本的运用、宪政主义者

[pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn] [kə'rɑːnzə] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz] , [ɪf] [left] [friː] [ænd; ənd]

personified	in	Carranza	,	were	convinced	that	these	agencies	,	if	left	free	and
拟人化的	在	卡兰萨	,	是	确信	那	这些	机构	,	如果	左边	自由的	和

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪl] ,

undisturbed	to	work	their	will	,
未受干扰	到	工作	他们的	将要	,

以卡兰萨为代表的人们坚信，如果让这些机构自由不受干扰地发挥作用，

[wʊd] ['ruːɪn]['meksɪkəʊ] .

would	ruin	Mexico	.
会	废墟	墨西哥	.

会毁了墨西哥。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['æntɪ'fɒrɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

Though	not	exactly	antiforeign	in	their	attitude	,	they	wished	to	curb	the	power	of
尽管	不是	确切地	反外来	在	他们的	态度	,	他们	希望	到	抑制	这	力量	的

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ;

the	foreigner	;
这	外国人	;

虽然他们的态度并非完全排外，但他们希望遏制外国人的权力；

[ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [hɪz; ɪz][eɪd] [wen'evə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

they	would	accept	his	aid	whenever	desirable	for	the	economic	development	of
他们	会	接受	他的	援助	每当	理想	为了	这	经济的	发展	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

当国家经济发展需要他的帮助时，他们就会接受。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuəl][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .

but	they	would	not	submit	to	his	virtual	control	of	public	affairs	.
但	他们	会	不是	提交	到	他的	虚拟的	控制	的	民众	事务	.

但他们不愿屈服于他对公共事务的实际控制。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] ['tɒləreɪt] [nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

In	any	case	they	would	tolerate	no	interference	by	the	United	States	.
在	任何	案件	他们	会	容忍	不	干涉	经过	这	团结的	各州	.

无论如何，他们绝不会容忍美国的干涉。

['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['weətə] [reɪʒiːm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Compromise	with	the	Huerta	regime	,	therefore	,	was	impossible	.
妥协	和	这	韦尔塔	政权	,	所以	,	曾是	不可能的	.

因此，与韦尔塔政权妥协是不可能的。

['weətə] , [ðə; ði] " [strɒŋ] [mæn] " [ɒv; əv][ðə; ði][di'æz] [taɪp] , [mʌst; məst][gəʊ] .

Huerta	,	the	"	strong	man	"	of	the	Diaz	type	,	must	go	.
韦尔塔	,	这	"	强的	男人	"	的	这	迪亚兹	类型	,	必须	去	.

像迪亚兹那样的“强人”韦尔塔必须下台。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['θʌrə] [ə'griːmənt] [wɪð]

On	this	point	,	at	least	,	the	Constitutionalists	were	in	thorough	agreement	with
在	这	观点	,	在	至少	,	这	宪政主义者	是	在	彻底	协议	和

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

至少在这一点上，宪法主义者与美国完全一致。

[ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɪnˈsjuː] .

A	variety	of	international	complications	ensued	.
一个	种类	的	国际的	并发症	随后	.

随后引发了一系列国际复杂事件。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - [ˈpəːpitreit] [ˈautreidʒ] [ɒn] ['fɒrənəz] ,

Both	Huertistas	and	Carranzistas	perpetrated	outrages	on	foreigners	,
两个都	-	和	-	实施	暴行	在	外国人	,

胡尔特派和卡兰齐派都曾对外国人犯下暴行。

[wɪtʃ] [iˈvəukt] [ʃɑːp] ['prooʊtests; prəˈtests][ænd; ənd] [θrets] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

which	evoked	sharp	protests	and	threats	from	the	United	States	and
哪个	唤起	锋利的	抗议活动	和	威胁	从	这	团结的	各州	和

[ˌjʊərəˈpiːən] [pˈaʊəz] .

European	powers	.
欧洲的	权力	.

这引发了美国和欧洲列强的强烈抗议和威胁。

[waɪl] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [əˈfɪʃəli] ,

While	careful	not	to	recognize	his	opponents	officially	,
尽管	小心	不是	到	认出	他的	对手	官方	,

尽管小心翼翼地不正式承认他的对手，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['gʌvənmənt] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [aʊst] [ðə; ði][dɪkˈteɪtə(r)] .

the	American	Government	resorted	to	all	kinds	of	means	to	oust	the	dictator	.
这	美国人	政府	复原	到	全部	种类	的	方法	到	驱逐	这	独裁者	.

美国政府采取了各种手段来推翻独裁者。

[æn; ən] [ɪmˈbɑːgəʊ] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði][ɪkˈspɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [mjuːˈnɪʃnz] ;

An	embargo	was	laid	on	the	export	of	arms	and	munitions	;
一个	禁运	曾是	铺设	在	这	出口	的	武器	和	弹药	;

对武器弹药出口实施了禁运；

[ɔːl] ['efəts] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][faɪˈnænʃ(ə)l] [help] [frɒm; frəm] [əˈbrɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːk] .

all	efforts	to	procure	financial	help	from	abroad	were	balked	.
全部	努力	到	采购	金融的	帮助	从	国外	是	犹豫不决	.

所有从国外获取财政援助的努力都遭到了拒绝。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['weətə] [wɒz; wəz] ['weɪnɪŋ] [pə'septəbli] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	power	of	Huerta	was	waning	perceptibly	and	that	of	the
这	力量	的	韦尔塔	曾是	减弱	明显地	和	那	的	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [əˈkɜːd] [ɪn]['eɪprəl] ,

Constitutionalists	was	increasing	when	an	incident	that	occurred	in	April	,
宪政主义者	曾是	增加	什么时候	一个	事件	那	发生	在	四月	,

韦尔塔的权力明显减弱，而宪政派的权力则日益增强，这时，4月份发生了一起事件。

- , [æt; ət][tæmˈpiːkəu; tɑːmˈpiːkɔː] [brɔːt] ['mætəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks] .

1914	,	at	Tampico	brought	matters	to	a	climax	.
-	,	在	坦皮科	带来	事情	到	一个	高潮	.

1914 年，坦皮科事件将事态推向了高潮。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][əb'teɪn] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]

A	**number**	**of**	**American**	**sailors**	**who**	**had**	**gone**	**ashore**	**to**	**obtain**	**supplies**	**were**
一个	数字	的	美国人	水手们	WHO	有	已消失	岸上	到	获得	补给品	是

[ə'restɪd] [ænd; ənd] ['temprərəli] [dɪ'teɪnd] .

arrested	**and**	**temporarily**	**detained**	**.**
被捕	和	暂时地	被拘留	.

一些上岸采购补给的美国水兵被逮捕并暂时拘留。

[ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] [diː'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ðiː] [ə'merɪkən] [flæg][biː; biː] [sə'luːtɪd] [æz; əz][ˌrepə'reɪʃ(ə)n]

The	**United**	**States**	**demanded**	**that**	**the**	**American**	**flag**	**be**	**saluted**	**as**	**reparation**
这	团结的	各州	要求	那	这	美国人	旗帜	是	敬礼	作为	赔偿

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

for	**the**	**insult**	**.**
为了	这	侮辱	.

美国要求向美国国旗致敬，以此作为对侮辱的补偿。

[ə'pɒn] [ðə; ðiː][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] ['weətə] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ,

Upon	**the**	**refusal**	**of**	**Huerta**	**to**	**comply**	**,**
之上	这	拒绝	的	韦尔塔	到	遵守	,

在 Huerta 拒绝配合后，

[ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] [sent] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ɒkjupaɪ]['vɪərə] [kruz] .

the	**United**	**States**	**sent**	**a**	**naval**	**expedition**	**to**	**occupy**	**Vera**	**Cruz**	**.**
这	团结的	各州	发送	一个	海军	远征	到	占据	维拉	克鲁兹	.

美国派遣海军远征军占领韦拉克鲁斯。

[bəuθ] [kə'rɑːnzə] [ænd; ənd] ['weətə] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [muːv] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən][ækt][ɒv; əv]

Both	**Carranza**	**and**	**Huerta**	**regarded**	**this**	**move**	**as**	**equivalent**	**to**	**an**	**act**	**of**
两个都	卡兰萨	和	韦尔塔	认为	这	移动	作为	相等的	到	一个	行为	的

[wɔː(r)] .

war	**.**
战争	.

卡兰萨和韦尔塔都认为这一举动等同于战争行为。

[ˌɑːdʒən'tiːnə] , [brə'zɪl] , [ænd; ənd] ['tʃɪli] [ðen] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [ˌmiːdi'eɪʃn] .

Argentina	**,**	**Brazil**	**,**	**and**	**Chile**	**then**	**offered**	**their**	**mediation**	**.**
阿根廷	,	巴西	,	和	智利	然后	提供	他们的	调解	.

阿根廷、巴西和智利随后提出调解。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['kɒnfərəns] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [æt; ət] [naɪˌægrə] [fɔːls] , ['kænədə] ,

But	**the**	**conference**	**arranged**	**for**	**this**	**purpose**	**at**	**Niagara**	**Falls**	**,**	**Canada**	**,**
但	这	会议	安排	为了	这	目的	在	尼亚加拉	瀑布	,	加拿大	,

但为此目的在加拿大尼亚加拉瀑布城召开的会议，

[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tɑːsk] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

had	**before**	**it**	**a**	**task**	**altogether**	**impossible**	**of**	**accomplishment**	**.**
有	前	它	一个	任务	共	不可能的	的	成就	.

摆在它面前的是一项完全不可能完成的任务。

[ðəʊ] [kə'rɑːnzə] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

Though	**Carranza**	**was**	**willing**	**to**	**have**	**the**	**Constitutionalists**	**represented**	**,**
尽管	卡兰萨	曾是	愿意的	到	有	这	宪政主义者	代表	,

尽管卡兰萨愿意让宪政派代表出席，

[ɪf] [ðə; ðiː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪ'miːdiət] ['ɪʃuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts]

if	**the**	**discussion**	**related**	**solely**	**to**	**the**	**immediate**	**issue**	**between**	**the**	**United**	**States**
如果	这	讨论	有关的	仅	到	这	即时	问题	之间	这	团结的	各州

[ænd; ənd] ['weətə] ,

and	**Huerta**	**,**
和	韦尔塔	,

如果讨论仅涉及美国和韦尔塔之间的直接问题，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]

he	declined	to	extend	the	scope	of	the	conference	so	as	to	admit	the
他	拒绝	到	延长	这	范围	的	这	会议	所以	作为	到	承认	这

[raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .

right	of	the	United	States	to	interfere	in	the	internal	affairs	of	Mexico	.
正确的	的	这	团结的	各州	到	干扰	在	这	内部的	事务	的	墨西哥	.

他拒绝扩大会议范围，以承认美国有权干涉墨西哥内政。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz]

The	conference	accomplished	nothing	so	far	as	the	immediate	issue	was
这	会议	完成	没有什么	所以	远的	作为	这	即时	问题	曾是

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

就眼前的问题而言，这次会议毫无成果。

[ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [əˈfrʌnt] [ænd; ənd] [inˈdignəti] " [hiː; hi]

The	dictator	did	not	make	reparation	for	the	"	affronts	and	indignities	"	he
这	独裁者	做过	不是	制作	赔偿	为了	这	"	侮辱	和	侮辱	"	他

[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ;

had	committed	;
有	坚定的	;

这位独裁者没有对他所犯下的“冒犯和侮辱”做出赔偿；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

but	his	day	was	over	.
但	他的	天	曾是	超过	.

但他的一天已经结束了。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] ['saʊθwəd] [kəm'peld] [hɪm] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [tuː; tə] [ə'bændən]

The	advance	of	the	Constitutionalists	southward	compelled	him	in	July	to	abandon
这	进步	的	这	宪政主义者	向南	被迫	他	在	七月	到	放弃

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

the	capital	and	leave	the	country	.
这	首都	和	离开	这	国家	.

立宪派南下推进，迫使他在7月放弃首都，离开该国。

[fɔː(r)] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['vɪərə] [kruz] .

Four	months	later	the	American	forces	were	withdrawn	from	Vera	Cruz	.
四	几个月	之后	这	美国人	力量	是	撤回	从	维拉	克鲁兹	.

四个月后，美军撤离韦拉克鲁斯。

[ðə; ði] " [ə; eɪ] [biː] [siː] " ['kɒnfərəns] , [haʊ'evə(r)] ['bærən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [də'rekt] [rɪ'zʌlts] ,

The	"	A	B	C	"	Conference	,	however	barren	it	was	of	direct	results	,
这	"	一个	B	C	"	会议	,	然而	荒芜	它	曾是	的	直接的	结果	,

然而，尽管“ABC”会议没有取得任何直接成果，

[helpt] [tuː; tə] [ə'leɪ] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [brɔːt]

helped	to	allay	suspicions	of	the	United	States	in	Hispanic	America	and	brought
帮助	到	巷	怀疑	的	这	团结的	各州	在	西班牙裔	美国	和	带来

[ə'priːʃəbli] ['nɪərə(r)] [ə; eɪ] " ['kɒnsət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .

appreciably	nearer	a	"	concert	of	the	western	world	.
明显地	更近	一个	"	音乐会	的	这	西	世界	.

有助于消除西班牙裔美国人对美国的疑虑，并显著拉近了“西方世界的和谐”。

" [waɪl] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] [fʊl] [kən'trəʊl] [θruː'aʊt] ['meksɪkəʊ] ,

"	While	far	from	exercising	full	control	throughout	Mexico	,
"	尽管	远的	从	锻炼	满的	控制	自始至终	墨西哥	,

“虽然远未在墨西哥全境实施完全控制，

[ðə; ði] " [fɜːst] [tʃiːf] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]

the	"	first	chief	"	of	the	Constitutionalists	was	easily	the	dominant	figure	in	the
这	"	第一的	首席	"	的	这	宪政主义者	曾是	容易地	这	主导的	数字	在	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

宪政派的“第一领袖”无疑是当时局势中的主导人物。

[æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] , [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪləti] ,

At	home	a	ranchman	,	in	public	affairs	a	statesman	of	considerable	ability	,
在	家	一个	牧场主	,	在	民众	事务	一个	政治家	的	大量	能力	,

在家时是牧场主，在公共事务中是一位颇具能力的政治家。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [tuː; tə] ['tempəraɪz] , [kə'rɑːnzə] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ]

knowing	how	to	insist	and	yet	how	to	temporize	,	Carranza	carried	on	a
会心	如何	到	坚持	和	然而	如何	到	拖延	,	卡兰萨	携带	在	一个

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

卡兰萨既懂得坚持，又懂得拖延，他继续着这场斗争。

[bəuθ] [ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'pləʊməsi] , [wɪtʃ] ['sɪŋgld] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

both	in	arms	and	in	diplomacy	,	which	singled	him	out	as	a	remarkable	character	.
两个都	在	武器	和	在	外交	,	哪个	单身	他	出去	作为	一个	卓越	特点	.

无论在军事上还是外交上，他都展现出了非凡的才能，这使他成为一个杰出的人物。

['ʃruːdli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn]

Shrewdly	aware	of	the	advantageous	circumstances	afforded	him	by	the	war	in
精明地	意识到的	的	这	有利	情况	提供	他	经过	这	战争	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

他敏锐地意识到欧洲战争给他带来的有利形势，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] [ðæt] [blɒkt] ['evri] [ə'tempt]

he	turned	them	to	account	with	a	degree	of	skill	that	blocked	every	attempt
他	转向	他们	到	帐户	和	一个	程度	的	技能	那	已屏蔽	每一个	试图

[æt; ət] [dɪ'fiːt] [ɔː(r)] ['kɒmprəmaɪz] .

at	defeat	or	compromise	.
在	击败	或者	妥协	.

他以高超的技巧将他们绳之以法，粉碎了所有失败或妥协的企图。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['sɪəriəs] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['meksɪkəʊ] [ɪt'self] ,

No	matter	how	serious	the	opposition	to	him	in	Mexico	itself	,
不	事情	如何	严肃的	这	反对	到	他	在	墨西哥	本身	,

无论他在墨西哥国内面临的反对有多么强烈，

[haʊ] ['menəsɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

how	menacing	the	attitude	of	the	United	States	,
如何	威胁	这	态度	的	这	团结的	各州	,

美国的态度多么具有威胁性啊！

[ɔː(r)] [haʊ] [pə'sweɪsɪv] [ðə; ði] [kən'sɪliətəri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkən] ['neɪʃnz] ,

or	how	persuasive	the	conciliatory	disposition	of	Hispanic	American	nations	,
或者	如何	有说服力的	这	和解	处置	的	西班牙裔	美国人	国家	,

或者说，拉丁美洲国家的和解倾向有多么具有说服力？

[hiː; hi] [klʌŋ] ['stʌbənli] [ænd; ənd] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] .

he	clung	stubbornly	and	tenaciously	to	his	program	.
他	紧紧抓住	固执地	和	顽强地	到	他的	程序	.

他顽固地坚持自己的计划。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['weətə] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , [kɑ:rɑ:nzəz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ,

Even	after	Huerta	had	been	eliminated	,	Carranza's	position	was	not	assured	,
甚至	后	韦尔塔	有	到过	已淘汰	,	卡兰萨的	位置	曾是	不是	保证	,

[fɔ:(r); fə(r)][fræn'sɪskəʊ] ,

for	Francisco	,
为了	弗朗西斯科	,

即使韦尔塔被淘汰，卡兰萨的地位也并非稳固，因为弗朗西斯科.....

[ɔ:(r)] " ['pɑ:ntʃoʊ] , " ['vɪlə] , [ə; eɪ] ['tʃi:ftən] [hu:z] ['pɜ:sən(ə)l] ['kwɒlətiz] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	"	Pancho	,	"	Villa	,	a	chieftain	whose	personal	qualities	resembled	those	of	the
或者	"	潘乔	,	"	别墅	,	一个	头目	谁	个人的	品质	类似	那些	的	这

['fɔ:lən] [dɪk'teɪtə(r)] ,

fallen	dictator	,
倒下	独裁者	,

或者叫“潘乔”·维拉，这位酋长的个人品质与倒台的独裁者相似。

[wɒz; wəz] ['i:kwəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm] .

was	equally	determined	to	eliminate	him	.
曾是	同样地	决定	到	排除	他	.

他也同样决心除掉他。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['məʊmənt] , [ɪn'di:d] , [pi:s] [rein] .

For	a	brief	moment	,	indeed	,	peace	reigned	.
为了	一个	简短的	片刻	,	的确	,	和平	统治	.

的确，和平曾短暂地降临。

['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'ledʒd] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəlɪst]

Under	an	alleged	agreement	between	them	,	a	convention	of	Constitutionalist
在下面	一个	据称	协议	之间	他们	,	一个	习俗	的	立宪主义者

['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezɪdənt] ,

officers	was	to	choose	a	provisional	President	,
警官	曾是	到	选择	一个	临时	总统	,

根据他们之间据称达成的协议，宪法主义者官员将召开一次会议，选举一位临时总统。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn'elɪdʒəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['prezɪdənsi] [æt; ət]

who	should	be	ineligible	as	a	candidate	for	the	permanent	presidency	at
WHO	应该	是	不符合资格	作为	一个	候选人	为了	这	永恒的	总统职位	在

[ðə; ði]['regjələ(r)] [ɪ'lekʃnz] .

the	regular	elections	.
这	常规的	选举	.

哪些人没有资格参加定期选举，竞选总统职位?

[wen] [kə'rɑ:nzə] [ə'sju:md] [bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [pə'zɪʃnz] ,

When	Carranza	assumed	both	of	these	positions	,
什么时候	卡兰萨	假定	两个都	的	这些	职位	,

当卡兰萨同时担任这两个职位时，

['vɪlə] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz][ækt][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

Villa	declared	his	act	a	violation	of	their	understanding	and	insisted	upon	his
别墅	声明	他的	行为	一个	违反	的	他们的	理解	和	坚持	之上	他的

[rɪ'taɪəmənt] .

retirement	.
退休	.

维拉宣称他的行为违反了双方的谅解，并坚持要求他退役。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['vɪlə] ,

Inasmuch	as	the	convention	was	dominated	by	Villa	,
因此	作为	这	习俗	曾是	占主导地位	经过	别墅	,

由于大会主要由维拉主导，

[ðə; ði] " [fɜːst] [tʃiːf] " [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ɪts] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['prezɪdənt] .

the	"	first	chief	"	decided	to	ignore	its	election	of	a	provisional	President	.
这	"	第一的	首席	"	决定	到	忽略	它是	选举	的	一个	临时	总统	.

“第一酋长”决定无视其选举产生的临时总统。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kənvɛnʃənələsts] ['hedɪd] [baɪ] ['vɪlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst]

The	struggle	between	the	Conventionalists	headed	by	Villa	and	the	Constitutionalists
这	斗争	之间	这	传统主义者	标题	经过	别墅	和	这	宪政主义者

['ʌndə(r)] [kə'rɑːnzə] [plʌndʒd] ['meksɪkəʊ] ['ɪntuː] [wɜːs] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

under	Carranza	plunged	Mexico	into	worse	discord	and	misery	than	ever	.
在下面	卡兰萨	暴跌	墨西哥	进入	更糟	Discord	和	苦难	比	曾经	.

比利亚领导的保守派与卡兰萨领导的宪政派之间的斗争，使墨西哥陷入了前所未有的混乱和苦难之中。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θriː] - ['kɔːnəd] ['kɒntest] .

Indeed	it	became	a	sort	of	three	-	cornered	contest	.
的确	它	成为	一个	种类	的	三	-	被逼到绝境	竞赛	.

实际上，这变成了一场三方角逐。

[ðə; ði] [θɜːd] ['paːti] [wɒz; wəz] [ɪˌmiːli'ɑːnoʊ] [zə'pɑːtə; saː'pɑːtaː] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['bændɪt] ,

The	third	party	was	Emiliano	Zapata	,	an	Indian	bandit	,
这	第三	派对	曾是	埃米利亚诺	萨帕塔	,	一个	印度	土匪	,

第三个人是埃米利亚诺·萨帕塔，一名印度土匪。

['nɒmɪnəli] [ə; eɪ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['vɪlə] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪvlz] .

nominally	a	supporter	of	Villa	but	actually	favorable	to	neither	of	the	rivals	.
名义上	一个	支持者	的	别墅	但	实际上	有利	到	两者都不	的	这	竞争对手	.

名义上是维拉队的支持者，但实际上对两支球队都没有好感。

['ɒpəreɪtɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['plʌndə] [kənvɛnʃənələsts] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst]

Operating	near	the	capital	,	he	plundered	Conventionalists	and	Constitutionalists
操作	靠近	这	首都	,	他	掠夺	传统主义者	和	宪政主义者

[wɪð] ['iːkwəl] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,

with	equal	impartiality	,
和	平等的	公正性	,

他在首都附近活动，对传统主义者和宪政主义者都一视同仁地进行掠夺。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ə'keɪʒnəli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] .

and	as	a	diversion	occasionally	occupied	the	city	itself	.
和	作为	一个	导流	偶尔	占领	这	城市	本身	.

而作为一种消遣，它偶尔也会占据整个城市。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新世界西班牙裔诸国(The Hispanic Nations of the New World)

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [geɪv] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['meksɪkəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [lænd] [weə(r)]
These 这些 **circumstances** 情况 **gave** 给予 **force** 力量 **to** 到 **the** 这 **saying** 说 **that** 那 **Mexico** 墨西哥 **was** 曾是 **a** 一个 **"** " **land** 土地 **where** 在哪里
[piːs] [breɪks] [aʊt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] !
peace 和平 **breaks** 休息 **out** 出去 **once** 一次 **in** 在 **a** 一个 **while** 尽管 **!** !

这些情况印证了“墨西哥是一个偶尔会爆发和平的地方”这句谚语!

" ['ɜːli] [ɪn] - [kə'rɑːnzə] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['rædɪk(ə)l] [dɪ'kriːz] [ðæt]
" " **Early** 早期的 **in** 在 **1915** - **Carranza** 卡兰萨 **proceeded** 继续 **to** 到 **issue** 问题 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **radical** 激进的 **decrees** 法令 **that** 那
[ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] ['fɒrənəz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] .
exasperated 恼怒 **foreigners** 外国人 **almost** 几乎 **beyond** 超过 **endurance** 耐力 **.** .

“1915年初，卡兰萨颁布了一系列激进法令，令外国人几乎忍无可忍。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['meʒəz] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] ,
Rather 相当 **than** 比 **resort** 采取 **to** 到 **extreme** 极端 **measures** 措施 **again** 再次 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，他们并没有再次诉诸极端措施，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd]
the 这 **United** 团结的 **States** 各州 **invoked** 调用 **the** 这 **cooperation** 合作 **of** 的 **the** 这 **Hispanic** 西班牙裔 **republics** 共和国 **and** 和 **proposed** 建议的
[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['prɒbləm] .
a 一个 **conference** 会议 **to** 到 **devise** 设计 **some** 一些 **solution** 解决方案 **of** 的 **the** 这 **Mexican** 墨西哥 **problem** 问题 **.** .

美国请求西班牙语共和国合作，并提议召开会议，以寻求解决墨西哥问题的办法。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['kɒnfərəns] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪn'vaɪtɪd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]
To 到 **give** 给 **the** 这 **proposed** 建议的 **conference** 会议 **a** 一个 **wider** 更广泛 **representation** 表示 **,** , **it** 它 **invited** 受邀 **not** 不是 **only** 仅有的 **the** 这
" [ə; eɪ][biː][siː] " [p'aʊəz] ,
" " **A** 一个 **B** B **C** C **"** " **powers** 权力 **,** ,

为了使拟议的会议具有更广泛的代表性，它不仅邀请了“ABC”强国，

[bʌt; bət] [bə'lɪviə] , ['jʊərəgwaɪ] , [ænd; ənd][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .
but 但 **Bolivia** 玻利维亚 **,** , **Uruguay** 乌拉圭 **,** , **and** 和 **Guatemala** 危地马拉 **to** 到 **participate** 参加 **.** .

但玻利维亚、乌拉圭和危地马拉将参加。

['miːtɪŋ] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
Meeting 会议 **at** 在 **Washington** 华盛顿 **in** 在 **August** 八月 **,** ,

8月在华盛顿举行会议

[ðə; ði] [m'iːdɪˌeɪtəz] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [ðeə(r)]
the 这 **mediators** 调解员 **encountered** 遭遇 **the** 这 **same** 相同的 **difficulty** 困难 **which** 哪个 **had** 有 **confronted** 面对 **their** 他们的
['priːdisesəz] [æt; ət][naɪˌægrə] [fɔːls] .
predecessors 前任 **at** 在 **Niagara** 尼亚加拉 **Falls** 瀑布 **.** .

调解员们遇到了与他们在尼亚加拉大瀑布的前辈们同样的困难。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃi:ftənz] [ə'sent] , [kə'rɑ:nzə] , [nəʊ] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv] [sək'ses] , [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]

Though	the	other	chieftains	assented	,	Carranza	,	now	certain	of	success	,	declined	to
尽管	这	其他	酋长们	同意	,	卡兰萨	,	现在	肯定	的	成功	,	拒绝	到

[hi:d] ['eni] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn] .

heed	any	proposal	of	conciliation	.
注意	任何	提议	的	和解	.

虽然其他酋长都表示同意，但卡兰萨现在确信自己会成功，拒绝接受任何和解提议。

['kærəktəraiz] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æz; əz][æn; ən] [ʌn'wɒrəntɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l]

Characterizing	efforts	of	the	kind	as	an	unwarranted	interference	in	the	internal
特征	努力	的	这	种类	作为	一个	毫无根据的	干涉	在	这	内部的

[ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

affairs	of	a	sister	nation	,
事务	的	一个	姐姐	国家	,

将此类行为定性为对兄弟国家内政的无端干涉，

[hi:; hi] [wɔ:nd] [ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ə'genst] ['setɪŋ] [ʌp][səʊ]['deɪndʒərəs][ə; eɪ] ['presɪdənt] .

he	warned	the	Hispanic	republics	against	setting	up	so	dangerous	a	precedent	.
他	警告	这	西班牙裔	共和国	反对	环境	向上	所以	危险的	一个	先例	.

他警告西班牙语共和国不要开创如此危险的先例。

[ɪn][rɪ'plaɪ][ˌɑ:dʒən'ti:nə]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [əu'bei] [ə; eɪ] " ['lɒfti] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pæn] -

In	reply	Argentina	stated	that	the	conference	obeyed	a	"	lofty	inspiration	of	Pan	-
在	回复	阿根廷	声明	那	这	会议	服从	一个	"	高远	灵感	的	平底锅	-

[ə'merɪkən] [ˌsɒlɪ'dærəti] ,

American	solidarity	,
美国人	团结	,

阿根廷回应称，此次会议遵循了“泛美团结的崇高精神”。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eni] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'lɑ:m] ,

and	,	instead	of	finding	any	cause	for	alarm	,
和	,	反而	的	寻找	任何	原因	为了	警报	,

然而，他们非但没有发现任何令人担忧的原因，

[ðə; ði]['meksɪkən] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendli] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

the	Mexican	people	should	see	in	it	a	proof	of	their	friendly	consideration	that
这	墨西哥	人们	应该	看	在	它	一个	证明	的	他们的	友好的	考虑	那

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] [i'vəuk] [ɪn][ˌju: 'es] ,

her	fate	evokes	in	us	,
她	命运	唤起	在	我们	,

墨西哥人民应该从中看到他们对我们友善关怀的体现，而这种关怀正是她的命运在我们心中激起的。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:θ] ['aʊə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

and	calls	forth	our	good	wishes	for	her	pacification	and	development	.
和	呼叫	前进	我们的	好的	愿望	为了	她	和解	和	发展	.

并祈愿她的和平与发展。

" [haʊ'evə(r)] ,

"	However	,
"	然而	,

“然而，

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'pærənt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][mɔ:(r)] ['wɒtʃfl] ['weɪtɪŋ] [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [ɑ:md]

as	the	only	apparent	escape	from	more	watchful	waiting	or	from	armed
作为	这	仅有的	明显	逃脱	从	更多的	警惕	等待	或者	从	武装

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

intervention	on	the	part	of	the	United	States	,
干涉	在	这	部分	的	这	团结的	各州	,

这是避免美国进一步监视或武装干预的唯一明显出路。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] ['gʌvənmənts] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ,

in	October	the	seven	Governments	decided	to	accept	the	facts	as	they	stood	,
在	十月	这	七	政府	决定	到	接受	这	事实	作为	他们	站立	,

10月份，七个国家的政府决定接受既定事实。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] ['rekəg'naɪzd] [kə'rɑ:nzə] [æz; əz][ðə; ði][di:]['fæktəʊ]['ru:lə(r)][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

and	accordingly	recognized	Carranza	as	the	de	facto	ruler	of	Mexico	.
和	因此	认可	卡兰萨	作为	这	德	事实上	统治者	的	墨西哥	.

因此承认卡兰萨为墨西哥的实际统治者。

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

Enraged	at	this	favor	shown	to	his	rival	,
愤怒	在	这	偏爱	所示	到	他的	竞争对手	,

他因竞争对手受到如此优待而勃然大怒。

['vɪlə] [dɪ'tɜ:mɪnd] [dɪ'lɪbərətli] [tu:; tə] [prə'vəʊk] [ə'merɪkən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['mɜ:dərəs] [reɪd][ɒn]

Villa	determined	deliberately	to	provoke	American	intervention	by	a	murderous	raid	on
别墅	决定	故意地	到	惹	美国人	干涉	经过	一个	杀人犯	袭击	在

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [nju:] ['meksɪkəʊ][ɪn] [mɑ:tʃ] , - .

a	town	in	New	Mexico	in	March	,	1916	.
一个	镇	在	新的	墨西哥	在	行进	,	-	.

维拉决心故意挑衅美国进行干预，于 1916 年 3 月对新墨西哥州的一个小镇发动了一场血腥袭击。

[wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'spætʃt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

When	the	United	States	dispatched	an	expedition	to	avenge	the	outrage	,
什么时候	这	团结的	各州	已派出	一个	远征	到	报仇	这	暴行	,

美国派遣远征军报复这一暴行时，

[kə'rɑ:nzə] ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] [ˌenə'dʒetɪkli] [ə'genst] [ɪts][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meksɪkən] ['terətri] [ænd; ənd]

Carranza	protested	energetically	against	its	violation	of	Mexican	territory	and
卡兰萨	抗议	精力充沛地	反对	它是	违反	的	墨西哥	领土	和

[di'mɑ:nd, -'mænd][ɪts] [wɪð'drɔ:əl] .

demanded	its	withdrawal	.
要求	它是	退出	.

卡兰萨强烈抗议其侵犯墨西哥领土的行为，并要求其撤离。

['sevrəl] ['klæʃɪz] , [ɪn][fækt] , [ə'kɜ:d] [bɪ'twi:n] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] - .

Several	clashes	,	in	fact	,	occurred	between	American	soldiers	and	Carranzistas	.
一些	冲突	,	在	事实	,	发生	之间	美国人	士兵	和	-	.

事实上，美军士兵与卡兰齐派武装分子之间发生过数次冲突。

['naɪðə(r)] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] ,

Neither	the	expedition	itself	,	however	,
两者都不	这	远征	本身	,	然而	,

然而，探险本身却并非如此。

[nɔ:(r)][ˌdɪplə'mætɪk] ['efəts] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv][kəʊˌppə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent]

nor	diplomatic	efforts	to	find	some	method	of	cooperation	which	would	prevent
也不	外交	努力	到	寻找	一些	方法	的	合作	哪个	会	防止

['kɒnstənt] ['trʌb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [sɜ:vd] ['eni] ['ju:sf(ə)l] ['pɜ:pəs] ,

constant	trouble	along	the	frontier	served	any	useful	purpose	,
持续的	麻烦	沿着	这	边境	服务	任何	有用	目的	,

旨在寻求合作方式以防止边境地区不断发生冲突的外交努力也未能取得任何成效。

[sɪns] ['vɪlə] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [kə'rɑ:nzə] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə]

since	Villa	apparently	could	not	be	captured	and	Carranza	refused	to	yield	to
自从	别墅	显然	可以	不是	是	捕获	和	卡兰萨	拒绝	到	屈服	到

[ˌdɪplə'mætɪk] [pə'sweɪʒ(ə)n] .

diplomatic	persuasion	.
外交	劝说	.

由于维拉显然无法被俘，而卡兰萨又拒绝接受外交劝说。

[kə'rɑːnzə] [ðen] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [kə'mɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðiːz] [vekst]

Carranza	**then**	**proposed**	**that**	**a**	**joint**	**commission**	**be**	**appointed**	**to**	**settle**	**these**	**vexed**
卡兰萨	然后	建议的	那	一个	联合的	委员会	是	任命	到	定居	这些	烦恼

['kwestʃənz] .

questions	**.**
问题	.

卡兰萨随后提议成立一个联合委员会来解决这些棘手的问题。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [pruːvd] ['həʊlli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

Even	**this**	**device**	**proved**	**wholly**	**unsatisfactory**	**.**
甚至	这	设备	已证实	完全	不令人满意	.

即使是这种装置也完全不尽如人意。

[ðə; ði]['meksɪkənz] [wʊd] [nɒt] [kən'siːd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][send] [æn; ən]

The	**Mexicans**	**would**	**not**	**concede**	**the**	**right**	**of**	**the**	**United**	**States**	**to**	**send**	**an**
这	墨西哥人	会	不是	承认	这	正确的	的	这	团结的	各州	到	发送	一个

[ɑːmd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kʌntri] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

armed	**expedition**	**into**	**their**	**country**	**at**	**any**	**time**	**,**
武装	远征	进入	他们的	国家	在	任何	时间	,

墨西哥人绝不承认美国有权在任何时候派遣武装远征军进入其境内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [truːps] [ðæt] [ðeɪ]

and	**the**	**Americans**	**refused**	**to**	**accept**	**limitations**	**on**	**the**	**kind**	**of**	**troops**	**that**	**they**
和	这	美国人	拒绝	到	接受	限制	在	这	种类	的	军队	那	他们

[mait] [ɪm'plɔɪ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

might	**employ**	**or**	**on**	**the**	**zone**	**of**	**their**	**operations**	**.**
可能	采用	或者	在	这	区	的	他们的	运营	.

美国人拒绝接受对其可使用的部队类型或作战区域的限制。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz]

In	**January**	**,**	**1917**	**,**	**the**	**joint**	**commission**	**was**	**dissolved**	**and**	**the**	**American**	**soldiers**
在	一月	,	-	,	这	联合的	委员会	曾是	溶解	和	这	美国人	士兵

[wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] .

were	**withdrawn**	**.**
是	撤回	.

1917 年 1 月，联合委员会解散，美国士兵撤离。

[ə'gen] [ðə; ði] " [fɜːst] [tʃiːf] " [hæd; həd] [wʌn] !

Again	**the**	**"**	**first**	**chief**	**"**	**had**	**won**	**!**
再次	这	"	第一的	首席	"	有	韩元	!

“第一酋长”又赢了！

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['februəri] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembəld] [æt; ət] [keɪ'rɛtəroʊ] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ə; eɪ]

On	**the**	**5th**	**of**	**February**	**a**	**convention**	**assembled**	**at**	**Queretaro**	**promulgated**	**a**
在	这	5th	的	二月	一个	习俗	组装	在	克雷塔罗	颁布	一个

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [im'bɔdiŋ] [səb'stænʃəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['prəʊgræm] [ðæt] [kə'rɑːnzə] [hæd; həd]

constitution	**embodying**	**substantially**	**all**	**of**	**the**	**radical**	**program**	**that**	**Carranza**	**had**
宪法	体现	实质性	全部	的	这	激进的	程序	那	卡兰萨	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'kriːz] .

anticipated	**in**	**his**	**decrees**	**.**
预期	在	他的	法令	.

2月5日，在克雷塔罗召开的制宪会议颁布了一部宪法，这部宪法实质上包含了卡兰萨在其法令中预见的全部激进纲领。

[bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Besides providing for an elaborate improvement in the condition of the
除了 提供 为了 一个 精心制作的 改进 在 这 状况 的 这

['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ɪst'eɪts] [æz; əz] [maɪt] ['sætɪsfaɪ]
laboring classes and for such a division of great estates as might satisfy
劳动 课程 和 为了 这样的 一个 分配 的 伟大的 庄园 作为 可能 满足

[ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [niːdz] ,
their particular needs ,
他们的 特别的 需求 ,

除了为改善劳动阶级的境况提供周全的方案，以及为满足其特定需求而对大庄园进行划分之外，

[ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪm'pəʊzd] ['dræstɪk] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] .
the new constitution imposed drastic restrictions upon foreigners and religious bodies .
这 新的 宪法 强加 剧烈 限制 之上 外国人 和 宗教 身体 .

新宪法对外国人及宗教团体施加了严格的限制。

['ʌndə(r)] [ɪts] [tɜːmz] ,
Under its terms ,
在下面 它是 条款 ,

根据其条款，

['fɒrənəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'kwaɪə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [kən'seʃ(ə)nz] [ən'les] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] ['triːti] [raɪts]
foreigners could not acquire industrial concessions unless they waived their treaty rights
外国人 可以 不是 获得 工业的 让步 除非 他们 放弃 他们的 条约 权利

[ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [æz; əz]['meksɪkən] ['sɪtəznz] .
and consented to regard themselves for the purpose as Mexican citizens .
和 同意 到 看待 他们自己 为了 这 目的 作为 墨西哥 公民 .

外国人除非放弃其条约权利并同意为此目的将自己视为墨西哥公民，否则不能获得工业特许权。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['prefrəns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] ['meksɪkənz]['əʊvə(r)] ['fɒrənəz] .
In all such cases preference was to be shown Mexicans over foreigners .
在 全部 这样的 案例 偏爱 曾是 到 是 所示 墨西哥人 超过 外国人 .

在所有此类情况下，都应优先考虑墨西哥人而非外国人。

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [əʊn] ['riːəl] ['prɒpəti] .
Ecclesiastical corporations were forbidden to own real property .
教会的 公司 是 禁止 到 自己的 真实的 财产 .

教会法人团体被禁止拥有不动产。

[nəʊ] ['praɪməri] [skuːl] [ænd; ənd][nəʊ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɒndʌktid] [baɪ] ['eni]
No primary school and no charitable institution could be conducted by any
不 基本的 学校 和 不 慈善 机构 可以 是 实施 经过 任何

[rɪ'lɪdʒəs] ['mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
religious mission or denomination ,
宗教 使命 或者 面值 ,

任何宗教团体或教派均不得开办小学和慈善机构。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
and religious publications must refrain from commenting on public affairs .
和 宗教 出版物 必须 避免 从 评论 在 民众 事务 .

宗教出版物必须避免对公共事务发表评论。

[ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tɜːm] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm][sɪks] [j'iəz] [tuː; tə][fɔː(r)] ; [ˌriə'lekʃən] [wɒz; wəz]
The presidential term was reduced from six years to four ; reelection was
这 总统 学期 曾是 减少 从 六 年 到 四 ; 连任 曾是

[prə'hɪbɪtɪd] ;
prohibited ;
禁止 ;

总统任期由六年缩短至四年；禁止连任；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][vaɪs] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] .

and	the	office	of	Vice	President	was	abolished	.
和	这	办公室	的	副	总统	曾是	废除	.

副总统职位被废除。

[wen] , [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] , [ˌvɛnʊs'tiːɑːnoʊ] [kə'rɑːnzə] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] ,

When	,	on	the	1st	of	May	,	Venustiano	Carranza	was	chosen	President	,
什么时候	,	在	这	1st	的	可能	,	维努斯蒂亚诺	卡兰萨	曾是	选定	总统	,

5月1日，贝努斯蒂亚诺·卡兰萨当选总统。

['meksɪkəʊ][hæd; həd][ɪts] [fɜːst] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪg'zekjətɪv] [ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] .

Mexico	had	its	first	constitutional	executive	in	four	years	.
墨西哥	有	它是第一的		宪法	管理人员	在	四	年	.

墨西哥四年来首次建立了宪政行政机构。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] [ɪn'tɒlərənt] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd]

After	a	cruel	and	obstinately	intolerant	struggle	that	had	occasioned
后	一个	残忍的	和	顽固地	不宽容	斗争	那	有	引发

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

indescribable	suffering	from	disease	and	starvation	,
无法形容	痛苦	从	疾病	和	饥饿	,

经过一场残酷而顽固的不宽容斗争，这场斗争造成了难以言喻的疾病和饥饿之苦，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][wɔː(r)] ,

as	well	as	the	usual	slaughter	and	destruction	incident	to	war	,
作为	出色地	作为	这	通常	屠宰	和	破坏	事件	到	战争	,

除了战争中常见的屠杀和破坏之外，

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [piːs] .

the	country	began	to	enjoy	once	more	a	measure	of	peace	.
这	国家	开始	到	享受	一次	更多的	一个	措施	的	和平	.

国家再次开始享受一定程度的和平。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] [wɒz; wəz]

Financial	exhaustion	,	however	,	had	to	be	overcome	before	recuperation	was
金融的	疲惫	,	然而	,	有	到	是	克服	前	恢复	曾是

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

然而，只有克服了经济上的疲惫，才有可能恢复元气。

[ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] ;

Industrial	progress	had	become	almost	paralyzed	;
工业的	进步	有	变得	几乎	瘫痪	;

工业发展几乎陷入停滞；

[vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [dɪ'priːʃieɪtɪd] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm]

vast	quantities	of	depreciated	paper	money	had	to	be	withdrawn	from
广阔的	数量	的	折旧	纸	钱	有	到	是	撤回	从

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ;

circulation	;
循环	;

大量贬值的纸币不得不从流通中撤出；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [laɪf][ænd; ənd]

and	an	enormous	array	of	claims	for	the	loss	of	foreign	life	and
和	一个	巨大的	大批	的	索赔	为了	这	损失	的	外国的	生活	和

['prɒpəti] [hæd; həd] [rəʊld] [ʌp] .

property	had	rolled	up	.
财产	有	滚动	向上	.

随之而来的是大量关于外国人生命和财产损失的索赔。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən]

THE	REPUBLICS	OF	THE	CARIBBEAN
这	共和国	的	这	加勒比海

加勒比共和国

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	course	of	events	in	certain	of	the	republics	in	and	around	the
这	课程	的	活动	在	肯定	的	这	共和国	在	和	大约	这

[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [wɔːnd] [ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv]

Caribbean	Sea	warned	the	Hispanic	nations	that	independence	was	a	relative
加勒比海	海	警告	这	西班牙裔	国家	那	独立	曾是	一个	相对的

[kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['veəri] [ɪn][də'rekt]['reɪʃiəʊ] [wɪð] ['nɪənəs] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

condition	and	that	it	might	vary	in	direct	ratio	with	nearness	to	the	United
状况	和	那	它	可能	各不相同	在	直接的	比率	和	接近	到	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

加勒比海及其周边一些共和国的事件发展历程警示西班牙语国家，独立是一种相对状态，它可能与离美国越近的程度成正比。

['ɑːftə(r)] - [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['nɔːðən] ['neɪbə(r)] [ʃəʊd] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['tendənsi] [tuː; tə]

After	1906	this	powerful	northern	neighbor	showed	an	unmistakable	tendency	to
后	-	这	强大的	北方	邻居	显示	一个	毋庸置疑	趋势	到

[ɪk'stend] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .

extend	its	influence	in	various	ways	.
延长	它是	影响	在	各种各样的	方式	.

1906 年以后，这个强大的北方邻国表现出明显的扩张其影响力的倾向，并以各种方式扩大其影响力。

[hɪə(r)]['fɪsk(ə)l][ænd; ənd] [pə'liːs] [kən'trəʊl][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ;

Here	fiscal	and	police	control	was	established	;
这里	财	和	警察	控制	曾是	已确立的	;

这里建立了财政和警察控制；

[ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd]

there	official	recognition	was	withheld	from	a	President	who	had	secured
那里	官方的	认出	曾是	隐瞒	从	一个	总统	WHO	有	安全

['ɒfɪs] [baɪ] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] ['meθədz] .

office	by	unconstitutional	methods	.
办公室	经过	违宪	方法	.

官方拒绝承认一位通过违宪手段获得总统职位的总统。

[nɒnˌrekəg'nɪʃən] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [weɪ] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv]

Nonrecognition	promised	to	be	an	effective	way	of	maintaining	a	regime	of
不被认可	承诺	到	是	一个	有效的	方式	的	保持	一个	政权	的

[lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

law	and	order	,
法律	和	命令	,

不承认对方曾被认为是维护法治秩序的有效途径。

[æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌʌndə'stʊd] [ðəʊz] [tɜːmz] .

as	the	United	States	understood	those	terms	.
作为	这	团结的	各州	理解	那些	条款	.

按照美国对这些术语的理解。

[əˈʃuərənsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkwɒlətɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈpʌblɪk] ,

Assurances	**from**	**the**	**United**	**States**	**of**	**the**	**full**	**political**	**equality**	**of**	**all**	**republics**	**,**
保证	从	这	团结的	各州	的	这	满的	政治的	平等	的	全部	共和国	,

美国保证所有共和国享有完全的政治平等，

[bɪg][ɔː(r)][ˈlɪt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [kənˈvɪkʃn] [tuː; tə] [ˈspæniʃ]

big	**or**	**little**	**,**	**in**	**the**	**western**	**hemisphere**	**did**	**not**	**always**	**carry**	**conviction**	**to**	**Spanish**
大的	或者	小的	,	在	这	西	半球	做过	不是	总是	携带	定罪	到	西班牙语

[əˈmerɪkən] [ɪəz] .

American	**ears**	**.**
美国人	耳朵	.

无论大小，在西半球，这些话并不总是能让西班牙裔美国人信服。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈkʌntriz] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˌkærɪˈbiːən; kəˈrɪbiən] [siː] , [æt; ət] [liːst] ,

The	**smaller**	**countries**	**in**	**and**	**around**	**the**	**Caribbean**	**Sea**	**,**	**at**	**least**	**,**
这	较小的	国家	在	和	大约	这	加勒比海	海	,	在	至少	,

至少加勒比海及其周边的小国是这样的：

[siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈvɜːtʃuəli] [əˈmerɪkən] [prəuˈtektərət] .

seemed	**likely**	**to**	**become**	**virtually**	**American**	**protectorates**	**.**
似乎	可能	到	变得	几乎	美国人	保护国	.

似乎很有可能沦为美国的保护国。

[laɪk] [ðeə(r)][hɪˈspænɪk] [ˈneɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Like	**their**	**Hispanic**	**neighbor**	**on**	**the**	**north**	**,**
喜欢	他们的	西班牙裔	邻居	在	这	北	,

就像他们北部的西班牙裔邻居一样，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [əˈmerɪkə] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [siːnz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈstɜːbəns] .

the	**little**	**republics**	**of**	**Central**	**America**	**were**	**also**	**scenes**	**of**	**political**	**disturbance**	**.**
这	小的	共和国	的	中央	美国	是	还	场景	的	政治的	干扰	.

中美洲的小共和国也曾是政治动荡的场所。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈsept] ['pænəmɑː] [ɪˈskeɪpt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ʌpˈraɪzɪŋz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

None	**of**	**them**	**except**	**Panama**	**escaped**	**revolutionary**	**uprisings**	**,**	**though**	**the**	**loss**	**of**
没有任何	的	他们	除了	巴拿马	逃脱	革命性的	起义	,	尽管	这	损失	的

[laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] .

life	**and**	**property**	**was**	**insignificant**	**.**
生活	和	财产	曾是	微不足道	.

除了巴拿马以外，其他国家都未能幸免于革命起义，尽管生命和财产损失微不足道。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn] [ðiːz] [ˈɜːli] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði] [faɪv] [ˈkʌntriz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['pænəmɑː] [meɪd]

in	**these**	**early**	**years**	**of**	**the**	**century**	**the**	**five**	**countries**	**north**	**of**	**Panama**	**made**
在	这些	早期的	年	的	这	世纪	这	五	国家	北	的	巴拿马	制成

[səbˈstænʃ(ə)l] ['prəʊgres] [təˈwɔːd] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .

substantial	**progress**	**toward**	**federation**	**.**
重大的	进步	朝向	联邦	.

在本世纪初的这几年里，巴拿马以北的五个国家在联邦化进程中取得了实质性进展。

[æz; əz][ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['raɪtə(r)][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeə(r)] ['priːviəs] ['efəts] [ɪn] [ðæt]

As	**a**	**South**	**American**	**writer**	**has**	**expressed**	**it**	**,**	**their**	**previous**	**efforts**	**in**	**that**
作为	一个	南	美国人	作家	有	表达	它	,	他们的	以前的	努力	在	那

[dəˈrekʃ(ə)n] " [əˈmɪd] ['sʌmptʃuəs] ['festɪvlz] ,

direction	**"**	**amid**	**sumptuous**	**festivals**	**,**
方向	"	之中	豪华	节日	,

正如一位南美作家所言，他们此前在这方面的努力“是在盛大的节日庆典中”，

['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spləm] ['pʌblɪk] [ækts] " [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] " [ɪn'təun] [ɪn] ['lɪrɪk]

banquets	and	other	solemn	public	acts	"	at	which	they	"	intoned	in	lyric
宴会	和	其他	庄严	民众	行为	"	在	哪个	他们	"	吟诵	在	歌词

['æksents; æk'sents] ['deɪli] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsθmiən] [rɪ'pʌblɪk]

accents	daily	hymns	for	the	imperishable	reunion	of	the	isthmian	republics
口音	日常的	赞美诗	为了	这	不朽的	团圆	的	这	地峡	共和国

,

,

,

在宴会和其他庄严的公共活动中”，他们“用抒情的语调吟唱着为地峡共和国永恒重聚而作的每日赞歌，

" [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ɪ'luːsəri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] .

"	had	been	as	illusory	as	they	were	frequent	.
"	有	到过	作为	虚幻	作为	他们	是	频繁	.

“它们既频繁又虚幻。”

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ɪn] - ,

Despite	the	mediation	of	the	United	States	and	Mexico	in	1906	,
尽管	这	调解	的	这	团结的	各州	和	墨西哥	在	-	,

尽管美国和墨西哥在1906年进行了调解，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ruːld] [baɪ][diˈæz] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌnɪkə'rægjuə] ,

while	the	latter	was	still	ruled	by	Diaz	,	the	struggle	in	which	Nicaragua	,
尽管	这	后者	曾是	仍然	裁决	经过	迪亚兹	,	这	斗争	在	哪个	尼加拉瓜	,

当后者仍由迪亚斯统治时，尼加拉瓜陷入了斗争之中。

[hɒn'djʊərəs] , [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] , [ænd; ənd] ['sælvədɔː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz] [suːn]

Honduras	,	Guatemala	,	and	Salvador	had	been	engaged	was	soon
洪都拉斯	,	危地马拉	,	和	萨尔瓦多	有	到过	已订婚的	曾是	很快

[rɪ'njuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [bə'lɪdʒərənts] .

renewed	between	the	first	two	belligerents	.
更新	之间	这	第一的	二	交战方	.

洪都拉斯、危地马拉和萨尔瓦多之间的战争很快在最初的两个交战国之间重新爆发。

[sɪns] [ˌdɪplə'mætɪk] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'veɪl] , [ə'merɪkən] [mə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)]['lændɪd] [ɪn]

Since	diplomatic	interposition	no	longer	availed	,	American	marines	were	landed	in
自从	外交	插入	不	更长	已利用	,	美国人	海军陆战队	是	登陆	在

[ˌnɪkə'rægjuə] ,

Nicaragua	,
尼加拉瓜	,

由于外交斡旋已无济于事，美国海军陆战队在尼加拉瓜登陆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌmpʃəs] [zɛ'laɪə] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [miːt] [ɪts]

and	the	bumptious	Zelaya	was	induced	to	have	his	country	meet	its
和	这	傲慢	泽拉亚	曾是	诱导	到	有	他的	国家	见面	它是

['neɪbəz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

neighbors	in	a	conference	at	Washington	.
邻居	在	一个	会议	在	华盛顿	.

傲慢的泽拉亚被说服让他的国家与邻国在华盛顿举行会议。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - ,

Under	the	auspices	of	the	United	States	and	Mexico	,	in	December	,	1907	,
在下面	这	庇护	的	这	团结的	各州	和	墨西哥	,	在	十二月	,	-	,

在美国和墨西哥的主持下，1907年12月，

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [rɪ'pʌblɪk] [saɪnd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'venʃnz] [prə'vaɪdɪŋ]

representatives	of	the	five	republics	signed	a	series	of	conventions	providing
代表	的	这	五	共和国	签名	一个	系列	的	惯例	提供

[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

for	peace	and	cooperation	.
为了	和平	和	合作	.

五个共和国的代表签署了一系列旨在促进和平与合作的公约。

[æn; ən]['ɑ:bɪtr(ə)l] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

An	arbitral	court	of	justice	,
一个	仲裁	法庭	的	正义	,

仲裁法院

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn]['kɒstə]['ri:kə][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][wʌn] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

to	be	erected	in	Costa	Rica	and	composed	of	one	judge	from	each	nation	,
到	是	竖立	在	科斯塔	里卡	和	由	的	一	法官	从	每个	国家	,

该机构将建于哥斯达黎加，由每个国家的一名法官组成。

[wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv] [dɪ'spju:t] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [θru:]

was	to	decide	all	matters	of	dispute	which	could	not	be	adjusted	through
曾是	到	决定	全部	事情	的	争议	哪个	可以	不是	是	调整	通过

['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ˌdɪplə'mætɪk] [mi:nz] .

ordinary	diplomatic	means	.
普通的	外交	方法	.

其职责是裁决所有无法通过普通外交手段解决的争端事项。

[hɪə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] , [æn; ən] ['ɪnstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['ti:tʃə(r)z] [wɒz; wəz]

Here	,	also	,	an	institute	for	the	training	of	Central	American	teachers	was
这里	,	还	,	一个	研究所	为了	这	训练	的	中央	美国人	教师	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

to	be	established	.
到	是	已确立的	.

这里还将建立一所培训中美洲教师的学院。

['ænjuəl] ['kɔnfərənsis] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə]

Annual	conferences	were	to	discuss	,	and	an	office	in	Guatemala
年度的	会议	是	到	讨论	,	和	一个	办公室	在	危地马拉

[wɒz; wəz][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

was	to	record	,
曾是	到	记录	,

年会将对此进行讨论，并在危地马拉设立办事处负责记录。

['meʒəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] , [kə'mɜ:ʃ(ə)l] , [ɪn'dʌstrɪəl] , ['sænət(ə)ri] ,

measures	designed	to	secure	uniformity	in	financial	,	commercial	,	industrial	,	sanitary	,
措施	设计	到	安全的	均匀性	在	金融的	,	商业的	,	工业的	,	卫生	,

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

and	educational	regulations	.
和	教育	法规	.

旨在确保金融、商业、工业、卫生和教育法规统一性的措施。

[hɒn'djʊərəs] , [ðə; ði] [stɔ:m] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['wi:knəs] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['nu:trəˌlaɪzd] .

Honduras	,	the	storm	center	of	weakness	,	was	to	be	neutralized	.
洪都拉斯	,	这	风暴	中心	的	弱点	,	曾是	到	是	中和	.

洪都拉斯是风暴的薄弱中心，必须加以控制。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɒz; wəz][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

None	of	the	States	was	thereafter	to	recognize	in	any	of	them	a
没有任何	的	这	各州	曾是	此后	到	认出	在	任何	的	他们	一个

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ʌp] [ɪn][æn; ən][ɪ'li:g(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

government	which	had	been	set	up	in	an	illegal	fashion	.
政府	哪个	有	到过	放	向上	在	一个	非法的	时尚	.

此后，各州均不得承认任何以非法方式建立的政府。

[ə; eɪ] " [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [ækt][ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [frə'tɜ:nəti] , " [mɔ:r'əʊvə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɒn]

A	"	Constitutional	Act	of	Central	American	Fraternity	,	"	moreover	,	was	adopted	on
一个	"	宪法	行为	的	中央	美国人	兄弟会	,	"	而且	,	曾是	已采用	在

[bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [pi:s] ,

behalf	of	peace	,
代表	的	和平	,

此外，为了和平，还通过了《中美洲博爱宪章法案》。

['hɑːməni] , [ænd; ənd] ['prəʊgres] .

harmony	**,**	**and**	**progress**	**.**
和谐	,	和	进步	.

和谐与进步。

[tə'wɔːd] [ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

Toward	**a**	**realization**	**of**	**the**	**several**	**objects**	**of**	**the**	**conference**	**,**
朝向	一个	实现	的	这	一些	对象	的	这	会议	,

为了实现本次会议的若干目标，

[ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðeə(r)] ['kɒliːgz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**Presidents**	**of**	**the**	**five**	**republics**	**were**	**to**	**invite**	**their**	**colleagues**	**of**	**the**
这	总统们	的	这	五	共和国	是	到	邀请	他们的	同事	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] ,

United	**States**	**and**	**Mexico**	**,**
团结的	各州	和	墨西哥	,

五个共和国的总统将邀请美国和墨西哥的总统出席。

[wen'evə(r)] ['niːdfl] , [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [tuː; tə] " [lend] [ðeə(r)] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ]

whenever	**needful**	**,**	**to**	**appoint**	**representatives**	**,**	**to**	**"**	**lend**	**their**	**good**	**offices**	**in**	**a**
每当	需要	,	到	委	代表	,	到	"	借	他们的	好的	办公室	在	一个

['pjʊəli] ['frendli] [weɪ] .

purely	**friendly**	**way**	**.**
纯粹	友好的	方式	.

必要时，委派代表“以纯粹友好的方式提供斡旋”。

" [ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

"	**Though**	**most**	**of**	**these**	**agencies**	**were**	**promptly**	**put**	**into**	**operation**	**,**	**the**	**results**
"	尽管	最多	的	这些	机构	是	及时	放	进入	手术	,	这	结果

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] .

were	**not**	**altogether**	**satisfactory**	**.**
是	不是	共	令人满意的	.

“虽然这些机构大多迅速投入运作，但结果并不完全令人满意。”

[sʌm; səm]['diskɔːd, dis'kɔːd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

Some	**discords**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**
一些	不和谐	,	到	是	当然	,

当然，也存在一些分歧。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ] [triːtiz] ['set(ə)lɪŋ] ['baʊndri] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

were	**removed**	**by**	**treaties**	**settling**	**boundary**	**questions**	**and**	**providing**	**for**
是	已移除	经过	条约	安顿	边界	问题	和	提供	为了

[rɪ'sɪprək(ə)l] [treɪd] [əd'væntɪdʒ] ;

reciprocal	**trade**	**advantages**	**;**
互惠的	贸易	优势	;

通过解决边界问题和规定互惠贸易优惠的条约予以消除；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [dɪ'vaɪzd] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [hæv; həv]

but	**it**	**is**	**doubtful**	**whether**	**the**	**arrangements**	**devised**	**at**	**Washington**	**would**	**have**
但	它	是	疑	无论	这	安排	设计	在	华盛顿	会	有

[wɜːkt] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][nɒt] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

worked	**at**	**all**	**if**	**the**	**United**	**States**	**had**	**not**	**kept**	**the**	**little**	**countries**	**under**	**a**
工作	在	全部	如果	这	团结的	各州	有	不是	保留	这	小的	国家	在下面	一个

['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

certain	**amount**	**of**	**observation**	**.**
肯定	数量	的	观察	.

但是，如果没有美国对这些小国进行一定程度的监视，华盛顿制定的这些安排是否能够奏效，这一点令人怀疑。

[wɒt] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'mɛrɪkənz] [ə'pærəntli] [prɪ'fɜːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] ,

What	**the**	**Central**	**Americans**	**apparently**	**preferred**	**was**	**to**	**be**	**left**	**alone**	**,**
什么	这	中央	美国人	显然	首选	曾是	到	是	左边	独自的	,

中美洲人显然更喜欢不被打扰。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)] ['neɪbərz]

some	of	them	to	mind	their	own	business	,	others	to	mind	their	neighbor's
一些	的	他们	到	头脑	他们的	自己的	商业	,	其他的	到	头脑	他们的	邻居

[ə'feəz] .

affairs	.
事务	.

有些人管好自己的事，有些人管好邻居的事。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [hɒn'djʊərəs][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][wʌn][məʊst]

Of	all	the	Central	American	countries	Honduras	was	,	perhaps	,	the	one	most
的	全部	这	中央	美国人	国家	洪都拉斯	曾是	,	也许	,	这	一	最多

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [pɪ'kjuːniəri] [mis'fɔːtʃənz] .

afflicted	with	pecuniary	misfortunes	.
受苦的	和	金钱	不幸	.

在所有中美洲国家中，洪都拉斯或许是受经济困境影响最严重的国家。

[ɪn] - [ɪts] ['fɒrən] [det] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə'rɪəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ˌʌn'peɪd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]

In	1909	its	foreign	debt	,	along	with	arrears	of	interest	unpaid	for	thirty	-	seven
在	-	它是	外国的	债务	,	沿着	和	欠款	的	兴趣	未付	为了	三十	-	七

[j'iəz] ,

years	,
年	,

1909年，其外债加上拖欠37年的利息，

[wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] $110 , - , - .

was	estimated	at	upwards	of	$110	,	000	,	000	.
曾是	估计的	在	向上	的	$110	,	-	,	-	.

估计金额超过 1.1 亿美元。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ləʊnz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kæpətlɪst] ,

Of	this	amount	a	large	part	consisted	of	loans	obtained	from	foreign	capitalists	,
的	这	数量	一个	大的	部分	由.....组成	的	贷款	获得	从	外国的	资本家	,

这笔款项中很大一部分来自外国资本家的贷款。

[æt; ət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'stɔːʃənət] [reɪts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['reɪlweɪ] ,

at	more	or	less	extortionate	rates	,	for	the	construction	of	a	short	railway	,
在	更多的	或者	较少的	敲诈勒索	利率	,	为了	这	建造	的	一个	短的	铁路	,

修建一条短途铁路，收费高得离谱。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

of	which	less	than	half	had	been	built	.
的	哪个	较少的	比	一半	有	到过	建造	.

其中建成的还不到一半。

[ðæt] [ˌrevə'lʊʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['krɒnɪk] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [kʊd; kəd]

That	revolutions	should	be	rather	chronic	in	a	land	where	so	much	money	could
那	革命	应该	是	相当	慢性的	在	一个	土地	在哪里	所以	很多	钱	可以

[biː; bi] ['skwɔndəd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tempərəmənt] [ɒv; əv] ['prezədənt] [ænd; ənd][eks] -

be	squandered	and	where	the	temperaments	of	Presidents	and	ex	-
是	挥霍	和	在哪里	这	性情	的	总统们	和	前任	-

['prezədənt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['belɪkəʊs] ,

Presidents	were	so	bellicose	,
总统们	是	所以	好战的	,

在一个挥霍无度、总统和前总统性情好战的国家，革命频发是必然的。

[wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] .

was	natural	enough	.
曾是	自然的	足够的	.

很自然而已。

[wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪnˈdjuːs][ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈraɪvlz] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ][feə(r)]

When	the	United	States	could	not	induce	the	warring	rivals	to	abide	by	fair
什么时候	这	团结的	各州	可以	不是	诱导	这	战争	竞争对手	到	遵守	经过	公平的

[ɪˈlekʃnz] ,

elections	,
选举	,

当美国无法促使交战双方遵守公平选举时，

[ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [məˈriːnz] [tuː; tə] [ˌəʊvərˈɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [ˈfɜːðə(r)]

it	sent	a	force	of	marines	to	overawe	them	and	gave	warning	that	further
它	发送	一个	力量	的	海军陆战队	到	敬畏	他们	和	给予	警告	那	更远

[dɪsˈtɜːrbəns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] .

disturbances	would	not	be	allowed	.
干扰	会	不是	是	允许	.

它派出一支海军陆战队部队去震慑他们，并警告说，绝不允许进一步的骚乱发生。

[ɪn][ˌnɪkəˈrægjuə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɪmələ(r)] .

In	Nicaragua	the	conditions	were	similar	.
在	尼加拉瓜	这	状况	是	相似的	.

尼加拉瓜的情况也类似。

[hɪə(r)] [zɛˈlaɪə] , [ˈrestɪv] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [set][baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

Here	Zelaya	,	restive	under	the	limitations	set	by	the	conference	at	Washington	,
这里	泽拉亚	,	不安分	在下面	这	限制	放	经过	这	会议	在	华盛顿	,

泽拉亚对华盛顿会议设定的限制感到不满。

[jəːnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] " [strɒŋ] [mæn] " [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] ,

yearned	to	become	the	"	strong	man	"	of	Central	America	,
渴望	到	变得	这	"	强的	男人	"	的	中央	美国	,

渴望成为中美洲的“强人”，

[huː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈjæŋkiz] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [ˈmedlɪŋ] .

who	would	teach	the	Yankees	to	stop	their	meddling	.
WHO	会	教	这	洋基队	到	停止	他们的	干预	.

谁来教训一下洋基队，让他们别再多管闲事了？

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdaʊnfɔːl] [wɒz; wəz] [ˈɪmɪnənt] .

But	his	downfall	was	imminent	.
但	他的	倒台	曾是	迫在眉睫	.

但他垮台已成定局。

[ɪn] - ,

In	1909	,
在	-	,

1909年，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [əˈmerɪkən] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [huː]

as	the	result	of	his	execution	of	two	American	soldiers	of	fortune	who
作为	这	结果	的	他的	执行	的	二	美国人	士兵	的	财富	WHO

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ,

had	taken	part	in	a	recent	insurrection	,
有	已采取	部分	在	一个	最近的	起义	,

由于他处决了两名参与近期叛乱的美国雇佣兵，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ˈtɒləreɪt] [zɛˈlaɪə] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

the	United	States	resolved	to	tolerate	Zelaya	no	longer	.
这	团结的	各州	已解决	到	容忍	泽拉亚	不	更长	.

美国决心不再容忍泽拉亚。

[ˈəʊpənli] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːst] [ðə; ði][dɪkˈteɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Openly	recognizing	the	insurgents	,	it	forced	the	dictator	out	of	the	country	.
公然	识别	这	叛乱分子	,	它	强制	这	独裁者	出去	的	这	国家	.

它公开承认叛乱分子，迫使独裁者离开该国。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Three **years** **later** **,** **when** **a** **President** **-** **elect** **started** **to** **assume** **office** **before** **the**
三 年 之后 , 什么时候 一个 总统 - 选 开始 到 认为 办公室 前 这
['liːgəli] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
legally **appointed** **time** **,**
合法地 任命 时间 ,

三年后，当一位当选总统在法定就职时间之前开始就职时，

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [mə'riːnz] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)]
a **force** **of** **American** **marines** **at** **the** **capital** **convinced** **him** **that** **such** **a** **procedure**
一个 力量 的 美国人 海军陆战队 在 这 首都 确信 他 那 这样的 一个 程序
[wɒz; wəz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
was **undesirable** **.**
曾是 不理想的 .

驻扎在首都的一支美国海军陆战队让他相信，这种做法是不可取的。

[ðə; ði] " [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] " [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] [zɛ'laɪəz] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
The **"** **corrupt** **and** **barbarous** **"** **conditions** **prevailing** **in** **Zelaya's** **time** **,** **he** **was**
这 " 腐败 和 野蛮 " 状况 盛行 在 泽拉亚的 时间 , 他 曾是
[ɪn'fɔːmd] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
informed **,** **could** **not** **be** **tolerated** **.**
知情的 , 可以 不是 是 容忍 .

据他所知，泽拉亚所处的时代“腐败野蛮”的状况是不能容忍的。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn][fækt] , ['nəutifaid][ɔːl] ['pɑːtiz] [ɪn][ˌnɪkə'rægjuə] [ðæt] ,
The **United** **States** **,** **in** **fact** **,** **notified** **all** **parties** **in** **Nicaragua** **that** **,**
这 团结的 各州 , 在 事实 , 已通知 全部 各方 在 尼加拉瓜 那 ,

事实上，美国已通知尼加拉瓜各方：

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [kən'venʃnz] ,
under **the** **terms** **of** **the** **Washington** **conventions** **,**
在下面 这 条款 的 这 华盛顿 惯例 ,

根据华盛顿公约的条款，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] " ['mɒrəl] ['mændeɪt] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɪts] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
it **had** **a** **"** **moral** **mandate** **to** **exert** **its** **influence** **for** **the** **preservation** **of**
它 有 一个 " 道德 授权 到 发挥 它是 影响 为了 这 保存 的
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
the **general** **peace** **of** **Central** **America** **.**
这 一般的 和平 的 中央 美国 .

它有“道义责任，要发挥影响力，维护中美洲的整体和平”。

" [sɪns] [ðəʊz] [əg'riːmənts] [hæd; həd] ['vestɪd] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] ,
" **Since** **those** **agreements** **had** **vested** **no** **one** **with** **authority** **to** **enforce** **them** **,**
" 自从 那些 协议 有 既得权益 不 一 和 权威 到 执行 他们 ,

“由于这些协议没有赋予任何人强制执行的权力，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [eɪmd] [ə'pærəntli] [æt; ət][ɔːl] [dɪs'tɜːrbəns] ,
such **an** **interpretation** **of** **their** **language** **,** **aimed** **apparently** **at** **all** **disturbances** **,**
这样的 一个 解释 的 他们的 语言 , 旨在 显然 在 全部 干扰 ,
['fɒrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [də'mestɪk] ,
foreign **as** **well** **as** **domestic** **,**
外国的 作为 出色地 作为 国内的 ,

这种对他们语言的解读，显然旨在应对一切骚乱，无论是外国的还是国内的。

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪ'læstɪk] !
was **rather** **elastic** **!**
曾是 相当 松紧带 !

弹性很好！

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['ɑːftə(r)] - , [wen] [ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,

At	all	events	,	after	1912	-	,	when	a	new	constitution	was	adopted	,
在	全部	活动	,	后	-	-	,	什么时候	一个	新的	宪法	曾是	已采用	,

总之，在1912年新宪法通过之后，

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] ['relətɪvli] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [prə'gresɪv] .

the	country	became	relatively	quiet	and	somewhat	progressive	.
这	国家	成为	相对地	安静的	和	有些	进步	.

这个国家变得相对平静，也略显进步。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['flʌri] [dɪd] [teɪk] [pleɪs] , [ə'merɪkən] [mə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]

Whenever	a	political	flurry	did	take	place	,	American	marines	were	employed	to
每当	一个	政治的	阵雪	做过	拿	地方	,	美国人	海军陆战队	是	受雇	到

[prɪ'zɜːv] [ðə; ðɪ] [piːs] .

preserve	the	peace	.
保存	这	和平	.

每当发生政治动荡时，美国海军陆战队都会被派去维护和平。

['meni] ['sɪtəznz] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [vəʊt] ,

Many	citizens	,	therefore	,	declined	to	vote	,
许多	公民	,	所以	,	拒绝	到	投票	,

因此，许多公民拒绝投票。

[ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [sə'pɔːt] [ðʌs] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt]

on	the	ground	that	the	moral	and	material	support	thus	furnished	by	the	great
在	这	地面	那	这	道德	和	材料	支持	因此	提供	经过	这	伟大的

['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːθwəd] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː]['fjuːtaɪl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sjuːm] [pə'lɪtɪk(ə)l]

nation	to	the	northward	rendered	it	futile	for	them	to	assume	political
国家	到	这	向北	渲染	它	徒劳	为了	他们	到	认为	政治的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

responsibilities	.
职责	.

理由是，北方大国提供的道义和物质支持使他们承担政治责任是徒劳的。

['miːnwaɪl] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌnɪkə'rægjuə][ə; eɪ]['fɪsk(ə)l]

Meanwhile	negotiations	began	which	were	ultimately	to	make	Nicaragua	a	fiscal
同时	谈判	开始	哪个	是	最终	到	制作	尼加拉瓜	一个	财

[prə'tektərət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

protectorate	of	the	United	States	.
保护国	的	这	团结的	各州	.

与此同时，旨在使尼加拉瓜成为美国财政保护国的谈判也开始了。

[ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][faɪ'nænʃ(ə)l] [əd'vaɪzər] [ænd; ənd] [kə'lektər]

American	officials	were	chosen	to	act	as	financial	advisers	and	collectors
美国人	官员	是	选定	到	行为	作为	金融的	顾问	和	收藏家

[ɒv; əv] ['kʌstəmz] ,

of	customs	,
的	海关	,

美国官员被选为财务顾问和海关官员。

[ænd; ənd]['feɪvərəb(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə'merɪkən] ['bæŋkəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	favorable	arrangements	were	concluded	with	American	bankers	regarding	the
和	有利	安排	是	结束	和	美国人	银行家	关于	这

['mʌnɪtri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

monetary	situation	;
货币	情况	;

与美国银行家就货币形势达成了有利的安排；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ə; eɪ] ['triːti] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['rætɪfaɪd] .

but	it	was	not	until	1916	that	a	treaty	covering	this	situation	was	ratified	.
但	它	曾是	不是	直到	-	那	一个	条约	覆盖	这	情况	曾是	已批准	.

但直到 1916 年，一项涵盖这种情况的条约才获得批准。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɪpjuːleɪtɪd] [sʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd]

According	**to**	**its**	**provisions**	**,**	**in**	**return**	**for**	**a**	**stipulated**	**sum**	**to**	**be**	**expended**
根据	到	它是	条款	,	在	返回	为了	一个	规定的	和	到	是	已支出

['ʌndə(r)] [ə'merɪkən] [də'rekʃ(ə)n] ,

under	**American**	**direction**	**,**
在下面	美国人	方向	,

根据其规定，作为对一笔规定金额的回报，这笔金额将在美国指导下支出，

[ˌnɪkə'rægjuə][wɒz; wəz][tuː; tə][grɑːnt][tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]

Nicaragua	**was**	**to**	**grant**	**to**	**the**	**United**	**States**	**the**	**exclusive**	**privilege**	**of**
尼加拉瓜	曾是	到	授予	到	这	团结的	各州	这	独家的	特权	的

[kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːs] [tuː; tə]

constructing	**a**	**canal**	**through**	**the**	**territory**	**of**	**the**	**republic**	**and**	**to**	**lease**	**to**
建造	一个	运河	通过	这	领土	的	这	共和国	和	到	租	到

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kɔːn] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][fɑːn'seɪkə] [beɪ] ,

it	**the**	**Corn**	**Islands**	**and**	**a**	**part**	**of**	**Fonseca**	**Bay**	**,**
它	这	玉米	岛屿	和	一个	部分	的	丰塞卡	湾	,

尼加拉瓜应授予美国在共和国领土内修建运河的独家特权，并将科恩群岛和丰塞卡湾的一部分租借给美国。

[ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz]['neɪv(ə)l] ['steɪʃnz] .

on	**the**	**Pacific**	**coast**	**,**	**for**	**use**	**as**	**naval**	**stations**	**.**
在	这	太平洋	海岸	,	为了	使用	作为	海军	车站	.

在太平洋沿岸，用作海军基地。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] .

The	**prospect**	**of**	**American**	**intervention**	**alarmed**	**the**	**neighboring**	**republics**	**.**
这	前景	的	美国人	干涉	惊慌	这	邻接	共和国	.

美国可能进行干预的前景令邻近共和国感到震惊。

[ə'səːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['baʊndriz] , ['kɒstə] ['riːkə] ,

Asserting	**that**	**the**	**treaty**	**infringed**	**upon**	**their**	**respective**	**boundaries**	**,**	**Costa**	**Rica**	**,**
断言	那	这	条约	侵权	之上	他们的	各自	边界	,	科斯塔	里卡	,

哥斯达黎加声称该条约侵犯了它们各自的边界，

[ænd; ənd] ['sælvədɔː] [brɔːt] [suːt] [ə'genst] [ˌnɪkə'rægjuə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [kɔːt] .

and	**Salvador**	**brought**	**suit**	**against**	**Nicaragua**	**before**	**the**	**Central**	**American**	**Court**	**.**
和	萨尔瓦多	带来	套装	反对	尼加拉瓜	前	这	中央	美国人	法庭	.

萨尔瓦多向中美洲法院对尼加拉瓜提起诉讼。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

With	**the**	**exception**	**of**	**the**	**Nicaraguan**	**representative**	**,**
和	这	例外	的	这	尼加拉瓜	代表	,

除了尼加拉瓜代表之外，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ʌp'held] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleintif] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd][nəʊ]

the	**judges**	**upheld**	**the**	**contention**	**of**	**the**	**plaintiffs**	**that**	**the**	**defendant**	**had**	**no**
这	法官	维持	这	争论	的	这	原告	那	这	被告	有	不

[raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [kən'seʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kɒstə] ['riːkə] ,

right	**to**	**make**	**any**	**such**	**concessions**	**without**	**previous**	**consultation**	**with**	**Costa**	**Rica**	**,**
正确的	到	制作	任何	这样的	让步	没有	以前的	咨询	和	科斯塔	里卡	,

法官们支持了原告的主张，即被告在未事先与哥斯达黎加协商的情况下，无权做出任何此类让步。

['sælvədɔː] , [ænd; ənd][hɒn'djʊərəs] , [sɪns] [ɔːl] [θriː] [ə'laɪk][wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

Salvador	**,**	**and**	**Honduras**	**,**	**since**	**all**	**three**	**alike**	**were**	**affected**	**by**	**them**	**.**
萨尔瓦多	,	和	洪都拉斯	,	自从	全部	三	同样	是	做作的	经过	他们	.

萨尔瓦多和洪都拉斯，因为这三个国家都受到了影响。

[ðə; ði] [kɔ:t] [əb'zɜ:vd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['tri:ti] [vɔɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	Court	observed	,	however	,	that	it	could	not	declare	the	treaty	void	because
这	法庭	观察到	,	然而	,	那	它	可以	不是	宣布	这	条约	空白	因为

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

然而，法院指出，它不能宣布该条约无效，因为美国.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [kən'sɜ:nd] , [wɒz; wəz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ɪts][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

one	of	the	parties	concerned	,	was	not	subject	to	its	jurisdiction	.
一	的	这	各方	担心的	,	曾是	不是	主题	到	它是	管辖权	.

其中一方当事人不受其管辖。

[ˌnɪkə'rægjuə] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Nicaragua	declined	to	accept	the	decision	;	and	the	United	States	,
尼加拉瓜	拒绝	到	接受	这	决定	;	和	这	团结的	各州	,

尼加拉瓜拒绝接受这一决定；而美国，

[ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [prɪ'zju:məbli]

the	country	responsible	for	the	existence	of	the	Court	and	presumably
这	国家	负责任的	为了	这	存在	的	这	法庭	和	想必

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ɪts]['dʒʌdʒmənt] ,

interested	in	helping	to	enforce	its	judgment	,
感兴趣的	在	帮助	到	执行	它是	判断	,

负责法院设立并理应有兴趣协助执行其判决的国家，

[ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ten] - [jɪə(r)]

allowed	it	to	go	out	of	existence	in	1918	on	the	expiration	of	its	ten	-	year
允许	它	到	去	出去	的	存在	在	-	在	这	到期日	的	它是	十	-	年

[tɜ:m] .

term	.
学期	.

1918 年，该机构十年任期届满，随之解散。

[ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒstə]['ri:kə] [brɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['həʊlli]

The	economic	situation	of	Costa	Rica	brought	about	a	state	of	affairs	wholly
这	经济的	情况	的	科斯塔	里卡	带来	关于	一个	状态	的	事务	完全

[ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] .

unusual	in	Central	American	politics	.
异常	在	中央	美国人	政治	.

哥斯达黎加的经济形势导致了中美洲政治中一种完全不寻常的局面。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æl'freɪdoʊ][gɑ:n'zɑ:ləz] ,

The	President	,	Alfredo	Gonzalez	,
这	总统	,	阿尔弗雷多	冈萨雷斯	,

总统阿尔弗雷多·冈萨雷斯

[wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [f'eəɹe] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

wished	to	reform	the	system	of	taxation	so	that	a	fairer	share	of	the	public
希望	到	改革	这	系统	的	税收	所以	那	一个	更公平	分享	的	这	民众

['bə:dən] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['lænd,həuldə] [hu:] ,

burdens	should	fall	on	the	great	landholders	who	,
负担	应该	落下	在	这	伟大的	土地所有者	WHO	,

希望改革税收制度，使公共负担更公平地落在大地主身上，

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɪg'zempt] .

like	most	of	their	brethren	in	the	Hispanic	countries	,	were	practically	exempt	.
喜欢	最多	的	他们的	弟兄们	在	这	西班牙裔	国家	,	是	几乎	豁免	.

与大多数西班牙语国家的同胞一样，他们实际上得到了豁免。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
This **project** **,**
这 项目 ,

这个项目，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [si:kɪŋ] [æn; ən][ɔɪl] [kən'seʃ(ə)n] [hæd; həd]
coupled **with** **the** **fact** **that** **certain** **American** **citizens** **seeking** **an** **oil** **concession** **had**
耦合 和 这 事实 那 肯定 美国人 公民 寻求 一个 油 让步 有
['ʌndə'maind] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [baɪ] ['həʊlseɪl] ['braɪbəri] ,
undermined **the** **power** **of** **the** **President** **by** **wholesale** **bribery** **,**
被削弱 这 力量 的 这 总统 经过 批发的 受贿 ,

再加上某些寻求石油特许权的美国公民通过大规模贿赂削弱了总统的权力，

[ɪn'dju:st] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ɪn] - , [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [hɪm] .
induced **the** **Minister** **of** **War** **,** **in** **1917** **,** **to** **start** **a** **revolt** **against** **him** **.**
诱导 这 部长 的 战争 , 在 - , 到 开始 一个 反叛 反对 他 .

1917年，他诱使陆军大臣发动叛乱反对他。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [fɔ:(r); fə(r)][mɪə(r)]['pɜ:sən(ə)l]
Rather **than** **shed** **the** **blood** **of** **his** **fellow** **citizens** **for** **mere** **personal**
相当 比 棚 这 血 的 他的 同伴 公民 为了 仅仅 个人的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages **,**
优势 ,

与其为了个人利益而流同胞的鲜血，

[gɑ:n'zɑ:ləz] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒstə] ['ri:kə][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l]
Gonzalez **sustained** **the** **good** **reputation** **of** **Costa** **Rica** **for** **freedom** **from** **civil**
冈萨雷斯 持续 这 好的 名声 的 科斯塔 里卡 为了 自由 从 民用
[kə'məʊʃn] [baɪ]['kwaɪətli] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə]
commotions **by** **quietly** **leaving** **the** **country** **and** **going** **to** **the** **United** **States** **to**
骚动 经过 悄悄 离开 这 国家 和 去 到 这 团结的 各州 到
['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [keɪs] .
present **his** **case** **.**
展示 他的 案件 .

冈萨雷斯悄悄离开哥斯达黎加，前往美国陈述自己的案件，从而维护了哥斯达黎加免受内乱影响的良好声誉。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][di:]['fæktəʊ]['ru:lə(r)] .
In **consequence** **,** **the** **American** **Government** **declined** **to** **recognize** **the** **de** **facto** **ruler** **.**
在 结果 , 这 美国人 政府 拒绝 到 认出 这 德 事实上 统治者 .

因此，美国政府拒绝承认这位实际统治者。

[pə'li:s] [ænd; ənd]['fɪsk(ə)l] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt]
Police **and** **fiscal** **supervision** **by** **the** **United** **States** **has** **characterized** **the** **recent**
警察 和 财 监督 经过 这 团结的 各州 有 特征化的 这 最近的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pænəmɑ:] .
history **of** **Panama** **.**
历史 的 巴拿马 .

美国对巴拿马的警察和财政监管是巴拿马近代史的特点。

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['dju:tiz] [bi:n] [ˌdɪsə'laʊd] ,
Not **only** **has** **a** **proposed** **increase** **in** **the** **customs** **duties** **been** **disallowed** **,**
不是 仅有的 有 一个 建议的 增加 在 这 海关 职责 到过 不允许 ,

不仅提高关税的提议被否决了，

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [ʌn'rest] [ə'tendɪŋ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃnz] [hæz; həz] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði]
but **more** **than** **once** **the** **unrest** **attending** **presidential** **elections** **has** **required** **the**
但 更多的 比 一次 这 动荡 参加 总统 选举 有 必需的 这
['kɑ:mɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
calming **presence** **of** **American** **officials** **.**
平静 在场 的 美国人 官员 .

但总统选举期间发生的动荡不止一次需要美国官员出面镇压。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔːr'stɔːlɪŋ] ['autbreik, ˌaut'breik] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

As	a	means	of	forestalling	outbreaks	,	particularly	in	view	of	the
作为	一个	方法	的	阻止	疫情爆发	,	特别	在	看法	的	这

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['rezɪdənt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɪsməs] ,

cosmopolitan	population	resident	on	the	Isthmus	,
国际化	人口	居民	在	这	地峡	,

为了预防疫情爆发，特别是考虑到地峡上居住着来自世界各地的人口，

[ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] - [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] ['fɒrənəz] [tuː; tə][mɪks][ɪn]['ləʊk(ə)l]

the	republic	enacted	a	law	in	1914	which	forbade	foreigners	to	mix	in	local
这	共和国	已颁布	一个	法律	在	-	哪个	禁止	外国人	到	混合	在	当地的

['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ðɪ] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] ['sɪtəznz] [huː] [ə'tækt] [ðə; ðɪ]

politics	and	authorized	the	expulsion	of	naturalized	citizens	who	attacked	the
政治	和	授权	这	驱逐	的	归化	公民	WHO	遭到攻击	这

['gʌvənmənt] [θruː] [ðə; ðɪ] [pres] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

Government	through	the	press	or	otherwise	.
政府	通过	这	按	或者	否则	.

1914 年，共和国颁布了一项法律，禁止外国人参与地方政治，并授权驱逐通过媒体或其他方式攻击政府的入籍公民。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

With	the	approval	of	the	United	States	,
和	这	赞同	的	这	团结的	各州	,

经美国批准，

['pænəmɑː] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ə'merɪkən] [faɪn'ænsiəz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Panama	entered	into	an	agreement	with	American	financiers	providing	for	the
巴拿马	进入	进入	一个	协议	和	美国人	金融家	提供	为了	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ,

creation	of	a	national	bank	,
创建	的	一个	国家的	银行	,

巴拿马与美国金融家达成协议，规定建立一家国家银行。

[wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [də'rektər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nemd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

one	-	fourth	of	the	directors	of	which	should	be	named	by	the	Government	of
一	-	第四	的	这	导演	的	哪个	应该	是	命名	经过	这	政府	的

[ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

the	republic	.
这	共和国	.

其中四分之一的董事应由共和国政府任命。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ruːl] [ɪn]['kjuːbə]['lɑːstɪd] [tɪl] - .

The	second	period	of	American	rule	in	Cuba	lasted	till	1909	.
这	第二	时期	的	美国人	规则	在	古巴	持续	直到	-	.

美国对古巴的第二次统治持续到1909年。

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɔːməli] [træns'fəːd] [tuː; tə][həʊ'zeɪ] [mɪ'gel] ['goʊmɛz]

Control	of	the	Government	was	then	formally	transferred	to	Jose	Miguel	Gomez
控制	的	这	政府	曾是	然后	正式地	转移	到	何塞	米格尔	戈麦斯

,

,

,

随后，政府控制权正式移交给何塞·米格尔·戈麦斯。

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lɪbərəlz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃnz] [held] [ɪn][ðə; ðɪ]

the	President	who	had	been	chosen	by	the	Liberals	at	the	elections	held	in	the
这	总统	WHO	有	到过	选定	经过	这	自由派	在	这	选举	握住	在	这

['priːviəs] [jɪə(r)] ;

previous	year	;
以前的	年	;

这位总统是由自由党在前一年举行的选举中选出的；

[bʌt; bət][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd][nɒt] [si:s] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ɪts] [tʃi:f] [ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [wɔ:d] .

but	the	United	States	did	not	cease	to	watch	over	its	chief	Caribbean	ward	.
但	这	团结的	各州	做过	不是	停止	到	手表	超过	它是	首席	加勒比海	病房	.

但美国并没有停止对加勒比地区主要受庇护国的关注。

[ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['kɒntrəvɜ:si] [su:n] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['kju:bən] ['kɒŋgres] ['əʊvə(r)] ['meʒəz] [tu:; tə] [fə'bɪd]

A	bitter	controversy	soon	developed	in	the	Cuban	Congress	over	measures	to	forbid
一个	苦的	争议	很快	发达	在	这	古巴	国会	超过	措施	到	禁止

[ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][lænd][baɪ]['eɪlɪənz] ,

the	further	purchase	of	land	by	aliens	,
这	更远	购买	的	土地	经过	外星人	,

古巴国会很快就禁止外国人进一步购买土地的措施展开了激烈的争论。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:.fɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held]

and	to	insure	that	a	certain	percentage	of	the	public	offices	should	be	held
和	到	保证	那	一个	肯定	百分比	的	这	民众	办公室	应该	是	握住

[baɪ] ['kʌləd] ['sɪtəznz] .

by	colored	citizens	.
经过	有色	公民	.

并确保一定比例的公职由有色人种担任。

[ðəʊ] [bəuθ]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] ,

Though	both	projects	were	defeated	,
尽管	两个都	项目	是	战败	,

虽然这两个项目都失败了，

[ðeɪ] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['æntɪ'fɒrɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t]

they	revealed	a	strong	antiforeign	sentiment	and	much	dissatisfaction	on	the	part
他们	揭晓	一个	强的	反外来	情绪	和	很多	不满	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

of	the	negro	population	.
的	这	黑人	人口	.

这些都反映出黑人人口中强烈的反外情绪和诸多不满。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] ['goʊmɛz] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [aʊst] [ɔ:l] [kəns'ɜ:vətˌɪvz] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,

It	was	clear	also	that	Gomez	,	intended	to	oust	all	conservatives	from	office	,
它	曾是	清除	还	那	戈麦斯	,	故意的	到	驱逐	全部	保守派	从	办公室	,

很明显，戈麦斯意图将所有保守派人士赶下台。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'bi:diənt] ['kɒŋgres] [pɑ:st] [ə; eɪ] [bɪl] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ru:lz] .

for	an	obedient	Congress	passed	a	bill	suspending	the	civil	service	rules	.
为了	一个	听话	国会	通过了	一个	账单	暂停	这	民用	服务	规则	.

为了服从命令，国会通过了一项法案，暂停了公务员制度的实施。

[ðə; ði] ['pɑ:tɪzænʃɪp] [ɒv; əv]['goʊmɛz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:təz] ,

The	partisanship	of	Gomez	,	and	his	supporters	,
这	党派倾向	的	戈麦斯	,	和	他的	支持者	,

戈麦斯及其支持者的党派立场，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['vet(ə)rənz][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] ,

together	with	the	constant	interference	of	military	veterans	in	political	affairs	,
一起	和	这	持续的	干涉	的	军队	退伍军人	在	政治的	事务	,

[prə'voʊkt] ['nju:mərəs] ['autbreik, ,aut'breik] ,

provoked	numerous	outbreaks	,
挑衅	很多的	疫情爆发	,

再加上退伍军人不断干预政治事务，引发了多次冲突爆发。

[wɪtʃ] [led][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] - ,

which	led	the	United	States	,	in	1912	,
哪个	引领	这	团结的	各州	,	在	-	,

这使得美国在1912年.....

[tuː; tə] [wɔːn] ['kjuːbə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'gen] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] .

to	warn	Cuba	that	it	might	again	be	compelled	to	intervene	.
到	警告	古巴	那	它	可能	再次	是	被迫	到	干预	.

警告古巴，它可能再次被迫进行干预。

[ɪ'ventʃuəli] , [wen] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['menəs]

Eventually	,	when	a	negro	insurrection	in	the	eastern	part	of	the	island	menaced
最终	, 什么时候		一个	黑人	起义	在	这	东	部分	的	这	岛	受威胁

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,

the	safety	of	foreigners	,
这	安全	的	外国人	,

最终，当岛屿东部的一场黑人起义威胁到外国人的安全时，

[ə'merɪkən] [mə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] .

American	marines	were	landed	.
美国人	海军陆战队	是	登陆	.

美国海军陆战队登陆。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

Another	instance	of	intervention	was	the	objection	by	the	United	States	to
其他	实例	的	干涉	曾是	这	异议	经过	这	团结的	各州	到

[æn; ən] [ɪm'plɔɪər] - [ˌlaɪə'bɪlətiˌ] [lɔː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns]

an	employers	'	liability	law	that	would	have	given	a	monopoly	of	the	insurance
一个	雇主	-	责任	法律	那	会	有	给定	一个	垄断	的	这	保险

['bɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kjuːbən] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [fɜːmz] .

business	to	a	Cuban	company	to	the	detriment	of	American	firms	.
商业	到	一个	古巴	公司	到	这	损害	的	美国人	公司	.

另一次干预的例子是美国反对一项雇主责任法，该法将使一家古巴公司垄断保险业务，从而损害美国公司的利益。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['maːriəʊ]['mɛnoʊˌkæl] , [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['kændɪdət] , [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	election	of	Mario	Menocal	,	the	Conservative	candidate	,	to	the
后	这	选举	的	马里奥	月经	,	这	保守的	候选人	,	到	这

['prezɪdənsi] [ɪn] - ,

presidency	in	1912	,
总统职位	在	-	,

1912年，保守党候选人马里奥·梅诺卡尔当选总统后，

[ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

another	occasion	for	intervention	presented	itself	.
其他	场合	为了	干涉	呈现	本身	.

又一次干预的机会出现了。

[æn; ən] ['æmnəsti] [bɪl] , [ə'rɪdʒənəli] ['drɑːftɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd]

An	amnesty	bill	,	originally	drafted	for	the	purpose	of	freeing	the	colored
一个	大赦	账单	,	起初	起草	为了	这	目的	的	释放	这	有色

[ɪn'sɜːrdʒənt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fendər] ,

insurgents	and	other	offenders	,
叛乱分子	和	其他	罪犯	,

一项大赦法案，最初起草的目的是为了释放有色人种叛乱分子和其他罪犯，

[wɒz; wəz] [ə'mendɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪm'paʊə(r)] [ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['prezɪdənt] [tuː; tə][grɑːnt]['pɑːd(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

was	amended	so	as	to	empower	the	retiring	President	to	grant	pardon	before
曾是	修订版	所以	作为	到	赋能	这	退休	总统	到	授予	赦免	前

['traɪəl][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huːm] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊlseɪl]

trial	to	persons	whom	his	successor	wished	to	prosecute	for	wholesale
审判	到	人	谁	他的	接班人	希望	到	起诉	为了	批发的

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] [træn'zækʃnz] .

corruption	in	financial	transactions	.
腐败	在	金融的	交易	.

该法案经过修订，赋予即将卸任的总统在审判前赦免其继任者希望起诉的、在金融交易中存在大规模腐败行为的人的权力。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɪl] [pɑːst] , [hɑʊˈevə(r)] , [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] [ðæt] ,

Before	**the**	**bill**	**passed**	**,**	**however**	**,**	**notice**	**was**	**sent**	**from**	**Washington**	**that**	**,**
前	这	账单	通过了	,	然而	,	注意	曾是	发送	从	华盛顿	那	,

然而，在法案通过之前，华盛顿方面发出通知称：

[sɪns] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði]

since	**the**	**American**	**Government**	**had**	**the**	**authority**	**to**	**supervise**	**the**
自从	这	美国人	政府	有	这	权威	到	监督	这

[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz] [fəˈnænsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,

finances	**of**	**the**	**republic**	**,**
财政	的	这	共和国	,

由于美国政府有权监管共和国的财政，

[ˈgoʊmɛz] [wʊd] [ˈbetə(r)] [ˈviːtəʊ] [ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪd] .

Gomez	**would**	**better**	**veto**	**the**	**bill**	**,**	**and**	**this**	**he**	**accordingly**	**did**	**.**
戈麦斯	会	更好的	否决	这	账单	,	和	这	他	因此	做过	.

戈麦斯最好否决这项法案，而他也确实这样做了。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈrəʊz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [ðæt] [ˈmɛnoʊˌkæl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət]

A	**sharp**	**struggle**	**arose**	**when**	**it**	**became**	**known**	**that**	**Menocal**	**would**	**be**	**a**	**candidate**
一个	锋利的	斗争	出现	什么时候	它	成为	已知	那	月经	会	是	一个	候选人

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriəˈlekʃən] .

for	**reelection**	**.**
为了	连任	.

当梅诺卡尔将竞选连任的消息传出后，一场激烈的斗争随之爆发。

[ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [məˈdʒɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [pɑːst] [ə; eɪ] [bɪl] [riˈkwaiə] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [huː]

The	**Liberal**	**majority**	**in**	**the**	**Congress**	**passed**	**a**	**bill**	**requiring**	**that**	**a**	**President**	**who**
这	自由派	多数	在	这	国会	通过了	一个	账单	需要	那	一个	总统	WHO

[sɔːt] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪn] [tuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈlekʃnz] .

sought	**to**	**succeed**	**himself**	**should**	**resign**	**two**	**months**	**before**	**the**	**elections**	**.**
寻求	到	成功	他自己	应该	辞职	二	几个月	前	这	选举	.

国会中的自由党多数派通过了一项法案，规定任何试图连任的总统都必须在选举前两个月辞职。

[wen] [ˈmɛnoʊˌkæl] [ˈviːtəu] [ðɪs] [ˈmeʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

When	**Menocal**	**vetoed**	**this**	**measure**	**,**	**his**	**opponents**	**demanded**	**that**	**the**	**United**
什么时候	月经	否决	这	措施	,	他的	对手	要求	那	这	团结的

[steɪts] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði] [ɪˈlekʃnz] .

States	**supervise**	**the**	**elections**	**.**
各州	监督	这	选举	.

当梅诺卡尔否决这项措施时，他的反对者要求美国监督选举。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlekʃnz] [wɒz; wəz] [ˈdaʊtf(ə)l] ,

As	**the**	**result**	**of**	**the**	**elections**	**was**	**doubtful**	**,**
作为	这	结果	的	这	选举	曾是	疑	,

由于选举结果存在疑问，

[ˈgoʊmɛz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [riˈzɔːt] [ɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ;

Gomez	**and**	**his**	**followers**	**resorted**	**in**	**1917**	**to**	**the**	**usual**	**insurrection**	**;**
戈麦斯	和	他的	追随者	复原	在	-	到	这	通常	起义	;

1917年，戈麦斯和他的追随者们发动了惯常的叛乱；

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈgʌvənmənt] [wɔːnd] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz] [rɪˈbelz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]

whereupon	**the**	**American**	**Government**	**warned**	**the**	**rebels**	**that**	**it**	**would**	**not**
于是	这	美国人	政府	警告	这	叛军	那	它	会	不是

[ˈrekəgnaɪz] [ðeə(r)] [kleɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌn] [baɪ] [fɔːs] .

recognize	**their**	**claims**	**if**	**they**	**won**	**by**	**force**	**.**
认出	他们的	索赔	如果	他们	韩元	经过	力量	.

于是美国政府警告叛军，如果他们通过武力获胜，美国政府将不承认他们的主张。

['æktɪv] [eɪd][frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] ['liːdə(r)]

Active	aid	from	that	quarter	,	as	well	as	the	capture	of	the	insurgent	leader
积极的	援助	从	那	四分之一	,	作为	出色地	作为	这	捕获	的	这	叛乱分子	领导者

,

,

,

来自该方的积极援助，以及叛乱领导人的落网，

[kɔːzd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [kə'læps] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvə(r)]

caused	the	movement	to	collapse	after	the	electoral	college	had	decided	in	favor
导致	这	移动	到	坍塌	后	这	选举	大学	有	决定	在	偏爱

[ɒv; əv]['mɛnoʊˌkæl] .

of	Menocal	.
的	月经	.

在选举团决定支持梅诺卡尔之后，导致该运动崩溃。

[ɪn] [ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [dɪs'tɜːrbəns] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] ,

In	the	Dominican	Republic	disturbances	were	frequent	,
在	这	多米尼加	共和国	干扰	是	频繁	,

多米尼加共和国动乱频发，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

notwithstanding	the	fact	that	American	officials	were	in	charge	of	the
虽然	这	事实	那	美国人	官员	是	在	收费	的	这

[kʌstəm'haʊz] [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ]

customhouses	and	by	their	presence	were	expected	to	exert	a	quieting
海关	和	经过	他们的	在场	是	预期的	到	发挥	一个	安静

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

尽管美国官员负责海关，而且人们期望他们的存在能够起到安抚作用。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] , [ɪn] - ,

Even	the	adoption	,	in	1908	,
甚至	这	采用	,	在	-	,

甚至在1908年，收养

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl]

of	a	new	constitution	which	provided	for	the	prolongation	of	the	presidential
的	一个	新的	宪法	哪个	假如	为了	这	延长	的	这	总统

[tɜːm] [tuː; tə][sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [vaɪs] ['prezɪdənt] - -

term	to	six	years	and	for	the	abolition	of	the	office	of	Vice	President	-	-
学期	到	六	年	和	为了	这	废除	的	这	办公室	的	副	总统	-	-

[tuː] ['steɪbəlaɪzɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn] [hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [weə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz] [prəʊn]

two	stabilizing	devices	quite	common	in	Hispanic	countries	where	personal	ambition	is	prone
二	稳定	设备	相当	常见的	在	西班牙裔	国家	在哪里	个人的	志向	是	易于

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['trʌb(ə)l] - - [dɪd] [nɒt] [help] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɔːdə(r)] .

to	be	a	source	of	political	trouble	-	-	did	not	help	much	to	restore	order	.
到	是	一个	来源	的	政治的	麻烦	-	-	做过	不是	帮助	很多	到	恢复	命令	.

新宪法规定将总统任期延长至六年，并废除副总统职位——这两项稳定措施在西班牙语国家很常见，因为个人野心往往会成为政治麻烦的根源——但对恢复秩序并没有多大帮助。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][eɪdʒ] - [lɒŋ] ['kwɔrəlz]

The	assassination	of	the	President	and	the	persistence	of	age	-	long	quarrels
这	暗杀	的	这	总统	和	这	持久性	的	年龄	-	长的	争吵

[wɪð] ['heɪti] ['əʊvə(r)] ['baʊndriz] [meɪd] ['mætəz] [wɜːs] .

with	Haiti	over	boundaries	made	matters	worse	.
和	海地	超过	边界	制成	事情	更糟	.

总统遇刺以及与海地之间由来已久的边界争端持续不断，使局势更加恶化。

[ˌðeərə'pɒn] , [ɪn] - ,
Thereupon , in 1913 ,
于是 , 在 - ,

因此，在1913年，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [sɜːvd] ['fɔːm(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['pɑːtiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['əʊnli]
the United States served formal notice on the rebellious parties that it would not only
这 团结的 各州 服务 正式的 注意 在 这 叛逆的 各方 那 它 会 不是 仅有的
[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['gʌvənmənt] [set] [ʌp] [baɪ] [fɔːs] [bʌt; bət] [wʊd] [wɪð'həʊld] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn]
refuse to recognize any Government set up by force but would withhold any share in
拒绝 到 认出 任何 政府 放 向上 经过 力量 但 会 扣压 任何 分享 在
[ðə; ði] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] .
the receipts from the customs .
这 收据 从 这 海关 .

美国正式通知叛乱各方，它不仅拒绝承认任何通过武力建立的政府，而且还将扣留其从关税收入中获得的任何份额。

[æz; əz] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['liːdə(r)] [frɒm; frəm] [dɪ'mɑːndɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]
As this procedure did not prevent a revolutionary leader from demanding half a
作为 这 程序 做过 不是 防止 一个 革命性的 领导者 从 要求 一半 一个
['mɪljən] [d'ɒləz] [æz; əz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sedətɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [nɜːvz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
million dollars as a financial sedative for his political nerves and from
百万 美元 作为 一个 金融的 镇静剂 为了 他的 政治的 神经 和 从
[kriː'eɪtɪŋ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'spens] [ˌaɪ 'tiː] ,
creating more trouble when the President failed to dispense it ,
创建 更多的 麻烦 什么时候 这 总统 失败的 到 分配 它 ,

由于这一程序并未阻止一位革命领袖索要五十万美元作为安抚其政治神经的经济手段，也未阻止他在总统未能发放这笔钱时制造更多麻烦，

[ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] [əd'mɪnɪstəd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [spə'sɪfɪk]
the heavy hand of an American naval force administered another kind of specific
这 重的 手 的 一个 美国人 海军 力量 管理 其他 种类 的 具体的
,
,
,

美国海军的强力手段实施了另一种特定的……

[ʌn'tɪl] [kə'mɪʃənəz] [frɒm; frəm] ['pɔːtu] ['riːkoʊ][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]
until commissioners from Porto Rico could arrive to superintend the selection
直到 专员 从 波尔图 里科 可以 到达 到 督 这 选择
[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] .
of a new chief magistrate .
的 一个 新的 首席 地方法官 .

直到波多黎各的专员抵达，监督新任首席法官的遴选。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['gʌvənmənt] ,
Notwithstanding the protest of the Dominican Government ,
虽然 这 反对 的 这 多米尼加 政府 ,

尽管多米尼加政府提出抗议，

[ðə; ði] " [f'eəɹəst][ænd; ənd] ['friːɪst] " [ɪ'lekʃnz] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['ʌndə(r)]
the " fairest and freest " elections ever known in the country were held under
这 " 最公平 和 自由 " 选举 曾经 已知 在 这 国家 是 握住 在下面
[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] - - [æz; əz][ə; eɪ] " ['bɒdi] [ɒv; əv] ['frendli] [əb'zɜːrvər] " !
the direction of those officials - - as a " body of friendly observers " !
这 方向 的 那些 官员 - - 作为 一个 " 身体 的 友好的 观察员 " !

在这些官员——作为“友好观察员团体”——的指导下，举行了该国历史上“最公平、最自由”的选举！

[haʊˈevə(r)] [ˈæmɪkəb(ə)l] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [siːmd] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ˈsmʌðə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]

However	amicable	this	arrangement	seemed	,	it	did	not	smother	the	flames	of
然而	友好的	这	安排	似乎	,	它	做过	不是	窒息	这	火焰	的

[ˈdɪskɔːd] .

discord	.
Discord	.

尽管这种安排看似友好，但并没有平息不和的火焰。

[ɪn] - , [wen] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmɑːndə(r)] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈmɪnɪstə(r)]

In	1916	,	when	an	American	naval	commander	suggested	that	a	rebellious	Minister
在	-	,	什么时候	一个	美国人	海军	指挥官	建议	那	一个	叛逆的	部长

[ɒv; əv][wɔː(r)] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

of	War	leave	the	capital	,
的	战争	离开	这	首都	,

1916年，当一位美国海军指挥官建议一位叛逆的陆军部长离开首都时，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] [ðə; ði] " [fˈeəɹəst][ænd; ənd] [ˈfriːɪst] " [ɒv; əv] [ˈtʃəʊzn] [ˈprezədənt]

he	agreed	to	do	so	if	the	"	fairest	and	freest	"	of	chosen	Presidents
他	同意	到	做	所以	如果	这	"	最公平	和	自由	"	的	选定	总统们

[wʊd] [rɪˈzaɪn] .

would	resign	.
会	辞职	.

他同意这样做，但条件是“最公正、最自由”的当选总统辞职。

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] ,

Even	after	both	of	them	had	complied	with	the	suggestions	,
甚至	后	两个都	的	他们	有	遵命	和	这	建议	,

即使他们两人都遵照了这些建议，

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [əˈsjuːmd] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ˈlɔgəhed, ˈlɔːg-] .

the	individuals	who	assumed	their	respective	offices	were	soon	at	loggerheads	.
这	个人	WHO	假定	他们的	各自	办公室	是	很快	在	海龟	.

各部门负责人上任后不久，便出现了分歧。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈʌndə(r)] [ˈmɪlətri] [ruːl] ,

Accordingly	the	United	States	placed	the	republic	under	military	rule	,
因此	这	团结的	各州	放置	这	共和国	在下面	军队	规则	,

因此，美国对该共和国实施了军事统治。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [huː] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst]

until	a	President	could	be	elected	who	might	be	able	to	retain	his	post
直到	一个	总统	可以	是	当选	WHO	可能	是	有能力的	到	保持	他的	邮政

[wɪˈðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] " [ˈfrendli] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] " [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

without	too	much	"	friendly	observation	"	from	Washington	,
没有	也	很多	"	友好的	观察	"	从	华盛顿	,

直到选出一位能够保住职位而不受华盛顿过多“友好观察”的总统为止。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [huː] [wʊd] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]

and	a	Minister	of	War	could	be	appointed	who	would	refrain	from	making
和	一个	部长	的	战争	可以	是	任命	WHO	会	避免	从	制作

[wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['prezɪdənt] !

war	on	the	President	!
战争	在	这	总统	!

可以任命一位不会向总统发动战争的战争部长！

[ðen] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['pɑːti] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪn'ɔːdɪnət] [dɪ'spleɪ]

Then	the	organization	of	a	new	party	to	combat	the	previous	inordinate	display
然后	这	组织	的	一个	新的	派对	到	战斗	这	以前的	过度	展示

[ɒv; əv] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɪn]['pɒlətɪks] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts]

of	personalities	in	politics	created	some	hope	that	the	republic	would	accomplish	its
的	个性	在	政治	创建	一些	希望	那	这	共和国	会	完成	它是

[əʊn] [rɪ'dempʃn] .

own	redemption	.
自己的	赎回	.

随后，一个新政党的成立，旨在对抗之前政治中过度的个人主义，这让人们对共和国实现自我救赎抱有希望。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [ˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

Only	because	of	its	relation	to	the	wars	of	emancipation	and	to	the
仅有的	因为	的	它是	关系	到	这	战争	的	解放	和	到	这

[də'mɪnɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

Dominican	Republic	,
多米尼加	共和国	,

仅仅因为它与解放战争和多米尼加共和国有关，

[niːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [steɪt] [ɒv; əv] ['heɪti] , ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən]

need	the	negro	state	of	Haiti	,	occupying	the	western	part	of	the	Caribbean
需要	这	黑人	状态	的	海地	,	占领	这	西	部分	的	这	加勒比海

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

需要占据加勒比海岛屿西部地区的黑人国家海地，

[biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] .

be	mentioned	in	connection	with	the	story	of	the	Hispanic	nations	.
是	提及	在	联系	和	这	故事	的	这	西班牙裔	国家	.

在讲述西班牙语国家历史时，应该提及它。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

Suffice	it	to	say	that	the	fact	that	their	color	was	different	and	that	they
足够了	它	到	说	那	这	事实	那	他们的	颜色	曾是	不同的	和	那	他们

[spəʊk] [ə; eɪ]['veərɪənt][ɒv; əv] [frentʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

spoke	a	variant	of	French	instead	of	Spanish	did	not	prevent	the	inhabitants	of
辐	一个	变体	的	法语	反而	的	西班牙语	做过	不是	防止	这	居民	的

[ðɪs] [steɪt] [frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ][fɑː(r)] [wɜːs] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

this	state	from	offering	a	far	worse	spectacle	of	political	and	financial
这	状态	从	提供	一个	远的	更糟	奇观	的	政治的	和	金融的

[dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][dɪd][ðeə(r)] ['neɪbəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .

demoralization	than	did	their	neighbors	to	the	eastward	.
士气低落	比	做过	他们的	邻居	到	这	向东	.

毋庸赘言，尽管他们的肤色不同，而且他们说的是法语而不是西班牙语，但这并没有阻止这个州的居民展现出比他们东部邻居更糟糕的政治和经济颓废景象。

[pə'petʃuəl] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪntə'venʃnz] [baɪ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən]['neɪv(ə)l]

Perpetual	commotions	and	repeated	interventions	by	American	and	European	naval
永久	骚动	和	重复	干预措施	经过	美国人	和	欧洲的	海军

['fɔːsɪz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['rezɪdənts] ,

forces	on	behalf	of	the	foreign	residents	,
力量	在	代表	的	这	外国的	居民	,

美国和欧洲海军代表外国居民不断制造骚乱并进行反复干预，

[ɪ'ventʃuəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [teɪk] [də'rekt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

eventually	made	it	imperative	for	the	United	States	to	take	direct	charge	of
最终	制成	它	至关重要的	为了	这	团结的	各州	到	拿	直接的	收费	的

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	republic	.
这	共和国	.

最终，这使得美国不得不直接接管共和国。

[ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pleɪst] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]['ʌndə(r)] [ə'merɪkən]

In	1916	,	by	a	convention	which	placed	the	finances	under	American
在	-	, 经过	一个	习俗	哪个	放置	这	财政		在下面	美国人

[kən'trəʊl] ,

control	,
控制	,

1916年，通过一项将财政置于美国控制之下的公约，

[krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kən'stæbjələri] ['ʌndə(r)] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

created	a	native	constabulary	under	American	officers	,	and	imposed	a	number
创建	一个	本国的	警察	在下面	美国人	警官	,	和	强加	一个	数字

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɪ'strents] ,

of	other	restraints	,
的	其他	约束	,

建立了一支由美国军官指挥的本土警察部队，并实施了一系列其他限制措施。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'vɜːtɪd] ['heɪti]['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [prə'tektərət] .

the	United	States	converted	Haiti	into	what	is	practically	a	protectorate	.
这	团结的	各州	转换	海地	进入	什么	是	几乎	一个	保护国	.

美国实际上将海地变成了自己的保护国。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[pæn] - [ə'merɪkənɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)]

PAN	-	AMERICANISM	AND	THE	GREAT	WAR
平底锅	-	美国主义	和	这	伟大的	战争

泛美主义与第一次世界大战

[waɪl] [ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

While	the	Hispanic	republics	were	entering	upon	the	second	century	of	their
尽管	这	西班牙裔	共和国	是	进入	之上	这	第二	世纪	的	他们的

[ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] ,

independent	life	,
独立的	生活	,

当西班牙各共和国进入其独立生涯的第二个世纪时，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	idea	of	a	certain	community	of	interests	between	themselves	and	the
这	主意	的	一个	肯定	社区	的	兴趣	之间	他们自己	和	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['feəli] ['defɪnət] [fɔːm] .

United	States	began	to	assume	a	fairly	definite	form	.
团结的	各州	开始	到	认为	一个	相当	定	形式	.

他们与美国之间存在某种共同利益的想法开始逐渐形成相当明确的形态。

[ðəʊ] ['emfəsaɪzd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['pʌblɪsɪst] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

Though	emphasized	by	American	statesmen	and	publicists	in	particular	,
尽管	强调	经过	美国人	政治家	和	公关人员	在	特别的	,

尽管这一点尤其受到美国政治家和公共事务人士的强调，

[ðə; ði] [njuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

the	new	point	of	view	was	not	generally	understood	or	appreciated	by	the	people
这	新的	观点	的	看法	曾是	不是	一般来说	理解	或者	感谢	经过	这	人们

[ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔː(r)][ɪts] ['feləʊ] ['neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

of	either	this	country	or	its	fellow	nations	to	the	southward	.
的	任何一个	这	国家	或者	它是	同伴	国家	到	这	向南	.

这种新观点并没有被本国人民或南方邻国的人民普遍理解或欣赏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌnevəðə'les] ,

It	seemed	,	nevertheless	,
它	似乎	,	尽管如此	,

然而，似乎

[tuː; tə] ['prɒmɪs] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

to	promise	an	effective	cooperation	in	spirit	and	action	between	them	and
到	承诺	一个	有效的	合作	在	精神	和	行动	之间	他们	和

[keɪm] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [pæn] - [ə'merɪkənɪzəm] .

came	therefore	to	be	called	"	Pan	-	Americanism	.
来了	所以	到	是	称为	"	平底锅	-	美国主义	.

为了承诺在精神和行动上进行有效的合作，因此被称为“泛美主义”。

" [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [ə'merɪkən] [ˌsɒlɪ'dærəti] [spræŋ] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['sɔːsɪz] .

"	This	sentiment	of	inter	-	American	solidarity	sprang	from	several	sources	.
"	这	情绪	的	间	-	美国人	团结	弹簧	从	一些	来源	.

“这种美洲内部团结的情绪源于多个方面。

[ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['kɔnfərənsis] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [geɪv]

The	periodical	conferences	of	the	United	States	and	its	sister	republics	gave
这	期刊	会议	的	这	团结的	各州	和	它是	姐姐	共和国	给予

[ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kəːtisiz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [gʊd]

occasion	for	an	interchange	of	official	courtesies	and	expressions	of	good
场合	为了	一个	交汇处	的	官方的	礼貌	和	表达式	的	好的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

美国与其姊妹共和国定期举行的会议为官方礼节的交流和友好情谊的表达提供了机会。

['daʊtləs] , ['ɔːlsəʊ] ,

Doubtless	,	also	,
毫无疑问	,	还	,

毫无疑问，也

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

the	presence	of	delegates	from	the	Hispanic	countries	at	the	international
这	在场	的	代表们	从	这	西班牙裔	国家	在	这	国际的

['gæðərɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [sɜːvd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ]

gatherings	at	The	Hague	served	to	acquaint	the	world	at	large	with	the	stability
聚会	在	这	海牙	服务	到	熟人	这	世界	在	大的	和	这	稳定

,

,

,

来自西班牙语国家的代表出席海牙国际会议，有助于让世界了解该地区的稳定状况。

[streŋθ] , [welθ] , [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [lændz] .

strength	,	wealth	,	and	culture	of	their	respective	lands	.
力量	,	财富	,	和	文化	的	他们的	各自	土地	.

他们各自国家的实力、财富和文化。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'mɛrɪkənz] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['feloʊz] [ɒv; əv][hɪ'spænɪk] [stɒk] [ænd; ənd]

Individual	Americans	took	an	active	interest	in	their	fellows	of	Hispanic	stock	and
个人	美国人	采取	一个	积极的	兴趣	在	他们的	伙伴们	的	西班牙裔	库存	和

[faʊnd] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ri'siprəkeit] .

found	their	interest	reciprocated	.
成立	他们的	兴趣	互惠	.

美国人对西班牙裔同胞表现出浓厚的兴趣，并且发现他们也同样关心西班牙裔同胞。

['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ]

Motives	**of**	**business**	**or**	**pleasure**	**and**	**a**	**desire**	**to**	**obtain**	**personal**	**knowledge**
动机	的	商业	或者	乐趣	和	一个	欲望	到	获得	个人的	知识

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [led][tuː; tə]['vɪzɪts][ænd; ənd] - [ðæt] [bɪ'keɪm] ['stedəli] [mɔː(r)] ['friːkwənt]

about	**one**	**another**	**led**	**to**	**visits**	**and**	**countervisits**	**that**	**became**	**steadily**	**more**	**frequent**
关于	一	其他	引领	到	访问	和	-	那	成为	稳步	更多的	频繁

.

.

.

出于商业或娱乐目的，以及想要了解彼此个人信息的愿望，双方的访问和回访变得越来越频繁。

[sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ðʌs]

Societies	**were**	**created**	**to**	**encourage**	**the**	**friendship**	**and**	**acquaintance**	**thus**
社会	是	创建	到	鼓励	这	友谊	和	熟人	因此

[fɔːmd] .

formed	**.**
形成	.

各种社团的建立是为了促进由此形成的友谊和人脉关系。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɔŋgresiz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ænd; ənd] ['ɪnstətjʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði]

Scientific	**congresses**	**were**	**held**	**and**	**institutes**	**were**	**founded**	**in**	**which**	**both**	**the**
科学	国会	是	握住	和	机构	是	创立	在	哪个	两个都	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

United	**States**	**and**	**Hispanic**	**America**	**were**	**represented**	**.**
团结的	各州	和	西班牙裔	美国	是	代表	.

当时召开了科学大会，并成立了多个研究所，美国和拉丁美洲都有代表参与其中。

[bʊks] , ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'kaʊnts] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)]

Books	**,**	**articles**	**,**	**and**	**newspaper**	**accounts**	**about**	**one**	**another's**	**countries**	**were**
图书	,	文章	,	和	报纸	账户	关于	一	另一个的	国家	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɒljuːm] .

published	**in**	**increasing**	**volume**	**.**
已发布	在	增加	体积	.

关于彼此国家的书籍、文章和报纸报道的出版数量越来越多。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'tɜː(r)] - [ə'merɪkən]

Educational	**institutions**	**devoted**	**a**	**constantly**	**growing**	**attention**	**to**	**inter**	**-**	**American**
教育	机构	奉献	一个	不断地	生长	注意力	到	间	-	美国人

[ə'feəz] .

affairs	**.**
事务	.

教育机构对美洲内部事务的关注度日益提高。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]

Individuals	**and**	**commissions**	**were**	**dispatched**	**by**	**the**	**Hispanic**	**nations**	**and**
个人	和	佣金	是	已派出	经过	这	西班牙裔	国家	和

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['stʌdi] [wʌn] [ə'nʌðərz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [ə'baʊt] ['mætəz]

the	**United**	**States**	**to**	**study**	**one**	**another's**	**conditions**	**and**	**to**	**confer**	**about**	**matters**
这	团结的	各州	到	学习	一	另一个的	状况	和	到	授予	关于	事情

[ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [kən'sɜːn] .

of	**mutual**	**concern**	**.**
的	相互的	忧虑	.

西班牙裔国家和美国都派遣了人员和委员会，相互考察对方的情况，并就共同关心的问题进行磋商。

['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] , ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Secretaries	**of**	**State**	**,**	**Ministers**	**of**	**Foreign**	**Affairs**	**,**	**and**	**other**	**distinguished**
秘书	的	状态	,	部长们	的	外国的	事务	,	和	其他	杰出的

['pɜːsənɪdʒz] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] ['vɪzɪts] .

personages	**interchanged**	**visits**	**.**
人物	互换	访问	.

国务大臣、外交部长和其他重要人物互访。

[əˈbʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈdeindʒəz][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkəz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [æz; əz]
the common dangers and responsibilities falling upon the Americas at large as
这 常见的 危险 和 职责 坠落 之上 这 美洲 在 大的 作为
[ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][wɔː(r)] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈneɪʃnz]
a consequence of the European war seemed likely to bring the several nations
一个 结果 的 这 欧洲的 战争 似乎 可能 到 带来 这 一些 国家
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
into a harmony of feeling and relationship to which they had never before
进入 一个 和谐 的 感觉 和 关系 到 哪个 他们 有 绝不 前
[əˈteɪnd] .
attained .
已达到 .

欧洲战争给整个美洲带来的共同危险和责任，似乎有可能使各个国家在情感和关系上达到前所未有的和谐。

[pæn] - [əˈmerɪkənɪzəm] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈlɑːdʒli] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [aɪˈdiːəl] .
Pan - Americanism , however , was destined to remain largely a generous ideal .
平底锅 - 美国主义 , 然而 , 曾是 注定 到 保持 很大程度上 一个 慷慨的 理想的 .

然而，泛美主义注定只能是一种宽容的理想。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪts][dəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl]
The action of the United States in extending its direct influence over the small
这 行动 的 这 团结的 各州 在 扩展 它是 直接的 影响 超过 这 小的
[rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˌkærɪˈbiːən; kəˈrɪbiən] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈlɑːm]
republics in and around the Caribbean aroused the suspicion and alarm
共和国 在 和 大约 这 加勒比海 被唤醒 这 怀疑 和 警报
[ɒv; əv][hɪˈspænɪk] [əˈmɛrɪkənz] ,
of Hispanic Americans ,
的 西班牙裔 美国人 ,

美国将其直接影响力扩展到加勒比海及其周边小共和国的举动，引起了西班牙裔美国人的怀疑和警惕。

[huː] [stɪl] [fɪəd] [ɪmˌpɪərɪəˈlɪstɪk] [dɪˈzaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
who still feared imperialistic designs on the part of that country now more than
WHO 仍然 害怕 帝国主义 设计 在 这 部分 的 那 国家 现在 更多的 比
[ˈevə(r)][ðə; ði] [kəˈlɒsəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
ever the Colossus of the North .
曾经 这 巨人 的 这 北 .

如今，北方巨人比以往任何时候都更加惧怕这个国家（指北方巨人）的帝国主义野心。

" [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈɒrətri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjæŋkiz] , " [dɪˈkleəd] [ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈkrɪtɪk] ,
" The art of oratory among the Yankees , " declared a South American critic ,
" 这 艺术 的 演说 之中 这 洋基队 , " 声明 一个 南 美国人 评论家 ,

一位南美评论家宣称：“这是美国佬的雄辩艺术。”

" [ɪz] [ˈlævɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][frəˈtɜːn(ə)l][aɪˈdiːəlɪzəm] ; [bʌt; bət] [strɒŋ] [wɪlz] [ɪnˈfɔːs] [ðeə(r)][ɪmˌpɪərɪəˈlɪstɪk]
" is lavish with a fraternal idealism ; but strong wills enforce their imperialistic
" 是 奢华的 和 一个 兄弟 唯心主义 ; 但 强的 遗嘱 执行 他们的 帝国主义
[æmˈbɪʃənz] .
ambitions .
抱负 .

“充满了兄弟情谊的理想主义；但强大的意志力却助长了他们的帝国主义野心。”

" [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['spikər] [ænd; ənd] ['raɪtər] [ə'dʒʊəd] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [hɪ'spænɪk] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n]

"	Impassioned	speakers	and	writers	adjured	the	ghost	of	Hispanic	confederation
"	热情洋溢	演讲者	和	作家	受伤	这	鬼	的	西班牙裔	联盟

[tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [njuː] ['nɔːðən] ['perəl] .

to	rise	and	confront	the	new	northern	peril	.
到	上升	和	面对	这	新的	北方	危险	.

“激情澎湃的演说家和作家们呼吁西班牙裔联盟的幽灵崛起，对抗来自北方的新威胁。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n]['ædvəkeit, 'ædvəkət][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːməni] , [ɔː(r)][dʒə'pæn] ,

They	even	advocated	an	appeal	to	Great	Britain	,	Germany	,	or	Japan	,
他们	甚至	倡导者	一个	上诉	到	伟大的	英国	,	德国	,	或者	日本	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɜːrdʒd] ['kləuzə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ,

and	they	urged	closer	economic	,
和	他们	敦促	更近	经济的	,

他们甚至主张向英国、德国或日本提出上诉，并敦促加强经济联系。

['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

social	,	and	intellectual	relations	with	the	countries	of	Europe	.
社会的	,	和	知识分子	关系	和	这	国家	的	欧洲	.

与欧洲各国的社会和学术关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns]

It	was	while	the	United	States	was	thus	widening	the	sphere	of	its	influence
它	曾是	尽管	这	团结的	各州	曾是	因此	扩大	这	领域	的	它是	影响

[ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [ðæt] [ðə; ði] " [ə; eɪ][biː][siː] " [p'aʊəz] - - [ˌɑːdʒən'tiːnə] ,

in	the	Caribbean	that	the	"	A	B	C	"	powers	-	-	Argentina	,
在	这	加勒比海	那	这	"	一个	B	C	"	权力	-	-	阿根廷	,

就在美国扩大其在加勒比地区的影响力范围之际，“ABC”强国——阿根廷、

[brə'zɪl] , [ænd; ənd] ['tʃɪli] - - [riːtʃt] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ]

Brazil	,	and	Chile	-	-	reached	an	understanding	which	was	in	a	sense	a
巴西	,	和	智利	-	-	达到	一个	理解	哪个	曾是	在	一个	感觉	一个

['meʒə(r)] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] .

measure	of	self	-	defense	.
措施	的	自己	-	防御	.

巴西和智利达成了一项谅解，从某种意义上说，这是一种自卫措施。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['jiəz] ['kɔːdiəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [θriː] ['neɪʃnz] [wɪtʃ]

For	some	years	cordial	relations	had	existed	among	these	three	nations	which
为了	一些	年	亲切	关系	有	存在	之中	这些	三	国家	哪个

[hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] .

had	grown	so	remarkably	in	strength	and	prestige	.
有	生长	所以	非常	在	力量	和	声望	.

多年来，这三个国家一直保持着友好关系，它们的实力和声望都得到了显著提升。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [baɪ][juː'naɪtɪd]['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ðə; ði]

It	was	felt	that	by	united	action	they	might	set	up	in	the	New	World	the
它	曾是	毛毡	那	经过	团结的	行动	他们	可能	放	向上	在	这	新的	世界	这

[ˌjʊərə'piːən]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

European	principle	of	a	balance	of	power	,
欧洲的	原则	的	一个	平衡	的	力量	,

人们认为，通过联合行动，他们可以在新大陆建立起欧洲式的权力平衡原则。

[ə'sjuːm] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɪn][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkə] ,

assume	the	leadership	in	Hispanic	America	,
认为	这	领导	在	西班牙裔	美国	,

在拉丁美洲承担领导角色，

[ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntəˌpɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

and	serve	in	some	degree	as	a	counterpoise	to	the	United	States	.
和	服务	在	一些	程度	作为	一个	平衡	到	这	团结的	各州	.

并在一定程度上起到制衡美国的作用。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɔːðən] ['neɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Nevertheless	they	were	disposed	to	cooperate	with	their	northern	neighbor	in	the
尽管如此	他们	是	处置	到	合作	和	他们的	北方	邻居	在	这

['piːsəbl] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkts] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

peaceable	adjustment	of	conflicts	in	which	other	Hispanic	countries	were	concerned	,
和平的	调整	的	冲突	在	哪个	其他	西班牙裔	国家	是	担心的	,

然而，他们愿意与北方邻国合作，以和平方式解决其他西班牙语国家所卷入的冲突。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] ['kærid] [ɒn][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['kɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] "

provided	that	the	mediation	carried	on	by	such	a	"	concert	of	the	western	world	"
假如	那	这	调解	携带	在	经过	这样的	一个	"	音乐会	的	这	西	世界	"

[dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] ['æktʃuəl] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn'vɒlvd] .

did	not	include	actual	intervention	in	the	internal	affairs	of	the	countries	involved	.
做过	不是	包括	实际的	干涉	在	这	内部的	事务	的	这	国家	涉及	.

前提是，这种“西方世界联盟”进行的调解不包括对相关国家内政的实际干预。

[wɪð] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,

With	this	attitude	of	the	public	mind	,
和	这	态度	的	这	民众	头脑	,

在这种公众心态下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd]

it	is	not	strange	that	the	Hispanic	republics	at	large	should	have	been	inclined
它	是	不是	奇怪的	那	这	西班牙裔	共和国	在	大的	应该	有	到过	倾斜

[tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [skænt]['feɪvə(r)][ə'pɒn] [prə'poʊzlz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

to	look	with	scant	favor	upon	proposals	made	by	the	United	States	,
到	看	和	稀少	偏爱	之上	提案	制成	经过	这	团结的	各州	,

西班牙各共和国普遍对美国提出的方案持冷淡态度，这并不奇怪。

[ɪn] - , [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][pæn] - [ə'merɪkənɪzəm] [mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

in	1916	,	to	render	the	spirit	of	Pan	-	Americanism	more	precise	in	its	operation	.
在	-	,	到	使成为	这	精神	的	平底锅	-	美国主义	更多的	精确的	在	它是	手术	.

1916年，为了使泛美主义精神在运作中更加精确。

[ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɪn] ['sʌbstəns] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] :

The	proposals	in	substance	were	these	:
这	提案	在	物质	是	这些	:

这些提议实质如下：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] " ['mjuːtʃuəli] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

that	all	the	nations	of	America	"	mutually	agree	to	guarantee	the	territorial
那	全部	这	国家	的	美国	"	相互	同意	到	保证	这	领土

[ɪn'tegrəti] " [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

integrity	"	of	one	another	;
正直	"	的	一	其他	;

美洲所有国家“相互同意保证彼此的领土完整”；

[tuː; tə] " [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] " ;

to	"	maintain	a	republican	form	of	government	"	;
到	"	维持	一个	共和党人	形式	的	政府	"	;

“维持共和政体”；

[tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] " [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['liːgəli] ['kɔnstitjuːt]

to	prohibit	the	"	exportation	of	arms	to	any	but	the	legally	constituted
到	禁止	这	"	出口	的	武器	到	任何	但	这	合法地	构成

['gʌvənmənts] " ;

governments	"	;
政府	"	;

禁止“向除合法成立的政府以外的任何国家出口武器”；

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdɒpt] [lɔːz] [ɒv; əv] [njuːˈtrælətɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] " [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə]

and	to	adopt	laws	of	neutrality	which	would	make	it	"	impossible	to
和	到	采纳	法律	的	中立	哪个	会	制作	它	"	不可能的	到

[ˈfilibʌstə] [ekspɪˈdɪʃnz] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ɔː(r)] [ˈkæri] [ɒn] [ˌrevəˈluʃən] [ɪn] [ˈneɪbərɪŋ] [rɪˈpʌblɪk] .

filibustering	expeditions	to	threaten	or	carry	on	revolutions	in	neighboring	republics	.
冗长辩论	探险	到	威胁	或者	携带	在	革命	在	邻接	共和国	.

并制定中立法律，使“不可能发动非法远征来威胁或发动邻近共和国的革命”。

" [ðiːz] [prəˈpoʊzlz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [nəʊ][ˈfɔːm(ə)l][əˈpruːv(ə)l] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [ɪz] [ˈsɪgnɪfaɪd]

"	These	proposals	appear	to	have	received	no	formal	approval	beyond	what	is	signified
"	这些	提案	出现	到	有	已收到	不	正式的	赞同	超过	什么	是	表示

[baɪ][ðə; ðɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] " [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] .

by	the	diplomatic	expression	"	in	principle	.
经过	这	外交	表达	"	在	原则	.

“这些提议似乎没有获得任何正式批准，仅仅用外交辞令‘原则上’来表示而已。

" [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪˈspærətɪ][ɪn] [streŋθ] , [welθ] , [ænd; ənd] [preˈstiːʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːðən]

"	Considering	the	disparity	in	strength	,	wealth	,	and	prestige	between	the	northern
"	考虑	这	差距	在	力量	,	财富	,	和	声望	之间	这	北方

[ˈkʌntrɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌðən] [ˈfeloʊz] ,

country	and	its	southern	fellows	,
国家	和	它是	南部	伙伴们	,

“考虑到北方国家与其南方同胞在实力、财富和声望方面的差距，

[səˈdʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ˈpræktɪkəbl] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈletɪŋ] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

suggestions	of	the	sort	could	be	made	practicable	only	by	letting	the	United
建议	的	这	种类	可以	是	制成	切实可行的	仅有的	经过	出租	这	团结的

[steɪts] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [θɪŋk] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ðɪ][ˈɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

States	do	whatever	it	might	think	needful	to	accomplish	the	objects	which	it
各州	做	任何	它	可能	思考	需要	到	完成	这	对象	哪个	它

[sɔːt] .

sought	.
寻求	.

只有允许美国采取任何它认为必要的手段来实现其所追求的目标，这类建议才能成为现实。

[ˈɒbviəsli] [ðə; ðɪ][hɪˈspænɪk] [ˈneɪʃnz] , [ˈsɪŋgli] [ɔː(r)] [kəˈlektɪvli] ,

Obviously	the	Hispanic	nations	,	singly	or	collectively	,
明显地	这	西班牙裔	国家	,	单独	或者	集体	,

显然，西班牙语国家，无论是单独还是作为一个整体，

[wʊd] [ˈhɑːdlɪ] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

would	hardly	venture	to	take	any	such	action	within	the	borders	of	the	United
会	几乎	风险投资	到	拿	任何	这样的	行动	之内	这	边界	的	这	团结的

[steɪts] [ɪtˈself] ,

States	itself	,
各州	本身	,

几乎不可能在美国境内采取此类行动。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [wɒt] , [ɪn][ðeə(r)] [əˈpɪnjən] , [wɒz; wəz] " [ə; eɪ]

if	,	for	example	,	it	failed	to	maintain	what	,	in	their	opinion	,	was	"	a
如果	,	为了	例子	,	它	失败的	到	维持	什么	,	在	他们的	观点	,	曾是	"	一个

[rɪˈpʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .

republican	form	of	government	.
共和党人	形式	的	政府	.

例如，如果它未能维持他们认为的“共和政体”。

" [ə; eɪ] [fʊl] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [ə'kɔːdɪŋli] [wʊd] [hæv; həv] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	A	full	acceptance	of	the	plan	accordingly	would	have	amounted	to	a
"	一个	满的	验收	的	这	计划	因此	会	有	金额	到	一个

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['əʊvəlɔːdʃɪp] ,

recognition	of	American	overlordship	,
认出	的	美国人	霸权	,

因此，全面接受该计划就等于承认美国的霸权地位。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] .

and	this	they	were	naturally	not	disposed	to	admit	.
和	这	他们	是	自然	不是	处置	到	承认	.

他们自然不愿承认这一点。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['perilz] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkəz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	common	perils	and	duties	confronting	the	Americas	as	a	result	of	the
这	常见的	危险	和	职责	面对	这	美洲	作为	一个	结果	的	这

[greɪt] [wɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Great	War	,	however	,
伟大的	战争	,	然而	,

然而，第一次世界大战给美洲带来的共同危险和责任，

[meɪd] [kləʊz] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌp]

made	close	cooperation	between	the	Hispanic	republics	and	the	United	States	up
制成	关闭	合作	之间	这	西班牙裔	共和国	和	这	团结的	各州	向上

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

to	a	certain	point	indispensable	.
到	一个	肯定	观点	必不可少	.

在一定程度上，这使得西班牙裔共和国与美国之间的密切合作成为不可或缺的。

[tə'wɔːd] [ðæt] [ˌtrænzət'læntɪk] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld]

Toward	that	transatlantic	struggle	the	attitude	of	all	the	nations	of	the	New	World
朝向	那	跨大西洋	斗争	这	态度	的	全部	这	国家	的	这	新的	世界

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

at	the	outset	was	substantially	the	same	.
在	这	开端	曾是	实质性	这	相同的	.

对于这场跨大西洋战争，新世界所有国家在一开始的态度基本上是一致的。

[ðəʊ] ['strɒŋli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] " ['ælaɪz] " [ænd; ənd]['nəʊtəbli] [wɪð] [frɑːns]

Though	strongly	sympathetic	on	the	whole	with	the	"	Allies	"	and	notably	with	France
尽管	强烈	交感神经	在	这	所有的	和	这	"	盟国	"	和	尤其	和	法国

,

,

,

虽然总体上强烈同情“盟军”，尤其是法国，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntriz] [ˌnevəðə'les] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [njuː'træləti] .

the	southern	countries	nevertheless	declared	their	neutrality	.
这	南部	国家	尽管如此	声明	他们的	中立	.

然而，南方各国宣布保持中立。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [njuː'træləti] ['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] - [ə'merɪkən] ['pɒləsi] ,

More	than	that	,	they	tried	to	convert	neutrality	into	a	Pan	-	American	policy	,
更多的	比	那	,	他们	尝试	到	转变	中立	进入	一个	平底锅	-	美国人	政策	,

不仅如此，他们还试图将中立政策转变为泛美政策。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]

instead	of	regarding	it	as	an	official	attitude	to	be	adopted	by	the
反而	的	关于	它	作为	一个	官方的	态度	到	是	已采用	经过	这

[rɪ'pʌblɪk] ['seprətli] .

republics	separately	.
共和国	分别地	.

而不是将其视为各共和国应分别采取的官方态度。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ˌəʊvə'si:z] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [n'ju:trəlz] ,

Thus	when	the	conflict	overseas	began	to	injure	the	rights	of	neutrals	,
因此	什么时候	这	冲突	海外	开始	到	损伤	这	权利	的	中立者	,

因此，当海外冲突开始损害中立国的权利时，

[ˌɑ:dʒən'ti:nə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ['dʒɔɪntli]

Argentina	and	other	nations	urged	that	the	countries	of	the	New	World	jointly
阿根廷	和	其他	国家	敦促	那	这	国家	的	这	新的	世界	共同

[ə'gri:] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [də'rekt]['mærɪtaɪm] ['kɒmɜ:s] [bɪ'twi:n] [ə'merɪkən] [lændz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

agree	to	declare	that	direct	maritime	commerce	between	American	lands	should	be
同意	到	宣布	那	直接的	海上	商业	之间	美国人	土地	应该	是

[kən'sɪdəd] [æz; əz] " [ɪn'tɜ:(r)] - [ə'merɪkən] ['kəʊstwaɪz] [treɪd] ,

considered	as	"	inter	-	American	coastwise	trade	,
经过考虑的	作为	"	间	-	美国人	沿海岸线	贸易	,

阿根廷和其他国家敦促新世界各国共同同意宣布，美洲大陆之间的直接海上贸易应被视为“美洲沿海贸易”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][flæg]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	and	that	the	merchant	ships	engaged	in	it	,	whatever	the	flag	under	which	they
"	和	那	这	商人	船舶	已订婚的	在	它	,	任何	这	旗帜	在下面	哪个	他们

[seɪld] ,

sailed	,
航行	,

“参与其中的商船，无论悬挂何种旗帜，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['nju:trəl] .

should	be	looked	upon	as	neutral	.
应该	是	看起来	之上	作为	中性的	.

应被视为中立的。

[ðəʊ] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [feɪld] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɔ:ðən]

Though	the	South	American	countries	failed	to	enlist	the	support	of	their	northern
尽管	这	南	美国人	国家	失败的	到	入伍	这	支持	的	他们的	北方

['neɪbə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bəʊld] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['presɪdənt] ,

neighbor	in	this	bold	departure	from	international	precedent	,
邻居	在	这	大胆的	离开	从	国际的	先例	,

尽管南美国家在这次大胆突破国际惯例的举动中未能获得北方邻国的支持，

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]['kləʊzə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l]

they	found	some	compensation	for	their	disappointment	in	the	closer	commercial
他们	成立	一些	赔偿	为了	他们的	失望	在	这	更近	商业的

[ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	financial	relations	which	they	established	with	the	United	States	.
和	金融的	关系	哪个	他们	已确立的	和	这	团结的	各州	.

他们与美国建立了更紧密的商业和金融关系，这在一定程度上弥补了他们的失望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz]

Because	of	the	dependence	of	the	Hispanic	nations	,	and	especially	those
因为	的	这	依赖性	的	这	西班牙裔	国家	,	和	尤其	那些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [gru:p] ,

of	the	southern	group	,
的	这	南部	团体	,

由于西班牙语国家，特别是南部西班牙语国家，对西方的依赖，

[ɒn][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌi:kə'nɒmɪk] [taɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [ˌəʊvə'si:z] ,

on	the	intimacy	of	their	economic	ties	with	the	belligerents	overseas	,
在	这	亲密关系	的	他们的	经济的	领带	和	这	交战方	海外	,

关于他们与海外交战国之间密切的经济联系，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [mɔː(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)][lændz]

they	suffered	from	the	ravages	of	the	struggle	more	perhaps	than	other	lands
他们	遭受	从	这	蹂躏	的	这	斗争	更多的	也许	比	其他	土地

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

outside	of	Europe	.
外部	的	欧洲	.

他们或许比欧洲以外的其他国家遭受了更严重的战争蹂躏。

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'spektɪv] [ləʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] .

Negotiations	for	prospective	loans	were	dropped	.
谈判	为了	预期	贷款	是	掉落	.

关于潜在贷款的谈判已经终止。

['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] , [wɜːk] [ɒn] ['pʌblɪk] [ɪm'prʊvmənt] [wɒz; wəz] [tʃekt] , [ænd; ənd]

Industries	were	suspended	,	work	on	public	improvements	was	checked	,	and
行业	是	暂停	,	工作	在	民众	改进	曾是	已检查	,	和

['kɒmɜːs] [brɔːt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

commerce	brought	almost	to	a	standstill	.
商业	带来	几乎	到	一个	停顿	.

工业停工，公共设施建设工程暂停，商业活动几乎陷入停滞。

[æz; əz][ðə; ði] ['revənjuːz] [fel] [ɒf] [ænd; ənd] ['redi] ['mʌni] [bɪ'keɪm] [skeəs] ,

As	the	revenues	fell	off	and	ready	money	became	scarce	,
作为	这	收入	跌倒	离开	和	准备好	钱	成为	稀少	,

随着收入下降，现金变得稀缺，

['dræstɪk] ['meʒəz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪn] .

drastic	measures	had	to	be	devised	to	meet	the	financial	strain	.
剧烈	措施	有	到	是	设计	到	见面	这	金融的	拉紧	.

必须采取果断措施来应对财政压力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kredɪt] , [bæŋk] ['hɒlədeɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] , [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]

For	the	protection	of	credit	,	bank	holidays	were	declared	,	stock	exchanges
为了	这	保护	的	信用	,	银行	假期	是	声明	,	库存	交易所

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

were	closed	,
是	关闭	,

为了保护信贷，银行宣布放假，证券交易所关闭。

[ˌmɒrə'tɔːrɪə] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] , ['tæksɪz][ænd; ənd] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

moratoria	were	set	up	in	nearly	all	the	countries	,	taxes	and	duties	were
暂停	是	放	向上	在	几乎	全部	这	国家	,	税收	和	职责	是

[ɪn'kriːst] ,

increased	,
增加	,

几乎所有国家都实施了暂停令，税收和关税也提高了。

['rædɪk(ə)l] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] ,

radical	reductions	in	expenditure	were	undertaken	,
激进的	减少	在	支出	是	已	,

采取了大幅削减开支的措施，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] .

and	in	a	few	cases	large	quantities	of	paper	money	were	issued	.
和	在	一个	很少	案例	大的	数量	的	纸	钱	是	发布	.

在少数情况下，还发行了大量的纸币。

[wɪð] [ðə; ði][jʊərə'piːən] ['mɑːkɪt] [ðʌs] ['həʊlli] [ɔː(r)] ['pɑːʃəli] [kʌt] [ɒf] ,

With	the	European	market	thus	wholly	or	partially	cut	off	,
和	这	欧洲的	市场	因此	完全	或者	部分	切	离开	,

因此，欧洲市场被完全或部分切断。

[ðə; ði][hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['ʃɔ:tɪdʒ] [wɪð]

the	Hispanic	republics	were	forced	to	supply	the	consequent	shortage	with
这	西班牙裔	共和国	是	强制	到	供应	这	后果	短缺	和

[ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][tu:; tə][send]

manufactured	articles	and	other	goods	from	the	United	States	and	to	send
制造	文章	和	其他	商品	从	这	团结的	各州	和	到	发送

['ðɪðə(r)] [ðeə(r)] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

thither	their	raw	materials	in	exchange	.
那里	他们的	生的	材料	在	交换	.

西班牙各共和国被迫从美国进口制成品和其他商品来弥补由此造成的短缺，并向美国输送原材料作为交换。

[tu:; tə][ðeə(r)] ['nɔ:ðən] ['neɪbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] ['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [pɪ'kju:niəri] [eɪd] .

To	their	northern	neighbor	they	had	to	turn	also	for	pecuniary	aid	.
到	他们的	北方	邻居	他们	有	到	转动	还	为了	金钱	援助	.

他们不得不向北方邻国寻求经济援助。

[ə; eɪ][pæn] - [ə'merɪkən] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][held][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - ,

A	Pan	-	American	financial	conference	was	held	at	Washington	in	1915	,
一个	平底锅	-	美国人	金融的	会议	曾是	握住	在	华盛顿	在	-	,

1915年，泛美金融会议在华盛顿举行。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ɪts]

and	an	international	high	commission	was	appointed	to	carry	its
和	一个	国际的	高的	委员会	曾是	任命	到	携带	它是

[ˌrekəmen'deɪʃən] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

recommendations	into	effect	.
建议	进入	影响	.

于是，一个国际高级委员会成立，负责落实其建议。

['grædʒuəli] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['kʌntriz] [keɪm] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [treɪd] ['bæləns] .

Gradually	most	of	the	Hispanic	countries	came	to	show	a	favorable	trade	balance	.
逐步地	最多	的	这	西班牙裔	国家	来了	到	展示	一个	有利	贸易	平衡	.

渐渐地，大多数西班牙语国家都出现了贸易顺差。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][wɔ:(r)] [dru:] ['ɪntu:][ɪts] [fɔ:θ] [jɪə(r)] ,

Then	,	as	the	war	drew	into	its	fourth	year	,
然后	,	作为	这	战争	画	进入	它是	第四	年	,

随后，随着战争进入第四年，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] [prɒ'sperəti] .

several	of	them	even	began	to	enjoy	great	prosperity	.
一些	的	他们	甚至	开始	到	享受	伟大的	繁荣	.

他们中的一些人甚至开始享受巨大的财富。

[ðæt] [pæn] - [ə'merɪkənɪzəm] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

That	Pan	-	Americanism	had	not	meant	much	more	than	cooperation	for
那	平底锅	-	美国主义	有	不是	意思是	很多	更多的	比	合作	为了

[ˌi:kə'nɒmɪk] [endz] [si:md] ['evɪdənt] [wen] ,

economic	ends	seemed	evident	when	,
经济的	结束	似乎	明显	什么时候	,

泛美主义的意义似乎仅限于为经济目的而进行的合作，这一点在以下情况下似乎显而易见：

[ɒn]['eɪprəl][sɪks] , - , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)][ɒn] ['dʒɜ:mənɪ] .

on	April	6	,	1917	,	the	United	States	declared	war	on	Germany	.
在	四月	6	,	-	,	这	团结的	各州	声明	战争	在	德国	.

1917年4月6日，美国对德国宣战。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [spɒn'teɪnɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['nɔ:ðən] ['neɪbə(r)] ,

Instead	of	following	spontaneously	in	the	wake	of	their	great	northern	neighbor	,
反而	的	下列的	自发地	在	这	唤醒	的	他们的	伟大的	北方	邻居	,

他们并没有自发地追随北方大邻国的脚步，

[ðə; ði] [hɪ'spænɪk] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]

the	Hispanic	republics	were	divided	by	conflicting	currents	of	opinion	and
这	西班牙裔	共和国	是	分割	经过	冲突	电流	的	观点	和

['hezɪteɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] .

hesitated	as	to	their	proper	course	of	procedure	.
犹豫了一下	作为	到	他们的	恰当的	课程	的	程序	.

西班牙各共和国因意见分歧而分裂，对于其正确的行事方式犹豫不决。

[waɪl] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sprest] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]

While	a	majority	of	them	expressed	approval	of	what	the	United	States	had
尽管	一个	多数	的	他们	表达	赞同	的	什么	这	团结的	各州	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

虽然他们中的大多数人对美国的做法表示赞同，

[ænd; ənd] [waɪl] ['jʊərəgwaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [pɑːt] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] " [nəʊ] [ə'merɪkən] ['kʌntri] ,

and	while	Uruguay	for	its	part	asserted	that	"	no	American	country	,
和	尽管	乌拉圭	为了	它是	部分	断言	那	"	不	美国人	国家	,

而乌拉圭方面则声称“没有一个美洲国家……”

[wɪtʃ] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɪð] ['neɪʃnz]

which	in	defense	of	its	own	rights	should	find	itself	in	a	state	of	war	with	nations
哪个	在	防御	的	它是	自己的	权利	应该	寻找	本身	在	一个	状态	的	战争	和	国家

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kɒntɪnənts] ,

of	other	continents	,
的	其他	各大洲	,

一个国家为了捍卫自身权利而与其它大陆的国家陷入战争状态，

[wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] ,

would	be	treated	as	a	belligerent	,
会	是	治疗	作为	一个	好战的	,

会被视为好战分子，

" ['meksɪkəʊ] [viə] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [baɪ] [prə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

"	Mexico	veered	almost	to	the	other	extreme	by	proposing	that	the	republics	of
"	墨西哥	转向	几乎	到	这	其他	极端	经过	提议	那	这	共和国	的

[ə'merɪkə] [ə'griː] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [ɪm'bɑːgəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði]

America	agree	to	lay	an	embargo	on	the	shipment	of	munitions	to	the
美国	同意	到	躺	一个	禁运	在	这	运输	的	弹药	到	这

['wɔːrɪŋ] [p'aʊəz] .

warring	powers	.
战争	权力	.

墨西哥几乎走向了另一个极端，提议美洲各国同意对交战国实施军火禁运。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['əʊnli] ['sev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l]

only	seven	out	of	the	nineteen	Hispanic	nations	saw	fit	to	imitate	the	example
仅有的	七	出去	的	这	十九	西班牙裔	国家	锯	合身	到	模拟	这	例子

[set] [baɪ] [ðeə(r)] ['nɔːðən] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [ɒn] ['dʒɜːməni] .

set	by	their	northern	neighbor	and	to	declare	war	on	Germany	.
放	经过	他们的	北方	邻居	和	到	宣布	战争	在	德国	.

在十九个西班牙语国家中，只有七个国家认为应该效仿其北方邻国的做法，向德国宣战。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kjuːbə] - - [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪts] " ['djuːti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] , " ['pænəmɑː] ,

These	were	Cuba	-	-	in	view	of	its	"	duty	toward	the	United	States	,	"	Panama	,
这些	是	古巴	-	-	在	看法	的	它是	"	责任	朝向	这	团结的	各州	,	"	巴拿马	,

这些国家包括古巴（鉴于其“对美国的义务”）、巴拿马、

[ˌgwɑːtəˈmɑːlə; ˌgwætəˈmɑːlə] , [brəˈzɪl] , [hɒnˈdjʊərəs] , [ˌnɪkəˈrægjuə] , [ænd; ənd] [ˈkɒstə] [ˈriːkə] .

Guatemala	,	Brazil	,	Honduras	,	Nicaragua	,	and	Costa	Rica	.
危地马拉	,	巴西	,	洪都拉斯	,	尼加拉瓜	,	和	科斯塔	里卡	.

危地马拉、巴西、洪都拉斯、尼加拉瓜和哥斯达黎加。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [dəˈmɪnɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈmɪlətri] [kənˈtrəʊl] ,

Since	the	Dominican	Republic	at	the	time	was	under	American	military	control	,
自从	这	多米尼加	共和国	在	这	时间	曾是	在下面	美国人	军队	控制	,

由于当时的多米尼加共和国处于美国军事控制之下，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪts] [kɔːs] .

it	was	not	in	a	position	to	choose	its	course	.
它	曾是	不是	在	一个	位置	到	选择	它是	课程	.

它没有选择自己道路的余地。

[fɔː(r)] [ˈkʌntriz] [ˈekwədɔː(r)] , [pəˈruː] , [bəˈlɪviə] , [ænd; ənd] [ˈjʊərəgwaɪ] - - [brəʊk] [ɒf] [ˌdɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]

Four	countries	Ecuador	,	Peru	,	Bolivia	,	and	Uruguay	-	-	broke	off	diplomatic	relations
四	国家	厄瓜多尔	,	秘鲁	,	玻利维亚	,	和	乌拉圭	-	-	打破	离开	外交	关系

[wɪð] [ˈdʒɜːməni] .

with	Germany	.
和	德国	.

厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚和乌拉圭四个国家与德国断绝了外交关系。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈsev(ə)n] [rɪˈpʌblɪk] - - [ˈmeksɪkəʊ] , [ˈsælvədɔː] , [kəˈlɒmbiə; kəˈlʌmbiə] , [ˌvenəˈzweɪlə] , [ˈtʃɪli] ,

The	other	seven	republics	-	-	Mexico	,	Salvador	,	Colombia	,	Venezuela	,	Chile	,
这	其他	七	共和国	-	-	墨西哥	,	萨尔瓦多	,	哥伦比亚	,	委内瑞拉	,	智利	,

[ˌɑːdʒənˈtiːnə] , [ænd; ənd] [ˈpærəgwaɪ] - - [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈfɔːm(ə)l] [njuːˈtrælәti] .

Argentina	,	and	Paraguay	-	-	continued	their	formal	neutrality	.
阿根廷	,	和	巴拉圭	-	-	持续	他们的	正式的	中立	.

其他七个共和国——墨西哥、萨尔瓦多、哥伦比亚、委内瑞拉、智利、阿根廷和巴拉圭——继续保持正式中立。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪsˈkləʊʒə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ænd; ənd]

In	spite	of	a	disclosure	made	by	the	United	States	of	insulting	and
在	尽管如此	的	一个	披露	制成	经过	这	团结的	各州	的	侮辱	和

['θretnɪŋ] ['ʌtərəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] [ɪn] [ˌɑːdʒənˈtiːnə] ,

threatening	utterances	on	the	part	of	the	German	charge	d'affaires	in	Argentina	,
威胁	话语	在	这	部分	的	这	德语	收费	d'affaires	在	阿根廷	,

尽管美国方面披露了德国驻阿根廷临时代办发表侮辱性和威胁性言论，

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] ['pɒpjələ(r)] ['autbreik, ˌaut'breik] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl]

which	led	to	popular	outbreaks	at	the	capital	and	induced	the	national
哪个	引领	到	受欢迎的	疫情爆发	在	这	首都	和	诱导	这	国家的

['kɒŋgres] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sevərəns] [ɒv; əv] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðæt]

Congress	to	declare	in	favor	of	a	severance	of	diplomatic	relations	with	that
国会	到	宣布	在	偏爱	的	一个	遣散费	的	外交	关系	和	那

- ['gʌvənmənt] ,

functionary's	Government	,
-	政府	,

这导致首都爆发民众骚乱，并促使国民大会宣布赞成与该官员的政府断绝外交关系。

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [stʊd] [fɜːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [njuː'trælәti] .

the	President	of	the	republic	stood	firm	in	his	resolution	to	maintain	neutrality	.
这	总统	的	这	共和国	站立	公司	在	他的	解决	到	维持	中立	.

共和国总统坚定地维护中立立场。

[ɪf] [pæn] - [əˈmerɪkənɪzəm] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

If	Pan	-	Americanism	had	ever	involved	the	idea	of	political	cooperation	among
如果平底锅		-	美国主义	有	曾经	涉及	这	主意	的	政治的	合作	之中

[ðə; ðɪ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] ,

the	nations	of	the	New	World	,
这	国家	的	这	新的	世界	,

如果泛美主义曾经包含新世界各国之间政治合作的理念，

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [daʊn] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [p'ɜːpəsɪz] .

it	broke	down	just	when	it	might	have	served	the	greatest	of	purposes	.
它	打破	向下	只是	什么时候	它	可能	有	服务	这	最	的	目的	.

它偏偏在最需要它的时候出了故障。

['iːv(ə)n][ðə; ði] " [ə; eɪ][biː][siː] " [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['ʃætəd] .

Even	the	"	A	B	C	"	combination	itself	had	apparently	been	shattered	.
甚至	这	"	一个	B	C	"	组合	本身	有	显然	到过	破碎	.

就连“ABC”组合本身似乎也已经破碎了。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][mɔː(r)][hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

A	century	and	more	had	now	passed	since	the	Spanish	and	Portuguese
一个	世纪	和	更多的	有	现在	通过了	自从	这	西班牙语	和	葡萄牙语

['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

peoples	of	the	New	World	had	achieved	their	independence	.
人民	的	这	新的	世界	有	已达成	他们的	独立	.

自西班牙和葡萄牙新大陆人民获得独立以来，已经过去了一个多世纪。

[ˌeɪ'tiːn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] , [ɔː(r)]

Eighteen	political	children	of	various	sizes	and	stages	of	advancement	,	or
十八	政治的	孩子们	的	各种各样的	尺寸	和	阶段	的	进步	,	或者

['bækwədnəs] ,

backwardness	,
落后	,

十八个政治上的“孩子”，他们的大小和发展阶段各不相同，或者说，他们处于落后或进步的阶段。

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][wʌn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [mə'tɜːnəti] [ɒv; əv]

were	born	of	Spain	in	America	,	and	one	acknowledged	the	maternity	of
是	出生	的	西班牙	在	美国	,	和	一	已确认	这	产科	的

['pɔːtʃʊgl] .

Portugal	.
葡萄牙	.

他们出生于美洲的西班牙人，其中一人承认葡萄牙是他们的母系祖先。

[bɪg] [brə'zɪl] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['hæpɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɪn]

Big	Brazil	has	always	maintained	the	happiest	relations	with	the	little	mother	in
大的	巴西	有	总是	维持	这	最快乐	关系	和	这	小的	母亲	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

巴西一直与欧洲的小母国保持着最融洽的关系。

[huː] [stɪl] ['wɒtʃɪz] [wɪð] [praɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stræpɪŋ] ['jʌŋstə(r)] .

who	still	watches	with	pride	the	growth	of	her	strapping	youngster	.
WHO	仍然	手表	和	自豪	这	生长	的	她	捆绑	青少年	.

她依然满怀自豪地看着自己健壮的儿子成长。

[bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sendənts] , [haʊ'evə(r)] ,

Between	Spain	and	her	descendants	,	however	,
之间	西班牙	和	她	后代	,	然而	,

然而，在西班牙及其后裔之间，

[ˌænɪ'mɒsəti] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði][pə'rent(ə)l] [jəʊk] .

animosity	endured	for	many	years	after	they	had	thrown	off	the	parental	yoke	.
敌意	忍受	为了	许多	年	后	他们	有	抛掷	离开	这	父母	轭	.

即使摆脱了父母的束缚，他们的敌意仍然持续了很多年。

[jet] [ɒv; əv] [leɪt] , [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['kɔːdiəl]

Yet	of	late	,	much	has	been	done	on	both	sides	to	render	the	relationship	cordial
然而	的	晚的	,	很多	有	到过	完毕	在	两个都	侧面	到	使成为	这	关系	亲切

.

:

.

但近来双方都做了很多工作来改善彼此关系。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [bɪ'lʌvɪd] [ɪn'fæntə] ['ɪzəbel] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

The	graceful	act	of	Spain	in	sending	the	much	-	beloved	Infanta	Isabel	to	represent
这	优美	行为	的	西班牙	在	发送	这	很多	-	心爱	公主	伊莎贝尔	到	代表

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˌɑːdʒən'tiːnə] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌænɪ'vɜːsəri]

her	in	Argentina	and	Chile	at	the	celebration	of	the	centennial	anniversary
她	在	阿根廷	和	智利	在	这	庆典	的	这	百年纪念	周年纪念日

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	their	cry	for	independence	,
的	他们的	哭	为了	独立	,

西班牙派遣深受爱戴的伊莎贝尔公主代表自己前往阿根廷和智利，参加两国庆祝独立一百周年的活动，这一举动堪称优雅之举。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌgɒd'spiːd] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɒnwəd] ['dʒɜːni] ,

and	to	wish	them	Godspeed	on	their	onward	journey	,
和	到	希望	他们	一路顺风	在	他们的	向前	旅行	,

并祝愿他们一路顺风。

[wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]

was	typical	of	the	yearning	of	the	mother	country	for	her	children
曾是	典型的	的	这	渴望	的	这	母亲	国家	为了	她	孩子们

[ˌəʊvə'siːz] ,

overseas	,
海外	,

这是祖国对海外子女的典型思念之情。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [taɪz] .

despite	the	lapse	of	years	and	political	ties	.
尽管	这	失效	的	年	和	政治的	领带	.

尽管岁月流逝，政治关系也已疏远。

[səʊ] , [tuː] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[hɜː(r); hə(r)] ['eɪb(ə)lɪst] [men] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [hæv; həv] ['strɪv(ə)n] ['nəʊbli] [ænd; ənd] [wɪð] [mɑːkt] [sək'ses]

her	ablest	men	of	intellect	have	striven	nobly	and	with	marked	success
她	最有能力	男人	的	智力	有	努力	高贵地	和	和	标记	成功

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['fɪliəl] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

to	revive	among	them	a	sense	of	filial	affection	and	gratitude	for	all
到	复活	之中	他们	一个	感觉	的	孝	感情	和	感激	为了	全部

[ðæt] [speɪn] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [məʊld] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] [ɪn]

that	Spain	contributed	to	mold	the	mind	and	heart	of	her	kindred	in
那	西班牙	贡献	到	模具	这	头脑	和	心	的	她	亲属	在

['dɪstənt] [lændz] .

distant	lands	.
遥远	土地	.

她最有才华的知识分子们进行了高尚的努力，并取得了显著的成功，重新唤起了他们对西班牙在遥远国度塑造其亲属的思想和心灵所做出的所有贡献的孝顺之情和感恩之心。

[ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] ,

On	their	part	,
在	他们的	部分	,

就他们而言，

[ðə; ði][hɪ'spænɪk] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['klɪərə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

the	Hispanic	Americans	have	come	to	a	clearer	consciousness	of	the	fact	that
这	西班牙裔	美国人	有	来	到	一个	更清晰	意识	的	这	事实	那

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

on	the	continents	of	the	New	World	there	are	two	distinct	types	of	civilization	,
在	这	各大洲	的	这	新的	世界	那里	是	二	清楚的	类型	的	文明	,

西班牙裔美国人越来越清楚地认识到，在新大陆上存在两种截然不同的文明类型。

[wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [i:tʃ] [kə'nəut] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [reɪs] , [saɪ'kɒlədʒi] , [trə'dɪʃ(ə)n] , ['læŋgwɪdʒ] ,

with	all	that	each	connotes	of	differences	in	race	,	psychology	,	tradition	,	language	,
和	全部	那	每个	含义	的	差异	在	种族	,	心理学	,	传统	,	语言	,

[ænd; ənd] ['kʌstəm] - - [ðeə(r)] [əʊn] ,

and	custom	-	-	their	own	,
和	风俗	-	-	他们的	自己的	,

考虑到它们各自所蕴含的种族、心理、传统、语言和习俗方面的差异——它们各自的……

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	that	represented	by	the	United	States	.
和	那	代表	经过	这	团结的	各州	.

而这正以美国为代表。

[ə'pri:ʃətɪv] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntriz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɔ:ðən] ['neɪbə(r)] ,

Appreciative	though	the	southern	countries	are	of	their	northern	neighbor	,
欣赏的	尽管	这	南部	国家	是	的	他们的	北方	邻居	,

尽管南方国家对北方邻国心存感激，

[ðeɪ] [klɪŋ] [ˌnevəðə'les] [tu:; tə][ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl] [ɪn] [wɒt'evə(r)]

they	cling	nevertheless	to	their	heritage	from	Spain	and	Portugal	in	whatever
他们	黏着	尽管如此	到	他们的	遗产	从	西班牙	和	葡萄牙	在	任何

[si:m] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [θɔ:t] .

seems	conducive	to	the	maintenance	of	their	own	ideals	of	life	and	thought	.
似乎	有利的	到	这	维护	的	他们的	自己的	理想	的	生活	和	想法	.

尽管如此，他们仍然坚持从西班牙和葡萄牙继承的传统，并将其融入到任何似乎有利于维护自身生活和思想理想的事物中。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]

BIBLIOGRAPHICAL	NOTE
书目	笔记

参考文献

[fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:teɪld] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] ['neɪʃnz]

For	anything	like	a	detailed	study	of	the	history	of	the	Hispanic	nations
为了	任何事物	喜欢	一个	详细的	学习	的	这	历史	的	这	西班牙裔	国家

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

对于任何类似对美洲西班牙语国家历史的详细研究，

['ɒbviəsli] [wʌn][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [wɜ:ks] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .

obviously	one	must	consult	works	written	in	Spanish	and	Portuguese	.
明显地	一	必须	咨询	作品	书面	在	西班牙语	和	葡萄牙语	.

显然，我们必须参考用西班牙语和葡萄牙语写成的著作。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [bʊks] , ['ɔ:lsəʊ] , [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mən] ; [bʌt; bət] , [wɪð] [fju:]

There	are	many	important	books	,	also	,	in	French	and	German	;	but	,	with	few
那里	是	许多	重要的	图书	,	还	,	在	法语	和	德语	;	但	,	和	很少

[ɪk'sepʃnz] ,

exceptions	,
例外情况	,

法语和德语中也有许多重要的书籍；但是，除少数例外情况外，

[ðə; ði] [ˌrekəmen'deʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnts] [ɪn]
the recommendations for the general reader will be limited to accounts in
这 建议 为了 这 一般的 读者 将要 是 有限的 到 账户 在
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

针对普通读者的推荐仅限于英文作品。

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə]['riːs(ə)nt]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz]['dʌbljuː]
A very useful outline and guide to recent literature on the subject is W
一个 非常 有用 大纲 和 指导 到 最近的 文学 在 这 主题 是 W
. ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] ,
. W . Pierson ,
. W . 皮尔森 ,

WW Pierson 撰写了一篇非常有用的关于该主题的最新文献概述和指南。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [ə; eɪ] ['sɪləbəs] [ɒv; əv]['lætɪn] - [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] " (['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
Jr . , " A Syllabus of Latin - American History " (Chapel Hill , North Carolina
小 . , " 一个 教学大纲 的 拉丁 - 美国人 历史 " (教堂 爬坡道 , 北 卡罗莱纳
, -) .
, 1917) .
, -) .

小，《拉丁美洲历史纲要》（北卡罗来纳州教堂山，1917 年）。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['æspekts][ɒv; əv][hɪ'spænɪk]
A brief introduction to the history and present aspects of Hispanic
一个 简短的 介绍 到 这 历史 和 展示 方面 的 西班牙裔
[ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['ʃepəd] ,
American civilization is W . R . Shepherd ,
美国人 文明 是 W . 拉 . 牧羊人 ,

W.R. Shepherd 对西班牙裔美国文明的历史和现状进行了简要介绍。

" ['lætɪn] [ə'merɪkə] " ([njuː] [jɔːk] , -) .
" Latin America " (New York , 1914) .
" 拉丁 美国 " (新的 约克 , -) .

《拉丁美洲》（纽约，1914 年）。

[ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][kə'ləʊniəl] ['sɪstəmz] [wɪl]
The best general accounts of the Spanish and Portuguese colonial systems will
这 最好的 一般的 账户 的 这 西班牙语 和 葡萄牙语 殖民 系统 将要
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [tʃɑːlz] [diː] ['lænɔɪ] [ænd; ənd] ['hɜːmən] [væn][dɜːr] ['lɪndən] ,
be found in Charles de Lannoy and Herman van der Linden ,
是 成立 在 查尔斯 德 拉诺伊 和 赫尔曼 货车 德尔 林登 ,

关于西班牙和葡萄牙殖民体系的最佳概括性论述，可参见查尔斯·德·拉诺伊和赫尔曼·范德林登的著作。

" [ɪs'twɑːr] [diː] [lɪkspænʃən] [ˌkoʊloʊ'niːˌɑːlɛ][dez] ['pɜːplz] - : ['pɔːtʃʊgl] [et] [ɛ'spænjə] " (
" Histoire de L'Expansion Coloniale des Peuples Europeens : Portugal et Espagne " (
" 组织 德 扩张 殖民地 德斯 人民 - : 葡萄牙 等 西班牙 " (
['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd]['pærɪs] ,
Brussels and Paris ,
布鲁塞尔 和 巴黎 ,

“Histoire de L'Expansion Coloniale des Peuples Europeens：葡萄牙和西班牙”（布鲁塞尔和巴黎，

-) , [ænd; ənd] [kɜːt] ['saɪmən] , " ['ʃpɑːniən] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [ælz] [siː] [ænd; ənd] - "
1907) , and Kurt Simon , " Spanien and Portugal als See and Kolonialmdchte "
-) , 和 库尔特 西蒙 , " 西班牙人 和 葡萄牙 也 看 和 - "
(['hæmbɜːg] , -) .
(Hamburg , 1913) .
(汉堡 , -) .

1907 年），以及 Kurt Simon，“西班牙和葡萄牙 als See and Kolonialmdchte”（汉堡，1913 年）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'ləʊniəl] [reɪ'ʒiːm] [ə'ləʊn] , [iː] . [dʒiː] . [bʊən] , " [speɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] " ([njuː]

For	the	Spanish	colonial	regime	alone	,	E	.	G	.	Bourne	,	"	Spain	in	America	"	(	New
为了	这	西班牙语	殖民	政权	独自的	,	E	.	G	.	伯恩	,	"	西班牙	在	美国	"	(	新的

[jɔːk] , -) [ɪz] ['eksələnt] .

York	,	1904	)	is	excellent	.
约克	,	-	)	是	出色的	.

单就西班牙殖民政权而言，EG Bourne 的《西班牙在美洲》（纽约，1904 年）就是一部优秀的著作。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['sʌðən] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ruːl] [ɪz] [wel]

The	situation	in	southern	South	America	toward	the	close	of	Spanish	rule	is	well
这	情况	在	南部	南	美国	朝向	这	关闭	的	西班牙语	规则	是	出色地

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][bər'nɑːrd]['məʊzɪz] ,

described	in	Bernard	Moses	,
描述	在	伯纳德	摩西	,

伯纳德·摩西对西班牙统治末期南美洲南部的情况进行了很好的描述。

" [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] " ([njuː] [jɔːk] , -) .

"	South	America	on	the	Eve	of	Emancipation	"	(	New	York	,	1908	)	.
"	南	美国	在	这	前夕	的	解放	"	(	新的	约克	,	-	)	.

《解放前夕的南美洲》（纽约，1908 年）。

[ə'mʌŋ] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [vɒn] ['hʌmˌbɔːlt]

Among	contemporary	accounts	of	that	period	,	Alexander	von	Humboldt
之中	当代的	账户	的	那	时期	,	亚历山大	冯	洪堡

[ænd; ənd][eɪˌaɪˌɛm'iː][ˌbɒn'plænd] ,

and	Aime	Bonpland	,
和	爱美	邦普兰	,

在当时的记载中，亚历山大·冯·洪堡和艾梅·邦普兰等人的作品包括：

" ['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] " , [θriː]

"	Personal	Narrative	of	Travels	to	the	Equinoctial	Regions	of	America	"	,	3
"	个人的	叙述	的	旅行	到	这	春分	地区	的	美国	"	,	3

[vɑːlz] .

vols	.
卷	.

《美洲赤道地区旅行个人记述》，3卷。

(['lʌndən] , -) ; [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] , " [pə'lɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

(	London	,	1881	)	;	Alexander	von	Humboldt	,	"	Political	Essay	on	the	Kingdom
(	伦敦	,	-	)	;	亚历山大	冯	洪堡	,	"	政治的	散文	在	这	王国

[ɒv; əv] [njuː] [speɪn] " , [fɔːr][vɑːlz] .

of	New	Spain	"	,	4	vols	.
的	新的	西班牙	"	,	4	卷	.

（伦敦，1881 年）；亚历山大·冯·洪堡，《新西班牙王国政治论文》，4 卷。

(['lʌndən] , - - -) ; [ænd; ənd][ef] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [diː] [pɒnz] , " ['trævlz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] " ,

(	London	,	1811	-	1822	)	;	and	F	.	R	.	J	.	de	Pons	,	"	Travels	in	South	America	"	,
(	伦敦	,	-	-	-	)	;	和	F	.	拉	.	J	.	德	庞斯	,	"	旅行	在	南	美国	"	,

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

（伦敦，1811-1822 年）；以及 FRJ de Pons 的《南美洲游记》，2 卷。

(['lʌndən] , -) , [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'θɒrətətɪv] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] .

(	London	,	1807	)	,	are	authoritative	,	even	if	not	always	easy	to	read	.
(	伦敦	,	-	)	,	是	权威性	,	甚至	如果	不是	总是	简单的	到	读	.

（伦敦，1807 年）是权威之作，尽管读起来并不总是那么容易。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [siː] [ðə; ði] ['skɒləli] ['triːtɪs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['rɒbətsən] ,

On	the	wars	of	independence	,	see	the	scholarly	treatise	by	W	.	S	.	Robertson	,
在	这	战争	的	独立	,	看	这	学术性的	论文	经过	W	.	S	.	罗伯逊	,

关于独立战争，请参阅W.S. Robertson的学术专著。

" [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)]
" Rise of the Spanish - American Republics as Told in the Lives of their
" 上升 的 这 西班牙语 - 美国人 共和国 作为 讲述 在 这 生活 的 他们的
['lɪbəreɪtə(r)] " ([nju:] [jɔ:k] ,
Liberators " (New York ,
解放者 " (新的 约克 ,

《西班牙美洲共和国的崛起：从解放者的生平故事中看起》（纽约，

-) ; ['bɑ:rtə,loʊm]['maɪtə(r)] , " [ðə; ði][ɪ,mænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] " (['lʌndən] ,
1918) ; Bartolome Mitre , " The Emancipation of South America " (London ,
-) ; 巴托洛梅 主教冠 , " 这 解放 的 南 美国 " (伦敦 ,

1918 年）；巴托洛梅·米特雷，《南美洲的解放》（伦敦，1918 年）

-) - - [ə; eɪ] [kən'denst] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] " [hɪ'stɔ:riə] [di:][sæn; sɑ:n]['mɑ:tɪn] " ,
1893) - - a condensed translation of the author's " Historia de San Martin " ,
-) - - 一个 浓缩版 翻译 的 这 作者的 " 历史 德 圣 马丁 " ,
[ænd; ənd] ['həʊlli] ['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt] ['pætriət] ;
and wholly favorable to that patriot ;
和 完全 有利 到 那 爱国者 ;

1893 年）——作者《圣马丁传》的节译本，对这位爱国者完全持赞扬态度；

[ænd; ənd][ef] . [el] . ['pi:tə] , " ['saɪmən]['bɒlɪvɑ:] " (['lʌndən] , -) - - [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]
and F . L . Petre , " Simon Bolivar " (London , 1910) - - impartial at the expense
和 F . L . 佩特雷 , " 西蒙 玻利瓦尔 " (伦敦 , -) - - 公正 在 这 费用
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
of the imagination .
的 这 想像力 .

还有 FL Petre 的《西蒙·玻利瓦尔》（伦敦，1910 年）——以牺牲想象力为代价的公正。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnts] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] :
Among the numerous contemporary accounts , the following will be found serviceable :
之中 这 很多的 当代的 账户 , 这 下列的 将要 是 成立 可用 :
['dʌblju:] . [di:] . ['rɑ:bɪnsən] ,
W . D . Robinson ,
W . D . 罗宾逊 ,

在众多当时的记载中，以下几份可供参考：WD Robinson，

" ['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [,revə'lu:ʃn] " ([,fɪlə'delfiə] , -) ; [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . ['pɔɪn,sɛt] , "
" Memoirs of the Mexican Revolution " (Philadelphia , 1890) ; J . R . Poinsett , "
" 回忆录 的 这 墨西哥 革命 " (费城 , -) ; J . 拉 . 波因塞特 , "
[nəʊts] [ɒn]['meksɪkəʊ] " (['lʌndən] ,
Notes on Mexico " (London ,
笔记 在 墨西哥 " (伦敦 ,

《墨西哥革命回忆录》（费城，1890 年）；JR Poinsett，《墨西哥札记》（伦敦，1990 年）。

-) ; [eɪtʃ] . [em] . [,brækən'rɪdʒ] , " ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [,tu:'tu:][vɑ:lz] .
1825) ; H . M . Brackenridge , " Voyage to South America , 2 vols .
-) ; H . M . 布雷肯里奇 , " 航程 到 南 美国 , 2 卷 .

1825 年）；HM Brackenridge，“南美洲之旅”，2 卷。

(['lʌndən] , -) ; ['dʌblju:] . [bi:] . ['sti:vənsən] , " [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['nærətɪv] [ɒv; əv]
(London , 1820) ; W . B . Stevenson , " Historical and Descriptive Narrative of
(伦敦 , -) ; W . B . 史蒂文森 , " 历史 和 描述性的 叙述 的
['twenti] [j'iəz] - ['rezɪdəns] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] " ,
Twenty Years ' Residence in South America " ,
二十 年 - 住宅 在 南 美国 " ,

（伦敦，1820 年）；W·B·史蒂文森，《在南美洲居住二十年的历史和描述性叙述》

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

(['lʌndən] , -) ; [dʒeɪ] . ['mɪlə(r)] , " ['memwɑːz][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['mɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
(London , 1895) ; J . Miller , " Memoirs of General Miller in the Service of the
(伦敦 , -) ; J . 磨坊主 , " 回忆录 的 一般的 磨坊主 在 这 服务 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][pə'ruː] " ,
Republic of Peru " ,
共和国 的 秘鲁 " ,

（伦敦，1895 年）；J. Miller，《米勒将军在秘鲁共和国服役回忆录》

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

(['lʌndən] , -) ; [eɪtʃ] . [el] . [viː] . [dʌkudreɪ] ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , " ['memwɑːz][ɒv; əv]['saɪmən] ['bɒlɪvɑː] "
(London , 1828) ; H . L . V . Ducoudray Holstein , " Memoirs of Simon Bolivar "
, [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
, 2 vols .
, 2 卷 .

（伦敦，1828 年）；HLV Ducoudray Holstein，《西蒙·玻利瓦尔回忆录》，2 卷。

(['lʌndən] , -) , [ænd; ənd][dʒɒn] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][brə'zɪl] " , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
(London , 1830) , and John Armitage , " History of Brazil " , 2 vols .
(伦敦 , -) , 和 约翰 阿米蒂奇 , " 历史 的 巴西 " , 2 卷 .

（伦敦，1830 年），以及约翰·阿米蒂奇的《巴西史》，2 卷。

(['lʌndən] , -) .
(London , 1836) .
(伦敦 , -) .

（伦敦，1836 年）。

[ðə; ði] [best] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [sɪns] [ðə; ði]
The best books on the history of the republics as a whole since the
这 最好的 图书 在 这 历史 的 这 共和国 作为 一个 所有的 自从 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
attainment of independence ,
素养 的 独立 ,

自独立以来，关于各共和国整体历史的最佳书籍

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm][æn; ən][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkən] ['vjuːpɔɪnt] , [ɑː(r); ə(r)][ef] . ['gɑːʃjə] ['kɔːldərɑːn] ,
and written from an Hispanic American viewpoint , are F . Garcia Calderon ,
和 书面 从 一个 西班牙裔 美国人 观点 , 是 F . 加西亚 卡尔德隆 ,
" ['lætɪn] [ə'merɪkə] ,
" Latin America ,
" 拉丁 美国 ,

从西班牙裔美国人的视角撰写的有 F. Garcia Calderon，《拉丁美洲，

[ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] " ([njuː] [jɔːk] , -) , [ænd; ənd][em] . [diː][oʊˌlɪ'veɪrə]['liːmə] ,
its Rise and Progress " (New York , 1913) , and M . de Oliveira Lima ,
它是 上升 和 进步 " (新的 约克 , -) , 和 M . 德 奥利维拉 利马 ,

它的兴起与发展”（纽约，1913 年），以及 M. de Oliveira Lima，

" [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][brə'zɪl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd]['æŋgləʊ] - ['sæksn]
" The Evolution of Brazil Compared with that of Spanish and Anglo - Saxon
" 这 进化 的 巴西 比较的 和 那 的 西班牙语 和 盎格鲁 - 撒克逊
[ə'merɪkə] " (['stænfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˌkælə'fɔːniə] , -) .
America " (Stanford University , California , 1914) .
美国 " (斯坦福大学 大学 , 加利福尼亚州 , -) .

《巴西的发展与西班牙和盎格鲁-撒克逊美洲的发展比较》（斯坦福大学，加利福尼亚州，1914 年）。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['koʊbəl] , " ['sentrəl]
The 这 **countries** 国家 **of** 的 **Central** 中央 **America** 美国 **are** 是 **dealt** 已处理 **with** 和 **by** 经过 **W** W **.** . **H** H **.** . **Koebel** 科贝尔 **,** , **"** " **Central** 中央
[ə'merɪkə] " ([njuː] [jɔːk] ,
America 美国 **"** " **(** (**New** 新的 **York** 约克 **,** ,

WH Koebel 在其著作《中美洲》（纽约，）中论述了中美洲各国的情况。

-) , [ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ][tiː] . [siː] . ['dɔːsən] , " [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk]
- **1917** 1917 **)**) **,** , **and** 和 **of** 的 **South** 南 **America** 美国 **by** 经过 **T** T **.** . **C** C **.** . **Dawson** 道森 **,** , **"** " **The** 这 **South** 南 **American** 美国人 **Republics** 共和国
" , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
" " **,** , **2** 2 **vols** 卷 **.** .

1917 年），以及 TC Dawson 的《南美洲共和国》，共 2 卷。

([njuː] [jɔːk] , - - -) , [ænd; ənd][siː] . [iː] . ['eɪ.kəz] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] " (
((**New** 新的 **York** 约克 **,** , **1903** - - **-** - **1904**)) **,** , **and** 和 **C** C **.** . **E** E **.** . **Akers** 阿克斯 **,** , **"** " **History** 历史 **of** 的 **South** 南 **America** 美国 **"** " **(** (
['lʌndən] , -) ,
London 伦敦 **,** , **1912** - **)**) **,** ,

（纽约，1903-1904 年），以及 C.E. Akers，《南美洲史》（伦敦，1912 年），

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [kən'fjuːz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'laɪtən] .
though 尽管 **in** 在 **a** 一个 **manner** 方式 **that** 那 **often** 经常 **confuses** 令人困惑 **rather** 相当 **than** 比 **enlightens** 启迪 **.** .

然而，这种做法往往令人困惑而非启发。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌntriz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn]
Among 之中 **the** 这 **histories** 历史 **and** 和 **descriptions** 描述 **of** 的 **individual** 个人 **countries** 国家 **,** , **arranged** 安排 **in** 在
[ˌælfə'betɪkl] ['ɔːdə(r)] ,
alphabetical 按字母顺序排列 **order** 命令 **,** ,

在按字母顺序排列的各个国家的历史和描述中，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] :
the 这 **following** 下列的 **are** 是 **probably** 大概 **the** 这 **most** 最多 **useful** 有用 **to** 到 **the** 这 **general** 一般的 **reader** 读者 **:** :

以下内容可能对普通读者最有帮助：

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [hɜːst] , " [ˌɑːdʒən'tiːnə] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; [pɔːl] [wɔːliː] , " [bə'lɪviə] " ([njuː] [jɔːk] ,
W W **.** . **A** 一个 **.** . **Hirst** 赫斯特 **,** , **"** " **Argentina** 阿根廷 **"** " **(** (**New** 新的 **York** 约克 **,** , **1910** - **)**) **;** ; **Paul** 保罗 **Walle** 瓦力 **,** , **"** " **Bolivia** 玻利维亚 **"** " **(** (**New** 新的 **York** 约克 **,** ,
-) ;
1914 - **)**) **;** ;

W.A.赫斯特，《阿根廷》（纽约，1910年）；保罗·沃勒，《玻利维亚》（纽约，1914年）；

[pjeə] ['denɪs] , " [brə'zɪl] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; [dʒiː] . [ef] . [es] . ['eliət] , " ['tʃɪli] " ([njuː] [jɔːk] ,
Pierre 皮埃尔 **Denis** 丹尼斯 **,** , **"** " **Brazil** 巴西 **"** " **(** (**New** 新的 **York** 约克 **,** , **1911** - **)**) **;** ; **G** G **.** . **F** F **.** . **S** S **.** . **Elliot** 埃利奥特 **,** , **"** " **Chile** 智利 **"** " **(** (**New** 新的 **York** 约克 **,** ,

皮埃尔·德尼，《巴西》（纽约，1911年）；GFS·艾略特，《智利》（纽约，

-) ; [piː] . [dʒeɪ] . ['eɪdər] , " [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; [dʒeɪ] . [biː] . ['kælvoʊ] , " [ðə; ði]
- **1907** - **)**) **;** ; **P** P **.** . **J** J **.** . **Eder** 埃德尔 **,** , **"** " **Colombia** 哥伦比亚 **"** " **(** (**New** 新的 **York** 约克 **,** , **1913** - **)**) **;** ; **J** J **.** . **B** B **.** . **Calvo** 卡尔沃 **,** , **"** " **The** 这
[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['kɒstə] ['riːkə] " ([ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Republic 共和国 **of** 的 **Costa** 科斯塔 **Rica** 里卡 **"** " **(** (**Chicago** 芝加哥 **,** ,

1907 年）；PJ Eder，《哥伦比亚》（纽约，1913 年）；JB Calvo，《哥斯达黎加共和国》（芝加哥，1907 年）；

-) ; [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] , " ['kjuːbə] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; ['bɪtəʊ]
1890) ; A . G . Robinson , " Cuba , Old and New " (New York , 1915) ; Otto
-) ; 一个 . G . 罗宾逊 , " 古巴 , 老的 和 新的 " (新的 约克 , -) ; 奥托
[ʃoʊnrɪk] ,
Schoenrich ,
舍恩里奇 ,

1890 年）；AG Robinson，《古巴，新旧》（纽约，1915 年）；Otto Schoenrich，

" ['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; [siː] . [ɑː(r)] . ['iːnɑːk] , " ['ekwədɔː(r)] " ([njuː] [jɔːk] , -)
" Santo Domingo " (New York , 1918) ; C . R . Enock , " Ecuador " (New York , 1914)
" 圣托 多明戈 " (新的 约克 , -) ; C . 拉 . 伊诺克 , " 厄瓜多尔 " (新的 约克 , -)
; [siː] . [ɑː(r)] . ['iːnɑːk] ,
; C . R . Enock ,
; C . 拉 . 伊诺克 ,

《圣多明各》（纽约，1918 年）；CR Enock，《厄瓜多尔》（纽约，1914 年）；CR Enock，

" ['meksɪkəʊ] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['koʊbəl] , " ['pærəgwaɪ] " ([njuː] [jɔːk] , -) ;
" Mexico " (New York , 1909) ; W . H . Koebel , " Paraguay " (New York , 1917) ;
" 墨西哥 " (新的 约克 , -) ; W . H . 科贝尔 , " 巴拉圭 " (新的 约克 , -) ;
[siː] . [ɑː(r)] . ['iːnɑːk] ,
C . R . Enock ,
C . 拉 . 伊诺克 ,

《墨西哥》（纽约，1909 年）；WH Koebel，《巴拉圭》（纽约，1917 年）；CR Enock，

" [pə'ruː] " ([njuː] [jɔːk] , -) ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['koʊbəl] , " ['jʊərəgwaɪ] " ([njuː] [jɔːk] , -) ,
" Peru " (New York , 1910) ; W . H . Koebel , " Uruguay " (New York , 1911) ,
" 秘鲁 " (新的 约克 , -) ; W . H . 科贝尔 , " 乌拉圭 " (新的 约克 , -) ,
[ænd; ənd][el] . [viː] . ['dɔːltən] ,
and L . V . Dalton ,
和 L . V . 道尔顿 ,

《秘鲁》（纽约，1910 年）；WH Koebel，《乌拉圭》（纽约，1911 年）；以及 LV Dalton，

" [ˌvenə'zweɪlə] " ([njuː] [jɔːk] , -) .
" Venezuela " (New York , 1912) .
" 委内瑞拉 " (新的 约克 , -) .

《委内瑞拉》（纽约，1912 年）。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ðɪ] [bʊks] [baɪ] ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd]['eɪdər] , [ɒn]['kjuːbə][ænd; ənd][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,
Of these , the books by Robinson and Eder , on Cuba and Colombia ,
的 这些 , 这 图书 经过 罗宾逊 和 埃德尔 , 在 古巴 和 哥伦比亚 ,
[rɪ'spektɪvli] ,
respectively ,
分别 ,

其中，罗宾逊和埃德尔分别撰写的关于古巴和哥伦比亚的书籍，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .
are the most readable and reliable .
是 这 最多 可读 和 可靠的 .

是最易读、最可靠的。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['refərənsɪz] [siː] " [saʊθ] [ə'merɪkə] " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]
For additional bibliographical references see " South America " and the articles on
为了 额外的 书目 参考 看 " 南 美国 " 和 这 文章 在
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌntriz] [ɪn] " [ðə; ðɪ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] " ,
individual countries in " The Encyclopaedia Britannica " ,
个人 国家 在 " 这 百科全书 大英百科全书 " ,

更多参考书目请参见《不列颠百科全书》中的“南美洲”条目以及各个国家的相关条目。

11th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['mærɪən] ['wilkɔks] [ænd; ənd][dʒi:] . [i:] . ['raɪnz] , " [ɪn,saɪklə'pi:diə] [ɒv; əv]['lætɪn]
11th edition , and in Marrion Wilcox and G . E . Rines , " Encyclopedia of Latin
11th 版 , 和 在 马里恩 威尔科克斯 和 G . E . 莱恩斯 , " 百科全书 的 拉丁
[ə'merɪkə] " ([nju:] [jɔ:k] , -) .
America " (New York , 1917) .
美国 " (新的 约克 , -) .

第 11 版，以及 Marrion Wilcox 和 GE Rines 合著的《拉丁美洲百科全书》（纽约，1917 年）。

[ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] [wɜ:ks] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['emɪnənt]
Of contemporary or later works descriptive of the life and times of eminent
的 当代的 或者 之后 作品 描述性的 的 这 生活 和 时代 的 杰出
['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'spænɪk] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [sɪns] - ,
characters in the history of the Hispanic American republics since 1830 ,
人物 在 这 历史 的 这 西班牙裔 美国人 共和国 自从 - ,

自1830年以来，描述西班牙裔美洲共和国历史上杰出人物生平及其时代的当代或后世作品，

[ə; eɪ] [fju:] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
a few may be taken as representative .
一个 很少 可能 是 已采取 作为 代表 .

可以选取其中几个作为代表。

['roʊzəs] : [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [kɪŋ] , " ['twenti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] " (['lʌndən] ,
Rosas : J . A . King , " Twenty - four Years in the Argentine Republic " (London ,
罗萨斯 : J . 一个 . 国王 , " 二十 - 四 年 在 这 阿根廷 共和国 " (伦敦 ,
-) , [ænd; ənd] ['wu:dˌbaɪn] ['pærɪʃ] ,
1846) , and Woodbine Parish ,
-) , 和 伍德拜恩 教区 ,

罗萨斯：JA King，《在阿根廷共和国的二十四年》（伦敦，1846 年），以及伍德拜恩教区，

" ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:oʊ] [di:][lɑ:]['plɑ:tɑ:] " (['lʌndən] , -
" Buenos Ayres and the Provinces of the Rio de la Plata " (London , 1850
" 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 和 这 省份 的 这 里约热内卢 德 拉 普拉塔 " (伦敦 , -
) .
) .
) .

“布宜诺斯艾利斯和拉普拉塔河省”（伦敦，1850 年）。

['fɹɑ:n.sɪ.ə] : [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [rɛŋgɚ] , " [reɪn] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][gæs'pɑ:rd] ['rɔdərik] [
Francia : J . R . Rengger , " Reign of Dr . Joseph Gaspard Roderick [
弗兰西亚 : J . 拉 . 伦格尔 , " 在位 的 博士 . 约瑟夫 加斯帕德 罗德里克 [
!] [di:]['fɹɑ:n.sɪ.ə][ɪn]['pærəgwaɪ] " (['lʌndən] ,
!] de Francia in Paraguay " (London ,
!] 德 弗兰西亚 在 巴拉圭 " (伦敦 ,

法兰西亚：JR Rengger，“约瑟夫·加斯帕德·罗德里克博士 [!] de Francia in Paraguay 的统治”（伦敦，

-) ; [dʒeɪ] . [pi:] . [ænd; ənd]['dʌblju:] . [pi:] . ['rɒbətsən] , " ['lɛtəz] [ɒn] [saʊθ] [ə'merɪkə] " , [θri:][vɑ:lz] .
1827) ; J . P . and W . P . Robertson , " Letters on South America " , 3 vols .
-) ; J . P . 和 W . P . 罗伯逊 , " 信件 在 南 美国 " , 3 卷 .

1827 年）；JP 和 WP Robertson，《南美洲书信集》，3 卷。

(['lʌndən] , -) , [ænd; ənd][i:] . [el] . [waɪt] , " [el] [su:'pri:məʊ; sju:'pri:məʊ] " , [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ([nju:]
(London , 1843) , and E . L . White , " El Supremo " , a novel (New
(伦敦 , -) , 和 E . L . 白色的 , " 埃尔 最高统治者 " , 一个 小说 (新的
[jɔ:k] , -) .
York , 1916) .
约克 , -) .

（伦敦，1843 年），以及 EL White 的小说《El Supremo》（纽约，1916 年）。

['sæntə] ['ʌnə] : ['wɒdi] ['tɔmpsn] , " [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] " ([nju:] [jɔ:k] , -) ,
Santa Anna : Waddy Thompson , " Recollections of Mexico " (New York , 1846) ,
圣诞老人 安娜 : 棍棒 汤普森 , " 回忆 的 墨西哥 " (新的 约克 , -) ,
[ænd; ənd][ef] . [i:] . ['ɪŋgəlz] ,
and F . E . Ingles ,
和 F . E . 英格尔斯 ,

圣安娜：瓦迪·汤普森，《墨西哥回忆录》（纽约，1846 年），以及 FE 英格尔斯，

['kɔ:ldərɑ:n][di:][lɑ:]['bɑ:rkə] , " [laɪf] [ɪn]['meksɪkəʊ] " (['lʌndən] , - .) .
Calderon de la Barca , " Life in Mexico " (London , 1859 .) .
卡尔德隆 德 拉 巴萨 , " 生活 在 墨西哥 " (伦敦 , - .) .

Calderon de la Barca，“墨西哥生活”（伦敦，1859 年）。

['hwɑ:rez] : [ju:] . [ɑ:(r)] . [bɜ:k] , " [laɪf] [ɒv; əv][bə'naitəu]['hwɑ:rez] " (['lʌndən] , -) .
Juarez : U . R . Burke , " Life of Benito Juarez " (London , 1894) .
华雷斯 : U . 拉 . 伯克 , " 生活 的 贝尼托 华雷斯 " (伦敦 , -) .

华雷斯：UR Burke，《贝尼托·华雷斯传》（伦敦，1894 年）。

[səʊ'lɑ:nəʊ]['ləʊpez] : [ti:] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] , " [ˌpærə'nɑ:] ; [wɪð] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpærə'gwaɪən]
Solano Lopez : T . J . Hutchinson , " Parana ; with Incidents of the Paraguayan
索拉诺 洛佩兹 : T . J . 哈钦森 , " 巴拉那 ; 和 事件 的 这 巴拉圭
[wɔ:(r)][ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ˌrekə'lekʃnz] " (['lʌndən] ,
War and South American Recollections " (London ,
战争 和 南 美国人 回忆 " (伦敦 ,

索拉诺·洛佩兹：TJ·哈钦森，《巴拉那；附巴拉圭战争事件和南美回忆录》（伦敦，

-) ; [dʒɔ:dʒ] ['tɔmpsn] , " [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn]['pærəgwaɪ] " (['lʌndən] , -) ; [ɑ:(r)] . [ef] . ['bɜ:tn] ,
1868) ; George Thompson , " The War in Paraguay " (London , 1869) ; R . F . Burton ,
-) ; 乔治 汤普森 , " 这 战争 在 巴拉圭 " (伦敦 , -) ; 拉 . F . 伯顿 ,

1868 年）；乔治·汤普森，《巴拉圭战争》（伦敦，1869 年）；R·F·伯顿，

" ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['fi:ldz] [ɒv; əv]['pærəgwaɪ] " (['lʌndən] , -) , [ænd; ənd][si:] . [ə; eɪ]
" Letters from the Battle - fields of Paraguay " (London , 1870) , and C . A
" 信件 从 这 战斗 - 字段 的 巴拉圭 " (伦敦 , -) , 和 C . 一个
. ['wɑ:ʃbɜ:rn] , " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pærəgwaɪ] " ,
. Washburn , " The History of Paraguay " ,
. 沃什伯恩 , " 这 历史 的 巴拉圭 " ,

《巴拉圭战场来信》（伦敦，1870 年）和 C.A. Washburn，《巴拉圭史》，

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

(['bɒstən] , -) .
(Boston , 1871) .
(波士顿 , -) .

（波士顿，1871 年）。

['pi:drəʊ][ˌaɪ 'aɪ] : [dʒeɪ] . [si:] . ['fletʃə(r)] [ænd; ənd][di:] . [pi:] . ['kɪdə(r)] , " [brə'zɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [brə'zɪliənz] "
Pedro II : J . C . Fletcher and D . P . Kidder , " Brazil and the Brazilians "
佩德罗 二 : J . C . 弗莱彻 和 D . P . 基德 , " 巴西 和 这 巴西人 "
(['bɒstən] ,
(Boston ,
(波士顿 ,

佩德罗二世：JC Fletcher 和 DP Kidder，《巴西和巴西人》（波士顿，

-) , [ænd; ənd] [fræŋk] ['benət] , " ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɪn] [brə'zɪl] " (['lʌndən] , -) .
1879) , and Frank Bennett , " Forty Years in Brazil " (London , 1914) .
-) , 和 坦率 贝内特 , " 四十 年 在 巴西 " (伦敦 , -) .

1879 年），以及弗兰克·贝内特，《在巴西的四十年》（伦敦，1914 年）。

['gɑːʃjə] [mə'riːnoʊ] : ['fredrɪk] [hæsarɛk] , " [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'mʌŋ] ['spæniʃ] [ə'mɛrɪkənz] " ([njuː] [jɔːk] ,
Garcia **Moreno** **:** **Frederick** **Hassaurek** **,** **"** **Four** **Years** **among** **Spanish** **Americans** **"** **(** **New** **York** **,**
加西亚 莫雷诺 : 弗雷德里克 哈萨雷克 , " 四 年 之中 西班牙语 美国人 " (新的 约克 ,
-) .
1867 **)** **.**
-) .

Garcia Moreno：Frederick Hassaurek，《在西班牙裔美国人中的四年》（纽约，1867 年）。

[gʊz'mɑːn]['blæŋkəʊ] : [siː] . [diː] . [dɑːns] , " [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [ˌvenə'zweɪlə] " (['lʌndən] ,
Guzman **Blanco** **:** **C** **.** **D** **.** **Dance** **,** **"** **Recollections** **of** **Four** **Years** **in** **Venezuela** **"** **(** **London** **,**
古兹曼 布兰科 : C . D . 舞蹈 , " 回忆 的 四 年 在 委内瑞拉 " (伦敦 ,
-) .
1876 **)** **.**
-) .

Guzman Blanco：CD Dance，《委内瑞拉四年回忆录》（伦敦，1876 年）。

[diˈæz] : [dʒeɪmz] ['kriːlmən] , " [diˈæz] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] " ([njuː] [jɔːk] , -) .
Diaz **:** **James** **Creelman** **,** **"** **Diaz** **,** **Master** **of** **Mexico** **"** **(** **New** **York** **,** **1911** **)** **.**
迪亚兹 : 詹姆斯 克里尔曼 , " 迪亚兹 , 掌握 的 墨西哥 " (新的 约克 , -) .

迪亚兹：詹姆斯·克里尔曼，《迪亚兹，墨西哥之王》（纽约，1911 年）。

[ˌbɑːlmə'seɪdə] : [em] . [eɪtʃ] . ['hɜːrvi] , " [dɑːk] [deɪz] [ɪn] ['tʃɪli] " (['lʌndən] , - - - .
Balmaceda **:** **M** **.** **H** **.** **Hervey** **,** **"** **Dark** **Days** **in** **Chile** **"** **(** **London** **,** **1891** **-** **1890** **.**
巴尔马塞达 : M . H . 赫维 , " 黑暗的 天 在 智利 " (伦敦 , - - - .

Balmaceda：MH Hervey，《智利的黑暗日子》（伦敦，1891-1890 年）。

[kə'rɑːnzə] : [el] . [gʊ'tiːɛrɛz] [diː]['lɑːrə][ænd; ənd] [ɛdʒkəm] [pɪntʃɔn] , " [ðə; ði]['meksɪkən] ['piːp(ə)l] : [ðeə(r)]
Carranza **:** **L** **.** **Gutierrez** **de** **Lara** **and** **Edgcumb** **Pinchon** **,** **"** **The** **Mexican** **People** **:** **their**
卡兰萨 : L . 古铁雷斯 德 拉拉 和 埃奇科姆 平琼 , " 这 墨西哥 人们 : 他们的
['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] " ([njuː] [jɔːk] , -) .
Struggle **for** **Freedom** **"** **(** **New** **York** **,** **1914** **)** **.**
斗争 为了 自由 " (新的 约克 , -) .

卡兰萨：L. 古铁雷斯·德·拉拉和埃奇科姆·平奇翁，《墨西哥人民：他们争取自由的斗争》（纽约，1914 年）。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神